

F

Fable.—*conte, histoire, atisòkan. Raconter une—, atisòke. Celui qui raconte des—, atisòkewinini.*

Fabricant, e. Neta ojitotc keko. —*de, neta ojitotc (avec le Subst.); —inini (en comp. avec le Subst. verbifié). —d'allumettes, neta ojitotc sakáhiganan. —de boîtes, mitigwacigewinini. Il est—de boîtes, o nita ojitonan mitigwacan; nita mitigwacike.*

Fabrique.—*manufacture de, endäje ojitonaniwang g. in.; endäje ojidjikâtek g. in. (Sing.); endäje ojidjikâtekin g. in. (plur.); endäje ojidjiganiwitc g. a. (Sing.); endäje ojidjiganiwiate g. a. (plur.). —d'allumettes, endäje ojitonaniwang sakáhiganan; endäje ojidjikâtekin sakáhiganan. —conseil d'une église, tebentindangik aiamic mikiwam.*

Fabriquer. Ojiton; ojih g. a.; ojidjige, —gemägüt s. in. (absolu): *Il est—, ojidjiganiwi s. a.; —jikâte s. in. —faire une cabane, demeure, ojike. —pour qq., ojikaw g. a. —pour soi, ojikäs-ázo. (V. Faire).*

Fabuleux, se. Etre—, *au rang des contes, atisòkaning ineuñdägos-i; —gwat s. in. (Celle chose) est—, passe la croyance, onuwens tepwecienindägos-i s. a.; —gwat s. in.*

Facade.—*de la maison, mikiwaming nikan aii.*

Face.—*visage, —ckinjik (avec le Poss.); —ingwe (en comp.). Sa—, ockinjikon. A ma—, nickinjikong. En—, la—tournee, —asam (en comp.). En—, la—tournee de tal côté, inasam. Il vente en—, en pleine figure, asamñdötin. Avoir le vent en—, asamñdötinic-i. Il pleut en—, en pleine figure, asamñ piisan. Avoir la pluie en—, asamñ piisanic-i. En—de qq., enasam äpité; ij asam äpité. Etre assis en—, asam äp-i. Etre debout en—, asamkápaw-i. Etre en—de, enasam äpité äp-i; enasam ätek äp-i g. in. En—de mon père, enasam äpité nos. S'asseoir la—tournee par ici, pitasam äp-i. S'asseoir la—tournee de l'autre côté, awas inasam äp-i. Etre debout la—tournee par ici, pit asamñ kápaw-i. Etre debout la—tournee de l'autre côté, awas inasamñ kápaw-i. Etre assis en—, asam äp-i. Etre debout en—, usu-*

sur la—, animikose; teingidjise. Etre couché la—contre terre, animikocin. Mettre la—contre terre, animikon g. a. —devant de (tel objet), nikan aii (précédé du Subst. au Loc.). La—de la maison, mikiwaming nikan aii. De—elle n'est pas belle, nikan inakak káwin minwabáminágwasinon s. in. (Cet objet) a deux etc.—, nñjin etc. iji kakakisi s. a.; —ka s. in.; nñjin etc. iji acawe s. a.; —weia s. in.; nñjin etc. iji kakábikisi s. a. —kat s. in. (mét. ou min.); nñjin etc. iji acaweábikisi s. a., —kat s. in. (id.); nñjin etc. iji oceábikisi s. a., —kat s. in. (id.); nñjin etc. acawekahiganawi s. a., —likâte s. in. (bois équarri). (Cet objet) a plusieurs—, aindäsín iji acawe etc. (Celle affaire) a deux etc.—, nñjin etc. ijinágwat s. in. Elle a changé de—, acawe pikinong ijinágwat s. in. Envisager sous toutes ses—, aijnágwak kijikábändan g. in.; aijnágosite kijikábám g. a.

Facétieux, se.—*bouffon (v. ce mot).*

Fâcher.—*mettre en colère, aigrir, nickih g. a.; nickah g. a. (un animal); —hiwe, —hiwemägüt s. in. (absolu); nickim g. a., —miwe, —miwemägüt s. in. (abs.) (par paroles). Etre—, se—, nickätis-i; nickenñndam; nickigitäs-ázo; —gitäs-ázo (en comp.). Etre trop—, onzamigitäs-ázo. Venir se—, pitcigitäs-ázo. Se—, être—contre, nickihon —kon g. in.; nickihik—kon g. a.; nickenñndan; —ënim g. a. Il se—, il est —contre moi, ni nickënimik.—chagriner, peiner, gackenñndamih g. a.; —hiwe, —hiwemägüt s. in. (abs.). Se—, être—, gackenñndam.—causer, lui causer du ressentiment, nesitamenñndamih g. a.; —hiwe, —hiwemägüt s. in. (abs.). Se—, être—, nesitamenñndam.*

Fâcheux, se. Etre—, *causer du chagrin, sanakis-i; —kat s. in.; sanak— (en comp.); gackenñndägos-i; —gwat s. in. (Celle chose) est—, pénible, animihiwe s. a.; —wemügüt s. in.; animat s. in. C'est—, anakate; wiiakate; matcikämik. (V. Dommage).*

Facile. (Celle chose) est—, *aisée, wend— (en comp.); wendisi s. a.; —dat s. in.; wendenuñdägos-i s. a.; —gwat s. in. Ce travail est—, wendat enñnokiniwang. Trouver —, être—à qq., wendëñndan; —ënim g. a.;*

vallier—, minotakamikis-i. *Subir*—telle impression, telle action, wake—en comp.). *S'épuiser*—, wakewtbi. *Se mettre*—en colère, wakewkitas—azo. *Perdre la vie*—, wakewtne.

Facilité.—*habitude*, nagatisiwin; eni nagatisināniwang. *Avoir de la—pour*, nagatisi—(avec i ou ij et le Subj.).

Faciliter. *Je—sa tâche*, ni wttokāwa enānokite. *Il—mon départ*, ni wttokak tci positiā.

Facon.—*manière dont une chose est faite*, eji ojidjikatek keko; ejidjikatek keko.—*de (tel objet)*, ejidjiganiwite s. a.; —*jika*—tek s. in. —*maintien, tournure*, endināniwang; ejināgohitizonāniwang. *Avoir une bonne—*, minwābimināgohitis—izo; minonāgohitis—izo. *Faire des—*, sasēkawināgos-i; onzam nagatawenfndis—izo.—*manière, guise (v. ces mots)*. *De—que (v. Sorte)*.

Façonner.—*donner, y donner une certaine façon*, ijitwau; ijiton; —*jih g. a.*; —*jidjige (absolu)*; masina—(en comp.). (*Le bois est—*, masinikote s. in.; masinakwahinawi s. a.; —*hikāte s. in. (Le mēl. ou min.) est—*, masinābikāzo s. a.; —*kāte s. in.* —*former aux bonnes manières*, mino inādjihi g. a.; —*hiwc*, —*hiwemāgūt s. in. (absolu)*. *Se—*, mino inādjihitis—izo.

Façonnier, e. Adj. *Etre—*, onzam nagatawenfndis—izo.

Facteur.—*agent*, anotāgan; enonitc. —*de poste*, neta pimiwitote masinahigan.

Factice. (*Chose*)—, ejināgosite s. a.; —*gwak s. in.* *Pierre*—, isining ejināgwak. *C'est un cheval—*, pepejikokāckweng ijināgosi mi eta.

Factieux, se. *Etre—*, onzam nita onbihiwe.

Faction.—*action de querrel*, ekandonāniwang. *Etre en—*, akando. —*garde qui fait la sentinelle*, akandowinini. —*parti*, watokotatidjik. *Il y a des—dans le village*, tetipari wttokotatināniwan otenang. *Il y a beaucoup de—*, mānewaiakisiwiik watokotatidjik.

Facultatif, ve. (*Cette chose*) est—, pagite-nfndāgosi s. a.; —*gwat s. in.*; tibenindizonāniwan (avec kitei ou tci et le Subj.). *Le travail est—*, tibenindizonāniwan kitei ondamitanāniwang.

Faculté. —*droit*, inenindāgosiwin; ene-nfndāgosiāniwang. *Avoir la—de*, inenindāgos-i, tibenfndis—izo (avec kitei ou tci et le Subj.); (ou autres formes). *Il a la—d'y aller*, inenindāgosi tci ijate; ta ki iji. —*puissance de l'âme*, eji gackitonāniwang. *Notre âme a trois—*, niswaiagut eji gackitote ki teitcogocinan. *Toutes nos—*, inikik eji gackitoiing. *Il est doué de grandes—*, kitei gackito. —*propriété d'une chose*, eji gackitomāguk keko. *Ce remède a la—de fortifier*, nita sōngihiwemāgūt iim

macktki.

Fade. (*Cette chose*) est—, sans saveur, kāwin keko ijpogosisi s. a.; —*pogwasinon s. in.* *Elle est—*, manque de sel, kāwin cwisisi s. a.; —*wansinon s. in.*; —*wāgāmisionon (liquide)*.

Fagot. Anzakobite. *Mettre en— (v. Fagoter)*.

Fagoter.—*mettre en fagots*, anzakobiton; —*bij g. a.*; —*bidjige (absolu)*. *Il est—*, anzakobizo s. a.; —*bite s. in.*

Faible. *Etre—*, sans force, cāg—(en comp.); ninam—(id.); cāgokane; cāgwiw-i; cāgwātis-i; cāgos-i; cewis-i; —*simāgūt s. in.*; nanobanis-i; —*ban s. in.*; ninamis-i; —*mat s. in.*; ninamakosi s. a., —*kwat s. in. (bois)*; ninamābikisi s. a., —*kat s. in. (mēl. ou min.)*; ninumatiu, nanobatin (*glace*); ninamitāgosi s. a., —*gwat s. in. (son)*; cāgwāgāmi (*liquide*). *Avoir la voix—*, ninamitāgosi-i. *Etre—*, sans fermeté, uokis-i; onzam nōkenfndam; cāgwēnim—o; cāgotche. *Mon salaire est—*, pangi eta ni kijikāgo. *Son sermon est—*, ki pwanawito ka kakikwete. —*penchant*, ejitehenāniwang. *Le jeu est sou—*, otaminowehing nawekoteni oteh.

Faiblement. (*Faire telle chose*)—, sans force, cewināgos-i. (avec i ou ij et le Subj.); (ou autres tournures). *Il l'éteint—*, cewināgosi ij acotināte. *Il parle—*, onawins nōdāgosi ij animitāgosite; ninamitāgosi. (*Faire telle chose*)—, sans fermeté, cāgwēnim—o (avec i ou ij et le Subj.); (ou autres tournures). *Il reprend—ses enfants*, cāgwēnim-i nauibtkimate onidjānisā; onzam nōkitāgosi eni nanibtkimate o nidjanisā. (*Faire telle chose*)—, pauvrement, pwanawito (avec i ou ij et le Subj.). *Il prêche—*, pwanawito i kakikwete.

Faiblesse.—*débilite*, cāgoswin; eni cāgosināniwang; cewiswin; eni cewisināniwang. —*syncope*, eni nikābāndamonāniwang. *Tomber en—*, nikābāndam. —*manque de fermeté*, cāgotchewin; cāgwēnimowin; cāgwēnfndamowin.

Faiblir.—*devenir débile*, ani cāgos-i; —*gwiw-i*; —*gokane*; —*gwātis-i*; ani cewis-i; ani ninamis-i. —*perdre de son courage*, ani cāgotche.

Faïence. Wābājacki. *Vase de—*, wābājacki onāgan.

Faillir.—*faire une faute*, pata indint—dowa; patatowa (*autre 3^{de} pers.*). —*se tromper*, wintcin. —*faire faillite (v. Banqueroute)*. —*être sur le point de*, kekat, pazi—(en comp.) (*avec l'Indic.*). *J'ai—périr*, ningi pajine. *J'ai—le tuer*, kekat ningi nisu; ningi pajinana. *Il a—être tué*, kekat ka nisintc.

Faillite. (*v. Banqueroute*).

Faim. Pākātewin; eni pākātenāniwang. *Avoir—*, pakāte; wi wisin-i. *Paraître avoir—*, pākātewināgos-i. *Crier de—*, pākātem—o. *Pleurer de—*, mokonem—o. *Avoir une—*

décorants, wisakapinecin. Faire souffrir de la—, pükâteh g. a.; -hiwe, -hiwemägüt s. in. (absolu). (Cette chose) me donne la—, ni pakatchigon g. in. Avoir—de, soupîrer après, pükätenotan'; akuwatan.

Faine. Ijawemin.

Fainçant, e. Être—, pijikwatis-i; picicikwatis-i (i. e. être seulement, n'avoir d'autre attribut que d'être).

Fainçanteise. Picikwatisiwin.

Faire.—agir, -twa, -ta, -to (en comp.); totam; totâge; -âtis-i (en comp.); -akämikis-i (id.). —de telle manière, ijitwa; iji totam; inakämikis-i. Commencer à —, mädjita; mätakämikis-i. Achever de—, avoir fini de—, iekwata. Bien—, mino inâtis-i minwâtis-i, mino ijiwebis-i; mino totam. Mal—, mateitwa; matei inâtis-i; matei ijiwebis-i; matei totam. —vite, wewibitwa. Pouvoir—, nitawito. Ne pouvoir—, pwanawito. Façon de—, ijitwawin; ejitwanâniwang. Ancienne façon de—, kete ijitwawin. Que—l-il, anin enakämikisite? N'avoir rien à—, nanawis-i. —produire, ojiton; ojih g. a.; ojidjige, -gemägüt s. in. (absolu). —des marques, marquer, écrire, ojipihige. —des entailles aux arbres, ojikhige. —pour qq., ojitamaw g. a.; totamaw g. a. —pour soi, ojitwatis-izo; totâs-âzo; totamâtis-izo; libinawewilütis-izo. —comme, —de telle manière, ijitwan; -taw g. a.; ijiton; -jih g. a.; ijdjige, -gemägüt s. in. (abs.). Achever de—, kijiton; -jih g. a.; kijidjige, -gemägüt s. in. (abs.). Il est—, ojidjiganiwi s. a.; -dji-kâte s. in. (Le grain, le fruit) est—, ojiki s. a.; ojikin s. in. —tout d'une pièce, mizweton; -weh g. a.; -wehiwe (abs.). —(telle chose), exercer (tel métier), inânoki (avec le Loc.); inânoki (avec i ou ij et le Subj.). Il—de la cordonnerie, makisiuikewining ani inânoki. —en esprit, déterminer, créer, kijênindan; -ênim g. a.; -ênîdam (abs.). —ses études, ani kikinohamâtis-izo. —son devoir, tibisatwan. Il—sa fortune, wânateihitizo; ani wânâtisi. Il—ses preuves, wâbündizo eji gackitote. C'est—, mi acaie; mi nipe. —faire, commander de—, unokim-o; ojitamâgo mawa. Je me—faire un canot, nind ani ojitamâgo teiman. Lui—faire, lui commander de—, anokimoj g. a. (avec kitei ou tei et le Subj.). Je lui—raccommoder la chaudière, nind anokimona ikik kitei pakwahiganiwite. —faire à qq. (telle action de mouvement), -najav g. a. (ajouté au v.); -najikav g. a. (id., si elle doit être faite promptement). —aller, ijinajav g. a.; -jahowe, -jahowemägüt s. in. (abs.); -jâhige, -jahigemägüt s. in. (id.); ijinajikav g. a., -kalige (abs.), -kähigemägüt s. in. (id.) (promptement). —plonger, kokinajav g. a. etc. —fabriquer, ojiton etc.; -ke (abs.), -ken g. in. et a. (en comp. avec le Subst.). —une

maison, mikiwam ojiton; mikiwamike. —un aviron, anwike. —un aviron de (tel bois), anwiken g. in. et a. Je veux—des avirons de ces arbres, ni wi aianwikenak okom mitikok. —une cabane, ojike. —pour qq., -kaw g. a. (en comp.). —une cabane pour qq., ojikaw g. a. —une maison pour qq., mikiwamikaw g. a. —un aviron pour qq., anwikaw g. a. —pour soi, -kâs -âzo (en comp.). Se—une cabane, ojikâs-âzo. Se—un aviron, anwikâs-âzo. Se—telle chose avec telle chose, -kâzon g. in. et a. (en comp.). Se—une croix avec (tel bois), teipaintikokâzon g. in. et a. Je me —un aviron de cet arbuste, nind unwikâzon iim mitikons. —en (tel endroit), indâjkan; -kaw g. a.; -ke (abs.). —sa résidence à, tujke (avec le Loc.); endaj... (id., pour l'Augment). —rendre, totan; -taw g. a.; -tâge, -tâgemägüt s. in. (abs.). —tel, iji totan etc. Je vais le—bon, meno inatisingin ningat iji totîwa. Il le—pêcher, o patatotîwan. —agir qq. de telle manière (se rend aussi par) h (ajouté au v. primitif). Dormir, nipa-pe; —dormir qq., nipeh g. a. —accountumer, nagateih g. a. Les voyages m'ont—au froid, i ki papâmâtiseiân ningi nagatate. Il se—au pays, nagateito endjê. (V. Accountumer). Se—, devenir, ani (avec l'Ind.). Se—vieux, uni kika. Il se—prêtre, ani makitewikonaipewi. Il se—tard, ani onâgoci. Il—nuît, ani libikat. Il—jour, ani kijigat. (Tel vêtement) —bien à qq., minokan; -kaw g. a. Mon pardessus me —bien, ni minokan ni kapotwain. —parvenu à son développement, kitei (en comp.). Un homme—, kitei anicinâbe. Être bien—de taille, ojinawi. —affecter d'être, -kâs-âzo (en comp.). —le dévôt, aiamiekâs-âzo. —l'enfant, abinotcenjikâs-âzo. —causer à qq. (se rend par une forme spéciale du v. primitif). Avoir de la peine, nesitamenîdam; —de la peine à qq., nesitamenîdamih g. a. Avoir du plaisir, minwenîdam; —plaisir à qq., minwenîdamih g. a.—mal à qq., naj g. a.—estimer tant (v. Estimer). (Cet objet)—eau, onzipi. Ne—que, etc. Il ne—que parler, animitâgosi etc. Ne—que de, nongom i sa; nongom gwete; acnie; ani. Il ne—que de s'endormir, nongom i sa nipe. Il ne—que d'arriver, nongom gwete tagocin. Il ne—que de sortir, ani mädji. Ils ne—que de débarquer, acaie ki kapêwak.

Faisable. (Cet objet) est—, peut être fabriqué, ta ki ojidjiganiwi s. a.; -jikâte s. in. (Cette chose) est—, peut être réalisée, ta ki ijihwat s. in.; ta ki ino s. in.

Faisceau.—de (tels objets), anz— (en comp.); eni anzabizote s. a.; -bitok s. in.; eni anzabizodjik s. a., -bitokin s. in. (plur.); eni anzakobizote s. a., -bitok s. in. (bois). Réunir en—, anzinan; -zin g. a.; -zinige (absolu); anzibiton, -bij g. a., -bidjige

(abs.) (en liant); anzakonan, -kon g. a., -konige (abs.) (bois); anzakobiton, -bij g. a., -bidjige (abs.) (id., en liant). Il est en—, anzibizo s. a.; -bite s. in.; anzakobizo s. a., -bite s. in. (bois).

Faiseur, euse.—qui fabrique, neta ojitote keko; -kewinini (homme), -kewinikwe (femme) (en comp.). —d'allumettes, neta ojitote sakâhiganan; sakâhiganikewinini (homme); sakâhiganikewinikwe (femme).

Fait. Subst. —chose faite, indowin, endinâniwang. Son—est admirable, mamakâtenindâgwat of indowin; mamakâtenindâgosi endite. Prendre sur le—, kipockaw g. a.; -kâge (absolu). —hânement, ka ingi. De—, ânawi. Tout à—, âpiti; nâpiti.

Falte.—partie la plus élevée de, wâkite aji (après le Subst.); wanakwe aji (id.). —d'un arbre, wanakong. —d'une maison, wanakokiwam. Sur le—, wâkite. Au—, au plus haut point de, eji gackitonâniwang (avec i ou ij et le Subj.). Au—de la fortune, eji gackitonâniwang i wânutisinâniwang.

Faix. (V. Cargo).

Falaise.—terrain abrupt le long de la mer, endiâje kakâtinak teik akam kiti kâning. —rocher abrupt sur le bord de la mer, endiâje kakâbikak teik akam kiti kâning.

Fallacieux, se.—fourbe, trompeur (v. ces mots).

Falloir. Il—, est d'obligation, de convenance, inenindâgwat; gwakawenindâgwat. Il—que, inenindâgwat (avec kiti ou tei et le Subj.); ondjita (avec le Fut.). Il—que je sois baptisé, inenindâgwat tei skahandâgoiân; nind inenindâgos kiti skahandâgoiân. Il—que vous aimiez vos parents, ondjita kiga sakihawak ki nikihigowak. Quand il faudra mourir, wi ani nipoiang. Il—ôter son chapeau, inenindâgosinâniwan tei kitiwâkwânenâniwang. —à qq., avoir besoin de, nandawênindan; -ênim g. a.; -ênindam (abs.). Il me—de l'argent, ni nandawênindan cônia. Il m'êut—du pain pour y aller, ninda nandawênimaban pâkwejigan wa ijaiânban. Il me faudrait des pommes pour les régaler, ninda nandawênimâk wâbâminak kiti magoehakwa. Comme il—, oj-, ou-, na-, wawe- (en

(une boisson), câgwâglimiton; -midjige (abs.).

Famé, e. Etre—, tipatotâgos-i; -gwat s. in. Etre—de telle manière, initâgos-i; -gwat s. in. Comment est-il—, anin enitâgosite s. a.; -gwak s. in.? Etre bien—, mino tipatotâgos-i etc. Etre mal—, matic tipatotâgos-i etc.

Famélique. Etre—, nita pâkâte.

Fameux, se. Etre—, tipatotâgos-i; -gwat s. in.; kitiçiyawis-i; -wat s. in. (V. Cêbbre).

Familiariser.—rendre sans gêne, nagatcih g. a.; -hiwc, -hiwemâgât s. in. (absolu). Se—, ani nagatis-i; -lcito (avec un endroit). Se—avec qq., ani witckiwenh g. a. Il se—avec le pays, nagatcito endanâkite. (V. Accoutumer).

Familiarité.—intimité, watekiwênhitinâniwang.

Familier. Subst. Neta pindikaniute.

Familier, e. Adj. Etre—, sans gêne, nagatis-i; kijatenindam. Etre—avec qq., witckiwenh g. a. Ils sont—ensemble, witckiwenhitiwâk. Etre—, accoutumé, nagatis-i. Il est—avec ce travail, onagatcion iim inânokiwîn; iji nagatakâmikisi. Ceci lui est—, o nagatcion iim. (V. Accoutumer). —apprivoisé (v. ce mot).

Familièrement. (Faire telle chose)—, comme entre familiers, watekiwênhitinâniwang (avec iji et le v.). Je le traite—, watekiwênhitinâniwang nind iji totîwa. (Faire telle chose)—, sans gêne, negatisingin (avec iji et le v.). Il entre—, negatisingin iji pîndike.

Famille.—personnes du même sang, -kâmik, -ote (en comp.); ijinowin. Ma—, nind otem; nind ijinowin. Une—, ningotokâmik; ningotote. Deux etc.—, nîjokâmik etc.; nîjote etc. Toute sa—, win kitote; kaktite. Toute leur—, kakina ênotewisiwate kaktite. Père de—, weniðjanisite inini. Mère de—, weniðjanisite ikwe. Toutes vos—, chacune de vos—, endâsokâmikisieg. Former une—distincte, tipanotewis-i. Y a-t-il des—, âpiwâk-ina taictip-anotewisidjik? Combien y a-t-il de—, anin endâsokâmikisiwate? Anin endâsotewisiwate? Il y a une—, ningotokâmikisiwâk; ningotewisiwâk. Il y a trois etc.—, ils sont trois etc.—, nîsokâmikisiwâk etc.; nîsotewisiwâk etc. Nous sommes

niwan. —disette provenant de la sèchresse, eka nitawnginsinok. Il y a—, kâwin ki nitawnginsinon keko.

Fanage.—du foin, onbweckahigewin.

Fanaison. Iim apite oionbweckahigenâniwang.

Fanal. (V. Lanterne).

Fanatique. Etre—, onzam wftokâge. Il est —en religion, onzam wftokâge aiamiewining inakâk.

Fanatiser. Onbih g. a.; —hiwe, —hiwemâgât s. in. (absolu); onbim g. a., —miwe, —miwemâgât s. in. (abs.) (par paroles). Il les — contre les sauvages, ot onbimâ kitei nickenimanite anacinâbè.

Faner.—(le foin), onbweckahan; —kav g. a.; —kahige (absolu). —(une fleur etc.), pasau; —sv g. a.; —sigc (abs.). Le hâle a—la fleur, ucaic pate wâbikon i ki onzam kijâtek. Elle se—, ani paso s. a.; ani pate s. in.

Fanfare.—corps de musique, nwardâgotodjik pipikwan.

Fanfaron, ne. Subst. Neta minwadjindizote.

Fanfaron, ne. Adj. Etre—, onzam minwadjindis-izo; onzam mino tipadjindis-izo.

Fanfaronnade. Wenzam mino tipadjindizonâniwang. Faire une—, onzam mino tipadjindis-izo.

Fange.—boue (v. ce mot). —dépôt au fond de l'eau, totobidjicki. Il se traîne dans la—, pimote i totobidjickiwakatinik.

Fangeux, se.—boueux (v. ce mot). Etre—, couvert de fange, totobidjickiw-i; —wan s. in. Ton habit est—, totobidjickiwan ki konas.

Fantaisie.—caprice, eni pakwana inenîndamonâniwang. Il suit sa—, i pakwana inenîndang mi eji tipahigete; gote anote enenîndang mi endotang; enenîndang mi eta endotang.

Fantastique. Etre—, capricieux, pakwana inenîndam. Etre—, extravagant, kakipatenindâgos-i.

Fantastique. Etre—, imaginaire, mitone-nudjiganing ondjipa-pi; —jise s. a.; —jisin s. in. Son histoire est—, mitonenudjiganing ondjisin eji tipadjiminte.

Fantôme.—spectre, teipai; —iak (plur.); manitok pejik towa. Voir un—, ijinam. Ils ne voient que des—partout où ils jettent les yeux, cote anote aîinamote ii nînâbi-

solu); —ken g. in. et a. Il est—, plnomodjikâzo s. a.; —kâte s. in.

Fard. Osanûman; onlîman; wejinigan; apanjînûman (s'il tire sur le noir).

Fardeau. (V. Charge).

Farder.—appliquer, lui appliquer du fard, wejin g. a.; —jinige, —jinigemâgât s. in. (absolu); wejih g. a.; —hiwe, —hiwemâgât s. in. (abs.). Etre—, osanûmaniw-i. —donner, lui donner une belle apparence, min-wâbaminâgoton; —goh g. a.; —gohiwe, —gohiwemâgât s. in. (abs.).

Farine. Napane g. a.; napanênak (forme plur. plus en usage el, comme l'autre, d'origine française); napanêm (avec le Poss.). Sa—, onapanêniman. A la—, napanênig. Potage de—, napanêwâho.

Fariner.—mettre dans la farine, napanckaton; —kaj g. a.; —kadjige (absolu). Il est —, napanekâzo s. a.; —kâte s. in.

Farouche. Il est—, sauvage, kakidjikawisi; kawin kijatisisi. Il est—, se sauve, amaniso. Il est—, ne mord pas l'appât, sasêka. Etre —, non civilisé, amanis-o. Etre—, rude, mikonatis-i; akotewis-i.

Fasciner.—ensorceler, mitekandaw g. a.; —dâge (absolu). —captiver par ses attraits, câgodjih g. a.; —el (abs.). —entraîner, wikwadjih g. a. etc.

Fastidieux, se. Etre—, wiakiskentindâgos-i; —gwat s. in.; wiakiskitâgos-i, cikazitâgos-i, —gwat s. in. (à entendre). Cette lecture est—, cikazitâgwat iim masinahigan.

Fastueusement. (Faire telle chose)—, sesêkawingin iji (avec le v.). Ils vivent—, sesêkawingin iji pimatisiwâk. La maison est—dêcorée, sasêka wawejdjikâte mkiwam.

Fastueux, se. Etre—, orgueilleux, sasêka. Il est—, amateur du luxe, onzam o sabcnîndan ketei onicicinik. C'était une assemblée—, kitei onicicinoban ka mâwandjihitînâniwang.

Fat. Sesêkawenîndizote. C'est un—, sasêkawenîndizo.

Fatal, e. (Celle chose) est—, devait arriver, inenîndâgwatoban kitei ijiwehak s. in. C'était un événement—pour lui, inenîndâgosiban kitei tite, (Celle chose) est—, désastreux, matci totage s. a.; —gemâgât s. in. C'est une maladie—, kitei sanagat enapinenâniwang; nanizanan iim inapinewin. Son entreprise lui a été—, o ki animihigon wa totang. (V. Désastreux).

prière s'est terminée—, kokwanisakenindagwat eni iekwa iamianiwanoban.
Fatalité.—*destinée nécessaire, événement* gwak kitei ingi. *Il est sous le coup de la—, ondjita inenindagwatoban kitei tite. Ils semblent victimes de la—, tanasak inenindagosihanek kitei towate.*
Fatigant, e. Adj. (*Cette chose est—, cause de la fatigue, niekowiwe s. a.*; —wemägüt s. in. *Ce travail est—, niekowiwemägüt enänokinanawang. Etre—, incommode, mickokätis-i; ckatendägos-i; wiukiskenindägos-i; —gwat s. in.; ckozitägös-i. —gwat s. in. (à entendre).*)
Fatigue.—*lassitude, niekosiwin; eni niekosiwinawang. —chose pénible, animisinanawang. Mes—, anote i animisiän.*
Fatiguer.—*causer, lui causer de la fatigue, uiakoh g. a.; —hiwe, —hiwemägüt s. in. (absolu). Se—, se causer de la fatigue, niekohlitis-izo. Se—, être—, éprouver de la fatigue, niekos-i. Etre—par (telle chose), niekohik-kon g. a.; niekohigon-gon g. in.; nieko-, ick-, icki-, ickaki-, ckat-, ckdndj-, ckat- (en comp.). Etre—par le sommeil, ickingwac-i. Etre—d'être assis, icküp-i. Etre—d'être debout, ickikapaw-i. Etre—d'être couché, ickicin; ickaticin. Etre—de regarder, ickinagf-i. Etre—de porter, ickiwiton; —wij g. a. Etre—de marcher, ckatowe. Etre—de parler, ickanagiton; ckatowe. Etre—de parler à qq., ckatwewem g. a. Etre—par un fardeau, niekocöds-özo; niekowäne; niekwiwi. Avoir la respiration—, niekwanäm-o; ickanäm-o. Etre—par le travail, niekota. Etre—par la nage, niekwatuka-ke. Avoir la tête—, ckatcikwe. Avoir la main etc.—, niekonindji; ickakinindji; ckdäjinindji; ickinindjickos-i. Etre—indisposé par (telle chose), sim- (en comp.). Etre—par la boisson, simobi. Etre—par manque de sommeil, simöngwac-i. —importuner, mikocädjih g. a.; —hiwe, —hiwemägüt s. in. (absolu). Etre—, ennuyé, dégoûté de (telle chose), ckdndj-, ckat-, ckat- (en comp.); ckatändän; —änim g. a. Etre—d'attendre, ckdndji pih-o (abs.); ckdndji pih g. a. Etre—de boire, ckatcibi. Etre—d'allaiter, ckatcinoj g. a. Etre—d'entendre, ckatcitan; —law g. a.; —täge (abs.). On est—de l'entendre, il—, cikazitägosi; —gwat s. in. On se —de (telle nourriture), ckatandjiganiwi s. a.; —jikäte s. in.; ckdndjipidjiganiwi s. a.; —jikäte s. in. Avoir le cœur—, ickitehe.
Fatras. (V. Désordre).
Fatuité.—*sottise en parlant, kakiputisitägosiwin. —vice du fat, sasékawenindizowin; icpenindizowin.*
Fauchaison.—*action de faucher, kickackijkewin. —temps où l'on fauche, kickackijiganawangin. J'y irai à la—, ningot ija kickackijiganawang.**

Faucher. Kickackijan; —*ju g. a.; —jige (absolu). —du foin, minjackijike; minjackike. Terrain que l'on—, kickackijikan.*
Faucheur, euse. Kickackijkewinini; —*nikwe (femme).*
Faucille.—Kickackijiganäbikons.
Façon. Wenwandjikano.
Faufiler.—*coude à longs points, cäcäpikwätan; sasakikwätan; —wäj g. a.; —wäs-äzo (absolu). —introduire clandestinement, kimot pindikäton; —käj g. a.; —kädjige (abs.). Se—, nita cceekwi.*
Faulx. (V. Faux).
Faune.—*ensemble des animaux d'un pays, äking däje awesinsak. La —de Temiskaming, temiskaming däje awesinsak.*
Faussement.—*contre la vérité, pitei; kiwän- (en comp.) (si la fausseté provient du manque de réflexion). Parler—, pitei ickit-o; kiwänim-o (à cause du manque de réflexion). Accuser—, anicu mijim g. a.; —jinge (absolu); anica iji g. a. (ina-nau Ind. Prés.). —contre sa pensée, kinäwi- (en comp.). Parler—, kinawick-i. Entendre dire—, kinäwitan; —law g. a.; —lam (abs.).*
Fausser.—*rendre contraire à la vérité (telle chose), kiwänim-o (avec i ou iji et le Subj.). Tu—ton récit, ki kiwänim enädjimon nongom. —altérer, wänädjiton; —jih g. a.; —jidjige (absolu). Tu—son jugement, ki wänädjiha ij omitonenindjiganté. Il—sa promesse, o pugitenändan ka wanwändamägete. —contrefaire (un billet etc.), pejikwan ijinägoton. —chanter faux, käwin maia (avec le v.) nkiäm-o.*
Fausseté.—*qualité de ce qui est faux, eni kiwänimonanawang. Je vais te montrer la —de ton assertion, kiga wäbündahin epite kiwänimou ekiton nongom. —duplicité, wäjejingewin.*
Faute.—*manque, eni nondësek keko. —de (telle chose), eni nondëseté s. a.; —sek s. in. —de provisions je ne puis y aller, käwin ninda ijäsi nondëse mëga midjim. —défaut dans un ouvrage, eni manjinägwak keko; eni pikonägwak keko; pata-, pitei (en comp.). —d'orthographe, patu-sinahigewin. Faire des—d'orthographe, patu-sinahigé. (V. Défaut). —action de faillir, pata- (en comp.); patatowin; eni pata indinänawang. Commettre une—, pata indint-dowa; patat-tatowa. Etre en—, ano-, anw- (en comp.); anwenindägos-i. Trouver en—, anwenim g. a. C'est ma—, nin nind indowin. Il est mort par la—, kin nind indowin ka ondji nipote. Ce n'est pas ma—, käwin nind otindowinti. Tu viendras sans—, keget kigu pi ija. —erreur, pata-, pitei-, wän- (en comp.); wenticinänawang. Faire une—, wänsin. Faire une—en (telle action), pata-, pitei, pit-, pt-, wäni-, wän- (en comp.). Faire une—en parlant, wänowe; wänkijowe (V. Tromper)..*

Fauteuil. Kitei teskipiwagan.

Fautif, ve. *Etre*—, sujet à commettre des fautes, patatowining inenindagos-i. (Cette chose) est—, contraire aux règles, entachée de défauts, kawin gwaiakwenindagosisi s. a.; -gwasinon s. in. Cette expression est—, kawin gwaiakowenaniwansinon; patawenaniwan.

Fauve. (Cette chose) est—, a une couleur—, kekak miskosi s. a.; -kwa s. in. Bête—, ozawesins.

Faux. *Subst.* —ce qui n'est pas vrai, eni kiwanimonaniwang. —instrument d'agriculture, kiekuckijiganabik.

Faux. *Adv.* —contrairement à la vérité, akaw-kiwän- (en comp.). (V. Faussement). A—, à tort, akaw- (en comp.). Accuser à—, akawim g. a. Soupçonner à—, akawenindan; —enim g. a.; —enindam (absolu). Chanter—, kawin maia (avec le v.) nikam-o.

Faux, sse. *Adj.* (Cette chose) est—, contraire à la vérité, akaw- (en comp.); kiwän-, pata-, pitci-, pit-, pi- (id., si c'est par méprise); akawenindagosi s. a.; -gwat s. in.; kiwanimonaniwan (avec i ou ij et le Subj.). Cette nouvelle est—, akawenindagwat iim tipadjimowin; kiwanimonaniwan enadjimonaniwang. Ton calcul est—, ki pata akindus. Dire—, akawitam; kiwänim-o. Paraître—, akawinagos-i. Faire de—rappports contre qq., akawim g. a.; patam g. a.; pincim g. a. (Cette chose) est—, mensongère, kinüwi- (en comp.); kinawiekiniwaniwan (avec i ou ij et le Subj.). Ton assertion est—, ki kinüwiek ij animitagosin. Dire—, kinüwiek-i. Estimer— (ce qu'on entend), kinüwitan; -taw g. a.; -tam (abs.). Se donner un— nom, akawijjikanautis-izo. (Cette chose) est—, simulée, contrefaite, ijinagodjiganiwi s. a.; -jikâte s. in. C'est une—barbe, misakotoning ijinagodjikâte; misakotoning ijinagwat eta. C'est du—argent, kawin maia cöniasinon; ijinagwat eta cöniang; inäbitminagwat eta cöniang. C'est un—billet, masinaliganing ijinagodjikâte. (Cette chose) est—, affectée, akawinagos-i s. a.; -gwat s. in. C'est une—dévotion, akawiamienagosinaniwan. Il fait preuve d'une—douceur, akawinökinagos-i; nökinagosikazo. (Cette chose) est—, discordante, matcitagos-i s. a.; -gwat s. in. Avoir la voir—, matcitagos-i.

Faux-fuyant. (V. Prétexce).

Faux-pas. Eni pakitecinfaniwang; eni pitukositcinfaniwang. Faire un—, pakitecin; pitakositcin; pizositcicin (en s'embarassant le pied).

Faux-témoin. Ka kinawieki tipadjimote.

Faveur. —action de faire une grâce etc., cawenindjikewin. —grâce etc. reçue, cawenindagosiwän. Faire une—, cawenindjige; caweninge. Il le comble de—, ot apitci caweniman. Etre en—auprès de qq., cawe-

nimik-kon. En—de nous, ninawint ondji. Etre en—de, minwähändan; -bäm g. a.; iji minwenindam (absolu).

Favorable. —avantageux (v. ce mot). Etre—, propice à qq., cawenindamitaw g. a. Etre—à, en faveur de (telle chose), minwähändan; -bäm g. a.; iji minwenindam (absolu). Il est—à mon départ, iji minwenindam kitei madjaiän. Avoir une idée—de, minwähändan; —enim g. a. Je lui donne une réponse—, ni nakoma.

Favorablement. Accueillir—, cewenIngen- gin iji totaw g. a.; cawenim g. a. Ecouter—, cawenindamitaw g. a. Etre—disposé, cewenIngen- gin ijtehe. Répondre, lui répondre—, nakom g. a.; nakotum (absolu).

Favori. *Subst.* —barbe sur les côtés du visage, tetek; -kom (avec le Poss.); -komak (id., plur.).

Favori, te. *Subst.* —qui tient le premier rang dans les faveurs, eniwenindagosite; meia cawenindagosite. —de qq., meia sakihigote. Le—du roi, meia sakihigote kitei okiman.

Favoriser.—qq., lui accorder des faveurs, cawenim g. a.; mino totaw g. a. —patroniser, aider, wttokäge (absolu); -kägen g. in.; -kaw g. a. Etre—, l'objet de faveurs, cawenindagos-i. Etre—, privilégié, aniwenindagos-i. Etre—de Dieu, wttokämewis-i.

Fayence. Wähäjacki. Vase de—, wähäjacki onagan.

Fécond, e. *Etre*—, produire par voie de génération, nita onidjanis-i; nitaonje. (Cette femelle) est—, nitaonje. —fertile (v. ce mot).

Fécondant, e. *Adj.* (V. Fertilisant).

Féconder.—faire produire par voie de génération, andjikoli g. a.; -hiwe (absolu). Etre—, andjik-o. Femelle—, andjik. (V. Plein). —fertiliser (v. ce mot).

Fécondité.—qualité d'une personne apte à concevoir, onidjaniswän; neta onidjanisnaniwang; netaonjenaniwang. —qualité d'une femelle apte à avoir des petits, nitaonjewin. —fertilité (v. ce mot).

Fée. Manitokwe.

Feindre. —simuler (telle action ou tel état), akaw... nagos-i (en comp.); -käs-äzo (id.). —être dévot, akawiamienagos-i; uiamienagosikäs-äzo. —être doux, akawinökinagos-i; nökinagosikäs-äzo. J'ai—de ne pas le voir, eka waiähändamongin ningi ijinagohitis. J'ai—de ne pas l'apercevoir, eka waiähändamongin ningi iji totäwa.

Feinte.—artifice, waiejingewin. User de—, waiejinge. User de—à l'égard de qq., waiejim g. a. —dissimulation, kähohitizowin; kähohitizowananiwang. User de—, kähohitis-izo. Il use de—à l'égard de qq., o kätawan enenindang.

Fêlé, e. *Adj.* (Cet objet) est—, tackika;

tackábikisi s. a., -kat s. in. (*mét. ou min.*);
Etre—, simple, kakipátis-i.
Féler. Packahan; -kav g. a.; -kahige,
 -kahigemägüt s. in. (*absolu*); packábikahan
 etc. (*mét. ou min.*).
Félicité. Tebisiwin; minawasiwin.
Féliciter. Minwadjim g. a. *Se—, mamoi-*
wandis-izo.
Félon, ne. *Etre—, traître, faux, waiejinge.*
Etre—, méchant, matcitehe.
Fernelle. —de (*tel animal*), nonje (*en comp.*);
 nonjese (*id. si l'on parle d'un oiseau*). —
du bœuf, nonjetik (i. e. nonje-ítik). —
du castor, nonjemik (i. e. nonje-ímik). —
du poisson, nonjemek. —*du chien, nonje-*
sim. —*de l'ours, nonjek. C'est une—, nonje*
(avec le Subst. et) isà, sa. C'est une—de
—de l'ours, nonjek isà.
Féminin, e. *Etre—, tenir de la femme, ikwe-*
winenindágos-i; -gwat s. in. (Cette chose)
est—, appartient à la femme, ikweng
inenindágosi s. a.; -gwat s. in. Avoir des
manières—, ikweng inátis-i. Avoir un air
—, ikweng ijtnágos-i; ikwewnágos-i.
Avoir un vêtement—, ikweng ijiv-jího.
(Cette chose) est du genre—, ikwewinenin-
dágosi s. a.; -gwat s. in.
Femme. —*en général, ikwe; -wewük (plur.);*
-wek (id. en comp.). Etre—, ikwew-i.
Oh! ekwewieg! Etre assis à la façon
des—, ikwewüp-i. Courir les—, notik-
wewe. —épouse, witikemágan; -kwe
(en comp.). (V. Epouse). —célibataire,
picicikokwe. —divorcée, picicokwe.
Fémur. Teingwanikekan, teingwanikan
(avec le Poss.).
Fenaison. (*V. Fauchaison*).
Fendant. Wenzam mino tipadjindizot.
C'est un—, onzam mino tipadjindizo.
Fendiller. *Il se—, tatakikise; -kábikise*
(mét. ou min.). (V. Fendre et ajoutez le
Rédupt.).
Fendre. Tack-, puck-, pak-, pas-, tat-
(en comp.); tackinan, -kin g. a., -kinige
(absolu) (avec la main); tackibiton, -bij
g. a., -bidjige (abs.) (avec le bras, avec
effort); tackahan, -kav g. a., -kahige
(abs.) (avec un instrument); tackitan, -kic
g. a., -kidjige (abs.) (id.); pakijan, -jv
g. a., -jige (abs.) (id.); packijan etc.;
tackiboton, -boj g. a., -bodjige (Abs.) (avec
la scie); tackandan, -kam a. a., -kandjige

v. g. une huitre), tackanojan, -jv g. a.,
-jige (abs.). —du cèdre pour varangues,
pasahitabanc; pasahige. (Cette chose) est
—, tackika; tacka; tackikicka; pasika;
tackidjizo s. a., -jite s. in. (par la chaleur);
tackisikwátci s. a., -watin s. in. (par le
froid); packákwatci s. a., -watin s. in.
(id., si c'est du bois); tatak... (rédupt.);
ikatecka (mét. ou min.). Avoir la livre—,
pasiton. (Cette chose) se—, tackikise;
tackábikise (mét. ou min.); tackikámikise
(terrain); pákise (animal); ani tackisik-
watin etc. (v. plus haut). Bois—en deux,
tackikaisan. Il se—mal, sukikisi s. a.
Fenêtre. Onzábiwagan. *Il y a beaucoup*
de—, les—sont ardes, sakonzábiwágan-
wan.
Fenil. Minjackiwkiwam.
Fente. Tack- (*en comp.*); tatak- (*rédupt.*);
 i tackikak. *Il y a une—, tackika. Il y a*
des—, tatakika. (V. Cravasse). Mettre le
 pied dans la—, cekositedjin. Il entre par
la—, cekote s. in.
Fer. —*métal, píwábik. Il est de—, píwábi-*
kowi s. a.; —wan s. in. Travailler le—,
píwábikoke; awictoinaw-i. Ouvrier en—,
awictoin; píwábikokewinini. Fil de—,
píwábikons; píwábikeiáp. Chaîne de—,
píwábiko takobidjigan. —à cheval, pepe-
jikokáckwe máktsin. —à repasser, cock-
wekahigan.
Fer-blanc. Wábábik; wábákiwábik; wá-
 bákiikons. *Vase de—, wábákiikons onágan.*
Chaudière de—, wábákiik. Travailler le—,
wábákiikonsike.
Ferblantier, e. *Un—, wábákiikonsikewi-*
nini. Une—, wábákiikonsikekwe.
Ferler. Piskinan; -kin g. a.; -kinige (*ab-*
solu).
Ferme. *Subst. —demeure d'un fermier, enda-*
jiketc kitikewinini; endáje kitikenáni-
wang. —terre cultivable, kitikan; úki.
Ferme. *Adv. —fortement, songa; kakétin.*
Il le frappe—, songa o pukitewan. —avec
constance, pajikwat- (en comp.). Tenir—,
pajikwatis-i; pajikwatakamikis-i (opiniá-
trément).
Ferme. *Interj. Aw isa! Aw! Angwami-*
sin! Angwamisik (à plusieurs)! Wi mac-
kawisin! Wi mackawisik (à plus.)!
Ferme. *Adj. (Cette chose) est—, a de la con-*
sistance, mackawisi s. a.; —wa s. in.; —wa-

—, constant, pajikwat— (en comp.); pajikwatis-i. *Etre*—dans son sentiment, pajikwatenindam. *Rendre*— (V. *Affermir, Durcir*).

Fermement. (*Faire telle chose*)—, avec vigueur, meckawisingin iji (avec le v.); songà (id.). *Il le prend*—, meckawisingin ot iji takonan. (*Faire telle chose*)—, avec énergie, meckawitehengin iji (avec le v.); songa, kakétin (id.). *Il lui répond*—, songà o nakwetawan.

Fermer.—close ce qui est ouvert, kipahan; —pav g. a.; —pahige, —pahigemügät s. in. (absolu). *Elle est*—, kipahiganiwi s. a.; —hikâte s. in. *Bien*—(la porte de la cabane, tente), nahindenan. *Ce qui—l'entrée d'une tente etc.*, kipindhigan. —à clef, adjisekahahan; gackábikahan; —kav g. a.; —kahige (abs.). *Elle est—à clef*, adjisekahikâte s. in.; gackábikahikâte s. in. —(un couleau), piskábikinan; —kinige (abs.). —(un parapluie), piniskwangenan; —genige (abs.). —(un sac), kipobiton; —bij g. a.; —bidjige (abs.); —bijiwe (id.). —(un livre, une lettre), piskackwemaginan; —gin g. a.; —ginige (abs.). —(un chemin), kipahan; kipoekan (avec des branches etc.). —joindre, en joindre les parties, anik-, gack-, nabw-, sip— (en comp.). —son vêtement, anikamanikás-ázo; gackakwaw-aho; sakakwaw-aho; sakanikamabis-izo; sipwehigi; sipwehiginfis-izo; sipwakwaw-aho; gackakikuneholis-izo (sur la poitrine). —la bouche, gackamagolónen-ni. *Avoir la bouche*—, gackamagotonecka. —les mains, nabwenindjin-i. —les ailes, nabwänge. *Avoir les ailes*—, nabwängecka. —les yeux, pasangwáb-i; cacowáb-i (à demi). *Avoir les yeux*—, patababicka. —enclore (v. ce mot). —cicatriser (v. ce mot).

Fermeté.—qualité de ce qui est solide, eni songak keko. —énergie, mackawenindamowin. —constance, pajikwatenindamowin; pajikwatisiwin. —courage, sòngitehewin; eni sòngitehenaniwang. Avec— (v. *Fermement*).

Fermier, e. Un.—, kitikewinini. *Un*—, kitikewininiwke. *Etre*—, kitike; kitikewininiw-i (homme).

Féroce. (*Cet animal*) est—, matcihiwi; gotanenindágosi. *Etre*—, cruel, nita naneka-

nitawligihiwe s. a.; —wemügät s. in. *Les eaux courantes sont*—, mino nitawligin endäje pimidiwang.

Fertiliser. Nitawligihiwe (absolu); —wemügät s. in. (id.); —wen g. in. et a. *Le fumier—la terre*, ütik omov onicicin kitci nitawliging iking; nitawligin endäje ätikomowiwang.

Férule.—instrument de punition, pasanjehigan. *Etre sous la— de qq.*, äpitci tibenimik-kon.

Fervement. (*Faire telle chose*)—, neta kijizitehengin (avec iji et le v.) *Il prie*—, neta kijizitehengin iji aiamie

Fervent, e. Etre.—, zélé, kijizitehe. *Etre*—, avoir une grande piété, kije Manito ondji kijizitehe; aiamiewining inakak kijizitehe.

Ferveur.—zèle, pajikwatisiwin; eni kijizitehenaniwang: —ardeur pour la piété, eni kijizitehenaniwang aiamiewining inakak; ketci aiamianiwang. *Avoir de la—* (v. *Fervent*).

Fesso. Nanzit (avec le Poss. au Sing. et Plur.); —tiie (en comp.). *Avoir de grosses—*, pikwakotiie. (V. *Derrière*).

Festin. Magocewin; eni magocenaniwang. *Faire un—*, magooc; minawanigo kajake. *Offrir par un discours le—au manitou*, nänkike.

Festoyer. (V. *Fêter*).

Fête. Mänadjitágan; mánadjito ktjik; kitcitwa ktjik. *C'est*—, mánadjitáganian; kitcitwa kijigat.

Fête-Dieu. Kitcitwa ostiwin mánadjitágan; anibican i patakising (i. e. lorsqu'on plante des balises—nom un peu matérialiste).—prochaine, kitcitwa ostiwin mánadjitáganianwang. —passée, kitcitwa ostiwin ka mánadjitáganianwang.

Fêter.—célébrer, mánadjiton; —jih g. a.; —jito (absolu): *On—St-Joseph*, mánadjitonaniwan kitcitwa Jozep ondji.

Fétide. (*Cette chose*) est—, akomágosi s. a.; anomágosi s. a.; manjimágosi s. a.; wictasomágosi s. a.; —gwat s. in.

Fêter.—célébrer, kitci anámikaw g. a.; kitcitwawin g. a. —donner un festin à qq., magoocel g. a.

Fétu. Piwi pükwejiganack.

Féu. Subst. Ickote. *Il y a du—*, ickwate. *Le—est tel, fait telle action*, —akone (en comp.). *Il y a un grand—*, ktjakone; kiji-

le—, teagis-izo; teagite s. in. (V. Brûler, Consumer). Prendre—, pikwaiakis-izo; —kitce s. in. Diminuer le—, niwanjc. Il est brûlé à petit—, pepangi sakâhiganiwi s. a. Il est condamné au—, iekoteng inenfdâgosi; ickwaienfdâgosi kitci ickwazontc. Faire—, tirer d'une arme à—, packizige. Faire—sur, packizan; —zy g. a. Arme à—; packizigan; —gans (Dim.). —vivacité, wenbibigonâniwang; ketci kicinjawisinâniwang. Il est plein de—, âpitci kicinjawisi. Il parle avec—, tnnasak onbihitizo ij animitâgosite. Tu prends—trop vite, ozum wbtite ki nickâtis.

Feu, e. Adj. —(un tel), —ban (après le Subst.); —goban (id., s'il est mort il y a longtemps); —banen, —gobunen (pour le cas du Poss. de 3ème pers.). —mon père, nosiban. —mon aieul, ni micômisigoban. —sa mère, okibanen. Sa—grand mère, okomisigobanen. —Louis, nowisiban; nowisigoban (débâté anciennement).

Feuillage. Antbican; antbiciwite mitik. —de (tel arbre), enfbiciwite s. a.; —akwi, —bakon (en comp.); —andak (id., d'un arbre toujours vert). —du cèdre, kijikandak.

Feuille. —d'arbre, ântbik; —can (plur.); —akwi (en comp.); —bak, —bakon (plur.) (id.); —andak (id., pour un arbre toujours vert). —de vigne, cõwimintbak. —de chou, decobak. —amère, wisikibak. —sèche, akwakobak. —velue, misabak; misabenjak. —de cèdre, kijikandak. —brillante, épinette blanche, scsekandak. —sèche de maïs, packwêckoc g. a. —qui enveloppe le maïs, apakwêckoc g. a. Le bout des—, wanakwândak. Dans les—, ântbiciakang; megwebak. Il y a des—, ântbiciika. Il a ses—, ântbiciwi s. a. Ses—sont amères, wisikibakisi s. in.; —ka s. in. Les—blanchissent, watebaka. Les—poussent, ani ântbiciika. Les—paraissent, sâkibaka. Il se dépouille de ses—, pinâkwi. (V. Effeuille). Brouter des—, ântbicike. —de papier, masinahigan eckwêmok. Une—de papier, ningotin masinahigan eckwemok. Deux etc.—depapier, njiin etc. masinahigan eckwemok. —de (mét. ou min.), pepakâbikak s. in.; ka papakâbikahikâtek s. in. Une etc.—de (mét. ou min.), ningotin etc. pepakâbikak s. in.; ningotin etc. ka papakâbikahikâtek s. in. —de tuyau, —ock (en comp.). Une etc.—de tuyau, pejikock etc. Combien faudra-t-il de—de tuyau, anin ke tûsõckak?

Feuillé, e. Il est—, ântbiciwi s. a.

Feuille. Il—, prend ses feuilles, ani ântbiciwi s. a.

Feuillet. —de papier, masinahigan eckwemok. Un—, ningotin masinahigan eckwemok. Deux etc.—, njiin etc. masinahigan eckwemok. —troisième estomac des ruminants, pabitawizi.

Feuillu, e. Il est—, kitci antbiciwi s. a.

Feutre.—(pour chapeaux etc.), ka manitowaiunikâtek. Chapeau etc. de—, manitowaiwan wtiwikwan etc.

Fève. Sahi; —in (plur.); —ins (Dim.).

Février. Akâkwidjic kizis (i. e. lune du sif-floux). C'est le mois de—, ani akâkwidjic kiziswagat.

Fiancé, e. Kata ntpâwi enintc; ke ntpâwite. (V. Amant).

Fiancer.—qq., lui promettre de le marier, kiga witiikêmin iji g. a. Elle s'est—à lui, kiga witiikêmin o ki inan. —à qq., lui donner en mariage, pagitinâmwag g. a.

Fiasco. Pwaiannawitonâniwang. Faire—, pwânwawito.

Fiat. Kekona ki ingi.

Fibre.—dans les chairs, ptwiuis. —dans les végétaux, ka ptwakwak.

Fibreux, se. (Cette partie de chair) est—, kitci ptwâisiwi s. a.; —wan s. in. (Ce végétal) est—, kitci ptwakosi s. a.; —kwat s. in.

Ficeler. Takobiton; —bij g. a.; —bidjige (absolu). Il est—, takobizo s. a.; —bite s. in.

Ficelle. Picâganciapic; —âbtk (en comp.). La—est (telle), —âbtkat s. in. (en comp.). La—est longue, ktnwabtkat s. in. —à trois cordons, okatenigan. —d'écorce, pîminakwân. Faire de la—, ptminakwe; okatenike.

Fiche.—cheville (v. ce mot).

Ficher. (V. Planter).

Fictif, ve. (Cette chose) est—, imaginaire, mitoneufndjiganing eta ondjipi s. a.; —jisc; —jisin s. in. Son récit est—, omitonenindjiganing eta ondjisin otipadjiimowin. Monnaie etc.—, cõniang etc. enenindâgwak.

Fidèle. Subst. (V. Chrétien).

Fidèle. Adj. Etre—, garder sa foi, tepweiefndâgos-i. Il est—à sa parole, ka ikitote mi endite. Etre—à qq., sukênim g. a. Elle est—à son mari, o papumeniman onâbeman eta. Etre—, digne de foi, avoir de la probité, tepweiefndâgos-i. Faire un rapport—, gwaiak inadjim-o. Faire à qq. un rapport—, gwaiak inadjimotaw g. a. Il en fait un rapport—, gwaiak o tipatotan.

Fidèlement. (Faire telle chose)—, d'une manière constante, pânjikwatisingin iji (avec le v.); monjak (id.). Il y va—, monjak iji. (Faire telle chose)—, avec probité, gwaiakwenfdâgosingin iji (avec le v.). Il paie—, gwaiakwenfdâgosingin iji kjiikâzo. (Faire telle chose)—, véritablement, taiepweiefndâgosingin iji (avec le v.); (ou autres tournures). Il raconte—, taiepweiefndâgosingin inadjimo.

Fiel. Sop, zop (avec le Poss.). Son—, wisop; winzop.

Fiente. Mo— (en comp.); mov (avec le Poss.); mowan (plur.). —de (tel animal), omov.

Fier. V. —confier à qq., ganawenfdamoj

g. a. *Se*—à qq., wiiaw apënimon ; apëni-
mon g. a.

Fier, e. Adj. *Etre*—, *hautain*, icpenindâ-
gos-i ; sasëkawenindan ; sasëka. *Etre*
—dans son langage, icpënim-o ; sasë-
kam-o. *Etre*—, *enorgueilli de*, icpënin-
dan ; —anim g. a. ; sasëkandan ; —dau
g. a. *Tu es—de la personne, onzam kit*
icpenindan kiiaw. *Etre*—, *noble*, kicëit-
wawenindâgos-i ; —gwat s. in.

Fièremment. (*Faire telle chose*)—, *d'une ma-
nière hautaine*, ecpentndizongin ; sesëkangin
(avec iji et le v.). *Il marche*—, ecpentndizon-
gin inose. *Parler*—, icpënim-o ; sasë-
kam-o. (*Faire telle chose*)—, *noblement*,
kicëitwawenindâgosingin (avec iji et le v.).
Il se comporte—, kicëitwawenindâgosin-
gin inâtsi. —*extrêmement*, kicëit, wanina.

Fièvre. Kijizwapinewin. *Avoir la—*, kjijs
—izo ; kijizwapine ; kjiite wamandjiv-
jiho. *Sa maladie est la—*, kjiizo mi enâpinete.

Fiévreux, se. Subst. Kajizwapinete.

Fiévreux, se. Adj. être—, kjijs-izo ; kjiiz-
wapine.

Fifre.—*instrument de musique*, pipikwan.
Jouer du—, pipikwe. —*celui qui en joue*,
neta pipikwete.

Figér. Tci ototosing ijiton ; (*ou autres tour-
nures*). *Le froid le—vite*, wbatëc ototosin i
kisinak. *Il est—*, ototosin s. in. *Il se—*,
ototosin s. in.

Figue. Kicëi cowimin. —*sèche*, paiatek kicëi
cowimin.

Figure.—*forme extrieure*, ejinâgwak keko ;
ijinagosiwîn, ejinâgosuânîwang (*humaine*).
—*de (telle personne ou chose)*, ejinâgosite
s. a. ; —gwak s. in. —*face, visage (ces mots)*.
—*emblème*, kekinawatenindâgwak. *C'était*
la—du sang de J.-C., kijate iji kikinawate-
nindâgwatini Jezos omiskwi. *L'agneau est*
la—de J.-C., manadjenicens o kikinuwad-
djihan Jezosan. (*V. Emblème*).

Figurer.—*donner, lui donner la forme*, iji-
nâgoton ; —goh g. a. ; —gohiwe, —gohiwe-
mügät s. in. (*absolu*). —*représenter par*
le dessin etc., masimatân ; —nadjige (*abs.*).
—*être la figure de*, kikinuwadjiton ; —jih
g. a. ; —jidjige, —jidjigemügät s. in. (*abs.*).
Le coq—la vigilance, pukahakwan o hikina-
wadjiiton i nagatawenindizonânîwaninik.
Etre—, kikinawatenindâgos-i ; —gwat s. in.
—*faire figure dans*, acitakindâgos-i. —gwat
s. in. (*avec le Loc.*). *Se—*, inwâs-âzo. *Je*
me—qu'il est bien, mino pimatisitok nind
inwas.

Fil.—à *coudre*, sésap ; gackikwazoneiap ;
sésapins (*Dim.*) ; sésapik, sésapinsak
(*plur.*) ; —abfk (*en comp.*). —*de chauvre*,
kicëi sésap ; mitikonsf sésap. —*en fuseau*,
i kakijiwabtgisite sésap. —à *saumon*, asâ-
pikëiap. —*de (tel métal)*, ptwâbikons ;
ptwâbikëiap. *C'est du gros—*, ktnwabtgisi
sésap. —*de (tel instrument tranchant)*,
ajaweek ; i ktnâbikak s. in. —*de l'eau,*

i pimadjiwang. *Suivre le—de l'eau*, pima-
bok-o ; —âbote, —âtan s. in. (*V. Courant*).

Filament. Atis ; —sin (*plur.*).

Filasse. Sésaping ejinâgwak.

File.—*rang, suite*, nibine-, —kanawe (*en*
comp.). *Mettre en—*, nibinesiton ; —necim
g. a. ; —necidjige, —necidjigemügät s. in.
(*absolu*) ; ijikanawesiton etc. *Ils sont en—*,
nibinecinok s. a. ; —nesinon s. in. ; ijika-
nawecinok s. a. ; —wesinon s. in. *Etre*
debout en—, nibine kâpiw-i. *Etre assis en*
—, nibinep-i. *Aller à la—*, nibineose.

Filer.—*faire du fil, de la laine*, ptmatehige.
—*aller l'un après l'autre*, nibineose. (*Le*
bateau)—, pimipite ; ijipite (*de telle ma-
nière*). *L'eau—*, pimidjiwan ; ijidjiwan
(*de telle manière*). —*se déplacer rapidement*,
kijika ; kijikaose (*en marchant*). —*s'es-*
quiver, kihiwë, kidjiekise. —*doux*, tabi-
sihitis-izo.

Filet.—*rêts (v. ce mot)*. —*partie le long du*
nerf dorsal, atiswâk. —*membrane sous la*
langue, tenan anâm aii. *Avoir la langue*
retenue par le—, takotenâniwe.

Filleur, euse. Pamatehigete ; neta ptmate-
higete (*par habitude, métier*).

Fille.—*par opposition à garçon*, ikwesins. *Etre*
—, ikwesinsiw-i. —*nubile*, ktkang ; —gwak
(*plur.*). *Etre—*, ktkangow-i. *Vieille—*,
kicëi ktkangowite. *Elle est vieille—*, acacé
pinawigo ktkangowi. *Petite—*, ikwesinsic.
—*de service*, anotâganikwesins ; anotâgan-
ikwe. —*par rapport aux parents*, —ânis (*avec*
le Poss.). *Ma—*, nind ânis. *Ta—*, kit ânis.
Sa—, otânisân. *Avoir une—*, otânis-i. *J'ai*
deux etc.—, njiwâk etc. nind anisak. *Avoir*
pour—(telle ou telle), otânisim g. a. *Nous*
n'avons qu'une—, pejik eta welanisitng.
C'est ma—, nind ânis aum. *Les parents d'une*
—, wetânisidjik.

Filleul, e. Mon—, ka iamie takonak kwiwi-
sens ; ka takonak. *J'ai un—*, ningi takona
kwiwisens. *C'est mon—*, mi waam ka tako-
nak. *Ma—*, ka iamie takonak ikwesins ;
ka takonak. *J'ai une—*, ningi iamie takona
ikwesins. *C'est ma—*, tui ka takonak.

Filou. Neta kinotite.

Filouter. Kimot-i.

Fils. Kwisis (*avec le Poss.*). *Son—*, okwisisân.
Etre—, okwisisimigo-ma. *Le—*, wekwisi-
siminte ; wecosite. *Avoir un—*, okwisis-i.
J'ai deux etc.—, njiwâk etc. ni kwisisak.
Avoir pour—(tel ou tel), okwisisim g. a. *Dieu*
le—, kije Manito wekwisisiminte ; kije
Manito wecosite.

Filtre. Nockandjikawidjigan.

Filtrer. Nockandjikawiton ; câbwâzikawit-
ton ; —widjige, —widjigemügät s. in. (*absolu*) ;
câbbobigiman, —gin g. a., —ginige (*abs.*). (*Ce*
liquide)—*pénètre*, câbwâgûmi ; câbwâbâwe,
câbbobi (*eau*).

Fin. *Subst.*—*terme, bout*, ickwa-, pôn- (*en*
comp.) ; eni pônisek. *La—du travail (avec*
un Fut.), ickwa ondâmitanânîwang. *La—*

de la guerre (avec un Parf.), ka pônfmikati-nâniwang. La—du monde (avec un Fut.), pôn ikiwang. La—du jour (avec un Prés.), eni onâgocik. —de la vie, eni pônî pimatî-nâniwang. —d'un livre, ickwemasinahigan. A la—de (telle chose), idem; kapitosek, ka kapitosek (avec un Nom de temps); kiwe—(en comp.) (id.) etc., etc. A la—de l'année (avec un Prés.), eni kapitosek popon. A la—de la nuit (avec un Fut.), kiwe tibikak. A la—de l'été (avec un Parf.), ka kiwe nîbing. A la—de l'automne (avec un Fut.), âpîci takwakik. A la—du printemps (avec un Fut.), âpîci nûnokâmik. Avant la—de la nuit (avec un Parf.), nonde tibik. Avoir une—, pônî pimatîs-i; pônise s. in. Tout a une—, ta pônise anote keko. C'est la—, mi acacie. Il a fait une belle—, ki minwenîndâgwat ka nipote. Il touche à sa—, wi nipo; ani nipo; ani pônise s. in. A la—, keg apîci; keg; ickwênhiang. —dessein, bul, enenîndamonâniwang. Il parvient à sa—, ot ani otitan wa otitang. Je n'ai pas atteint mes—, ningi pwanawito enenîndamânân. Quelle est la—de l'homme, anin enêniminte anicinâbe kîci tîc?

Fin. Adv. —légèrement, onawins; memand-jic; pisi— (en comp.), tîs— (id., avec un v. d'action). Il le touche—, onawins otanginan. Le vent touche—, il vente—, tîsani-mat. Il neige—, pisipo; pisisc. Il pleut—, pisipiisan.

Fin. e. Adj. (Cette chose) est—, épurée, pîndjiganîwi s. a.; onîcîcîdjiganîwi s. a.; —jikâte s. in.; pînâbîkahiganîwi s. a.; —hîkâte s. in. (mét. ou min.); pînâbîkîzo s. a.; —kîte s. in. (par le feu). Etre—, délié, agas—, pîsî—, pîs—, pîw— (en comp.); pîpîs—, papîw— (rédupl.); agâcînjî—; —cînonjî s. in.; aiupîwicenjîwî—; —wan s. in.; pîsa, pîsîka s. in.; pîwîkî—; nanohânîsî—; —han s. in.; agâsâbîkîsî s. a.; —kat s. in. (mét. ou min.); agâsâdehâkîsî s. a.; —kwat s. in. (bois); agâsâbîgîsî s. a.; —gat s. in. (fil ou corde); agâsîgîsî s. a.; —gat s. in. (peau, étoffe). Le poil est—, pisîpîwaîwan. Poil —, pisîpîwaîwan. Duvet—, pisîckwân. La neige est—, pisîpo; pîwîpo. La pluie est—, pisîpîsîsan. Ce balai est fait d'éclisses—, pisîkîpia mitîk tîcânhipîngwan. Avoir les bras—, papîwînikî. Avoir les jambes—, papîwînkâte. Avoir les mains—, papîwînîndjî. Avoir les

Finalelement. Keg.

Finalud. e. Etre—, nîta waiejînge.

Finement. (Faire telle chose)—, kekitawenîndâgîsingî (avec îjî et le v.); kekitawenîndangî (id.). Il parle—, kekitawenîndangî inîtagîsî. Il agit—, kekitawenîndâgîsingî îjî tîtam.

Finesse. —qualité de ce qui est délié, î pîsîkak keko. —subtilité, ruse, waiejîngewî. Il fait preuve de—, o wabandahîwen eji nîta waiejîngetc.

Finî. 1. Adj. (Cette chose) est—, faite avec soin, ondjîta ktîdjîganîwi s. a.; —mîno îdjîganîwi s. a.; —jîkâte s. in. (Cette chose) est—, limitée, tîpahîganîwi s. a.; —hîkâte s. in. Tout est—îcî-bas, anote keko tîpahîkâte wâktîtakâmîk.

Finîr. —achever, kîj— (en comp.); ickwa (id.); ktîjîton; âpîci ojîton; —jîh g. a.; —jîdjîge, —jîdjîgemâgât s. in. (absolu); ickwata (id.). Il a—le canot, acacie o ktîjîton tîsman. J'ai —de manger, acacie nînd ickwa wîsîu. Avoir —de respirer, ickwanâm-o. Avoir—d'aller, ickwase. Avoir—de parler, ickwawî. Il a presque—son année, acacie kekât ickwa pîpî-nîcî. Il a—de pleuvoir, acacie ickwa kî-mîwan. C'est—, mi acacie; miapîne. (V. Achever). —ne pas continuer, pôn— (en comp.); pônîton; —nîh g. a.; —nîdjîge, —nîdjîgemâgât s. in. (abs.); pônîto (id.); pônîta (id.). —sa carrière, sa vie, pônî nêse; pônî pîmâtîsî. La prière —à neuf heures, cangaso tîpahîganekî pôn aîumîanîwan ako. —épuiser, être épuisé, s'épuiser, tîcâg— (en comp.). Avoir—d'employer, avoir épuisé, tîcâgînan; —gîu g. a.; —gînîge (abs.). J'ai—de charrier, j'ai tout charrié, acacie nî tîcâgîtâbî. Les arbres—de tomber, îls sont presque tous tombés, tîcâgîkâwîsek mitîkok. L'eau a—de s'égoutter, elle s'est toute égouttée, acacie tîcâgîkâwî. L'eau a—de s'écouler, elle s'est toute écoulée, acacie tîcâgîdjîwan. Les fleurs—avec l'automne, acacie tîcâkwîk pînahîkîone ako. (V. Consumer).

Flote. Obotens.

Firmament. Kîjîk; —kong (Loc.).

Fisc. —trésor de l'état, kîci okîma ôcônîam.

Fissure. (V. Fente, Crevasse).

Fixe. Etre—, ne pouvoir être remué, akokî. Etre—, ne pouvoir être transporté ailleurs, ônâpî—; ônâte s. in. Il est à poste—, acacie

wemägüt s. in. (abs.). Il est—, est à poste fixe, acaie önüki. Se—, s'arrêter (v. Arrêter). Se—, établir sa résidence, ani tajke; ani önüki. Il veut se—, il a été trop errant, cikatci papamätisi acaie önüki. Il—sa résidence ici, mi ke diäje tajketc; ondäje wi tajke. —regarder fixement, kijikâbandan; —bäm g. a.; —bändam (abs.). —son attention sur, nanagatawëndan; —ënim g. a. —déterminer (v. ce mot).

Flacon. Obotei.

Flagellation.—action de flageller, pasanjehigwin. —résultat de cette action, pasanjehogwin.

Flageller. Pasanjev g. a.; —jehige (absolu). Il est—, pasanjehigawivi.

Flagorner. (V. Cajoler).

Flagrant, e. C'est un—délit, maia kikenëndägwat tabiskotc i matci totamonâniwang. Je l'ai pris en—délit, maia ningi kesikawa metci inditc. Il est pris en—délit, ki kesikawa metci inditc.

Flair. Minandjigwin. Avoir le—fin, nita minandjige. Trouver (tel) au—, mandan, —mam g. a., —mandjige (absolu) (en comp.). Trouver désagréable au—, wictasomandan etc. (V. Agréable, Désagréable).

Flairer. Minândan; —näm g. a.; —nândjige (absolu). Chercher en—, nanandomândan; —mäm g. a.; —mândjige (abs.). Le lui faire—, minandah g. a.; —hiwe (abs.).

Flambeau.—chandelle etc., wäsakonenindamâgan; wäsüwagan, wäsüwaganack (pour la pêche). Pêcher au—, waswa-wc. Pêche au—, waswewin. Faire un—, wasakonenindamâganike. —chandelier, wasakonenindamâganâtik; —ganâbik (de mét. ou min.).

Flamber. Il—, jette de la flamme, piskane. Il—de lui-même, piskanese; nanagizo s. a.; —gite s. in. Il—au vent, piskaneïäci s. a.; —iäsin s. in. Faire—, piskaneton; piskanëndan; —ënim g. a. —passer par la flamme du feu, i piskanek ütton; i piskanek äci g. a.

Flamboyant, e. Adj. (V. Brillant).

Flamboyer. (V. Flamber).

Flamme. Eni piskanek; —akone (en comp.). Il y a une—, piskane. La—s'élève, nämatakone. La—s'élève haut, icpakone. La—est ardente, ktjukone. La—brille, wäsakone. Mettre en—, sakâhan; —käv g. a.; —kâhowe,

des—jaillissent du feu, sisiginanjese. Le vent fait jaillir des—, sisiginanjëäsin. Faire jaillir des—de (tel feu), sisiginanjewebahan (en l'agitant); sisiginebiton (en le saisissant).

Flanc.—partie du corps, pikai (avec le Poss.); —iak (plur.). Son—, opikaian. —partie de (tel objet), opime äii (précédé du Subst.). —d'une montagne (V. Penchant).

Flandrin, e. Etre—, nahawis-i; nahawäbewis-i (homme seulement).

Flanelle. Kawäbütgak. Il est de—, kawäbütgawi s. a.; —wan s. in.

Flaner.—se promener au hasard, gotc anote papämose. —faire la paresse, ani kitim-i.

Flanquer.—fortifier en appuyant, asositon; asocim g. a.; asosidjige (absolu); aswahongahan, —gav g. a., —gahige (abs.) (avec de la terre); nakaiakwukan, —waw g. a., —wahige (abs.) (avec du bois). —administrer, lui administrer un coup, pakitchan; —tev g. a.; —tehige (abs.). Se—dans l'eau, pagobiwebintis-izo; niping apaginlitis-izo.

Flaque.—d'eau, pitockob; —bac. Il y a une—, pitockobowan.

Flaquer.—de l'eau sur, siswebikandan; —day g. a.

Flasque.—mou, faible (v. ces mots).

Flatter.—caresser de la main, ciconokonan; —kon g. a.; —konige (absolu); minawen g. a.; —wenige (abs.). —cajoler, äpitci minwadjim g. a.; äpitci wäwijim g. a.; —jinge (abs.). —faire, lui faire plaisir, minawasih g. a.; tebih g. a.; tebish g. a.; —hiwe, —hiwemägüt s. in. (abs.). —le goût, minopogos-i; —gwat s. in.; minwägämi (liquide). —l'odorat, minomâgos-i; —gwat s. in. —l'oreille, minotâgos-i; —gwat s. in. —le toucher, nôkis-i; —ka s. in. (V. Agréable).

—qq., lui faire espérer, keck iji g. a. (suivi d'un v.). Il le—de devenir chef, keck ot inan kigat okimaw. Je me—de pouvoir y aller, keck ninga gackito kiti ijaian nind inwäs.

Flatteur, euse. Etre—, louer avec exagération, onzam wi minawasihwe; onzam wäwijinge. Parole—, wenzam minwadjimônâniwang. Il lui adresse des paroles—, onzam o minwadjimân.

Flatteusement. (Faire telle chose)—, wa minawasihwengin (avec iji et le v.); wenzam minwadjimongin (id.). Il lui répond—, wenzam minwadjimongin ot iji nakwetawan; onzam o minwadjimân i nakwetawan.

—pour qq., anwikaw g. a. Faire une— de (telle matière), otanwin g. in. et a. Tirer une—, pimotakwe; pimodjige. Tirer une— sur, pimotan; —mv g. a. Avoir une— dans le corps, kikanwi. —aiguille de clocher, i ktnak okwegan.

Fléchr.—plier, piskinan; —kin g. a.; —kinige (absolu). —le bras, piskiniken-i; wáginiken-i. —le genou, piskikitiken-i. —les genoux, papiskikitiken-i; nípákwi. (V. Plier, Courber). —ployer sous son propre poids, káwíse. —sous un fardeau, káwíckós-ózo. —sous le poids de l'âge, káwíckika; wágíkika. —sous le joug de qq., otibenfundamowin káwíckágon-gon. (V. Ployer). —apaiser, kaktjdih g. a.; —hiwe, —hiwemügüt s. in. (abs.); kaktzom g. a.; —zonge, —zongemügüt s. in. (abs.) (par paroles). Laisse-toi— par ses prières, gitimágitaw g. a. —attendrir, nógíteheckaw g. a.; —káge, —kágemügüt s. in. (abs.). Je vais—son courroux, ninga nógénindamiha i nickálisite.

Flegmatique. Etre—, takitehe.

Flegme.—matière pituiteuse, sibiskanámowiu.

Flétrir.—faner, pasan; —sv g. a.; —sige, —sigemügüt s. in. (absolu). Elle se—, ani páso s. a.; ani páte s. in. —avilir, wánádjiton; —jih g. a.; —jihwiwe, —jihwemügüt s. in. (abs.). Son honneur, sa réputation est—, acacie máneníndágosi; acacie wánátat epíteníndágosipan. (V. Avilir, Diffamer, Corrompre).

Flétrissant, e. (V. Déshonorant).

Fleur.—partie du végétal, wábikón; —nin (plur.). Il est en—, wábikóniwi s. a.; —wan s. in.; piniskwábikóni. Il perd ses—, pínábikóné. Ils perdent leurs—, pínábikóné. Cultiver des—, vendre des—, wábikóniwi-i. Qui cultive, vend des—, wábikóniwinini. Couvrir de—, wábikónikaton; —kaj g. a.; —kádjige (absolu). Etre couvert de—, wábikóniwi-i; —wan s. in. Faire des—artificielles, wábikónike. Qui fait, vend des—artificielles, wábikónikéwinini. Il est à la—de l'âge, main aptlisi kíteci minawasito. A—d'eau, wiktipik. Etre à—d'eau, tetebakwindjin s. a.; —de s. in. —farine, (v. ce mot).

Flouraison. Floraison. Eni piniskwábikóné.

Fleurir. (La plante)—, wábikóniwi s. a.; —wan s. in.; piniskwábikóné. Le commerce etc.—, ani mino atandinániwan etc.

Fleuronné, e. Etre—, orné de fleurs, wábikóniwi-i; —wan s. in.

Fleuve. Kíteci sípi.

Flexible. Etre—, sibisk— (en comp.); sibiskagis-i; —gat s. in.; sibiskábikisi s. a.; —kat s. in. (mét. ou min.); sibiskan (écorce); cdozo s. a., cote s. in. (par la chaleur). Rendre—(v. Assouplir).

Flocon.—de neige, eni mángakónagickak.

La neige tombe à—, mángatepo; mángakónagicka; mamang (rédupl.). —de laine, maíawandjídjakéké mándájdénicé piweíaw.

Floconneux, se. (Celle laine etc.) est—, papkwábígisi s. a.; —gat s. in.

Floraison. (V. Fleuraison).

Florissant, e. Adj. Le commerce etc. est—, ani mino atandinániwan. Sa santé est—, kíteci mino pimátisi.

Flot.—vague, tikow; —wak (plur.). (V. Vague, Flux, Reflux).

Flotter.—surnager, akom-o; tetebahakwindjin, abockahakwindjin, mockahakwindjin, —winde s. in. (après être revenu à la surface); onbábáwe, —wemügüt s. in. (id.). —bien, être ferme sur l'eau, kitakwindjin; —winde s. in. Ce qui—pour tenir la ligne, akwindjonágon; okandikan. (Les canards etc.)—en bande, okwakomok; oiokwakomok (en plusieurs bandes). Faire—, onbábáwatan; —wáj g. a.; —wádjige (abs.); mahaboton, —boj g. a., bodjige (abs.) (pour faire descendre le courant). (Cet objet)—, voltige au vent, wewehkeci s. a.; —básin s. in. —chanceler (v. ce mot).

Flottille.—de (bateaux), maíawuwi pimipitekin. Il y a une—de (canots etc.), mamawi pinipiten.

Fluer. (V. Couler).

Fluet, te. Etre—, pis-, piw-, nahaw— (en comp.); ptwik-i; nahawis-i. (V. Délicé, Délicat).

Fluide.—Abo (en comp.); —wábo (id. s'il est précédé d'une voyelle). —spiritueux, ickotewábo.

Flûte.—instrument de musique à vent, pipikwan. Jouer de la—, pipikwe. —celui qui joue de cet instrument, neta pipikwete; pipikwewinini. Plante à—, plante dont la tige sert à faire des—, pipikwewanéck. —des bois, oiscau, kicowe.

Flux.—de la mer, eni ptjdjiwang. —de ventre (v. Diarrhée). —de sang, eni ondjikawik miskwi; miskwiwapinewin. Avoir un—de sang, miskwiwapine.

Fluxion.—de poitrine, kakikaning wendjikawik. Avoir une—de poitrine, kakikaning wendjikawik inapine. —des yeux, gonflement provenant d'une inflammation aux yeux, eni pakingwenániwang gaic sasakingwenániwang. Il a une—d'yeux, pakingwe gaic sasakingwe.

Fœtus. Ancinábens; eni anicinábewite.

Foi.—croycance, tepwetamowin; eni tepwetamonániwang. Avoir la—, tépwétam. —conscience (v. ce mot). —fidélité, tepwéiníndágosiw; eni tepwéiníndágosinániwang. Garder sa—, ani tépwéiníndágosi. —conjugale, endepwéiníndágosiwate wátikéndidjik. Elle garde la—conjugale, endinite wátikéndidji iji tépwéiníndágosi. Etre de bonne—, gwaiakweníndam. (Faire telle chose) de bonne—, gwaiakweníndamongin iji (avec le v.). Il parle de bonne—,

gweiakwenIndamongin iji animitagosi.
Fois. Kôn (avec la Poss.); -kône (en comp.).
 Sou—, okôn. Avoir le—gross, mangikône.
 Avoir le—petit, agâsikône. Avoir mal au—,
 tewikône. Maladie de—, tewikônewin.
Foin. Mijack; minjack; winjack, mackosi
 mijack (sauvage); -kin (plur.); -acka,
 -ack (en comp.). Le—est long, kinwacka;
 icpucka. Le—est court, takwacka; tãbãsa-
 ku. Faire les—, minjackoke. Ramasser
 le—, mawandockahige. Faner le—, onb-
 weckahige. Le temps des—, apite neta
 minjackokonanuwug.
Foire.—marché, eni kitei atandipãniwug.
 On tient une—, ani kitei atandinãniwan.
 —flux de ventre (v. Diarrhée).
Foirer.—avoir un flux de ventre, cãbokawis-i;
 mackiti.
Fois. (Tel nombre de)—, -in (ajouté au
 Num.). Une—, ningotin. Deux etc.—,
 nijin etc. Vingt etc.—, nictãna etc. tãsin.
 Plusieurs—, andãsin; nanlingin; nane-
 kate (à plusieurs reprises). Combien de—,
 anin tãsin; andãsin? Combien de—es-tu
 allé, anin tãsin ka ijã? Toutes les—que,
 chaque—que, tãsin (avec l'Event.). Toutes
 les—que je me confesse, tãsin kwapesewiã-
 nin. Quelque—, naningotinon; aiapite.
 Pour la dernière—, mamindjic; mi apine
 (pas depuis). Tu me vois pour la dernière
 —, mamindjic ki wãbam. J'ai mangé hier
 pour la dernière —, teinãgo mi apine ningi
 wãsin. A la—, mamawi.
Foison. A— (v. Abondamment).
Foisonner. (V. Abonder).
Fol. Adj. (V. Fou).
Folâtre. Être—, aimer à butliner, nita papino-
 we. Être—, aimer à jouer, nita otamin-o.
 Être—, plaisant, nita minawanigos-i.
Folâtrer. KIWãnis-i; kiwãntãtis-i; kiwapi
 (en parlant d'un animal). (V. Badiner).
Foliacé. e. Il est—, se divise en feuilles, ani
 papipakisi s. a.; -ka s. in.; ani papipa-
 kãbikisi s. a., -kut s. in. (mét. ou min.).
Foliation.—temps où les feuilles se dévelop-
 pent, apite entbicikak; apite saiakibakak.
 La—est arrivée, on est parvenu à la—, acãie
 ani antbicika; mi acãie kitei sãkibakak.
Folie.—dérangement d'esprit, kiwãnatapinc-
 win. Causer la—, kiwãnasikãge; -gemãgãt
 s. in. —stupidité, kopatisiwin. Faire
 preuve de—, kopatis-i. —farce, pãpino-
 wewin. Faire des—, pãpinowe. —écart de
 conduite, kiwãntãtisiwin. Faire des—, kiwã-
 nãtis-i. (Faire telle chose) à la—, éperdu-
 ment, kawãnatapincngin (avec iji et le v.).
 Il l'aime à la—, kawãnatapincngin ot iji
 sakihan.
Follement. (Faire telle chose)—, d'une ma-
 nière irrationnelle, kakipat—, pizinat—, ko-
 pat— (en comp.); kekipatisingin, pezina-
 tisingin, kwapatisingin (avec iji et le v.).
 Il parle—, kwapatisingin initãgosi. (Faire
 telle chose)—, sans réflexions kiwan— (en

comp.); kawãnisingin (avec iji et le v.).
 Parler—, klwãnim-o; kawãnisingin ini-
 tãgos-i.
Follet. te. Être—, un peu fou, memandjic
 kakipatis-i; kekut kakipatis-i; kiwã-
 nis-i.
Fomentateur.—de trouble etc., neta onbili-
 wete.
Fomenter.—administrer, lui administrer une
 fomentation, akwabiton; -bij g. a.; -bid-
 jige, -bidjigemãgãt s. in. (absolu). Il est—,
 akwabizo s. a.; -bite s. in. —exciter, onbih
 g. a.; onbiliwe, -wemãgãt s. in. (abs.).
 Il a—la querelle entre eux, ot ani onbihã
 kitei nickenindinite. Tu—des troubles parmi
 eux, kit ani onbihak kitei pakẽwinitiwate.
Foncé. e. Adj. (Cet objet) est—, garni d'un
 fond, kipahiganwi s. a.; -hikãte s. in. Il
 est—, chargé en couleur sombre, pos— (en
 comp.); pãs anzo s. a.; pãs ande s. in.
 Il est noir—, pãs akãtewisi s. a.; -wa s. in.
 Drap noir—, pãsikãtewẽgin. Il est rouge
 —, pãsã miskosi s. a.; -kwa s. in.
Foncer.—garnir d'un fond, kipuhan; -pav
 g. a.; -pahlige (absolu). Il est—; kipahi-
 ganwi s. a.; -hikãte s. in. —creuser (v.
 ce mot). —se jeter sur, kakãtin mawinchan;
 -nev g. a.; -nehige (abs.); kwackwano-
 tan, -taw g. a. (si on saute dessus). (Cette
 chose) se—, se change en couleur sombre,
 ani pãsnãgos-i s. a.; -gwat s. in.
Foncièrement. Ondjita. Inin. Il est—bon,
 ondjita minotehe.
Fonction. Inãnoktwin; enãnoknãniwug.
 Quelles seront mes—, anin ket inãnokiãn?
Fonctionnaire. Anonãgan; anotãgan.
Fonctionner.—faire sa fonction, -eka, -ka,
 -se (en comp.); inãnoki; -kimãgãt s. in.
 (Ce membre, cet organe)—bien, minocka.
 Mon estomac—bien, minocka nickãt; ni
 minockãte. Comment—ton estomac, anin
 eji misatãn? Son bras—bien, mino ijini-
 ken. Ma main—mal, onawins nind iji-
 nindjin. (Cette machine etc.)—ainsi, ijika.
 L'arrangement—bien, minose eji wawejidji-
 kãte.
Fond.—endroit le plus bas de (chose creuse),
 i wikweink s. in.; anam aii. —d'un ton-
 neau, i wikweiak wawiidãgan; wawii-
 andãgan anam aii. Au—de, anãming (avec
 le Loc.). Au—de la boîte, mitigwacing
 anãming. —de l'eau, terre au fond, -ãnik
 (en comp.). Au—de l'eau, sur le sol au—,
 mitãmik. Près du—, en touchant le—,
 teikãmik. Le—de vos cœurs, ij anãm ote-
 heiej. Le—de notre âme, ij anãm oteicã-
 gocing. A—, ondjita. Je le connais à—,
 ondjita ni kikenindan. De—en comble,
 apitei; nãpite.
Fondation.—action de créer, d'instituer, eni
 ojitonãniwug; wejitonãniwug; eni oji-
 djikãtek keko. La—d'une école, eni oji-
 djikãtek kikinohamati mskiwam. —action
 de jeter les fondements de, maiajji ojitonã-

niwang; eni asotcisidjigenaniwang. *Ils travaillent à la—de l'édifice*, ot ani asotcisitonawa mkiwam; ot ani ojitonawa tūbūcie endägok mkiwaming.

Fondement.—*soutien de (maison etc.)*, tūbūcie endägok (avec le Loc.); asotcisidjigan (précédé du Subst.). —*en pierre (v. Solage)*. —*motif de croire*, iim wendji tēpwētamonāniwang. *Quel est le—de votre religion*, wekonen wendji iji aiamaiaeg? Sans—, sans motif, anica.

Fonder.—*jeter, en jeter les fondements*, tūbūcie endägok ojiton (avec le Loc.); acoteisiton; —sidjige (absolu). *Je—une maison*, tūbūcie endägok mkiwaming nind ojiton; niud asotcisiton mkiwam. —*créer, instituer, ojiton*; ojil g. a.; ojidjige (abs.); (ou autres termes). *Je veux—une école*, ni wi ojiton kikinohamati mkiwam; ni kijenindam tei ojidjikātek kikinohamati mkiwam. —*assigner des fonds à, enābūtak kicipinaton (avec le Loc.)*. *Je vais—un hôpital*, ninga kicipinaton enābūtak akosiwkiwaming. —*sa foi, sa confiance ont, apēnimon g. in. et a.* *Son espérance est bien—*, keget inenindāgosi kitei iji apēnimote. *Voilà sur quoi il se—pour parler ainsi*, mi ondjita wendji initāgositc.

Fonderie.—*usine pour fondre*, ningikosikewikāmik.

Fondeur. Ningikosikewinini.

Fondre.—*liquéfier par la chaleur*, ningizan; —zv g. a.; —zige, —zigemīgūt s. in. (absolu); ningābikizan etc., ningikozan etc. (métal). —*de la gomme, du goudron*, ningikiwazige. —*de la graisse*, ningipimitezige. —*de la neige*, ningikōnāzige; ningakopizige. —*de la graisse de (tel animal)*, ningipimitezigen g. a. —*dans la bouche*, ninganendan; —nem g. a.; —nendjige (abs.). *Être—*, ningis-izo; uingite s. in.; ningābikizo s. a., —kite s. in. (métal). *La neige est—*, ningakōnate; nlawakōnate. —*se liquéfier*, ani ningis-izo; —gite s. in.; ninga s. in.; ani ningābikizo s. a., —kite s. in. (mét.). *La terre—*, se dēgēle, ningakūmate; ningakāmika. *La neige est toute—*, teāgango. —*jeter en moule*, —katon, —kāj g. a., —kādjige (abs.) (en comp. avec le Subst. de la matière). *Je—en fer un canon*, ni piwābikokaton kitei pūckizigan. *Il est—en fer*, piwābikokāzo s. a.; —kāte s. in. —*mêler*, kinikawinan; —win g. a.; —winige (abs.); kini-

Fonte.—*action de fondre le métal*, ningikozigewin; eni ningikozigenāniwang. —*métal fondu*, ka ningikozikātek. —*de (telle substance)*, eni ningizote s. a.; —gitek s. in. —*de la neige*, eni ningakōnatek; eni abūwakōnatek.

Font.—*baptismaux*, endāje sikhahandāgenāniwang. *Tenir sur les—*, aiamic taken g. a.; —konawās-āzo (absolu).

Force.—*puissance*, gackitowin; nitawitowin. *Avoir de la—*, gackito; nitawito. *De toutes ses—*, eji gackitote; epitcete. *Il a perdu sa—*, o ki wānton waiekat apite meckawisipan. (V. Fort). *Être sans—*, pwanawito. (V. Faible). *Employer la—contre, kakandjih g. a.*; —*jihwe (absolu)*. (Faire telle chose) de—, par—, awikockate, waiendic, awendic, tebenindāgosingin iji (avec le v.). *Tu le donneras de—*, waiendic ki gu mikiwen. *De gré ou de—vous sortirez*, iji minwenindameg koni ma awikockate ki ga sakahām. *Toutes les—du pays*, kakina endanākiwate cimāganicak. —*vertu de (telle chose)*, eji mackawisite s. a.; —wak s. in.; —wāgāmik (liquide). *Je connais la—de l'eau-de-vie*, ni kikenindan ickote-wābo eji mackawāgāmik. *Donner de la—(v. Fortifier)*. —*de caractère*, sābenindamowin. *Avoir une grande—d'âme*, sābenindam. *Mettre toute la—de son esprit en (telle chose)*, sābenindan; —*énim g. a.* *Il parle avec—*, kakētin animitāgosi. *A—de, kakētin i, kakētin iki (avec le Subj.)*. *A la de prières je l'ai obtenu*, kakētin i ki aiamaiaian ningi gackiton. *Il veut y aller à toute—*, kakētin inenindam kitei ijate. *Je veux l'employer à toute—*, ondjita ni wi ābādjiha. —*un grand nombre de, nibina*. —*sauvages sont arrivés*, nibina anicinābek ki tagocinok.

Forcé, e. Adj. (Chose)—, *imposé de force*, tebenindāgosingin (avec eji et la 3^{ème} pers. on' du Subj.). *Travail—*, tebenindāgosingin enānokināniwang. *C'est un don—*, tebenindāgosingin iji pagitininēniwan. —*affecté (v. ce mot)*.

Forcément. (Faire telle chose)—, awikockate, waiendic, tebenindāgosingin iji (avec le v.). *Il marche—*, tebenindāgosingin inose. *J'y vais—*, awikockate nind ija.

Forcéné, e. Etre—, *hors de sens*, kakipātis-i; kopātis-i; pizinatīs-i. *Être—*, *passionné pour*, kitei sābenindan; —*énim*

sa—, epiteite kükwedjito ; Apitci kükwedjito. *Se—, s'efforcer (v. ce mot).* —*briser (v. ce mot).* —*le pas, ani kijikaose.* —*contraindre, kakandjih g. a. ; -jihiwe, -jihiwemägüt s. in. (abs.) ; kakanzom g. a., -zonge, -zongemägät s. in. (abs.) (par paroles). Je le—à le faire, ni kakandjiha kitei ojitote.* —*à (avec un v. de mouvement), -najav g. a., -najalowe (abs.) (après ce v.).* —*à aller, ijinajav g. a. ; -jahowe, -jahowemägät s. in. (abs.). (V. Contraindre).* —*la nature, kakandjihitis-izo.*

Forer. (*V. Percer*).

Forestier. *Garde—, naiagatawenindjiketc mitikokang ; naiagatawenimadji mitiko.*

Forêt. Endäje mitikokak ; mitikokang ; —äkweia, —äkwa (*en comp.*). *Dans la—, mitikokang. Près de la—, telkakwa. La—est épaisse, säkahakweia ; kipakwa. La—est claire, cikäkweia. C'est une—de jeunes arbres, ockäkwa. C'est une—de petits arbres, tähäsäkweia. C'est une—de grands arbres, icpäkweia. Gagner la—, kopi.*

Forfaire.—*perdre par forfait, wänädjito ; -jih g. a. ; -jihiwe, -jihiwemägät s. in. (absolu) ; -jidjige, -jidjigemägät s. in. (id.).* —*agir contrairement à, pagiténindan ; -énim g. a. Il—à l'honneur, o pagiténindan eptenindägosipan.*

Forfait.—*crime, matci indowin.*

Forfanterie. (*V. Fanfaronnade*).

Forge.—*fonderie (v. ce mot).* —*atelier d'un forgeron, awictoiawikimik.*

Forgeable. (*Ce métal*) est—, ta ki papakäbikahiganiwi s. a. ; —*hikäte s. in.*

Forger.—*travailler au feu et au marteau, papakäbikahan ; -kav g. a. ; -kahige (absolu).* —*le fer, ptwäbikoke ; ptwäbik papakäbikahan.* —*inventer, mitonenindjiganing ondinan ; -din g. a. ; -dinige (abs.). Tu as—ce dont tu l'accuses, ki mitonenindjiganing ki ki ondinan ka mamijimatc.*

Forgeron. Awictoiä ; ptwäbikokewinini. *Etre—, awictoiaw-i, nita ptwäbikoke. Métier de—, awictoiawiw.*

Forjeter. *Il—, sort de l'alignement, ani wäkisi s. a. ; -ka s. in. ; -käbikisi s. a., -käbikat s. in. (mét. ou min.) Il—, sort de l'aplomb, ani anipecka s. in.*

Formaliser. Nickik g. a. ; —*hiwe, -hiwemägüt s. in. (absolu).* *Se—, ani nickätis-i. Se—de, nickihik-kon g. a. ; nickihigon-gon*

ijinägosi ; inäbäminägosi ; -gwat s. in. ; -nägosi, -nägwat s. in. (en comp.). *Quello —a-t-il, anin ejinägosite s. a. ; anin enäbäminägosite s. a. ; -gwak s. in. ? Avoir la —d'un homme, anicinábeng inäbäminägosi ; anicinábewinägos-i. (V. Apparence).* —*moule à chaussure, makisinikädjigan.* —*moule à chapeau, wiwäkwanikädjigan.* —*règle de convenance, ejwebak ; enenindägwak. Il n'observe pas les—, käwin o tipahigesin ejwebatinik. (Faire telle chose) en—, ejwebak (avec iji et le v.). Il travaille en—, ejwebak inanöki ; ejwebak mi enänökitc. Je le fais pour la—, wi tipahigeian ejwebak wendji iji totamän.*

Formel, le. (*V. Exprès*).

Formellement. (*V. Expressément*).

Former.—*donner, lui donner une forme, ijiton ; ijih g. a. ; ijdjige, -gemägät s. in. (absolu) ; ijitaw g. a. ; ijinägoton ; inäbäminägoton ; -goh g. a. ; -gohiwe, -gohiwemägät s. in. (abs.) ; -godjige, -godjigemägät s. in. (id.). Il est—, ijdjiganiwi s. a. ; -jikäte s. in. Il est—comme, ijinägodjiganiwi s. a., inäbäminägodjiganiwi s. a., -jikäte s. in. (avec le Loc., ou avec eji et le Subj.). Il est—comme un homme, anicinábeng ijinägodjiganiwi. —*tracer, dessiner, masinatan ; -näj g. a. ; -nädjige (abs.) ; ojipihige (absolu).* —*donner, lui donner l'être, kijiton ; -jih g. a. ; -jidjige (abs.) ; ktjenindan, -énim g. a., -énindam (abs.) (par la puissance). Avoir été—, ktjenindägos-i ; -gwat s. in. ; ojiki s. a., -kin s. in. (en parlant de grain, fruit). Tu es—de terre, äking ki ki ondi ktjenindägos. —*fonder (v. ce mot).* —*déterminer en esprit, ktjenindan ; -énim g. a. ; -énindam (abs.). —un projet, ktjenindam ; wi totam.* —*le projet de, ktjenindam (avec kici ou tci et le Subj.) ; inenindam (id.) ; inenindam (avec l'Ind.). Il—le projet d'y aller, ktjenindam kici ijate ; ningat ija inenindam. —façonner par l'éducation, l'instruction, nägädjih g. a. ; inädjih g. a. ; -ädjih g. a. (en comp.) ; -jihiwe, -jihiwemägüt s. in. (abs.). —*Je le—aux bonnes mœurs, ni minwadjiha ; ni minoinädjiha. Il le—à la prêté, o nägädjihan tci mino iamianitc. Se—, nagadjihitis -izo, inädjihitis-izo. Il se—aux bonnes manières, nagadjihitizo tci mino ijwebisitc ; mino inädjihitizo.****

matci widjiw g. a. *Ils commettent la— ensemble*, pata totatiwük.

Fort. *Subst.* —enceinte de pieux, wakahigan. *Faire un—*, wakahiganike. (V. Forteresse). —puissant, netawitote. —ce en quoi on excelle, eji gackitonaniwang. *La chasse est son—*, anoktwin mi eji gackitote. —extrême degré de (telle chose), megwate ketci, eni ketci (avec le Subj.). *Le— de la maladie*, megwate ketci akosinaniwang.

Fort. *Adv.* —beaucoup, kitci; wanina; Apitci; odj- (en comp.). *Il vente—*, wauina nôtin. *Il est— aimable*, kitci sakihigosi. *Etre— en peine*, odjanimenindam. *Pas—*, kâ gwetc. *C'est— bien*, mi sa gwaiak. —vigoureusement, mackaw-, song- (en comp.). *Serrer—*, mackawimagonige. —haut, sur un ton fort, kiji-, sâb- (en comp.). *Parler—*, kijiwe; sâbowe. —avec ardeur, songa; kakêtin. *Il travaille—*, kakêtin inânok.

Fort. e. *Adj.* *Etre—, robuste*, mackaw-, song-, sâb- (en comp.); mackawis-i; songis-i; songahatâbewis-i (seulement en parlant d'un homme); songahate, songinawî (de la taille). *Avoir les os—*, songikane; sâbikane. *Avoir le poignet—*, mackawimagonige. *Avoir une— poitrine*, songakikan. *Avoir les dents—*, songabate. *Etre— pour porter*, mackawiwâne. *Etre— pour trainer*, mackawitâbi. *Etre—, avoir une— santé*, songâtis-i; sâbahatis-i; kicinjawis-i. (Celle chose) est—, solide, songisi g. a.; —gan, —ga s. in.; mackawisi s. a.; —wa s. in.; mackawâbikisi s. a., —kat s. in. (mét. ou min.). *La glace est—*, songatin; sâbatin. *Paraître—*, songinâgos-i; mackawinâgos-i; —gwat s. in. *Etre—, énergique, ourageux, songitehe*; mackawitehe; songenindam; sâbenindam. *Reudre—* (V. Fortifier). *Etre— en, habile en (telle chose)*, nita (avec un v.). *Etre— en calcul*, nita akindâs-âzo. —touffu (v. Fourni, Drû). (Celle chose) a un goût—, mackawipogosi s. a.; —gwat s. in. (Celle boisson) est—, mackawâgümi. (Celle chose) a une odeur—, mackawâmâgosi s. a.; —gwat s. in.; akomâgosi s. a., —gwat s. in. (si elle est désagréable). (Celle chose) est—, considérable, kitci (avec un v.); kitci (avec un Adj. de nombre). *Le vent est—*, kitci nôtin; wanina nôtin. *C'est une— maladie*, kitci akosinaniwan. *Il y a une— population*, kitci mânek. *Tes raisons sont—*, kitci onicicin iim wendji tiân. *A plus— raison*, awacamenj inenindâgwat kitci (avec le Subj.). *Tu es chrétien à plus— raison* tu dois être bon, kit aiâmia mega awacamenj inenindâgwat kitci mino ijiwebisin.

Fort-Coulouge. —endroit, paiaakodjiwang.

Forteresse. Kitci wakahigan; ketci wakahiganikâtek; ketci wakahiganiwang; ako pimwân.

Fortifiant. e. *Etre—, donner de la vigueur*, songihiwe; —wemâgüt s. in.; songinawic-

kâge; mackawinige; —gemâgüt s. in.

Fortification. —ouvrage fait pour fortifier une place, kitci wakahigan; ketci wakahiganikâtek. —action de fortifier une place, ketci wakahiganikenaniwang.

Fortifier. —rendre solide, songiton; —gih g. a.; mackawih g. a.; —hiwe, —hiwemâgüt s. in. (absolu); songisiton, —gicim g. a., —gisidjige (abs.) (en appuyant); mackawisiton, —wicim g. a., —wisidjige (abs.) (id.). —munir de fortifications, mikatiwining inakuk songiton; kitci wakahiganike (avec le Loc.). *Elle est—*, kitci wakahiganikâte. —rendre vigoureux, songinawickaw g. a.; —kâge, —kâgemâgüt s. in. (abs.); mackawin g. a.; —winige, —winigemâgüt s. in. (abs.). *Se —, devenir vigoureux*, ani mackawis-i; ani songis-i. —rendre plus robuste de santé, nodjimoh g. a.; —hiwe, —hiwemâgüt s. in. (abs.). *Se —, devenir plus robuste de santé*, ani nodjim-o; êckâm songâtis-i. —encourager, songiteheckaw g. a.; songenindamic-kaw g. a.; —kâge, —kâgemâgüt s. in. (abs.); mackawenin g. a.

Fortuit. e. (Celle chose) est—, anica ijiwebat s. in.

Fortuitement. Anica. (V. Accident).

Fortune. —chance, hasard, anica ka ijiwebak. *Bonne—*, onawasiwin; ij onawasinaniwang; meno inenindjikenaniwang. *Avoir la— pour soi, avoir une bonne—*, onawas-i; mino inenindjike. *Mauvaise—*, gitimâgasing endinaniwang; eni masukosinaniwang. *Avoir la— contre soi*, masakos-i; gitimâgasing indint-dowa. —ce qu'on possède, taniwin; tibinâwewisiwin. *Ma—, endaniân*; eji taniân; tebenindamân. *Se faire une—*, tibinâwewihitis-izo. *Chercher —, nanda wânadjihitis-izo.* *Il a une grande —, kitci wânatisi*; kitci tani. *Sa— s'augmente*, eckam ani tani.

Fortuné. e. *Etre—, bien traité de la fortune*, onawas-i; mino inenindjike. (Celle chose) est—, procure le bonheur, minawasihwe s. a.; —wemâgüt s. in.; (ou autres termes). *C'est un séjour—*, minawasinaniwan endâjikenaniwang.

Fosse. —creux dans la terre, wânikan. *Faire une—*, wânike. —greux en terre pour enter- rer un mort, ningwahakan. *Faire une—*, wânike.

Fossé. Pasânikan; pinaligan; pasakûmi-kahigan *Il y a un—*, pasanikâte; pasakûmikahikâte; pasatânwânga (dans le sable). *Faire un—*, pasânike; pasakûmi-kahige; pinalige.

Fossette. —enfoncement aux joues, i wânano-wenaniwang. *Mes—*, i wânak ninow. —enfoncement au menton, i wânak tamikan.

Fossile. —ce qui est tiré du sein de la terre, anâmakâmikong wendjipamâgâk. *Etre—*, anâmakâmikong ondjipa-pi; —jipamâgüt s. in.; —jisin s. in.; —jise.

Fossoyer. —entourer d'un fossé, wâka aii

pimpasanike (avec le Loc.). —creuser, mônahige, wânike (avec le Loc.); mônütânwângahige (id. dans le sable).

Fossoyeur. Wânikewinini.

Fou, folle. Subst. —insensé, pezinatisite. —bouffon, neta papinâtisite.

Fou, folle. Adj. Etre—, insensé, kakipat-, koput-, pzin- (en comp.); kukipâtis-i; kopâtis-i; pzinâtis-i. Rendre—, pzinâdjih g. a.; —jiliwe, —jiliwemügüt s. in. (absolu). Etre—, extravagant etc., pzinatenîndâgos-i. Etre—, ne pas avoir bon jugement, pzinatenîndam. Etre—, bouffon, nita papinâtis-i. (Celle chose) est—, contraire à la raison, pzinatenîndâgos-i s. a.; —gwat s. in. Il a de—espérances, pzinatenîndâgos-i eji apênimote; ceekwat apênimo.

Foudre. Eni wawatek. Etre frappé de la—, onimikik pakitehokok-hoko. Ce qui est frappé de la—, pakidjigan. Arbre fendu par la—, pakinawâtik. La—éclate, packikwahamok. (V. Eclair, Tonnerre). Les—de Dieu vont éclater sur vous, kigat otisigonawa kije Manito onickâtisiwin.

Foudroyer. Etre—, frappé par la foudre, onimikik pakitehokok-hoko. Etre—, tué par la foudre, onimikik nisigok-go. —démanteler, détruire, angoton; —goh g. a.; —gohiwe, —gohiwemügüt s. in. (absolu); —godjige, —godjigemügüt s. in. (id.). —consterner (v. ce mot).

Fouet. Pasanjehigan.

Fouetter. Pasanjehan; —jev g. a.; —jehige, —jihigemügüt s. in. (absolu). Il est—, pasanjehiganiwi s. a.

Fougère. Anâkaniwack; —kons (Dim.). Il y a de la—, anâkaniwackoka.

Fougueux, se. Etre—, kijozinâgos-i.

Fouiller.—creuser, mônahan; mônakûmikanhan; —hige, —higemügüt s. in. (absolu); wânike (abs.); —ken g. in. et a.; mônütânwângahige (abs.) (dans le sable). Il est—, mônahiganiwi s. a.; —hikâte s. in.; mônütânwângahikâte s. in. (dans le sable). —pour chercher des plantes médicinales, mônickikiwe. —pour arracher des patates, souches etc. (v. ces mots). —chercher dans, nandonige (avec le Loc.). —chercher parmi, nandonige ij îpiwate s. a.; nandonige ij âtekin s. in. Il—dans le sac, nandonige mackimotacing. Il—parmi les livres, nandonike ij âtekin masinahiganin. (Le cochon etc.), otacing wânike; otacing mônahige.

Fouine.—animal, cingosi.

Fouir. (V. Creuser).

Foulard.—cravate, acitecigondâganebizon.

Foule.—presse, eni stnzikotatinâniwang. Je redoute la—, ni gotanenîndan i stnzikotatinâniwang. —multitude de personnes, awan-, kiteih-, mâne-, pâta— (en comp.); mainenananiwang; ketcihinidjik; painatidjik, Nous sommes en—, ki mânemin;

ki kitchinimin; ki patainimin. La—est grande, kitchi patainowâk. Ils vont en—, mädjihawantik. —le vulgaire, anote ancinâbek. (V. Commun). —grand nombre, grande quantité de, nibina. Il demande une—de choses, o nandawenîndanun nibina kekon. Il y en a une—, kitchi mânek s. a.; —neton s. in.; patainowâk s. a.; —naton s. in. (V. Beaucoup).

Fouler.—presser avec les pieds, mimikockan; cucâgoockan; —kaw g. a.; —kâge (absolu). (V. Presser). —le foin, comackikan. —marcher sur, takokâtan; —kâj g. a.; —ki (abs.). Il—le sol d'Ottawa, takoki otawang dâje âking; o takokâtan otawang dâje iki. Ils se—, se pressent les uns contre les autres, stnzikotatiwik. La neige se—, kâwakônaku; asanakônaku. Se—, se faire une foulure à (telle partie), kotikocka (en comp avec le Subst.); kotikocka (avec le Poss. et le Subst.). Il s'est—la jambe, kotikockâte; kotikocka okât.

Foulure.—entorse (v. ce mot).

Four.—pour boulanger, pâkwejiganike mfkianwan. —pour faire de la chaux, cikwâbikizigan.

Fourbe. Weiejingete; neta waiejingete (par habitude); weiejingekite (id.). Etre—, waiejingek-i; nita waiejinge.

Fourber. Waiejim g. a.; —jinge (absolu).

Fourberie. Waiejingewin; weiejingenâniwang.

Fourbir. (V. Eclaircir).

Fourbu, e. Etre—, épuisé, pwanawito.

Fourche.—instrument à pointes, nasawabitehigan; mâwandockahigan. —division, pakê (en comp.); ningita— (id., s'il y a deux branches égales); endâje teipaitikwak (quatre branches). —de chemin, endâjepakêmok; i pakêmok; endâje ningitawamok (en deux branches égales); i teipaitikwak mfkian (en quatre branches). —de rivière, i (ou) endâje pakêtiak; i (ou) endâje pakêtiak; i ningitawitkweiak (en deux branches égales). Il y a une—, des— (v. Fourcher).

Fourchée.—de (foin etc.), maiawandockahiganiwite s. a.; —hikâtek s. in. Une etc. —de, ningotin etc., maiawand...

Fourcher.—se diviser, pake— (en comp.); ningita— (id., en deux branches égales). Le chemin—, pakêmo; pakêse mkan; ningitawamo (en deux branches égales); teipaitikwamo (en quatre branches). La rivière—, pakêtiakweiâ; pakêia; ningitawitkweiâ, ningitawidjiwan (en deux branches égales). Les eaux—, ikateiakâmicka. (Cet objet)—, pakêtikwanâgisi s. a.; —agat s. in.; pakêtikwanâbikisi s. a., —kat s. in. (mét. ou min.); ningitawâbikisi s. a., —kat s. in. (id., en deux branches égales); ningitawâkosi s. a., —kwat s. in. (bois, en deux branches égales).

Fourchette. Patakahigan.

Fourchon. Patakahigan wibite; mawand-
ockahigan wibite.

Fourchu, e. *Elre*— (v. *Fourcher*). *Avoir le menton*—, ningitawotamikan. *Avoir la lèvre*—, pasitån. *Avoir le pied*—; ningitawasite.

Fourchure. Endaje pakétikwanagak keko; i pakétikwanagak. (V. *Fourche*).

Fourgon.—*tisonnier* (v. ce mot). —chariot, otåbån.

Fourgonner.—*remuer le feu avec le fourgon*, teitcikinjehan; nahikinjehan; —hige, —higemägät s. in. (absolu). (V. *Altiser, Bouleverser*).

Fourmi. Enik; —kons (Dim. plus souvent employés); —konsak (plur.).

Fourmillière.—*habitation de fourmis*, eniko wikämik. —*ensemble des fourmis qui y sont*, endätciwatç enikonsak.

Fourmiller.—*abonder* (v. ce mot). *La ville—de pauvres*, sinzikotatiwäk otenang getimågisidjik.

Fournaise. Akakånje mkiwam.

Fourneau.—*espèce de fournaise*, akakånje mkiwam.

Fournée. Une etc. —*de pains*, ningotin etc. i pükwejiganikenåniwang.

Fourni, e. Adj. *La table est bien*—, nibina keko åte midjiwaganing; kiti midjimivan midjiwaganing. *La forêt est bien*—, såkåkwa. *Le feuillage est bien*—, kiti anbiçika. *Sa chevelure est bien*—, kiti ominisisi. *Le poil est*—, pisakawe; pisakwandakawe; pisakwawe. (Celle fourrure est —, minwawe.

Fournir.—*pourvoir* qq., ondinåmaw g. a.; nagatawenim g. a. *Je le—d'argent*, lui—*de l'argent*, nind ondinamawa çonia. *Il le—d'habits*, onagataweniman ejikonaienitc. —*approvisionner* (un magasin etc.), åton, åci g. a. (avec le Loc.). *J'ai—la maison de chaises*, mkiwaming, ningi åtonan tesåpiwåganan. Se—*de* (v. *Approvisionner*). —*contribuer* (v. ce mot).

Fourniture.—*action d'approvisionner*, midjimikågewin. *Donner une—à qq.*, midjimikaw g. a. —*provision* fournie, anote midjim; netawikidjikatek. *Il a toute sa—*, açaiç kakina ot aian ketinåbådjitotç; açaiç ickwa midjimike.

Fourrage.—*substance végétale pour animaux*,

Fourrer.—*doubler de fourrure*, optwei pftokwatan; —*waj* g. a.; —*wås*-Azo (absolu). *Tu es bien—, tu es un habit bien—*, mino optwei pftokwate ki konas. —*introduire*, cek— (en comp.); cecek— (rédupl. en comp.); cekositon; —*sidjige* (abs.). —*entre le vêtement et la ceinture*, cekwanzon g. in. et ai —*ses mains dans ses poches*, cecekonapociwentis-izo. —*le pied dans une fente*, cekositedjin. Se—*une écharde sous l'ongle*, cekokackwedjin. Se—*dans* (une ouverture etc), cecekwi; cekote (insecte etc.). —*faire entrer mal à propos*, podj— (en comp.). Se —*qq. chose dans l'œil*, podjabickage. Se—*du feu dans l'œil*, podjabis-izo. Se—*dans l'œil un morceau de bois, de pierre*, podjabidjin. —*faire entrer en pressant*, kindji— (en comp.); kindjitahan; —*tav*, g. a.; —*tahige* (abs.); kindjitasiton; —*tacim* g. a.; —*tasidjige* (abs.).

Fourrure.—*pelleterie*, —*waian* (en comp.); —*iwaian* (après une consonne) g. a. —*de martre*, wåbicçiciwaian. —*de renard*, wågoçiwaian. —*qui a perdu son poil*, packwisin. *Paquet de—*, mikindågan. *Mettre ses—en paquets*, mikindåganike. *Avoir des—préparées pour la traite*, mikindås-åzo.

Fourvoyer.—*dévoyer* (v. ce mot). —*égarer*, wåntcim g. a.; —*cinge* (absolu). Se—, wåntcin.

Foutreau. (V. *Vison*).

Foyer.—*âtre*, kijisckwån; potawågan.

Fracas. (V. *Bruit*).

Fracasser.—*briser en éclats*, pikositon; —*sidjige*, —*sidjigemägät s. in.* (absolu); papiwisiton; —*wicim* g. a.; —*wisidjige* (abs.); papiwibiton, —*bij* g. a., —*bidjige* (abs.) (avec les bras, les mains). *Il se—*, pükwese; pakicka. (V. *Briser, Casser*).

Fractionner.—*briser en petites parties*, papiwisiton; —*wicim* g. a.; —*wisidjige*, —*wisidjigemägät s. in.* (absolu); papiwibiton, —*bij* g. a., —*bidjige* (abs.) (avec les bras, les mains). —*diviser* (v. ce mot).

Fracture.—*action de rompre avec effort*, pftokbidjigewin. —*état de ce qui est rompu*, ka ptkobitek; ka ptkockak; —*rupture* (d'os, de membre), poko— (en comp.); ka ptkockak. *La—de sa jambe le fait souffrir*, ot animihigon i ki pokokåtek.

Fracturer.—*casser, briser* (v. ces mots). —*rompre un membre un os*, poko— (en comp.);

ment, nomaie; nanomaie (rédupl. pour donner plus de force).

Fraicheur.—*température fraîche, i takaiak. A la— (v. Frais). Il y a une—agréable, minotakaia. La—est grande, kitci takaiia. J'aime la—, ni mino aia i takaiak. —refroidissement, eni takaiak. Il éprouve une—, o monjiton eni takaiianik.*

Fraichir. *Le vent—, ani takanimat.*

Frairie. *Eni magocenaniwang.*

Frais. *Subst. —fraicheur, i takaiak. Au—, endije takaiak; i takaiak; Je me plais au—, ni mino aia i takaiak. Etre au—, prendre l'air, takasimon-mo; takinocim-o. Mettre au—, takisiton; —kicim g. a.; —kisdjige (absolu); takikamisiton etc. (liquide). —dépenses, ka kicpinadjikatek. Faire des—, kicpinadjige. Payer les—, kijikás-ázo. Payer les—de qq., kijikamaw g. a. Payer les—de (telle chose), kijikan g. in. Mes—montent haut, misakindágwat ka kicpinatolán. —dépens (v. ce mot).*

Frais. *Adv. —récemment, nomaie; nanomaie (rédupl. pour plus de force).*

Frais, íche. *Adj. —un peu froid, taki-, tak- (en comp.). Le temps est—, l'air est—, takaiia. Le vent est—, takanimat. (Ce liquide) est—, takigítmi. Eau—, tekikámik nípi; takip. —dispos (v. ce mot). —récent, nouveau, ocki. C'est une fleur—, ocki wábikoniwan. Fruit—, ocki min. Poisson etc.—, ocki kikons etc. Nouvelle—, nanomaie ka inadjimonaniwang.*

Fraise. *Otehimin.*

Fraiser. *(V. Plisser).*

Fraister. *Otehiminakanj.*

Framboise. *Miskwímin; cagackimín (plate).*

Framboisier. *Miskwíminakanj.*

Franc. *Subst. —monnaie, áti. Un etc.—, pejik áti etc. Vingt etc.—, nictána etc. tísáti.*

Franc. *Adv. —avec franchise (v. Franchement). —fiéffé, nici- (en comp.). C'est un— paresseux, nici kitimi.*

Franc, che. *Adj. —libre (v. ce mot). Etre —, sans ruse, tepweicéndágos-i; nita tepwe. Soyez—dans vos confessions, tebinzok kwapescwiégon. Etre—en parlant, nita tepwe; gwaiak animitágos-i. Avoir le coeur—, gwaiakotehe. —fiéffé, véritable, nici- (en comp.); inin. C'est un— paresseux, nicikitimi. Bois—, ininátik; inin*

jinang.

Franchement.—*sincèrement, gwaiak; micic. Je le dis—, micic nind ikit. —librement (v. ce mot).*

Franchir.—*passer en sautant par dessus, pájidjikwackwanotan; —taw g. a.; pájidjikwackwan-i (absolu). —passer en volant au-dessus, pájidjise (absolu). —traverser, enjamber (v. ces mots).*

Frangé. *Akokwadjigan.*

Franger. *Akokwátan; —wáj g. a.; —wás-ázo (absolu).*

Franquette. *A la bonne—, gwaiak.*

Frappant, e. *Adj. Etre—, produire une vive impression, onbilhiwe; —wemügát s. in. (Cette chose) est—, d'une parfaite ressemblance, maia tabiskotc ijinágosí s. a.; —gwat s. in.*

Frapper.—*donner, lui donner un coup, pakitehan; —tev g. a.; —tehige, —tehigemagat s. in. (absolu); —aganandan, —aganam g. a., —aganandjige (abs.) (en comp.). —de telle manière, inaganandan etc. —sur, idem. —à (la porte etc.), papawahan. —à coups de pied, tángickahan; —kav g. a.; —káge (abs.); tatung. . . (rédupl. pour exprimer la répétition). —du pied le plancher en dansant, mátwecim-o. —à coups de poing, pitikwako nindjitan; —taw g. a.; —táge (abs.). —de la main, souffieter, pas- (en comp.); papas- (id., rédupl.). —sur la tête, pasindipev g. a.; —pehige (abs.); pasictikwanév g. a.; —nehige (abs.). —sur la figure, pasingwev g. a.; —wehowe (abs.). —sur la joue, pasanowev g. a.; —wehowe (abs.). —dans ses mains, se—les mains, papasinindjihotis-izo. —sur la peau, chátier, pasanjev g. a.; —jehige (abs.). —du revers de la main, opikwakinindjitan; —pikwanenindjitan; —taw g. a.; —táge (abs.). —avec le plat de la main, napa-kaskinindjitan etc. —l'eau avec les bras (en se baignant), tamongaham. Etre—par (la foudre etc.), pakitehok-kon g. a.; pakitehogon-gon g. in. (V. Coup). —atteindre (v. ce mot). —percer (v. ce mot). —par mégarde, pitaw g. a. —heurter (v. ce mot). Le soleil—sur (la terre etc.), wásiasike (avec le Loc.). —empreindre (v. ce mot).*

Fraternel, le. *(Chose)—, wewikánisingin eji (avec le Subj.); wetawemawindingin eji (id.) (entre frère et soeur). Amour—, wewi-*

wendiwak.
Fratricide.—*qui tue son frère*, ka nisate wikanisan. —*qui tue sa soeur*, ka nisate otaweman.
Fraude. (*V. Artifice*).
Frauder. Teihicih *g. a.*; —hiwe (*absolu*); teihicim *g. a.*, —cimiwe (*abs.*) (*en paroles*); waiejim *g. a.*; —jinge (*abs.*); —jimiwe (*id. en paroles*).
Fraudeur, euse. Neta teihicihiwetc; neta waiejingetc.
Frauduleusement. (*Faire telle chose*)—, weiejingengin (*avec iji et le v.*); kimot (*avec le v.*). Il vend—, kimot atawe; weiejingengin iji utawe.
Frauduleux, se. Etre—, enclin à la fraude, waiejingec-i; nita waiejinge. (*Cette chose*) est—, entachée de fraude, káwin gwaikwewindágosisi *s. a.*; —gwasimon *s. in.*; (*ou autres termes*). C'est un contrat—, káwin maia gwaikondinaniwansinon.
Framer.—*battre un chemin*, mikánake. —*le chemin à qq.*, mikánakaw *g. a.*; mikánakamaw *g. a.* —*effleuré* (*v. ce mot*). (*Le poisson*)—, se reproduit, ami; wakowi. —*s'accorder* (*v. ce mot*).
Frayeur. Gotatewin; sekisiwin; sek— (*en comp.*). Sa—est grande, kitci sekisi. (*V. Effroi*).
Fredaine. Ktwanátisiwin. *Faire des*—, ktwanátisi-i.
Fredonner.—*chantonner*, nikámoc-i.
Frégate.—*bateau de guerre*, mikátiwiní tci-man.
Frein.—*bride* (*v. ce mot*). *Mettre un*—à, kinnhamaw *g. a.*
Frelater.—(*une boisson*), cágwágumiton; —midjige (*absolu*).
Frêle. (*Cette chose*) est—, cassante, kapisí *s. a.*; —pan *s. in.*; wakewisi *s. a.*; —wan *s. in.*; wibate pokocka (*bois*). Etre—, délicat, nanobanis-i; —ban *s. in.* —*délié, faible* (*v. ces mots*).
Frelon. Misamo; kitci amo.
Frémir.—*trembler par suite de (telle passion)*, kwanisak— (*en comp.*); kakwanisak— (*rédupl.*). *Faire—de peur*, kakwanisakenindamickaw *g. a.*; —kage (*absolu*). (*V. Tressaillir, Trembler*). Etre propre à faire—, kakwanisakenindágos-i; gwat *s. in.* (*Le lac etc.*)—, wisikúmi nótin. (*Tel liquide sur le point de bouillir*)—, máwe onbigámizo *s. a.*; —mite *s. in.* (*V. Bruire*).
Frémissement.—*tremblement causé par une passion, kwanisak— (en comp.)*; kakwanisak— (*rédupl.*). (*V. Tressaillement*). —*bruissement* (*v. ce mot*).
Frêne. Anitimij (*arbre à hampes*); akimák (*bois à raquette*); kipakimák (*mauvais, fendillé*).
Frénétique. Etre—, atteint de frénésie, nickigitás-ázo.
Fréquemment. Aindúsin; nanngim.
Fréquent, e. (*Cette chose*) est—, nanngim

(*avec un v.*); aindúsin (*id.*). *Les festins sont—*, nanngim magocenániwan.
Fréquenter.—*avoir de fréquentes relations avec qq.*, widjiw *g. a.*; wisokaw *g. a.*; minawaj *g. a.* (*dans un but de mariage*). —*aller souvent dans (tel endroit)*, nita ija—ji (*avec le Loc.*). —*faire un fréquent usage de*, wisokan; wldjiwe, wisoke (*avec le Participle ou Loc.*). Il—le sacrement de Pénitence, wldjiwe kwapesenániwanitnik.
Frère.—né du même père, de la même mère qu'un autre ou qu'une autre, —kánis (*avec le Poss., entre hommes*); —awema (*avec le Poss., entre homme et femme*). Son—, wikanisan (*entre hommes*); otaweman (*entre homme et femme*). Avoir un—, owikánis-i (*entre h.*); otawemaw-i (*entre h. et f.*). L'avoir pour—, owikánisim *g. a.* (*entre h.*); otawemawim *g. a.* (*entre h. et f.*). Ils sont—, owikánisindiwak. Les—, wewikánisindidjik. Ils sont—et soeur, otawemawindiwak. Le—et la soeur, wetawemawindidjik. Comme s'ils étaient—et soeur, wetawemawindingin. Je le regarde comme mon—, wewikánisingin nind aptenima; wetawemawingin nind aptenima (*de femme à homme*). Ils sont—de père, pejikon eta osiwa wewikánisindidjik. —ainé, saiens (*avec le Poss.*). Son—ainé, osaiensan. Avoir un—ainé, osaiens-i. L'avoir pour—ainé, osaiensim *g. a.* Paul est non—ainé, nind osaiensima Pon.—puiné, cimenj (*avec le Poss.*). Son—puiné, ocimenjan. Avoir un—puiné, ocimenj-i. L'avoir pour—puiné, ocimenjim *g. a.* Jean est non—puiné, nind ocimenjima Jan. Nous sommes tous—ici-bas, kakina kit owikánisindimin wáktakámik. —*relé jeux*, kitcitwa oekinawe.
Frétiller. (*L'oiseau*)—*de la queue*, wewebanackitiieni. (*Le chien*)—*de la queue*, wewebanoweni. —*se remuer beaucoup* (*v. Remuer*).
Friable. (*Cette chose*) est—, kapisí *s. a.*; —pan *s. in.*
Friend, e. Etre—de, aimer au goût, minopitan; —pv *g. a.*; —pidjige (*absolu*). (*Ce mets*) est—, délicat, kitci minopogosi *s. a.*; —gwat *s. in.*
Friendise.—*goût délicat*, minopidjigewin; menopidjigenániwang. —*mets délicat*, menopogwak keko. —*douceurs*, wackobakin.
Fricassée. Ka pikickahikatek wias. *Faire de la—*, wias pikickahan.
Fricasser.—*mettre en fricassée*, pikickahan; —kav *g. a.*
Friche. Endúje eka kitikenániwang. (*Tel terrain*) est en—, káwin kitikenániwansuon (*avec le Loc.*).
Fricot.—*ragoût, fricassée* (*v. ces mots*). —*toute sorte de mets*, anote midjim. *Faire un —*, teipakwe.
Friction. (*V. Frottement, Frotter*).
Frictionner. (*V. Frotter*).
Frileux, se. Etre—, wakéwátc-i.

Frimas. Nikik- (*en comp.*). *Il y a du-*, nikikwatin. *Etre couvert de-*, nikikwate-i; -watin *s. in.*; -wakämigätin (*terrain*); -wänwängätin (*sable*); -wäckätin (*herbe*).

Fringale. Kaiasikate i pikätentuiwang. *Avoir la-*, kaiasikate pikäte.

Fringant, e. *Etre-*, alerte, kicinjawis-i. *Etre-*, coquet, sakihigosikäs-äzo.

Friper. -chiffonner, pikiekibiton; -bij *g. a.*; -bidjige (*absolu*); anzamwëginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*étouffe ou peau*). (*La peau, l'étoffe est-*, anzamwegicka. -gäter *par l'usage*, mesikan; -kaw *g. a.*; käge (*abs.*). (*Ce vêtement est-*, metcisin.

Fripon, ne. -qui vole, ka kimotite; neta kimotite (*par habitude*). *Etre-*, mamäic-andis-i; mamäicandenindägos-i. -fourbe, neta wajejngetc. *Etre-*, nita wajejngetc.

Friponner. -voler, kimot-i (*absolu*); -tin *g. in. et a.* -fourber, nita wajejngetc.

Friponnerie. -escroquerie, kimotiwin; eni kimotinänüwang. -fourberie, wajejngetcwin.

Frîre. -faire cuire dans la friture, sasekokwatan; -waj *g. a.*; -we (*absolu*); sasak... sasik... (*id.*). *Elle est-*, sasekokwazo *s. a.*; -wäte *s. in.*

Frîser. -boucler (*v. ce mot*). -effleurer (*v. ce mot*). -être près d'atteindre, kekät (*avec le rég. verbifé*). *Il-la cinquanteine*, kekät nanomitäna täso pipönesi.

Frîsson. Nining- (*en comp.*); neningickanänüwang. *Avoir le-*, neningicka. -causé par la fièvre, niningäpinewin. *Avoir le-*, niningäpine. -causé par l'air froid, neningatcinüwang. *Avoir le-*, neningatc-i.

Frîssonner. (*V. Trembler, Frémir, Tressaillir*).

Frivole. *Etre-* léger, papinätis-i; papinowe (*dans son langage*). *Etre-*, vain, nakikawis-i; -wat *s. in.*; nakikawenindägos-i; -gwat *s. in.*

Frivolité. -caractère de celui qui est léger, eni papinätisänüwang; papinätsiwin; eni papinowenänüwang (*en paroles*). -caractère de celui qui est vain, eni nakikawisänüwang. -chose frivole, nekikawenindägwak.

Froid. *Subst.* -absence de chaleur, i kisinak. *Il y a du-*, il fait-, kicina. *Le-est grand*, il fait grand-, kitci kicina. *Il fait un peu-*, kisinaci; takain. *Il commence à faire-*, mäddji kicina. *Le- augmente*, uni êctain kicina. *Le- diminue*, abüwa. *Le- cesse*, iekwa kicina. *Il fait-* dans la maison, tükate. *Mettre au-*, takisiton; -kicin *g. a.*; -kisdjige (*absolu*); takikämisiton, -sidjige (*abs.*) (*liquide*). *Etre...* par le-, -ätc-i, -ätin *s. in.*, taka-, taki- (*en comp.*). *Eprover le-*, avoir-, kikäte-i; takis-i. *Trembler de-*, niningätc-i. *Etre raide de-*, gelé, mackawäte-i; -wätin *s. in.* *Etre sensible au-*, wakewäte-i. *Etre dur au-*,

cipäte-i; -pätin *s. in.* *Etre fermé par le-*, kipäte-i; -pätin *s. in.* *Etre retenu par le-*, kinätc-i; -ätin *s. in.* *Etre saisi par le-*, avoir- par tout le corps, mikawäte-i; takenis-i; kikatamandjiv-jiho. *Pleurer de-*, mökawäte-i. *Succomber au-*, kawäte-i. *Avoir-aux mains*, kikätcinnindjüwäte-i; takinindji. *Avoir-aux pieds*, kikätcitsitewäte-i; takisite. *Avoir-aux oreilles*, kikätctawakewäte-i. *Avoir-aux jambes*, tukikäte. *Avoir-au nez*, takidjane. *Avoir-au dos*, takipikwane. *Avoir-pour s'être mouillé*, takäbawe. *Avoir-aux mains pour s'être mouillé*, kikätcinnindjübawe. *Avoir-aux pieds pour s'être mouillé*, tatakwakisiteiäbawe. *Avoir-pendant son sommeil*, kikätcingwam. *Avoir-par la neige*, kikatäkonc. *Ne plus avoir-*, être réchauffé, abäwis-o. -brunille (*v. ce mot*).

Froid, e. *Adj.* *Etre-*, dépourvu de chaleur, kikäte-i; -kätin *s. in.*; takis-i (*de chaleur animale*); takikämi (*liquide*). *Mon pied est-*, kikätin ni sit; ni takisite. *L'air est-*, taküü; kicina (*considérablement*). *La pluie est-*, takipihisan. *Le vent est-*, takänimat. *L'eau est-*, takikämi nipi. *Eau-*, tekikämik nipi. *Source d'eau-*, tukip. *Etre-*, peu impressionnable, takitehe. *Avoir le coeur-*, être sans dévotion, kikätcetehe; takitehe. *Garder son sang-*, monjak mikawenindis-izo.

Froidement. -de manière à sentir le froid, i takaiak; endäje takaiak; (*ou autres tournures suivant la phrase*). *Je suis logé-*, i takaiak ni endäjkicän. *Nous sommes couchés-*, takain endäje nspaiang! (*Faire telle chose-*, d'une manière réservée, tekitenhengin (*avec iji et le v.*). *Il parle-*, tekitenhengin initägosi.

Froider. -absence d'excitation, indifférence, tekitenhengin enenindägosinänüwang; tekitenhengin ejinägosingänüwang (*apparente*); tekitenhägosinänüwang (*id.*). *Se-* me surprend, ni mamakätenindam epite takitehenägosite; -dürété, mackawitehewin; eni mackawitehenänüwang.

Froidir. (*V. Refroidir*).

Froissable. *Etre-*, facilement offensé, wakéwikitäs-äzo.

Froisser. -chiffonner (*v. ce mot*). -meurtrir avec violente passion (*v. Ecraser*). -offenser, iniwesih *g. a.*; nickih *g. a.*; -hiwe, -hiwomügüt *s. in.* (*absolu*). *Se-*, de, nickihlik-kon *g. a.*; nickihigon-gon *g. in.*

Froissure. -état de ce qui est chiffonné, ka mimikonikäték; ka anzamweginikäték (*étouffe*); ka anzamwegickak (*id.*, si elle reste telle). -meurtrissure, odjicisiwin; eni odjicisinänüwang. -de (telle partie du corps), eni apisak *s. in.*; eni odjicak *s. in.* (*V. Meurtrissure*).

Froter. Cicote aii pitnose (*avec le Loc.*).

Fromage. Meckawak nekuic; paiatek nekaie; tcis.

Fromagerie.—endroit où l'on fait le fromage, enditje ojidjikâtek meckawak nekaie. —commerce de fromage, etâwaganiwang meckawak nekaie.

Fronter. Miziminens; —sak.

Froncer.—rider (v. ce mot). —plisser (v. ce mot).

Fronde. Wewebâsinaban; nondagwewebidjigan; papasikwobodjigan. Tirer de la—, wewebâsinabi; papasikwobodjige.

Fronder.—jouer de la fronde, wewebâsinabi.

Frondeur.—qui joue de la fronde, wewebâsinabiwimini.

Front.—partie de la tête, —skâtik (avec le Poss.). Son—, oskâtik. A son—, oskâtikong; —koning (obviatef). Se heurter le—, pakikâtikwecin. Avoir du—, nita iniwehitis-izo. De—, par devant, nikan. De—, côte-à-côte, pimi nibine; nibine (en comp.). Ils sont quatre de—, newiwak i nibine kâpâwiate; newiwak i nibinepiwate (assis). (V. Cote). De—, en même temps, mamawi.

Frontière. (V. Borne).

Frontispice.—de (maison etc.), maia nikan aii (avec le Loc.).

Frottement. Mimik—, sinik— (en comp.); minikonigewin; eni mimikonigenâniwang; sinikonigewin; eni sinikonigenâniwang.

Frotter.—passer une chose sur une autre en appuyant, mimikonan; sinikonan; —kon g. a.; —konige (absolu); minikobiton, sinikobiton, —bij g. a., —bidjige (abs.) (avec effort); mimikweginan, —gin g. a., —ginige (abs.) (étouffe ou peau); mimikwegibiton etc. (id. avec effort); mijipoc g. a. (peau); sinikosakinan (plancher); sinikosakahan (id. avec un instrument). —pour qq., lui—(telle partie), sinikonamaw g. a., sinikobinamaw g. a. (avec le Poss. et le Subst.); sinik... bij g. a. (en comp. avec le Subst.). Je lui—la jambe, le bras, la main, le pied, etc., ni sinikobinamawa okat, onik, onindjin, osit etc.; ni sinikokâtebina, —nikebina, —nindjibina, —sitebina etc. (V. Brosser, Eclaircir). Bruit d'une chose qui —contre une autre, kisil— (en comp.). On entend— (tel bois), kisibâkosi s. a.; —kwat s. in.

Fructifier. (Ce végétal)—, produit du fruit, ani minivi s. a.; —wan s. in. (Celle chose)—, profite, nitawigihô s. a.; —homâgât s. in. Son action—, nitawigihomâgâtini

s. a.; —homâgât s. in. (Cellechose) est—utile, minwâbâti s. a.; —tât s. in.

Frugal, e. Etre—, se contenter de peu pour la nourriture, nita pagitandjige; nita mânekatandjige. Ce repas est—, simple, mânekatandjigenâniwan ejisinâniwang; kâwin kitci wickobasinon ejisinâniwang; menekatandjigengin ijsinâniwan.

Frugalement. (Faire telle chose)—, menekatandjigengin (avec iji et le v.). Il vit—, menekatandjigengin iji pimatisi.

Fruit.—produit d'une plante, min; —nens (Dim.); —nan (plur.). Elle porte—, a des—, miniwi s. a.; —wan s. in. Elle a le— (tel ou tel), —minakisi s. a., —minagt s. in. (en comp.). Elle a le—noir, makâtwewiminakisi s. a.; —agat s. in. Deux etc. —de (telle espèce), nijominak etc. (avec le nom du fruit). Deux etc. pommes, nijominak etc. wâbâminak. Cueillir des—, minike; ma-wins-o. Aimer les—, wingimine. —utilité, profite, menwâbâtak. Tel est le—de son exemple, mi eji minwâbâtak i kikinawecinindâgosite. Il travaille avec—, minwâbâtatini ot ondâmitawin. (V. Fructueusement).

Fruitier, e. (Végétal)—, muniwite s. a.; —wang s. in.; neta miniwi s. a.; —wang s. in. (Tel arbre)—, —akanj (qu'on ajoute au nom du fruit qu'il porte): E. g.; pomme, wâbâmin; pommier, wâbâminakanj.

Frustrer.—de (telle chose), makam g. a. (avec l'Imparf. du Participe); (ou autres tournures). Tu l'as—de sa récompense, ki ki makama wa mino totawindipan. Mes efforts sont—, ceekwat ningi pajikwatis.

Fucus.—varech, micibak; kicikiting dâje antbic. (V. Algue).

Fugace. Il est de couleur—, wenibik eta inanzo s. a.; —ande s. in. Avoir une mémoire—, wenibik eta mikâwentadam.

Fugitif, ve. Etre—, en fuite, ani ojim-o. (Chose)—, peu durable, wenibik eta enâbitisite s. a.; —tak s. in.; (ou autres tournures). Richesse—, wenibik eta waiannatisinâniwang. Regard—, i nenekwâbinâniwang.

Fuir.—s'éloigner avec vitesse, ojim-p; mâdjipahiwe. —s'éloigner avec vitesse de (telle chose ou personne), ojindan; ojimotan; ojim g. a.; ojimotaw g. a. Faire—, faire qu'il s'échappe, ojimoh g. a.; —hiwe,

(*absolu*). *La—est complète*, kakina ojimok. —*issue de (telle chose)*, eni sakahamomägäk s' in.; eni ondjikawik (*liquide*).

Fulminant, e. *Adj. (Celle chose) est—, détonante par la chaleur*, ta ki packizo s. a.; —*kite s. in. Elle est—, détonante par le froid*, ta ki packikwätci s. a.; —*wätin s. in. (Celle chose) est—, produit la foudre*, onimikik inenindägosi s. a.; —*gwat s. in.; ta ki packikwahamok (avec le Loc.)*. *Les nuages sont—, onimikik inenindägwat on anakwat on; anakwatong ta ki packikwahamok. Etre—, menagant, gotanenindägosi, gocihiwénagosi—; —gwat s. in. Il lance un regard—, gocihiwénägosi enäbäte; ketci nickätcianiwengia inäbi.*

Fulminer. (*Cette chose*)—, *produit la foudre*, onimikik inenindägosi s. a.; —*gwat s. in.; packikwahamok (avec le Loc.)*. *Les nuages—, packikwahamok anakwatong. (V. Eclater)*. —*s'emporter avec menace, nickätcianimitägosi—i. Il—contre les méchants, o nickätci ganonä maianatisinidji.*

Fumage.—*action de boucaner de la viande, onasigewin. —action de boucaner une peau, ozawehigizigewin.*

Fumée. Eni pakwënek; i pakwëneck. *Il y a de la—, pakwëne; kikanôte; kikanamote (dans un appartement)*. *La—fait (telle chose)*, —*abäte, —anôte (en comp.)*. *La—monte, onbäbäte. La—sort, sakabäte. La—en vient, en sort, ondabäte. La—vient du poêle, le poêle fait de la—, kikanôte. Faire de la—, kikanözawe. Etre (tel ou tel) par la—, —*äbas—o, —abäte s. in. (en comp.)*; —*anös—özo, —anôte s. in. (id.)*. *Etre dans la—, amäbas—o; kikanös—özo. Etre incommode par la—, wisakäbas—o; kikanös—özo. Etre fait pleurer par la—, sikawisipingweäbas—o. Etre mis dehors par la—, säkitäbas—o. Supporter longtemps la—, cipäbas—o; cipänös—özo; cipiwanös—özo. Etre facilement vaincu par la—, wakewäbas—o; wakewänös—özo. Etre chassé par la—, miwäbas—o; miwanös—özo.**

Fumer.—*jeter de la fumée, ondäbas—o; —bäte s. in.; kikanös—özo; —nöte s. in. Ca—, il y a de la fumée, pakwëne. Ma pipe—, ondäbaso nind opwagan. Faire—, kikanözawe. (Telle eau)—, jette de la vapeur, gackawan (avec le Loc.)*. (*Tel objet*)—, *jette de la vapeur, ondäbaso s. a.; —bäte s. in.*

ätikomov.

Fumiger. (*V. Boucaner*).

Fumoir.—*endroit où l'on boucane la viande, endäje onasigenaniwang; onasigewikämik.—endroit où l'on boucane les peaux, endäje ozawehigizigenäniwang.*

Funéraire. (*Chose*)—, *qui appartient aux funérailles, ningwahakadjjaning inakäk. Convoi—, wadjiwedjik ningwahakadjjaning. Cérémonie—, ejiwebak awiäk wa ningwahakaninte; ejiwebak wa ningwahakaninte ka nipote. Il y a service—, gaganotamägenäniwan ka nipodjik ondji. (Celle chose) est—, inspire la tristesse, gackenindägosi s. a.; —gwat s. in.*

Funérailles. Ejiwebak awiäk wa ningwahakaninte; ejiwebak wa ningwahakaninte ka nipote. —*de (tel défunt)*, wa ningwahakaninte. *On fera ses—, kata ino ejiwebak wa ningwahakaninte; kata iji ningwahakämiginiganiwi ejiwebak wa ningwahakaninte. J'ai assisté à ses—, ningi ija ka ningwahakaninte.*

Funeste. *Etre—, de mauvais augure, matci inenindägosi—; matci ijinägosi—; —gwat s. in. Avoir un jour—, néfaste, manjikijigänic—i. (Celle chose) est—à la santé, akosihiwe s. a.; —wemägüt s. in.; akosickäge s. a., —gemägüt s. in. Le froid est—maintenant, akosickägemägüt nongom i kisinak. Le froid lui est—, ot akosickägon i kisinatinik. —fâcheux, malheureux (v. ces mots).*

Fur. *Au—et à mesure, enenindägwak (avec iji et le v.). Je les lui donne au—et à mesure, enenindägwak mi eji matnak; eji nandawenindägwak nind iji pagitinämawa. Au—et à mesure que, eko (avec le Subj.). Elle coule au—et à mesure que je la verse, eko siginamän ondjikawi; wäbäte i siginamän ondjikawi.*

Fureter.—*fouiller partout, nandawato. —être à l'affût de nouvelles, nandotäge.*

Fureteur, euse.—*qui cherche partout, neta nandawatote. —qui est à l'affût de nouvelles, neta nandotägetc.*

Fureur.—*rage, nickigitäsowapinewin. Etre atteint de—, être en—, nickigitäsawäpine. Mettre en—, nickigitäsawäpinäj g. a.; —nädjige, —nädjigemägüt s. in. (absolu). —colère, nickigitäzowin; nickätisiwin. Etre en—, nickigitäs—äzo; wisakigitäs—äzo. Mettre en—, kitci nickih g. a.; —hiwe,*

kimot enabinaniwang ; kamot inabinaniwang.

Furtivement. Kimotc. *Prendre*—, kimot-i (absolu) ; —tin g. in et a.

Fuseau.—instrument pour filer, pimatehigan. —bobine de fil, titibahodjigan.

Fuser.—se fondre peu à peu, ani ningis-izo ; —gite s. in. ; ani ningabikizo s. a., —kite s. in. (mét. ou min.). (V. Fondre).

Fusible. (Ce mét. ou min.) est—, ta ki ningabikizo s. a. ; —kite s. in.

Fusil.—arme à feu, packizigan ; —gans (Dim.). Canon de—, packiziganabik. Affût de—, packiziganak ; —günatik, Charge de—, ce qu'il faut pour tirer un—, packizigewin. Munition de—, ce qu'il faut pour tirer un—, idem. Charger un—, pndäkitewe, Mettre la baillonnette au—, nabadjackahige. Tirer du—, packizige. Tirer du—sur, packizan ; —zv g. a. Coup de—, packizigewin. Appeler à coups de—, nandwewesim g. a. ; —sige (absolu). Coup de—pour appeler, nandwewesigan. Avoir un—, opackizigan-i. Etre adroit au—, nita packizige. —instrument pour aiguiser, kikiabodjigan ; sisibotagan.

Fusillade. Eni packizigananiwang. Tirer une—, packizige.

Fusiller. Packizan ; —zv g. a. ; —zige (absolu).

Fusion.—liquefaction, ningizigewin ; eni ningizigananiwang ; ningabikizigewin (de mét. ou min.). —de (telle substance), eni ningizote s. a. ; —gitek s. in. ; eni ningabikizote s. a., —kitek s. in. (mét. ou min.). Mettre en—, ningizan ; —zv g. a. ; —zige, —zigemägüt s. in. (absolu) ; ningabikizan, —zv g. a., —zige (abs.) (mét. ou min.). Il est en—, ningizo s. a. ; —gite s. in. ; ningabikizo s. a., —kite s. in. (mét. ou min.). —alliance (v. ce mot).

Fusionner. Mamawih g. a. ; —hiwe, —hiwemägüt s. in. (absolu). Ils sont—, wtdjindiwäk ; wttokotatiwäk.

Fustiger. Pasanjehan ; —jev g. a. ; —jehige, —jehigemägüt s. in. (absolu). Il est—, pasanjehiganiwi s. a. ; —hikäte s. in.

Fût. Subst. —bois qui supporte le canon, packiziganak. —tonneau, wawiiandagan.

Futais.—bois clair, cakahakweiak ; waiabahakweiak ; —kwak. Il y a une—, cakahakweia ; wábahakweia ; —kwa. —forêt de grands arbres, ecpakweiak ; —kwak. Le bois est de haute—, icpakweia ; —kwa.

Futaille. Wawiiandagan.

Futé, e. Etre—, kakitawenindagos-i.

Futile. (Cette chose) est—, nakikawenindagosi s. a. ; —gwat s. in. (V. Frivole).

Futur. Subst. —ce qui doit arriver, ket ingi. Dans un—éloigné, panima apite. Dans un—prochain, wibüte. —flancé (v. ce mot).

Futur, e. Adj. (Chose)—, apite ke, ke (avec le Subj. du Subst. verbifié) ; wa (id.). La promenade—, apite ke papamätisinä-

niwang. *Mariage*—, wa witikendinaniwang. *Dans un temps*—, panima apite. *Fuyant, e.* Faux— (v. Prétexle). *Fuyard.* Ka ojimotc.

G

Gâcher.—délayer, nipikatan. —travailler grossièrement, manjiton ; —jih g. a.

Gâcheux, se. (V. Boueux, Fangeux).

Gâchis.—mortier (v. ce mot). —boue (v. ce mot). —ordure, sesewan ; wñisiwin. Il y a du—sur le plancher, kici wñat napakisakong. —affaire embrouillée, ketci sanagak inánoktwin. C'est un—, ketci sanagatenánokinaniwang.

Gadelle. Miciteimin.

Gaffe.—perche munie d'un croc, patakibidjigan ; adjikwadjigan.

Gaffer. Adjikwatan ; —waj g. a. ; —wadjige (absolu).

Gage.—dépôt, utázowin. Mettre en—, atas-ázo (absolu) ; —ázon g. in. et a. Donner à qq. en—, ganawenindamoj g. a. ; —jiwe (absolu). —salaire qu'on paie, kijikágewin ; napanonigewin. Payer, donner des—, napanonige. Je lui donne de bons—, ni mino napanona. Prendre à—, conia ondji anoj g. a. —ce qu'on gagne, napanonigowin ; kijikágowin. Il a de bons—, mino kijikawa. —garantie, preuve (v. ces mots).

Gager.—parier (v. ce mot). —donner, lui donner un salaire, napanoj g. a. ; —jiwe (absolu) ; kijikaw g. a.

Gageur, euse. ((V. Parieur).

Gageure. ((V. Pari).

Gagnable. (Cette chose) est—, ta ki gackidjiganiwi s. a. ; —jikäte s. in.

Gagnant, e. Subst. Ka pakinwägete ; pekinwägetc.

Gagne-pain. Iim wendji pimätisinaniwang. C'est mon—, mi wendji pimätisiñan.

Gagner.—obtenir, gackiton ; —gih g. a. ; —gihwe, —gidjige (absolu). (Cette chose) se—, ta ki gackidjiganiwi s. a. ; —jikäte s. in. —retirer en profit, ganiew-i ; pidjinis-i ; gackiton. J'ai—deux piastres, niwábik ningi pidjinis. —être victorieux, ganiew-i ; pakinwäge. —obtenir par la victoire (telle chose), pakinwatan. —sur qq., pakinaw g. a. —mériter (v. ce mot). —venir à bout de qq., gackih g. a. ; —hiwe, —hiwemägüt s. in. (abs.) ; —kim g. a., —kimiwe (abs.) (par paroles). Essayer de—qq., wikwadjih g. a. ; —hiwe, —hiwemägüt s. in. (abs.) ; wikwazom g. a., —zonge (abs.) (par paroles). —convaincre, corrompre (v. ces mots). —atteindre, otitan ; otic g. a. Le feu—la raison, mijakikite mkiwam. La maladie le—, o mijakakon akosiwin. L'eau—le chemin, otitibi mlkanang. L'eau—notre demeure, otitibi enduñang. L'eau nous—, nind otitibimin. Etre—par l'eau, otitibi ; mockahok-o. La peur me—, nind otisigon

sekisiwin; nind ani sekis. —*tendre vers*, müt-, nanz- (*en comp.*); nanzikan; -kaw g. a.; -kage (*abs.*). —*l'eau*, mütabi; nanzibi. —*prendre (une maladie etc.)*, otisigon-gon g. in.; mijakakon-kon g. in. (*Cette maladie etc.*) se—, gackihiwemügit s. in. —*avancer en considération*, ani icpenindagos-i.

Gagneur, euse.—*qui est victorieux*, pekinwagec; ka pakiwagec; ka ganiewite.

Gais, e. *Etre*—, avoir de la gaité, modjikis-i; onanigwenindam; papinenim-o (*porté à rire*). *Etre*—, inspirer la gaité, minawanigos-i; -gwat s. in. *Etre*—, un peu ivre, monjito.

Galement. (*Faire telle chose*)—, müwdjikisingin, menawanigosingin (*avec iji et le v.*); mödjikinagos-i (*avec i ou ij et le Subj.*). *Il travaille*—, menawanigosingin inanoki; mödjikinagos-i ij inänokite.

Gaieté. Modjikisiwin; minawanigosiwini; papinimowin (*trahie par rires*).

Gaillard. *Subst.* —*pont d'un navire*, nabikwaning icpimisakong. —*homme vigoureux etc.*, kecinjawisite.

Gain. —*ce qu'on a obtenu, acquis*, gackidjigan. —*profil retiré*, gackitamatzowin; neta-wigihomügük. *Faire un—* (*v. Gagner*).

Gainé.—*étui d'instrument*, ptindahodjigan; pindjikoman (*pour couteau*).

Gaité. (*v. Gaieté*).

Gala.—*réjouissance*, eni mödjikisinaniwang. —*fête*, mündajitagan. *Faire un—*, mündajito. —*repas splendide*, magocewin, wikongewin. *Faire un—*, magoce; wikonge.

Galamment. (*Faire telle chose*)—, de manière à plaire, menawasihwengin (*avec iji et le v.*); menwendägosingin (*id.*). *Il parle*—, menawasihwengin initägosi. —*habilement* (*v. ce mot*).

Galané, e. *Etre*—, avoir de la noblesse, icpenindagos-i. *Etre*—, sociable, minwendägos-i. *Il est*—, minwendägos-i; minwendägwat ij otisinte. *Etre*—, chercher à plaire, nita minawasihwe.

Galanterie. Minawasihwewin.

Galantiser. Onzam wi minawasih g. a.; -hiwe (*absolu*).

Gale.—*maladie*, kicei omiktwin; papkosiwin; papkwijewin. *Avoir la—*, papkos-i; papkwäje; papgwingwe (*au visage*); papkwäjepowe, -pok-o. (*à cause des maringouins*).

Galerie.—*d'une maison*, tesaköte. *Partie supérieure d'une—*, aiant-toit, tesapkwäte. —*d'une église* (*v. Jubé*).

Galerne. (*v. Nord-Ouest*).

Galet. Onäbikacin.

Galetas.—*appartement sous les combles*, icpimisakong.

Galette. Pitikwahigan.

Galeux, se. *Etre*—, papkos-i; papkwäje.

Galimatias. Eka nesisotägwasinok. *Son langage est un—*, käwin nisitotägwasinon enwetc; käwin nisitotägosisi enwetc.

Galipot.—*résine de pin*, cingwak pikiw.

Gallon. Kitei tipahigan.

Galon.—*pour border*, akokwadjiganeiap. —*pour décorer etc.*, kwenatc akokwadjiganeiap.

Galonner. (*v. Border*).

Galop. Eni kwackwackwanite. *Il va le—*, ani kwackwackwani.

Galoper. (*Le cheval*)—, ani kwackwackwani. —*courir de côté et autre*, pupämipato. —*marcher d'un pas rapide*, kijikaose.

Galvauder.—*gâter*, wüädjiton; -jih g. a.; jijiwe, -jidjige (*absolu*). —*déshonorer* (*v. Déshonneur*).

Gambader. Mödjikikwackwan-i.

Gambiller. Mamädjikäten-i.

Gamelle. Mitikonagan.

Gamine, e. *Un—*, petit espiègle, neta papinimotc kwiwisens. *Une—*, petite espiègle, neta papinimotc ikwesins.

Gamme. Pemi inwemügük nekitmonäniwang. —*descendante*, eni êckam tabasahamonäniwang. —*ascendante*, eni icpowenäniwang; eni êckam icpahamonäniwang. *Descendre la—*, ani êckam nananjaham; ani êckam tabasaham. *Il monte la—*, ani icpowe nekitmotc; ani êckam icpaham.

Gangrène.—*mortification d'une partie du corps*, nepomügük wiaw. *La—le gagne*, ani nipomügüt wiaw.

Gangrener.—*mettre la gangrène dans*, tci nipomügük totan; (*ou autres tournures*). *Le froid a—sa blessure*, i kisinak wendji nipomügük endinong mikocközote. *Sa blessure se—*, ani nipomügüt wiaw i ki mikocközote.

Ganse.—*cordonnnet pour attacher*, sakakwahon; anikomani.

Gant. Mündjikawan g. a.; -nak (*plur.*). —*avec doigts*, naniskakonindji mündjikawan. —*bourré*, pitonigan; -nak (*plur.*). *Avoir des—*, omündjikawan-i.

Ganter. Omündjikawanä pisikumaw g. a. *Je me—*, ni pisikawak ni mündjikawanak.

Garant, e.—*qui répond pour qq.*, enenindägosinite kepiwazomätc. *Etre*— (*v. Garantir*).

Garantie.—*engagement de garant*, wa kipi-wazongenäniwang. *Donner une—*, tēpwewining ondji ätäz-äzo. *Donner à qq. comme—*, tēpwewin ätäzowin mij g. a. *C'est ma—*, mi sa etäzoiän tēpwewining ondji.

Garantir. —*se rendre garant*, kipi-wazonge; tēpwewining ondji ätäz-äzo (*si on fait un dépôt*). *Je—son marché*, ni kipi-wazoma ka iji wawejitote. *Je te—ce fait*, ondjita mi ka ingi kit inin. —*se rendre garant pour qq.*, enenindägosite kipi-wazom g. a. —*préserver contre*, nagatawēnindan, —*enim g. a.* (*avec tci eka ou kitei eka et le Subj.*). *Je le—contre l'humidité*, ni nagatawēnindan tci eka nipi-wang. —*mettre à l'abri* (*v. Abriter*).

Garçon.—*enfant du sexe masculin*, kwiwisens. *Etre*—, kwiwisensiw-i. —*célibataire*, picicikwábe. *Etre*—, picicikwábew-i; tesanaw-i.

Garde.—*surveillance*, ganawábiwin; ganawábitandamowin. *Faire la*—, ganawáb-i; ganawábándam. *Avoir la*—*de*, avoir sous sa—, nagatawénindan; ganawénindan; —*énim g. a.*; ganawábándan; —*bám g. a.* *Prendre sous sa*—, protéger, kipiv g. a. *Prendre*—*de*, se donner—*de*, mánadj (avec un v.). *Il prend*—, il se donne—*de* tomber, mánadj pangicin. *Prendre*—*de* travailler, mánadjito. *Prendre*—*de* toucher, mánatanginginan; —*gin g. a.*; —*ginige (absolu)*. *Etre sur ses*—, aiangwamis-i; —*menéndam*. —*surveillant*, genawábite. —*de* (telle chose), naigatawénindang g. in.; genawénindang g. in.; —*wénimátc g. a.* —*malade etc. (v. plus bas)*.

Garde-champêtre. Naiagatawénindang kitikanan.

Garde-chasse. Naiagatawénindang anokwin.

Garde-forestier. Naiagatawénimádji mitiko.

Garde-malade. Naiagatawénimádji aiakosindji.

Garde-manger. Midjim átázowin.

Garde-pêche. Naiagatawénindang kitikonsigewin.

Garder.—*ne pas se dessaisir*, sakitamatis-izo (absolu); —*izon g. in. et a.*; niaw g. a. (V. *Conserver*). —*réserver (de la nourriture etc.)*, átás-azo (abs.); —*ázon g. in. et a.* —*pour qq.*, áttaw g. a. —*pour soi*, átás-ázo (abs.); —*ázon g. in. et a.* —*pour qq. en se privant*, aitenim g. a. —*prendre sous ses soins*, gana—, nagatawénindan; —*bám g. a.*; —*bándam (abs.)*; ganawáb-i (id.); ganawénindan; nagatawénindan; —*énim g. a.*; —*éndam*, —*éndidjige (abs.)*; —*pour qq.*, ganawénindamaw g. a.; nagatawénindamaw g. a.; —*máge (abs.)*. —*se tenir auprès pour avoir soin de*, kijá— (en comp.); kijatan; kijaj g. a. —*la maison*, kijátike; kinoko (si c'est un chien). —*le coin du feu*, kijátickotawe. —*la chaudière*, kijatakokwe. —*la maison à cause du froid*, kijatawátc-i. —*le lit*, —*la chambre par maladie*, kijátine. —*son enfant*, —*sa couvée*, —*ses petits*, kijátawás-ázo; kijátawás-ázo. —*la maison de sa.* kijátikanaw.

néta ganawénimigotc. *Etre*—*pour qq.*, garder ce qui lui appartient, ganawénindamaw g. a.; —*máge (absolu)*.

Gare. *Subst.*—*port (v. Havre)*. —*lieu où l'on embarque*, endáje pósinániwang.

Gare. *Interj.* Atcite! Aiangwam! —*à vous*, aiangwamenindizok!

Garer.—*mettre à l'abri dans une gare*, tibinositon; —*nocim g. a.*; —*nosidjige (absolu)*. —*mettre à l'abri dans le havre*, ij ukwapi, tekin tcimanan inahoton. *Se*—, se ranger de côté, pakékápaw-i. *Se*—, se préserver, nagatawénindis-izo. *Se*—*de*, éviter (v. ce mot). *Se*—, se mettre à l'abri (v. *Abri*).

Gargariser. *Se*—, sákitickonewese.

Gargouiller. *Ça*—, fait du bruit dans (la gorge-etc.), mátwé mamádjise (avec ou sans le *Loc.*). *Ça me*—*dans l'estomac*, mátwé mamádjise ni nagic. *Il sent son estomac*—, o monjito onagic i mamádjisenik. —*barboter (v. ce mot)*.

Garnerment. Méchant—, aicawc.

Garnir.—*pourvoir du nécessaire*, enábátak áton (avec le *Loc.*). *Je*—*la maison*, enábátak nind áton mikiwang. —*orner*, oniciciton; —*cil g. a.*; —*cihiwe*, —*cihiwemágát s. in. (absolu)*; —*cidjige*, —*cidjigemágát s. in. (id.)*. —*doubler*, bourrer (v. ces mots). —*remplir*, mockine (avec le *Loc.*). *La maison est*—*de monde*, mockinehitánivan mikiwang. (V. *Remplir*, *Occuper*).

Garniture.—*ce qui garnit ou orne*, wenicicihiwemágák. —*ce qui est requis*, enábátak kcko. *La*—*du lit*, kakina enábátak nipáganing.

Garrotter. Sindabiton; máwandjikwabiton; —*bij g. a.*; —*bijiwe*, —*bidjige (absolu)*. *Il est*—, sindabizo s. a.; máwandjikwabizo s. a.; —*bite s. in.*

Gaspésie.—*pays*, aiabitawisic ot áki.

Gaspiller.—*gâter*, mettre en désordre, wánádjiton; —*jih g. a.*; —*jihwiwe*, —*jihwemágát s. in. (absolu)*; —*jidjige*, —*jidjigemágát s. in. (id.)*. *Il est*—, wánádjidjiganiwi s. a.; —*jikâte s. in.* —*dépenser follement*, anica tcáginan; —*gin g. a.*; —*ginige (abs.)*. —*son temps*, mikimowin wánton.

Gastronomie. Neta nisitopidjigetc.

Gâté, e. *Etre*—, en état de décomposition, pikickanan s. a.; —*nat s. in.*; winilicicin s. a.; wánátat s. in.; mánátat s. in.; miciw— (en comp.); miciwákosi s. a., —*kwat s. in. (bois)*.

jing. Bras etc.—, nãmãndji nik etc. *A mon pied*—, ni nãmãndji siting. *Côté-de* (telle chose), nãmãndining inakák (précédé du Subst.). *Le côté-de la maison*, mkiwam nãmãndining inakák. *A—, du côté—*, nãmãndining. *Etre—, maladroït, mãm—* (en comp.); mãmãnjis-i; kãwin nita (avec un v.). *Il est—à l'aviron*, kãwin nita pimickasi; mãmãnj pimicka; mãmãnjisi i pimickatc. *Etre—à tirer de l'arc*, mãmãnakwi; mãmãnake.

Gauchement. (*Faire telle chose*)—, memãmãnjisingin iji (avec le v.); mãmãnj (id.). *Il marche—, memãmãnjisingin inosc. Il travaille—, mãmãnj inãnoki.*

Gaucher, e. *Etre—, nãmãndji.*

Gaucherie. Mãmãnjisiwin; eni mãmãnjisinãniwang.

Gauchir. (*Cette chose*)—, se courbe, ani cobãkin s. in.; ani wãgisi s. a.; -ga s. in.; ani cawabicka (planche). *Elle—, se déforme*, ani pikonãgosi s. a.; -gwat s. in.

Gaufrer. Masinabiginan; -gin g. a.; -gigner (absolu); masinahan.

Gaule.—longue perche, kanwakwak mitikons. —*bâton pour abatte*, pawahigan.

Gausser. *Se—, se moquer de*, papinotaw g. a.; -tãge (absolu). *Se—de, railler*, papijim g. a.; -miwe (abs.).

Gavion. (*V. Gosier*).

Gaz.—*d'éclairage*, akakanje ickote.

Gaze. Cipawasehgin; ka cipawasehgak.

Gazer.—*courir de gaze*, cipawasehginikaton; -kãj g. a.; -kãdjige (absolu).

Gazette.—*journal*, tipadjimowin masinabigan.

Gazon.—*herbe*, minjack; mijack. —*herbe courte*, i takwackak. *Il y a du—, mijacka*; pasawacka (beaucoup).

Gazonner. Mijack ãton (avec le Loc.).

Gazouiller. *Il—, kaskanaso.*

Geal. Pikwakokwewesi; tendesi.

Géant. Mitcãbe; misãbe. *Etre—, mitcãbewis-i.*

Géindre. Mamãtwec-i.

Gelable. *Il est—, ta ki mackawãtci s. a.; -wãtin s. in.*

Gelée.—*froid qui glace l'eau*, meckawatik. *Il y a une forte—, kicci mackawatit. Etre fixé par la—, mndjimãtci-i; -ãtin s. in.* (*V. Glace*). *La—fait fendre les arbres*, packakwãtin. —*blanche, nikik—* (en comp.); -nikikwãtik. *Il est—, blanche*, -nikikwãtik.

gelée à, mackawatiton. Etre—, très-froid, kicci kikãtci-i.

Gelinotte.—*oiseau sauvage*, pineng ejinãgositc.

Gémir.—*se plaindre*, mamãtwẽ. —*en dormant*, mamãtwengwam. —*de douleur*, mõkone. —*bruire* (v. ce mot). —*sur, déplore*, gitimagẽnindan; -ẽnim g. a.; -ẽnãdam (absolu). *Il—sur ses erreurs*, mãwindizo i ki wãncing.

Gémissement.—*action de se plaindre*, mamãtwewin; eni mamãtwẽnãniwang. *J'entends ses—, ni nondiwa i mamãtwec.* —*bruissement* (v. ce mot).

Gemme.—*pierre*, wenicicing ãsin. —*bourgeon etc.*, onmik.

Gencive. Wibitan etcikãtekin; ij ãtekin. —*wibitan. Mes—, ni bitan etcikãtekin. Avoir les—* (telles), -ãbite (en comp.). *Avoir les—enflées*, papakãbite.

Gendarme. Takonigewini.

Gendre. Ningwan; nahangic (s'il demeure chez son beau-père); -cak (id., plur.). *Mon—, ni ningwan; ni nahangicim. Son—, oningwan; onahangiciman. Avoir un—, oningwan-i. Avoir pour—, oningwanim g. a.; onahangicim g. a. Etre—, ningwan-i; nahangic-i. Demeurer comme—chez son beau-père*, nahangãp-i. *Etre le—de, oningwanimik-kon; onahangicimik-kon.*

Gêne.—*action d'embarrasser, d'empêcher*, ondãmihiwewin; ondjihiwewin. —*état de celui qui est embarrassé, empêché*, wendamihigonãniwang; wendjibigonãniwang; eni mndjiminingonãniwang. *Causer, éprouver de la—* (v. Gênér). —*confusion*, ãgãtciwin; eni ãgãtciãniwang. *Éprouver de la—, ãgãtci-i.* —*misère*, gitimãgisiwin; eni gitimãgisiãniwang. *Etre dans la—, gitimãgis-i; kotakit-o. Mettre dans la—, gitimãgih g. a.; kotakitoh g. a.; -hiwe, -hiwemãgãt s. in. (absolu).*

Gênér.—*contraindre quant au corps*, mndjimun g. a.; -nige (absolu); ondjih g. a.; ondãmih g. a.; -hiwe, -hiwemãgãt s. in. (abs.). *Tu—la circulation*, kit ondjihak wa papãmosedjik. *Etre—par* (tel vêtement), sãnzikan; nonikan; -kaw g. a. *Son habit le—, o sãnzikan o konas. Mon soulier me—, ni nonikan ni makisin. Mes mitanes me—, ni sãnzikawak ni mndjikawanak.* (*V. Embarrasser*) —*contraindre quant à*

(*en paroles*). *Etre*—, ugüt*-i*; agüt*en*ndam.

Général. *Subst.*—*d'armée*, cimáganic okima. —*d'ordre religieux*, ketci maiaoset*c* aiámie-wining inakák.

Général, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est*—, *convient à tous*, kakina (*avec un v.*). *La fuite est*—, kakina ojmok. *D'une manière, sans application particulière*, anote ejiwebak. *Je vous le dis d'une manière*—, anote ejiwebak kit ininim. *En*— (*v. Générale-ment*).

Généralement. *Ako.* *Il le fait—bien*, wewenint o libisatwan ako.

Génération.—*action d'engendrer*, wenidjānisināniwang. —*de (tel enfant)*, wenidjānisimint*c*. *Sa—, ses descendants*, ot anikobitáganā. *Notre—, nos descendants*, nind anikobidjigananik. *La—passée*, ka pi aiánike pimátisidjik. *Les—futures*, ket aiánike pimátisidjik. *La—actuelle*, pemátisidjik nongom.

Généreusement. (*Faire telle chose*)—, *avec libéralité*, kejewatisingin (*avec iji et le v.*). *Il donne—, kejewatisingin iji pakitinike.* (*Faire telle chose*)—, *courageusement*, swangitehengin (*avec iji et le v.*). *Il travaille—, swangitehengin inánoki.*

Généreux, se. *Etre—, libéral*, kijewatis-i. *Etre—, courageux*, sōngitehe. —*ardent* (*v. ce mot*).

Génie.—*esprit aérien etc.*, mapito. —*talent supérieur*, mamandawisiwin. *Avoir du—, être un—, mamandawisiwin.* —*disposition naturelle*, eji gackitonāniwang. *Avoir le—de, iji gackito (avec tci ou kitci et le Subj.)*; nita (*avec le v.*). *Il a le—de la chasse*, nita anoki.

Génévre.—*arbuste*, akawānj*-i*; —*jik* (*plur.*). —*genévrier de Virginie*, ođđre rouge, miskwawak. —*grains*, akawānjimin. *Esprit de—, liqueur de—, gin des anglais*, akawānjiminābo.

Génisse. Ocki nonjetik; nonjetikons.

Genou. Kitik (*avec le Poss.*). *Son—, okitikan.* *Se mettre à—* (*v. Agenouiller*).

Genre.—*sorte de nature*, enenIndāgosināniwang. *Ils sont du même—, tabiskote inenIndāgosik s. a.*; —*gwaton s. in.* *D'un autre—, maink.* *Tel est d'un autre—, tipun inenIndāgosi s. a.*; —*maiakēnIndāgosi s. a.*; —*gwat s. in.* *De tout—, anote*; —*wiag* (*en comp.*). *Des animaux de tout—, anote awēsinsak.* *Le—humain*, anicinabek towak. *Le—animal*, awēsinsak towak.

Gen. *Toutes les—, kakina.* *Les jeunes—, weckinkidjik.* *Des—de, des— (tels ou tels), le Participe Plur. du qualificatif verbalifé.* *Des—de vertu*, meno ijiwebisidjik.

Gent. *La—moutonnière*, mānadjēnicak towak. *La—canine*, animocak towak.

Gentil, le. (*V. Agréable, Aimable*).

Gentiment. (*Faire telle chose*)—, menwenIndāgosingin (*avec iji et le v.*). *Il se comporte—, menwenIndāgosingin ijiwebisi.* *Il*

me reçoit—, menotchengin ningi iji totak.

Génuflexion. Nantpākwiwin; eni nantpākwināniwang. *Faire la—, nantpākwi.* *Faire la—devant*, nantpākwiwan; —*taw g. a.*

Géographe. Mesinatang āki.

Géographie. Ejināgwak āki masinalhigan.

Géographique. *Carte—, i masinātek āki.*

Géôlier. NaiagatawenIndang kipahoti mikiwam.

Gérant, e. *Subst.* *Un—, mijinawe*; anonāgan. *Une—, anotáganikwe.*

Gerbe. Anzibite. —*de, anzibite (avec le subst.)*; *ij anzibitek s. in.*; *ij anzibizote s. a.* —*de blé, ij anzibizote miziminens.* —*de foin, ij anzibitek minjack*; minjack anzibite. *Une etc.—de, ningot etc. anzibite*; *ningotin etc. ij anzibizote s. a.*; —*bitek s. in.* *Il est en—, anzibizo s. a.*; —*bite s. in.*

Gerber. (*V. Engerber*).

Gercer. (*V. Crevasser, Fendiller*).

Gergure. (*V. Crevasse*).

Gérer. NagatawēnIndan; —*énim, g. a.*; —*ēnIndam (absolu)*; —*ēnIndamaw g. a.* (*de ce qui est à autrui*). *Je—ses affaires*, ni nagatawēnIndamāwa ot inānoktwin.

Germain, e. *Cousin—, cousine—, comme l'frère et le Socur auxquels on préfixe akām i. e. de l'autre bord.* *Son cousin—, akām wtkānisan.*

Germe.—*premier rudiment de plante*, sākānwi; —*win* (*plur.*). —*cause* (*v. ce mot*).

Germer. (*Cette plante*)—, sākānwi. (*Ces plantes*)—, sākānwik s. a.; —*win s. in.* (*Cette vertu etc.*)—, ani nitawigiho s. a.; —*homogüt s. in.* *La gēnrosiit—dans son coeur*, oteging ani nitawigihomügāt. *kijewatisiwin.*

Gésier. *Tis (avec le Poss.)*. *Son—, otis.*

Gésir.—*être étendu, cing—, cin* (*en comp.*); cingcin; āpitciein; sepikecin (*si on parle d'une personne maigre*); sekwecin (*d'un arbre*). —*se trouver, āp-i* (*avec le Loc.*). —*consister* (*v. ce mot*).

Gestation.—*état d'une femme portant son enfant*, eni andjikote. *Elle souffre durant la—, animisi megwatc ijandjikote.* *La—duré huit mois*, nēwāso kizis inikik ki andjiko.

Geste.—*mouvement du corps*, eni mamādjināniwang. *Faire des—, gotc anote mamādji.* *Ses—sont beaux, il fait de beaux—, minwābāmināgwat eji mamādjitc.* *Tes—sont rares, onawis ki mamādji eni animitāgosin.* *Ses faits et—, gotc anote ka tite.*

Gesticuler. *Gote anote mamādji.*

Gestion. NaiagatawēnIndjigēnāniwang; naiagatawēnIndamonāniwang. *La—des affaires*, eni nagatawēnIndjikātek inanoktwin. *Avoir la—de, nagatawēnIndan*; —*énim, g. a.*; —*ēnIndamaw g. a.* (*de ce qui appartient à autrui*). *Je lui ai confié la—des affaires*, ningi nagatawēnIndamona inānoktwin.

Gibbeux, se. (*Cette chose est—, papikosi*; —*kwa s. in.*; —*papikwākosi s. a.*, —*kwat s. in.*

(bois); papkwackweiu (écorce); papkwackwa (chair).

Gibecière.—sac à plomb, usin mackimotac. —corne à poudre, pndükätewan.

Giberne.—boîte à cartouches, nekap mitigwac.

Gibet. (V. Potence).

Gibier.—animaux de chasse, uwésins. —aquatique, etcib. (V. Canard). Aller quérir le—tué, ningwänis-o.

Giboyer. (V. Chasser).

Giboyeux, se. Il est—, ta ki anokinäniwan (avec le Loc.); etcibika (id., si on parle de canards).

Gifle, Gifer. (V. Soufflet).

Gigantesque. Etré—, mis— (en comp.); kitci mindit-o; kitci mica s. in. Homme —, misäbe. Poisson—, misämek. Son entreprise est—, kitci mänewaingat wa totang.

Gigot.—cuisse de mouton, mänadjenic opwan.

Gigotter. Mamädjikäten-i.

Gilet.—veste (en terme du pays), okakikankonas.

Gin.—boisson, akawänjiminäbo.

Gingembre.—non pulvérisé, odjipiktipwëban (i. e. racine de poivre).

Girofle. Clou de—, tcitahaskwan tipwëban.

Giroffier. Tcitàhaskwan tipwëban mitik.

Giron. Kitikong wükte aii. Sur son—, okitikong.

Girouette.—instrument pour indiquer le vent, nôtin kilinawadjidjigun.

Gisant, e. (V. Gésir).

Gisement.—de (mét. ou min.), anämakämikong ij itek; wükftakämik ij itek (à la surface de la terre); endjie itek. Il y a un—de fer, äking äte piwäbik.

Gîte. (V. Asile, Domicile).

Gfter. (V. Demeurer, Coucher).

Givre. Mikwäm g. a. Il y a du—, mikwämika.

Glabe. (Cette plante) est—, kâwin misaminiwisi s. a.; —wansinon s. in.; kâwin misubakoniwisi s. a., —wansinon s. in. (plante à feuilles). Avoir la peau—, kâwin (avec le v.) misabüje.

Glace.—eau congelée, mikwäm g. a. Il y a de la—, mikwämika; mackawatin. La—est prise, gackätin. La—craque, mätwekwatin. C'est de la—vive, sans neige, mitikwatin; mitätin. C'est de la—vive, unie etc., jonjakwat. La—se brise, s'ouvre, tackikwatin; tackisikwatin; tatac—(rédupt.); pasiskotin. La—refoule, akwahote; akwäse (sur la terre). La—cède encore à l'eau, cagigümiwan. Il y a de l'eau sur la—, nipiskwat; jonjapiin (si elle est unie). La—est épaisse, kipakätin. La—est mince, pipakätin. La—est faible, nanobatin. La—est déprise, pikwahan. La—part, kiwësikwatin. La—de la rivière part, pimiwëbidiwan. Lu—est balayée par le courant,

tcicäboko. La—descend en flottant, pimäboko mikwäm. A même la—, mitiskwäm. Etre pris dans la—, akoskwätë-i; —Atin s. in.; mändjimätë-i; —Atin s. in. Percer la—, tohahige; twahige; mikwäm tohav g. a. Percer la—pour avoir de l'eau, tohahibi; twahibi. Percer la—à la chasse, pikwahige; mtkwäm plkwav g. a. Trou dans la—, tohahiban. Il y a des trous dans la—, pikwanecagiganiwan. Trou dans la—pour fins de chasse etc., plkwahigan. Trancher la—, ecke. Casser la—, pakandam. Enfoncer dans la—, tohäcin; twäcin. Etre couvert de—, kikiwämikis-i; mtkwämika s. in. Se transporter à pied sur la—, —ntakäk-o (en comp.). Partir sur la—, mädjatakäk-o. S'en aller sur la—, animätakäk-o. Venir sur la—; pitatakäk-o. Arriver sur la—, mjakäk-o. Passer sur la—, marcher sur la—, pimatakäk-o. Courir sur la—, pimipatakäk-o. Descendre la rivière sur la—, mahatakäk-o. Aller sur la—à (tel endroit), aller de telle manière sur la—, inatakäk-o.

Glacer.—congeler, mackawatiton. Le froid a—la rivière, epite kisinak ki mackawatin sibi. Le vent me—les doigts, ni mackawanindjiwate epite noting. Etre—de froid, mackawätë-i; —wätin s. in. Etre—par le contact d'un objet froid, akwabikätë-i; —Atin s. in. —d'effroi, kockwenindamih g. a.; —hiwe, —hiwemägüt s. in. (absolu). —interdire, jeter dans le découragement, babanatenindamih g. a.; —hiwe, —hiwemägüt s. in. (abs.). —lustrer (v. ce mot).

Glacial, e. C'est un froid—, mackawätin epite kisinak. C'est un vent—, mackawatin i nôtin. (L'aire telle chose) d'une manière—; meckawitengin iji (avec le v.); (ou autres tournures). Il lui fait un accueil —, meckawitengin ot iji totawan. Il lui parle d'une manière—, o nickatci ganonan.

Glacière. Mikwäm wtkimik.

Glaçon. Mikwäm; —mins (Dim.).

Glafeul. Racine de—, wikinj; napagack; micawack.

Glaire.—d'œuf, wäbawan. —flegme, sibiskanämowin.

Glaïse. Wäbanönik; wäbikan.

Glaive. Cimägan; acaweck. Avoir un—, ocimägan-i.

Gland.—fruit du chêne rouge, mitikomin. —fruit du chêne blanc, micimin. Il y a des—, mitikominka; miciminika.

Glande.—tumeur, nick (avec le Poss.); nickwak (id., plur.). Sa—, onickwan.

Glaner. Eckosek mäwandonan; eckosedjik mäwandon g. a.

Glapir. (Le renard)—, enwetë nondägosi.

Glas. Twatokwewesing ka nipodjik ondji. On sonne les—, totokwewesin ka nipodjik ondji.

Glèbe.—motte de terre, pawisek äki; pesikak

aki.

Glissant, s. *Adj. (Cette chose) est—, cocko—, ojac— (en comp.); cockosi s. a.; -kwa s. in.; ojacisi s. a.; -ca s. in. Mousse—, tripe de roche, ojacakon; -nak (plur.). Instrument—pour lancer sur la glace, cocaman. Jeu de cet instrument—, cocamewin; awinzosewin. La glace est—, cocokwatin; ojacisi mikwam. La neige est—, ojacakónaga; ojacisi kón. La côte est—, ojaca ij anipekámikak. Le chemin est gelé et—, cocokwatin mikanang. (Ce liquide) est—, passe aisément dans le gosier, ojacagami.*

Glisser. *Ojac—, cöck— (en comp.); ojacicin; ojacisin s. in.; cockose. —en allant tomber, cockose; ojacicin. —en descendant une pente, cockwadjiwe. —sur le plancher et tomber, ojacisakicin. —sur la terre et tomber, ojacakámikicin. —sur la glace et tomber, ojacikwicin. —sur la neige et tomber, ojacakónocin. —sur une pierre et tomber, ojacábikicin; picikwábikicin. —pour s'amuser, pimibós-i.*

Globe. *—corps rond comme une boule, nonim—, pikwak— (en comp.); aiapitci nonimak; aiapitci pikwakwak. —céleste, anangocak pejik towa; anangocing enábitminágwak. —terrestre, -akámik (en comp.); enigokwakámikak; áki. Sur le—terrestre, wákitákámik. Dans le—terrestre, anámakítmik.*

Globulaire. *Il est—, Apitci nonimisi s. a.; —ma s. in.; Apitci pikosi s. a.; -kwa s. in.; -kwákosi s. a.; -kwákwat s. in. (bois).*

Gloire. *Kitcitwawisiwin; kitcitwawenindágošiwín. La—étrenelle, kaiakikekámik kitcitwawenindágošiniwáng; kaiakikekámik kitcitwawisínániwáng. Rendre—à, kitcitwawinan; -win g. a. Se faire— (v. Mérite).*

Glorieux, se. *Etre—, kitcitwawis-i; -wat s. in.; kitcitwawenindágoš-i; -gwat s. in. Etre—de, tirer vanilé de, sasékandan; -daw g. a.*

Glorifier. *Kitcitwawinan; -win g. a.; -winige (absolu). Il est—, kitcitwawiniganíwi s. a.; -nikáte s. in. Se—de, sasékandan; -daw g. a.*

Gloser. *—expliquer, ejininiwagak wawíndan. —médire (v. ce mot).*

Glousser. *(La poule)—, nondágoš enwetc.*

Glouton, ne. *Etre—, okajakim-i; nipátis-i.*

Goóland. Gaiack.

Goélette. *Pimáci nabikwan; pinécinjí teiman (d'après le Montagnais).*

Goglu. *Tcaticakano; miskotcaticakano (rouge); asikinák.*

Goguenarder. *Pápinowc.*

Goitre. *Pikokondágan. Avoir le—, pikokónéwe; pikokondackwe.*

Golfe. *Wikwet; -tong (Loc.); -tons (Dim.). Il y a un—, wikwetowan.*

Gomme. *Pikiw g. a.; -wens (Dim.); -wewan (sur les arbres). —de sapin, papackikiw. Ma—, ni pikiwim. Si c'est peut-être de la—, peki wigwen. Aller cueillir de la— nandohikiwe. Sucre en—, sucre candi, pikiwisigan; pikiwidjigan.*

Gommer. *Pikikátan; -káj g. a.; -ke (absolu). Il est—, pikikázo s. a.; -káte s. in.*

Gommeux, se. *(Cette chose) est—, pikiwi s. a.; -wan s. in.*

Gond. *Ij akotek kipindeigan.*

Gonfler. *—augmenter, en augmenter le volume, potátan; -táj g. a.; -tádjiige (absolu). (Le ballon etc.) se—, potawa— (en comp.); potacka. (La pdte etc.)—, ani onbisin s. in.; ani potacka. Avoir le corps—, potacka. Avoir le ventre—, potadjicka. —enorgueillir, sasékawenindámih g. a. Etre—, saséka. Les succès l'ont—, acacie saséka i ki nita-witote.*

Goret. *—petit cochon, kokocins.*

Gorge. *—partie antérieure du cou, kajak (intérieure); kondágan (extérieure); -konéwe (en comp.). Ma—, ni kajakim (intérieure); ni kondágan (extérieure). Avoir mal à la—, kakidjikonéwe. Avoir la grosse—, pikokónéwe; pikokondacke. Avoir la—enflée, pakikondágame. Avoir la—sale, winikónéwe. Avoir qq. chose dans la—, anov-oho. (V. Gosier). Avoir son habit bien attaché à la gorge, gackiwakway-aho. —partie d'un vase, onágan okondackwei. —passage entre des montagnes, i táwatinak. Il y a une—, táwatiná.*

Gorgée. *Okonéwan; kondjigan. Une—, ningot okonéwan; ningo kondjigan. Deux etc.—, nij etc. okonéwan; njo etc. kondjigan.*

Gorger. *—faire manger avec excès, kakandackinav g. a.; -nahowe (absolu). Se—, être—, kakandackinav-naho. —comblér (v.*

le—sec, pengwanam-o. Avoir un beau—, une belle voix, ojikondagan-i.

Gouailler. Pâpîjim g. a.; pâpinotaw g. a.; pâpinowe (absolu).

Goudron. Pikiw g. a.

Goudronner. Pîkikâtan; -kâj g. a.; -ke (absolu). Il est—, pîkikâzo s. a.; -kâte s. in.

Gouffre. (V. Abîme).

Goulet.—entrée étroite d'un port etc., i wbo wikwetowang.

Goulot.—de (bouteille etc.), okondackwei. Le—en est petit, agâsitoneia.

Goulu, e. Etre—, manger avec avidité, kajake. Etre— gourmand, nipâtis-i.

Goupillon. Siswcbikandjigan; sasw...

Gourd, e. Etre—par le froid, kik— (en comp.); kikâtc-i. Avoir (telle partie du corps)—, kikâtc-i... wâte-i (en comp. avec le Subst.); takwaki... wâte-i (id.). Avoir les doigts—, kîkâtcinindjiwâte-i; tatak-wakinindjiwâte-i; papisikinindjiwâte-i.

Gourdin. Mitikons.

Gourmand, e. (V. Glouton).

Gourmander.—se livrer à la gourmandise, nipâtis-i; okajakim-i. —réprimander, nanibikim g. a.; -kwe (absolu). —réprimander mal à propos, animim g. a. —contenir (v. ce mot).

Gourmandise. Nipâtisiwin; nepâtisinâniwang. Se livrer à la—, nipâtis-i.

Gourme.—sorte de toux chez les animaux, eni mntfwickijite nindâsiwâgan. Il a la —, mntfwickiji. —maladie de peau chez les enfants, papikwâjewin; eni papikwâjenâniwang. Avoir la—, papikwâje.

Gourmer.—mettre, lui mettre la gourmette, takobj g.; -bijiwe (absolu). —battre à coups de poing, pikwakonindjitaw g. a. Se—, être—, afficher de la raideur, kikatisinâgohitis-izo. (V. Affecté).

Gousse. (V. Crosse).

Gousset.—aisselle (v. ce mot). —poche d'habit, anapoc. Sentir le—, wicâgomâgos-i; wicâgos-i.

Goût.—sens, nisitopidjigewin. Avoir le—, nisitopidjige. Avoir le—fin, ondjita nisitopidjige. Avoir le—émoussé, onawins nisitopidjige. Etre (tel) au—, pogos-i, -pogwat s. in. (en comp.); ijipogos-i, -gwat s. in.; inâgami (liquide). Etre bon au—, avoir un bon—, minopogos-i; -gwat s. in. minwârkwi (liq.) Etre mal-

ijipogosi s. a.; ctcbing ipogosi s. a.; -gwat s. in. Ce liquide a le—du vin, ka miskwagaming inâgami. Ils ont le même—, tabiskote ijipogosik s. a.; tabiskote ipogosik s. a.; -gwaton s. in.; tabiskote inâgamin (liq.). Trouver tel—à (une chose), -pitan etc. (en comp.); ijipitan etc. J'y trouve le—de poison, kikonsing nind ijipitan etc.; kikonsing nind ipitan etc. —discernement, nisitawenindamowiu; nesitawenindamonâniwang. Avoir du—, nisitawenindam. Cet ouvrage est fait avec—, minwenindâgwat' ejidjikâtek. Cet ouvrage est d'un—exquis, kici minwenindâgwat' ejidjikâtek. —inclination, sâbenindamowin; eni sâbenindamonâniwang. Avoir du—pour, sâbenindan; -ênim g. a.

Goûter. V. —avoir l'usage du goût, nisitopidjige. —chercher, en chercher le goût, kodjipitan; -pv g. a.; -pidjige (absolu). —discerner, en discerner le goût, nisitopitan etc. —avoir du goût pour, sâbenindan; -ênim g. a. (V. Apprécier). —jouir de, aian; -aw g. a. (V. Jouir).

Goutte.—de (tel liquide), wendjikawik; pengikawik; pepangikawik (plur.). Une—, ningotin i pangikawik. Deux etc.—, ntjin etc. pepangikawik. —à—, pepangikawik. Tomber—à— (v. Dégoutter), —quantité peu considérable, pangidjic. —aucunement (v. ce mot). —maladie, aianikawikic inâpinewin; eianikawikinâpinenâniwang. Avoir la— (v. Goutteux).

Gouttière.—de (pluie etc.), pepangikawik. Une—, ningotin i pangikawik. Deux etc.—, ntjin etc. pepangikawik.

Gouvernable. (Ce canot etc.) est—, taki âtikwehamonâniwan (avec le Loc.). (Ces personnes) sont—, ta ki tibenimâk; tibenindâgosiwâk.

Gouvernail. Atikwehigan. Tenir le—, âtikweham; otâke.

Gouvernant, e. Subst. —qui gouverne, tebenindang; meiaosetc.

Gouvernante. Subst. —directrice d'un ménage etc., mijinawekwe. —femme d'un gouverneur, okimakwe.

Gouvernement.—direction des affaires, okimawin. Il est appelé au—, nandawenindâgosi tci okimawite. Le—, les gouvernants, tebenindangik; meiaosedjik.

Gouverner.—conduire à l'aide d'un gouver-

Grâce.—ce qui platt, wenicicieg; wenicicihiwemgäk; onicicihiwewin, Avoir des— (v. Gracieux). Avec— (v. Gracieusement). (Faire telle chose) de bonne—, menwenindamongin (avec iji et le v.). Il me le donne de bonne—, menwenindamongin nind iji minik, (Faire telle chose) de mauvaise—, aianwetamongin (avec iji et le v.); aianwenindamongin (id.); awikockate (avec le v.). Il me le donne de mauvaise—, aianwetamongin nind iji minik; awikockate ni minik. —faveur, cawenindjigewin; cawenindgosiwin (requé). Accorder une—, cawenindjige; caweninge. Accorder une— à qq., cawenim g. a. Demander une—, wi cawenimigo-ma. Demander une— à qq., wi cawenimik-kon; iji cawenimicin iji g. a. Demander— à qq., cawenimicin iji g. a. Faire à qq., wänsitamaw g. a.; cawenim g. a. Trouver—, cawenindgosi-i. De—, s'il vous platt, enâbigis. Rendre—, mamoiawakenindamih g. a.; mamoiawam g. a.; migwete iji g. a. (V. Remercier). Actions de—, nakongewin. Jour d'actions de—, migweticwiktjik; nakongewiniktjik. Les jours d'actions de—, magweticwiktjigakin. —secours divin, kicitwa onicicihiwewin; kije Manito o wtokägewin. Etre en état de—, pinätis-i.

Graciable. Etre—, digne de pardon, cawenindgosi-i; -gwat s. in.

Gracier. Wänsitamaw g. a.; cawenim g. a.

Gracieusement. (Faire telle chose)—, élégamment, wäwëji, menwenindagosin iji (avec le v.); (ou autres tournures). Il parle—, wäwëji kijowe; minotägosi; menotägosingin iji kijowe. (Faire telle chose) — avec plaisir, menwenindamongin (avec iji et le v.). Il le reçoit—, menwenindamongin ot iji pindikanan.

Gracuser. Kiti mino totaw g. a.

Gracuseté.—civilité empressée, ketci minotägenaniwang; ketci minwenindagosinaniwang.

Gracieux, se. Etre—, plein d'agrément, ketci minwenindagos-i. —élégant (v. ce mot). —bienfaisant (v. ce mot).

Grade.—rang dans une série etc., icpenindagosiwin; apitenindagosiwin. Monter en en—, ani icpenindagos-i.

Gradin. (V. Degré).

Graduel, le. (Cette chose) est—, pepangi ani (avec un v.); pepangi êckäm (id.). Son mouvement est—, il y a un mouvement—, pepangi ani mamadji; -jise s. in.

Graduellement. Pepangi.

Graduer.—rendre graduel, pepangi ani, pepangi êckäm (avec le v.). Il en—la vitesse, o pepangi ani wewibiton. Il—l'intérêt de son récit, pepangi êckäm o minotägoton enâdjimote. —faire monter en grade, icpenindagosih g. a.; kicitwawih g. a.; -hiwe, -hiwemgüt s. in. (absolu).

Grain.—fruit de certains végétaux, min; -nens (Dim.) -nan (plur.); minikan; -nens (Dim.); -nak (plur. s'il provient d'un végét. du g. a.); -nan (plur. si d'un végét. du g. in.). —les céréales, minikanak towak. Le petit—universel, le blé, mizminens. —de (telle plante), minikan (précédé de ce Subst.). Un—de blé, pejik mizminens minikan. Deux etc. —de blé, utjo etc. mizminens minikanak. —de raisin etc., cömin etc. Un etc. —de raisin, pejik etc. cömin. —de chapelet, aiamie min; -nak (plur.). Un—de chapelet, pejik aiamie min. Deux etc. —de chapelet, nij etc. aiamie minak. —de sable, epitänwänguk. Un etc. —de sable, ningotin etc. epitänwängak.

Graine.—semence, minikan; -nak (plur. si elle provient d'un fruit du g. a.); -nan (plur. si d'un fruit du g. in.). —de blé, mizminens minikan; mizminensak minikanak (plur.). —de pois, änticimin minikan; änticiminan minikanan (plur.). Avoir de la—, ominiw-i; miniw-i s. a., -wan s. in. (en parlant d'une plante). —plate, lentille, napakimin; -nan (plur.). —petits fruits, minensak g. a.; -sun g. in.

Grainu, e. (V. Grenu).

Graisse. Pimite; winin (par opposition à char). Il y a de la—sur, pimitewi s. a.; -wan s. in.; -wägämi (liquide). (V. Gras). Souiller de— (v. Graisser). Couvert de— (v. Graisseur). —autour des boyaux, wawianikan. —pour oindre le corps, namakwan. —pour oindre le visage, nomingwän.

Graisser.—oindre, induire de graisse, nominan; -min g. a.; -miniwe (absolu); nïmakotan; -koj g. a.; -kwe (abs.); cicohan; -cov g. a.; -colhige (abs.); ciconawinan; -win g. a.; -winige (abs.); pimitewinan; -win g. a.; -winige (abs.). —le sucre d'éralbe en ébullition, nomidjike. (Cet objet) est—, cicohiganiwi s. a.; -hikâte s. in.; pimitewinigiwi s. a.; -nikâte s. in. (Telle peau) est—, pimitékäzo s. a.; -kâte s. in. Se—le corps, nïmakwe; nïmakontis-izo. Se—(telle partie du corps), nïmakotan (avec le Poss. et le Subst.); (ou bien comme suit): Se—le visage, avoir le visage—, nïmakwe; nomingwe. Se—les cheveux, idem. Ce dont on se—le visage, nomingwän. Se—le nez, nomidjane. Se—la bouche, nomitön. Se—le pied etc., pimitewisite etc. Se—les pieds etc., papimitewisite etc. —souiller de graisse, pimitewinan etc. Se—, pimitewintis-izo.

Graissex, se. Etre—, pimitewis-i; -wan s. in.; -wäkosi s. a., -wäkwat s. in. (bois); -wäbikisi s. a., -wäbikat s. in. (mét. ou min.). Avoir le doit etc.—, pimitewindji. Avoir les jambes etc.—, papimitewikâte etc.

Grammaire. Kikinohamäti masinahigan.

Grand, e. Subst. —personne éminente, kicitwawenindagositc. Les—, kicitwawe-

nindāgosidjik.

Grand (En). *Locut. Adv.* —de dimension naturelle, meia ijināgositc, s. a.; —gwak s. in. Il est petit—, masināzo meia ijināgositc. —en masse, en gros, kiki nonim; memizīwe.

Grand, e. *Adj.* (Celle chose) est—, étendue, mātng—, mis—, msi—, mite— (en comp.); mīca s. in.; miteabikisi s. a., —kat s. in. (mét. ou min.); miteakosi s. a., —kwat s. in. (bois); miteabtgisi s. a., —gat s. in., mangusikisi s. a., —ka s. in. (peau ou étoffe). La porte est—, mangickwāndcia. (Celle chose) est—, peut contenir plus, pipikweia. (Celle peau, étoffe) est assez—, tebigise. (Ce bois) est assez—, tebakwākosi s. a.; —kwat s. in. Le bois ici est—, icpākweia ondāje. (Cet arbre, ce morceau de bois) est—, de grande hauteur, kinwakosi s. a.; —kwat s. in. —d'une bonne étendue, kitei; kije; mīci—, mis— (en comp.). Le—portage, kitei onigam. La—rivière, kitei sibi; mistisibi. Le—esprit, kije manito. —fait, accompli, kitei. Une—personne, kitei anicinābe. Un—castor, kitei amik. Le—serpent, kitei kinēhik. Etre—, de haute stature, kinōs-ōzi. Il est—comme son père, ekōzinite osan mi ekōzite gaie win. Elle est plus—que sa mère, awacamenj kinōzi ekōzinite okin. Etre—, de fortes dimensions, mindit-o. Etre le plus—, madjikiwis-i. Etre—, avoir fini de grandir, apitcik-i. Etre assez—, tebukōs-ōzi. Etre—, remarquable, kinkaienindāgos-i; —gwat s. in. Etre—, distingué, éminent, kiteitwawis-i; —wat s. in.; kiteitwawendāgos-i; —gwat s. in. —de considération, ktje. Un—homme, ktje inini. Une—femme, ktje ikwe. (Celle chose) est—, importante, animat s. in. —fessé, tout de bon, nici— (en comp.). C'est un—menteur, nici kinawicki.

Grandement.—spacieusement (v. ce mot). (Faire telle chose)—, dignement etc., keteitwawisingin (avec iji et le v.). Il vit—, keteitwawisingin inātisi. —extrêmement, kitei; wanina.

Grandeur.—dimension (v. ce mot). —qualité de ce qui est étendu, metcak keko. —importance, gravité, aianimak keko. Je vais vous montrer la—de votre péché, kiga wabandahinim epite animak eji patatig. —puissance, nitawitowin. —honneurs, kiteitwawisiwin. Il aspire aux—, misawenindam kitei kiteitwawininte. —d'âme kije watisiwin.

Grandiose. (Celle vue) est—, kitei minwābūmināgosi s. a.; —gwat s. in. (Celle parole) est—, kitei minotāgosi s. a.; —gwat s. in. (Ce sentiment, cette idée etc.) est—, kitei minwenindāgwat.

Grandir.—croître, agrandir (v. ces mots). —rendre grand au physique, nitawigih g. a.; —hive, —hiwemīgūt s. in. (absolu). —rendre grand au moral, kiteitwawih g. a.

etc.

Grand'maman. (V. Aïeule).

Grand'mère. (V. Aïeule).

Grand'messe. Ketei anainensikaniwang; i kije aiamaniwang (d'obligation). Il y a —, kitei anainensikaniwan; kije aiamaniwan. Chanter une—, kitei anainensike.

Grand-oncle.—frère du grand-père, micōmis wtkānisan. Mon—, ni micōmis wtkānisan. Son—, omicōmisan wtkānisi. —frère de la grand'mère, okomis ot aweman. Mon —, nokomis ot aweman. Ton—, kokomis ot aweman.

Grand-père. (V. Aïeul).

Grand'tante.—sœur du grand-père, micōmis ot aweman. Ma—, ni micōmis ot aweman. Sa—, omicōmisan ot aweman. —sœur de la grand'mère, okomis otikikwan. Ma—, nokomis otikikwan. Sa—, okomisan otikikwanfni.

Grange. Minjack mikiwām.

Grappe.—de (tel fruit), anzaote s. in.

Grappin. Patakiskwahigan.

Gras. *Subst.* —partie de la viande, winin. —du dos, du croupion d'animal, —jop (en comp.). Son—, ojop. Il a du—, ojopi. —de jambe, nān.

Gras, se. Il est—, a de la graisse, pimitewisi s. a.; —wan s. in.; —wāgūmi (liquide); —wāgūmizo s. a., —wāgūmite s. in. (id. par la chaleur). Etre—, sali de graisse, pimitewis-i; —wan s. in. Etre—, avoir de l'embonpoint, winin-o; —kām-o (en comp.). Avoir le visage—, wininngwe. Revenir— (de la chasse etc.), pitcikām-o. Etre—à en être épais, être épais de graisse, kipakikām-o. Etre—jusqu'à tel point, ikām-o. Voici comment l'ours est—, mi ekāmote makwa. Jour—, wiiasi kijig. C'est un jour—, wiiasi kijigat. Aujourd'hui c'est—, wiiasi kijigat nongom. (Ce terrain) est—, pimitewakāmika; minō nitawigīn (avec le Loc.).

Grateron.—plante comme l'ortie etc., manzān.

Gratifier. Mij g. a.; mijiwe (absolu); —wemīgūt s. in. (id.); cawenim g. a.; —ninge (abs.). Je l'ai—d'une maison, wa cawenimak ninga mina mikiwām. Il le—de faveurs, o kitei caweniman; ot apitci caweniman; o kitei mino totāwan. La nature l'a—de grandes qualités, o ki cawenimigon kije Maniton wendji kitei gackitote.

Gratin.—ce qui reste au fond d'une casserole etc., ka icko kijitek.

Gratis. Ce kwat.

Gratitude. Mekawenindizonāniwang ka mino totāgonāniwang; mamoiawakenindamowin. Il témoigne sa—, o wābāndahiwēn epite mikawenindang ka mino totawinte; kaiacawate mamoiawe.

Grattelle. Papikwājewin; omiktwin.

Gratteux, se. Etre—, papikwājje; omikt.

Gratter.—râcler superficiellement, teitcik—

teica-, kack- (en comp.); teiteikinan; -kin g. a.; -kinige (absolu); teicikahan, -kav g. a., -kahige, -kahigemügüt s. in. (abs.) (avec un instrument); kuckahan, -kav g. a. etc. (id.); kackakwahan, -waw g. a., -wahige, -wahigemügüt s. in. (abs.) (bois); kackwemaginan, -gin g. a.; -ginige (abs.) (écorce); teicawejan, -jv g. a.; -jige (abs.) (avec un couteau); teicikibiton, -bij g. a., -bidjige (abs.) (en déchirant ou avec effort); nanjikahan, -kav g. a., -kahige, -kahigemügüt s. in. (abs.) (de haut en bas). —(une peau), matahan; -tav g. a.; -tahige (abs.); teicakwahan; -waw g. a.; -wahige (abs.). —(les tisons), attiser le feu, teiteikinjan; -hige (abs.). Se—, teiteiki; teiteikibintis-izo (avec effort); teiteikay-aho (contre un objet); teiteikandis-izo (avec les dents).

Grattoir. Teiteikahigan; matahigan (pour les peaux).

Gratuit, e. Il est—, donné pour rien, ceckwat (avec un v.). L'enseignement est—, ceckwat kikinohamätinaniwan. Il est—, sans motif, sans fondement, anica (avec un v.). Méchanceté—, anianica manatisinaniwang. Ton accusation est—, anica ki mijimiwe.

Gratuitement.—pour rien, ceckwat. Il le fait—, ceckwat ot ojton. Je voyage—, ceckwat ni papamätis. —sans raison, anica. Il est accusé—, anica tajima.

Grave. Etre—, posé, kikätiis-i; kitanenindagos-i. Caractère—, kikätiisiwin. (Cette chose) est—, importante, animat s. in. Faute—, ananimak, —dangereux (v. ce mot). Voir—, täbüsowewin; täbüsitägos-iwin. Avoir une voix—, täbüsowe; täbüsitägos-i. Avoir un ton—, sérieux, kikätiitagos-i. Il parle sur un ton—, kikäteci animitägos-i.

Graveleux, se. (Ce terrain) est—, üsñnika nekawikang, üsñnika ininänwäng (avec le Loc.).

Gravelle.—maladie, eni onakinimonaniwang. Avoir la—, onakinim-o.

Gravement. (Faire telle chose)—, avec dignité, kekätisingin iji (avec le v.); kikätiisi- (id.). Il marche—, kekätisingin inose. Il parle—, kikätiisi animitägos-i. —grèvement, pos- (en comp.). Etre—blessé, posandjine. —beaucoup, kiti; wanina; (ou autres termes). Il est—malade, kiti akosi; sanagat

nekawikang; üsñnikak ininänwäng. Il y a du—, c'est du—, üsñnika nekawikang; üsñnika ininänwäng.

Gravir. (V. Monter, Grimper).

Gré.—ce qui plaît, ce qu'on veut, eji minwenindamonaniwang. Au—de mes désirs, eji misawenindamän. Il fait tout à son—; encendang mi eta endotang; eji minwenindang mi endotang. Je le fais de bon—, de plein—, ni minwenindam kiti iji totamän; nind iji minwenindam endotamän. De mauvais—, awikockatc. Il y va de mauvais—, awikockatc iji. Tu y iras bon—mal—, iji minwenindamän koni ma eka minwenindansiwan kigat ija.

Grément. (V. Agrès).

Gréer.—(un vaisseau), enäbätäk äton (avec le Loc.). (Tel vaisseau) est—, enäbätäk atcikäte (avec le Loc.).

Greffier. Acitecinitawigiton; -wih g. a.; -wihwe (absolu).

Grêle. Subst. Mikwäm g. a. Après la—, ka mikwäminang.

Grêle. Adj. —délié, piwi- (en comp.); papwi- (rédupt.). Avoir les bras—, papwi-nike. Avoir les jambes—, papwi-käte. —faible, pisi-, ninam- (en comp.). Avoir une voix—, pisiägos-i; ninamitägos-i. (V. Délié, Fluct, Frêle).

Grêler. Il—, mikwäminän. Il—en face, asampizo mikwäm.

Grelon. I piwimikwäminäng; i pisamikwäminäng. Un etc.—, pejik etc. i pisamikwäminäng.

Grelot. Cinawahodjigan. Sonner le—, cinawahodjige.

Grelotter. Niningätc-i.

Grément. (V. Agrès).

Grenat. Mikis.

Grenier. Icpimisak.

Grenouille. Tanände; omakaki; -kik (plur.); omamano (wawaron). Chaussée de—, plante, tanände mitas.

Grentu, e. (L'épi etc.) est—, sakimüwiwi s. a.; —wan s. in.

Grès. Wäbäjacki.

Grésil. Sesékan. Il tombe du—, sesékan.

Grésiller. Il—, sesékan; sesékan pangicin.

Grève.—plage d'une rivière (v. Rive; Bord). —plage de la mer (v. Côte). C'est une—de sable, ininänwänga tcik akam. C'est une—de gravier, üsñnika ininänwäng tcik akum. Ils font une—, se mettent en—, o pönitot-

contre lui sont graves, animat iim wendji mijimintc.

Grief, ve. Adj. (V. Grave).

Grièvement. Pos- (en comp.); kitci; wantina. *Etre—blessé, posandjine. (V. Grave-ment).*

Griffe.—de (tel animal), ckanj (avec le Poss.); —kanji (en comp.). *Sa—, ockanjin. Ses—, ockanjinan. Il a des—, ockanji. Il a de longues—, kakanokanji.*

Griffer. Il—, saisit avec ses griffes, ockanjin o magonan, o mindjimikackwenan *g. in. et a. Il—, donne un coup de griffe, ockanjing o kackibiton; —binan g. a.*

Griffonner.—écrire mal, manjisinahan; —hige (absolu). *C'est—, manjisinahikâte s. in.*

Gril.—instrument pour griller la viande, abwâdjigan. *Viande rôtie sur le—, abwâdjigan.*

Grillade. Abwâdjigan.

Grille.—de (telle matière), ka apikâtek *s. in., —kâzotc s. a. (avec le Subst.).*

Griller.—faire cuire sur le gril, teitci- (en comp.); teitcisan; —sv *g. a.; —sige (absolu). Il est—, teitcizo s. a.; —cite s. in. Du pain—, teatcizotc pükwejjigan. De la viande—, teatcitek wias. —sourmettre aux flammes (un cochon etc.), panzov g. a. —rôtir, kapiv g. a.; cîwakiv g. a. (à le rendre amer). Il, elle est—, kapizo s. a.; cîwâkizo s. a., —kite s. in. (à en être amer); cîwânwângisiwâk s. a. (farine). (V. Broche).*

Avoir les cils—, teitcicâbis-izo. Le soleil— les plantes, i wasciaketc cîwakite anote netawiging. Etre—par le soleil, brûnir au soleil, makâtewâs-âzo. —former par une grille, ka apikâtek iton (avec le Loc.).

Grillon. (V. Criquet).

Grimace. Mânjingwewin.

Grimacer. Niskingwen-i; mânjingwen-i; nanapatcingwen-i; cipitonên-i. —contre, mânatingwetan; nanapatcingwetan; —*taw g. a.*

Grimaud, e. Etre—, akotewis-i.

Grimper.—Andäwe (en comp.); atcikwandäwe; sagakwandäwe. —dans, —sur, atcikwandäwe, sagakwandäwe (avec le Loc.). *Aller en—, pimandäwe. Aller en—à (tel endroit), inandäwe (avec le Loc.). —de telle manière, inandäwe. S'en aller en—, animandäwe. Venir en—, pitandäwe. (Telle plante)—, ânadjiwénitawiki s. a.; —wigiu s. in.*

fronce, oskisc; ani oskisi s. a.; —ka s. in. Gris, e. Etre—, de couleur—, nîkikwe- (en comp.). (Cette peau, étoffe) est—, nîkikwetagisi s. a.; —gat s. in.; nitibikat s. in. Avoir la peau—, nîkikwetâgis-i. Etre—, avoir les cheveux—, nîkikwetakindipe. Avoir le poil—, nîkikwetakawe. (Cheval etc.)—, nekikwetakawetc. Etre—, à moitié tère, monjito.

Grisâtre. Etre—, manj (avec le mot pour Gris).

Griser.—enivrer (v. ce mot). —étourdir, kîwäckwev *g. a.; —wehige, —wehigemâgât s. in. (absolu). Etre—, kîwäckwe. S'—, ani kîwäckwe. Il se—avec le tabac, o kîwäckwehogan naséma.*

Grison, ne. Etre—, avoir les cheveux gris, nîkikwetakindipe; kekât : wâbictikwan. *Etre—, avoir la barbe grise, kekât wâbî misakoton; nîkikwe misakoton.*

Grisonner.—quant aux cheveux, ani nîkikwetakindipe. —quant à la barbe, ani nîkikwe misakoton.

Grivo. Pipitci.

Griveler. Pangtdjic kimot-i.

Grivois, e. (V. Eveillé).

Grognard, e. Etre—, nita tcitanis-i.

Grogner. (Le cochon)—, nondâgosi enwetc. —être de mauvaise humeur, tcitanis-i.

Groin.—du (cochon), otcac; oekic; ockinj.

Grommeler. (V. Murmurer).

Grondement.—du tonnerre, nwandâgosidjik onimikik. (V. Bruissement).

Gronder.—murmurer, réprimander (v. ces mots). (Le chien etc.)—, nîkimo. —après, nîkimotan; —*taw g. a. Le tonnerre—, nondâgosiwâk onimikik. (V. Bruère),*

Grondeur, se.—qui a l'habitude de réprimander, neta nanibikwetc. *Etre—, nita nanibikwe; nanibikweck-i. —qui a l'habitude de murmurer, neta note animwewetotc. Etre—, nita note animweweto.*

Gros, se. Etre—, corpulent, mîndit-o; mitcâbewis-i (homme). Etre—et gras, âpitcikam-o. *Etre—et puissant, mamandokis-i. —de beaucoup de volume, mîci-, mîs-, mitc- (en comp.); mang- (id.); kitci. —épervier, mîci kekek. —tortue, mîcîke. —serpent, mîci kinêbik. —loup-cervier, lion, mîcîpîci. —chouette, mîcîkakabîci. —oiseau, coq-d'Inde, mîsise. —femme, mîcî-ikwe; menditote ikwe. —arbre, metcâkosite mitik. —livre, kitci masinahigan.*

mis- (en comp.). —homme, gléyl, misabe. —poisson, misakmek. —chien, misünim. —lièvre, dne, misabos. —vautour, misanzi. (Ce bois) est—comme, inikini s. a.; inikowa s. a. Il est—comme un cheval, pepejikokäckweng inikini. Il est—comme une montagne, pikwatinang nasab inatina. (Acheter, vendre etc.) en—, kiki nonim, memiswe (avec le v.). —beaucoup (v. ce mot). La mer, est—, mamangacka. Le temps est—, kitci matei kijigat. A la—, tebinak. Je l'ai fait à la—, tebinak niungi ojoton. Rendre—, enceinte, andjikoh g. a.; —hiwe (absolu). (V. Enceinte). Un—commerçant, kitci ätawewinini. Le — de (telle affaire etc.); ij animak s. in. —vilain (v. ce mot). Avoir le cœur—, être ému, ndgitebeckago— küwa.

Grossilla. Caböminj.

Grossillier. Caböminakanj.

Grosse. Subst. —douze douzaines de (tels objets), aianzibizodjik s. a.; —bitekin s. in. Une etc.—de, ningotin etc. aianzibizodjik s. a.; —bitekin s. in.

Grossosse. Eni andjikote. Sa—a duré huit mois, nfcwäso ktzis inikik ki andjiko. La —est un état dangereux, nanizanenindägwat eni andjikote. Elle s'est mouillée durant sa—, ki nisäbäwe megwate ij andjikopan. Elle est en état de— (v. Enceinte).

Grosseur. —qualité de ce qui est gros, ka micak; i micak keko. Sa—le fait admirer, mamakätenindägwat epite micak. —volume, enigokwak keko. —de (tel objet), enikinite s. a.; enigokwak s. in. Quelle en est la—, anin enikinite s. a.; anin enigokwak s. in. (V. Dimension). —corpulence, eji konawinäniwang. —de (telle personne), eji konawite. —tumeur (v. ce mot).

Grossier, s. (Cet ouvrage) est—, mänjidjiganiwi s. a.; —jikäte s. in. (Celle étoffe etc.) est—, ka gwete onicicisi s. a.; —cinsinon s. in. Il a des traits—, ka gwete kwenatciwisi. Il est—, ignorant, incivil, ka gwete kakitawenindägosisi. Il a des manières—, käwin kekitawisingin inätisisi. Avoir un langage—, akotägos-i; mänatwe, matei animitägos-i (mauvaises paroles). Parole —, mänatwewin.

Grossièrement. —d'une manière primitive, sommairement, tebinak: (ou autres termes). Tu es—vêtu, ka gwete onicicinsinon ki konas. —maladroitement, mamanj. Il le fait —, memanjisingiu ot ijiton. Il se trompe —, eka nebwakasi, wendji wüncing. Il le traite—, o nanapakandjihan; o matei totäwan. Il parle—, matei animitägos-i; mänatwe.

Grossièrement. —façon primitive, gauche de (tel ouvrage), maianjidjiganiwite s. a.; —djikäte s. in. La—de ses traits n'enlève pas son intelligence, käwin anäwi miwäbäminägosisi anie dac kakitawenindäm. —incivilité, eka kekitawenindägosinänaniwang;

(ou autres tournures). Il a commis une—, mänatut ka tite. —parole grossière, matei animitägosiwün; mänatwewin. Dire des —, mänatwe. Dire des—à qq., mänuzom g. a.

Grossir. —rendre gros, micäton; —cädjige, —cädjigemägit s. in. (absolu). Les pluies ont—la rivière, acaie mica sibi i ki ktimiwang. —faire paraître gros, mänginägoton; —goh g. a.; —gohiwe, —gohiwemägit s. in. (absolu); minditonägo g. a. etc. (une personne). —devenir gros, ani mindit-o; ani mica s. in. —exagérer (v. ce mot).

Grosso modo. —grossièrement, mamanj. —en abrégé, kakain.

Grotesque. Etre—, outrer et contrefaire la nature. mänjinägos-i; —gwat s. in. Etre —, bouffon, papäpinätis-i. —extravagant, ridicule (v. ces mots).

Grotesquement. (Faire telle chose)—, d'une manière ridicule, kekipätisingin (avec iji et le v.); (ou autres tournures). (Faire telle chose)—, d'une manière bouffonne, neta papäpinätisingin (avec iji et le v.). Il parle —, neta papäpinätisingin initägos-i.

Grotte. (V. Caverne).

Grouiller. —remuer (v. ce mot). (Les fourmis etc.)—, mamädjiiwik. Ça me—dans le corps, ni mönjiton i mamädjisek niawing. —abonder (v. ce mot).

Groupe. Anz-, oko-, oioko- (rédupl.). —wewan (en comp.). Un etc.—, ningotwewan etc. Ils sont en—, okwinok s. a.; oiokwinok s. a. (plusieurs). Nous sommes un —, nind okwinomin. Il y en a un—, ils forment un—, ningotwewanakisiwük s. a.; —niägäton s. in. Ils sont en deux etc.—, niwewanakisiwük s. a. etc. (V. Bande).

Grouper. —mettre en groupe, okwisiton; —wieim g. a.; okwisidjige, —gemägit s. in. (absolu); oiok... (en plusieurs groupes). —rassembler, mäwandjilon; —jih g. a.; —jidjige, —jidjigemägit s. in. (abs.); mäwandonan; —don g. a.; —donige (abs.). Ils sont—, mäwandjidjiganiwiwük s. a.; —djikäten s. in. (V. Bande).

Grue. —oiseau, atciteak; —kwak (plur.). —instrument, onbabbiginigan.

Gruger. —briser avec les dents, pikwandan; —wam g. a.; —wandjige (absolu); päkwendan; —wem g. a.; —wendjige (abs.); päkandan; —kam g. a.; —kandjige (abs.). —manger (v. ce mot).

Gué. Endüje pimatäkasinäniwang. A—, —ätakäsi- (en comp.). Passer à—, pimatäkäsi. Passer lentement à—, pätätakäsi. Venir à—, pätätakäsi.

Guéable. (Telle eau) est—, taki pimatäkasinäniwan (avec le Loc.).

Guenille. —chiffon, retaille, ujikan. —rebut d'étoffe, wiägaciwic. —vieilles hardes, wiägaciwicun. —pour essayer, kashigan.

Guenon. —semelle du singe, nonje nenapito-

tâgetc.
Guère. Amo.
Guères. Kâ gwete. *Je ne suis—capable, kâ gwete ni gackitosi.*
Guérir.—rendre à la santé, nodjimoh g. a.; kikeh g. a. (lorsqu'il y a maladie externe); —hiwe, —hiwemügüt s. in. (absolu).—(telle maladie), enâpinete kikeh g. a.; enâpinete nodjimoh g. a. *J'ai—son ail, ningi kikeba oekinjikong enapinepan: Se—, nâdjim—o; kike (d'une maladie externe). Ma blessure se—, nind ani kike ka mtjogoiân. Je suis—, acnie ni kike.*
Guérison. Nodjimowin; kikewin (de maladies externes). *Je cherche ma—, ni nanduh nodjimohigo.*
Guérissable. (Cette personne) est—, ta ki nôdjimo; ta ki nôdjimoha; ta ki kike (d'une maladie externe). *Cette maladie est—, ta ki nôdjimonâniwan enâpinenâniwang.*
Guerre. Mikatiwin; nandopaniwin (pour faire des captifs). *Faire la—, mikaki; nandopani (pour des captifs). Ils sont en—, uni mikatiwük. On fait la—, mikatinâniwan; nandopaniâniwan (pour captifs).*
Guerrier. Mikâkiwinini; nandopaniwinini.
Guet.—action de surveiller, akadowin; ekandonâniwang. *Etre au—, akando; acwâb—i. —troupe chargée de surveiller, ekandodjik; akadowiniwük.*
Guêt-apens. (V. Embuche).
Guêtre.—ce qu'on appelle ici hausse, mitas; —tas, —tase (en comp.). —que l'on tient rabattue, aiabotnikwekising; —singin (plur.).
Guetter.—pour rencontrer, akamaw g. a.; acwâbäm g. a. —pour surprendre, acwâv g. a.; acwâbäm g. a.; akamaw g. a. —pour frapper, acwaganam g. a.; —nandjige (absolu). (Ce chien) est bon pour—, andôhie (V. Epier).
Gueulard, e.—qui a l'habitude de crier, neta aiâjikwêtc. *Etre—, nita aiâjikwe; aiâjikweçk—i. —gourmand, neta kajaketc. Etre—, nita kajake. (V. Glouton).*
Gueule.—(d'un animal), otdn. *Il ouvre la—, tawani. —(d'un canon etc.), enâdje tawuk s. in. Lui mettre la—en bas, animikonan; —kon g. a.; —konige (absolu).*
Gueule-noire.—fruit, apwadjimin; niki-minia; —nan (plur.).
Gueuler. Kitei kfjwe.
Gueuser.—mendier (v. ce mot).
Gueux, se.—mendiant (v. ce mot). —qui ne peut vivre selon son état, kwetakitote; menêsite. —fripon, neta kimotite. *Quel—, aciwekwen!*
Guichet.—petite porte, ickwandemens.
Guide. Nimitamahamowinini. *Etre—, agir comme—, nimitamaham. Etre—de qq., kikinowij g. a.*
Guider.—montrer, lui montrer le chemin, kikinowij g. a.; —widjige (absolu). —diriger,

ptmiwiton; —wij g. a., widjige (abs.). —conduire à, ijiwiton etc.; inahotan, —hoj g. a., —hodjige (abs.) (par eau).
Guinder.—lever à l'aide d'une machine (v. Lever). *Se—, se hisser (v. ce mot). —affecter, —kâs —âzo (en comp.). Il—le chef, okimakâzo; okimawikâzo. Tu—le grand, kit icpenindâgosikâs. (V. Affecté).*
Guirlande.—de, aiânikobizodjik s. a.; —bitekin s. in. *Il y a des—de, aiânikobizok s. a.; —biten s. in.*
Guise.—fantaisie, eji minwenindamonâniwang; enenindamonâniwang. *Il vit à sa—, eji minwenindang mi enâtisite. Il ne suit que sa—, enenindang eta o tipahigen. Il fait tout à sa—, eji minwenindang mi eta endotang. (V. Fantaisie, Orf). Je m'en sers en—de cuillère, eiemkwâniwangin nind inâbüdjiton. Je me sers de la couverture en—de voile, nangâsimoniwangin nind inâbüdjiton wâbowaian.*
Gustation.—perception des saveurs, nisitopidjigewin. *Avoir, jouir de la—, nisitopidjige.*

H

Ha!—exprimant la surprise et l'étonnement, mâkâtate!
Habile.—adroit (v. ce mot). *Etre—, savoir le tour, être intelligent, wawinges—i. Etre—à se régaler, wawingepontis—izo. Il est—à tout, kakina o nitawiton. Etre—à, avoir le droit de, inenindâgos—i (avec kitei ou tei et le Subj.). Il est—à acheter, inenindâgosi tei kiepinâdjigetc.
Habilement. (Faire telle chose)—, wawinge—, nita (avec le v.); waiawingesingin (avec iji et le v.). *Il travaille—, nita ondamita; waiawingesingin inakâimikisi. Il s'y prend—, waiawingesingin inâtisi.*
Habilité. Wawingesiwini. *Il fait preuve d'—, waiawingesingin ijinâgolutizo.*
Habillement.—habit, konas. *Avoir tel—, ijkonaie, ijiw—iho. Avoir un double—, pttokonaie. Il a un—de femme, ikweng ijiho. —linge de corps, ppsikâgan. —élément, agwina. Porter, avoir un—, âgwani; agwi.*
Habiller.—mettre des habits à, ppsikonan; —koj g. a. —bien, élégamment, wâwêpij g. a. *S'—, ppsikonitis—izo; ppsikonait; ppsikonait. (V. Accouter). —pourvoir d'habits, âgwih g. a.; —hiwe, —hiwemügüt s. in. (absolu). S'—, être—, âgwani; agwi. Etre—de telle manière, ijiw—iho; ijkonaie. Comment est-il—, anin ejhote? anin ejikoniet? Etre bien—, wâwêjiw—iho; wâwêpis—izo; minokonaie. Etre mal—, mânjikonait. Etre—de haillons, pikokonaie. Etre—de blanc, wâbikonaie. Etre—de noir, mâkâitewikonaie. Etre—superbement, sâsêkakonaie. Etre—salement, mâwidjikonait. S'—, être—de (telle étoffe etc.), âgwani;**

agwi. (Tel vêtement) — bien qq., minokan ;
 -kaw g. a. Son par-dessus l' — bien, o
 minokan okapotwalian.

Habit. Konas ; -san (plur.) ; -koniae (en
 comp.) ; Agwinan ; agwi- (en comp.).
 —de peau de lièvre, wabozwékoniae. —de
 dessus, pitawágwiwin. —coupé (mantelet
 etc.), kickágwinan. Avoir un —, ágwani ;
 ágwi ; -koniae (en comp.). Mettre ses —,
 pitckoniae ; písikoniae ; pšikonntis-izo.
 Mettre (tel) —, písikan ; -kaw g. a. Porter
 triple etc. —, niswekanje etc. Enlever ses —,
 kitckoniae ; kakitckoniae. Changer d' —,
 andjickoniae. Attacher son — avec une cein-
 ture, sipwékibis-izo. Avoir son — déchiré,
 plkckoniae. Faire durer ses —, cipkoniae.
 User vite ses —, kinipkoniae. Ses — s'accro-
 chent, plkckoniaekwidjin. Avoir de beaux
 —, minokoniae ; wáwèjiv -iho. Avoir
 des — sales, mōwidjickoniae. (Tel) — faire bien
 à qq., minokan ; -kaw g. a. Mettre son
 — de dessus, pitawágwiwin. Distribuer, fournir
 des —, ágwihiwe. Sous les —, dans la région
 du sein, -bakwi (en comp.). Tirer de sous
 ses —, kitckibakwi.

Habitable. (Tel endroit) est —, ta ki äpinäni-
 wan, ta ki tajikenäniwan (avec le Loc.).

Habitant, e. — qui habite un pays, endanä-
 kitc. — qui habite une maison ou autre
 endroit restreint, endajitcete.

Habitation. — action d'habiter, endajikenä-
 niwang ; endanäkinäniwang (un pays).
 L' — de cette contrée est malsaine, akosinä-
 niwan otenang endanäkinäniwang. —
 domicile (v. ce mot).

Habiter. Ap-i, tajike (avec le Loc.) ; äpitan,
 -taw g. a. L'âme — le corps, ki teitcägoci-
 nan ot apitan kiawinan. (V. Demeurer).

Habitude. Eji nagatisinäniwang. Avoir
 l' — de (telle chose), nagatciton ; nagatis-i,
 -tenindam (avec kitci ou tci ou i et le Subj.).
 Il a l' — du péché, o nagatciton patatowin.
 Il contracte de bonnes —, o nagatciton mino
 inätisiwin. D' —, ako. (V. Coutume).

Habituel, le. (Cette chose) est —, mi ejivebak
 ako s. in. ; (ou autres tournures). C'est
 une maladie —, mi enäpinäniwang ako.

Habituellement. Nita ; ako (après le v.).
 Il boit —, nita minikwe ; minikwe ako.
 C'est ce qu'il fait —, mi enditc ako.

Habituer. (V. Accoutumer).

Hache. Wakkwat ; -tons (Dim.) ; acawe
 nakamagan (pour hacher) ; kicikakana //

apercevoir la peau à travers les —, wawa-
 sijas-o.

Haine. Cingénindamowin ; cingénindiwin
 (réciproque). Il le tua par —, i ki cingénim-
 ätc wendji nisätc.

Hainxux, se. Etre —, nita cingénindam.

Hair. Cingénindan ; -ënim g. a. ; -ënim
 (absolu) ; äpitckitëtan, cingitan, -taw
 g. a., -täge (abs.) (ce qu'on entend). —
 (quelque chose en) qq., cingénindamaw g. a.

Haissable. Etre —, cingénindägos-i ; -gwat
 s. in. ; cingitägos-i, -gwat s. in. (à l'ouïe) ;
 cingipogos-i, -gwat s. in. (au goût).

Haleine. — soufle, nësëwin. Avoir l' — telle,
 -änäm-o, -änandam (en comp.). Avoir
 longue —, cipänäm-o. Avoir l' — courte,
 wäkwëwanandam. Reprendre —, respirer de
 nouveau, andänäm-o ; aiandj nësë. Re-
 prendre —, se reposer, atënanämocin. — air
 repoussé des poumons, eji mägatönäniwang.
 Avoir bonne —, minomägatön. Avoir mau-
 vaise —, wictasomägatön. Je me tiens en —,
 nind ecowenindis monjak. La curiosité le
 tient en —, monjak ecowenindizö epitc
 nanda kikenindang.

Halener. — flairer (v. ce mot). — sentir l'haleine
 de qq., enanandang minam g. a. — pousser
 son haleine, pagitänäm-o.

Haler. — tirer à l'aide de cordage, wikobiton ;
 -bij g. a. ; -bidjige (absolu). — exciter (un
 animal), wikwäzom g. a. ; -zöngc (abs.).
 — hisser (v. ce mot).

Häler. Le soleil — la peau, mäkitewäjenäni-
 wan ij ondji waseiasiketc. Le soleil — les
 fleurs, mäkitewate wäbikon ij ondji wä-
 seiasiketc. Etre —, mäkitewäs-äzo ; -äte
 s. in.

Haletant, e. (V. Essoufflé).

Haletier. Tatahatäbänäm-o. — après, misa-
 wëniindan ; -ënim g. a. ; -ënimdam (ab-
 solu).

Hallucination. Wänëniindamowin ; wënë-
 niindamoniwang.

Halluciné, e. Etre —, wänëniindam.

Halluciner. Wäntëim g. a.

Halte. — arrêté dans la marche, nögickawin ;
 nögisewin ; nögüwin ; nwagickanäniwang.
 Faire —, nögicka ; nögise ; nögi ; anwep-i
 (si on s'assit). — endroit où l'on s'arrête,
 endjë nögickanäniwang.

Hamac. Wewëbinipagan ; tikinagan.

Hameau. Otenawens.

Hameçon. Mälikan //

che).

Harangue. Kikitowin; kükikwewin. *Faire une—* (v. le suivant).

Haranguer. Kikit-o, kükikwe (absolu); kükikim g. a.

Harasser.—rendre à bout de fatigue, pwānawih g. a.; -hiwe, -hiwemägüt s. in. (absolu). (V. *Fatiguer*). —importuner, mikockädjih g. a.; -hiwe, -hiwemägüt s. in. (abs.); mikockázom g. a., -zonge (abs.) (en paroles). *Il le—de questions, o mikockázoman gotc anote i kükwedjimätc.*

Harceler.—exciter, importuner (v. ces mots). —provoquer en paroles, nanapakānzom g. a.; mikockázom g. a.; -zonge (absolu).

Hardes. Mätindāgan. *Avoir des—, omätindāgan-i. Etre riche en—, mino mätim-o; mätindās-o. Pouvoir de—, mätindamaw g. a.; -māge, -māgemägüt s. in. (absolu).*

Hardi, e. *Etre—, intrépide, très-entrepreneur, iniwehitis-izo. Etre—, effronté, káwin nita (avec le v.) agätenindis-izo. (Cette chose) est—, originale, mamakātenindāgosi s. a.; -gwat s. in.; mamakāsītāgosi s. a., -gwat s. in. (ce qu'on entend).*

Hardiesse. Iniwehitizowin; iniwehitizōnāniwang. *Avoir de la—* (v. *Hardi*). *Avoir la—de* (v. *Oser*). *Sa—le sawa, i ki iniwehitizote wendji agwācindizote.*

Hardiment. (*Faire telle chose*)—, iniwe (avec l'Ind.); iniwehitis-izo (avec i ou ij et le Subj.); cniwehitizongin (avec iji et l'Ind.). *Il préche—, eniwehitizongin iji kükfkwe.*

Hareng. Ka okancansite.

Hargneux, se. *Etre—, akotewis-i.*

Harmonie. (V. *Accord*).

Harmonier.—les couleurs de (tels objets), ainandekin nahinān; ainanzodjik nahin g. a. *Ces couleurs s'—, ta ki minwābāmināgwiton ij aniwi tetipan inandekin s. in.*

Harmonieusement. (*Faire telle chose*)—, menotāgosingin (avec iji et l'Ind.); minotāgosi (avec i ou ij et le Subj.). *Il chante—, minotāgosi i nikūmotc.*

Harmonieux, se. *Etre—, minotāgosi-i; -gwat s. in.*

Harmoniser.—mettre d'accord, tabiskote nondāgotonan; -gosih g. a. (*Ces voix etc.*) s'—, tetābiskote initāgosik s. a.; -gwaton s. in.; tetābiskote inwemägūton s. in. (V. *Accorder*). —harmonter (v. ce mot).

Harmonium. Kitci kitoweiābikahigan. (V.

branche, mitikotakobidjigan.

Hasard. Anica ejiwebak. *C'est un effet du —, c'est le—, anica ijiwebat. Au—, pākwanā. Il le fait au—, pākwanā iji totam. A tout—j'y irai, iniwe ningat ija. Par—, nahitak; anica. Je l'ai trouvé par—, nahitak ningi mikan.*

Hasardé, e. Adj. (*Cette chose*) est—, d'un succès douteux, endokwen káwin kikenindāgosisi s. a.; -gwasinon s. in.; (ou autres tournures). *Ton essai est—, ke gackitowānen eni kükwedjiton káwin kikenindāgwasinon.*

Hasarder.—exposer aux hasards, iniweton; -weh g. a.; iniwe (avec un v.). *Il—cette démarche, iniwe iji totam. Il—son argent, ot iniweton o cōniam. (V. Exposer, Aventurer).*

Hasardeusement. (*Faire telle chose*)—, iniwe (avec l'Ind.); eniwehitizongin (avec iji et l'Ind.); iniwehitis-izo (avec i ou ij et le Subj.). *Il l'entreprend—, iniwe o wi ojilon; eniwehitizongin ot iji kükwedjiton; iniwehitizo i kükwedjitotc.*

Hasardeux, se. (*Cette chose*) est—, dangereuse, nanizanis s. a.; -nat s. in. —hardi (v. ce mot). *Etre—, entreprenant, iniwehitis-izo.*

Hase. Nōnjewāboz; -zwak (plur.).

Hâte.—précipitation, tatahatabisiwin; eni tatahatabisināniwang. (*Faire telle chose*) à la—, tatahatabis-i (avec i ou ij et le Subj.); tatahatab- (en comp. avec le v.); nakāwe (avec l'Indic.). *Il travaille à la—, tatahatabisi enānokitc; tatahatabi; nakāwe inānoki. Y mettre de la—, tatahatabis-i. —diligence, wewibitwawin. A la—, wewib. Y mettre de la—, wewibitwa. Avoir—, nāgās-i. J'ai—de voir le printemps, ni nāgās kitci minokāmik. Avoir—d'assouvir sa faim, nāgāckāte. Avoir—d'apprendre des nouvelles, nāgāzotāge.*

Hâter. Kinip-, tatahatab-, weweb- (en comp.); wewib (avec un v.). —le pas, wewibicka. —la cuisine, tatahatabisekwe. —la récitation, tatahatabowe. —l'ouvrage, tatahatabi. —la couture, tatahatabikwas-azo; kinipikwas-azo. —accélérer le fonctionnement, wewibiton; —bidjige (absolu). —accélérer, en accélérer la marche, wewibickah g. a.; kijikaosch g. a.; -hiwe, -hiwemägüt s. in. (abs.). —faire faire

kinipowe.

Hâtif, v. *La végétation est—, kinipikin; wibâte nitawikin. La gelée est—, wibâte muckawatin. Le printemps est—, wibâte sikwân. (V. Précoce).*

Hâtivement. (Faire telle chose)—, en hâte, wewib-, tatakatab- en (en comp. avec le v.); wewib (avec l'Ind.); wawewibitwangan, tetahatabisingin (avec iji et le v.); wewibitwa, tatakatabis-i (avec i ou ij et le Subj.). Elle coud—, tatakatabikwâzo; wewib gackikwâzo; tatakatabisi gackikwâzote; tetahatabisingin iji gackikwâzo. —avant le temps, onzam wibâte. Les palais mûrisent—, onzam wibâte kjimnâgaton patakan.

Hauban. Pimâciwâganak pimînâkwân.

Hausser.—rendre plus haut, êckâm icpâton; ani icpâton; —pâdjige, —pâdjigemügüt s. in. (absolu); ani icpâkâmikahan, —kaw g. a., —kahiige (abs.) (un terrain). Se—, se lever sur le bout des pieds, nîkêcendis-izo. —mettre plus haut, icpinan; —pin g. a.; —pinige (abs.); tetakibiton; —bij g. a.; —bidjige (abs.). Se—, s'élever au moyen d'un support, tetakibinîtis-izo. —le prix de, ani misakindan; —kim g. a.; —kindâs-azo (abs.). Le prix en est—, êckâm misakindâgosi s. a.; —gwat s. in. La rivière—, ani mica sipi; ani mockahan.

Haut. Subst. —hauteur, sommet (v. ces mots).

Haut. Adv. —à une grande élévation, icpim-, icp- (en comp.); wasa icpiming. Voler—, icpimise. Se croire—, être fier, icpenîndis-izo. Etre—, à une grande élévation, wasa icpiming tau, te (3ème Pers.). Il est—, wasa te icpiming. La maison est—, wâkîlâtin îte mikiwam. De—, akaw- (en comp.). Voir de—, akawâ-i. De—en bas, naniki-, nanj- (en comp.). Glisser de—en bas (d'un arbre etc.), nanikise. Déchirer de—en bas, nanikibiton; —bij g. a. Aller de—en bas, descendre au vol, nanjise. Mettre de—en bas, baisser, nanjinan; —jin g. a. En—, là—, icpiming. (V. Air). En—de la rivière (v. Amont). Pays d'en—, nânjiming. Aller en— (v. Monter). Plancher d'en—, icpimisak. Dents d'en—, icpimabitan. —fort, sur un ton élevé, kiji- (en comp.); icp- (id.). Parler—, kjiwê. Chanter—, icpaham; icpânâm-o.

Haut, e. Adj. Il, elle est—, a une certaine hauteur, icp- (en comp.); icpa s. in.; icpâkikisi s. a., —ka s. in. (min. ou mét.); icpâkâmika (terrain); icpâtina (montagne, côte); icptgisi s. a., —gat s. in. (peau ou étoffe). Etre—étant debout, icpikâpaw-i. Etre—de taille, kîmôs-ôzi. Le soleil est—, icpikjigat; icpiming te ktzis (à son apogée). Le tas en est—, icpicinok s. a.; icpinon s. in.; icpicin s. a., icpinin s. in. (choses qui ne se comptent pas). Mer— (v. Flux, Mer). Le prix en est—, misakindâ-

gosi s. a.; —gwat s. in. A voix—, sur un ton—, kji-, icp- (en comp.). Parler à voix—, kjiwê. Chanter sur un ton—, icpaham; icpanam. Etre—, éminent, icpenîndâgos-i; —gwat s. in. Avoir de—sentiments de, icpênîndan; —ênim g. a. (V. Eminent). (Cette chose) est de—importance, kitci animat s. in.

Hautain, e. Etre—, noble, icpênîndâgos-i; —gwat s. in. Etre—, fier, sasêkawenîndâgos-i.

Hautement.—hardiment (v. ce mot). —ouvertement, micic. (Faire telle chose)—, fidèlement, sasêka- (en comp.); sasêkawenîndâgosingin (avec iji et le v.); (ou autres tournures). Parler—, sasêkam-o. Il marche—, sasêkawenîndâgosingin inose.

Hauteur.—dimension dans le sens vertical, ekwak keko. —de (telle chose), ekôzite s. a.; —kwak s. in. Avoir (telle)—, avoir (tant) de—, akôs-ôzi; akwa s. in.; akwâkosi s. a., —kwat s. in. (bois); akwâbikisi s. a., —kat s. in. (mét. ou min.); akwêgisi s. a., —gat s. in. (peau ou étoffe); akwâbîgisi s. a., —gat s. in. (fil ou corde); akwâkâmika (terrain); akwatina (côte ou montagne). Quelle en est la—, anin ekôzite s. a. etc. En voici la—, telle est sa—, mi ekôzite s. a. etc. Il a cinq pieds de—, il a une—de cinq pieds, nânosit akôzi s. a. etc. Avoir une grande—, kîmôs-ôzi; —nwa s. in.; kinwâkosi s. a., —kwat s. in. (bois). (V. Haut). —distance verticale, epitcak epimising keko. —de (telle chose), epitcak epimising s. a.; —mising s. in. A quelle—est-il, quelle en est la—, anin epitcak epimising s. a.; —mising s. in. Faire, construire de telle—, ekwak ijiton; ekôzite ijih g. a.; aptônâgaton (un canot ou vaisseau). Je le fais de cinq pieds de—, nânô sit ekwak nînd ijiton. —éminence de terre, cepakâmikak; endâje pikwâtînak; cepâtînak (haute montagne). Il y a une—, icpakâmika; pikwâtina; icpâtina; pikwâtânwânga (sable). —fierté, icpenîndizowin. Il est plein de—, apitci icpenîndizo. Parler avec—, sasêkam-o. (V. Hautement).

Haut-mal. Opinigowin; eni opinigonâniwang. Tomber du—, être pris du—, opinik-o.

Hâvre. Endâje akwâpitekin tetmanan.

Hé ! Interj. —particule pour appeler, ai ! —quoi, qu'est-ce, wah ?

Héberger.—recevoir chez soi, pîndikâj g. a.; —jiwe (absolu). —loger chez soi, ganawenin g. a. —trailer avec soin, mino totaw g. a.

Hébété, e. Adj. Etre—, kakipat-, kopat-, pizin- (en comp.); kakipâtis-i; kopâtis-i; pizinâtis-i.

Hébêter. Kakipâdjih g. a.; pzinâdjih g. a.; —hiwe, —hiwemügüt s. in. (absolu).

Hein ? —qu'est-ce, wah ?

Hélas ! Interj. Anakate !

Hélice.—ligne tracée en forme de visse, pîmi-

niganing ejināgwak. *Il est tourné en—*, piminiganing inābūmināgosi s. a.; -gwat s. in.

Hémorragie. Miskwiwāpinewin. *Avoir une, des—*, miskwiwāpine.

Hémorroïdes. (Comme le précédent).

Hennir. *Il—*, nondāgosi enwetc.

Herbage.—*toute sorte d'herbes*, wiagi minjackon.—*pâturage* (v. ce mot).

Herbe. Minjack; mijack; -kon (plur.); -acka, -ack (en comp.). —*à la puce, mauvoise—*, matci mijack. *De mauvaises—*, matci mijackon. —*pour se faire suivre, d'amour*, akosowewack. —*pour teindre*, atisawaian. *L'— est courte*, tūbūsacka; takwacka. *L'— est longue*, kinwacka; iopacka. *Il est plein d'—*, pasawacka. *Brouter l'—*, mijackoke. (V. Gazon).

Herbeux, se. *Il est—*, pasawacka.

Herboriser.—*chercher des herbes médicinales*, maekfikike.

Hérétique. Subst. et Adj. Eka meia aiāmiasik. *Etre—*, tipan aiāmia-je.

Hérissier.—*son poil*, niskawen-i. *Avoir le poil—*, niskawese. *Le vent—son poil*, niskawese i notinik. *Il—ses plumes*, naniskimkwūn. *Il a les plumes—*, naniskimkwūni. *Avoir les cheveux—*, niskinidipe. *Se—*, niskawehotis-izo.

Héritage.—*ce qu'on reçoit par succession*, iim cōnia ka minigonāniwang; ka pagitināmāgonāniwang. *Son—maternel*, ka pagitināmāgote okibanen.

Hériter. *J'ai—de mon oncle*, ni micōmenjiban ningi pagitināmak ocōniam. *Tu vas—de ton père*, kiga pagitināmak kos ocōniam. *Il a—de leur méchanceté*, tanasak o ki pagitināmāgo ka matcitenite.

Héritier, e. Enenīndāgosite kitci pagitināmawinte keko. *C'est mon—*, ni waam ke pagitināmawak ni wiagasiman. *Je suis son—*, ningi pagitināmak ocōniam.

Héroïque. *Etre—*, avoir un courage—, kitci sōngitehe; (ou autres tournures). *Il, elle est—*, mamakātenīndāgwat epite sōngitehetc. (Celle chose est—, mamakātenīndāgosi s. a.; -gwat s. in.

Héron. Moskahosi; acūki; -iwāk (plur.).

Héros. Minisino; -nok (plur.); memangitehetc. *C'est un—*, minisinowi; manganigitehe.

Herse.—*instrument d'agriculture*, pñakwehigan; pñakwan.

Herser. Pñakwehan; -hige (absolu).

Hésiter. *Il—en articulant*, gwinawi inwe; kawin gwaiakowesi. *Il—en exprimant sa pensée*, gwinawi ikito enenīndang. —*être irrésolu*, gwinawi totam; aiājawenīndam; nanakwej inenīndam, aiackot inenīndam (entre deux partis).

Hétre. Acaweminakanj.

Heure. Tipahigan. *Une etc.—*, ningo etc. tipahigan. *Une demi—*, abita tipahigan. *Quelle—est-il*, anin endāso tipahiganek?

Il est une—, acāie pejiko tipahiganet. *Il est cinq—et demie*, acāie nāno tipahiganet acāie abita. *Il est une—et vingt*, acāie pejiko tipahiganet acāie nictana taso tipahiganensun. *Il est quatre—moins le quart*, nondēsen mitāso tipahiganensan acāie nānan tci bwa mlci new tipahiganek. *A quelle—partiras-tu*, anin ke tūso tipahiganek mādjan? *Je partirai à une—moins dix*, mitāso tipahiganens tci bwa mlci pejiko tipahiganek mi kitci madjain. *Il viendra à deux—*, nijo tipahiganek mi ke tagocing. *Il est arrivé à trois—*, niso tipahiganetoban aptte mejikate. *Tout à l'—*, caie kekat; pitelnak. *J'y irai tout à l'—*, caie kekat kitci ijaian. *A la bonne—*, mi sa gote.

Heureusement. (Faire telle chose)—, avec grâce, mienwenīndāgosingin (avec iji et le v.); (ou autres tournures). *Elle sourit—*, mienwenīndāgosingin iji papi. *Il prêche—*, minotāgosi i kakikwetc. (Faire telle chose)—, avec de bons résultats, minwābūtāt (avec eji et le Subj.); (ou autres expressions). *Il parle—*, minwābūtāt eji animitāgosite. (Faire telle chose)—, dans le bonheur, menawasingin (avec iji et le v.). *Il vit—*, menawasingin iji pimātisi; minawasiwining inātisi. *Je suis revenu—*, sans accident, kāwin ningot ningi tisi pa ktwecin. —*j'étais débarqué quand elle chavira*, caie ni kapānaban ka kwenibisek. *Ton ouvrage est dur—* que tu as bonne santé, anāwi sanagat kit inānokiwīn anie dac ki mino pimātisi.

Heureux, se. *Etre—*, dans le bonheur, minawas-i; tebis-i; anāmis-i; minwābamewis-i; minawanikwenīndam. *Rendre—*, minawasih g. a.; minawanikwenīndamih g. a.; -hiwe, -hiwemāgūt s. in. (absolu); minwenīndāgos-i; -gwat s. in.; (ou autres expressions). *Ce séjour est—*, minawasinānian endājkenāniwang. *Il a une physionomie—*, minwenīndāgosi ejināgosite. *C'est une—circonstance*, mino aptte ijiwebat; nahitak ijiwebat. *Tu visites est—en ce moment*, nahitak ki pi mawatehiwe. —*celui*, —*qui*, ningotawasitok! —*ceux qui*, ningotawasitok! —*celui qui communique bien*, ningotawasitok meno kominiwite!

Heurter.—*choquer*, -ck-, pizo-, tack-, teck- (en comp.); tatak (id. rédup.); pizokan; -kaw g. a.; -kāge, -kāgemāgūt s. in. (absolu); pizwābikickan etc. (mét. ou min.). —*dans l'eau*, teck- (en comp.). —*le fond de (objet rempli d'eau)*, teckakimānan; -min g. a.; -minige (abs.). —*en naviguant*, frapper un écueil, teekise; teekāc-i, -āsin s. in. (poussé par le vent); teekābōn-no (dans un courant). *Se—* (intentionnellement), pizokotatis-izo. *Se—* (par accident), pizokēcin; pakamabikose. *Se—* (tel membre), pizo... cin (en comp. avec le Subst.). *Se—le pied*, pizositēcin. *Se—le front*, pizoskātikwēcin; paskakātikwēcin.

Tomber en se—, les mêmes vv. Se—contre, les mêmes vv. avec le Locatif. Ils se—l'un contre l'autre, pizokotatiwük s. a.; pakitese s. in.; tatackotatiwük s. a.; -timägäton s. in. (choses qui se meuvent). Faire—, tangisiton; -gicim g. a.; -gisidjige, -gisidjigemägüt s. in. (abs.). —à la porte, papawahan. —contrarier (v. ce mot). —offenser, nickih g. a.; iniweh g. a.; iniwesih g. a.; -hiwe, -hiwemägüt s. in. (abs.). J'ai—son amour propre, ningi nickiha i ki sasékac. (V. Colère).

Hibou.—qui parle, kokokö. —à cornes, we-windjikano; ohomtsi (grand-duc). —de clocher, frésäie, kakäbe; -bisi. —qui crie tchaï, tcnaisi; notsekinëbikwesi. —qui vole les volailles, kipónäsi. —qui vole les perdrix, pipikiwisens.

Hideux, se. *Etre—, repoussant, cinginägos-i; cingenindägos-i; kokwanisakenindägos-i; -gwat s. in. —affreux (v. ce mot). Etre—, très-laid, kitci manjinägos-i; Apitci mat-cinägos-i; -gwat s. in.*

Hier. Tcinägo. —matin, tcinägo kikijeb. —soir, tcinägo onägocik.

Hiéroglyphique. *Signe— (figure sur un collier etc.), -kanawesin (en comp.). Il y a quatre signes—, neokanawesin.*

Hilarité.—joie douce, menwenindamöni-wang. —gaieté subite, kaikasikate mwedjikinaniwang. *L'— fut générale lorsqu'il leur parla, kakina ki mädji papiwük ka ganonigowate.*

Hirondelle. Cacawanipisi.

Hisser.—élever à l'aide d'une corde, onbabiginan; -gin g. a.; -ginige (absolu). *Il est—, onbabiginaniwi s. a.; -nikäte s. in. —(la voile), onbabiginan etc.; onbabikahan, -kav g. a.; -kahige (abs.) (avec une corde et une machine); onbakonan, -kon g. a., -konige (abs.) (à l'aide d'une pièce de bois); onbakobiton, -bij g. a., -bidjige (abs.) (id. avec effort); onbäkwan, -way g. a., -wahige (abs.) (id. avec une machine); onbäkoke (abs. id.). —en long, metre droite (la voile), nikelhgisiton; -gicim g. a.; -gisidjige, -gisidjigemägüt s. in. (abs.). Elle est—en long, dans sa longueur, nikelhgisin s. in. (V. Elever).*

Histoire. Tipadjimowin; ätisokan (conte). —vraie, gwaiakwadjimowin. *Conte une—, tipadjim-o; ätisoke (un conte). Conte une—à qq., tipadjimotaw g. a.*

stimuler, aw haw; taka! —pour exprimer la surprise, oho!

Hochoer.—la tête, la secouer, mamätikwen-i; wewebikwen-i. —la tête, la remuer de haut en bas, kakandikwen-i.

Hochet.—espèce qui imite le bruit du serpent à sonnettes, cicikwan.

Holä! *Interj. —pour appeler, ai? Mettre le—, pöniton iji g. a.; pönitok iji g. a. (en s'adressant à plusieurs).*

Homard. Kitci acäge.

Homicide.—crime, nesigonäniwang; niciwewin. —qui commet ce crime, necciwetc. *Commettre un—, être—, niciwe.*

Hommage. Kitcitwawiniwewin; kitcitwawinigewin. *Rendre—, rendre ses—, kitcitwawiniwc; —winige. Rendre—à, kitcitwawinan; —win g. a.*

Homme.—animal raisonnable, anicinäbe. *L'—, l'espèce humaine, anicinäbek towak. Etre—, anicinäbew-i. Le faire—, anicinäbewih g. a. Se faire—, anicinäbewihitis -izo. —individu du sexe masculin, inini. Etre—, ininiw-i. Jeune—, ockinäwe; ockiniki; kikäbe (vieux mot). Etre jeune—, ockinäwew-i; ockinik-i. O jeunes—, weckinikiieg! Faire l'—, ininiwikäs-äzo. Grand et gros—, misäbe. Etre grand et gros—, misäbewis-i; mitcäbewis-i; mangäbewis-i. —fait, kitci anicinäbe. Etre—fait, kitci anicinäbew-i. —célibataire, picicikwäbe. —divorcé, picikwäbe. —mari, näbem (avec le Poss.). Son—, onäbeman. C'est un—de bien, mino anicinäbewi.*

Honnête. *Etre—, conforme à la probité, gwaiakwenindägos-i; -gwat s. in. C'est un homme—, gwaiaq anicinäbewi. Etre—dans le cœur, gwaiaqotche. Avoir des manières—, gwaiakwätis-i. L'—, ce qui est moral, menosek.*

Honnêtement.—d'une manière conforme à la probité, gwaiaq. *(Faire telle chose)—, gwaiaqwenindägosingin (avec iji et le v.); gwaiaq (avec le v.). Il gagne—, gwaiaqwenindägosingin iji gackitamätizo. Se comporter—, gwaiakwätis-i. —modestement, chastement (v. ces mots). —assez, teb; te (devant une consonne). Il vit—, il a une fortune suffisante, teb wänatisi. (V. Assez).*

Honnêteté.—pudeur, probité, gwaiaqwenindägosiw. —bienséance, meno ijiwebisinäniwang; minwätisiwin.

Honneur. Kitcitwawisiwin. *Il acquiert de*

s. in.; kicitwawenindagos-i; -gwat s. in.

Honorablement. (*Faire telle chose*)—, avec honneur, ketcitwawisingin (*avec iji et le v.*); ketcitwawenindagosingin (*id.*). *On le traite* —, ketcitwawenindagosingin iji totawa. *Il agit*—, ketcitwawisingin ijiwebisi. — *honnêtement (v. ce mot).*

Honorer. Kicitwawinan; -win g. a.; -winiwe (*absolu*).

Honte.—*pudeur etc.*, agätenindamowin; agütciwın. *Avoir*—, agätenindam; agütc-i. *Mériter, encourir la*—, agätenindagos-i; -gwat s. in. *Avoir*—*de, à cause de*, agütciton; agätenindan; -ënim g. a. *Avoir*—*pour qq.*, agätawanı g. a. (*-nisa Prés. Ind.*). *Faire*—*à, couvrir de*—, agütcih g. a.; agütciwıning inenindagosih g. a.; -hiwe, -hiwemägüt s. in. (*absolu*); agüzom g. a., -zonge (*abs.*) (*en paroles*). O—, agätenindagwakimik!

Honteusement. (*Faire telle chose*)—, egätenindagosingın (*avec iji et le v.*); agätenindagwat (*avec eji et le Subj.*). *Il est*—*chassé*, egätenindagosingın iji miwiha. *Il s'en empare*—, agätenindagwat eji tibenindamonitizote.

Honteux, se. *Etre*—, avoir honte, agütc-i; agätenindam; agütcick-i (*pour peu de choses*). *Etre*—, *causer de la honte*, agätenindagos-i; agütciwıning inenindagos-i; -gwat s. in.

Hôpital. Akosi mkiwam.

Hoquet. Onwawewın. *Avoir le*—, onwawe.

Horizon.—*point où le ciel et la terre semblent se réunir*, endäje pöninagwak äki; eckwakimikak. A l'—, endäje pöninagwak äki. *Le soleil est au-dessus de l'—*, onbakwe. *Il vient sur l'—*, pi onbakwe. *Il est à moitié de l'—*, abitonbakwe. *Son—ne s'étend pas loin, il ne voit pas loin*, käwin wasa akwäbisi.

Horizontal, e. *Etre*—, tesis-i; -sa s. in.; -sakote s. in.

Horizontalement. Tes- (*en comp.*); ka tesakotek. *Placer*—, tesinan; -sin g. a.; -sinige (*absolu*); tesiton, -sih g. a., -sidjige (*abs.*) (*à l'aide d'un instrument*). *Il est mis*—, tcisis s. a.; -sa s. in.; -sakote s. in.

Horloge. Tipahigekiziswan; tipahikiziswan.

Horloger. Tipahiktziswanikewini.

Hormis.—(*telle chose*), käwin acitakindagosisi s. a.; -gwasınon s. in.; (*ou autres*

-gwak s. in. —*chose détestable*, cacingatakämik! *Avoir en*—, cacngênindan; -ënim g. a.; -ënindam (*abs.*).

Horrible. *Etre*—, kokwanisakenindagos-i; -gwat s. in. (*V. Affreux*).

Horriblement. (*V. Affreusement*).

Hors.—*à l'extérieur de*, agwätci. —*du fort*, agwätci wakaligan. *Etre*—*de chez soi*, waicj ningotiji äp-i. *Etre*—*de soi, furieux*, äpıtcikitäs-äzo. —*excepté (v. ce mot)*.

Hospice.—*refuge pour (tels ou tels)*, endäje nagatawenimindwa; mkiwam (*précédé du Complément*). —*pour les malades, äkosi mkiwam*; endäje nagatawenimindwa aia-kosidjik.

Hospitalier, e. *Etre*—, nita pındikäjiwe. *Il est*—*pour tous*, kakina o pındikanä endätc.

Hospitalité. Neta pındikäjiwenäniwang. *Donner l'—*, pındikäjiwe. *Donner l'—à qq.*, pındikäj g. a. *Recevoir l'—*, pındikanigo -na.

Hostie.—*pour la communion*, ostiwın.

Hostile. *Etre*—*à, détester*, cingênindan; -ënim g. a. *Etre*—*opposé à*, ondjih g. a.; -hiwen g. in.

Hostilité.—*acte d'ennemis en guerre*, mikäkiwin. *Les*—*sont commencées*, acaic mikätinäniwan. —*disposition hostile*, wa ondjihiwenäniwang.

Hôte.—*qui reçoit*, ka pındikäjiwetc. —*qui est reçu*, ka pındikaninte.

Hôtel. (*V. Auberge*).

Hôtelier, e. *Subst. et Adj.* Neta acangetc; acangewini (*homme*). *Etre*—, nita acange.

Hôtellerie. (*V. Auberge*).

Hotte. Awatciwanagan. *Porter dans sa*—, awatciwanäke. *Aller chercher dans la*—, nätciwane.

Houblon. Näbien äntbic.

Houle. (*V. Vague*).

Houleux, se. (*Telle eau*) est—, mamangacka (*avec le Loc.*).

Huard. Mang; -gons (*Dim.*); -gwak (*plur.*).

Huche. Päkwejjankewin mitigowac.

Hucher. Pipak-i (*absolu*); -kim g. a.

Huer. Nanapakandjih g. a.; -hiwe, -hiwemägüt s. in. (*absolu*).

Huile. Pimite. —*de (tel animal)* (*v. ce Subst.*).

Huiler. Nominan; -min g. a.; -miniwe, -minige (*absolu*); nimitewinan; -win

(bois ou chose allongée); -sominak (grain, fruit ou chose arrondie); -swek (étouffe ou chose flexible); -sin (avec un Num.). —hommes, nċwáswi anicinábek. —jours, nċwáso kon. —pierres, nċwáswábik isin. —chandelles, nċwáswátik wasakone-
nċdamárganan. —pommés, nċwásominak wábfminak. —mouchoirs, nċwáswek mó-
ewen. —mille, nċwásin kítei mitáso mitlána. —fois, nċwásin; nċwátcin. —
dizaines, nċwáso mitlána. —sortes, espéces, nċwáswaiak. —choses, id. —bandes, coup-
ples, paires, nċwáswewan. —familles, nċwásote. —canots, nċwásónak. Nous
sommes—, ni nċwátcin. Vous étes—, ki nċwátcin. Ils sont—, nċwátciwák s. a.;
-teinson s. in. Etre—sortes, nċwáswaiak-
kis-i; -ingiton s. in. Etre—bandes,
nċwáswewanak-is-i. Etre—familles, nċwá-
sokámikis-i; nċwásotewis-i. Etre—ca-
nots, nċwásónakis-i. Il y a—canots, nċwá-
sónagaton. Etre—en canot, nċwásokam-o.
Il y a—minots de, nċwásonaweton s. in.
Il y a—terrines de, nċwásonáganésiwák
s. a. Il y a des pistes de—, nċwásokana-
wek. Couper en—, nċwásojan; -jv g. a.;
-jige (absolu).

Huitième. Eko nċwátcing; eko nċwáso
(en comp. avec le Subst.); eni nċwáso (id.).
Le—jour, eni nċwásokónigak. Etre le—,
eko nċwátcing inenċdagos-i; -gwat s. in.

Huitième. Nċwáswaiak.

Huitre. Es; ésk (plur.). —rouge, misk-
wés. Coquille d'—, id.

Humain, é. (Telle chose)—, appartenant à
l'homme, anicinábe (avec le Poss. et le
Subst.); (ou autres tournures). Corps—,
anicinábe wíaw; ki wíawinan. Race—,
anicinábek towak. Etre—, bon, minotehe;
nókitehe.

Humainement, (Faire telle chose)—, sui-
vant le pouvoir de l'homme, ij (avec le Subj.
de) anicinábew-i; enicinábewingin (avec
iji et le v.). Il parle—, ij anicinábewite
animitágoi; enicinábewingin inítágoi.
(Faire telle chose)—, avec bonté, menote-
hengin (avec iji et le v.). Je le traite—,
menotehengin nind iji totáwa.

Humaniser.—civiliser, ket inatisite kiki-
nohamaw g. a.; mino inádjih g. a.; min-
wádjih g. a.; -hiwe, -hiwemügüt s. in.
(absolu). —rendre bon, minoteheckaw g. a.;
nókiteheckaw g. a.; -káge, -kágemügüt
s. in. (abs.). S'—, ani nókínágoi-i; ani
minwenċdagos-i. (V. Civiliser).

Humanité. L'—, l'espèce humaine, aniciná-
bek towak. —nature humaine, anicinábe-
wíwin; ejininiwakising. —bonté, minote-
hewin; nókitehewin. Son—le fait aimer,
eji minotehete wendji sakihinte.

Humble. Etre—, avoir de bas sentiments de
soi-même, tábásenċdam; -énim-o; -énfú-
ndis-izo; nakikawenċdis-izo. Etre—, de
condition inférieure, tábásenċdagos-i; na-

nikawenċdagos-i; -gwat s. in.
Humblement. (Faire telle chose)—, ayant
de bas sentiments de soi-même, tábásenċ-
dizongin (avec iji et le v.); tábásenċdam
(avec i ou ij et le Subj.). Il prie—, tábá-
senċdizongin iji aiamic; tábásenċdam
eiamic. (Faire telle chose)—, comme étant
dans une condition inférieure, tábásenċdá-
gosingin (avec iji et le v.). Il travaille—,
tábásenċdagosingin inánoki. Tu l'écou-
teras—, tábásenċdagosingin kigat inítáwa.

Humecter. (V. Mouiller).

Humer.—avaler en retenant son haleine, wi-
kwandan; -wam g. a.; -wandjige (ab-
solu); odjipodjige (id.); odjiktwanan-
dan, -nam g. a., -nandjige (par le nez).

Humeur.—matière, akik (en comp.); minf.
Les—sortir à qq., évacuer les—, minf-i.
(V. Pus). —disposition d'esprit, eji omino-
nenċdjiganċnániwang; enenċdagosiná-
niwang. De quelle—est-il, anin eji omfíone-
nċdjiganite? anin edite ako? Etre d'une
belle—, minwenċdagos-i. Etre d'une—
triste, gackenċdagos-i. Etre d'une—joyeu-
se, modjikenċdagos-i. Il est d'une—égale,
monjak pejikwan inenċdagosi. Avoir de
l'—, témoigner du mécontentement, ani
akotewis-i.

Humide. Il, elle est—, niptwi s. a.; -wan
s. in.; tipisi s. a.; -pa s. in.; niptekopa,
tipacka (herbe); tipabakisi s. a., -ka s. in.
(feuille); niptokámika (terrain).

Humidité. I niptiwang.

Humiliant, e. Etre—, tábásihiwe; -we-
mügüt s. in.

Humilier. Tábásih g. a.; tábásenċdagosih
g. a.; -hiwe, -hiwemügüt s. in. (absolu).
Etre—, réduit à un état abject, tábásenċdá-
gos-i; nakikawenċdagos-i. S'—, s'abais-
ser, tábásihitis-izo; tábásenċdagosihis-
tis-izo. S'—, avoir de bas sentiments de
soi-même, tábásenċdis-izo; -énċdam;
-énim-o; (ou autres termes). Il s'—,
o tábásenċdan wíaw; tábásenċdizo.

Humilité.—bas sentiment de soi-même, tábá-
senċdizowin; nakikawenċdizowin. L'—
est agréable à Dieu, nekikawenċdizote o
minwenimigon kije Maniton. Il obéit en
toute—, aiapitei tábásenċdizongin iji papá-
mitam. —abjection, tábásenċdagosiwini;
nakikawenċdagosiwini. L'—lui convient,
onicien kítei tábásenċdagosite.

Humoriste. Etre—, d'une humeur difficile,
akotewis-i. Etre—, railleur, papápinotáge.

Huppe.—d'oiseau, nimackahigan.

Huppé, é. (Cet oiseau) est—, nimackakige.

Hurler. (Le chien etc.)—, óno. Il—en dor-
mant, ónongwain. (Cette personne)—de
douleur, tanasak óno epite wisákenċdang.
Elle—de rage, tanasak óno epite kíteiki-
tázote.

Huron, ne. Niina nátowe; -wek (plur.).
Etre—, niina nátowe-i.

Hutte.—cabane (v. ce mot). —abri de bran-

ches etc., anote wikiwām. —de castor etc. (v. ces mots).

Hutter. Se—, ojikās-āzo. (V. Cabaner).

Hydropique. Mesidjite. *Etre—*, msidji; potaska.

Hydropisie. Mtsidjiwin.

Hymne. Nkūmowin. —*religieuse*, aiامية nkūmowin.

Hypocrite. *Etre—*, ijināgosikās-āzo; maiakināgosikās-āzo. Sa *dévotion est—*, aiamekāsāzo.

Hypocritement. (Faire telle chose)—, —kās-āzo (qu'on ajoute au v.); meiaikināgosikāzongin (avec iji et le v.); maiakināgosikās-āzo (avec eji et le Subj.). Il *prie—*, aiamekāsāzo. Il *lui parle—*, meiaikināgosikāzongin ot iji ganonan; maiakināgosikāsāzo eji ganonāte.

Hypothèse. Nekūwe inenIndamōnāniwang. *Faire une—*, nākāwe inēnIndam.

Ici. Ondāje; —ji; oma; ondi, ondas (avec un v. de mouvement); pi—, pit—, pitc— (id. en comp.). Il *est—*, ondāje ūpi. *Viens—*, ondas ijan; ondas; pitcijan. *C'est—*, ondāje sa gotc. *C'est précisément—*, mi gotc ondāje. —*bas*, wiktakāmik; ondāje āking. *Jusqu'—*, jusqu'à présent, nananj nongom.

Idée. —*représentation dans l'esprit*, inenIndamowin; mitonenIndjigan. *Mon—*, enēnIndamān; nind inenIndamowin; ni mitonenIndjigan. *Telle est son—*, mi enēnIndang. *Quelle—en us-tu*, anin enēnIndanjan; anin enēnimātc. g. a. *Leurs—sont diverses*, tetipan inenIndamok. —*souvenir*, opinion (v. ces mots).

Identifier. —*rendre identique*, tabiskote ijināgoton; —*goh g. a.*; —*gohiwe*, —*gohiwemlīgūt s. in.* (absolu). *Ils s'—*, ani tabiskote ijināgosik s. a.; —*gwāton s. in.* —*comprendre sous une même idée*, tabiskote inenIndāgoton; —*gosih g. a.* *Ils s'—*, ani tabisbotc inenIndāgosik s. a.; —*gwāton s. in.* *Je veux m'— avec mon père*, enēnIndāgosite nos mi wa inenIndāgosihitizoidān.

Identique. *Etre—*, pejkwan inenIndāgos-i; —*gwat s. in.* *Il est—à l'autre*, enēnIndāgosinite kotak mi enenIndāgosite s. a.; inenIndāgwāt enenIndāgwak kotak s. in.

Identiquement. Tabiskote.

Idiome. Inewewin; enewēniwang. *Quel est leur—*, anin enewewat? *Ils ont un—différent*, tetipan inewewāk.

Idiot. Pezinātisite. *Etre—*, kakipātis-i; pizinātis-i; —*tenIndam (sans le montrer)*.

Idolâtre. Menitokādjikete. *Etre—*, manitokādjike.

Idole. Manitokādjigan; —*nak (plur.)*.

Ignoble. *Etre—*, ptwenIndāgos-i; tūbāsenIndāgos-i; nakikawenIndāgos-i; —*gwat s. in.*; nakikawis-i; —*wat s. in.*

Ignoblement. (Faire telle chose)—, telāsenIndāgosingin (avec iji et le v.); nekikawenIndāgosingin (id.); (ou autres tournures). *Il se comporte—*, nekikawenIndāgosingin ijiwebisi. *Il vole—*, ptwenIndāgwāt eji kimotite.

Ignominie. NakikawenIndāgosiwin; tebāsenIndāgosināniwang. *Couvrir d'—*, nakikawenIndāgosih g. a.; tūbāsenIndāgosih g. a.; tūbāsih g. a.; —*hiwe*, —*hiwemlīgūt s. in.* (absolu).

Ignominieusement. (Faire telle chose)—, nekikawenIndāgosingin, tebāsenIndāgosingin (avec iji et le v.); (ou autres tournures). *Tu te comportes—*, tebāsenIndāgosingin kit ijiwebisi. *Il le traite—*, ptwenIndāgwāt eji totiwāt.

Ignominieux, se. *Etre—*, tūbāsenIndāgos-i; ptwenIndāgos-i; —*gwat s. in.*

Ignoramment. (Faire telle chose)—, eka kekenIndamongin (avec iji et le v.). *Il parle—*, eka kekenIndamongin initāgosi.

Ignorance. Eka kekenIndamōnāniwang.

Ignorant, e. *Etre—*, kāwin kuko (avec le v.) kikenIndan: *Il est—sur tout*, kāwin keko nāpite o kikenIndansin.

Ignorer. Pākwanōnon; kāwin (avec le v.) kikenIndan; —*ēnim g. a.*; (ou autres tournures). *J'— où est mon père*, anditok nos kā ni kikenimāsi. *S'—, ne point se connaître*, kāwin (avec le v.) kikenIndis-izo. *S'—, ne savoir que faire*, gwinawi totam; pākwanawātis-izo.

II. Pron. Personnel. —*dans les vv. Intrans.* *ne se rend que par une forme spéciale du v.* *Je chante*, —*chante*, ni nkūm, nkūmo. —*dans les vv. Trans.* (se rend par) o; ot (devant une voyelle). —*l'aime*, o sakhian. —*l'emploie*, ot ābādjihan.

III. Minis; —*nicenj (Dim.)*; minitik (plante d'arbres); —*kons (id. Dim.)*; —*anak (en comp.)*. *Il y a des—*, minitikoka. *Derrière l'—*, à l'abri de l'—, akawanak. *De l'autre côté de l'—*, awas inakakecianak. —*de pierre, rocher dans l'eau*, minisābik. —*au sable*, nekawinānwānkāmīng.

Illégal, e. (Cette chose) est—, kāwin pagitenIndāgosisi s. a.; —*gwasinon s. in.*; kinahamāgonāniwan (avec kitci ou tci ou i ou ij et le Subj.). *La chasse est—*, kāwin pagitenIndāgwāksinon anokiwīn; kinahamāgonāniwan tci anokināniwang.

Illégalement. (Faire telle chose)—, kāwin inenIndāgwasinon (avec kitci ou tci ou i ou ij et le Subj.); (ou autres tournures). *Il vend—*, kāwin inenIndāgwasinon tci ātawete; kāwin pagitenIndāgosisi kitci ātawete.

Illégitime. (Cette chose) est—, kāwin pagitenIndāgosisi s. a.; —*gwasinon s. in.*; kāwin inenIndāgwasinon (avec kitci ou tci et le Subj.); (ou autres tournures). *Leur mariage est—*, kāwin inenIndāgosik-tci witi-kendiwate. *Ses demandes sont—*, kāwin inenIndāgwasinon kitci iji nandotamāgetc.

- Enfant**—, kiminidjagan. *Avoir un enfant* —, kiminidji.
- Illégitimement.** (*Faire telle chose*)—, eka enenindägosingin (*avec iji et le v.*); kâwin inenindägwasinon (*avec kitci ou tci et le Subj.*); (*ou autres tournures*). *Il y va—*, kâwin inenindägwasinon tci ijatc; *iji ij anawi kinahamawintc. Ils se sont mariés—*, kinahamawabanek anawi ka witikendiwatc; *ki witikendiwäk aianawi kinahamawindwaban.*
- Illicite.** (*Cette chose*) est—, kâwin pagitenindägosisi *s. a.*; *gwasinon s. in.*; kâwin inenindägwasinon (*avec kitci ou tci et le Subj.*); (*ou autres tournures*). *La danse est—*, kinahamägouâniwan tci nimihitinâniwang; kâwin inenindägwasinon tci nimihitinâniwang.
- Illicitement.** (*Faire telle chose*)—, kâwin inenindägwasinon (*avec kitci ou tci et le Subj.*); eka enenindägosingin (*avec iji et le v.*); (*ou autres tournures*). *Il le prend—*, kâwin inenindägwasinon tci otâpinang; eka enenindägosingin ot iji otâpinang; kâwin pagitenindägosisi kitci otâpinang.
- Illimité, e.** (*Cet objet*) est—, kâwin waiekwaiasinon *s. in.* *Le terrain est—*, kâwin waiekwa uktwansinon. *Son pouvoir est—*, kâwin ta ickwa nitawitosi. *Pour un temps—*, kakike.
- Illogique.** *Etre—*, *raisonner illogiquement*, wânênindam. (*Cette chose*) est—, *contraire à la logique*, kâwin gwaiakwenindägwasinon *s. in.* (*V. Irrationnel*).
- Illumination.**—*action d'illuminer*, wasakonenindjigewin; *waseienindjigewin. Il y a—à l'église*, wasakone aiامية mkiwâming.
- Illuminer.** (*V. Eclairer*).
- Illusion.**—*erreur des sens, de l'esprit*, weicjindizonâniwang; *wênfcinâniwang. C'est une—*, wânfcinâniwan nongom. *Se faire—* (*v. Illusionner*).
- Illusionner.** *Whantim g. a.*; *—cinge, —cingemägüt s. in. (absolu).* *S'—*, wânfcin; *waiejindis-izo.*
- Illusoire.** *Il, elle est—*, *waiejinge s. a.*; *—gemägüt s. in.*
- Illusoirement.** (*Faire telle chose*)—, *weicjingingin (avec iji et le v.)*; (*ou autres tournures*). *Il lui parle—*, *weicjingingin ot iji ganonan*; *o waiejiman eji ganonâtc.*
- (*abs.*). (*V. Dessiner, Peindre*).
- Ilot.**—*petite île*, minicinj; *minitikons* (*bois*).
- Image.** *Masinahigan g. a.*; *masinâzowin. —de, i masinâzotc s. a.*; *—nâtek s. in. Des —de Saints*, *ketcitwa masinâzodjik. (V. Représentation).*
- Imaginable.** (*Cette chose*) est—, *ta ki inwâzonâniwan, ta ki inenindamonâniwan (avec eji et le Subj.)*; (*ou autres tournures*). *La terre est—*, *ta ki inwâzonâniwan eji âkiwang.*
- Imaginaire.** *Etre—*, *mitonenindjiganing ondjipa-pi*; *—jise*; *—jisin s. in.*; (*ou autres tournures*). *Ta maladie est—*, *ki mitonenindjiganing eta kit akos*; *nind akos kit inwas.*
- Imagination.**—*faculté de se représenter qq. chose, inwâzowin. Mon—trotte toujours*, *gotc anote monjak nind inwas*; *anote keko nind inwâzon.*
- Imaginer.**—*se représenter, inwâs-âzo*; *—azon g. in. et a. S'—, id. Il—toute espèce de choses*, *gotc anote inwâzo*; *anote kekon ot inwâzon. Il s'—qu'il est riche*, *ni wânâtitis inwâzo. —inventer (v. cc môl).*
- Imbécile.** *Pezinâtisite. Etre—*, *pizinâtis-i.*
- Imbécilement.** (*Faire telle chose*)—, *pezinâtingin (avec iji et le v.)*. *Il parle—*, *pezinâtingin initâgosi.*
- Imberbe.** *Il est—*, *kâ mâci misakotosi.*
- Imbiber.**—*mouiller, tipâbâwaton*; *—waj g. a.*; *—wadjige (absolu). —pénétrer par un liquide*, *posâbâwaton, cabwâbâwaton*; *—waj g. a.*; *—wadjige (abs.). Etre—, s'—de, pôsahogon-gon*; *posâbâwe, cabwâbâwe, nisâbâwe (d'eau). Il, elle s'—, pénétre, gôndase*; *pôsase*; *pôsahowemägüt s. in.*; *câbobi (l'eau).*
- Imbu, e.** *Etre—, humecté de, pôsahogon-gon.*
- Imbuvable.** *Elle est—*, *kâwin ta ki minikwaniwansinon s. in.*
- Imitable.** *Etre—*, *kikinaweicindâgos-i*; *—gwat s. in.*
- Imitateur, trice.** *Kekinawâbickite. Etre—*, *kikinawâbick-i.*
- Imitation.** *Kikinaweienindamowin. A l'—de mon père je secours les pauvres*, *wa kikinaweienimak nos ni cawenimak getimâgisidjik.*
- Imiter.**—*reproduire, kikina—, kikiño— (en comp.)*; (*autres mots encore*): *—reproduire dans ses actions, kikinaweienindan*; *—ênim*

tisiban.

Immangeable. *Il, elle est—*, káwin ta ki indjinániwansinon.

Immanquable. (*Cette chose*) *est—*, keget ta, keget kata (*avec le v.*); (*ou autres tournures*). *La pluie est—au mois d'avril*, keget ta kimiwan kawasikotoc kiziswagak; monjak nita kimiwan 'eni kawasikotoc kiziswagak. *Mon plan est—*, ondjita ninga gackiton enenindamán.

Immanquablement. *J'y irai—*, keget ningat ija. *J'arrive—le soir*, keget wena-gocingin ni tagocin ako.

Immatériel, le. *Etre—*, manitow-i; -wan s. in.

Immédiat, e. (*Cette chose*) *est—*, tec igotc (*avec l'Indic.*); (*ou autres tournures*). *Sa mort fut—*, tec igotc ki nipo. *Je lui ai donné une réponse—*, tec igotc ningi nakwetkwa.

Immédiatement.—*à l'heure même*, tec igotc. —*après*, wibátc gotc i ki, wibátc i gotc ka (*avec le Subj.*). —*après son départ*, wibátc i gotc ka pósite.

Immense. *Dieu est—*, káwin ningotiji kitci eka tanisisik kije Manito. (*Cet endroit*) *est—*, kitci mica. *Ses richesses sont—*, wanina kitci wánatisi.

Immensément. Wanina kitci.

Immerger. Kokinan; -kin g. a.; -kinige (*absolu*); kokisatwan; potakwewebinan; -bin g. a.; -binige (*abs.*); potakwesah g. a.

Immigrer. Andáki. *Il a—ici*, ka andákitc ondáje ki tagocin. *Il y en a beaucoup qui —ici*, nibina endáje pitc ijiwák kitci tajt-kewate.

Imminent, e. *Etre—*, gotanenindágosi-i; -gwat s. in. *La mort est—*, gotanenindágwat kitci wibátc nponániwang. *Le danger est—*, keget nanisanenindágwat.

Immiscer. *Il—tout le monde dans le gouvernement*, kukina ot inenindágosihá kitci tibenindaminite. *Il s'—dans les affaires de Pierre*, inenindágosihitizo kitci wáwé-jitamawátc Piennan ot inánoktwinini.

Immuable. *Etre—*, ne pas se mouvoir, káwin (*avec le v.*) mamádjji. *Ses pieds sont—*, káwin mamádjjisitesi. (*V. Fixe*).

Immodéré, e. (*Cette chose*) *est—*, onzam (*avec l'Ind.*); (*ou autres tournures*). *Ses marches sont—*, onzam papámose ako. *Ton travail est—*, onzam kit ondamita.

Immodérément. Onzam kit ondamita.

gwat, manatat (*avec eji et le Subj.*). *Etre—assis*, nipatáp-i. *Agir—*, mánatis-i; mánadjdjike. *Elle est—habillée*, mánatenindágwat ejikonaietc. *Parler—*, mánadjjim-o. *Il la regarde—*, manatat enábú-mátc.

Immodestie.—*manque de pudeur*, mánadjjigewin; maianadjdjigenániwang; metci ijiwebisinániwang. *C'est une—*, mánadjdjigenániwan sa gotc; mánatenindágwat sa gotc. *Commètre une—*, mánadjdjige; matci ijiwebis-i. —*manque de convenance*, eka menosesinok. *C'est une—*, kawin minosesinon.

Immoler.—*offrir comme victime*, sasákiwidjike (*absolu*); -ken g. in. et a. —*à (Dieu etc.)*, sasákiwij g. a.; -witamaw g. a. *Il s'—à Dieu*, építctc o pagitinámúwan kije Maniton.

Immonde. (*V. Sale, Impur*).

Immondices.—*excéments (v. ce mot)*. —*saletés*, wánakkeko; ka winak.

Immoral, e. *Etre—*, sans retenue, mánadjdjige; mánatis-i; matci ijiwebis-i; matci inátis-i. (*Cette chose*) *est—*, contraire *à la pudeur*, mánatenindágosi s. a.; nipatenindágosi s. a.; -gwat s. in.; mánatat s. in.; mán-, nipat- (*en comp.*). *C'est un jeu—*, mánatenindágwat eji otaminonániwang. *Action—*, mánadjdjigewin. *Propos—*, mánadjjimowin.

Immoralité.—*indécence*, mánadjdjigewin; maianadjdjigenániwang; metci ijiwebisinániwang. *Commètre une—*, mánadjdjige; mánatis-i; matci ijiwebis-i; matci inátis-i.

Immortaliser. Kákikekámik kikaenindágoton; -gosih g. a.; -gosihwe, -gosihwemügát s. in. (*absolu*); (*ou autres termes*). *Il s'est—par cette action*, i ki ijiwebisite kákikekámik kata ondji kikaenindágosi; -kenindágosi.

Immortel, le. *Il, elle est—*, kákikekámik kata pimátisi; káwíkat ta nposi.

Immortifié, e. *Etre—*, káwíkat, káwin nita (*avec le v.*) nanekateihitis-izo.

Immuable. *Etre—*, ne point changer, káwíkat pikinong (*avec le v.*) inenindágosi-i; -gwat s. in.; (*ou autres tournures*). *Ce décret est—*, káwin kitci pikinong inákonikátek.

Impair, e. *Ils, elles sont—*, dissemblables,

—, *fait grossièrement*, mamanj ijdjiganiwi s. a.; —djikâte s. in. *Etre*—, avoir des défauts (v. Défaut).

Imparfaitement.—*grossièrement*, tebinak; mamanj. *Il est—excuté*, mamanj ijdjigikâte s. in.; gote anote-ijdjiganiwi s. a. *Je ne parle qu'—l'ulgoquin*, tebinak eta nind omamiwinim.

Impartial, e *Etre*—, gwaiakwenndam. *Il est—gnvers tous*, tabiskote kakina ot ineninia; tabiskote kakina ot iji totiwâ (*extérieurement*).

Impartialement. (*Faire telle chose*)—, gweiakwenndamongin (*avec iji et le v.*); gweiakwâtisingin (*id.*) (*extérieurement*). *Il juge—*, gweiakwenndamongin inâkonige. *Il les traite—*, gweiakwâtisingin ot iji totiwâ; tabiskote kakina ot iji totiwâ.

Impasse.—*embarras*, animenndamowin; eni animenndamonâniwang. *Etre dans une—*, animenndam.

Impassible. *Etre*—, *insensible à la souffrance*, kâwin (*avec le v.*) nanekâtis-i. *Etre—*, *ne pouvoir être ému*, kâwikat (*avec le v.*) nogenndam; meckawitche.

Impassiblement. (*Faire telle chose*)—, meckawitchengin (*avec iji et le v.*). *Il parle—*, meckawitchengin initâgosi.

Impatiemment. (*Faire telle chose*)—, *en perdant patience*, wa nickâtisingin (*avec iji et le v.*). *Il lui parle—*, wa nickâtisingin ot iji ganonan. (*Faire telle chose*)—, *avec inquiétude*, aianimenndamongin (*avec iji et le v.*). *Je l'attends—*, aianimenndamongin nind iji piha; ni cikadji piha.

Impatient, e. *Etre*—, *manquer de patience*, wakekitâs-âzo. *Etre—*, *ne pouvoir supporter, attendre etc.*, cikât-, cikadji- (*en comp.*). *Etre—du joug*, cikadji tibenndâgos-i. *Je suis—de l'attendre*, ni cikateci piha.

Impatientant, e. *Adj.* *Etre*—, nickihiwe; —wemâgüt s. in.

Impatienter. Nickih g. a.; —hiwe, —hiwemâgüt s. in. (*absolu*). *S'—*, *s'irriter*, ani nickâtis-i. *S'—*, *perdre patience pour attendre*, cikateci piton.

Impatroniser. Ondjita wi pndikaj g. a.; —jiwe (*absolu*). *Tu t'es—prétentieusement chez lui*, tebenndamongin ki ki iji pndikâwa endâte.

Impayable. *Il est—*, kâwin ta ki kjiikâwasi s. a.

Impeccable. *Il est—*, kawin ta ki patatisi.

Impénétrable. (*Cette substance*) *est—*, kâwin keko ta ki pōsahowemâgūsinon (*avec le Loc.*). (*Cet endroit*) *est—*, kâwin ta ki pndikenâniwansinon (*avec le Loc.*).

Impénitence. Anwenndizosiwini; aianwēnndizosinâniwansinowang.

Impénitent, e. Eka aianwenndizosik. *Etre—*, kâwin (*avec le v.*) unwenndis-izo.

Impératif, ve. *Etre—*, anokimonâgos-i; —gwat s. in. (*V. Impérieux*).

Impérativement. (*Faire telle chose*)—, aia-

nokimongin (*avec iji et le v.*). (*V. Impérieusement*).

Impératrice. Kiteci okimâkwe. *Etre—*, kiteci okimâkwew-i.

Imperceptible. *Etre—*, *invisible*, kâwin (*avec le v.*) nâgos-i; —gwat s. in.; nawnâgos-i; —gwat s. in. *Etre—*, *à peine visible*, onawins nâgos-i; —gwat s. in. *Il est—*, *échappe aux sens*, kawin monjito-nâniwansinon s. in.

Imperceptiblement. (*Faire telle chose*)—, nawnâgwat eni (*avec le Subj. du v.*). *Le malade diminue—*, nawnâgwat eni cewisitc aiakositc. *L'eau baisse—*, nawnâgwat eni iskâtek.

Imperdable. *Il est—*, kâwin ta ki wūndjiguniwisi s. a.; —jikâtesinon s. in.

Imperfectible. *Il est—*, kâwin ta ki awacamenj onicicisi s. a.; —ciusinon s. in.

Impérial, e. (*Chose*)—, kiteci okima o, ot (*avec le Subst.*). *Habit—*, kiteci okima okonas. *Char—*, kiteci okima ot otâbân.

Impérieusement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière impérative*, aianokimongin (*avec iji et le v.*). *Il parle—*, aianokimongin initâgosi. (*Faire telle chose*)—, *de nécessité absolue*, wendjita inenndâgosingin (*avec iji et le v.*); ondjita inenndâgos-i (*avec kiteci ou tei et le Subj.*). *Je le demande—*, ondjita nind inenndâgos kiteci nanda wendndamân.

Impérieux, se. *Etre—*, *impératif*, anokimonâgos-i; —gwat s. in.; (*ou autres termes*). *Il a une démarche—*, aianokimongin inose. *Il a un langage—*, aianokimongin initâgosi. *Il a un air—*, aianokimongin inâbâminâgosi.

Impérissable. (*Cette substance*) *est—*, kâwin ta ki angodjiganiwisi s. a.; —jikâtesinon s. in. *J'en conserverai un souvenir—*, kâwin ninda ki wânēnndansin.

Imperméable. *Il, elle est—*, kâwin ta ki cāwābāwesi s. a.; —sinon s. in.

Impermutable. (*Cette substance*) *est—*, kâwin ta ki andjidjiganiwisi s. a.; —jikâtesinon s. in.

Impertinément. (*Faire telle chose*)—, pezinâtisingin (*avec iji et le v.*). *Il parle—*, pezinâtisingin initâgosi.

Impertinent, e. *Etre—*, *choquant pour la raison etc.*, nickenndâgos-i; —gwat s. in.; nickihiwe; —wemâgüt s. in. *Etre—*, *sol*, pīzinâtis-i.

Imperturbable. *Il est—*, kâwin ta ki kockwenndansin.

Imperturbablement. (*Faire telle chose*)—, eka neta kockwenndamongin (*avec iji et le v.*); (*ou autres tournures*). *Il parle—*, eka neta kockwenndamongin initâgosi.

Impétueusement. (*Faire telle chose*)—, kiteci tatahatabisingin (*avec iji et le v.*); kiteci wewibitwangin (*id.*); (*ou autres tournures*). *Il sort—*, kiteci wewibitwangin iji sâkaham. *Il parle—*, kiteci tatahatabo-

wengin initāgosi.

Impétueux, se. *Le courant est—, wanina kitchi kiji dijiwan. Le vent est—, wanina kitchi nōtin. (Cel animal) est—, kitchi kicinjawisi. (V. Ardent).*

Impie, Un—, une—, eka eiamiasik. Etre—, eiamiesingin inenindāgos-i; eka eiamniengin inenindāgos-i. Ton discours est—, eka eiamniengin kit initāgos.

Impitoyable. Etre—, sans pitié, kāwkat (avec le v.) nōgenindam; apitci mackawitehe.

Impitoyablement. (Faire telle chose)—, aipitci mackawitehengin (avec iji et le v.). Il le frappe—, aiapitci mackawitehengin ot inaganāman; o pakitewan kāwin o cawenimāsiwan.

Implacable. (Celle personne) est—, kāwin ta ki kaktidjihasi; -kizomasi (par les paroles). Son courroux est—, kāwin ta ki minwenindamihasi eji nickātisitc. C'est mon ennemi—, mi waam eka pwan cingēnimitc.

Implacablement. (Faire telle chose)—, kāwin pōn (avec l'Ind.); (ou autres tournures). Il le déteste—, kāwin o pōn cingēnimāsiwan.

Implanter.—planter, insérer (v. ces mots). Il s— établit, wi āpi.

Implicite. (Celle chose) est—, te nisitotāgosi s. a.; -gwat s. in.

Implicite. (Faire telle chose, être tel)—, te nisitotāgwat (avec eji et le Subj.). Je vous le dis—, te nisitotāgwat eji wtdamonagok.

Impliquer. Witakindan; -kim g. a.; -kindās-āzo (absolu); (ou autres termes). Je l— dans cette action, gaie win ki totam ninda ina. L'idée de pauvreté n— pas l'idée du vice, kāwin inenindāgwasinon kitchi matci ijiwebisināniwang ij anāwi mānesināniwang.

Implorer.—demander avec instance, pāgosēnindan; -ēnindam, -ēnindjige, -ēnim-o (absolu). J— la clémence, ni pāgosēnindam tci cawēnimigoian. —supplier, pāgosēnim g. a.

Impoli, e. Etre—, kā gwetc (avec l'Ind. do) kakitawenindāgos-i, -gwat s. in.

Impoliment. (Faire telle chose)—, eka kekita-wenindāgosingin (avec iji et le v.). Tu parles—, eka kekita-wenindāgosingin kit initāgos. Il traite—les étrangers, o nanapakandjihā maiaatawininiwā.

Impolitesse. Eka kekita-wenindāgosināniwang. Lui faire une—, nanapakandjih g. a. (V. Grossièreté).

Impondérable. Etre—, epttinigwasinok aptenindāgos-i; -gwat s. in.

Impopulaire. Il est—, kāwin mistwe sakhigosi.

Importance. Aianimak keko. Il, elle est d'une grande—, kitchi animat s. in. L— du sujet exige que vous m'écoutez, epite animak ket ininagok kit inenindāgosim kitchi pizindawic. Se donner de l—, icpe-

nindāgosikās-āzo; icpenindāgosihitis-izo. C'est une personne d—, kitchitwawenindāgosi; kikiānenindāgosi.

Important, o. Il, elle est—, de grand intérêt, animat s. in.; aptenindāgosi s. a.; -gwat s. in. Etre—, avoir des affaires graves, animakimikis-i. Etre—, avoir de l'influence, kitchitwawenindāgos-i.

Importer. Il—, est important, aptenindāgwat s. in.; animat s. in. Peu—, n—, mānotc. Peu—la maison, mānotc eji mkiwāniwang. N—, quel, anote. N—, où, anote isa gotc. N—, quand (avec le Fut.), manote ket apitc (avec l'Inest.). Il ira n—, quand, manote ket apite ijak-wen.

Importer.—introduire dans un autre pays, piton; plj g. a.; pfaa -nan g. a. (Ind. Prés.).

Importun, e. Etre—, ondamihiwe; mtkockat- (en comp.); mtkockātis-i; wānick-wes-i; wiānikskēnindāgos-i; mtkocka-zitāgos-i, wiānikskitāgos-i (à entendre). Etre—à qq., mtkockādjih g. a.; -kāzom g. a. (par paroles).

Importunément. (Faire telle chose)—, makockātisingin (avec iji et le v.); makockā-zitāgosingin (id.) (d'une manière déplaisante à l'oreille). Il le visite—, makockātisingin ot iji māwatisan. Il lui demande—, makockā-zitāgosingin ot iji pāgosēniman; o mtkockātci pāgosēniman.

Importuner. Mtkockādjih g. a.; -hiwe, -hiwemagat s. in. (absolu); mtkockāzom g. a., animim g. a. (par paroles). Etre—, par, mtkockādjihigon-gon; mtkockād-jihik -kon g. a.; mtkockāzitan, -taw g. a. (ce qu'on entend). Le bruit m—, ni mtkockāzitan ketchi nondāgwak keko.

Imposant, e. Adj. Etre—, kitchitwawenindāgos-i; -gwat s. in.

Imposer. Lui—les mains, tesinindjitaw g. a. Lui—un fardeau, wiwajeh g. a.; onbiwā-neh g. a. Lui—une tâche, anoj g. a. Lui—une peine, anwenim g. a. J'ai fait la pénitence qu'on m'a—, ningi tibisatwan ka anwenimigoian. En—, s'en faire accroire, tibenindamokās-āzo; icpenindāgosikās-āzo. Lui en—, lui en faire accroire, wi waijeim g. a.; kltwinim g. a. Lui en—, prendre de l'ascendant sur lui, ani tibenim g. a. S—, contraindre à se faire recevoir, kakētin pndike.

Impossible. (Celle chose) est—, kāwin ta ki insinon s. in.; kāwin ta ki ojidjiganiwisi s. a., -djikātesinon s. in. (si on parle de la fabriquer). Il m'est—de, nind apitci pwanawito (avec kitchi ou tci et le Subj.); (ou autres tournures). Il m'est—de marcher, nind apitci pwanawito tci pimoseiān.

Imposteur. Weiejingetc. Etre—, waijein-geck-i.

Impôt. (V. Taxe).

Impotent, e. (V. Estropié).

Impraticable. (*Cette chose*) est—, káwin ta ki insinon *s. in.* *Le chemin* est—, káwin ta ki pimahatonániwansinon mtkan. *C'est un homme*—, káwin ta ki witápimási waam.

Imprécation. Mánatwewin. *Faire une*—, mánatwe.

Imprégner.—*d'une odeur*, ijimágoton; —*goh g. a.*; —*gohiwe (absolu)*. —*d'un liquide*, cábwábáwaton; —*waj g. a.*; —*wajiwe*, —*wadjige (abs.)*; pósábáwaton etc. *Il est* —*d'eau*, cábwábáwe. —*de (telle matière)*, pindikaton; —*káj g. a.*; —*kádjige (abs.)*; —*katan (en comp avec le Subst.)*. —*de sel etc.*, ciwitágan etc. pindikaton (*avec le Loc.*). —*de sucre*, sinzipákwatokatan. —*de farine*, napanekatan. *Il est*— *de (telle matière)*, o pósahogon *g. in.* *S'*—, gondase; pósase; pósahowemágát *s. in.*; cábobi (*l'eau*).

Impression.—*action d'impreindre*, masinahigewin; name— (*en comp.*); ej—, en— (*id.*). (*V. Empreinte*). —*production par l'imprimerie*, takwábikahigewin. —*de (tel livre)*, eni takwábikickotek. —*effet produit sur qq.*, endotágonániwang. *Produire telle*— *sur*, iji totaw *g. a.* *Il a produit sur moi une bonne*—, ningi mino totak; ni minwemina; ni minwenindan *g. in.* *Les premiers*—*ne s'effacent jamais*, káwikat kasihikátesinon nitam endotágonániwang. *Quelle est ton*—, anin endotágon; anin enenindamán i ki ijiwebak? *Voici quelle est mon*—, mi enenindamán i ki ijiwebak.

Impressionnable. *Etre*—, recevoir facilement les impressions, wakewitam. *Etre*—, sensible, manjawis—i; wakewitam.

Impressionnant, e. (*V. Emouvant*).

Impressionner.—*produire, y produire un changement*, andjiton; —*jih g. a.*; —*jidjige (absolu)*. —*affecter (tel organe des sens)*, ijimágoton; —*goh g. a.* —*de (telle manière)* qq., inenindamih *g. a.* (*V. Emouvoir, Agiter*).

Imprévoyant, e. *Adj. Etre*—, káwin (*avec le v.*) ntkanenindam.

Imprévu, e. *Il, elle était*—, káwin kikenindágosisi *s. a.*; —*gwasinon s. in.* (*Faire telle chose*). (*être tel*) *d'une manière*—; káwin kikenindágwasinon (*avec kitci et le Subj.*). *Il est mort d'une manière*—, káwin kikenindágwasinon kitci nspot.

Imprimer.—*empreindre (v. ce mot)*. *Le souvenir de mon père s'est*—*dans mon cœur*, tanasak nindebing masinázo nosban epite

kwenindágosisi *s. a.*; —*gwasinon s. in.* (*V. Déshonête*).

Improductif, ve. (*Ce terrain*) est—, káwin nitawíginsinon keko (*avec le Loc.*). (*C'est de l'argent etc.*) est—, káwin nitawígihosi *s. a.* —*homágásinon s. in.*

Impropre. (*Telle expression*) est—, káwin gwaiaowenániwansinon (*avec eji et Subj.*). *Son parler* est—, kawin gwaiaowen eji animitágositc. *Etre*—*inapte*, káwin (*avec le v.*) gackito. *Il est*—*à l'agriculture*, káwin gackitosi tci kitiketc.

Improprement. Káwin gwaiaok; káwin maia. *Il s'exprime*—, káwin gwaiaowen káwin maia animitágosisi.

Improver. (*V. Désapprouver*).

Improviser.—*organiser sur le champ*, nukáwáwéjiton; —*jih g. a.*; —*jidjige (absolu)*—*un discours*, mitci animitágos—i. *Il*—*chantant*, mitci gotc níkámo.

Improviste. *A l'*—, kajasikate.

Improvement. (*Faire telle chose*)—*pezinátisingin (avec iji et le v.)*; eka keltawenindágosingin (*id.*); aianica iniwelitizongin (*id.*). *Il joue*—, eka kekitawenindágosingin iji otamino.

Imprudent, e. *Etre*—, anica iniwelitizongin—*pezinátis—i.* *Cette action* est—, anica iniwelitizongin aniwandotamonániwang. *Tes paroles* sont—, pezinátisingin kit inwé anica iniwelitizongin kit inítágos.

Impubère. *Etre*—, keiábátc abinotcenjiw.

Impudemment. (*Faire telle chose*)—, e egátcingin (*avec iji et le v.*). *Il regarde*—*eka egátcingin inábi.*

Impudent, e. (*V. Effronté*).

Impudicité. Nicipijikwátisiwin.

Impudique. *Etre*—, nicipijikwátis—i. (*Impur, Immoral*).

Impudiquement. (*Faire telle chose*)—*necipijikwátisingin (avec iji et le v.)*. *Il regarde*—, necipijikwátisingin ot inábáman o matci kijiábáman. *Se comporter*—*necipijikwátis—i.* *Se comporter*—*avec qq.* mánadjibij *g. a.*

Impuissance. Pwá—, pwána—, pwawitawitowin; pwánawitowin.

Impuisant, e. *Etre*—, pwánawito; pwáwise *s. in.* *Il est*—*à les dominer*, o p tibenimá; pwánawito wa tibenimá. *Tes efforts* sont—, ki pwánawito aiana wkwadjiton. *Etre*—*à faire*, pwánawito—*wih g. a.* *Etre*—*à porter son fardeau*

cekwat papinotawasi. *Il vole*—, káwin ondjihasi ij anáwi kimotite. *Je puis le manger*—, káwin ningat akosickágosin ij anáwi midjián.

Impuni, e. *Etre*—, anwenindágosin ojin-dan; (ou autres expressions). *Le crime ne reste pas*—, ka matci indite káwin o kat ojindansin anwenindágosin. *Les méfaits sont*—, káwin anwenindágosinán-wansinon ij anáwi máti aindinániwang.

Impur, e. *Il est*—, *melangé à autre chose*, kinikiniganiwi s. a.; acitiniganiwi s. a.; -nikáte s. in.; kinikawágumi (liquide); nipikáte s. in. (*mélangé avec de l'eau*). *Etre*—, *impudique*, nicipijikwatis-i; mána-djidjige. *Plaisir*—, matci minawanigosiwin. *Choses*—, maianatak keko. *Action*—, mánadjidjigewin; nicipijikwatisiwin. *Faire une action*—, mánadjidjige; nicipijikwatis-i. *Regard*—, metci inábándamonáni-wang. *Faire un regard*—, matci inábándam; pínzáb-i (*sous les habits*). *Faire un regard sur*, matci inábándan; -bám g. a. *Faire un attachement*—, mánadjibijiwe. *Faire un attachement sur qq.*, mánadjibij g. a.; tanginámaw g. a. *Faire une action avec qq.*, matci wtdjiw g. a. *Parole*—, mánadjimowin; maianadjimonániwang. *Dire une parole*—, mánadjim-o. *Pensée*—, mánatén-damowin; máti mitonenindjigan. *Avoir une pensée*—, mánaténindam; máti mitonenindam. *Avoir une pensée pour qq.*, máti mitonénim g. a. *Désir*—, máti misawenindamowin. *Avoir un désir*—, máti misawenindam. *Avoir un désir pour qq.*, máti misawénim g. a.; -énindamaw g. a. (*ce qui lui appartient*). *Faire des attachements, regards, actions*—, *dire des paroles*—, *avoir des pensées, désirs*—, *les mêmes vv. que ci-dessus*.

Imputable. (Telle chose) *être*—à qq., win ot indowin wendji (*avec le Subj.*); (ou autres expressions). *Cette action lui est*—, win ot indowin wendji ijijwebak; win ot indowin ta ki ina. *Ce meurtre l'est*—, win ki nicive ki ta igo nongom.

Imputer.—à qq. (telle chose), tipadjim g. a.; mijim g. a. (*si elle est peccaminouse*); (ou autres tournures). *Ta disgrâce vient d'eux tu la lui*—à tort, cekwat ki mijima ningotiji ondji pamágát wendji nesitamefndamán. *Je lui*—cette action, win ot indowin ninda ina. *On lui*—le vol de l'argent, ki kimotin ania ina. *Il est*—cette

colline etc.) *est*—, káwin ta ki ámadjiwená-niwansinon (*avec le Loc.*).

Inaccommodable. (*Cette personne*) *est*—, káwin ta ki minwenindamihasi.

Inaccordable. (*Ces personnes*) *sont*—, káwin ta ki pejikwenindágosihasi. (*Cette somme etc.*) *est*—, káwin ta ki pagitnikátesinon s. in.

Inaccostable. (*V. Inabordable*).

Inaccountumé, e. (*Cette chose*) *est*—, mi pitecinak eji (*avec le Subj.*); (ou autres tournures). *C'est une manière*—, mi pitecinak ejiwebak; káwin ijijwebásinon ako. *C'est un travail*—, káwin inánokinániwan-sinon ako; mi pitecinak enánokinániwang.

Inachové, e. (*Cette chose*) *est*—, ká máci kijidjiganiwisi s. a.; -djikátesinon s. in.

Inactif, ve.—*indolent* (*v. ce mot*). *Etre*—, *manquer de diligence*, káwin (*avec le v.*) pajikwatis-i. *Etre*—, *ne vouloir rien faire*, káwin (*avec le v.*) inánoki; anwata.

Inaction. Anwatawin; eni anwatanáni-wang.

Inactivité. Eka pajikwatisinániwansinok.

Inadvertance. Wanénindamowin; wenénindamonániwang. *Par*—, piteci-, pite-, pite-, pít- (*en comp.*). *S'embarquer par*—, *se tromper de canot*, pitecpós-i. *Entrer etc. par*—, pitecpindike etc. *Prendre par*—, pitinau; -tin g. a.; -tinige (*absolu*); pité-nindan, -énim g. a., -énindam (*abs.*) (*mentalement*). *Frapper par*—, pítav g. a.; pítahowe (*abs.*); pítijan, -jv g. a., -jowe (*abs.*) (*d'un couteau*). *Avaler par*—, pítán-dan; -tám g. a.; -tándjige (*abs.*).

Inaliénable. (*Cette propriété etc.*) *est*—, káwin ta ki pagitiniganiwisi s. a.; -tini-kátesinon s. in.

Inaltérable. (*Cette chose*) *est*—, káwin ta ki andjidjiganiwisi s. a.; -djikátesinon s. in. *Il a un caractère*—, káwin ta ki pikinokwen inenindágosisi.

Inamovible. (*Ce fonctionnaire etc.*) *est*—, káwin ta ki ktwenajahiganiwisi.

Inanimé, e. *Etre*—, káwin (*avec le v.*) pimatis-i; -tat s. in.

Inanition. Pákátewin; pekáténániwang. *Il tombe d'*—, káwise epite pikátetc.

Inaperçu, e. *Etre*—, nawinágos-i; -gwat s. in.

Inapplicable. (*Cette mesure etc.*) *est*—, káwin ta ki abádjidjiganiwisi s. a.; -djikátesinon s. in.

Inapplicué, e. *Etre*—, káwin (*avec le v.*)

Inapte. *Etre*—à, kâwin (avec le v.) gackito ; (ou autres tournures). Il est—au gouvernement, kâwin gackitosi tci tibenindang ; kwatisite kitchi tibenindang.

Inarticulé, e. Mot—, eka meia inwênâni-wansinok.

Inattendu, e. (V. *Imprévu*).

Inattentif, ve. *Etre*—, ne pas écouter, papajikwenindam, *Etre*—à ce que dit qq., papajikotaw g. a. *Etre*—, n'avoir aucune application, kâwin (avec le v.) pajikwâtis-i.

Inattention. Wûnênindamowin ; wenênindamonâniwang. (Faire telle chose) par—, wenênindamongin (avec iji et le v.) ; piti—, pite—, pite—, pit— (en comp. avec le v.). Il le frappe par—, wenênindamongin ot inaganândan. (V. *Inadvertance*).

Incalculable. Il, elle est—, ne peut se compter, kâwin ta ki akindâgososi s. a. ; -gwasinon s. in. ; kâwin ta ki akindâgosisik s. a. (ce qui est composé de parties divisibles). (V. *Inombrable*). Il, elle est—, ne peut s'estimer, kâwin ta ki kikenindâgwasinon (avec epite et le Subj.). Le mal est—, kâwin ta ki kikenindâgwasinon epite mânatak.

Incalescent, e. (Le mét. ou min.) est—, kijâbikizo s. a. ; -kite s. in.

Incantation. (V. *Enchantement*).

Incappable. *Etre*—, ne pas pouvoir, pwâna—, pwâwi, pwa— (en comp.) ; pwânawito ; pwâwise s. in. ; ninam— (en comp.), ninamis-i (à cause de faiblesse). *Etre*—de porter, pwâhondan ; pwâhom g. a. ; pwâwâne (absolu). *Etre*—de faire, pwânawiton ; -wih g. a. ; nondenan ; -den g. a. *Etre*—de tirer, pwâwibiton ; -bij g. a. ; -bidjige (abs.). *Etre*—de convaincre, pwâm g. a. ; pwânawim g. a. *Etre*—de travailler, ninamâtis-i. *Etre*—de se faire entendre, ninamâtâgos-i. *Etre*—, ne pas avoir les qualités requises, kôtis-i (au Participe). Il est—de gouverner, kwâtisite ke tibenindang.

Incarcérer. Kipav g. a. ; -pahowe (absolu).

Incarner. Anicinâbewihitizowin.

Incarner. S'—, anicinâbewihitis-izo.

Incendiaire. Sakâhigewinini. *Etre*—, sakâhige.

Incendie.—embrasement, eckwatek keko. Il y a un—, ani ickwate. Il y a eu un—, c'est détruit par le feu, tanakite. Sauver de l'—, cingonpinev g. a. ; -nchige (absolu). Il est sauvé de l'—, cingonpinedjiganiwi s. a. ; -jîkate s. in.

Incendier. Sahâhan ; -kâv g. a. ; -kâhige (absolu). On l'—, sakâhiganiwi s. a. ; -hikâte s. in. *Etre*—, avoir été—, sakis-izo ; -kite s. in. ; ickwâs-azo ; -âte s. in.

Incertain, e. *Etre*—, ne pas savoir au juste, niciwantenindam. *Etre*—, hésiter, aiackot inenindam ; nanakwej inenindam. *Etre*—sur ce qu'on doit faire, gwinawi totam. (Cette chose) est—, douteuse, kâwin maia kikenindâgososi s. a. ; -gwasinon s. in.

Son arrivée est—, kâwin maia kikenindâgososi i tagocing. *La température est*—, nanakwej iji klijgat ; kâwin maia kikenindâgwasinon ket iji klijgak.

Incertitude.—doute, eka meia kikenindamonâniwang. L'— est pénible, animihiwemâgüt eka meia kikenindamonâniwang. —irrésolution, nanakwej enenindamonâniwang ; aiackot enenindamonâniwang. *Son—lui a fait perdre de l'argent*, o wünlton cônia i ki ondj aiackot inenindang.

Incessamment.—sans délai, tec igote. —sans relâche, mônjak.

Incessant, e. (Chose)—, mônjak eni (avec le Subj.) ; mônjak (avec le Participe). *Doux leur*—, mônjak ananimisinâniwang. Il se livre à un travail—, mônjak ani ondamita ; kâwin pônitosi ij ondamitate.

Incessible. (Cette chose) est—, kâwin ta ki pagitiginaniwi s. a. ; -tinikâtesinon s. in.

Incestueux, se. Il, elle est—, o pata totûwân teanûwemâte.

Incidentement. Nahitak ; tanasak nakâwe.

Incident. Subst. Kaiaaikate ka ingi ; nahitak ka ingi. Il est survenu un—, nahitak ki ino keko. Les—de mon voyage, nahitak ka ingi ka papâmâtisân.

Incision. Mâtijowewin ; mâtijigewin. *Faire une*—, mâtijowe ; mâtijige. *Faire une*—à, mâtijan ; -jv g. a. *Faire des*—, mamât... etc. On lui a fait une—, mâtijiganiwi s. a. *Faire une*—à un arbre, mâtikwejige. *Pierre* à—, mâtis.

Inciter. Kakândjih g. a. ; -liwe, -liwemâgüt s. in. (absolu) ; kakanzom g. a., -zongé (abs.) (par paroles).

Incivil, e. Incivilement, Incivilité. (V. *Impoli* etc.).

Inclément, e. *Etre*—, sans pitié, mackawitehe.

Inclination.—action de mettre hors de son aplomb, opimengewin ; anipengewin ; eni opimengenâniwang. —action de s'incliner, eni anipetanâniwang ; eni nawetanâniwang. —de tête, eni nawakikweninâniwang. *Faire une*— (v. *Incliner*). —penchant (v. ce mot).

Incliné, e. Adj. Il, elle est—, hors de son aplomb, anipêcka ; -pêkâmika (terrain) ; -pêtina (montagne, colline). (V. *Pencher*). —enclin (v. ce mot).

Incliner.—baisser (v. ce mot). —le corps, s'—, anipeta ; naweta. —la tête, nawakikwen-i. (V. *Courber*). —mettre hors de son aplomb (v. *Pencher*). Il, elle—, sort de son aplomb, anipêcka. —être enclin (v. *Enclin*).

Inclure. (V. *Comprendre*).

Inclusivement. Acite ; (et autres termes). Ils sont dix avec lui—, mitateciwâk winûwawin acite. Je suis allé jusqu'à l'île—, minitikong gaie ningi ija.

Incognito. (Faire telle chose)—, eka kekenindâgosingin (avec iji et le v.) ; (ou autres tournures). Il voyage—, eka kekenindâ-

gosingin iji papamātisi; kâwin kikenfndâgosisi megwac pepamātisit.

Incohérent, e. (*Ces choses*) sont—, tetipan inenfnâdâgosik s. a.; -gwâton s. in.

Incolore. *Il, elle est—*, kâwin inânzosi s. a.; -andesinon s. in.; -âtesinon s. in.

Incomber. (*Telle chose*)—à qq., inenfnâdâgos-i (*avec kiti ou toi et le Subj.*). *Ce travail vous—*, kit inenfnâdâgosim kiti inânokieg. *Voilà ce qui m'—*, mi enenfnâdâgosin.

Incombustible. *Il, elle est—*, kâwin ta ki ickwâzosi s. a.; -wâtesinon s. in.

Incommensurable. *Il est—*, kâwin ta ki tipahiganiwisi s. a.; -hikâtesinon s. in.

Incommodant, e. (*V. Incommode*).

Incommode. *Il, elle est—, d'un emploi difficile*, kâwin minwâbütisisi s. a.; -tâsinon s. in. (*Telle habitation*) est—, sans confort, kâwin minwâpinâniwansinon (*avec le Loc.*). *Ma maison est—*, kâwin minwâpinâniwansinon ni mkiwâming. *Etre—, gêner, ondjihiwe; ûdamihawe; -wemügüt s. in. Il est—, fatigant, animihawe; aiekoliwe; -wemügüt s. in. Etre—, une cause d'ennui, animenfnâdâgos-i; -gwat s. in. —importun (v. ce mot). Etre—, fâcheux, taquin, mikonâtis-i; sanakis-i; nandawitiâs-âzo.*

Incommodément. (*Faire telle chose*)—, ananimisingin (*avec iji et le v.*). *Il marche—*, ananimisingin inose; anâwi animisi pimose enowek.

Incommoder.—gêner, embarrasser (*v. ces mots*). —rendre malade, akosih g. a.; -hiwe, -hiwemügüt s. in. (*absolu*); akosickâge, -gemügüt s. in. (*id.*). *La viande m'—*, nind akosickâgon wias. *Etre—, mal à l'aise, indisposé, sim— (en comp.); simis-i; simwâtis-i. Etre—par la boisson, simobi. Etre—par le sommeil, simöngwac-i. —ennuyer, mkoekâdjih g. a.; -hiwe, -hiwemügüt s. in. (abs.). —faire honte à, iğtecih g. a.*

Incommutable. *Il, elle est—*, kâwin ta ki pagitiniganiwisi s. a.; -tinikâtesinon s. in.

Incomparable. *Il, elle est—*, kâwin kotak inenfnâdâgosisi enenfnâdâgosinite s. a.; kâwin kotak inenfnâdâgwasinon enenfnâdâgwak s. in. *C'est un homme—*, kâwin kotak inini inenfnâdâgosisi win enenfnâdâgosinite; âpiti anwenfnâdâgosi aum.

Incompatible. *Ils, elles sont—*, kâwin ta ki witckiwenhitisiwük s. a.; -timügüsinini s. in.

Incompétent, e. *Etre—*, kâwin (*avec le v.*) kikênndam; -ênndan g. in.; -ênim g. a. *Il est—en cette matière*, kâwin o kikenfnâdânsin ejiwebalinik.

Incomplet, e. *Il, elle est—*, nondêse keko kiti maia inenfnâdâgosite s. a.; -gwak s. in. *Le personnel est—*, nondêsek nânint okom towak.

Incomptèlement. (*Faire telle chose*)—, kâwin maia (*avec l'Ind.*). *Il l'a aliéné—*, kâwin

o ki maia pagitinansin.

Incompréhensible. *Etre—, inintelligible*, kâwin (*avec le v.*) nisitotâgos-i; -gwat s. in.

Incompressible. *Il, elle est—*, kâwin ta ki tukwahiganiwisi s. a.; -hikâtesinon s. in.; kâwin ta ki pitikockanâniwansinon g. in.

Inconcevable. (*Cette chose*) est—, ne peut se concevoir, kâwin ta ki inenfnâdamonâniwansinon g. in. *Elle est—, extraordinaire*, kiti mamakâtenfnâdâgosi s. a.; -gwat s. in.

Inconciliable. *Ils sont—*, kâwin witckiwenhitisiwük s. a.; -timügüsinini s. in.

Inconduite. Metei ijiwebisinâniwang. *Il est chassé à cause de son—*, mîwenfnâdâgosi i ki matci ijiwebisit.

Incongru, e. (*Cette chose*) est—, kâwin onicicisi s. a.; kâwin onicicinsinon s. in. (*V. Impoli*).

Incongruement. (*V. Impoliment*).

Inconnu, e. *Etre—*, kâwin (*avec le v.*) kikenfnâdâgos-i; -gwat s. in.

Inconséquent, e. *Etre—*, kâwin (*avec le v.*) gwaikwenfnâdâgos-i; -gwat s. in.

Inconsidéré, e. *Adj. (V. Imprudent)*.

Inconsidérément. (*V. Imprudemment, Etourdiment*).

Inconsistant, e.—irrésolu (*v. ce mot*). *Etre—, changeant, aiacket inenfnâdam. (V. Changeant)*.

Inconsolable. *Etre—*, kâwin (*avec le v.*) pônênndam.

Inconstant, e. (*V. Inconsistant, e.*)

Incontestable. (*Cette chose*) est—, kâwin ta ki anwetanâniwansinon g. in.

Incontestablement. (*Faire telle chose*)—, taiepwengin (*avec iji et le v.*). *Il parle—*, taiepwengin inifâgosi.

Incontinent. *Adv. (V. Aussitôt)*.

Incontinent, e. *Adj. Etre—*, kâwin (*avec le v.*) pinâtis-i).

Inconvenant, e. (*Cette chose*) est—, kâwin onicicinsinon, kâwin minosesinon s. in.

Inconvenient. *Wendjihiwemügük. Je vois un—à cela, ondjihiwemügüt keko nind inenfnâdam. Il trouve un—à y aller, nind ondjihigon tei ijiân inenfnâdam.*

Inconvertissable. (*Cette personne*) est—, kâwin ta ki minwadjihasi.

Incorporel, le. *Etre—*, kâwin (*avec le v.*) owiaw-i; -awiwaw s. in.

Incorporer. Pejikwenfnâdâgosih g. a.; -hiwe (*absolu*).

Incorrect, e. (*Cette chose*) est—, n'est pas conforme aux règles, kâwin gwaikwenfnâdâgosisi s. a.; -gwasinon s. in. *Cette expression est—*, kâwin gwaikowenâniwansinon.

Incorrection. (*Faire telle chose*)—, eka gweikwâtisingin (*avec iji et le v.*); kâwin gwaik, kâwin maia (*avec l'Ind.*); *Il parle—*, kâwin gwaikowesi. *Il se conduit—*, eka gweikwâtisingin ijiwebisi; kâwin gwaikwâtisisi.

Incorrigible. *Etre—*, mikonâtis-i.

Incorruptible. *Etre—, ne pouvoir se gêner,*

- kāwin nita (avec le v.) pikickanan s. a. ;
-nat s. in. Il est—, ne peut être souillé,
kāwin ta ki mijihasi.
- Incrédule.**—*qui ne croit pas, eka tēpwētang.*
Etre—, kāwin (avec le v.) tēpwētam.—*qui*
rejette la religion, aianwetang aiاميةwin.
Etre—, aiاميةwin anwetan. Etre—, croire
difficilement, onawins tēpwētam.
- Incriminer.** Mijim g. a. ; -jinge (absolu).
- Incrovable.** (Celle chose) est—, difficile à
croire, onawins tēpwētiendāgosi s. a. ;
-gwat s. in. Elle est—, extraordinaire, kitci
mamakātenindāgosi s. a. ; -gwat s. in.
- Incrovablement.** (Etre ou faire)—, mama-
kātenindāgwat epite (avec le Subj.) ; ma-
katate (avec l'Ind.). Tu es—voleur, maka-
tate ki kitci kimot ; mamakātenindāgwat
epite kinotfn.
- Incruster.** (V. Enchâsser).
- Incubation.**—*action de couvrir, packawaso-*
win. Pendant l'—, eni packawasote.
- Inculper.** (V. Accuser).
- Inculquer.** Lui—, kikenindamoj g. a.
- Inculte.** (Ce terrain), est—, kāwin kitikenā-
niwansinon (avec le Loc.).—*grossier (v. ce*
mot).
- Incurable.** (Ce malade) est—, kāwin ta ki
nodjimosi. Cette maladie est—, kāwin ta
ki nodjimonāniwansinon enāpinenāniwang.
- Incurieux, se.** Etre—, kāwin (avec le v.)
nandakikinohamātis-izo.
- IncurSION.**—*course hostile dans un pays,*
nandopaniwin. Faire une—, nandopani—
voyage, pepamātisināniwang. Faire une—,
papamātis-i.
- Indébrouillable.** (Celle corde etc.) est—,
kāwin ta ki abahodjiganiwisi s. a. ; -djikā-
tesinon s. in. (Celle affaire etc.) est—,
kāwin nisitotāgosisi s. a. ; -gwasinon s. in.
- Indécemment.** (Faire telle action)—, nipat-
(en comp.) ; nanipat- (Rédupt.). Etre—
assis, s'asseoir—, nipatāp-i. Avoir la poi-
trine—découverte, nipatakikan. Avoir les
jambes—découvertes, nanipatikāte. (V. Im-
pur).
- Indécent, e.**—*immoral, nipat—, māt-*
(en comp.). (V. Immoral). (Celle chose) est—,
inconvenante; kāwin minosesinon s. in.
- Indéchiffable.** (Celle chose) est—, kāwin
nisitotāgosisi s. a. ; -gwasinon s. in.
- Indécis, e.**—*incertain, irrésolu (v. ces mots).*
(Celle chose) est—, pas encore réglée, kā
māci wāwējdjikātesinon s. in.
- Indéfini, e.** (Celle chose) est—, indéterminée,
kāwin kikenindāgwasinon meia ijiwehaki
- ki kitikenāniwansinon (avec le Loc.).
- Indélébile.** Il, elle est—, kāwin ta ki kasi-
hikātesinon s. in.
- Indéllbéré, e.** (Celle chose) est—, anica ki
ino ; anica ijiwebat s. in. Cette action a été
—de ma part, anica ningi iji totam ; kāwin
ondjita ningi iji totansi.
- Indélicat, e.** (V. Grossier).
- Indélicatement.** (V. Grossièrement).
- Indemne.** Etre—, kāwin keko (avec le v.)
wānādjiton.
- Indemniser.** (V. Dédommager).
- Indéniable.** (V. Incontestable).
- Indépendamment.** (Faire telle chose)—,
d'une manière indépendante, tebenindizon-
gin (avec iji et le v.). Il se comporte—, tebe-
nindizongin ijiwebisi. Je le fais—de lui,
kāwin ni tibenimigosin endotamān. Vivre
—, sans dépendre de personne, tibenāwe-
wih-o.—*outré (v. ce mot).*
- Indépendant, e.** Etre—, tibenāwewih-o ;
tibenindis-izo. Tu es—de lui, kāwin ni
tibenimigosin. Se rendre—, faire sa fortune,
tibenāwewihitis-izo.
- Indescriptible.** Il, elle est—, kāwin ta ki
tipatotamonāniwansinon ejināgositc s. a. ;
-gwak s. in.
- Indestructible.** Il, elle est—, kāwin ta ki
angodjiganiwisi s. a. ; -djikātesinon s. in.
- Indéterminé, e.** (Celle chose) est—, indéfinie,
kāwin kikenindāgwasinon meia ijininiwa-
kisite s. a. ; -wakik s. in.—*irrésolu (v. ce*
mot).
- Index.**—*doigt, inwchigan nindj (avec le Poss.).*
- Indice.**—*signe, kekinawadjidjigemāguk ; ke-*
kinawadjihiwemāguk ; kekinawatenindā-
gwak. La boisson est l'—d'une mauvaise
conduite, ickotewābo kikinawadjidjigemā-
gāt metci ijiwebisfnāniwang.
- Indicible.** (V. Inexprimable).
- Indienne.**—*sorte de toile, kitaktgin.*
- Indifféremment.** (Faire telle chose)—, avec
indifférence, tekitchengin (avec iji et le v.).
Il l'accueille—, tekitchengin ot lji pndika-
nan.—*sans préférence, sans distinction,*
tabiskote ; nanakwej. Il écoute—tout, tabis-
kote kakina o nagazotan. Je les aime—,
nanakwej nind int i sakihakwa.
- Indifférent, e.** L'un ou l'autre m'est—, nana-
kwej nind inēnimak g. a. ; -ēnīndanān g. in.
(Celle chose) m'est—, me touche-peu, kāwin
ni papamēnimasi g. a. ; -ēnīndanān g. in.
Ce m'est—, mānotc. Etre—, ni pour l'un ni
pour l'autre, nanakwej int ; nanakwej towa
(3me Personne) Homme—nanakwej iini

piniskwakizamesi; ningi matakikane. *Il attrapa une—, ani matakikane. La viande me cause une—, nind akosickagon wias.*

Indigne. *Etre—, n'être pas digne de, kotis-i (au Participe). Il est—de ces faveurs, kwätisitce eji cawenindägosite. Je suis—de toutes ces grâces, kwätisiän anote eji mino totägoiän. Etre—, odieux, ctingenindägos-i; pfwenindägos-i; mänenindägos-i; -gwat s. in.*

Indignement. *(Faire telle chose)—, maianatisingin, pawenindägosingin (avec iji et le v.); (ou autres termes). Il se comporte—, maianatisingin ijiwebisi. Tu le traites—, ki pfwenindägosihä.*

Indigner. *Nickih g. a.; -hiwe, -hiwenägüt s. in. (absolu); nickim g. a., -miwe (abs.) (par paroles). Etre—, s'—, nickätis-i. Etre—, s'—contre, nickëñindan; -ënim g. a.; nickihikon-kon; nickihik-kon g. a. Il s'—contre-moi, ni nickënimik.*

Indignité. *—état d'une personne qui n'est pas digne, kwätisinäniwang; eka enenindägosinäniwang; tebäsenindägosinäniwang. La richesse ne remplace pas l'—, tebäsenindägosite kâwin o ta ki witokägosin oconiam. —état d'une personne odieuse, pfwenindägosiw. —caractère odieux d'une chose, pawenindägwak keko. Il lui fait endurer toute espèce d'—, gote anote o pfwenindägosihan. Je souffre toute espèce d'—, anote nind iji pfwenindägosihigo.*

Indiquer. *(V. Désigner, Dénoter).*

Indirect, e. *C'est une voie—, wänonämo. C'est un moyen—, nakäwe eta äbädjidjikäte. C'est une tournée—, wänonickanäniwan pepamättsinäniwang.*

Indirectement. *Käwin gwaiaik; (ou autres termes). Il le lui dit—, käwin gwaiaikowesi aianäwi windamäwäte. Il s'y rend—, wänonicka wa ijate. Je l'aide—, ni witokäwa aianäwi nägwasinok.*

Indisciplinable. *Il, elle est—, käwin ta ki kikinohamäwasi; käwin ta ki tibenimasi (hors de contrôle).*

Indiscipliné, e. *Il, elle est—, kä mäci kikinohamäwasi.*

Indiscret, e. *Etre—, manquer de circonspection, käwin (avec le v.) kakitawenindägos-i. C'est un démarché—de sa part, käwin kakitawenindägosisi endotang. Il, elle est—incapable de garder un secret, kakina o tipatotän; onzam tipadjimo. (Cette chose) est—, contraire aux bienséances, käwin mino*

-tät s. in.

Indispensablement. *—absolument, ondjita. Il me le faut—, ondjita ni wi äbüdjiton.*

Indisposer. *—rendre malade, akosih g. a.; -hiwe, -hiwemägüt s. in. (absolu); akosickaw g. a.; -käge, -kägemägüt s. in. (abs.). La viande l'—, ot akosickagon wias. Etre—, n'être point dispos, simwätis-i; simis-i. Etre—, se sentir mal, manamandjiv-iho; akomandjiv-iho; anamandjiv-iho.—fâcher, nickih g. a.; -hiwe, -hiwemägüt s. in. (abs.); nickim g. a., -miwe (abs.) (par paroles).*

Indissoluble. *(Cette substance) est—, käwin ta ki angwäbäwesi s. a.; -wesinon s. in. (Cet engagement etc.) est—, käwin ta ki ptkwahikätësinon s. in.*

Indissolublement. *(Etre tel)—, (faire telle action)—, käwin ta ki ptkwahikätësinon eji (avec le Subj.); (ou autres tournures). Ils sont unis—, käwin ta ki ptkwahikätësinon eji witckiwëñhitiwatc; käwin ta ki ptkwahikätësinon i ki witkëndiwatc, käwin ta ki pakëwinütisiwäk i ki witkëndiwatc (si c'est l'union conjugale).*

Indistinct, e. *Etre—, nawinägos-i; -gwat s. in.*

Indistinctement. *—pas distinctement, käwin maia; (ou autres termes). Il parle—, käwin pagakowesi ij animitägosite. Je vois—, käwin ni pagakäbäsi.—sans différence, tabiskote. Je les aime tous—, kakina tabiskote nind iji sakihak.*

Individu. *—personne, aiaa; awiaa; aiaans (Dim.); -eïaw (en comp.). Jeune—, ocki aiaa. Vieil—, këtë aiaa. Grand—, kitci aiaa. Un—, ningoteïaw. Qu'est cet—, awënen aam?*

Individuellement. *—d'une manière propre à l'individu, enenindägosiwatc pepejik.—les hommes sont raisonnables, enenindägosiwatc pepejik anicinäbek piziskenindamok.—d'une manière qui concerne chaque personne, kakina pepëjik. Il les soigne—, kakina pepejik o pamihä; pepëjik o pamihä kakina endütëcinite.*

Indivisible. *(Cette substance) est—, käwin ta ki päkëbidjiganiwisi s. a.; -djikätësinon s. in.*

Indocile. *Etre—, n'être pas docile, käwin (avec le v.) pamitam; -täge; käwin (avec le v.) tëpwëtäm. Etre—, difficile à former, onawins inadjihigo—hä. Etre—, incommode, mikonätis-i.*

Indolemment. *(Faire telle chose)—, keti-*

kawin ta ki cagodjihasi epite sōngitehetc.

Indompté, e. *Il est—, non dompté, kā māci kikinohamūwasi. Il est—, non contrôlé, kā māci tibentādagosisi s. a.; —gwasinon s. in.*

Indubitable. (*V. Incontestable*).

Induire.—*pousser, inādjih g. a.; webih g. a.; —hiwe, —hiwemūgūt s. in. (absolu); webin g. a., —miwe (abs.) (par paroles). Que faut-il —de là, aui ket ijiwebak enenīndāgwak?*

Indulgement. (*Faire telle chose*)—, cewenīndjigengin (*avec iji et le v.*); cewenīngengin (*id.*); cawenīndami (*avec l'Ind.*). *Il lui parle—, o cawenīndami ganonan; cewenīndjigengin ot iji ganonan.*

Indulgence.—*facilité à pardonner, cawenīndjigewin; cawenīngengin; nōgenīndamowin. Avoir de l.—(v. Indulgent).—savour spirituelle, kakidjihīwe cawenīndjigewin. Je veux gagner une—, ni wi gackitamātizon kakidjihīwe cawenīndjigewin.—plénière, kitei kakidjihīwe cawenīndjigewin.*

Indulgent, e. *Etre—, nōkenīndam; cawenīndjige; —ninge. Etre—pour, nōkēnīndan; —enim g. a.*

Industrieux, se. *Etre—, habile à l'ouvrage, nita ondamita; nita inānoki. (Cet endroit) est—, nita inānokināniwan (avec le Loc.). Etre—, fertile en ressources, nanda gackito; pajikwātis-i.*

Inébranlable. (*Cet objet*) *est—, ne peut être ébranlé, kāwin ta ki kockobidjiganīwisi s. a.; —djikātesinon s. in.—ferme, résolu (v. ces mots).*

Ineffable. (*V. Inexprimable*).

Ineffaçable. *Il, elle est—, kāwin ta ki kasi-hikātesinon s. in.*

Inefficace. (*Ce remède etc.*) *est—, kawin onicicisi s. a.; —cicinsinon s. in.; kāwin minwābātisisi s. a.; —tāsinon s. in. Tes paroles sont—, kawin minwābātisīnōn ikiton.*

Inégal, e. *Ils sont—, n'ont pas la même forme, kāwin tabiskote ijināgosisik s. a.; —gwasinini s. in. Ils sont—, n'ont pas la même valeur, kāwin tabiskote apitenīndāgosisik s. a.; —gwasinini s. in. Ils sont—en habileté, kāwin tabiskote iji gackitosik Le terrain est—, pikwakūmika; papik. (Réd. s'il est très inégal). Le chemin est—, pikwakūmika mtkānang. Il a un pas—, monjak pikinong inose. Son parler est—, monjak pikinong inītāgosi. Il a un caractère—, monjak pikinong inenīndāgosi; aiackot inenīndāgosi. (V. Changeant).*

Inégalement. *Kāwin tabiskote. Tu le divises—, kāwin tabiskote ki pākēnansin.*

Inélegant, e. *Etre—, kāwin (avec le v.) minwābāmināgos-i; —gwat s. in.*

Inéligible. *Etre—, kāwin (avec le v.) nawan-jawenīndāgos-i; —gwat s. in.*

Inénarrable. (*Cette chose*) *est—, kāwin tipatāgosisi s. a.; —gwasinon s. in.*

Inepte. *Etre—, impuissant à, ninamis-i (avec i ou tci et le Subj.); ninamātis-i (id.) (au*

travail).—inapte (v. ce mot).

Inépuisable. *Il est—, infatigable, kāwin ta ki aiekohigosin keko; kāwīkat aiekosisi. Il, elle est—, intarissable, kāwin ta ki iskūtesinon. (V. Intarissable).*

Inespéré, e. (*V. Imprévu*).

Inespérément. *C'est arrivé—, ki ino ij anūwi anwenīndjikenāniwangban.*

Inestimable. (*V. Inappréciable*).

Inévitable. (*Tel fait*) *est—, kāwin inenīndāgwasinon kitei eka (avec le Subj.). La mort est—, kāwin inenīndāgwasinon kitei eka nīponāniwang. (Tel objet, telle personne) est—, kāwin ta ki mitakwenāniwansinon; kāwin ta ki ojimasi s. a.; kāwin ta ki wemackawasi s. a. (en détournant).*

Inévitablement. (*Faire telle chose*)—, ondjita inenīndāgwat (*avec kitei ou tci et le Subj.*). *Je l'ai rencontré—, ondjita inenīndāgwatoban kitei nūgūckuwak; awikockate 'ningi nūkūckawa aianawi ojimak. C'est arrivé—, inenīndāgwatoban kitei ijiwebak.*

Inexact, e. *Il est—à payer, kāwin iji kījīkāzosi enenīndāgosite. Vous êtes—à venir à l'église, kāwin ki pitc ijasim aiame mki-waming enenīndāgosieg. Ton calcul est—, ki wānakindas; ki wānīcin iji akīndāzon. Ce qu'il dit est—, kāwin tēpwēsi eji animītāgosite. C'est—, kāwin maia ijiwebasinon.*

Inexactement. (*Faire telle chose*)—, kāwin gwaiak, kāwin maia (*avec l'Ind.*); wān-, pata- (*en comp. avec le v.*). *Il raconte—, kāwin gwaiak tipatōtansi; kāwin maia tipadjimosi. Il calcule—, wānakīndāzo. Tu parles—, tu erres, kāwin ki tēpwēsi; ki patawe. Il parle—, non pas correctement, kāwin gwaiakowesi.*

Inexcusable. *Etre—, kāwin (avec le v.) cewenīndāgos-i; —gwat s. in. Sa conduite est—, kāwin cawenīndāgosisi i ki ijiwebisite.*

Inexécutable. *Il est—, ne peut être fait, kāwin ta ki ojīdjiganīwisi s. a.; —djikātesinon s. in.*

Inexercé, e. (*Cette personne*) *est—, kāwin iji kikinohamūwasi; kāwin iji nagūteihasi.*

Inexigible. (*Cette chose*) *est—, kāwin ondjita nandawenīndāgosisi s. a.; —gwasinon s. in.*

Inexorable. *Il est—, kāwin ta ki nōkite-heckūwasi; kāwin ta ki kakidjihasi; kāwin ta ki minwenīndamihasi.*

Inexorablement. (*Faire telle chose*)—, meckawitehengin (*avec iji et le v.*); (*ou autres tournures*). *Il le frappe—, meckawitehengin ot inaganaman. Il te condamne—à mort, eka cewenīngengin o ki iji ickwānīciman tci nīponite.*

Inexpérience. *Eka kekenīndanāniwang ejiwebak. Ton—est la cause de tes erreurs, kit ani wāntcin eka ondjī kikenīndaman ejiwebak.*

Inexpérimenté, e. (*Cette personne*) *est—, kā māci o kikenīndansin ejiwebatinik. C'est une méthode—, kā māci ki iji kakwedjito-nāniwansinon.*

Inexpert, e. *Il est—en, káwin o kikenindan-sin eji (avec le Subj.).*

Inexpiable. *Il, ello est—, káwin cawenindá-gosisi s. a.; —gwasinon s. in.; (ou autres termes). Ton crime est—, káwin kita te kijikázosi i ki matici indílan.*

Inexplicable. *(Cette chose) est—, káwin ta ki windjikátesinon ejiniwígúk s. in.*

Inexploré, e. *(Ce pays) est—, ka máci ki nandawábhindjikátesinon s. in.*

Inexprimable. *(Cette chose) est—, káwin ta ki windjikátesinon s. in.*

Inextinguible. *Il est—, ne peut être éteint, káwin ta ki atáwehiganiwisi s. a.; —hikátesinon s. in. Il est—, ne peut s—, káwin ta ki atáwehesinon s. in.*

Inextricable. *(Ces cordes etc.) sont—, káwin ta ki abahodjiganiwisik s. a.; —djikátesinini s. in. Cette phrase est—, káwin nisitotá-gwasinon ekitonániwang nongom. Cette affaire est—, káwin ta ki wáwéjidjikátesinon enánokinániwang nongom.*

Infailable. *(Ce remède etc.) est—, káwin ta ki pwánawitomágúsinon s. in. (Le pape etc.) est—, káwin ta ki wáncinsi.*

Infaillement. *—inmanquablement (v. ce mot).—certainement (v. ce mot).*

Infaisable. *(Cette chose) est—, káwin ta ki ojidjiganiwisi s. a.; —djikátesinon s. in.*

Infamant, e. *(Cette chose) est—, agatenindá-gosi s. a.; —gwat s. in.; ágútecihiwe s. a.; tábúsihiwe s. a.; —wemágít s. in. Son péché est—, ágútenindá-gosi i ki aindite.*

Infâme. *Etre—, perdu de réputation, píwe-nindá-gos-i; mánenindá-gos-i. (Cette chose) est—, vile etc., agatenindá-gosi s. a.; tábit-senindá-gosi s. a.; —gwat s. in.*

Infanterie. *Mitci pémosedjik cimáganicak.*

Infanticide. *—crime, nisawázowin; ncsawá-zonániwang.—celui, celle qui le commet, ka núsáte onidjánisan.*

Infatigable. *(Cette personne) est—, káwin o ta ki aiekohigosin keko; káwikat aiekosisi. (V. Dúr). Son ardeur est—, káwin ta ki ágodjijhasi epite pajikwátisite.*

Infatigablement. *(Faire telle chose)—, eka eiekosingin (avec iji et le v.); (ou autres tournures). Il travaille—, eka eiekosingin inánoki; káwikat ot aiekohigosin ot inánokiwín; káwikát aiekosisi eni ondampítate.*

Infatuer. *Kitci sakihiwete pízinádjih g. a. C'est toi qui l'as—d'elle, kin mega ki ki pízinádjiha kitci sakiháte. Etre—, s—de, pezínátisingin iji sakiton; —kih g. a.; kitci sábenéndan; —énim g. a. Il s'est—d'elle, acnie pezínátisingin ot iji sakihan.*

Infécond, e. *(Cet oiseau) est—, káwin wáwisi. (Cette femelle) est—, káwin pinisosi. (Cette femme) est—, káwin miniwisi; káwin nitaonjemi. Les—, maniwisigok. (Ce terrain) est—, káwin nitawfginginon keko (avec le Loc.).*

Infect, e. *(V. Puant, Gâté).*

Infecter. *(V. Empuanter, Corrompre).*

Inférer. *(V. Conclure).*

Inférieur, e. *Subst. Nond epitenindá-gosite.*

Inférieur, e. *Adj. —situé en bas, túbúcie endáte s. a.; —dúgok s. in. Le bátón; túbúcie endúgok mitikons; túbúcie i mitikonsiwang. Etre—, moindre, nond inenindá-gos-i; nond apitenindá-gos-i; —gwat s. in.*

Inféurement. *—par en bas, túbúcie. —d'une manière inférieure, nond. (V. Moins).*

Infertile. *(Ce terrain) est—, káwin nitawf-ginsinon (avec le Loc.).*

Infester. *—occuper en endommageant, wáná-djítón; —jih g. a.; —jiliwe (absolu). —pillar (v. ce mot).*

Infidèle. *Subst. —païen, eka eiamíáte. Les—, eiamiasigok.*

Infidèle. *Adj. Etre—, manquer de probité, káwin (avec le v.) gwaikwátis-i. Etre—á (son époux etc.), waiejim g. a.; teihicil g. a.; teihicim g. a. (par paroles). Il est—á sa parole, káwin o tibisatwansin ka wan-windamágete. (Ce récit etc.) est—, káwin tépwéienindá-gosisi s. a.; —gwasinon s. in. Il en donne une narration—, káwin tep-weienindá-gwasinon enádjimote. Etre—, inconstant, ainuokt inenindam.*

Infidèlement. *(Faire telle chose)—, d'une manière improbe, eka gwaikwátisingin (avec iji et le v.); (ou autres tournures). Il le sert—, eka gwaikwátisingin ot ináno-kitáwan; káwin gwaikwátisisi eni anokt-tiwate. (Faire telle chose)—, d'une manière inexacte, káwin maia (avec l'Ind.). Il raconte—, káwin maia inádjimosi.*

Infiltrer. *(Tel liquide) s—, cábwágúmi; cábobi, cábwábáwe (l'eau).*

Infime. *—dernier (v. ce mot). —le plus bas de tous, ketci túbúsenindá-gosite s. a.; —gwak s. in.; kakina endútciníte awacú-menj tebúsenindá-gosite s. a.; awacúmenj egácinonjak kakina endúsing s. in.*

Infini, e. *Dieu est—, káwin tipahikátesinon; enénindá-gosite ktje Manito. Sa bonté est—, káwin ta ki tipahikátesinon eji kijewátisite; káwin ta tipahikátesinini okijewátisiwín. Il y en a un nombre—, káwin ta ki akimásiwák endútciwate s. a.; káwin akindá-gwasinini endúsing s. in.*

Infiniment. *(Etre tel)—, d'une manière infime, káwin ta ki tipahikátesinon eji (avec le Subj.). Il est—puissant, káwin tipahikátesinon eji nitawitote. —extrêmement (v. ce mot). Leur nombre est—grand, káwin ta ki akimásiwák endútciwate s. a.; káwin ta ki akindá-gwasinini endúsing s. in.*

Infirme. *—faible (v. ce mot). Etre—, malade, akos-i. —estropié (v. ce mot). Etre—, avoir un vice de conformation, pikoná-gos-i.*

Infirmité. *—faiblesse physique, céwisiwín; eni céwisinániwang. —altération ou abolition des fonctions d'un organe du corps, makisiwín; eni makisinániwang. L'— de*

mon pied m'empêche d'aller vous voir, ni makisitugan nind ondamihigon kitei awi mawatisinan.

Inflammable. (*Cette matière*) est—, wibâte sakizo s. a.; wibâte piskwaiakizo s. a.; -kite s. in.; wibâte piskanendam s. a.; -kane s. in.

Inflammation.—*action d'un corps qui s'enflamme*, eni sakitek keko; eni piskaneseck keko. —*d'intestins*, onügicing enäpinenänawang. *Il a uno—d'intestins*, onägäcin ot akosinan. —*de poitrine*, okakikaning enäpinenänawang.

Inflexible. (*Cette matière*) est—, kapisi s. a.; -pän s. in.; käwin sibiskagisisi s. a.; -gäsinon s. in.; käwin sibiskakosisi s. a., -kwasinon s. in. (*bois*); käwin sibiskäbikisisi s. a., -kasinon s. in. (*mét. ou min.*). (*Cette personne*) est—, ne peut être gagnée, käwin ta ki gackihäsi. *Elle est—, inaccessible à la compassion*, käwin ta ki nöki-teheckawasi.

Inflexiblement. (*Faire telle chose*)—, meckawitehengin (*avec iji et le v.*). *Il demeure—le même*, meckawitehengin iji pejikwan inätsisi.

Infirmer.—*à qq.*, iji anwenim g. a. *Je vais lui—le jeüne*, ninga totäwa tci kihigocimote mi ket iji anwenimäc. —*une punition à qq.*, ondjita anwenim g. a. —*le fouet à qq.*, pasanjev g. a.

Influencer. *Webih g. a.*; -hiwe (*absolu*); webim g. a., -miwe (*abs.*) (*par paroles*). *Essayer d'—*, wikwadjih g. a.; -hiwe (*abs.*); wikwazom, -zonge (*abs.*) (*en paroles*). *Il l'—comme il veut*, eji minwenindang mi eji webihate.

Influent, e. *Etre—*, tibeninge.

Influer.—*sur*, iji totan; -*taw g. a.*; (*ou autres termes*). *Le soleil—sur la végétation*, ot andjitonan kizis netawiginigin. *La chaleur—sur la santé*, i kijatek gotc anote kit iji totägonanan eji pimätising.

Information.—*renseignement donné*, kikenändamojiwewin; windamägewin. *Donner uno—*, kikenändamojiwé; windamäge. —*renseignement reçu*, kikenindamonigowin; kekenändamonigonänawang. *Prendre uno—*, nanda iji kikenindam; kakwetwe.

Informe. *Il, elle est—, sans forme déterminée*, gotc anote aijnägosi s. a.; -gwat s. in. —*imparfait (v. ce mot)*.

Informé. *Kikenändamaj g. a.*; -jiwe (*absolu*); windamaw g. a.; -mäge (*abs.*). *S'—*, nanda kikenindam; kükwätwe. *S'—*

ot ikitowin. *C'est uno—à la loi*, anwëtanäniwan enakonikâtek.

Infranchissable. *Il, elle est—, on ne peut l'enjamber*, käwin ta ki pajitahunäniwansinon g. in.; käwin ta ki pajitakwinänaniwansinon (*avec le Loc.*); käwin ta ki ajawahonäniwansinon (*id.*) (*rivière, ruisseau, lac*); käwin ta ki ajahosenäniwansinon (*id.*) (*à pied*).

Infrangible. *Il, elle est—, käwin ta ki piko-bidjiganiwisi s. a.*; -djikätésinon s. in.

Infructueusement. *Cëckwat.*

Infructueux, se. *Il, elle est—, sans fruits*; käwin mniwisi s. a.; -wansinon s. in. *L'arbre est—, käwin mniwisi mitik. Cette culture est—, käwin mniwansinon eji kiti-kenänawang. (Cette chose) est—, sans succés*, cëckwat (*avec l'Ind.*). *Ses efforts sont—, cëckwat wikwadjito*; käwin gackitosi aianäwi wikwadjotot.

Infuser.—(*un liquide*), cäbwäbawaton; -waj g. a. —(*du thé etc.*), kijägämizan; -zv g. a.

Infusible. (*Ce mét. ou min.*) est—, käwikat ningäbikizosi s. a.; -kitesinon s. in.

Ingénier. *S'—*, wikwatenindam; manitokäs-äzo. *Il s'—à le faire*, wikwatenindam kitei ojitotc.

Ingénieusement. (*Faire telle chose*)—, kekitawenändägosingin (*avec iji et le v.*). *Il travaille—, kekitawenändägosingin inänoki.*

Ingénieux, se. *Etre*, kakitawenändägos-i; -gwat s. in.; kakitawisiwining ondjipamägät s. in. *C'est un ouvrage—, kakitawisiwining ondji ojdjiganiwisi s. a.*; -djikâte s. in.

Ingénu, e. *Etre—*, tépwëienändägos-i.

Ingénument. (*Faire telle chose*)—, taiépwëienändägosingin (*avec iji et le v.*). *Il parle—, taiépwëienändägosingin iji animitägosi*; gwaiaak animitägosi.

Ingérer. (*V. Immiscer*).

In globo. *Kiki nödjim*; kiki.

Ingouvernable. (*Ce bateau etc.*) est—, käwin ta ki ätikwelhamonäniwansinon (*avec le Loc.*). —*indisciplinable (v. ce mot)*.

Ingrat, e. *Il est—, wänëndudizo ka miao totäwintc.*

Ingrédient. *Wendjisek keko*; enäbätäk.

Ingurissable. (*V. Incurable*),

Ingurgiter. (*V. Engloutir*).

Inhabile. *Etre—à, manquer d'habilité pour*, käwin nita (*avec l'Ind.*). *Il est—en cette matière*, käwin nita inänokisi. *Etre—*

Inhérent, e. *Etre—, adhérer à (v. ce mot).*

Il, elle est—, fait partie, widjiwe s. a.; -wemügät s. in.; (ou autres tournures). La force est—à la nature de l'homme, ondjita sòngisi anicinâbe ij anicinâbewite. La toute-puissance est—à la divinité, ondjita misiwe nita wita kije Manito i kije manitowitc.

Inhospitalier, e. *Etre—, kâwin nita (avec l'Ind. de) pindikâjiwe.*

Inhumain, e.—*cruel (v. ce mot). Etre—, sans pitié, kitci mackawitehc. Sa conduite est—, ketci mackawitehengin inâtisi.*

Inhumainement. (*Faire telle chose*)—, *ketci mackawitehengin (avec iji et le v.). Il le frappe—, ketci mackawitehengin ot inaganaman.*

Inhumation. *Ningwâhâkiwin; nengwâhâkinâniwang. Lors de son—, wa ningwâhâkanindipan.*

Inhumer. *Ningwahakatan; -kâj g. a.; -kâdjige (absolu); ningwav g. a.; ningwâkâmikinan; -kin g. a.; -kinige (abs.); ningwâwânginan, -gin g. a., -ginige (abs.) (dans le sable). Etre—, avoir été—, ningwâhakâs-âzo; ningwâkâmikiniganiwi s. a.; -kinikâte s. in.; ningwâwânginigiwi s. a., -ginikâte s. in. (dans le sable).*

Inimaginable. *Il, elle est—, kâwin ta ki inwâzonâniwansinon; kâwin ta ki incinândanâniwansinon. Le ciel est—, kâwin ta ki inwâzonâniwansinon ejinâgwak wâkwi.*

Inimitable. *Etre—, kâwin (avec l'Ind. de) kikinaweienîndâgos-i; -gwat s. in. Son courage est—, kâwin ta ki kikinaweienimasi eji sòngitehetc; kâwin kikinaweienîndâgosisi eji sòngitehetc.*

Inimitié. *Cingenîndiwin; cangenîndinâniwang. Ils sont en—, ani cingenîndiwâk. Leur—est éternelle, kakikekâmik cingenîndiwâk.*

Ininflammable. *Il, elle est—, kawin nita piskanenîndansi s. a.; -nesinon s. in.; kâwin nita sakizosi s. a.; -kitesinon s. in.*

Intelligible. *Etre—, kâwin (avec le v.) nisitotâgos-i; -gwat s. in.*

Intelligiblement. (*Faire telle chose*)—, *kâwin nisitotâgwasinon eji (avec le Subj.); (ou autres expressions). Il écrit—, kâwin nisitotâgwasinon cnansinahiget. Il parle—, kâwin nisitotâgosisi eji animitâgositc.*

Ininterrompu, e. *Il, elle est—, mônjak ani (avec l'Ind.). Le travail est—, mônjak ani inânokinâniwan.*

Inique. *Il, elle est—, contraire à l'équité,*

mâdjita!

Initier.—*mettre au courant, kikinohamaw g. a.; -mâge (absolu). —admettre dans une société etc., acitakim g. a. Avoir été—, acitakindâgos-i.*

Injecter. *Pindâbâwadjige. —dans, pindâbâwaton; -wâj g. a.*

Injonction. *Anokimowin. Faire une—, kakanzonge. Faire à qq. une—, kakânzom g. a. On lui fait une—, ki kakânzoma kitci titc.*

Injure.—*insulte faite, mawinehigewin; nimiskandjigewin (par nasardes etc.). Payer d'—, ondjinem g. a. (V. Injurier). —insulte regue, mawinehogowin; mewinehogonâniwang.*

Injurier.—*attaquer d'une manière insultante, mawinev g. a.; -nehige (absolu); nimiskam g. a., -kandjige (abs.) (par gestes); mânazom g. a., -zonge (abs.) (par paroles); inâpinem g. a. (id.); pâpinotaw g. a., -tâge (abs.) (en ridiculisant).*

Injureusement. (*Faire telle chose*)—, *metci mawinehigewin (avec iji et le v.); (ou autres expressions). Il le traite—, metci mawinehigewin ot iji totâwan; o metci mawinewan. Parler—à qq., mânazom g. a.; inapinem g. a.*

Injurious, se. *Etre—, attaquer d'une manière insultante, metci mawinehige; -gemügät s. in. Il est—à mon égard, tanasak ni metci mawinehok. Dire, lui dire des paroles—, mânazom g. a.; -zonge (absolu); inapinem g. a. —injuste (v. ce mot).*

Injuste. *Etre—, kâwin (avec l'Ind. de) gwaikwâtis-i, gwaikwenîndâgos-i, -gwat s. in.*

Injustement. (*Faire telle chose*)—, *eka gwaikwenîndâgosinon (avec iji et le v.); (ou autres expressions). Il le traite—, eka gwaikwâtisingin ot iji totâwan; eka gwaikwenîndâgosinon ot iji totâwan. On l'accuse—, anica mijima.*

Innavigable. (*Cette rivière etc.*) *est—, kâwin ta ki pimakwâjiniwansinon (avec le Loc.); kâwin ta ki pimickanâniwansinon (id.).*

Innocement. (*Faire telle chose*)—, *sans mauvais dessin, gwaikwâtisingin (avec iji et le v.); anica (id.). Il le touche—, gwaikwâtisingin o ki iji tanginaa. (Faire telle chose)—, sottement, pezînâtisingin (avec iji et le v.). Il se comporte—, pezînâtisingin ijiwebesi.*

Innocence.—*absence de culpabilité, eka metci*

—, pur, pñis-i; -nat s. in.; pñatis-i; pñitehe. *Il est—, sans malice, káwin wi matci totansi. (V. Inoffensif). Etre—, simple, kekut kakipátis-i.*

Innombrable. *Il sont—, ne peuvent se nombrer, káwin ta ickwa akindágosisik s. a.; -gwasinini s. in.; káwin ta ki ickwa akimásiwák s. a.; káwin ta ki akimásiwák s. a. Il sont—, très considérables en nombre, kitci patainowak s. a.; kitci mánewít s. a.; -neton s. in.*

Innover. Anica andjton; -jih g. a.; -jidjige (absolu).

Inoccupé, e. (V. Désoccupé, Inhabité).

Inoculer. (V. Vacciner).

Inodore. *Il est—, káwin napite ijimágosisi s. a.; -gwasinon s. in.*

Inoffensif, ve. *Il, elle est—, ne peut choquer, káwin ta ki nickihiwesi s. a.; -wemügásinon s. in. Il, elle est—, ne peut faire de tort, káwin ta ki wítádjihiwesi s. a.; -wemügásinon s. in.; káwin ta ki matci totágési s. a.; -gemügásinon s. in. Il, elle est—, n'est pas à redouter, káwin gotanenindágosisi s. a.; -gwasinon s. in.*

Inondation. Nikiptwin; eni nikikipik.

Inonder. Nikibáton; -báj g. a.; -bádjiage (absolu). *(Ce terrain) est—, nikipi (avec le Loc.). La rivière a—le champ, nikipi kiti-káning i ki pajitedjiwang.*

Inopiné, e. (V. Imprévu).

Inopinément. *(Faire telle chose)—, káwin ki ntkanenindamonániwansinon kitci (avec le Subj.); kaisikate (avec l'Ind.); (ou autres expressions). Il partit—, káwin ki ntkanenindamonániwansinon kitci mádjate; anáwi káwin ntkanenindansipan mi i mádjate; kaisikate ki mádji.*

Inopportun, e. *Il, elle est—, paíakatci inenindágosi s. a.; -gwat s. in.; ká nisita inenindágosisi s. a.; -gwasinon s. in. Ta visite est—, ká nisita inenindágwasinon eji máwaticwen. Ton discours est—, paíakatci kit ikit.*

Inouí, e. *Il, elle est—, on en a jamais entendu parler, káwikat ki tipatotágosisi s. a.; -gwasinon s. in. Il, elle est—, très étrange, kitci mamakátenindágosi s. a.; -gwat s. in.*

Inquiet, e. *Etre—, éprouver des soucis, animenindam; akoski. Etre—au sujet de, akoskínan; -ktn g. a.; nanizanéndan; -énim g. a. Je suis—sur son sort, nind akoskína kitci tite. Etre—, agité, note animenindam; odjanimenindam.*

Inquistant, e. *Etre—, animenindamihíwe; -wemügüt s. in.; animenindágosi; -gwat s. in.; nanizanéndadagosi, -gwat s. in. (à cause d'un danger). Sa maladie est—, nanizanéndadagosi enápinetc.*

Inquistér. *—faire craindre, gotanéndamickaw g. a.; sékénindamickaw g. a.; -káge, -kágemügüt s. in. (absolu). —agiter, animenindamihí g. a.; -hiwe, -hiwemügüt s. in. (abs.); note animeninda-*

mickaw g. a. etc. S'—, note animenindam.

Inquiétude. (V. Agitation, Anxiété).

Insaisissable. *Il est—, ne peut être saisi, káwin ta ki takoniganíwisi s. a.; -konikátesinon s. in. Il est—, ne peut être compris, káwin nisitotágosisi s. a.; -gwasinon s. in.*

Insalubre. (V. Malsain).

Insanité. Pizinátisiwin; pezinátisinándiwang; kopátisiwin. *Etre atteint d'—, souffrir d'—, pizinátis-i; kopátis-i.*

Insatiable. *Etre—, okajakim-i. Sa passion est—, káwin ta ki tebihitizosi epite misawenindang.*

Insatiabement. *(Faire telle chose)—, wekajakimíngin (avec jji et le v.).*

Inscription. *—action d'inscrire, masinaligewin; mesinuhíngéndiwang. —écrit indicatif etc., ka masinátek; masinabigan. Il y a uno—, múnánte.*

Inscrire. Ojpihan; -hige (absolu); masínahige (abs.). *—sur (un cahier etc.), masinátan. Il—son nom, ojpihige ejiuikázote; o masinátan ot inonzowin.*

Inscrutable. *(Cette chose) est—, impénétrable, káwin nisitotágosisi s. a.; -gwasinon s. in. Les desseins de Dieu sont—, káwin ta ki nanda kikénimási kije Manito enéndang; ket na kikenindágwat enéndang kije Manito. (V. Impénétrable).*

Insecte. Manidjoc; -cak (plur.); omiskosisi (aqualité et supposé venimeux).

Insensé, e. Pezinátisite. *Etre—, pizinátis-i; kopátis-i. (V. Absurde).*

Insensible. *Etre—, ne point éprouver de sensations, káwin (avec l'Ind. de) nisitos-i. Etre—au froid, kitci cpate-i; -atin s. in. Etre—, inimpressionnable, ápici takítehe. Etre—, avoir l'âme dure, mackawítehe; káwin (avec l'Ind. de) nókíteheckágo-kawa. Il est—aux remords, káwin ta ki anwenfendizosi; mackawítehe aianawí mikawenindozote cji patatite. —imperceptible (v. ce mot).*

Insensiblement. *—imperceptiblement (v. ce mot). —peu à peu, pepangi.*

Inséparable. *(Ces objets) sont—, káwin ta ki tetipan ápisik s. a.; káwin ta ki tetipan átesinini s. in.; káwin ta ki pakéwíntisik s. a., -timágásinini s. in. (d'eux-mêmes). (Ces questions etc.) sont—, káwin ta ki tetipan inenindágosisik s. a.; -gwasinini s. in. (Ces personnes) sont—, káwin ta ki pakéwíntisik.*

Inséparablement. *(Etre tel, faire telle chose) —, káwin inenindágwasinon tetipan kitci (avec le Subj.); (ou autres tournares). Ils sont—unis, káwin ta ki tetipan ápisik s. a.; káwin inenindágwasinon kitci pakéwíntiwatc. L'amitié les a unis—, káwin ta ki pakéwíntisiwák i ki sakihitiwate.*

Insérer. *—dans (tel objet), pñdikaton, -káj g. a. (avec le Loc.); pñdakositon, -kocim g. a. (si c'est du bois); masinátan (si c'est un cahier etc.).*

Insidieusement. (V. *Artificieusement*).

Insidieux, se. (V. *Artificieux*).

Insigne. *Subst.* Kekinawadjiidikemügäk; kikinawadjiidjigan. —*de* (tel ou telle), iim wendji kikenindägositc s. a.; —gwak s. in.; o kikinawadjiidjigan.

Insigne. *Adj. Etre*—, kikaienindägosi-i; —gwat s. in. *Il est comblé de faveurs*—, wainina kikinawate cawenindägosi. *D'une manière*—, kikinawate.

Insignifiant, e. (Ce livre etc.) est—, ket na ot ikitomügät keko? (Celle personne) est—, nakikawenindägosi. (Celle quantité etc.) est—, kâwin aptenindägosisi s. a.; —gwasinon s. in. (Celle affaire etc.) est—, nakikawenindägosi s. a.; —gwat s. in. (V. *Absurde*).

Insinuant, e. *Etre*—, nita gackihiwe; wkwädjhiwe; —wemügät s. in.; nita gackimiwe, wkwázongc (en paroles). *Adresser à qq. des paroles*—, wkwázongc g. a.; nita gackim g. a.

Insinuer.—dans (tel objet), pindikaton, —kâj g. a. (avec le Loc.). (Le serpent etc.) s'—, pekate pndike. S'—, se glisser dans la foule, cecekwi; kindjitawi. —(une idée etc.) à qq., kikenindamoj g. a. S'—, être persuasif, nita gackihiwe; wkwädjhiwe; —wemügät s. in.; nita gackimiwe, wkwázongc (en paroles).

Inspide. (Ce mets) est—, kâwin minopogosisi s. a.; —gwasinon s. in. (Ce discours etc.) est—, kâwin minotägwasinon s. in.

Insister.—à, pour (faire telle chose), kakândj (avec l'Ind.); (ou autres tournures). Il—à l'avoir, kakândji o wi aiawan. Il—pour que j'y aille, ni kakânzomik kitei ijaifin. Je vais—sur l'enfer, kinowenj ninga tipatotan anâmakâmik ejinâgwak.

Insociable. *Etre*—, mikonâtis-i. *Rendre*—, mikonâdjih g. a.

Insolemment.—impoliment (v. ce mot). (Faire telle chose) —, avec hauteur, sesêkangin (avec iji et le v.). Il parle—, sesêkangin initâgosi.

Insolent, e. *Etre*—, sasêkawenindägosi-i; sesêkawenindizongin inâtis-i; sesêkawenindizongin initâgosi-i, sasêkam-o (en paroles).

Insoler.—exposer au soleil, i wâsciasiketc liton; endâje wâsciasiketc üci g. a. S'—, i wâsciasiketc üp-i.

Insolite. (V. *Inaccoutumé*).

Insoluble. (Celle substance) est—, kâwin ta ki angwâbâwesi. (Celle question) est—, kâwin ta ki wâwëjdiidjikätesinon s. in.

Insolvable. Il est—, kâwin gackitosi kitei kijikázotc.

Insomnie. Eka nepanâniwang. Il souffre d'—, kâwin gackitosi kitei nîpate.

Insouciant, e. *Etre*—, kâwin keko (avec l'Ind. de) papamenindan.

Insoucieux, se. *Etre*—de, kâwin (avec l'Ind. de) papamênindan; —ênim g. a. Il est—

de son sort, kâwin o papamenindansin ke togwen.

Insoumis, e. (V. *Indocile*).

Insoutenable. (Celle chose) est—, n'est pas vraisemblable, kâwin tepwëienindägosisi s. a.; —gwasinon s. in., —insupportable (v. ce mot).

Inspector. Wawâbündan; akawâbündan; —bâm g. a.; —bündan (absolu); akawâb-i (id.).

Inspirer.—tirer l'air, otânâm-o. —souffler dans, potâtan; —tâj g. a.; —tâjiwe (absolu). —suggérer, lui suggérer, kikenindamoj g. a.; incinulamoj g. a.; —jiwe (abs.). C'est Dieu qui a—l'Apôtre, kije Manito mi waam ka kikenindamonâte onapotiman. Tu lui—la crainte de Dieu, ki kikenindamona kitei gosâtc kije Maniton.

Installer.—mettre en place, ônûton; maia üton (üci g. a.); nuhisiton; —hicim g. a. y. a. —mettre en possession d'un emploi, anoj g. a.

Instamment. Kakândj.

Instance.—solicitation pressante, kakânzöngewin. Faire des—, kakânzöngc. Faire des—auprès de qq., kakânzom g. a. Il fait des—pour que j'y aille, ni kakânzomik kitei ijaifin. (V. *Insister*).

Instant. *Subst.* Nomanak. Dans un—, wibâte. A l'—, nongom igotc; wibâte igotc. A chaque—, mônjak. Pas même un—, ka kanake nomanak. (V. *Moment*).

Instant, e. *Adj.* (Chose, action)—, eni kakêtin (avec le Subj); eni kakândj (id.). —supplication, eni kakêtin pûgosenindjigenâniwang; kakândj pegosenindjigenâniwang. Je lui ai fait d'—exhortations, kakêtin ningi kakânzoma. Etre dans un besoin—, kitei mînces-i. Vos—nécessités m'ont forcé de vous secourir, kakândj ki ki gitinâgëniminim i ki kitei mânësiëg.

Instantané, e. Il, elle est—, survient en un moment, kaiaisikate (avec l'Ind.). Ce mouvement est—, kaiaisikate iji mamâdjise. Il, elle est—, ne dure qu'un instant, kitei wenibik eta (avec l'Ind.). Cs, son est—, kitei wenibik eta nondâgwât iim.

Instantanément.—d'une manière soudaine, kaiaisikate. —durant l'espace d'un instant, kitei wenibik.

Instar. A l'—de, endite s. a.

Instigateur, trice. Kekândjihiwetc; waiebihiwetc; waiebimiwetc, kekânzongetc (en paroles). Etre l'—de, webih g. a.; kakandjih g. a.; webim g. a., kakânzom g. a.

Instigation. Kakândjihiwewin; webihiwewin; kakânzongewin, webimiwewin (par paroles). C'est à mon—qu'il y va, ka kakândjihak mi wendji ijate.

Instiguer. Kakândjih g. a.; wëbih g. a.; —hiwe (absolu); kakânzom g. a., webim g. a. (en paroles); kakânzongc, wëbimiwe (abs.) (id.).

wenIndinaniwang. *Ils sont en bonne-*,
minwenIndiwak; witkiwênhitiwak. (V.
Accord). *Etre d'— avec qq., witokaw g. a.*

Intelligent, e. *Etre—, nîbwaka, kakitawen-*
Indam.

Intelligible. *Etre—, nisitotagos-i; -gwat*
s. in.

Intelligiblement. (*Faire telle chose*)—,
nesitotagosingin (*avec iji et le v.*); nisito-
tagos-i (*avec eji et le Subj.*); nisita (*avec*
l'Ind.) (*si c'est une négation*). *Il parle—,*
nisitotagosi eji anunitagositc. Il ne parle
pas—, kâwin nisita ikitosi.

Intempérance.—*dans le boire, wenzam*
minikwenaniwang. —dans le manger, wen-
zam wisinInaniwang. (V. Gourmandise).

Intéressant, e. *Etre—dans le boire, onzam*
minikwe. Etre—dans le manger, onzam
wisin-i. (V. Gourmand).

Intempérie.—*désordre dans la température,*
metci kijigak. Il supporte les—, pêkatec
inenIndizo aianâwi metci kijigak.

Intempêtif, ve. (V. *Inopportun*).

Intempestivement. (*Faire telle chose*)—,
kâ nisita inenIndagwasinon (*avec eji et le*
Subj.); paîkateci (*avec l'Ind.*). *Tu le*
reprends—, kâ nisita inenIndagwasinon eji
nanibikimatc. Il parle—, paîkateci animi-
tagosi; paîkateci ikito.

Intendance. *NagatawenIndjigewin; miji-*
nawewin. Avoir une—, mijînawew-i. Avoir
l'—de, mijinawênIndan; —ênim g. a.

Intendant.—*administrateur, naiagatawenIn-*
djigetc; nagatawenIndjigewinini. —do-
mestique des chefs, mijînawe.

Intense. *Il, elle est—, kitci wanina (avec*
l'Ind.). La chaleur est—, kitci wanina
kijate. La douleur est—, kitci wanina
wisâkisinâniwan.

Intensité.—*de, ketci wanina (avec le Subj.).*
L'— du froid, ketci wanina kisinak. L'—
de mon chagrin, eji kitci wanina wisâkenIn-
damân. Avec—, kitci wanina.

Intention.—*but, enenIndamonâniwang; wa*
totamonâniwang. Mon—, enenIndamân;
wa totamân. (V. Dessain).

Intentionné, e. *Etre bien—, mino inenIn-*
dam; wi mino totam; gwaiakwenIndam.
Etre mal—, matci inênIndam; mânate-
nindam.

Intercéder. *PâgosenIndamâge; gaganota-*
mâge. —pour qq., gaganotamaw g. a.;
pâgosenIndamaw g. a.

Intercesseur. *Neta gaganotamâgetc; neta*

Interdit, e. *Adj. Etre—, troublé, déconte-*
nancé, wânickwe. Etre—par la peur, kitci
sêkis-i. Etre—, ne savoir que dire, gwinawi
ikit-o. Il est—, suspendu de ses fonctions,
ki makama enânokipan.

Intéressant, e. *Etre—, captiver l'esprit,*
minwenIndagos-i; -gwat s. in. Etre—,
attirer l'attention, minotagos-i; -gwat s. in.

Intéresser.—*captiver l'esprit, minwenimik-*
kon g. a. Cet enfant m'—, ni minwenima
aam abinodjenic. Le commerce m'—,
minwabâtat kândiwin nind inenIndan. —
commander l'attention, minotag-gon g. a.
Ce récit m'—, ni minotan enâdjimonâni-
wang. S'—, prendre intérêt à, minwênIn-
dan; —ênim g. a. S'—à, compatir à, giti-
magênIndan; —ênim g. a. Je m'— à son
sort, ni gitimagênima ke togwen. S'—à,
s'occuper de, papamênIndan; —ênim g. a.
Il s'— à ce qu'il voit, o papamenIndan
waiabândang. (V. Occuper). —en faveur
de quelque chose, gitimagênIndamickaw
g. a. (avec le rég. et ondji). Je l'— en ma
faveur, nim ondji ni gitimagênIndamickawa.

Intérêt.—*ce qui captive l'esprit, menwenIn-*
dâgwak. —ce qui commande l'attention,
menotâgwak. Ce livre a de l'—, minotâ-
gwat iim masinahigan. —ce qui importe,
iim watokâgonâniwang. C'est dans son—
que j'agis ainsi, wa witokawak wendji tian.
C'est son—qu'il cherche, kitci mino totâti-
zote mi eta nendawênIndang. Prendre—à
(v. Intéresser). —produit de l'argent, eji
nitawigihomâgâk cônia. C'est un gros—,
kitci nitawigihomâgât iim cônia.

Intérieur. *Subst. (V. Dedans).*

Intérieur, e. *Adj. Anâming endâte s. a.;*
pindik endâte s. a.; —*dâgok s. in.;* mito-
nenIndjiganing endâgok s. in. (*spirituel*).
Cette haine est—, mitonenIndjiganing pinte
aî cingenIndamonâniwan.

Intérieurement. *Anâming; pindik; pnt-*
cina (dans le corps); anâmite (dans le
cœur); pindikâmik (dans une habitation).
Il jubile—, omitonenIndjiganing pinte aîi
môdjikisi; anâmite môdjikenIndam.

Interlocuteur, trice. *Aam genoninang.*
Mon—, genonak. Son—, genonigotc.

Intermédiaire.—*qui est entre deux, nasaw*
aîi endâte s. a.; —*dâgok s. in. —qui pacifie,*
neta nanakiniwetc; nanakiniwewinini (hom-
me seulement). Etre—, nanakiniwe. Etre—
entre, nanakin g. a. Je suis l'— qui vous ai
obtenu grâce, ningi nanakiniwe mi wendji

Instiller.—(un liquide), pepangikawik cáb-wábáwatón; —wáj g. a.

Instinct.—*mouvement naturel*, kainsikate eji-tehenániwang; kaisikate nendawenindamonániwang. *Il agit selon l'—*, eji kaisikate nandawenindang mi endite. —*faculté de perception d'un animal*, eji omitonenindjiganite awésins. *Il a l'— bien développé*, mino omitonenindjigani. —*inclination*, eji-tehenániwang. *Il a l'—de*, inakoteni oteh kitci (avec le Subj.). *Il a l'— du jeu*, kitci otaminote inakoteni oteh. —*aptitude très prononcée*, ketci nitawitonániwang. *Il a l'— de la chasse*, o kitci nagateiton anoktwin.

Instinctivement. (*Faire telle chose*)—, kaisikate endotamongin (avec iji et le v.); (ou autres tournures). *Il regarde—*, kaisikate endotamongin inábi. *Je le fais—*, kaisikate wa totamán mi endotamán; kaisikate wa totamongin mi endián. (V. *Naturellement*).

Instituer.—(telle chose), totáge (avec kitci ou tci et le Subj.); (ou autres tournures). *C'est lui qui a—notre église*, mi waam ka totágete kitci iji aiamiang; mi waam ka totonang wendji iji aiamiang. *Lorsqu'il eût—le mariage*, apite wejítogobanen wítkendiwin.

Instituteur, trice.—*qui institue*, ka totágete. *Il est l'— de ce trafic*, ki totáge wendji iji ütándañaniwaninik. —*qui enseigne*, kikinohamágete; kikinohamágewinini; kikinohamágekwe (*femme*).

Instruire.—*enseigner, lui enseigner*, kikinohamáw g. a.; kikinwahamáw g. a.; —*máge (absolu)*; kikenindamój g. a.; —*jiwe (abs.)*. —*informer (v. ce mot)*.

Instruit, e.—*érudit (v. ce mot)*.

Instrument. Abádjítowin; aiodjigan, —*pour (telle action)*, enábítak kitci (avec le Subj.); —*gan, —djigan (en comp.)*. —*pour frapper*, pakitehigan. —*pour couper*, kíkijigan. —*de musique*, kitotágan. *Cet homme est mon—*, enenindágwak aiodjigan nind inábádjihá aam.

Insu. *A l'— de*, eka kekenéndansik. *Je suis parti à son—*, eka kekenéndansik ningi mádja; ningi mádja eka kekénimisik.

Insubordonné, e. *Être—*, káwin (avec l'Ind. de) papámitáge. (V. *Indocile*).

Insuccès. Pwáanawitowin; pwaianawitonániwang.

Insuffisamment. *Nond— (en comp.)*; káwin teb; káwin te (*devant une consonne*).

gackitomágák s. in.; káwin teb onicicinson s. in. *Ton savoir est—*, káwin tebisé-sinon kekenéndamán.

Insuffler.—*faire pénétrer en soufflant*, potátan; —*táj g. a.* —*gonfler, idem*.

Insultant, e. (V. *Injurieux*).

Insulte. (V. *Injure*).

Insulter.—*outrager*, nanapakándjih g. a.; —*hiwe (absolu)*; mawinev g. a.; —*nehige (abs.)*; nimiskam g. a., —*kándjige (abs.) (avec nasardes)*; nanapakánzom g. a., —*zongé (abs.) (en paroles)*. *Il—au malheur*, o nanapakándjihá getimáginidji. —*maltraiter*, manj totaw g. a.; —*táge (abs.)*.

Insupportable. (*Cette chose*) est—, káwin ta ki (avec iji et le Subj.). *Cette douleur est—*, káwin ta ki iji animisinániwasinon; káwin awiia ta ki iji animisisi. *Cette douleur m'est devenu—*, acaie káwin ni gackitosi kitci iji nanekáténdamán. *J'éprouve une douleur—*, onzam ni wisikéndam. (*Cette personne*) est—, káwin ta ki kanapénimasi. (V. *Insciable*). (*Cet enfant*) est—, káwin ta ki ganawenimasi.

Insurger. (V. *Révolter*).

Insurmontable. (*Cet obstacle*) est—, káwin ta ki cágodjilonániwasinon (avec eji et le Subj.). *Mes obstacles sont—*, káwin ninda ki cágodjitosin eji nongom ondjihigoíán. *Son opposition est—*, káwin ta ki cágodjítónániwasinon eji ondjihiwetc. (V. *Indomptable*).

Intact, e. *Il, elle est—, sans allération*, káwin andjídjiganiwisi s. a.; káwin wánájdjídjiganiwisi s. a.; —*djikátésinon s. in.* *Sa réputation est—*, káwin ningot tisi enenindágosipan; káwin wánájdjídjikátésinon enenindágosipan.

Intarissable. (*Ce puits etc.*) est—, káwikat iskátésinon s. in. *Ses connaissances etc. sont—*, káwikat nondésésinon eji kikenindang etc.

Intégral, e. (V. *Entier*).

Intégralement. Nódjim; kiki; kiki nódjim; kiki nónim (*tout rond, tout d'une pièce*).

Intègre. (*Ce juge etc.*) est—, káwin ta ki mjíhási. *Sa réputation est—*, káwin wánájdjídjikátésinon enenindágosipan; káwin ningot tisi enenindágosipan.

Intellect. Mitonéndjigan.

Intelligemment. (*Faire telle chose*)—, kekítawisingin (avec iji et le v.); nesitotamougin (*id.*). *Il parle—*, kekítawisingin inítágesi; nesitotamongin iji animítágesi.

qq., nandotamaw g. a.

Interposer. Nasawitun; nasaw aii lton (liti g. a.). S'—, se constituer intermédiaire, nanakinawé. S'—entre, nanakin g. a.; (ou autres termes). Jésus s'est—entre Dieu et l'homme, tanasak nasaw aii ki tsitizo Jezos ij iipinite kije Manito guic anicinabe. S'—en faveur de, gaganotamaw g. a.

Interprétation.—action de traduire, inotâgewin; inotamâgewin (pour un autre).—action d'expliquer (ce qui est obscur), eni wîndamonâniwang wa ikitomîgûk s. in. Quel en est l'—, anin wa ikitomîgûk s. in.

Interprète.—truchement, neta inotamâgetc; neta inotâgetc; inotamâgewinini, inotâgewinini (homme seulement); anikanotâgewinini (id.) (entre deux interlocuteurs). Remplir l'office d'—, inotamâge; inotâge; anikanotâge (entre deux interlocuteurs). Etre—, nita inotamâge; nita inotâge; inotamâgewininiw-i, inotâgewininiw-i (homme seulement).

Interpréter.—traduire (v. ce mot).—expliquer (ce qui est obscur), wa ikitomîgûk wîndan g. in. —qq., lui servir de truchement, inotaw g. a. —pour qq., inotamaw g. a. Il —ce que je dis, nind inotâk ekitoian. Il m'—ce qu'ils disent, nind inotamâk ekitowate. J'—sa pensée, tanasak nind inotâwa enenîndang. J'—favorablement ses actions, mino totam nind inênim.

Interrogateur, trice. Kekwêtwetc; neta kûkwêtwetc. Mon—, ka kûkwêdjimite.

Interrogation. Kûkwêdjindiwin. Faire une —, kûkwêtwetc.

Interrogativement. (Faire telle chose)—, i (avec le Subj. de) kûkwetwe; kekwêtwengin (avec iji et le v.). Il lui dit—, ot inan i kûkwêdjimate; kekwêtwengin ot iji ganonan.

Interrogatoire. Kûkwêdjindiwin.

Interroger. Kûkwêdjim g. a.; kûkwêtwen g. a.; —twe (absolu).

Interrompre.—rompre, en rompre la continuation, ano-, anw-, pôn- (en comp.); pôniton; —nih g. a.; —nito (absolu). Il—sa prière, pônito eiamiâtc. —son travail, anwata. —son écriture, anwasinahige. —son récit, anwadjim-o. —rompre, en rompre la continuité, ango- (en comp.); angoton; —goh g. a.; —gohiwe (abs.). Dieu—le cours des choses, ot angoton kije Manito enakîmigatinik. —le fonctionnement de, nô-gickan; —kaw g. a. —qq. dans (telle action), nakah g. a. (avec ij ou i et le Subj.); ondjih g. a. (id.). Il l'—dans sa manche, o nakahan padjisenite. Il l'—dans son ouvrage, ot ondjihan ij ondamitanite. —qq. qui parle, kîckoweh g. a. S'—dans telle action, comme ci-dessus.

Interstice. (V. Intervalle).

Intervalle.—espace entre objets, taw- (en comp.). Il y a un—, tawa. Il y a un—entre, tawate endûgokin s. in. Il y a un—

entre ces montagnes, tawitina. Quel—à-t-il parcouru, anin epitcak ka pimosete? Par —, d'—en —, tataw- (en comp.); mamamin. A de grands—, wawâsa. Il pleut par —, tatawipisan. Il neige par—, tatawipo. —espace entre dates, eni kapitosek. Après un—d'un mois, i ki kapitosek ningo kizis. Long—de temps, kinowenj. Court—de temps, wênibik. Par—, ainpîte. A de longs —, wâwîkut. A de courts—, wâwîbûtc.

Intervenir.—dans, wi wâwêjiton; —jih g. a. Il—dans cette affaire, o wi wâwêjiton enakîmigatinik. —dans (les affaires etc. de) qq., wi wâwêjitamaw g. a.

Intervention. (V. Entremise).

Intervertir.—détourner (v. ce mot). —changer l'ordre de, andjiton (avec eji et le Subj.). Il—les prières, ot andjiton eji aiamianiwang ako.

Intestin. Subst. (V. Boyau).

Intime.—en dedans du cœur, de l'âme, anâmite endûgok s. in. C'est ma conviction—, ni enenîndamân ij otciçagocian. L'âme —, ij anâm otciçagocianâniwang. (V. Intérieur). Nous sommes—, étroitement unis, ki kici sakihitinin; keci sakihitingin kit inenîndagomin. Ils sont amis—, kici sakihitiwâk watekiwênhitidjik.

Intimement.—intérieurement (v. ce mot). —étroitement, fortement, sônga; kici. Il l'aime—, o kici sakihan. Ils sont—unis d'amitié, swanga wîdjindingin iji sakihitiwâk.

Intimer.—déclarer, wîndan; —dam, —damâge (absolu). —à qq., wîndamaw g. a. —enjoindre, anokim-o (abs.); anokimon g. in.; kakânzonge (abs.). —à qq., anokimon g. a.; kakânzom g. a. —un appel à qq., nandwêwem g. a.

Intimider. Sêkih g. a.; —hiwe, —hiwemîgût s. in. (absolu); sêkim g. a., —miwe (abs.) (par paroles); çâgozdm g. a., —zôuge (abs.) (id.). S'—, ani sêkis-i; —kenîndam (intérieurement).

Intituler.—mettre un titre, une entête à, wa ikitomîgûk wîndan. Il s'—chef, nind okimaw inlîzo.

Intolérable. (V. Insupportable).

Intolérant, e. Etre—, kâwin (avec l'Ind. de) cawênfinge; —nîndjige. Etre—pour, kâwin (avec l'Ind. de) cawênîndan; —ênim g. a. Il est—pour les hérétiques, kâwin o cawênimâsiwâ metci aiamianidji.

Intonation.—action d'entonner un chant, maindjihamonâniwang. Donner l'—, mâdjiham. —ton pris en parlant, enitâgosi-nâniwang. Il parle avec des—varités, gotc anote initâgosi ekitote keko.

Intraduisible. Il, elle est—, ne peut s'interpréter, kâwin ta ki kwekowetonâniwansi-non g. in.

Intraitable. (V. Insociable).

Intrépide. (V. Brave).

Intrépidement. (V. Bravement).

Intrépidité. (V. Bravoure).

Intrigant, e.—*fourbe (v. ce mot). Etro—, embarrassant, animentadamiliwe; —wemülgit s. in.*

Intrigue.—*acte de fourberie, waiejingewin; weiejingenaníwang. Faire des— (v. Intriguer). —pratique secrète pour tel but, ka kímot wáwéjidjikátek.*

Intriguer.—*inquiéter, animentadamili; —hiwe (absolu); note animentadamickaw g. a.; —káge (abs.). S'—, ondáméndam; animentadam. —faire acte de fourberie, waiejingé. —contre qq., waiejim g. a. —ourdir une pratique secrète pour réussir, kímot wáwéjítón keko.*

Introuder.—*fourrer dans une ouverture etc., cek— (en comp.). (V. Fourrer). S'— dans (une soule etc.), kindjitawi; ceckwi. —faire entrer, pindikaton; —káj g. a.; —kádjige (absolu). S'— dans (un local), pindike (avec le Loc.). —conduire à qq. (telle personne), ijiwij g. a. —apporter, piton; pij g. a. Tu as—la désaccord parmi eux, ki ki piton iim wéndji nickéndiwate.*

Introuvable. *Il, elle est—, káwin ta ki mikánáníwansinon s. in.; káwin ta ki mikawasi s. a.*

Intrus, e. *Neta tibenéndamonttizoté úpwin. C'est un—, win tibatáwe o ki tibenéndamontizoté ot úpwin.*

Inusité, e. *Il, elle est—, káwin ábúdjidjiganiwisi s. a.; —djikátesinon s. in. (V. Inso-lite).*

Inutile. *Etro—, n'être d'aucun usage, káwin (avec l'Ind. de) inábátis-i; —tát s. in.; ceckwat ijiwebis-i; —bát s. in. Etro—, incapable, ne produire rien d'utile, nanamis-i; —wat s. in.; nanawátis-i; nanawaj pimátis-i.*

Inutilement. *Akaw—, ako— (en comp.); ceckwat. Tu le demandes—, ceckwat ki nandawéndam. Je l'ai—attendu, kit ano pihin. J'en mange—, nind ano mtdjin. Faire—, akawiton. Travailler—, akawita. Exister—, perdre son temps, akawis-i. Marcher—, akawicka. Aller—pour voir, metasikaw g. a.*

Invalide. *Subst. Aiakosité.*

Invalide. *Adj. (Celle chose) est—, nulle, káwin onicicinsinon s. in.; káwin minosésinon s. in. Etro—, malade, akos-i; akomandjih-o.*

Invalidement. *(Faire telle chose)—, eka enéndágosingin (avec iji et le v.). Tu le vends—, eka enéndágosingin kit iji útáwen; káwin inéndágwasinon kitci útáwen. Il est—fait, káwin minosésinon ka ojidjikátek s. in.*

Invalidé. *Angoton; ptkobiton. Il, elle est—, acáie ptkocka.*

Invariable. *Il est—, ne peut être changé, káwin ta ki andjidjiganiwisi s. a.; —djikátesinon s. in. Ce mot est—, káwin ta ki andjidjikátesinon iim ikitowin; mi mon-*

jak ekitonániwang. Leur manière de parler est—, káwikat pikinong inwesik.

Invariablement. *(Faire telle chose)—, káwikat pikinong, monjak pejikwan (avec iji et le v.). Ils chantent—, monjak pejikwan inahamok.*

Invasion.—*action d'envahir un pays, tebenéndamontizónániwang úki. Ils font une—, o tibenéndamontizónawa úki.*

Invectiver. *Mánazonge. —contre, mánazom g. a.; —inapinem g. a.*

Invendable. *Il est—, káwin ta ki útáwónáníwansinon s. in.; káwin útáwaniwisi s. a.; —niwansinon s. in.*

Inventaire. *Tipatamowin. Voici l—de mes marchandises, mi eji tipatógwakin nind anokadjiganan. Faire l— (v. Inventorier).*

Inventer.—*créer (quelque chose de nouveau), oekát ojítón; mitonenéndjiganing ondjí ojítón; —jih g. a. —imaginer, mitonenéndjiganing ondinan.*

Inventeur. *Ka oekát ojítote keko; omitonenéndjiganing ka ondjí ojítote keko.*

Inventorier. *Masinahiganing tipatotanán g. in.; —tam (absolu).*

Inverse. *A l'—, en sens—, ajité; naka— (en comp.). Parler à l'—, contredire, ajítewe. Marcher en sens—, nagúcka. (V. Contraire).*

Investigation. *Nenda kikenéndamónániwang. Faire une—, nanda kikenéndam.*

Investir.—*du pouvoir, tibenéndamój g. a.; —jiwe (absolu). —cerner (v. ce mot).*

Invétééré, e. *(Celle chose) est—, pinawtgo ondjí (avec l'Ind.). C'est une coutume—, pinawtgo ondjí ijiwebat.*

Invincible. *Il, elle est—, káwin ta ki cágodjihási. Il y a un courage—, káwin ta ki cágodjihási epite sóngitehete.*

Inviolable. *Il est—, ne peut être enfreint, káwin ta ki anwetanániwansiwan s. in. Il est—, ne peut être arrêté, soumis à un jugement, káwin ta ki kakándjihási s. a.*

Invisible. *Etre—, káwin mitci (avec le v.) nagos-i; —gwat s. in.*

Invisiblement. *(Faire telle chose)—, eka naiagosingin (avec iji et le v.). Il y demeure—, eka naiagosingin iji úpi; úpi aianawi eka mitci nagosisik.*

Invitation.—*action d'inviter, wtkóngewin; wtkóndiwin (réciproque). —résultat de cette action, wtkomogowin.*

Inviter.—*convier, wtkom g. a.; —kónge (absolu). —exhorter, kakánzom g. a.; —zóngo (abs.).*

Involontaire. *Il, elle est—, káwin ondjita wi (avec l'Ind.). Cette action est—, káwin ondjita wi iji totamónániwansinon. C'est—de ma part, káwin ondjita ningi iji totansi.*

Involontairement. *(Faire telle chose)—, káwin ondjita wi (avec l'Ind.). J'y vais—, káwin ondjita ni wi íjasi.*

Invoyer.—*supplier, págosénim g. a.; págo-*

sênindam (absolu).
Invraisemblable. (Celle chose) est—, kâwin têtewicindâgosisi s. a.; -gwasinon s. in.
Invulnérable. Il est—, kâwin ta ki mikwawasi; kâwin ta ki miywasi (à l'abri d'une arme tranchante).
Irascible. Etre—, wâkawikitâs-o.
Irlandais, e. Un—, aganêca. Une—, aganêcakwe.
Ironique. (Celle chose) est—, papinotâge s. a.; -gemâgüt s. in.
Ironiquement. (Faire telle chose)—, paipinotâgingin (avec iji et le v.). Il parle—, paipinotâgingin initâgosi.
Iroquois, e. Un—, nâtowe. Une—, wadjahon. Un—de (tel endroit), -nâno (ajouté au Subst.). Une—de (tel endroit), -nânokwe (id.). Un—, une—du Sault, kanawakenâno; -nokwe. Un—du Lac des Deux-Montagnes, kanactagenâno. Un—de St.-Régis, wejacentinnâno. Un—du Haut-Canada, matci nâtowe. Une—du H. C., matci nâtowekwe. Méchant—, nâdjowewic; nâtowewic. Méchante—, wadjahonic. Méchant vieillard—, nâdjowe ikiwêncic. Etre—, nâtowew-i. Parler l'—, nâtowew-o.
Irraisonnable. Etre—, kâwin (avec le v.) piziskenindam; -kâtis-i; pizinatîs-i.
Irraisonnement. (Faire telle chose)—, pezinâtisingin (avec iji et le v.). Il parle—, pezinâtisingin initâgosi.
Irrationnel, le. (Celle chose) est—, pzinâtenindâgosi s. a.; -gwat s. in.
Irréalizable. (Celle chose) est—, kâwin ta ki insinon (avec eji et le Subj.); kâwin ta ki ijiwebisison s. in. Ce que tu dis est—, kâwin ta ki insinon ekiton.
Irréconciliable. (Cel. ennemi) est—, kâwin ta ki kaktjdihasi. (Ces ennemis) sont—, kâwin ta ki pôn nickenindisiwâk.
Irrécusable. (Ce témoin etc.) est—, kâwin ta ki anwetiwasi. (Celle preuve etc.) est—, kâwin ta ki anwetanâniwansinon (avec eji et le Subj.).
Irréfléchi, e. Etre—, ne pas réfléchi, kâwin (avec l'Ind. de) kakitawenindâgos-i. (Celle chose) est—, provient d'irréflexion, kâwin kakitawenindâgosisi s. a.; -gwasinon s. in.
Irréformable. (Celle chose) est—, kâwin ta ki wâwêjidjiganiwisi s. a.; -djikâtesinon s. in.
Irréfragable. (Celle chose) est—, ne peut être contredite, kâwin ta ki ajitewenâniwansinon s. in. Son témoignage est—, kâwin ta ki aitemâsi eji tipadjimote.

Irrégulièrement. (Faire telle chose)—, tipan enenindâgosingin (avec iji et le v.); gotc anote (avec le v.). Il construit—, tipan enenindâgosingin iji mikiwamike; gotc anote mikiwamike.
Irréligieusement. (Faire telle chose)—, eiamiasingin (avec iji et le v.). Il le traite—, eiamiasingin ot iji totâwan.
Irréligieux, se. Etre—, n'avoir point de religion, eiamiasingin inenindâgos-i. (Celle chose) est—, offense la religion, kâwin eiamienâgosisi s. a.; -gwasinon s. in.
Irrémédiable. (Telle maladie) est—, kâwin ta ki nõdjimonâniwansinon (avec i ou ij ou i ki et le Subj.). La petite vérole est—, kâwin ta ki nõdjimonâniwansinon ij omiklnâniwang. (Tel malheur etc.) est—, kâwin ta ki wâwêjidjikâtesinon (avec eji et le Subj.).
Irrémissible. (Telle faute) est—, kâwin ta ki kasihikâtesinon s. in.
Irrémissiblement. (Etre tel)—, eka cewenindâgosingin (avec iji et le v.). Il est—condamné, eka cewenindâgosingin inakwâienindâgosi.
Irréparable. (Celle chose) est—, kâwin ta ki wâwêjidjiganiwisi s. a.; -djikâtesinon s. in. J'ai fait une perte—, kâwin ta ki wâwêjidjikâtesinon i ki wânitazoiân. (V. Irrémédiable).
Irréparablement. (Etre tel, faire telle chose)—, kâwin ta ki wâwêjidjikâtesinon (avec eji et le Subj.). Il le perd—, kâwin ta ki wâwêjidjikâtesinon eji wânitac. C'est—perdu, apitci wânindjikâte s. in.
Irrépréhensible. Etre—, kâwin (avec l'Ind. de) anwenindâgos-i; -gwat s. in.
Irréprochable. (V. Irrépréhensible).
Irrésistible. Etre—, kâwin (avec l'Ind. de) mindjimenindâgos-i; -gwat s. in. Cette force est—, kâwin mindjimenindâgwasinon eji mackawenindâgwak. Les flots sont—, kâwin ta ki webâbôtesinon; kâwin ta ki mâdjihâbôtesinon.
Irrésistiblement. (Faire telle chose)—, eka mendjimenindâgosingin (avec iji et le v.). Il réussit—, eka mendjimenindâgosingin iji gackito; kâwin ta ki ondjihasi epite gackitote.
Irrésolu, e. (Celle chose) est—, non décidé, réglé, ka mîci wâwêjidjikâtesinon s. in. Etre—, hésitant, nanakwej inenindam; kijibenindam. Il est—, nanakwej towa; nanakwej inenindam etc. Homme—, nanakwej inini.
Irrésolument. (Faire telle chose)—, niaia-

djihiwesi s. a. ; -wemägäsinon s. in.

Irrévèrement. (*Faire telle chose*)—, káwin mánadjihiwemägäsinon (*avec eji et le Subj.*); (*ou autres tournures*). *Il le traite*—, káwin mánadjihiwemägäsinon eji totawáte.

Irrévèrencieux, se. (*V. Irrespectueux*).

Irrévèrent, e. (*V. Irrespectueux*).

Irrévocable. (*Cet arrangement etc.*) est—, káwin ta ki angodjiganiwisi s. a. ; -djikátesinon s. in. (*Ce fonctionnaire etc.*) est—, kawin ta ki ktwenajahiganiwisi.

Irrévocablement. (*Etre tel, faire telle chose*) —, káwin ta ki angodjikátesinon (*avec eji et le Subj.*). *Il juge*—, káwin ta ki angodjikátesinon eji tipákonigtet.

Irritable. (*V. Irascible*).

Irritant, e. *Il, elle est*—, *excite les organes*, kinikákehige s. a. ; -gemägät s. in. *Etre*—, *choquant*, nickihiwe ; -wemägät s. in. (*V. Choquant*).

Irritation.—*démangeaison, échauffement, (v. ces mots).*—*colère (v. ce mot).*

Irriter.—*fâcher (v. ce mot).*—*l'appétit*, pákátelhege ; -gemägät s. in. —*les passions de*, onbli g. a. ; onbim g. a. (*par paroles*). —*les désirs de*, misawenindamickaw g. a. —*la peau*, kinikákehige ; -gemägät s. in. *Il—la gorge, les bronches*, tei ososotámonániwang toláge s. a. ; -gemägät s. in.

Irruption.—(*des ennemis*), eni tibenindamontizowate aki. *Ils font—dans la ville*, o tibenindamontizonawá otenaw. —*des eaux*, eni pájitedjiwang.

Isolé, e. *Adj.* (*Cet objet*) est—, *séparé*, tipan ápi s. a. ; tipan úte s. in. (*Ce local*) est—, *peu fréquenté*, onawens pndikenániwang (*avec le Loc.*). *Etre*—, *demeurer seul*, nickenwis-i. *Il est*—, *on ne s'intéresse pas à lui*, káwin papaménimási.

Isolément.—*état de celui qui est seul*, nickenwisinon ; *necikewisinániwang*. *Son—me peine*, ni gackenindam i ki nickenwisitc.

Isolément. *Tipan* ; *tetipan (Red.) (si on parle de plusieurs)*.

Isoler. *Tipan áton* ; *tipan áci g. a.* ; *tetip...* (*Red.*) (*si on parle de plusieurs*).

Issu, e. *Adj.* *Etre—de*, omicómisim g. a. (*V. Descendre*).

Issue. *Subst.*—*sortie (d'un liquide)*, wendjikawik. —*endroit par où l'on sort*, endáje sakahamonániwang. —*ouverture*, endáje pákwanciai. *Il y a une*, pákwancia ; -necka. (*V. Fente, Crevasse*). —*conclusion*, ka ijiwebak. *Telle en a été l'*—, mi

gai) ; *pótakwese (être plongé dans la chaudière)*. *Etre mort*—, káwibi.

Ivresse. *Ktwäckwebiwin* ; *kawäckwebinániwang*.

Ivrogne. *Neta ktwäckwebitc. Etre*—, *nita ktwäckwebi*.

Ivrognerie. *Neta ktwäckwebinániwang*.

Ivrognesse. *Neta ktwäckwebitc ikwe*.

J

Jacasser. (*La pie*)—, nondágosi enwete.

Jactance. *Wenzam minwadjindizonániwang*.

Jadis. *Waieckat*.

Jaillir. (*Ce liquide*)—, *kwäckwése* ; *mókidjiwan (eau)*. *Les étincelles*—, *sisikinanjése* ; *sisikinanjeásin (au vent)*. *La lumière*—, *wásakone. (V. Etincelle, Emerger, Sortir)*.

Jalon. *Kikinawadjidjigan*.

Jalonneur. *Kikinawadjiton* ; -*djidjige (absolu)*.

Jalouser. *Tcisawakéum g. a.* ; -*énindam (absolu)* ; *kangwenim g. a.*, -*énindam (abs.) (si on parle des époux)*. (*V. Envier*).

Jalousie.—*action de jalouser*, *tcisawakenindamowin* ; *tcisawakenindiwin (mutuelle)* ; *kankwenindiwin (entre époux)* ; *káwenindiwin (id.)*.—*espèce de contrevent*, *ekawatésing onzábiwagan*.

Jaloux, se. *Etre*—, *tcisawakenindam* ; *kangwenindam*, *káwe*, *káwenindam (si on parle d'époux)*. *Etre—contre*, *tcisawakéum g. a.* ; *kangwenim g. a.*, *káwenim g. a. (les époux)*.

Jamais.—*en aucun temps*, *káwikat* ; *eka wikat (avec l'Impératif ou le Subj.)*. *Il ne se mariera*—, *káwikat kata nrawisi*. *Ne le fais*—, *eka wikat iji totanken*. *S' il ne travaille*—, *eka wikat inánoktsik*.—*en un temps quelconque (avec le Passé)*, *acaie* ; (*ou autres termes*). *L'as-tu—vu*, *acaie-na*, *ki ki wábáma ? Si—(avec le Futur)*, *andáptcitok (avec l'Investigatif)*. *Si—il part*, *andáptcitok mádjakwen*.

Jambe.—*partie du corps*, *kát (avec le Poss.)* ; *kátan (idem) (plur.)*. *A ma—*, *nikátang—au-dessus du genou*, *teicpiwak* ; -*kom (avec le Poss.)*. *Os de la—*, *kátikan* ; *kakwan (tibia)*. *Gras de—*, *nán (avec le Poss.)*. *A mi—*, *abitawikát. Une des deux—*, *napanekát. L'une et l'autre—*, *eitawikát. Ma—droite*, *ni kicéi kát. Avoir les—(telles)*, -*káte (en comp.)*. *Avoir la—pliée*, *piskikáte. Avoir les—pliées*, *papiskikáte. Avoir une des—pliées*, *napanepiskikáte. N'avoir*

engourdis d'être assis, apitcikep-i. Avoir les
—écartés étant debout, anaképe kápaw-i.
Avoir les—écartés étant assis, anaképep-i.
Jambé, o. Etre bien—, minokâte. Etre mal—, matcikâte.
Jambon.—cuisse de (cochon), ickwenhiang osakin ; opwam.
Janvier. Kenóziic ktzis (i. e. longue lune) ; nawendate (d'après un vieux manuscrit). C'est le mois de—, ani kinózi ktziswágát.
Japper. (V. Aboyer).
Jardin. Kitikan.
Jardinier. Kitike.
Jardinier, o. Neta kitiketc ; kitikewinini (homme seulement).
Jargon. Eka nesitotágwasinók. C'est un—, gotc anote inwenániwan ; káwin nápite nisitotágwasinon.
Jargonner. Gotc anote inwe.
Jarre.—vase à eau, atóbán ; atóbágan.
Jarret. Teingakwan (avec le Poss.).
Jarretière. Gackitásebizon ; tcisikebizon. Porter des—, gackitásebis-izo ; tcisikebis-izo.
Jars.—mâle de l'oie, nábe wábaka.
Jaser.—causer (v. ce mot).—babiller, onz-amitón.
Jaseur, euse.—qui jase, neta onz-amitong.—oiseau (v. Récollet).
Jaunâtre. Il, elle est—, manj ozáwisi s. a. ; —wa s. in.
Jaune. Subst. Ka ozáwak.—d'œuf, miskwá-wán.
Jaune. Adj. Etre—, ozáwis-i ; —wa s. in. ; ozáw— (en comp.).
Jaunir.—rendre jaune, ozáwiton ; —wih g. a. ; —widjige (absolu) ; ozáwatisan, —sy g. a., —sige (abs.) (par la teinture) ; ozáwejinan, —jin g. a., —jininge (abs.) (par la peinture). (V. Boucaner).—devenir jaune, ani ozáwisi s. a. ; —wa s. in. Etoffe—, ozáwégín.
Jaunisse. Ozáwinésiwín ; ani ozáwinésinán-niwang. Avoir la—, ozáwinés-i.
Javeler. Anzidjinan ; —jin g. a. ; —jininge (absolu).
Javelle. Anzidjinigan.—de (tel végétal), anzidjinigan (précédé du Subst.) ; aizanzidjiniganiwite s. a., aizanzidjinikátek s. in. (avec le Subst.). Il est en—, anzidjiniganíwi s. a. ; —jinikâte s. in.
Javelot. (V. Dard).
Je. Pron. Ni ; nind (devant une voyelle).
Jet.—action de jeter, lancer, apagidjigewin ; epagidjigenániwang. Le—d'une chose, epagidjikátek, keko.—d'eau, móktdjiwanipik.—bouton, ontmik ; —kon (plur.).
Jeter.—lancer (v. ce mot).—par terre, laisser tomber (ce qu'on tenait), pagitinan ; —tin g. a. ; —tinige (absolu).—par terre le fagot de bois (présent fait au nouveau marié), pagise. Lui—par terre du bois, págisaw g. a.—par terre son fardeau, pagitciwáne.—par terre (ce qui était sur un objet), pinwébinan ; —bin g. a. ; —binige (abs.).—par terre,

lancer à terre, mitci apagiton ; —gij g. a. ; —gidjige (abs.) ; webisiton ; —bicim g. a. ; —bisidjige (abs.).—par terre avec force, kankangosaton ; —sah g. a.—à terre la tête la première, teingidjiwebij g. a. —à bas (v. Abatre).—dedans, pndikewebinan etc.—dehors, sákidjiwebinan etc.—en l'air, onbiwebinan etc.—à l'eau, au feu etc., apagiton, —gij g. a., —gidjige (abs.) (avec le Loc.).—sans saisir de la main, ikowébahan ; wébahan ; —bah g. a.—avec le pied, webisitaman g. a.—par son souffle, wébipotátan ; —táj g. a. ; —tádjige (abs.).—un sort (v. Ensorceler, Sort). Se—à terre, à l'eau etc., apagis-izo (avec le Loc.). Etre—par le courant, les flots, wébahok-o ; wébatan s. in. Etre—par le vent, wébác-i ; wébásin s. in. Etre—à la côte par le vent, akwáic-i ; —ásin s. in. (Le bateau) se—contre, tcekise (avec le Loc.). (Ce cours d'eau) se—dans (v. Décharger). Se—, s'élançer (v. Elancer).
Jeu. Otáminowin. Se faire un—de, otáminokátan ; —kaj g. a.—de (balle etc.), eni (avec le Subj. du Subst. verbifié). Le—de dames, eni kandinikenániwang.
Jeudi. Ostwinktkjik ; ecpiniganíwang.—prochain, ostwinktkjigak ; icpiniganíwang.—dernier, ka ostwinktkjigak ; ka icpiniganíwang. C'est—, ostwinktkjigat ; icpiniganíwan. Le—, les—, westwinktkjigakin.
Jeun. A—, tci bwa máci wsináníwang. Il est à—, ká máci wsinisi. Es-tu à—, acaie —na ki ki wsin ? Je ne suis pas à—, acaie ningi wsin.
Jeune. Adj. Etre—, ockintk-i ; ock— (en comp.).—homme, ockináwe. Etre—homme, ockináwew-i. Mon—homme, nind ockintkim. Son—homme, ot ockintkiman.—fille, ockintkwe ; ktkango ; —gwak (plur.). Etre—fille, ockintkwew-i ; ktkangow-i.—individu, ocki aiaa.—animal, idem.—vache, ockiták.
Jeune. Subst. Kihigocimowín ; eni kihigocimonáníwang. C'est—aujourd'hui, c'est jour de—, kihigocimonáníwan nongom ; kihigocimo ktjigat. Jour de—, kihigocimo ktjik. Les jours de—, kahigocimonáníwangin ; kahigocimo ktjigakin.—superstition pour lequel on se noircit le visage, mákúte-kewin.
Jeûner. Kihigocim-o.
Jeunesse.—jeune âge, ockintkiwin ; weckintkináníwang. Pendant sa—il dansait, apite weckintkípan ntmípan.—jeunes gens, weckintkidjik.
Joie.—gaieté, bonheur (v. ces mots). Faire le cri de—, sasakowe. Pleurer de—, mókawi módjikenfndam. C'est avec—que je pars, ni módjikenfndam i mádjúán. Causer de la—(v. Divertir, Réjouir).
Joignant, o. Adj.—contigu (v. ce mot).
Joindre.—unir un objet à un autre, aniko-, sak-, gack-, sip— (en comp.) ; nabwe— (id.) (s'ils sont de même nature).—en attachant,

anikobiton ; -bij g. a.—au fer, fermer à clef, barrer, gackâbikahan ; -kav g. a.—son vêtement, l'attacher sur soi, sipwehiki ; -kinfitis -izo ; sipwakwaw-aho ; sukakwaw-aho ; sakanikamabis-izo ; anikamanikas-azo ; gackakikanehotis-izo (sur la poitrine).—les mains, nabwenindjin-i ; njonindjin-i.—les pieds, ntjositen-i. Avoir les pieds—étant debout, être debout les pieds—, ntjositekapaw-i.—les bras, ntjoniken-i ; ajiteniken-i (en les croisant).—un portage à un autre, n'en faire qu'un de deux, nabwesato. (V. Unir, Ajouter).

Joint. Subst.—articulation (v. ce mot).—endroit où se rencontrent deux choses, i kinak.

Jointé. Pônikan. Une etc.—, ningoto etc. pônikan. Une demi—, ningo napanenindj.

Jointure.—articulation des os, ij anikawikinaniwang ; ij aianikawikinaniwang (au pluriel).—de la main, ij anikawikinindjinaniwang. Les—de mes mains, ij aianikawikinindjinan. Les—de ses jambes, ij aianikawikikatetc.

Joli, e. (V. Beau).

Jolliment. (Faire telle chose)—, d'une belle manière, ôj-, ôn-, wawe- (en comp.) ; we-wénint (avec l'Ind.). Parler—, wawéjiki-jowe ; minotâgos-i. Placer—, mettre comme il faut, ônâton ; ônâci g. a.

Jonc.—plante, mânominack.—anneau pour le doigt, titibinindjibizon. Porter un—, otitibinindjibizon-zo.

Joncher.—de, agwânahan, -nav g. a.—de branches, otikwan agwanahan.—de fleurs, ningwâwbikonewiton ; -wih g. a. (V. Courir).

Jonction.—action de joindre, mâwandjijigewin ; aniko-, gack-, sak-, sip- (en comp.) ; nabwe- (des choses qui se complètent).—réunion de choses, maiawandjihitimâgikin s. in.—réunion de personnes, mawandjihitiwin ; maiawandjihitinaniwang.—de chemins, endâje pükémok. Il y a—de chemins, pükémok.—de cours d'eau, endâje matâwak ; -tâdjijang. Il y a—de cours d'eau, matâwan ; matâdjijang.

Jongler.—délirer, kijibentndam.—faire la jonglerie, mitew-i ; manitowis-i ; tetsake (sous la tente) ; nipiki (pour guérir).—sur (un malade), nipikaj g. a.

Jonglerie.—pratique superstitieuse, mitewiwin ; manitowisiwin ; tetsakewin (sous la tente). Faire la—(v. Jongler).

Jongleur, euse.—qui pratique la jonglerie, neta mitewite ; menitowisite ; mite (homme) ; mitekwe (femme) ; tetsakete (sous la tente) ; tetsakewinini (id.) (homme) ; nipi-kiwinini (médecin). Être—, mitew-i ; manitowis-i. Cabane de—, tetsakan.—qui fait des tours de passe-passe, memandawitotc.

Joue. Nov (avec le Poss.) ; nowak (plur.) : Sa—, onowan. Mes—, ni nowak. Une des deux—, napilenov. Les deux—, itawinov. Avoir les—(telles), faire telle action sur les—.

—ânowe (en comp.). Avoir les—enflées, papâkânowe. Avoir les—bouffies, papôtâwanowe. Avoir les—velues, mamisânowe. Avoir de grosses—, mamangânowe. Avoir les—creuses, kwakwâbânowe. Avoir les—desséchées, cacikwâbikânowe. Avoir les—pâles, wawâbinânowe. Avoir les—rouges, mamiskwânowe. Avoir les—brûlées par le soleil, mamikackânowe. Frapper sur les—, papasânowe g. a. ; -wehowe (absolu). Avoir une des—(telle), faire (telle action) sur une des—, napliue (suivi des mêmes v. sans Rédupl.). Coucher en—, mettre en—, toskâbûndan ; wâwênâbûndan ; -bûm g. a. ; -bûndan (absolu).

Jouer.—se récréer, ôtâmin-no ; kiwapi (animal)—à un jeu de hasard, ütâwâge. Ils—ensemble, ütâwâwk.—de la toupie, tôwehige.—à la boule, pikwakwatoke.—d'un instrument de musique, kitotâge.—aux cartes etc. (v. ces mots).—jeindre (v. ce mot).—tromper, waiejim g. a. Se—de, papinotaw g. a.

Jouet. Ôtâminwagan. Faire son—de, ôtâminokatan ; -kâj g. a.

Joueur, euse. Wetâminotc ; etwâgetc (au jeu de hasard).

Joufflu, e. Être—, mamangânowe.

Joug.—bois sur la tête des bœufs attelés, mitik nabikâgan. Il est sous le—, takobizo.—servitude, tibenindâgosiwin. Être sous le—, tibenindâgos-i ; awâkaniw-i.

Jour.—être content, tebis-i ; minwentndam.—avoir la possession de, aian ; aiaw g. a.—tirer parti (v. Profiter).

Jouissance.—contentement, têtiswiwin ; taie-bisinaniwang. Toutes les—de la vie ne sont rien, kâwin kekocie inentndâgwasinon aianâwi âpiti tebisinaniwang megwate pemâtisinaniwang.—libre usage, eiananiwang keko. Il en a la—, ot aian g. in. ; ot âbâdjiton g. in.

Joujou. Ôtâminwagan.

Jour.—espace de 24 heures, kôn ; kljik (employé surtout pour l'espace de douze heures durant lequel le soleil éclaire). Le—vient, pttaban. Il est—, il fait—, c'est l'aurore, acnie wâban. Il fait grand—, le—est avancé, icpikljigat ; akwakljigat ; micicâban. Le—est sur son déclin, awika. A la tombée du—, sur la fin du—, awikang ; caie wa onâgocik ; eni onâgocik. Avant le—, tci bwa mûci wâbang. Au point du—, patabang ; awikang. C'est le—, non pas la nuit, kljigat. Durant le—, kajigak ; eni kljigak. Dans le courant du—, megwate i kljigak. Astre du—, kljik klzis. L'aurore d'un beau—, pagakâban. Etoile du—, wâbitnanâng ; kljik anangoc. Dieu du—, ka kljikoketc. C'est un beau—, mino kljigat. Les—sont courts, pêcokljigat. Les—sont longs, âpita kljigat. Vivre jusqu'au—(étant malade), wâbans-azo. Il pourra à peine vivre jusqu'au—, onawens katta wâbanzo. Mar-

cher jusqu'au—, wábanose. *Etre assis jusqu'au—*, wábanap-i. *Un etc.*—, ningoto etc. kón; ningoto etc. klijik; ningo etc. kon (ou) klijik. *Un—, une fois en un certain*—, ningotin i klijgak. *Chaque—*, neningo klijik; endáso klijgak; tásin kajigákin; memecagwám (ou) newagwám kajigákin. *De deux en deux—*, de deux—l'un, aiawas-wábang. *Tous les deux—*, nentjo klijgakin. *Il y a trois—*, kitci awas onágo.—*de semaine*, inánoki klijik.—*de fête*, manadjito klijik. *C'est un—ourable*, inánoki klijikat. *Avoir (tant de)—*, kónágis-i; —gít s. in. *Il a dix—*, acacie mitáso kónágisi. *Il y a douze— que cela existe*, mitáso kónágat acite ntj eko ijiwebak. *Il y a deux—que je suis arrivé*, acacie ntjo kónágüt, de akou tagocinán. *Le même—, sans attendre au lendemain*, piskab. *Je reviendrai le même—*, piskab ninga pi ktwe.—*existence*, pimátisiwin. *Donner, lui donner le—*, pimatchi g. a.; —hiwe (absolu). *Il craint pour ses—*, ninga nipomitok inenindizo. *Tu passeras tes—à travailler*, kigat ani'ondamita ket apite pimátisiwinen. *Finir ses—à, tápine*; indápine, tápine (3me Pers.); endáp.—(aux Modes à Augment). *Il finit ses—à Montréal*, Moniang tápine; Moniang mi endápincte.

Journal.—*feuille à nouvelles*, tipádjimowini masinahigan.

Journalier. *Subst.* Anokitágewinini.

Journalier, e. *Adj.* (Celle chose) est—, tásin kajigákin ijiwebat s. in.; tásin kajigákin iji (avec l'Ind.). *C'est un travail—*, tásin kajigákin inánokinánivan.

Journaliste. Tipádjimowini masinahigan inini.

Journée. Klijik. *Pendant la—*, megwate i klijgak; kajigak. *Toute la—*, kápe klijik. *Toute une—, pas avant le lendemain*, nikan—(en comp.). *Demeurer toute une—, ne repartir que le lendemain*, nikanáp-i. *Etre absent toute une—, nikanend-i.* (V. Jour).

Journellement. Tásin kajigákin; endáso klijgak; ke táso klijgak (avec un Futur); ka táso klijgak (avec un Passé). *Il y va—, tásin kajigákin iji ako.* *Tu prieras—*, kigat aiamia ke táso klijgak.

Jovial, e. (V. Gai).

Jovialement. (V. Gaiement).

Jovialité. (V. Gaieté).

Joyau. (V. Bijou).

Joyusement. (V. Gaiement).

Joyeux, se. *Etre— content*, minawas-i;

droit élevé, tetakanan; —kin g. a.; —kinige (absolu).

Judicieusement. (Faire telle chose)—, kakita (en comp.); kekitawenindágosingin (avec iji et le v.); (ou autres tournures). *Parler—*, kakitawe; kakitawikijowe. *Il travaille—*, kekitawenindágosingin inánoki; kakitawenindágwat enánokitc.

Judicieux, se. *Etre—, avoir bon jugement*, kakitawis-i; —wenindam; —wenindagos-i. (Celle chose) est—, indigue bon jugement, kakitawenindágosi s. a.; —gwat s. in.

Juge.—*magistrat*, tipákonigewinini. *Il est le Souverain—de tous les hommes*, ot ápitci tipákona kakina acinacáné.

Jugement.—*décision du magistrat*, tipákonigewin. *Mauvais—*, manjikonigewin. *Rendre un—*, tipákonige.—*lui a été rendu*, acacie ki tipákona. *Son—est cassé*, pikocka enákonigepan.—*action de rendre justice*, tipákonigewin.—*dernier*, ickwaiatc tipákonigewin.—*entendement*, mitonenindjigan.—*fa culté de bien juger*, kakitawisiwin. *Avoir du —*, kakitawis-i; —wenindam; —wenindagos-i.—*appréciation, opinion* (v. ces mots).

Juger.—*rendre, lui rendre justice*, tipákon g. a.; —konige (absolu).—*de telle manière*, inákon g. a.; —konige (abs.). *Juge bien*, gwaiak inákonigen. *Il le—digne de mort*, kitci niponite ot ickwaieniman.—*apprécier, trouver*, inénindan; —énim g. a.; —énindam (abs.). *Il le—bon, onicien ot inénindan.* *Je—que c'est bien fait*, mino ijdjikáte nind inenindan. *Il—que tu pourras partir*, ta ki mádji kit inénimik. (V. Apprécier).

Juif, ve. Un—, Jodawinini. Une—, Jodawinikwe. Les—, Jodawininiwak.

Juillet. Miskwimin ktzis (i. e. lune des framboises). *C'est le mois de—*, miskwimin ktziswigát.

Juin. Otehimin ktzis (i. e. lune des fraises). *C'est le mois de—*, otehimin ktziswigát.

Jumeau, lle. Nljotenj; —jak (plur.). *Un ds—*, pejik i nljotenjwate; pejik nljotenj. *Une ds—*, pejik i nljotenjwate ekwewidjik; pejik i nljotenjikwewiwate. *Ils sont—*, nljotenjiwak. *Elles sont—*, nljotenjikwewiwák. *Accoucher de—*, nljotenjike.

Jument. Nonje pepejikokäckwe.

Jupe. Ocigan ijihowin.

Jupon.—*sauvage*, matcikóte.

Jurement.—*serment fait sans nécessité*, aianica nahitonámonániwang.—*blasphème*, mánatwewin.

Jurisdiction.—*pouvoir du juge*, enenIndāgosite tipākonigewinini. *Quelle est sa—*, anin meia inenIndāgosite i tipākonigetc?

Juron. Mānatwewin. *Prôferer un—*, mānatwe. *C'est un—*, mānatwewin isa. *C'est son—*, mi eji mānatwetc.

Jus. I niptiwang s. in. ; i nipikātek s. in. ; i niptiwitc s. a. ; —ābo (en comp.). —de pomme, i niptiwitc wābāmin.—de patate, i niptiwang patak.—de fāisin, cōminābo.—de viande, i nipikātek wias. *Il, elle a du—*, niptwi s. a. ; —wan s. in. ; nipikāte s. in.

Jusque. Nananj akwi ; nananj ; minik.—à la ville, nananj otcnang.—ici, nananj ondāje ; ondāje minik.—à “par ma faute”, nananj akwi “nin nind indowin.” *Je vais aller—à chez toi*, ij āpnā inikik ningat ija.—à présent, nananj nongom. *Je boirai—ce que je parte*, nananj kitei pōsila ninga minikwe.—après une négation renferme l'idée d'une opposition à une phrase sous-entendue. *Il n'écoute pas—maintenant* (j'ai beau l'exhorter etc. sous-entendu), kā nananj papāmitansi ; anāwi ningi kakānzoma kā nananj. *Rien, peine inutile—à présent*, kā nananj.

Juste. *Subst.—ce qui est équitable*, gweiakwenIndāgwak.—*qui pratique la vertu*, gweiakwātisite.—*bienheureux*, menawusite.

Juste. *Adj. Etre—, équitable*, gweiakwenIndāgos-i ; —gwat s. in. *Il est entré dans une—colère*, gweiakwenIndāgwatoban kitei iji nickātisite. (V. *Equitable*). *Avoir la voix—*, minotāgos-i. *Il a l'oreille—*, o kikenIndan menotāgwatinik. (V. *Accord*). *Avoir (tel vêtement)—*, sinzikan ; —kaw g. a. *Mon habit est—*, ni sinzikan ni konas. *Ses gants sont—*, o sinzikawā o mindjikāwanā. (V. *Général*).

Juste. *Adv. Kedjick ; gwaiak ; maia.* *J'ai dix ans*, kedjick ni mitāso pipōnēs.—à cet endroit, maia indi. *A qui au—appartient-il*, awenen meia tibēnIndang? *Dis-moi au d'où tu viens*, andi maia wendjipān? *Tout—*, mi sa gotc ; gotc (avec d'autres mots) ; kedjick.

Justement. (Etre tel, faire telle chose)—, d'une manière équitable, gweiakwenIndāgwat (avec eji ou kitei iji et le Subj.) ; gweiakwātisingin (avec iji et le v.). *Tu es—puni*, gweiakwenIndāgwat kitei iji anwenimigōn. *Il le blâme—*, gweiakwātisingin ot iji nanibtkiman.—*précisément*, maia ; gotc.

Juste-milieu. GweiakwenIndāgwak. *Garder*

ciaire, endāje tipākonigenāniwang ; tipākonigewinl wikāmik.—*exercice du pouvoir judiciaire*, tipākonigewin. *Rendre, lui rendre—*, tipākon g. a. ; —konige (abs.).—*celui qui juge*, tipākonigewinini. *Il vous faut obéir à la—*, inenIndāgwat kitei pāmitawek tipākonigewinini.

Justifiable. (V. *Excusable*).

Justifier. Kipiawom g. a. ; —zonge (absolu).

Il veut—sa conduite, nanda kipiawozondizo ka titc. *Rien ne—son action*, kāwin keko o minwādjimigōsin wendji inditc. *Il le—de cet acte*, kāwin ki tisi ot inan.

Juteux, se. *Il, elle est—*, kitei nipīwi s. a. ; —wan s. in. ; kitei nipikāte s. in.

Juxtaposer. Nibine āton ; nibine āci g. a.

K

Kingston.—ville d'Ontario, akatanakwi ; —wing (Loc.).

L

La. *Art. Il n'est pas employé.* Pomme, wābāmin.—pomme, wābāmin.

Là. *Adv.—indiquant le lieu*, indūji ; indāje ; tāji ; dāje ; indi ; ii indi. *Tiens-la—*, taka indūji mindjiminan. *C'est—*, mi indūji. *Est-ce—*, mi-na? *Que fais-tu—*, wekonen wendji taji kāpūwin? *Demeurer—*, tajjke ; indūjike (aussi employé aux 1ère et 2me Pers.) ; endaj. . . (aux Modes d'Augm.). *C'est—que je demeure*, mi endajjkeian. *Mourir—*, tāpine ; indāpine (aussi employé aux 1ère et 2me Pers.) ; end. . . (aux Modes d'Augm.). *C'est—qu'il est mort*, mi endāpinēpan.—*bas, hôte.* *Au-delà—*, awās āwēte ; awas indi.—*bas plus loin*, idem. *Ça et—*, gotc anote ; papa. *Par—*, endtāje. *Il s'est sauté par—*, mi ka tāji ojmotc. *Par ci par—*, gotc anote. *Ils vont par ci par—*, gotc anote ijiwāk. *Celui—*, celle—, aam ; inim g. a. ; iim g. in. *Ceux—*, celles—, ikim, wakikim g. a. ; inim g. in.—*précédé du Subst. et du Démonst.*, aam, inim g. a. ; iim g. in. *Cet homme—*, aam anicinābe ; aam (s'il n'y a pas d'ambiguïté). *Cette maison—*, iim mkiwam.—*indiquant le temps*, iim ; ka (avec iji et le Subj.). *Cette semaine—*, iim mānadjitāgan ; ka iji mānadjitāganawang. *Par ci par—*, āiāpitc. *J'étudie par ci par—*, āiāpitc ni kikinohamātis.—*dessus, sur ces entrefaites*, mi i, mi ij (avec le Subj.).—*après il partit* mi i mādiāte.—*dessus, tou-*

iji et le v.). (Faire telle chose)—, avec beaucoup d'efforts, ketci manitokázongin (id.). Il se met—à l'oeuvre, ketci manitokázongin inánoki.

Laborieux, se. *Etre—, aimer le travail, mikwat— (en comp.); mikwatis—i; minwakadji. Homme—, mikwatinini. Femme—, mikwatickwe. (Cette chose) est—, pénible, animihiwe s. a.; —wemügit s. in.*

Labourable. (Ce terrain) est—, ta ki tackikämibidjigenániwan (avec le Loc.); ta ki tackatánwángibidjigenániwan (id.) (si c'est du sable).

Labourage. Tackikämibidjigewin; tackatánwángibidjigewin (dans le sable).

Labourer. Tackikämibidjige (absolu); —bidjige (avec le Loc.); tackatánwángibidjige (id.) (si c'est dans le sable).

Laboureur. Tackikämibidjigewinini; neta tackikämibidjigete.

Lac. Sakahigan; —kämi (en comp.).—supérieur (endroit), kitci kämi.—des-deux-montagnes (endroit), kanactáge (de l'Iroquois, bas de la montagne). Grand—(endroit), kitci sákng; kitci sakahiganng.

Lacer.—serrer avec un lacet, mágobiton; —bij g. a.; —bidjige (absolu).—attacher juste, fermer avec un lien, kipobiton etc.—faire le tissu des raquettes, ackime. (V. Tisser).

Lacérer. (V. Dilacérer).

Lacet.—cordon pour serrer, takobidjigan.—cordon de soulier, mákistnciáp.—collet (v. ce mot).

Lâche.—qui n'est pas bandé, pas serré, necang-, kecaw— (en comp.). (Ce fil, cette corde) est—, kecawabtgisi s. a.; —gat s. in. Rendre plus—, necangabtgisan; —gin g. a.; —ginige (absolu). Avoir sa ceinture—, panna-godjibis-izo. (Ce bois) est—, s'est retiré par suite de la chaleur, kecawakatázo s. a.; —tôte s. in. *Etre—, indolent, kitim-i. Etre—, avoir le coeur mou, cágotche. Etre—, poltron, gotadjick-i. Etre—, vil, nákikawenindágos-i; ptwenindágos-i.*

Lâchement. (Faire telle chose)—, d'une manière indolente, ketimingin (avec iji et le v.). Il travaille—, ketimingin inánoki. (Faire telle chose)—, en poltron, caiagotehengin (avec iji et le v.). (Faire telle chose)—, d'une manière vile, ptwenindágwat eji (avec le Subj.). Il l'abandonne—, ptwenindágwat eji naganátc.

Lâcher.—débander, desserrer (v. ces mots).—laisser aller, laisser tomber, pagit— (en comp.); pagitanan; —tin g. a.; —tinige (absolu); pagitabginan, —gin g. a., —ginige (abs.) (une corde ou un fil); pagitondan, —tom g. a. (de son dos); pagitciwáne (son fardeau); pagitandan, —tam g. a., —tandjige (abs.) (de sa bouche); pagitanendan, —nem g. a., —nendjige (abs.) (id.); pagitanam— (sa respiration); pagitciwebinan, —bin g. a., —binige (abs.) (vite).

Laconique. (V. Concis).

Laconiquement. Kakam.

Lacs.—piége (v. Collet).

Lactation. Nónawázowin. *Etre en—, nónawás—Azo.*

Lacune.—ce qui manque pour compléter, nwandések. Il y a une—, nondése kéko.

Laid, e. *Etre—, désagréable à voir, anwábüminágos-i; manjinágos-i; mactainágos-i; —gwat s. in. Etre—, difforme, mánatis-i; —tat s. in. Il, elle est—, contraire à la morale, au devoir, mánatenindágos-i s. a.; —gwat s. in.; mánutat s. in.*

Laidur.—difformité physique, mactainágwak; ij anwábüminágwak kéko. La—du péché devrait nous effrayer, kita sekiligonanan patatowin epite mánatak.

Lainage.—toison d'un mouton, manadjénic piwaiian.—marchandise de laine, anote manadjénic piwaiian.

Laine.—poil de (mouton etc.), piweian, opiwei (précédés du Subst.).—à ceinture, miskokatikanciáp.—à tricoter, mitáseiáp. Il, elle est en—, manadjénic opiweia.

Lainerie.—marchandise de laine, anote manadjénic piweian.—lieu où l'on travaille à la laine, endjé mitáseiápikeniáwiang.

Laineux, se. (Ce mouton etc.) est—, písakwawe. (Cette chevelure &) est—, opiweiwí s. a.; —wan s. in. (Cette étoffe) est—, manadjénic opiweiwí s. a.; —wan s. in.

Laisser.—quitter, abandonner, nagatan; —gaj g. a.; —gadjige (absolu); nagatahan, —tav g. a., —tahowe (abs.) (sur l'eau); pagiténdan, —énim g. a., —éndam (abs.) (en esprit); nagatinijindan, —jim g. a., —jim— (abs.) (en fuyant).—à qq., pagitinámaw g. a.; pagitenindámaw g. a. (en esprit).—ne pas retenir, —tomber etc., pagitanan; —tin g. a.; —tinige (abs.); pagitandan, —tam g. a., —tandjige (abs.) (de sa bouche); pagitanendan, —nem g. a., —nendjige (abs.) (id.).—ne pas prendre parmi d'autres, ickonan; —kon g. a.; —konige (abs.).—pour qq., ickonamaw g. a.—ne pas continuer (telle action), póniton; —nih g. a.; pónito (abs.). Il—son travail, o póniton enánokipan; pónito tci inánokite.—tranquille, póniton; pónih g. a.; pónim g. a. (en ne lui parlant pas).—qq., faire (telle action) pagitenim g. a. (avec tci ou kitci et le Subj.); tépwétaw g. a. (id.). Je le—parler, nindépwétawa tci animitágositc. Il le—faire cela, o pagiteniman wa ijwebisinite.

Lait. Totocanábo. (Agneau etc.) de—, keiábüte twatojiketc. Plante à—, totocanábowack.

Laitance.—de poisson, ottkwak.

Laiterie.—lieu où l'on prépare le lait, endjé totocanábokenániwang.—lieu où l'on fait le beurre, endjé totocpimitekenániwang.

Laitier, e.—qui commerce sur le lait, neta ákwetc totocanábo. (Animal)—, sanatikwazotc.

Lambeau.—morceau détaché, pákwe-, ptw—

(*en comp.*).—*d'étouffe*, piwéjigan. *Il, elle est en—*, pükwebidjikâte *s. in.*; pikobidjikâte *s. in.* *Avoir des habits en—*, pikokonaie. (*V. Guéville, Fragment*).

Lambin, e. Neta papekikâtisite. *Etre—*, nita papekikâtis-i.

Lambiner. Papekikâtis-i.

Lambourde.—*pièce pour supporter, solive*, nukaiakwahigan.

Lambris. Pindapâkwan.

Lambrisser. Pindapâkwatan. *Il, elle est—*, pindapâkwânâte *s. in.*;—*kwâte s. in.*

Lame.—*morceau de métal mince*, ka papakâbikâbikatek.—*de fer*, ka papakâbikâbikâbikatek piwâbik.—*fer d'un instrument tranchant*,—*âbik (en comp.)—de couteau*, mokomânâbik. (*Couteau etc.*) à une—; ningotin i piskâbikak. (*Couteau etc.*) à deux etc.—, nŋin etc. i papiskâbikak.—*vague (v. ce mot)*.

Lamé, e. *Il, elle est—*,—*kâzo s. a.*,—*kâte s. in.* (*en comp.*). *Il est—en argent*, côniakâkâzo *s. a.*;—*kâte s. in.*

Lamentable. *Etre—*, piloyable, gitimâgenindâgos-i;—*gwat s. in.* *Etre—*, regrettable, gackenindâgos-i;—*gwat s. in.*

Lamenter.—*déplorer, regretter (v. ces mots)*. *Se—*, mamâtwe.

Laminer.—*en frappant*, papakahan;—*kav g. a.*;—*kahige (absolu)*; papakâbikahan,—*kav g. a.*,—*kahige (abs.) (mét. ou min.)*. *Il est—*, papakâbikâkâzo *s. a.*;—*kâte s. in.*—*en fendant, etc.*, pipakikotan;—*koc g. a.*;—*kodjige (abs.)*; pipakâbikotan,—*koc g. a.*,—*kodjige (abs.) (mét. ou min.)*.

Lampe. Wâsekonenindamâgan.

Lance.—*arme*, cimâgan. *Porte—*, lancier, cimâganinini.

Lancer.—*darder (v. ce mot)*.—*envoyer hors de soi*, apagiton;—*gij g. a.*;—*gidjige (absolu)*;—*pimw— (en comp.) (si l'on parle de projectile)*;—*papimw— (id.) (Réd.)—une pierre*, pimwâsin-i.—*des pierres*, papimwâsin-i.—*une pierre, des pierres contre*, pimwâsinâtan;—*nâj g. a.*—*un liquide*, sikahandâge.—*(tel liquide)*, sikahandâgen.—*un liquide sur*, sikahandan;—*daw g. a.*—*un bois*, pimwâtikwe.—*un bois sur*, pimwâtikwatan;—*wâj g. a.*—*de la boue sur*, pimwadjickiwaton;—*wah g. a.*—*de la neige sur*, pimwakônaton;—*nah g. a.* *Ils se—des boules de neige*, papimwakônâhitik.—*du sable sur*, pimwâwângaton;—*gah g. a.* *Il—des pommes sur la maison*, o papimwâpîminaton mikiwam. *Ce qui—du feu, une bombe*, pimockotawan. *Se—ruer*, webinttis-izo. *Il se—contre eux*, webinttizo ij âpinitic.—*effrayer le gibier (v. Effrayer)*.

Lancette. Paskikwehigan; paskikwehonâbik; mâtijigan; mâtis (*si c'est une pierre*).

Langage. Inwewin; enwenâniwang.—*de (tel ou tel)*, enwete; ot inwewin. *Le—des Français*, enwewate wemitigoiwak; wemitigoiwak ot inwewiniwa. *Parler (tel)—*, inwe; m-o (*ajouté au nom du peuple*);

mockie-i (*id.*) (*pour le Détérioratif*). (*V. Français etc.*). *Quel est leur—*, anin enwewate? *Leur—est différent*, tetipan inwewâk. *Parler notre—*, niinawe. *Je ne comprends pas son—*, kâ ni nisitotansin ot inwewin.

Langé. Apijan;—*nens (Dim.)*. *Ses—*, otapijanensan.

Langouressement. (*Faire telle chose*)—, ketimâtisingin, ketimisingin (*avec iji et le v.*). *Il marche—*, ketimâtisingin inose.

Langoureux, se. (*V. Indolent, Abattu*).

Langue.—*organe*, tenan (*avec le Possess.*). *A ma—*, ni tenâning. *Avoir la—(telle)*,—*tenâniwe (en comp.)*. *Avoir la—longue etc.*, kînotenâniwe etc. *Faire (telle chose) avec la—*,—*tenâniwen-i (en comp.)*. *Montrer la—*, sâkitenâniwen-i. *Montrer la—à qq.*, sâkitenâniwetaw *g. a.*—*langage (v. ce mot)*.—*manière de parler*, cjitônâniwang. *Avoir (telle)—*,—*tôn (en comp.)*. *Avoir une mauvaise—*, matcîton. *Avoir trop de—*, onzami-tôn.—*pointe de terre*, i neiak; endâje neiak; ne— (*en comp.*). *Il y a une—de terre*, neia.

Languette.—*pièce flexible pour fermer et ouvrir etc.*, nasinigan.

Languir.—*être dans un état d'abattement physique*, kâwine.—*être dans un état d'abattement moral*, kâwitam; kâwenindam. *Faire—(v. Alanguir)—dépérir (v. ce mot)*.

Languissant, e. *Adj.*—*indolent, abattu (v. ces mots)*. *Etre—*, sans vivacité, ketimâtisingin inâtis-i.

Lanière. Êiap,—*âp (en comp.)—de cuir*, picâganâp.—*fine de raquette*, atipis.

Lanterne.—*enveloppe transparente pour lumière*, cectpaik wâsekonenindamâganâbik.

Laper. *Il—*, otênâning qndji minikwe.

Lapider. Pimwâsinâtan;—*nâj g. a.*;—*nâdjige (absolu)*; pimwâsin-i (*id.*).

Lapin. Ka nindâsiwâganawite wâboz.

Laps.—*espace (v. ce mot)*.

Laquée. Cônia kikônâ.

Larcin.—*vol fait secrètement*, kimotiwin. *Faire un—*, kîmôt-i.—*objet dérobé*, ka kîmot otâpinâniwang.

Lard.—*graisse de porc*, kokoc winin.—*ce qui reste après qu'on a fait fondre la graisse*, sasikan.

Large. *Etre—*, avoir de la largeur, mângutes-i;—*teia s. in.*; mitcateia *s. in.*; anagaska *s. in.* (*vieux mot*); anagaskônagisi *s. a.*,—*gat s. in.* (*bateau*); mitcâmo, mângutemo (*chemin*); mitcîcikweia, mângitikweia, mângipiia (*cours d'eau*); mângitehe (*coeur*); mângingwe (*usage*); mangatehgisî *s. a.*,—*gat s. in.*,—*gan s. in.* (*peau, étoffe*); icpatehgisî *s. a.*, icpigisi *s. a.*,—*gat s. in.* (*idem*); mângateiâbikisi *s. a.*,—*kat s. in.* (*mét. ou min.*); mângatehakosi *s. a.*,—*kwat s. in.* (*bois*). *Être assez—*, tebates-i;—*teia s. in.* *Au—*, spacieusement (*v. ce mot*). *Au—*, loin de terre, nawite; nîminawetigoiwak (*en comp.*). *Pousser, envoyer au—*, nîminawenan;—*wen g. a.* *Aller au—*, nîminawe-

- ham ; niminam ; niminawekwajiwe (*vite*).
Etre—, libéral, kijewätis-i. Etre—, sans scrupule, monjak cawenindamitehe.
- Largement.**—*abondamment (v. ce mot). (Faire telle chose)—, généreusement, kajewätisingin (avec iji et le v.). Il les traite—, kajewätisingin ot iji totiwä.*
- Largesse.**—*libéralité, kijewätisiwin. —don, pagitinigewin. Faire, lui faire des—, pagitinimaw g. a. ; —mäge (absolu). Ses—ne sont pas appréciées, kâ gwetc nakwetawasi aianawi pagitinimägetc.*
- Largueur.** Enigokwateiak keko ; —ate- (*en comp.*). *Etre de (telle)—, inigokwates-i ; —teia s. in. Quelle en est la—, aniu enigokwatesite s. a. ? Voici quelle en est la—, mi enigokwateiak s. in. Il a une—de deux pieds, njosit inigokwateia s. in. Ce n'est pas toute sa—, kâwin inigokwatesisi s. a. La—n'en est pas suffisante, kâwin tebatiasinon s. in. Faire de (telle)—(un bateau etc.), inigokwatehônägiton.*
- Larguer.** Pagitinan ; —tin g. a. ; —tinige (*absolu*).
- Larme.** Siping ; —gon (*plur.*). *Verser des—, säkisipingwe ; sikawisipingwe ; sasäkisipingwe (Rédupl.) (si en abondance). Je verse des—, sasgisen ni spingön ; ni sasäkisipingwe. Avoir de grosses—aux yeux, mindibigâb-i. Tout en—, kikisiping- (en comp.).*
- Larmoyant, e.** *Etre—, en pleurs (v. Larmoyer). Etre—, propre à faire pleurer, möhiwe ; —wemägüt s. in.*
- Larmoyer.** Sikawisipingwe ; säkisipingwe ; sask. . . , sasäk. . . (Rédupl.) (*si en abondance*).
- Larron, ne.** Neta kimotite ; kimotiwini (*homme*).
- Las, se.** *Etre—, fatigué, aiekos-i. Etre—, ennuyé, akowis-i. Etre—de, cikatei-, cikadji-, cikate- (en comp.). Etre—de vagabonder, cikatei papamätis-i.*
- Lascif, ve.** *Etre—, enclin à la luxure, nita nicipijikwätis-i. Etre—, exciter à la luxure, nicipijikwätcihiwe ; —wemägüt s. in. ; patatotäge ; —gemägüt s. in. (Chose)—, paiatatotägetc s. a. ; —gemägük s. in.*
- Lascivement.** (*Faire telle chose*)—, *en s'abandonnant à la luxure, necipijikwätisingin (avec iji et le v.). Il marche—, necipijikwätisingin inose. (Faire telle chose)—, en excitant à la luxure, necipijikwätcihiwengin (avec iji et le v.) ; nicipijikwätcihiwemägüt eji (avec le Subj.). Elle danse—, nicipijikwätcihiwemägüt eji nmitc. Il parle—, paiatatotägenin initägosi.*
- Latter.** Napakisakonsikatan ; —kâj g. a. *Elle est—, cikwâbik napakisakonsikâzo s. a. ; —kâte s. in.*
- Lavage.** Kisisibadjigewin ; kisisipahigewin (*avec du savon*).
- Lavement.**—*action de laver (v. Lavage)—injection dans le corps, pindâbâwädjigewin ; —gan. Donner, lui donner un—, pindâbâwâj g. a. ; —wädjige (absolu).*
- Laver.**—*nettoyer avec un liquide, kisisibâton ; —bâj g. a. ; —bâdjige (absolu) ; kisisipikahan, —kav g. a., —kahige (abs.) (avec du savon) ; —kahamaw g. a. (id.) (pour qq.). Se—, kisisibanttis-izo. Se—la gorge, se gargariser, kisisibâdjigonewe. Se—le visage, kisingwevcho. Se—l'épaule, kisinimangane. Se—le cou, ksigwaiawen-i. Se—la jambe, kiskâten-i. Se—le pied, kisisiten-i. Se—la main, kisinindjin-i. Se—le doigt, kisinindjan-i. Se—les épaules etc., kakisi. . . etc. ; kisi. . . etc. (plus souvent employé). Se—(toute autre partie du corps), kisisibaton (avec le Poss. et Subst.). Je me—l'oreille, ni kisisibâton ni tawak.—le plancher, kisisakalige.—le bois lessivé, kisisakomine.*
- Laveur, euse.** Neta kisisipahigetc ; kisisipahigewinini (*homme*) ; kisisipahigekwe (*femme*).
- Lavoif.** Endäje kisisipahigenâniwang.
- Laxatif, ve.** (*Ce remède etc.*) est—, *câbozowe s. a. ; —wemägüt s. in.*
- Lé.**—*article, ne s'exprime pas.—pain, pükwejigan. —sujet dont on parle, aiaa. —vieux, —gros, kête aiaa ; kitci aiaa.—pron., iaam ; aam ; waam. Laisse—, ponih iaam.—voilà, mi waam.*
- Lécher.** Nöskwâtan ; —wâj g. a. ; —wädjige (*absolu*) ; sobandan ; —bam g. a. ; —bandjige (*abs.*) ; sosob. . . (Rédupl.)—*une assiette, nöskwâdjjinägane.—la chaudière, nöskwâtakowe.—la sève, nöskwâs-âzo.*
- Léçon.**—*instruction donnée, kikinohamägewin.—instruction reçue, kikinohamägowin. Donner, lui donner une—, kikinohamaw g. a. ; —mäge (absolu). Je lui donne des—d'écriture, ni kikinohamâwa kitci ojipihigetc. Recevoir des—, prendre des—, kikinohamägo-mâwa. Je prends des—d'algonquin, ni kikinohamägo omâmiwinimowin. Voici ma—, mi ka kikinohamägoiân. Il a reçu une—salutaire, onicicin ka iji kikinohamâwintc. (V. Conseil).*
- Lecteur, trice.** Naiabowatang masinahigan.
- Lecture.** Naiabowenâniwang masinahigan. *Faire une—, masinahigan kiikâbândan ;*

- Légaliser.** *Il*—(telle chose), o windan epite minosénik *g. in.*
- Légat.** Ka anoninte.
- Légende.** Atisokan; tipadjimowin.
- Léger, e.** *Etre*—, ne peser guères, nangis-i; -gan *s. in.*; tétébis-i; -ba *s. in.* *Rendre*—, nangiton; -gih *g. a.*; nangihiwe, -wemägüt *s. in. (absolu).* *Avoir une démarche*—, nanginägosi-i. *Avoir le pied*—, nangisite. (*V. Agile*). *Etre*—, n'avoir point de fardeau, ackoua (avec un *v.*); ackonawis-i. *J'y suis allé*—, ackona ningi ija. (*Cette nourriture*) est—, wibatc piniskwakizame; wibate ta ki nisananiwan *s. in.*—agréable, frivole, badin (*v. ces mots*). *Avoir le coeur*—, nangitehe.
- Légerement.**—non pesamment, nangi— (*en comp.*). *Je m'habille*—, ni nangikonaie; ni nangis ejikonaieän; nangün ni konas. *Etre*—chargé, nangiwäne. *Il marche*—, nangisite i pimosec. *Toucher*—, tokinan; -kin *g. a.*; -kinige (*absolu*)—délicatement (*v. ce mot*). (*Faire telle chose*)—, inconsidérément, pezinätisingin (avec *iji et le v.*). *Il parle*—, pezinätisingin initägosi. (*V. Elourdiment*).
- Légitime.**—légal (*v. ce mot*). (*Cette chose*) est—, équitable, gwaikweninägosi *s. a.*; -gwat *s. in.*; (ou autres termes). *Ta demande est*—, ineninägwat kitci *iji pägoseninäjiken*.
- Légitimement.** (*Faire telle chose*)—, conformément à l'équité, gwaikweninägwat *eji (avec le Subj.)*. *Il demande*—, gwaikweninägwat *eji pägoseninäjigetc.* (*Faire telle chose*)—conformément à la loi, ineninägwat *eji (avec le Subj.)*; ineninägosi-i (*avec kitci ou tci et le Subj.*). *Il travaille*—, ineninägosi kitci inänokitc. (*V. Légalement*).
- Légitimer.**—rendre légitime, tci minosek totan; inäkonigewining ineninägositon; -sih *g. a.*; -sihiwe (*absolu*)—(ce que fait) *qq.*, inäkonigewining ineninägosih *g. a.*; minwadjim *g. a.* *Tu prétends*—sa fuite, ket-na kit ina ineninägosipan tci ojimote. —ses actes, minwadjindis-izo; kipiwarzondis-izo.
- Léguer.**—à *qq.*, pagitinämaw *g. a.*; nagatamaw *g. a.*
- Légume.**—herbe potagère, apabowe minjack. —racine potagère, apabowe odjipik.
- Lendemain.** Waiabang. *Il arriva le*—, waibaninik ki tagocin.
- Lent, e.** *Adj. Etre*—, labin, papèkikätis-i. *Etre*—à, papèkikatc (avec l'*Ind.*); pète-, nadi- nät- nät- (*en comp.* avec le *v.*)
- Lentement.** Papèkikatc; pète-, pèdj-, pèt-, pèz- (*en comp.*). *Il le prend*—, papèkikatc o takonan. *Agir*—, papèkikätis-i. *Manger*—, pèdjisin-i; pètantjige. *Respirer*—, pètanam-o. *Marcher*—, pètose. *Croître*—, pèdjik-i; -kin *s. in.* *Naviguer*—, pèzika. *Bûcher*—, papèkikatcakahige. *Courir*—, pèdjipäto. *Parler*—, papèkikatowe.
- Lentille.**—plante, napakimin; -nan (*plur.*). —verre, tókabändjigan; wäbikahon.
- Lèpre.** Kitci omikiwin; papikwäjinäpinewin.
- Lépreux, se.** Pepikwäjinäpinetc. *Etre*—, papikwäjinäpine.
- Lequel, laquelle.**—qui, que (*v. ces mots*):—celui, celle (*v. ces mots*).—pron. interrogatif, awenon *s. a.*; wekonon *s. in.*—est le plus intelligent, awenen awacamenj kekitaweninägositc?—prends-tu, wekonon wetäpinämän?
- Les.**—article, ne s'exprime pas.—hommes, anicinäbek.—pron. Pers., ikim; okom; wäk. —voilà, mi wäk.—sujet dont on parle, aiaak. —vieux,—grands, kete aiaak, kitci aiaak.
- Léser.**—blesser (*v. ce mot*)—faire dommage (*v. Dommage*).
- Lésiner.** Sasakis-i.
- Lésion.**—blessure, coupure (*v. ces mots*)—dommage (*v. ce mot*).
- Lessive.** Nekawäbo.
- Lessiver.** Nekawäbokatan.—du maïs, kitci-konakizige.
- Lest.** Minawakawickodjigan.
- Leste.**—agile (*v. ce mot*). *Etre*—, habile, kakitaweninägosi-i.
- Lestement.**—agilement (*v. ce mot*)—adroitement (*v. ce mot*). (*Faire telle chose*)—, avec trop peu de réserve, pezinätisingin (avec *iji et le v.*). *Il parle*—, pezinätisingin initägosi.
- Lester.**—mettre le lest dans, minawakawickoton.—charger (*v. ce mot*).
- Léthargie.** Neponägosingin enäpinenänawang. *Etre en*—, neponägosingin inäpine.
- Lettre.**—caractère de l'alphabet, i masinätec. *Les*—, kakina endäsing mesinätekin. *Une etc.*—, ningotin etc. i masinätec.—imprimée, i takwäbikickotek.—manuscrite, ojipihigan. *Faire une*—, ojipihige; masinahige.—missive, masinahigan; ojipihigan; mädjipihigan, mädjisinahigan (*envoyée*); pitcipihigan, pitcisinahigan (*requé*). *Ecrire une*—, masinahige; ojipihige; mädjipihige, mädjisinahige (*pour l'envoyer*). *Envoyer, lui envoyer une*—, mädjisinämaw *g. a.*;

frère, wlkánisiwa.—pron. Pers., se rend par une forme spéciale du v. Je—donne, ni minak. Il—parle, o ganoná.—pron. Poss., winiüwa. C'est le—, la—, les—, winawa tibinawe.

Leurre.—appât (v. ce mot).—piège, moyen artificieux, tisonágan.

Leurrer.—attirer par un appât, kokeiawikan ; -kaw g. a. ; -ke (absolu).—attirer par de fausses espérances, teihichih g. a. ; -cim g. a. (par paroles). (V. Abuser).

Levain. Ctwidjickiwakisidjigan ; onbisidjigan.

Levant. Subst.—où le soleil se lève, wában.—région de l'orient, wábüniki. Homme du—, wábünikiwinini. Femme du—, wábüniki-kwe. Du côté du—, wábünong inakák.

Levant. Adj. Soleil—, mwakahang kizis.

Levé. Subst.—action de lever, onbinigewin.—action d'enlever, maninigewin.—chaussée (v. ce mot).

Lever. Subst.—action de sortir du lit, wánickawin ; wenickunaniwang.—temps où on se lève, apite wenickananiwang. Je le vis à mon—, wenickain mi i wábámak.—temps d'apparition de (tel astre), mwakahang ; mwakisete ; mókahang, mókisete (avec un Ful.).

Lever. V.—élever de terre, ikonan ; ikon g. a. ; ikonige (absolu) ; onbinan ; -bin g. a. ; -binige (abs.) ; onbakonan, -kon g. a., -konige (abs.) (bois) ; onbubtginan, -gin g. a., -ginige (abs.) (avec une corde) ; ikobiton, -bij g. a., -bidjige (abs.) (en tirant) ; pakinan, -kin g. a., -kinige (abs.) (ce qui est étendu).—haut le pied en marchant, icpaham-i.—les mains etc. (V. Elever).—mettre debout, nantpüwiton ; pasikwiton ; -wih g. a. ; -wihwe (abs.) ; pasikwindin g. a. Se—, pasikwi ; -windjise (brusquement) ; pasikwaho (en parlant d'un oiseau).—dresser sur son séant, wánickah g. a. ; -hiwe (abs.). Se—, sortir du lit, wánicka. Se—en sursaut, wánickapüto. Se—tard, icpitengwám. (La pâte etc.)—, onbisidjikázo s. a. ; -káte s. in. (L'astre) se—, mókaham ; mókise. Il est à se—, pi mokaham. Il est—depuis longtemps, il est haut, onbakwe. Il vient de se—, plt onbakwe. Le vent se—, mátanimat. (V. Dresser).—enlever, maninan ; -nin g. a. ; -ninige (abs.) ; manibiton, -bij g. a., -bidjige (abs.) (en tirant) ; pakinan etc. (ce qui est étendu).—l'écorce, manikwam (v. Ecorce).—le watap, manatapi (v. Watap).—le flet, pakinasapi (v. Rôts).—les écorces de la cabane, pakinike.—la toiture, pakinapákwe.—la peau (v. Ecorcher).—croître, germer (v. ces mots).

Lever. Onbakwahigan.

Levrant. Wábózons.

Lèvre. Tón (avec le Poss.). Ta—supérieure, icpiming inakák kitón. Sa—inférieure, tibákie otón. Avoir la—fendue, pasitón. Sur les—, du bout des—, wáktitcítón.

Lecture. Pite ; i pitewágitmik.

Lexique. (V. Dictionnaire).

Lézard. Kikatanang ; otáwakümek (lézard d'eau).

Liaison.—union (v. ce mot).—rapport avec quelqu'un, wtdjindiwin ; wadjindinaniwang. Avoir des—avec qq., widjiw g. a. (V. Rapport).

Liant, e. Adj. (V. Doux, Affable).

Liasse. Ka tukobitek masinahigan eckwémok.

Libation. Minkwewin. Faire des—, minikwe.

Libelle. Masinahige mánazongewin. Diffamer en—, masinahige mánazom g. a. Il l'accuse de—contre lui, ningi masinahige mánazomik ot inan.

Libeller. Maia wtdan.

Libéral, e. Etre—, disposé à donner, kije-wátis-i. Etre—, large, mino aia.

Libéalement. (Faire telle chose)—, keje-wátisingin (avec iji et le v.). Il donne—, kejewátisingin iji mkiwe. (V. Généreusement).

Libéralité. Kijewátisiwin.

Libérateur, trice. Egwácingetc. Mon—, ma—, ka agwácmitec.

Libérer. (V. Délivrer, Décharger).

Liberté. Tibenindizowin. Il aime la—, minwenndam tci tibenindizote. (V. Libre).

Libertin, e. Neta kiwánátisite. Etre—, kiwánátis-i ; kiwánis-i.

Libertinage. Kiwánátisiwin.

Libidineux, se. (V. Lascif).

Libraire. Masinahigan átawewinini.

Libre. Etre—, indépendant, tibenindis-izo. Etre—, autorisé, pagitenindágos-i ; -gwat s. in.—pas empêché (v. Facultatif). (Le chemin etc.) est—, sans embarras, káwin kipqekasinon s. in.—exempt, dispensé (v. ces mots). Etre—, avoir été délivré, ceniganiw-i. Je suis—, sans gêne, tebenindizongin nind int.—lascif, impur (v. ces mots).

Librement. (Faire telle chose)—, volontairement, menwenndamongin (avec iji et le v.). Il donne—, menwenndamongin iji pagitinige. (Faire telle chose)—, sous aucune dépendance, tebenindizongin (avec iji et le v.). (Faire telle chose)—, sans crainte, iniwé (avec le v.). Il parle—, iniwé animitágos-i. Il lui parle—, eji minwenndang ot iji ganonan.—lascivement, impudiquement (v. ces mots).

Licence.—permission (de vendre etc.), pagitenindágosiwín. Il a une—pour vendre de la boisson forte, pagitenindágos-i kici átawete ickotewábo.—liberté, tibenindizowin. Il prend trop de—, onzam wi tibenindizo.—dérèglement, kiwánátisiwin. (V. Libertinage).

Licencier. (V. Congédier, Emanciper).

Licencieusement. (V. Lascivement, Impudiquement).

Licencieux, se. (V. Lascif, Impur).

Licite. (Telle chose) est—, pagitenndāgosi-nāniwan kitei (avec le Subj.); (ou autres tournures). Le travail est—aujourd'hui, pagitenndāgosi-nāniwan nongom kitei inā-nokināniwang. La vente de la boisson est—, mānotē ta utāwenāniwan iekotewābo. Ce que je fais est—, ni pagitenndāgos kitei iji totamān. Ceci est—pour tous, anote anicnābe inenndāgosi kitei tite.

Licitement. (Faire telle chose)—, pagitenndāgos-i, inenndāgos-i (avec kitei et le Subj.). Il vend—, inenndāgosi kitei utā-wetē.

Liciter. Sakitowūtāwe (absolu); —wen g. in. et a.

Licou. Takobidjigan.

Lie. Cagosek; i pangisāgūmising. Il y a de la—, cigose; pangisāgūmising.

Liège. Wajackweto.—de ligne, okandigan.

Lien. Tukobidjigan; —eiāp, —āp (en comp.). (V. Attache).

Lier. (V. Attacher, Joindre, Unir).

Lieu.—endroit, tūji, dūji, dūje (avec un v.); —dūje, —iji (en comp.). De quel—est cette femme, andi tūji ikwe waam? De ce—ci, dans ce—ci, ondāje. Dans ce—là, endūje. Co—ci, ce—là, idem. De (tel)—, dūje (précédé du nom indiqué au Locatif). Un homme de Maniwaki, māniwāking dūje inini. Le—où il réside, endūjiketc. Le—où il est, endāte s. a.; —dūgok s. in. Le—de ma résidence est beau, minwābāmināgwat endūjikeiān. Dans quel—, andi? anditok? En quelque—, ningotiji. En tout—, mistwe ningotiji. En aucun—, nulle part, kāwin ningotiji. (V. Endroit).—rang, place, —aiak, —iang (en comp.). En deuxième etc.—, ntj-waiak etc. En dernier—, ickwēnhiang. Au —, à la place de, mēckōt. Les uns au—des autres, memēckōt. Je me sers de sel au—de sucre, kāwin nind ābādjitōsin stnzipakwat mēckōt dac nind ābādjitōn cīwtāgan. Il devait rester ici au—de partir, inenndāgosipan kitei ūpīte anic dac ki pōsi. Tenir—de (v. Remplacer).—sujet, enenndāgwak. Il y a—de, inenndāgwat (avec kitei ou tci et le Subj.). Il y a—de pleurer, inenndāgwat tci mawināniwang. Il y a—de supposer qu'il part, pōsitok gwaiakwenndāgwate. Donner—à (v. Causer).—temps convenable, eji tibisek; ka ingi; engi keko. C'est le—de se réjouir, tibise tci mōdjikisināniwang; mi kitei mōdjikisināniwang. Il, elle aura —, kata ino s. in. Voici comment elle eut—, mi ejiwebatopan s. in.

Lieue. Wemitigoji tipahigan.

Lievre. Wāboz; —zok (plur.). Peau de—, wābozowaian. Graine au—, wābozomin. Herbe au—, wābozack. Rivière au—, wābostibi. Vêtement de peau de—, wābozowē-gūn.

Ligature. (V. Bandage).

Ligne.—barre tracée, ka masinātek (v. Barre).—rangée de mots écrits ou imprimés,—d'un

livre etc., i nanagatcikātek masinahigan. Une etc.—, ningotin etc. i nanagatcikātek masinahigan.—cordeau pour aligner, tipahigan. Mettre en—(v. Aligner). En droite—, gwaiak. (V. Droit).—corde pour pêcher, mikiskancāp; olādjikokan (trahante); pagitābān (dormante). Manche de—, mikiskānāk; mikiskānātik; wewebinānātik. Liège d'une—, akwindjonāgon. Endroit où l'on pêche à la—, wewebināban. Pêcher à la—, kōke; wewebinābi; otādjikoke (trahante); pagitābi (dormante). Visiter ses—, nātahābi. Prendre à la—, gondamāgon—gon.—retranchement (v. ce mot).

Lignée. (V. Descendance).

Ligneux, se. Il est—, mitikowi s. a.; —wan s. in.

Lignifler. Il se—, ani mitikowi s. a.; —wan s. in. Il est—, acāic mitikowan s. in.

Ligue.—complot (v. ce mot).—coalition, eni pejikwenndāniwang.

Liguer. (V. Coaliser, Comploter).

Lilas. Mamanda mitik (du Montagnais).

Limaçon.—mollusque, pīminakaskwesti; pī-miskotcisi; māniskotcisi.

Lime.—outil, kāwibōdjigan; sisibōdjigan.

Limer. Kāwibōton; sisibōton; pisibōton; —bōj g. a.; —bōdjige (absolu). Il est—, kāwibōdjiganiwi s. a.; sisibōdjiganiwi s. a.; pisibōdjiganiwi s. a.; —djikāte s. in.

Limite.—ce qui sépare, tipahigan.—de (tel terrain), eji tipahikātek. En voici les—, mi eji tipahikātek.—terme, eni pōnitōnāniwang. Sans—, monjak; (ou autres termes). Il travaille sans—, kāwikat pōnitōsi kitei ondāmitate.

Limité, e. Adj. Il, elle est—, tipahikāte s. in.

Limiter.—séparer, marquer par des bornes, tipahan; —hige, —higemāgūt s. in. (absolu). Les montagnes—la rue, ki kinahamāgomin epite icpūtiak kitei wābiāndamang awas inakāk. Il, elle est—, tipahiganiwi s. a.; —hikāte s. in.—modérer, kinahamaw g. a.; —māge (absolu). Je vais—son zèle, ninga kinahamūtwa eji wīkwatenndang.

Limitrophe. (Ces terrains etc.) sont—, tatak-kotatimūgūton s. in.

Limon.—glaise (v. ce mot).—citron (v. ce mot).—descendance (v. ce mot).

Limonade. Ozāwāminābo.

Limoneux, se. Il, elle est—, de glaise, wābānōnikowi s. a.; —wan s. in. (V. Boueux).

Limpide. (Le liquide) est—, wāceiāgāmi; wācekiltmi (eau). (Le min. ou mét.) est—, wāceiābikat.

Lin.—plante, pipakiwaian minjack.—toile, pipakiwaian.

Linceul. Ningāsīmonēgin; ningāsīmōn; —non (plur.).

Linge. Pipakiwaianēgin. Vieux—, pipakiwaianic.—de corps, pisikāgan.

Linger, e.—qui vend du linge, neta utāwetē pipakiwaianēgin.—qui a soin du linge, neta nagatawenndang pipakiwaianēgin.

Lingerie.—commerce du linge, ij itandinâniwang pipakiwaiânégîn.—lieu où l'on serre le linge, endâje sakakinanâniwang pipakiwaiânégîn.

Lingot.—de (tel métal), ka ningâbikizote s. a.; —kitok s. in.

Linière. Pipakiwaiân mijack kitikan.

Lion. Micicipi (i. e. gros loup-cervier); micipicitok (fabuleux, supposé être dans l'eau).

Lionceau. Micicipinj.

Lippu, e. Etre—, kipâkatôn.

Liquéfier. (V. Foudre).

Liqueur. (V. Boisson).

Liquidation. Eni pikockak endanânâniwang. Sa—l'a appauvri, kotâkito i ki pikockanik endanipan.

Liquide. Subst. Abo (en comp.); —kâmi (id.) (si on parle de l'eau).—jus du raisin, cōwimâbo. Le—est (tel), —âgâmi (en comp.); —kâmi (id.) (si on parle de l'eau). Le—est rouge, miskwâgâmi. Le—est froid, takâgâmi. Le—est chaud, kijâgâmite s. in.; —mizo s. a. Le—a bon goût, minwâgâmi. Le—est amer, wisâkâgâmi. Le—a (tel) goût, inâgâmi. Le—a le goût du lait, totocanâbong inâgâmi.

Liquider. Il—son commerce, ani pikocka etâwepan. Se—, kijikâs—âzo.

Lire. Wawâbândan masinahigan; kijikâbândan masinahigan; nabowatan masinahigan (à haute voix, en prononçant les mots). Savoir—, nisitawinan masinahigan.—à qq., nabowatamaw g. a. Lis cela, kijikâbândan iim masinahigan; nabowatan iim masinahigan (à haute voix).

Lis. Subst. Mamanda minikan (du Montagnais).

Liseur, euse. Naiabowatang masinahigan.

Lisible. Il, elle est—, nisitotâgwat enansinahikâtek s. in.

Lisiblement. Ecrire—, nisitotâgwat ij (avec le Subj. de) ojpihige; (ou autres tournures). Il écrit—, nisitotâgwat ij ojpihigetc; nisitotâgosi enansinahigetc; nisitotâgwat enansinahigetc.

Lisière.—de (telle étoffe), wajekan (avec le Subst.). Faire la—d'un tissu, wajeke.

Lisse. (Cet objet) est—, cockwa; zockwa; cockwâbikisi s. a., jonjawâbikisi s. a., —kat s. in. (mét. ou min.); jonjawabigisi s. a., —gat s. in. (fil, corde); cocktgisi s. a., —gat s. in. (peau, étoffe); cockosakisi s. a., —ka s. in. (bois). Avoir le poil—, jonjawa. Etoffe—, cocktgîn.

Lisser. Jonjawaton; jonjawâbikahan, —hige (absolu) (mét. ou min.); jonjawakoton, —koj g. a., —kodjige (abs.) (bois).

Liste. I nibine wadamonâniwang. En voici la—, mi eji nibinejinikâtekin s. in.

Lit.—meuble etc. pour se coucher, nipâgan; tesahon. Bois de—, châlît, nipâganâk. Paille etc. de—, apicimon.—élevé de terre, iepisi nipâgan. Faire son—, apicimonike.

Se mettre au—, ani kâwicim—o. Etre au—, kâwicim—o; cingicin. S'arranger dans son —, nahicin; ojcin. Le—est assez grand pour moi, ni tebicin. Le—est assez large pour nous, kiga kecaweccin. Le—est assez du premier—mariage, waeckat ka nipâwinit ondjipi. Je suis du deuxième—, ickwênhiang ka nipâwite mind ondjipa.—d'une rivière, endâje pimidjiwang.—coucher (v. ce mot).

Litière.—voiture, nimakonigan.—lit de fourrage, apicimon. Faire la—, apicimonike.

Litige.—dispute (v. ce mot).—discussion, aiâjitendânâniwang. Quelle est la question en —, wekoton wendji naijitendânâniwang?

Litigieux, se. (Celle chose) est—, est ou peut être en litige, ondjia aiâjitendânâniwan. Son action est—, ot indowin ta ki ondjia aiâjitendânâniwan. Etre—, disputeur, nita aiâjitewa.

Littérement. Nanagate; maia. Il traduit —ce qui est dit, nanagatc o kwekoweton ekitonâniwaninik.

Littérateur. Keci kikenândang masinahigan.

Littoral. Subst. Tck akam kitcikâming. Le—est beau, onicicin tek akam kitcikâming.

Littoral, e. Adj. (Oiseau, plante etc.)—, tek akam endanisite s. a.; —dâgok s. in.

Livide. Etre—, apis— (en comp.); apsis—i. Avoir la peau—, apisaje. Avoir la figure—, apisingwe. Avoir les yeux—, apisâb—i.

Livre.—ouvrage écrit, masinahigan.—poids, tipâpâdjigan. Une—, ningo tipâpâdjigan. Deux etc.—, njo etc. tipâpâdjigan.

Livrée. Anotâgan kwenatc ijihowin. Il est en—, enenindâgosite ijihô (ou) ijikonaie.

Livrer.—mettre en main, pagitinan; —tin g. a.; —tinge (absolu); pagitînâdaw g. a.—mettre au pouvoir, tibenindamajiwe (abs.); —wen g. in. et a.; pagitinan etc. Lui—, tibenindamajiwe g. a.; inakwaiendâdaw g. a.—au (feu etc.), apagiton, —gij g. a., —gidjige (abs.) (avec le Loc.).—au (pillage etc.), pagitinan etc. (avec kici ou tei et le Subj.). Il les—au massacre, o pagitînâ kici nisimintc. Se—, s'abandonner (v. ce mot).

Local. Subst. (V. Endroit, Lieu).

Local, e. Adj. (Chose ou Pers.)—, iking dâje (avec le Subst.). Autorité—, âking dâje kici okima.

Localiser. Endanisite wîndan g. a.; endâgok wîndan g. in.

Localité. (V. Endroit).

Locataire. Ka awihazote mkiwâm.

Loche. Akakanangwe; onawic (petite morue); mizai (lota); —zaiak (plur.); —zaiens (Dim.).

Locomotive. Ickote otâbân.

Locution. (V. Expression).

Lofer. (Le bateau)—, nanimpipite.—amener le bateau au vent, nanimaham.

Loge.—hutte etc., mikiwâm; —wikâmik, —kâ-

Loup-cervier. Pictw; -wak (plur.); -wens (Dim.). Peau de—, picywaian. Gros—, t. e. le lion, tigre etc., micipicil.

Loupe.—bosse (v. ce mot).—verre convexe, sákahickotáwán.

Loup-garou. Windigo.

Loup-marin. (V. Phoque).

Lourd, e. Etre—, pesant, kosikwan-i; -kwan s. in. Avoir un—fardeau, kosikowáne. Rendre—, kosikwanih g. a.; -hiwe, -hiwe-mügüt s. in. (absolu). Croire—, estimer—, kosikwanéndan; -éuim g. a.; -éndam (abs.). Etre—, se remuer avec peine, aieko-sinágos-i. Le temps est—, kosikwanikjigat. (Celle chose) est—grave, animat s. in.—faute, aianimak patatowin. (Celle chose) est—pénible, animihiwe s. a.; -wemügüt s. in. C'est un—travail, animihiwemügüt enánokinániwang.—disgracieux (v. ce mot).

Lourdaut, e. Eka kekitawendágosisik.

Lourdement. (Faire telle chose)—, d'une manière pesante, kweskwaningin (avec iji et le v.); kosikwan— (en comp. avec le v.); (ou autres expressions). Il marche—, kweskwaningin inose; kosikwanimpose. Il tombe—, eptinigosite Apitci pangicin s. a.; eptinigwak ápitci pangisin s. in.—gauchement, grossièrement (v. ces mots).

Loutre. Nkik; -kwük (plur.); nábeiakik (mâle); poiawenikik (de la 2me année); poiaweiakik (id.). Peau de—, nkikwaian g. a.; -nak (plur.). Vivre en—, nkikwátis-i.

Louve.—femelle du loup, nonjemahingan.

Louvetau. Mahinganens.

Louvoyer. Papmitác-i; -ásin s. in. Le bateau—, papmitásin toiman.

Loyal, e. (Celle chose) est—, non falsifié, káwin ijinágodjiganiwisi s. a., -djikátesinon s. in. (avec le Loc.). C'est de l'argent—, káwin iim ijinágodjikátesinon cóniang. (Ce liquide) est—, káwin ágwágümidjikátesinon s. in. Etre—, probe et sincère, tépweienndágos-i; -gwat s. in. Sa conduite est—, taiepweienndágosingin ijiwebisi. Il lui rend un—service, tépweienndágosi eji mino totáwáté. (V. Fidèle).

Loyalement. (Faire telle chose)—, taiepweienndágosingin (avec iji et le v.); tépweienndágos-i (avec eji et le Subj.). Vous servez—votre chef, taiepweienndágosingin ki gat inanokitáwawa kit okimamiwa. Il se comporte—, tépweienndágosi ejiwebisitc.

Loyer.—prix du louage, enikik awiházonániwang. Il paie son—de maison, kijikázo ka awiházote mfkíwám. Les—sont chers, misakindágwat tci awiházonániwang mfkíwám.

Lubrique. (V. Lascif).

Lubriquement. (V. Lascivement).

Lucarne. Icpimisak onzábiwágan.

Lucide.—clair, brillant (v. ces mots). Etre—, intelligent, kakitawenindam. Avoir des idées—, l'esprit—, idem. (Celle chose) est—,

intelligible, nisitotágosi s. a.; -gwat s. in.

Lucratif, ve. (Chose)—, wendji pidjinisinániwang; neta gackihiwete s. a.; -wemügük s. in. Elle est—, nita gackihiwe s. a.; -wemügüt s. in. Mon métier est—, ni gackitamátis enánokián.

Lurette. Kakákim (avec le Poss.). A sa—, okakákiming.

Lueur.—lumière sans éclat, i pangí wáseiak. A la—de la chandelle, eni wásakonek.

Lugubre. (V. Funèbre, Attristant).

Lugubrement. (Faire telle chose)—, d'une manière attristante, geckenindamihiwengin (avec iji et le v.); gackenindamihwiwe (avec eji et le Subj.). Ils marchent—, gackenindamihwiwe eji pimosewate. Il chanto—, gackenindamitágosi enahang (ou) eji nkikmote; geckenindamomging inaham.

Lui. Win; aa; áam; iaam; waam. Est-ce —, iaa-na? C'est—, mi aam; mi iaam; mi waam; mi wan (Obviatif). Ce n'est pas —, káwin awisi.

Luire. (V. Briller, Eclairer).

Luisant, e. (V. Brillant).

Lombago. Itikosiinápinewin. J'ai une attaque de—, mind akos mind itikosing; itikosiinápinewin mind otisigon.

Lumière.—fluide lumineux, wás— (en comp.); i wáseiak; i wásakónek (d'un objet enflammé). Il y a de la—, wásein; wásakóne (provenant d'un objet enflammé)—objet enflammé, wásakónenindamágan. Il y a une —, wásakóne. Faire de la—, donner de la —, wásakónenindjike. Il apporte la—, pi wásakónenindjike.

Lumineux, se. (V. Briller, Eclairer).

Lunatique. (V. Fantasque, Capricieux).

Lundi. Metizowinl kijik. C'est—, metizowinl klijigat.—prochain, metizowinl klijigak; ickwa manadjitáganiwang.—dernier, ka metizowinl klijigak; ka ickwa manadjitáganiwang. Le—, maiezowinl klijigakin. Tous les—, tásin maiezowinl klijigakin. Je suis parti le—, maiezowinl klijigak ningi mádja. Il arrive toujours le—, maiezowinl klijigatinigin tagocin ako.

Lune.—astre, tibik ktzis. La—éolaire, il fait clair de—, kijikáte. La—déroît, ani agá-cinji tibik ktzis. Il y a nouvelle—, ockakódjin. La—est dans son 1er quartier, abitawisi. C'est pleine—, wáwiciasi; kijipo. La—est dans son dernier quartier, pákwési; napanési. La—a passé son dernier quartier, la—na parait plus, ickwániásike.—mois (v. ce mot).

Lunette. Une—, instrument d'optique, toskábündjigan. Regarder avec une—, toskáb-i (absolu); toskábündam (id.); —bündan g. in.; -bitm g. a. Des—, ensemble de deux verres enchâssés dans une monture, wábikahon. Avoir des—, owábikav-aho. Porter des—, wábikav-aho.

Lustre.—éclat, ka wásenágwat.—de (tel objet), i wásenágosite s. a.; -gwak s. in.;

mik. (en comp.).—de pêcheur, kôkewiniwikâmik.

Logeable. (V. Habitable).

Logement. (V. Domicile).

Loger.—avoir un logement. (v. Demeurer). Etre—, ap-i. Se—, ojike.—donner, lui donner un logement, ojikaw g. a.; —kâge (absolu).—recevoir chez soi, pindikâj g. a.; —jwe (abs.).

Logette. Mikiwâmens.

Logeur, euse. (V. Hôtelier).

Logique. Adj. Etre—, gwaiakwenîndam; —dâgwat s. in.

Logiquement. (Faire telle chose)—, gweiakwenîndamongin (avec iji et le v.). Il parle —, gweiakwenîndamongin inîtâgosi.

Logis. (V. Domicile).

Loi. Enâkonikâtek. C'est une bonne—, gwaiakwenîndâgwat enâkonikâtek.

Loin. Wasa; i pitcak. C'est—, wâsawat; pitca; pitosânikwat. Il est—, éloigné de (tant), apitca s. in. Il y a—comme d'ici à l'autre bord, akâming apitca; akâming mi epitcak. Etre—de (tel endroit), wâsa ondji indanis-i (avec le Loc.). Je suis—de la ville, wâsa nind indanis otenang ondji. C'est—de la maison, pitca mikiwâming ondji. Beaucoup plus—, wâsa uwâcamenj. Un peu—, wâsawenj. Un peu plus—, nage-wâsa. C'est encore un peu plus—, ce n'est pas si près, nagewâsawat. De—en—, wâ-wâsa. Croire—, wâsawênîndam; —ênim g. a.; —ênîndam (absolu). Y a-t-il—d'ici à midi, wâsa—na keîâbûté kitci abitôzang?

Lointain. Subst. Dans le—, awâs awête; awête.

Lointain, e. Adj. (V. Eloigné).

Loisible. (V. Licite).

Loisir. Taieb âpitcânîwang. Avoir du—, teb âpitc-i. As-tu assez de—pour m'entendre, ki teb âpitc—ina kitci pizindawîân? Dans ses—, megwac taieb apitcic. A—, eji minwenîndamonâniwang.

Lombes. (V. Rein).

Long. Ade.—beaucoup, nibna; kitci. Il n'en sait pas—, ket—na kitci kikenîndam. Je pourrais en dire—, nibna ninda tipatotan kekon. Au—, nanagate. Dire tout au—, nanagate ikit—o. Tu peux le raconter au—, nanagate ki ta tipatota ka ijiwebak. En—, nîke— (en comp.). (V. Couper etc.).

Long. Subst.—longueur, ekwak keko. Avoir (tant) de—, akôs —ôzi; akwa s. in.; apitca s. in.; akwâkôsi s. a., —kwat s. in. (bois); akwâbikisi s. a., —kat s. in. (mét. ou min.); akwabîgisi s. a., —gat s. in. (fil ou corde); akwêgisi s. a., —gat s. in. (peau ou étoffe); akônagisi s. a., —gat s. in. (bateau). Combien a-t-il de—, anin ekôzite s. a. etc. Voici ce qu'il a de—, mi ekwak s. in. etc. Il a 20 pieds de—, nictâna tâso sit akôzi s. a. etc. Le—, en côtoyant, cicote aii; telk aii. Le—de, cicote; telk; ako—, cicot—, tang— (en comp.). Le—de la maison, telk mikiwâm. 6-t

Le—du champ, cicote kitikan. Le—de la rivière, telkadjiwan; tangisibi. Le—du canot, tangônak. Le—du chemin, tangikana. Le—l'un de l'autre, telkina. Ils sont couchés le—l'un de l'autre, telkina etngicinok. Le—de mon bras, ekonikeiân. Le—de sa jambe, ekokâtetc. Il est cousu tout le—, akokwâte s. in. Le—du rivage, telk akam. Le—de la mer, telk akam kitci kâming. Aller le—de (v. Longer).

Long, ue. Adj. (Cette chose) est—, étendue en longueur, kinôzi s. a.; kinwa s. in.; kinwâkôsi s. a., —kwat s. in. (bois); kinwâbikisi s. a., —kat s. in. (mét. ou min.); kinwabîgisi s. a., —gat s. in. (fil ou corde); kinwêgisi s. a., —gat s. in. (peau ou étoffe). (Ces choses) sont—, kakanôziwâk s. a. etc. Le chemin est—, kinwêmo. Le courant est—, kinodjiwan. L'étendue d'eau est—, kinopiia; kinwâgimi (lac). La maison est—, kinonde. Le foin est—, kinwâcka; icpacka. Le bois de la forêt est—, icpakweia; —kwa. La cabane, (de l'animal) est—, kinwaia. Un —sac plein de farine, kinockinek napanênak. Avoir le nez etc.—(v. ces mots). Rendre—, faire plus—(v. Allonger). Couper—, kinwajan; —jv g. a.; —jigé (absolu). (V. Couper). (Cette chose) est—, a une grande durée, pitca s. in.; pitca (avec l'Ind.). Les jours sont—, pitca klijgat. Les nuits sont—, pitca tibikat. L'hiver est—, pitca pipôn. La vie n'est pas—, kâwin pitcasinon pimâtisiwin. Son discours est—, kînowenj kakkîkwe. J'ai fait un—sommeil, kînowenj ningi nîpa. Etre—lent à faire une chose, kinwaticita. Etre—à écouter (ce qu'on commande, qu'on reproche etc.), cacipitan; —taw g. a.; —tam (abs.). (V. Lent, Lâmbiner). Etre—, tardif (v. Tardif, Tarder).

Longanime. (V. Clément, Patient).

Longanimité.—clémence, kijewatisiwin.—patience, pêkâticehewin. Sa—est bien connue, mino kikenîndâgwat epite pêkâticehete.

Longer.—marcher le long, telk pimose; cicotewe; titipewe. Il—la maison, telk mikiwâm pimose.—le rivage, wâjakâme; pimajakâme (en venant); pimajakâme (en allant); telk akam pimose. Il—la mer, telk akam kitci kâming pimose.—ce bord-ci de la rivière, apitakâm ija —ji.—l'autre bord, akâm sibi pimose.—la forêt, cicotakwaham—i.—naviguer le long, telkewaham; titipewaham. Il—la côte de la mer, telkewaham kitci kâming. Il—le bois, cicotakwaham. Le chemin—le rivage, cicotewemô mikân. Le chemin—le champ, cicote kitikan ani inâmô. Ton terrain—le mien, tatacokatimâgûton kit âki gaie nind âki.

Long-Saut.—endroit, kinodjiwan.

Longtemps. Kînowenj; minwâgac; cîp—, cacîp— (Réd.) (en comp., s'il s'agit de résistance). Il y a—, depuis—, pinawîgo; kaia; wâîeckat. Je l'ai fait il y a—, kaia

nind ojitonaban. Je suis arrivé depuis—, pinawigo ningi tagocin. Il y a—qu'il est malade, pinawigo ondji akosi. Il n'y a pas—, dernièrement, nomie; nanomaie (plus récemment). Il n'y a pas—qu'il est parti, nomie ki mädji. Il n'y a pas—que (telle action est commencée), pitcnaq (avec l'Ind.). Il n'y a pas—qu'il dort, pitcnaq nipe. Pouvoir boire—, cipibi. Etre—sans connaissance, cacpämikaw-i. Etre—à penser, pouvoir garder—la même pensée, cacpëñindam. Pouvoir écouter—(ce. qu'on reproche etc.), cacpitan; —taw g. a.; —tam (absolu). Pouvoir rester—sans respirer, cacpanäm-o; cipañähawe (dans l'eau). Résister—à l'âge, à la vieillesse, cipkika. Il, elle est—à cuire, cipizo s. a.; cipite s. in. Marcher—, pti-kwa.

Longue (A la). Locut. Adv.—graduellement, pepangi.—après beaucoup de temps, keg.

Longuement.—longtemps, ktnowenj.—lentement (v. ce mot).—diffusément (v. ce mot).

Longue-pointe.—endroit, i ktnonëiak; (autres termes suivant les localités).

Longueur.—étendue d'un bout à l'autre, ekwak keko; eptak keko.—de (telle chose), eközite s. a.; ekwak s. in.; eptak s. in. Avoir telle—, akös-özi; akwa s. in.; apita s. in. Quelle en est la—, anin eközite s. a.; —kwak s. in. ? Voici quelle en est la—, mi eközite s. a. Il a 20 pieds de—, il a une—de 20 pieds, nictäna täso sit aközi s. a. (V. Long).—durée de (telle action ou tel état), inikik apite (avec le Participe); inikik ket apite, inikik ke (avec le Subj.) (s'il s'agit du Fut.). Quelle est la—de son séjour ici, anin inikik apite endajikete ondöje? Quelle a été la—de son voyage, anin inikik apite pepämätisipan? Telle a été la—de son séjour, mi inikik apite epipan. (V. Durée).

Longue-vue. Toskábändjigan.

Lopin.—morceau (v. ce mot).

Loquace. Etre—, onzamiñon.

Loque.—lambeau, guénille (v. çes mots).

Loquet.—d'une porte, nasinigan.

Lorgner.—regarder de côté à la dérobée, nenekwábändan; —bäm g. a.; nenekwáb-i (absolu).—regarder d'un oeil, toskábändan; —bäm g. a.; —bündam, —bündjige (abs.); toskáb-i (id.).

Lorgnon.—petite lunette à un verre, toskábändjigan.

Lors.—alors (v. ce mot). Pour—, nindawate. Dès—, dès ce tems-là, äpin i gotc.—de, au moment de, à l'époque où (v. Lorsque).

Lorsque. Conj.—(avec un temps Passé), apite (avec le Participe Passé); megwate (id.).—j'arrivai il était nuit, acnie tibikatoban apite tegocinänbän. Il est parti—qu'il faisait beau, ki mädji megwate meno kñjigatoban.—(avec un temps Présent), apite, megwate (avec le Participe Prés.); eni (avec le Subj. Prés.).—il fait le bien il est content, apite meno totang minwenindam.—il pleut

les plantes poussent vile, mino nitawigin megwate kemiwang.—on travaille on est fort, mackawisinäniwan eni ondamitänäniwang.—(avec un temps Fut.), apite ke, apite ket (avec le Subj. Prés.); le Subj. Prés. tout seul.—je partirai je vous le dirai, apite ke pösian kiga windamonim; kiga windamonim pösian.—pas avant que, panima (avec le Subj.); panima ka (id.), panima apite (avec le Partic.) (s'il s'agit d'un Passé). Je partirai—il fera froid, panima kisinak ninga mädja. Je ne suis parti hier que—on a fait la prière, teinägo ningi mädja panima gotc ka aiämianiwang.—aussitôt que (avec un temps Fut.), wibäte (avec le Subj. Prés.).—il arrivera vous le savez, wibäte tagocing kiga takonwa.—(avec un temps Prés.), wibäte i (avec le Subj.); wibäte (avec le Participe).—est pris il erie, wibäte tegoniganiwite mi ij aiäjkwetc.—(avec un temps Passé), wibäte ka (avec le Subj.).—il eût parlé il sortit, wibäte ka ickwawete mi i säkahang.

Lot.—part, ka matinämätinäniwang; ka matinämägonäniwang. Le—de chacun, pepejik ka matinämawindwa; pepejik tetipan tebenindangik. C'est son—, win iim. Tout le—, kiki, nönim.—de terre, ka tipahikâtek äki.—destin (v. ce mot).

Lotir. (V. Partager).

Louable. Etre—, digne de louanges, mino tipatotägos-i; —gwat s. in.

Louablement. (Faire telle chose)—, mino tipatotägos-i (avec eji et le Subj.). Il travaille—, minotipatotägos enänokitc.

Louage. Awihäzowin; eni awihäzönäniwang; eni awihiwänäniwang cönia ondji.

Louange. Wawijimewin; menwadjimönäniwang. Je n'ai pas besoin de—, ket-nani nändawenindan kitci minwädjimigoiän. (V. Éloge).

Louanger. Wawijindan; minwädjindan; —jim g. a.; minwädjim-o (absolu); kitci-twawinan; —win g. a.; —winige (abs.).

Louangeur, euse. (V. Flateur).

Louche. Etre—, loucher, ateitcáb-i. (V. Loucher). (Le liquide) est—, brouillé, päkwägämi. (Celle action etc.) est—, équivoque, käwin maia nisitotägosisi; —tägwasinon s. in. Sa conduite est—, käwin gwaiakwenindägwasinon enätsite.

Loucher. Pimäb-i; awasäb-i; wevandäkwindjitwa; aiäteitcáb-i (des deux yeux).

Louer.—donner à louage, cönia ondji awihiwe (absolu); —wen g. a. et a.—à qq., cönia ondji awih g. a. Se—au service de qq., wi anokitaw g. a.—prendre à louage, cönia ondji äbüdjiton; —jih g. a.; —jihiwé (abs.).—louanger (v. ce mot).

Louis.—pièce d'argent, kitciwäbik. Un etc.—, péjik etc. kitciwäbik.

Loup. Mahingan; packwadjäc (espèce fort rare). Queue de—, mahinganäno. Il y a des—, mahinganika.

- i waceiábikisite s. a., -kak s. in. (*mét. ou min.*); i wásábikizotc s. a., -kitek s. in. (*id.*).
- Lustrer.** Wásenágoton; -goh g. a.; -godjige (*absolu*); wáceiábikahan; -kav g. a.; -kahige (*abs.*).
- Lutin, e.** Adj.—agaçant (*v. ce mot.*)—éveillé (*v. ce mot.*).
- Lutin.** Subst.—esprit follet, windigo.
- Lutte.**—combat corps à corps, kwackwanotátiwin; wa cágotinlinániwang. *Faire la—* (*v. Lutter*)—*dispute, discussion* (*v. ces mots*).
- Lutter.**—avec qq., essayer de le terrasser, kwackwanotaw g. a.; wi cágotin g. a.; (*ou autres expressions*). *Je—contre lui*, ni kwackwanotáwa wa cágotinak; ni kákwé-djito kitei cágotinak; ni wi cágotina. *Ils—ensemble*, kwackwanotátiwúk; wi cágotiníiwúk.—*pour rire*, papápijita.—*combattre*, mikáki. (*V. Combattre*)—*disputer* (*v. ce mot*).
- Lutteur.** Mikákiwinini.
- Luxation.** Kidjicki-, kotiko- (*en comp.*); ka kotikockak. *Il y a—de son bras*, kotikocka onik; kotikonike.
- Luxe.**—*superflu*, ka anwísek. *Il y a un—de* (*telle chose*), anwíse; onzam (*avec un v. à l'Ind.*). *Il y a un—d'éclairage*, onzam wá-sakóne.—*somptuosité*, wenzam minwábá-minágwak. *Ils aiment le—*, o sábenínda-nawa wenzam minwábáminágwatinik.
- Luxer.** Kotikobiton; kidjickibiton; -bij g. a.; -bidjige (*absolu*). (*V. Débotter, Démettre*).
- Luxeusement.** (*V. Fastueusement*).
- Luxeux, se.** (*V. Fastueux*).
- Luxure.** Nicipijikwátisiwin. *Se livrer à la—*, nicipijikwátisi-.
- Luxuriant, e.** *La végétation est—*, kitei mino nitawigin.—*félicité*, ketei minawasináni-wang.
- Luxurieusement.** (*V. Lascivement, Impudiquement*).
- Luxurieux, se.** (*V. Lascif*).

Ma. *Adj. Poss.* (*V. Mon.*).

Macadamiser. Asinikatan; -káj g. a.; -kádjige (*absolu*). *Il est—*, úsfnikázo s. a.; -káte s. in.

Macérer.—*faire infuser*, cábwábawaton; -wáj g. a.; -wádjige (*absolu*)—*affliger par des austérités*, nanekateiton; -cjh g. a.; -cjhíwe (*abs.*). *Se—*, s'imbiber (*v. ce mol.*).

Mácherer. Cikwábikisigan.

Mácher. Cacakwándan; -wám g. a.; -wándjige (*absolu*)—*de la gomme*, cacakwánikíwe.

Machinalement. Pakwana.

Machination. (*V. Complot*).

Machine.—*toute espèce de moulin*, potahaganing ejinágwak.—*à coudre*, i pímicak gackikwadjigan.—*à vapeur*, ickote potahagan.

Machiner. (*V. Comploter*).

Máchoire. Tamikan (*avec le Poss.*); tamikikékan (*os maxillaire*).—*inférieure*, tabácio tamigan; táhácúckanigan.—*supérieure*, iepíming inakák tamikan. *Avoir une—*, otamikan-i. *Avoir les—(telles)*, -ackanige (*en comp.*) *Avoir la—enflée*, pákackanige. *Avoir des—dégarnies de dents*, mitackanige.

Maçon. Asinikewinini.

Maçonner. Asinikátan; -káj g. a.; -ke (*absolu*).

Maçonnerie.—*ouvrage du maçon*, úsfnikewin.—*ouvrage en pierre etc.*, ka úsfnikátek. *Il, elle est en—*, úsfnikázo s. a.; -káte s. in.

Macreuse. Amikwábáwe.

Macrier. (*V. Tacher, Barbouiller*).

Madame.—(*en parlant d'une femme*), okimákwe.—(*en adressant la parole*), wekimákweian (*rarement employé*).

Madéfier. (*V. Mouiller*).

Mademoiselle.—(*en parlant d'une fille*), okimákwésins.—(*en adressant la parole*), wekimákwésinsiwian (*rarement employé*).

Madré, e. (*V. Tacheté*).

Madrier. Kitei napakísak; -kok (*plur.*).

Mafflé, e. (*V. Joufflu*).

Magasin. Atáwe wikúmik; atáwe wikwám.

Magé. Rois—, ka nisidjik kitei okimák.

Magicien, ne. *Subst.*—*jongleur*, mite; mitewinini.—*jongleuse*, mitékwe. *Etre—*, mitew-i; sasakotis-i.—*prestidigitateur*, memanda gackitoto.

Magie.—*jonglerie*, mitéwíwin; sasakotisiwin (*par incisions, cautérisations*). *Faire de la—*, mitéw-i.—*blanche*, mamanda gackitowin; memanda totomániwang. *Faire*

le v.) *Il parle—*, kekinohamágengin inítá-gosi. (*Faire telle chose*)—, *en maître*, tebenúndamongin (*avec iji et le v.*). *Il les traite—*, tebenúndamongin ot iji totáwá.

Magistrat. Tipákonigewinini.

Magnanime. *Etre—*, kijewátis-i. (*V. Courageux, Généreux*).

Magnaniment. (*Faire telle chose*)—, *avec grandeur d'âme*, kejewátisingin (*avec iji et le v.*) *Il se comporte—*, kejewátisingin ijiwebisi. (*V. Généreusement, Courageusement*).

Magnifique. *Il, elle est—*, splendide, kitei minwábáminágos-i; -gwat s. in.—*superbe*, saséka—(*en comp.*). *Souliers—*, saséka müktsinan.—*généreux* (*v. ce mol.*).

Magnifiquement. (*Faire telle chose*)—, *splendidement*, ketei onicicidjikengin (*avec iji et le v.*). *Il bâtit—*, ketei onicicidjikengin iji míkfwámike. *Ceci est—travaillé*, kitei minwábáminágwat ejidjikátek.—*somptueusement*, wánatci, wánadji—(*en comp.*). *Se nourrir—*, wánatci wsin-i.—*généreusement* (*v. ce mol.*).

Mal.—*mois*, wábikón ktzis (*i. e. lune des fleurs*). *C'est le mois de—*, ani wábikón ktziswagat.—*arbre coupé et planté devant une maison*, kikinawadjihonák.

Maigre. *Subst.*—*chair sans graisse*, eka pemitewansinok wias; picicik wias.—*abstinence du gras*, pagitándjigewin. *Faire—*, pagitándjige.

Maigre. *Adj.* *Etre—*, sans embonpoint, pákáté; -ákátós-ózo (*en comp.*). *Etre extrêmement—*, pakákátós-ózo; anawise; kikkátós-ózo (*par la chaleur, sécheresse*). *Etre—à n'avoir que les os et la peau*, mitákátós-ózo. *Etre—à tomber*, káwákátós-ózo. *Etre—à faire pitié*, gitimagákátós-ózo. (*Cette chose*) est—, sans graisse, káwin pimitewisi s. a.; -wansinon s. in.; -wágúmisinon (*liquide*). (*Ce terrain*) est—, aride, kijakate, káwin miu nitawginsinon (*avec le Loc.*). (*Cette nourriture*) est—, sans viande, pagitándjige mtdjim aptenúndágosi s. a.; -gwat s. in. (*Tel jour*) est—, pagitándjige ktjigat. *C'est—aujourd'hui*, pagitándjigéániwan nongom; pagitándjige ktjigat nongom. *Aliment—*, pagitándjige mtdjim. (*V. Abstinence*).

Maigrement. (*V. Chétivement*).

Maigrir.—*devenir maigre* (*V. Amaigrir*).—*rendre maigre, faire—*, pákátéh g. a. *Cet habillement le—*, pákíténágosi ejikonaietc.

Maillot.—langes, apijan ; —nau (plur.). *Etre au—, takobis-izo.*—caleçon pour se baigner etc., anziian.

Main.—partie du corps, nindj (avec le Poss.) ; —jin (plur.)—droite, kitci nindj (avec le Poss.)—gauche, namandji nindj (avec le Poss.). *Dos de la—, pikwanenindj ; pikwakonindj. Dedans de la—, paume, napakaskinindj. Extrémité de la—, wanâkonindj. L'une des deux—, napânenindj. Les deux—, itawinindj. Avoir des—, onindji. Avoir la—(telle), —nindji (en comp.). Avoir les—(telles), —nindji (en comp.) (avec la Rêd.). Avoir la—enflée, pâkinindji. Avoir une—enflée, napâne pâkinindji. Avoir les—enflées, papâkinindji. Avoir les—propres, papininindji. Avoir les—sales, wawinindji. Avoir les—longues, kakanonindji. Avoir les—courtes, tatakonindji. Avoir les—difformes, mamânjinindji ; mamânzopiindji. Avoir de grosses—, mamânjinindji. Avoir de belles—, kakwenatinindji. Avoir les—ensanglantées, mamiskwîwinindji. Avoir mal aux—, tatewinindji. Avoir les—coupées, kiekickinindji. Avoir des durillons aux—, papitobikinindjicin. Avoir les—gluantes, papasakonindji. Avoir les—croches, wawâginindji. Avoir les—lasses, nondeickinindji (sans Rêd., laquelle peut être omise dans la plupart des v. précédents). Avoir les—fatiguées par un fardeau, ickinindjihickôs-ôzo. Avoir des taches blanches aux—, wateskinindji.—ouverte (V. Paume).—fermée (V. Poing). Faire (telle chose) avec la—, se mettre la—(telle), —nindjin-i (en comp.). Fuir (telle chose) avec les—, se mettre les—(telles), —nindjin-i (en comp.) (avec le Rêd. qui, cependant, s'omet souvent) ; (ou autres terminaisons). Crochir les—, wawâginindjin-i. Mettre la—à, mettre la—de (telle manière), iji nindjin-i. Se piquer les—, papatakinindjihotis-izo. Se frotter dans les—, papasinindjihotis-izo. Se frotter les—, sinikonindjibinfis-izo. S'ensanglanter les—, mamiskwîwinindjin-i. Joindre les—, nſjonindjin-i ; nabwinindjin-i. Se couper les—, kiekickinindjihotis-izo. Se couper aux—, être coupé aux—, itawinindjing matijotis-izo ; itawinindjing pitijotis-izo (accidentellement). Etendre la—, tesiuindjin-i. Tendre la—, sâkinindjin-i. Tendre la—à qq., tesiuindjin g. a. ; —jitaw g. a. Prendre par la—, sâkinindjin g. a. Prendre à la—, otâpinan ; —pin g. a. ; —pinige (absolu). Mettre d'une—dans l'autre, kwekîmînitis-izo. Lui arracher de la—, kidjickinindjin g. a. Lui ôter la—de, kidjickinindjibij g. a. Le frapper du dos de la—, pikwanenindjitaw g. a. ; pikwakonindjitaw g. a. (V. Frapper). Lui demander sa—, wi wttikem g. a. Lui donner sa—, wttikem g. a. Lui donner un coup de—, wttokaw g. a. Avoir une belle—, écrire bien,*

mita ojpihige. De longue—, pinawigo ; waiëckat. Je me suis habitué de longue—, pinawigo mind ondjî nagatenſdam. Sous —, secrètement, kimotc.

Main-d'œuvre. Ijdigewin ; ejidjigenâniwang.

Main-forte. Witokâgewin. Prêter—, witokâge. Prêter—à qq., witokaw g. a.

Maint, e. (V. Plusieurs).

Maintenant.—à présent, nongom. Tout—, à l'instant même, nongom igote. J'y vais tout—, nongom igote mind ija. Ce n'est que—, pitcinak. Ce n'est que—qu'il s'est endormi, il vient de s'endormir, pitcinak nſpe.—dès, acacie ; caic. Il est—parti, acacie onâgoci. Je crois qu'il est midi—, mi ij abitozang mind incinſdam ; acacie abitôzam mind iuwâs.

Maintenir.—affermir, appuyer (v. ces mots).—conserver, ganawenſdam ; —ênim g. a. ; —ênſdam (absolu) ; (ou autres termes). Il—sa foi, kâwin o webiuansin endêpwe-tang. Il—la loi, kâwin o pikwahansin ka inâkonikâtenik. Il se—, mi gote pejikwan endite. Il se—bon, mi gote pejikwan eji minwâtisite. (V. Conserver).

Maintien.—conservation, ganawenſdjigewin ; ganawenſdamonâniwang. Je veux son—, kekona ganawenſdjikatek mi enenſdamân.—air du visage, cjinâgosinâniwang.—habitude du corps, endinâniwang. Son—est religieux, iamienâgosi. Veillez sur votre—, aiangwamênſdamok ket ijinâgosieg. (V. Attitude).

Maire. Otenaw okima ; wekimawite otenang.

Mais. Conj. Anic dac ; anic ; dac (après un mot). Marie est une bonne femme—elle est buveuse, anawi mino ikwewi Mani anic dac nita minikwe.—qu'as-tu fait, anin dac ka totamîn ?

Maïs. Subst. Mandâmin. Sucre de—, siwâkwân ; —nak (plur.). Feuille de—, mandâminack ; —kon (plur.). Feuille qui enveloppe le—, apâkweock ; —cak (plur.). Feuille sèche de—, packweock ; —cak (plur.). Epi de—dont les feuilles sont coupées, kiekikwehitagan—cueilli avant maturité, cuit et séché, wickobimin.—lessivé, kiteikonaiezi-gau ; —nak (plur.). Pierre pour écraser le—, ninâgan. Bouillie de—, mandâminâbo. Faire de la bouillie de—, mandâminâboke. Lessiver le—, kiteikonaiezi-ge. Egrener le—, pinongahmine. Sucrer les tiges de—, siwâkwe.

Maison. Miktawâm ; —wiktawâm, —kâmik (en comp.). Une—, ningotokâmik. Bois de—, charpente, miktawâmâk.—de (tels matériaux), miktawâm (précédé du Subst.)—de pierre, âsint miktawâm. La dernière—, ickwekâmik. Dans la—, pîndikâmik ; pîndik. Avoir une—, omktawâm-i. Faire une—, miktawâmiké. Lui faire une—, miktawâm-i.

kaw g. a. *Se faire une*—, mktwámikás-azo. (V. *Domicile, Famille*).

Maisonnée. (V. *Cabanço, Famille*).

Maisonnette. Mikwámens.

Maître, esse.—*qui commande, tebénndang.*

Etre—, tibénngge; tibénndam.—*qui est propriétaire, tebénndjigete. Etre*—, tibénndjige.—*qui a la direction, meinosete.*

Etre—, maiaose. *Etre*—*de, tibénndan; —énim g. a. Mon*—, tebénimite. *Notre*—

Seigneur, tebéniminang. Rendre—*de, tibénndamoj g. a. Etre son*—, tibénndis-izo;

tibénndewih-o. *Se rendre son propre*—, tibénndewihitis-izo. *Se rendre*—*de, tibénndamontis-izo (absolu); —izon g. in. et a.*

—*qui enseigne, kekinohamagete; kikinohamagewiniini (homme). Voilà mon*—, mi waam kekinohamawite.

Maîtriser.—*gouverner en maître, tibénim g. a.—dompter (v. ce mot).*

Majestueusement. (*Faire telle chose*)—, ketcitwawisingin (*avec iji et le v.*); ketcitwawināgos-i (*avec cji et le Subj.*). *Il marche*—, ketcitwawisingin inose; ketcitwawināgos cji pimose.

Majestueux, se. *Etre*—, ketcitwawis-i; —*wat s. in.; ketcitwawenndāgos-i; —gwat s. in.; ketcitwawināgos-i; —gwat s. in. Il a un port*—, ketcitwawisingin inose.

Majeur, e. *La—plus importante (chose), awacamenj aianimak s. in. La—plus grande partie de (telles choses ou personnes), kekak kakina. Il, elle est*—, à 21 ans, acaie nictāna tiiso pipōnei acite pèjik.

Majorité. *La—plus grande partie de (telles choses ou personnes), kekak kakina. Ils ont la*—, *sont en*—, awacāmenj wināwa mānek s. a.; awacāmenj māneton s. in. *Il a la—des votes, awacāmenj mānewā wadjiwigodji.*

Majuscule. *Lettre*—, ka kitei masinātek; ketei masinātek.

Mal. Subst.—*contraire du bien, maiunatak. Dans le*—, mānataong.—*action mauvaise, pataowin; matici indowin. Faire le*—, pata ijita; pata inānoki; pata totam; pata indint-dowa, pataowa (*autre 3me Pers.*); patat-i; matici totam; matici indint-dowa. *Pardonne-moi le—que j'ai fait, kashamawicin ka pi matici andiān. Il n'a fait aucun*—, kāwin ningot tisigoban.

Dire du—, pakwanotam; pakwanonge; akawitam (*faussement*). *Dire du*—*de qq., pakwanom g. a.; pakwanotaw g. a.; mijim g. a.; tajim g. a.; tehim g. a.; akawim g. a.*

(*faussement*). *Porter au*—, pata totaw g. a.; matici totaw g. a.; —*tāge, —tāgemāgūt s. in. (absolu); mñjih g. a.; matici inādjih g. a.;*

—*hiwe, —hiwemāgūt s. in. (abs.)—dommage, calamité, ningot endināniwang. Il ne vous arrivera aucun*—, kāwin ningot kiga tisim.

Vouloir du—*à qq., matici inēnim g. a.; mānēnim g. a.—douleur physique, enāpināni-*

gonāniwang; eni kijahogonāniwang (prove-

nant accidentellement). Faire—, najiwe; ināpināniwe (*de, telle manière*); kijahowe (*par mégarde*); —*wemāgūt s. in. Faire*—

à qq., naj g. a.; naukateih g. a.; ināpināj g. a. (de telle manière); monjih g. a. (un peu); kijav g. a. (par mégarde); putah g. a. (si on l'estropie). Se faire—, patahitis-izo;

kijicin (*en tombant*); wsiukicin (*id*); pawēnicin (*id.*) (*dans le corps*). *Quel—l'a-t-il fait, anin enāpinānik? Tu lui fais trop*

de—, kit onzamināna.—*maladie, akosiwin; ināpinewin. Avoir du*—, akos-i; ināpine (*de telle manière, à telle partie*); —*apine,*

—*nes-i, —ne, ako-(en comp.); tewi-(id.) (dans une partie interne). Avoir—à (telle partie), akos-i (avec le Loc.); akosin (avec le Subst.); ako—(avant ce mot); —nēs-i*

(*après ce mot*); tewi—(*avant ce mot (pour douleur interne)*). *J'ai—à la jambe, nind akos ni kating. J'ai—aux tempes, nind akosinak ni tetekomak. Avoir—aux yeux,*

ockinjikonēs-i. Eprouver plus de—, inikanēs-i. *Etre tourmenté par le*—, odjānimitēs-i. *Avoir trop de*—, onzamine. *Avoir*

—au ventre, akockūte. (V. Ventre). Avoir—*à la tête, tewikw. (V. Tête etc.). Avoir*

un—qui tourne en pus, minf. Avoir le—de neige, sasakingwe. Sentir du—, akomandjiv-iho. *Sentir du*—*à (telle partie),*

akomandjiton; akomandjiv-iho (avec le Loc.). Quel—as-tu, anin enāpinen? Avoir un—honteux, mānatāpine. Avoir un—fâcheux, sanakāpine.—inconvenient (v. ce mot). (V. Dommage, Calamité).

Mal. Adv.—*Immoralement, matci; ningot; pata; mān—(en comp.). Se conduire*—, matci ijiwebis-i; matici inālis-i. *Agir*—, maticitwa; matici totim; mānadjijige;

pata totam; pata indint-dowa; palatowa (*autre 3me Pers.*); patat-i. *Parler*—, mānatwe; mānadjim-o (*mauvaises histoires*). *Parler—de qq., mānazom g. a.;*

mānazong (absolu)—autrement qu'il ne faut, napatte; ako, ana-, ano-, anw—(en comp.). Placer—, napatceiton; —*cih g. a.;*

—*cidjige (abs.). Agir*—, *être dans son tort, anawālis-i. Parler*—, akotagos-i. *Raconter*—, anawādjim-o. *Paraître*—, *avoir mauvaise mine, anawābūmināgos-i; —gwat s. in. Recorder, juger*—, *désapprouver, anawābūndan; —bim g. a.; —bāndam (abs.). Il*

marche etc.—, maticināgos enosete etc.—*à tort, pata. Faire—de, avoir tort de, pata (avec l'Ind.); pata—(en comp.). Faire—d'entrer, pata plndike. Parler*—, patawe.—*à propos, pākūtei; paikūtei. (V. Contre-*

temps).—*dans un état d'indisposition, ako-, ana-, man-, sim—(en comp.). Se sentir*—, *être*—, *se trouver*—, akomandjiv-iho; ana-

mandjiv-iho; mānamandjiv-iho; simis-i; simwātis-i; nikābāndam (si on s'évanouit).

Se sentir—à cause de, être indisposé par—, akomandjiton; anamandjiton. *Je me sens*

encore—de ce que j'ai mangé, keiábúte nind anamandjiton ka mtdjián. Do—en pis, nonosam. Etre de plus en plus—(V. Empirer).

Malade. Subst. Aiakosite; akosikán; aikosidjik, akosikának (plur.). Mes—, nind akosikánuak. Avoir des—, akosiké.—qui a fait une rechûte, katone.

Malade. Adj. Etre—, akos-i; -nês-i, -âpine (en comp.). Tomber—, pangickonês-i. Tomber—sans en connaître la cause, mijls-i. Etre longlemps—, cacipito. Etre souvent—, akosick-i. Etre—à en faire pitié, akocic-i. Etre—de temps en temps, aikos-i. Etre très—, mamitawito; ondjita animis-i. Etre—à l'extrémité, kakatawine; mágoto (sans force aucune). Retomber—, andjine; katonew-i; katonês-i. Devenir plus—, inikanês-i. Rendre—, akosickaw g. a.; -kâge, -kâgemâgüt s. in. (absolu); akosih g. a.; -hiwe, -hiwemâgüt s. in. (abs.). La viande me rend—, nind akosickâgon wiias. Le lard l'a rendu—, no ki akosihigon kokoc wiias. Cesser de rendre—, nanokinâj g. a. Etre—de (telle chose), inâpine. De quoi es-tu —, anin enâpinen?

Maladie.—état de quelqu'un qui est malade, akosiwín; aikosinâniwang; enâpinenâniwang. Eprouver une—, akos-i. Eprouver (telle)—, inâpine; -âpine, -nês-i, -ne (en comp.). Avoir une mauvaise—, matci inâpine; matci inâpinewin aian; matcine (sortillége). Avoir une—sérieuse, fâcheuse, mortelle, sanakâpine. Avoir toute sorte de—, anote ainâpine. Avoir une—honteuse, mânatâpine. Avoir une—subite, mijls-i. Avoir une—aigue, une—douloureuse, wisâkinês-i. Etre joyeux durant la—, mójjikinês-i. Etre arrêté par la—, ondaminês-i; ondamine. Se fâcher durant la—, nickine. Supporter courageusement la—, cipine. Se laisser abattre par la—, kâwine. Etre tout desséchê par la—, kakatone. Quelle—a-t-il, anin enâpinete?

Maladif, ve. Etre—, souvent malade, akosick-i; mijâmis-i. Etre—, longlemps malade, cacipito.

Maladroit, e.—gauche (v. ce mot). Etre—, imbécile, kâwin (avec le v.) kakitawenindâgos-i.

Malaise.—indisposition physique, mânaman-djihowin; akomandjihowin. Eprouver un —, mânamaudjiv-ihô; akomandjiv-ihô; simis-i; simwâtis-i.—gêne, détresse (v. ces mots).

Malaise e.—gauche (v. ce mot) —

Mâle. Subst. Aiâbe; aiâbens (Dim.); nâbe (en comp.). Le—du cheval, nâbe pepejikô-käckwe. Le—du chien, nâbêsim. Le—de la vache, nâbêtik. Le—de l'oiscieu, nâbêse. Le—du poisson, nâbêmek. Le—du castor, nâbêmik. Le—de l'ours, nâbeck.

Mâle. Adj. Etre—, masculin, aiâbew-i.—énergique (v. ce mot).

Maléfice. (V. Sort).

Malencontreusement. (V. Malheureusement).

Malencontreux, se. (V. Malheureux).

Malentendu. Subst. Eni pitenindamonâniwang. Il y a—, pitenindamonâniwan.

Mal-être.—indisposition physique, anamandjihowin; akomandjihowin. Eprouver un —, anamandjiv-ihô; akomandjiv-ihô.

Malévole. (V. Malveillant).

Malfaire.—mal agir, matcitwa.

Malfaisant, e. Etre—, se plaire à nuire, mijlihiwe. (Cette chose) est—nuisible à la santé, akosickâge; -gemâgüt s. in. (V. Mal-sain).

Malfaiteur. Neta matci totang.

Malfamé, e. Etre—, matci tipatotâgos-i.

Malgré. Waiendic; kitwe; kenowek; enowek. Je suis malade—cela je danse, nind anawi akos kitwe dac ni nîm. Je suis un peu ivre—cela je viens ta faire visite, memandjic ni monjito enowek dac ki pi mawatisin. Tu l'as fait—lui, ij anâwi anawâbâmik ki ki totam enowek. J'y suis allé—la pluie, kimiwanoban enowek dac ningi ija.—tout, —cela, kenowek; anâwi; awate; awendic.—cela j'ai froid, kenowek ni kikate.—mes exhortations il n'écoute pas, anâwi ningi kakanzoma kâ nananj papâmitagesi.—les soins que je me donne je ne guéris pas, anâwi ni nandawihitis ka nananj ni kikesi.—cela Çaïn ne se repentit pas, kâ awate ki anwenindizosi. Çaïn. Agir—ce qui s'y oppose, sans permission etc., kitwewis-i.—ses inclinations, —soi, awikockate. Tu iras bon gré—, awikockate kigat ija.—la défense, —les avis reçus, awendic.

Malhabile. Etre—, sans adresse (V. Gauche), Etre—, sans habileté, kâwin (avec l'Ind. de) kakitawenindâgos-i. Il est—dans les affaires, kâwin kakitawenindâgosisi anote ejjwebatokwen.

Malhablement. (Faire telle chose)—, sans dextérité (V. Gauchement). (Faire telle chose)—, sans savoir faire, gotc anote, pakwana (avec l'Ind.); eka kekitaawenindâgosingin (avec iji et l'Ind.); (ou autres ex-

C'est un grand—, mätcikümik ijiwebat. *Par—il a perdu son argent*, anakatc o ki wäniton ocóniam. (V. *Mésaventure*).—à (tel ou tel), gitimägüsing endite; gitimägüsing!—à (tels ou tels), gitimägüsingwa; gitimägüsing endowate!—à toi, gitimägüsing endlian!—à vous, gitimägüsing endlieg!

Malheureusement. (*Faire telle chose*)—, avec mauvaise chance, masakos-i (avec eji et le Subj.). *Il s'en est tiré*—, ki masakosi apite eji totamopan. *Je l'ai essayé*—, ningi masakos ka iji kükwedjitoifn. (*Faire telle chose*)—, d'une manière désastreuse, gitimägenindägwat (avec eji et le Subj.); (ou autres tournures). *Il lui parle*—, gitimägenindägwat eji ganonätc. *Il l'a rencontré*—, gitimägenindägwat ka iji nakickawate. —par malheur, anakatc.—il est mort, anakatc ki nipo.

Malheureux, se. Subst.—indigent, kwetakitote; getimägüsing.—méchant, e, neta matei ändite.

Malheureux, se. Adj. *Etre*—, dans l'infortune, gitimägüsing-i; inikäs-i; gitimägüsing (avec le Participe de) indint-dowa. *Il est*—, gitimägüsing-i; inikäs-i; gitimägüsing endite. *Mener une existence*—, papugitimägüsing-i. *Rendre*—, inikäh g. a.; inikätön. *Il se rend*—, inikähitizo; ot inikätön wiaw. *Etre*—, avoir la mauvaise chance, masakos-i; manabamewis-i; masakwätis-i (à la chasse ou pêche). *Rendre*—, masakwih g. a.; —hiwe, —hiwemägüt s. in. (absolu). *Son entreprise a été*—, ki masakosi wa kijenindang. *Etre*—, souffrir, animis-i. *Etre*—, rongé de peine, chagrin, nötc animenindam. *Etre*—, avoir un jour néfaste, manji kijigänic-i. (Cette chose) est—, un malheur, keget gitimägenindägwat s. in. (Cette chose) est—, une cause de malheur, mi wendji gitimägüsingänüwiang. (Cette chose) est—, de mauvais augure, matei ijinägwat s. in. (Cette chose) est—, fâcheuse, gackenindägwat s. in. *C'est*—, mateikämik; aci mateikämik; anakatc. *C'est—que le chien m'ait volé ce que je devais manger*, anakatc ka kimotimitc animoc ka midjiänban.

Malhonnête.—impoli (v. ce mot).—frauduleux (v. ce mot).

Malhonnêteté.—impolitesse, grossidreté (v. ces mots).

Malice.—penchant à mal faire, wa matei totamonäniwang.—tour plaisant, otäminowin. *Il lui fait toute espèce de*—, gotc anote ot iji otäminokänan.

mal faire, wi matei totam. *Etre*—, railleur, nita päpinowe; —notäge.

Malignement. (V. *Malicieusement*).

Malignité.—inclination au mal, wa matei totamonäniwang; metci inädjihitizonäniwang.

Malin, gne. *Etre*—, enclin à mal faire, wi matei totam; ani matei inädjihitis-izo. *Etre*—, rusé, nita waiejeunge. *Etre*—, satirique, nita päpinowe; —notäge; —notam. *Son discours est*—, päpinotäge eni kükkwetc.

Malingre. (V. *Délicat*).

Malintentionné, e. *Etre*—, matei inenindam; mänatenindam; wi matei totam.

Malle.—cafre (v. ce mot).—poste (V. *Malleposte*).

Malleable. *Il, elle est*—, ta ki papakäbikahikäzo s. a.; —kätc s. in.

Malléole. (V. *Cheville*).

Malle-poste. Ka mädjitote masinahiganan; masinahigan inini.

Mallette.—petite malle, mitigowacenj.

Malmener. (V. *Maltraiter*).

Malotru, e.—impoli, grossier (v. ces mots).

Malpeigné, e.—échevelé (v. ce mot).—malpropre (v. ce mot).

Malplaisant, e.—désagréable, déplaisant (v. ces mots).

Malpropre. *Etre*—, winis-i; —nat s. in.; mödjiwis-i; —wat s. in.; mödjiwägüsing s. a., —gat s. in. (linge); wäwi... mamö... (Rédupt.) (au superlatif). *Avoir la bouche etc.*—(V. *Sale*).

Malproprement. (V. *Salément*).

Malpropreté.—état de ce qui n'est pas nettoyé, ka winak.—de (telle chose), i winisite s. a.; —nak s. in.—état d'une personne malpropre, eni winisänüwiang. *Se—est connue*, kikenindägwat epite winisite.

Malsain, e. *Etre*—, malade, akosick-i. (Cette chose) est—, nuisible à la santé, akosickäge s. a.; —gemägüt s. in.; akosihiwe s. a.; —wemägüt s. in. *La patate est—pour moi*, nind akosickägon lapatak.

Malséant, e. (Cette chose) est—, käwin minosésinon s. in. *Ses manières sont*—, käwin minosésinon ejiwebisite.

Maltraiter. Manj totaw g. a.; matei totaw g. a.; —täge, —tägemägüt s. in. (abroli); nanapakandjih g. a.; —hiwe (abs.); nanapakänzom g. a., mänazom g. a. (en paroles); —zöngé (id.) (abs.).

Malveillant, e. *Etre*—, wi matei totam; mänatenindägwat s. in.

Malversation. Matei inäpökänüwiang; met-

Avoir de longues—, kakanototoc-i, *Etre à la*—, totocike.

Mamelon.—*bout de la mamelle*, wanakototoc.—*éminence arrondie*, endaje p̄kwak̄mikak.

Mamolu, o. (*Tel terrain*) est—, pap̄kwak̄mika.

Manche.—*d'habit*, nakwai; —*waiens* (*Dim.*); —*waiän* (*plur.*). *Faire des*—à qq., nakwai-kaw g. a. *Faire des*—à (*l'habit de*) qq., nakwahik̄maw g. a. *Relever ses*—, aiajanakwe.—*d'instrument*, nab— (*en comp.*); nabakosidjigan (*précédé du Subst.*) (*en bois*); —*ak*, —*atik*, —*sitak* (*en comp.*) (*id.*); —*ábik* (*en comp.*) (*en mét. ou min.*).—*de marteau*, pakamagan nabakosidjigan.—à *balai*, teitcahipingwanak.—*de ligne*, wewebinabanatik.—*de pipe*, okidjítik g. a.; —*kom* (*avec le Poss.*). (*V. Emmancher*).

Manchette. Niskanakwedjigan.

Manchon.—*fourrure pour les mains*, kijonindjicimowin; mtdjijik̄awan g. a.

Manchot, o. Ka kickenikete; ka kickenindjite (*d'une main*). *Etre*—, nap̄tinenike; kickenike; kickenindji (*d'une main*).

Mandement.—*ordonnance d'un juge*, tip̄k̄onigewinini ot ikitowin.—*écrit d'un évêque*, eiamie ganawábite omasinahigan.

Mander.—*faire connaître*, kikenindágoton; —*gosih* g. a.; —*tajindan*; —*jim* g. a.—*faire venir*, nandw̄wem g. a.

Mandibule.—*mâchoire inférieure*, túbilicie tamikan; túbäcickanigan (*avec le Poss.*).

Mangeable. (*Ce mets*) est—, kita mtdjijnánwan.

Manger. Wisin-i (*absolu*); —*sini*, —*andjige* (*en comp.*) (*id.*); mtdjin g. in.; amv g. a.; —*undan* g. in., —*am* g. a. (*en comp.*).—*de* (*telle manière*), —(*telle nourriture*), ijisini. *Commencer à*—, mādjiisni; mātandjige. *Je*—*de tout*, anote nind ijisini.—*un mets de choix*, nawanjosini.—*suffisamment*, tebisini. *Avoir trop*—, onzamih-o.—*en prenant de terre*, monjakahige.—*tout seul*, wisinihitizizo.—*avec excès* (*V. Gorgier, Glouton*). *Bien*—, *faire bonne chair*, minwándjige. *Se priver de*—, pagitándan; —*tam* g. a.; —*tándjige* (*abs.*).—*vite*, kinipándan; —*pam* g. a.; —*pándjige* (*abs.*).—*avec*, *en l'adoucissant de* (*tel mets*), apándjike (*abs.*); —*ken* g. in. et a. *Je le*—*avec du pain*, nind apándjiken p̄kwejigan: *Ce que l'on*—*avec autre chose*, apándjigan.—*sans adoucissement*, sans mélange, mitándan; —*tam* g. a.; —*tándjige* (*abs.*). *Je*—*du pain sec*, ni mitama p̄kwejigan. *Ne pas tout*—, ickwándan; —*wam* g. a.; —*wándjige* (*abs.*). *Ce qu'on n'a pas*—, ickwándjigan. *Apprêter à*—, teipakwe. *Ce qu'on apprête pour*—, teipakwan. *Ce qu'on met pour faire à*—, apápowan. *Préparer à*—, *servir le manger*, akwáp-o. *Préparer à*—*pour qq.*, akwapahamaw g. a. *Garder quelque chose à*—, atwaganike; atwap-o. *Lui garder à*—, útwáganikaw g. a.; útwápoj g. a. *Je lui garde du pain*

à—, nind útwápona p̄kwejigan. *Ce qu'on garde à*—, útwágan. *Garder à*—*pour ses enfants*, útwáponawás-ázó. *Donner à*—, acange (*absolu*). *Lui donner à*—, acam g. a. *Je lui donne du pain à*—, nind acama p̄kwejigan.—*avec qq.*, witópan g. a.; —*pange* (*absolu*). *Ceux qui*—*ensemble*, watópangedjik. *Etre accoutumé à*—, naga-tecipitan; —*pv* g. a.; —*pidjige* (*abs.*).—*avec ocontentement*, *en savourant*, minopitan etc.—*tout*, gitan; —*tamv* g. a.; —*tamwe*, —*tanawe* (*abs.*).—*crá*, ackip-o (*abs.*); —*pon* g. in.; —*poj* g. a. *Je donne à*—*crá aux hommes*, nind ackiponak ininiwak.—*sur* (*tel objet*), atóp-o (*abs.*); —*pon* g. in. et a. *N'ayant pas d'assiette je*—*sur une écorce*, káwin keko onágans wikwas nind atópon.—à *la hâte*, à *temps perdu*, nuklwe nawadj-i.—*avant un voyage*, nawadj-i. *Lui donner à*—*avant le voyage*, nawadjih g. a.; —*hiwe* (*abs.*). *Prendre à*—*en voyage*, nawap-o (*abs.*); —*pon* g. in. et a. *Lui donner de quoi*—*en voyage*, nawapoj g. a. *Faire préparer de quoi*—*en voyage*, nawaponike. *De quoi*—*en voyage*, nawapwan.—*en cheminant*, pími-wisin-i. *Désirer vainement de*—, kaskas-kenndam. *Rêver qu'on a de quoi*—, kaskaskábündam. *Mourir d'envie de*—, kaskakabamon g. in. et a.

Maniable. (*Cet objet*) est—, facile à manipuler, wibáte tagoniganiwi s. a.; —*gonikáte* s. in. (*Cet objet*) est—, facile à mettre en oeuvre, wibáte ábidjidjiganjwi s. a.; —*djika*te s. in. *Etre*—, traivable, nita papamitáge.

Manie. Wenzaméndamonánianiwang; wenzam nandawenéndamonánianiwang. *Avoir la*—*de*, onzam nita (*avec l'Ind.*). *Il a la*—*de marcher*, onzam nita papámose.

Manier.—*prendre avec la main*, takonan; —*kou* g. a.; —*konige* (*absolu*).—*toucher avec la main*, tanginan; —*gin* g. a.; —*ginige* (*abs.*); nodjiton; —*djih* g. a.; —*djihiwe* (*abs.*).—*se servir de*, ábidjiton; —*djih* g. a.; —*djihiwe* (*abs.*).

Manière.—*façon*, ejitwanánianiwang; iji-, ij-, in- (*en comp.*). *Ma*—, ejitwaián. *C'est sa*—*d'agir*, mi ejitwáte; mi endotang. *C'est ta*—*de voir*, mi enenndamán. *Telle est sa*—*de travailler*, mi enánokite. *Il parle d'une autre*—, tipan inwe. *D'une autre*—, pikinong; tipan (*si c'est la*—*d'une autre personne*). *De* (*telle*)—, iji-, in- (*en comp.*). *De quelle*—*le ferat-je ?* Anin ket ijitwaián? Anin ket ijitoián (*ce qui est fabriqué*)? *De la même*—, tabiskote; nasab; mi gote pejikwan (*avec le Subj.*). *Il est fait de la même*—, nasab ijidjikáte s. in.; mi gote pejikwan ejidjikátek s. in. *Tu sùtras sa*—, endotang win mi ke tottimin; kiga kikinawábüma ejitwate. *De deux* etc.—, ntjwaiak etc. iji- (*ou*) in- (*en comp.*). *De vingt*—, nictána táswaiak iji. *Il le fait de trente*—, nisomitána táswaiak ot ijiton. *De di-*

versees—, de différentes—, pikinong ; tetipan. De plusieurs—, aindasing iji pikinong. De toute—, anote aiji ; gote anote. Je l'ai essayé de toute—, gote anote ningi kükwedjiton. Je le fais à la—des Français, ejidjigewate wemitigojiwak mi ejitoian. De—que, mi wendji (avec le Subj.). Tu m'as trompé de—que je ne te crois plus, ki ki waiejim mi wendji eka minwate tēpwetātan.

Maniéré, e. (V. Affecté).

Manifeste.—évident, notoire (v. ces mots).

Manifestement.—évidemment (v. ce mot).—ouvertement, micic.

Manifester.—faire connaître en exprimant, wldan ; wlj g. a. ; tajndan ; tajim g. a.—à qq., wldūmaw g. a.—faire connaître en montrant, wābāndahiwe (absolu) ; —wen g. in. et a.—à qq., wābāndāh g. a. Se—, nāgohitis-izo.

Manigancer. Kimot wāwējiton keko.

Manipuler. Nodjiton ; —jih g. a. ; —jilihiwe (absolu) ; takonan ; —kon g. a. ; —konige (abs.).

Manque.—servant à manier un outil, apiko-tāzowin.

Manivelle. Kijibawebinigan.

Manne.—mouche, pimisi.

Manœuvre.—de (tel appareil), eni mādji-bidjigēnāniwang.—de soldats s'exerçant, eni kikinohamawindwa cimāganicak.—de soldats en campagnes, eni papāmosewate cimāganicak. Ils exécutent des—, ani kikinohamāwak ; ani papāmosēk.—ouvrier en campagne, anotāgan.

Manœuvrer.—faire fonctionner, mādji-biton. (Les soldats)—, ani pimosek. Ils—bien, minwābāmināgwat enosewate.

Manouvrier. Anotāgan.

Manquant, e. Adj. Il, elle est—, nondēse.

Manquement.—action de manquer, faillir paintatināniwang.—faute commise, patatowin. Nous faisons beaucoup de—, nantn-gim ki patatimin. (V. Faillir).

Manquer.—tomber en faute, patat-ti ; —lowa (autre 3me Pers.).—à (telle obligation), kitim-i (avec ij ou kitci et le Subj.). Il—à son devoir, kitimi kitci tibisātwater enenfdāgosite. Tu—à ta parole, ki wānke ka ikitōn. (V. Faillir).—défaillir (v. ce mot).—glisser (v. ce mot). (Celle chose)—, fait défaut, nondēse. Il en—un, nondēse pejik.—de, ne pas avoir, nondes-i (absolu) ; —sin g. in. et a. ; nondēse (avec une inversion). Nous—de quoi manger, ki nondēsimin ke mtdjiiang. Je—d'argent, nondēse ni cōnim.—de tout, mānes-i.—ne pouvoir exécuter, nondēnan ; —dēn g. a.—ne pas atteindre, kihik—kon g. a. ; kihikon—kon g. in. ; paninan.—nij g. a. (avec la main) ; pajibiton, kidjickibiton.—bij g. a.—bidjige (absolu) (avec le bras, en tirant, en s'efforçant) ; paniekan.—kaw g. a.—kāge (abs.) (avec le pied) ; panābāndan.—bām g. a.—bāndan

(abs.) (avec les yeux) ; panitan.—taw g. a.—tāge (abs.) (avec les oreilles) ; panaganāndan.—nam g. a.—nāndjige (abs.) (en donnant un coup) ; panahan.—nav g. a.—nahige (abs.) (en tirant du fusil) ; metasikaw g. a. (id.) ; cpaw g. a. (en tirant trop bas) ; cpānav g. a. (en tirant dans les jambes ou les ailes) ; panakwaj g. a. (au lacet) ; panikoj g. a. (au piège) ; panonakise (le bateau qu'on voulait aborder) ; panowe (ne pas trouver l'expression, le mot voulu) ; panōndan.—nōm g. a.—nōndjige (abs.) (échapper de son dos) ; panāndan.—nam g. a.—nāndjige (abs.) (de sa bouche).—de se faire prendre, kidjicki ; —kise s. in.—de se prendre au lacet, panakwās-āzo.—de se prendre au piège, panikōs-ōzo.—ne pas prier de, wāniton ; —nih g. a. Il—l'occasion, o wānton iim wendji wito-kāgote.—omettre, wānke (abs.) ; —ken g. in. et a. ; (ou autres termes). Ne manque pas de la prier tous les jours, kāwin tūsin kajigūkin pwa pāgosēnimieken. Chien—, chien marin, quasi-chien, panosim. Homme—, quasi-homme, panābe.—être sur le point, courir le risque de (V. Faillir).

Mansarde.—chambre sous un comble, iepimi-sakong.

Manuétude. (V. Douceur, Doux).

Manteau. Metcabgik agwinan.

Mantelet.—vêtement coupé, kiekagwinan.

Manuel, le. Adj. (Celle chose) est—, nindjing ojidjiganiwi s. a. ; —djikāte s. in. Le travail—, nindjing enānokināniwang.

Manufacture.—établissement où on manufacture, endāje inānokināniwang.—d'allumettes etc., endāje ojitonāniwang iкотенсан ; endāje ojidjickātekin iкотенсан.—action de manufacturer, ojidjigewin ; wejidjigēnāniwang ; —kenāniwang (en comp.).—de croix, teapiatikokenāniwang. (V. Fabrique).

Manufacturer. Ojiton ; ojih g. a. ; ojidjige, —gemigūt s. in. (absolu) ; —ke (en comp.). Il est—, ojidjiganiwi s. a. ; —djikāte s. in.—des canots, teimanike.

Manufacturier, e. Neta ojitate keko ; neta ojidjigete ; ojidjigewinini (homme exclusivement).—de tables, neta ojitate mtdjiwāganān ; neta mtdjiwāganikete ; mtdjiwāganikewinini (homme exelus.).

Maquignon. Pepejikōkēkwe kāwewinini.

Maquiller. (V. Farder).

Marais.—venant de la fonte des neiges, pitōkōb ; —bac (Détérioratif).—formé par le débordement d'une rivière, pitōbik. Il y a un—, pitōbikowan.

Marâtre. (V. Belle-mère).

Maraud, e. (V. Drôle).

Marauder.—courir la nuit, tebikak papā-mose.—aller voler, uwi kimot-i.

Maraudeur, euse.—qui court la nuit, neta papāmosete tebikatiminik.

Marbre.—minéral, wntnōwābik (du Mont.).

- jouet*, ganicosfn. *Jouer aux*—, webikac-kwandjige; ganiew-i.
- Marchand, e.** *Subst.* Neta ätawetc; ätawewinini (*homme*); ätawewikwe (*femme*); ätawewininim, ätawewikwem (*avec le Poss.*)
—*Son*—, otätawewininiman.
- Marchander.**—*discuter, en discuter le prix*, käkwedji nanjakindan; —*kim g. a.*; —*kindas* —*azo (absolu)*; nanda nanjakindan etc.; —*wi nond inakindan etc.*
- Marchandeur, euse.** Neta käkwedji nanjakindázotc.
- Marchandise.** Anokadjigan; ätawágan.
- Marche.**—*action de marcher*, pimoswin; pemosenániwang. *Faire une*—, pimosé. *Fermer la*—, ickweose. *Ouvrir la*—, maiaose kápaw-i; níkâni; níkánav-aho (*sur l'eau*); níkanis-i (*en dignité*).—*de (tel bateau)*, pemipitek.—*de (convoi)*, ejisek; pemipitek.—*degré pour monter*, nanakwandáwan.
- Marché.**—*lieu où l'on vend*, endäje ätândinániwang.—*objet qu'on achète*, ätawágan; ka kiepinádjikátek.—*condition d'un achat*, etándinániwang. *Ils font un*—, ätândiwak. *Jour de*—, ätawé kijik; ätândiwinkijik. *Par-dessus le*—, acite. *Lui donner par-dessus le*—, acitinámwaw g. a. *Il, elle est à bon*—, wéndisi s. a.; —*dat s. in.* *Il n'est pas à bon*—, misakindágoši s. a.; —*gwat s. in.*; animat s. in. *Vendre à bon*—, wawendwe (*absolu*); —*wen g. in. et a.* *J'ai acheté à bon*—, ningi mino ätámigo.
- Marche-pied.**—*escabeau etc.*, akwandáwá-gans.
- Marcher.** *V.*—*s'avancer par le mouvement des pieds*, pimosé; —*ose*, —*aham-i*, —*icka (en comp.)*.—*aller à pied, ne pas naviguer etc.*, mitci pimosé; mitose.—*de (telle) manière*, inose; inaham-i; —*ose*, —*aham-i (en comp.)*.—*comme*, apitose, inose, inaham-i, ijise (*avec le Gérondis ou Loc.*). *Il—comme un homme*, anicinábeng inose. *Il—comme un iroquois*, kawäckwebingín ijise. *Il—comme un cheval*, pepejikokäckweng apitose.—*sur ses genoux*, niandjikwanose.—*à quatre pattes*, neokátose.—*sur deux pattes*, njokátose.—*les pieds en dehors*, cncacukaham-i.—*sur le bout des pieds*, teangisaham-i.—*en balançant le bras*, webahinikeose.—*en levant le pied haut*, icpalham-i.—*en se tenant droit*, maia kápáwose.—*courbé*, wágicka.—*vile*, kijikaose.—*lentement*, pétóse.—*à reculons*, ajeose.—*en chancelant*, kockockwese.—*droit*, gwaiakose; ciaweose; maia wikana pimosé.—*en zigzag*, wackose; wawackose
- une rivière, nanahikose.—*sur la glace*, pímtákák-o.—*sur la glace en s'en allant*, animátákák-o.—*sur la glace en descendant une rivière*, mahátákák-o.—*sur la neige durcie*, watécin.—*avec le vent arrière*, namiwanikose.—*en deçà*, ondasamose.—*en s'en venant*, venir en—, pitose.—*en s'en allant*, s'en aller en—, animose. *S'arrêter en*—, nógicka. *Etre entendu*—, mátwécka; mátwé pimosé. *Etre entendu—en venant*, enténdre venir en—, pítwéwitam. *Etre entendu—en s'en allant*, enténdre s'en aller en—, animéwitam. *Autant qu'il peut*—, en—*suivant ses forces*, epitosect. *Un homme peut y arriver en deux jours*, en deux jours de marche, epitosect inini njo kon te tagocin.—*sur (tel objet)*, takokátan; —*káj g. a.* *Lui—sur le pied*, tkositéckaw g. a.; cagositéckaw g. a. *L'aire*—, pímosch g. a.; —*hiwe*, —*hiwemägüt s. in. (absolu)*; pímosah g. a. etc. *Faire—de (telle manière)*, inosah g. a. etc. (*Tel animal*)—, ijise. *Il—vers*, ijise (*avec le Loc.*). (*Le bateau, le convoi*)—, pímpíte. *Il—vite*, kijipite.—*va-l'en*, awas ijan; awas.—*allex-vous-en*, awas ijak; awas. (*Telle affaire etc.*)—*de telle manière*, ijijewbat. *Mon commerce—bien*, mino ijijewbat etáwecian; kwenate endián eji ätáwecian.
- Marcher.** *Subst.*—*manière de marcher*, enosenániwang. *Son*—, enosctc. (*V. Pas*).
- Marcheur, euse.** Neta pímosctc. *Etre*—, nita pimosé; nitaose; epicka.
- Mardi.** Anjeni kijik. *C'est*—, anjeni kjiगत.—*prochain*, anjeni kjiगतak.—*dernier*, ka anjeni kjiगतak. *Le*—, anijeni kjiगतak. *Il est parti le*—, anjeni kjiगतoban ka mádjate. *Tous les*—, täsin anijeni kjiगतákin. *Il part tous les*—, täsin anijeni kjiगतatinikin mádjí ako.
- Maré.** Pitockob; —*bac (sale)*. (*V. Marais*).
- Marécage.** Totógán; atciakoki. *Dans le*—, totógánong. *Il y a un*—, totógánowan. *Eau de*—, totogánábo.
- Marécageux, se.** (*Tel endroit est*—, totogánowan (*avec le Loc.*).
- Maréchal.**—*ferrant*, neta máktsinikáwádjí pepejikokäckwewá.
- Marée.**—*mouvement de la mer*, ejisek kítci kámi.—*montante (V. Flux)*.—*baissante (V. Reflux)*.
- Marge.**—*d'une page, d'une feuille, d'un livre*, ickwemasinahigan. *A la*—, masinahiganing ickwe aii.
- Marguerite.**—*plante*, mijakwatong enandek wábiKon.

- Contracter**—, nřpaw-i; witike; oc-i (en parlant d'une femme). Ils contractent—ensemble, witikendiwak. Ce matin il y a eu quatre—, jeba newote ki mamaokapüwiwak.
- Marier**—unir par mariage, nřpawih g. a.; -hiwe (absolu)—épouser, sc—à, witikem g. a.; wřwin g. a. (en parlant d'un homme); ocim g. a. (en parlant d'une femme). Sc—, nřpaw-i; wiw-i (homme); oc-i (femme). Chercher à sc—, wi nřpaw-i; nandakikab-i (designer de l'œil, fixer son choix). Trouver à sc—, mikanřpaw-i. Sc—tout de bon, apitei witike.—gg., lui procurer une épouse, wıwıkw g. a.—gg., lui procurer un époux, ocıh g. a. Etre—, avoir été—, tipan inotewis-i; wıw-i (homme); oc-i (femme). Le—, wawite; ka wıwite. Les hommes—, wawıdjik. La—, ka ocite. Les—, napa-wıdjik; wecındıdjik; watikendıdjik; wawıdjik (hommes). Les nouveaux—, wecki ocındıdjik—assorti (v. ce mot).
- Marin**. Subst. Ka papamäcite; neta papamäcite.
- Mariner**. Pinëgantkatan. Il, elle est—, pinëgantkäzo s. a.; -käte s. in.
- Maringouin**. Sakime; -mek (plur.). Avoir la figure piquée par les—, papikwingwe. Manger de—, engoulevent, peck.
- Maritalement**. (Faire telle chose)—; wawıngın (avec ıji et le v.). Il la traite—, wawıngın ot ıji totıwan. (V. Conjugalement).
- Marmite**. Okätükik (i. e. chaudière à patte).
- Marmitou**—Paminekwewınını.
- Marquant**, e. Etre—, kıkaienřndagos-i; -gwat s. in.
- Marque**—ce qui sert à distinguer etc., kıkınawadıjıgewın.—empreinte, indice (v. ces mots)—témoignage (V. Preuve). De—, d'élite, nawanja (V. Élite). Avoir des—blanches sur les ongles, wawabıkäckwe.
- Marquer**—mettre, y mettre un signe pour reconnaître (abs.), kıkınawadıjıton; -jıh g. a.; -jıhiwe, -jıdjıge (absolu)—mettre une empreinte à (V. Empreindre)—faire des marques, écrire, ojpıhıge.—mettre en signe, kıkınawate äton; kıkınawate aci g. a.; kıkınawate atcıge (abs.); kıkınawatëndan; -ënim g. a.; -ëñřndam (abs.). Etre—, kıkınawatenřndagos-i; -gwat s. in.—tacheter, kıkıkıh g. a.; -hiwe, -hiwemılgüt s. in. (abs.). Etre—, kıkıkıs-i; kıkıtıgıt s. in.; kıkıtıgıtıs s. a., -gıt s. in. (peau, étoffe); kıkıtıkıbıkısı s. a., -kıt s. in. (mét. ou min.). Faon de chevreuil ou de cerf—, okımık-kon.
- Mars**. Nıkı kızıs (i. e. lune de l'oise sauvage). C'est le mois de—, ani nıkı kızısıwıgıt.
- Marsouin**. Wabanämek.
- Marte**. (V. Martre).
- Marteau**—outil, pakamagan; pakıtıhıgan.
- Marteler**. Papakahan; papakabıkıhan (mét. ou min.); -kav g. a.; -kahıge (absolu).
- Martial**, e. Etre—, minısınowınınıw-i. Avoir l'air—, minısınowınıřgos-i; minısınowınınıngınıtäbımınıřgos-i.
- Martinet**—fouet, pısanjıhıgan.—marteau d'usine, pakamagan.
- Martin-pêcheur**. Okıkıkımıhısı.
- Martre**. Wabıćeci; -cıwak (plur.).
- Martyr**, e.—qui meurt pour la foi, aıamıewınıngın ka onđı nanıntı; -nındıjk (plur.).
- Martyre**—action de souffrir pour la foi, aıamıewınıngın wendı nıngınanıwıng. Son— a été long, kınowenđ aıamıewınıngın kı onđı nanekatcıha.
- Martyriser**. Aıamıewınıngın onđı naj g. a.
- Masculin**, e. Etre—, aıabew-i. Avoir un air—, inıngınınıtäbımınıřgos-i; inıwınıřgos-i. Avoir un habit—, inıngınıjıv-ıho; inıngınıjıkonaıe.
- Maskinongé**—poisson, kıtıe kınonje.
- Masque**—faux visage, kakwetatıćıgan.
- Masquer**—mettre, lui mettre un masque, kakwetatıćıh g. a.; -hiwe (absolu). Sc—, être—, masınahıganıe ockınıjıkınotan; kakwetatıćıhıwe.—cacher (v. ce mot).
- Massacre**. Nıtagan; -gewın. Faire un—, nıtäge. Sauver du—, cıngonpınev g. a. Il est sauvé du—, cıngonpınedjıgıanıwı. Faire survivre au—, ıckoh g. a. Survivre au—, ıckone. Ce qui reste du—, ıckotagan.
- Massacrer**. Nıcı g. a.; nıtäge (absolu); -naj g. a. (en comp.). Cesser de—, ıckonaj g. a.
- Masse**—amas (v. ce mot). Mettre en—(V. Amasser)—totalité de, kıkı nonım; kıkı nodjım; epıtıak s. in. La—de la population, kakına endätcıwatıe endanıkdıdjık. En—, kakına mamawı.
- Masser**—disposer en masses, mıwıwandjıh g. a.; -hiwe (absolu)—gg., lui pétrır le corps, wııaw mamakonın.
- Massif**, ve. Etre—, parätre pesant, kosıkwınnıřgos-i; -gwat s. in. (V. Lourd). Il est—, n'est pas creux, káwın wınbınıgısısı s. a.; -gısınon s. in.; káwın wınbábıkısısı s. a., -kısınon s. in. (mét. ou min.).
- Massivement**. (V. Lourdement).
- Massue**. Mıtıko pakamagan.

- Mat, e. Adj.** *Il, elle est—, sans éclat, kâwin wâsikotesinon s. in. ; pinakwâkosi s. a., -kwat s. in. (bois) ; piakwâbikat s. in., kâwin wâciefâbikasinson s. in., kâwin wâsâbikitesinon s. in. (mét. ou min.). Il est—, terne, boucané, onâso s. a. ; onâte s. in. Il est—, compact, lourd, kosikwan s. in. ; -ni s. a. Il est—, n'est pas sonore, kâwin cinawahodjigesi s. a. ; -wasinon s. in. Avoir un teint— ; wâbinewis-i ; -wingwe.*
- Matelas.** Opiwei apicimon.
- Matelot.** Neta papamâcite.
- Mâter.**—garnir de mâts, ningâsimonâk patakicim g. a. (avec le Loc.).
- Matereau.** Ningâsimonâkoc.
- Matériaux.**—ce qui est requis pour (tel ouvrage), enâbîtak (avec kitci et le Subj.).—de construction, enâbîtak kitci mtkfâmikenâniwang.
- Maternel, le.** (Telle chose)—, wekimingin eji (avec le Subj.). Amour—, wekimingin eji sakihwenâniwang. Elle a pour nous un amour—, wekimingin kit iji sakihigonan. Elle l'entoure d'une protection—, wekimingin ot iji papa kipiwan.
- Maternité.** Oktwin. La—de Marie, Mani ij okimintc.
- Matière.**—substance d'où une chose est produite, iim wendji ojdjikâtek keko.—ce que l'on expectore dans le rhume, agik.—ce qui n'est pas esprit, ka nâgwak.
- Matin.** Kikijeb ; kekijebawak. Demain—, wabang kikijeb ; -bawak. Hier—, tcinâgo kikijeb. Ce—, qui vient de passer, jeba. De grand—, wibâte kikijeb ; apitci kikijeb. Il est parti de grand—, wibâte kikijeb ki mädji. Il partira de grand—, wibâte kikijebawagatinik kata mädji. Tu pars trop—, onzam wibâte kikijeb ki mädja. Un—, ningotin kikijeb. Le—, kekijebawak ; kikijebawak (avec un Fut.). Le—tu iras à l'église, kikijebawak kigat ija aiامية mtkfâwâming. Il est parti le—, kekijebawagatinik ki pôsi ; kikijebawagatoban ka pôsité. Tous les—, tûsin kekijebawagakin, endaso kikijebawagatoban (avec un Passé) ; ke tûso kikijebawagak (avec un Fut.). Il a prié tous les—, endûso kikijebawagatoban ki aiامية. Marcher jusqu'au—, wâbanose. Etre assis jusqu'au—, wâbitnâp-i. Etoile du—, wâbanang.
- Matinal, e.**—matutinal (v. ce mot). Etre—, se lever de grand matin, wibâte kikijeb wanicka.
- Matinalement.** Wtibâte kikijeb.
- Matinée.**—matin (v. ce mot).—avant-midi, tei bwa müci abitôzang.
- Matineux, se.** Etre—, wtibâte kikijeb wanicka.
- Matois, e.** Etre—, nita waiejinge.
- Matou.**—chat mâle, aiâbe kajukens.
- Matras.**—espèce de sèche, ptkwak ; -kon (plur.). L'os du—, pikwakokan.
- Matrimonial, e.** (V. Conjugal).
- Mature.**—tous les mâts, ningâsimonâkoc.—art de mâter un vaisseau, i patakicimindwa ningâsimonâkoc.
- Maturité.**—état de ce qui est mûr, eni atitek keko ; etitek keko. Il est parvenu à—, acaie atite s. in. (V. Mûr).
- Matutinal, e.** (Chose)—, kekijeb (avec le Subj.). Brise—, kekijeb nôtîng. Repas—, kekijeb wisinâniwang.
- Maudire.**—charger de malédictions, mânazom g. a. ; -zongé (absolu) ; mânadjindan ; -jim g. a.—charger d'imprécations, animênâdamim g. a.
- Maudit, e. Adj.** Etre—, très-désagréable et mauvais, mânatenâdâgos-i ; -gwat s. in. Etre—, d'une mauvaise renommée, matci tipâtôtâgos-i ; -gwat s. in.
- Maugréer.** Mânatwe ; akotâgos-i.—contre, mânadjindan ; -jim g. a. ; mânazom g. a.
- Maupiteux, se.** Etre—, gitimâgenindâgos-i.
- Maussade.** (V. Déplaisant, Acariâtre).
- Maussagement.** (Faire telle chose)—, ainkotewisingin (avec iji et le v.) ; aiakotâgosin (id.) (par paroles). Il le traite—, ainkotewisingin ot iji totâwan. Il le réprimande—, aiakotâgosin ot iji nanibikimân ; akotâgosl i nanibikimate.
- Mauvais. Subst.**—ce qui n'est pas bon, maînatak.
- Mauvais. Adv.** Sentir—(V. Désagréable).
- Mauvais, e. Adj.** Etre—désagréable dans son espèce, mân, maman—(en comp.) ; mânatis-i ; -tat s. in. Avoir un—parler, une—prononciation, mamananowe. C'est un—terrain, mânakimika. (V. Désagréable). Etre—, enclin à mal faire (V. Méchant). Etre—, sans talent, inférieur, mamananj—(en comp.) ; mamanan—(id.) ; mamananjis-i. Etre—tireur, mamananake ; -kwi. Etre—, cause de maladie, ako—(en comp.). Avoir—sommeil, akôngwac-i. Avoir—vin, akobi. Etre—, funeste, dangereux, matci—(en comp.) ; gotunenindâgos-i ; -gwat s. in.—drogue, matci mackiki. Avoir une—langue, matcitôn. Avoir un—coeur, matcitelo. C'est une—tête, mackawa oektikwan. Etre—sujet, matciw-i. Avoir une—conduite, matci ijiwebis-i. Rendre—, matcih g. a. ; -hiwe, -hiwemügüt s. in. (absolu). Avoir—mine, matcinâgos-i. Apprendre de—nouvelles, matci nondâgé. Il fait—temps, matci kijigat. Trouver—, désapprouver, anawâbândan ; -bâm g. a. ; -bândam (abs.).
- Mauve.** Kaiack ; -kwak (plur.) ; -kons (Dim.).
- Maxime.** Ekitonâniwang.
- Me.** Pron. Pers. Il—, on—, la forme Passive. Il—rejette, ni webinik. On—rejette, ni webinigo. Tu—, une forme spéciale du verbe. Tu—rejettes, ki webin.

Mécanique. *Subst.*—science, anote eji potahaganikenaniwang ; potahaganikewin. — machine (v. ce mot).

Méchamment. (Faire telle chose)—, avec méchanceté, maianätisingin (avec iji et le v.) ; maianazongengin (id.) (par paroles). Il s'en empare—, maianätisingin ot iji tibc-nindamonftizon. Il l'apostrophe—, maianazongengin ot iji ganonan. (Faire telle chose)—, pauvrement, mämänj (avec l'Ind.) ; mämän— (en comp.). Tirer—, mämänake. Il travaille—, gotc anote inänoki ; mämänj inänoki.

Méchant, e. *Subst.* Maianätisite ; metci inätisite ; matci anicinäbe ; matci ikwe (femme exclusivement).

Méchant, e. *Adj.* Etre—, porté à mal faire, män—, mäci—, mänj—, ako— (en comp.) ; mänätis-i ; mätcihiw-i. Etre réputé—, mänatenindagos-i ; -gwat s. in. ; mänat s. in. Etre—dans sa boisson, mänjibi. (Tel chien) est—, akwasimo. Rendre—, mätcih g. a. ; -hiwe, -hiwemägüt s. in. (absolu). — homme etc., mätcj inini etc. Etre—femme etc., mätcj ikwe-i. Etre—, se mal comporter, mätcj ijwebis-i ; matci inätis-i ; mätcitwa. Etre—, sans valeur, mämän—, mämänj— (en comp.) ; mämänjis-i ; käwin (avec le v.) gackito ; käwin nita (avec l'Ind.). Etre—tireur, mämänake. C'est un—cuisinier, käwin nita tcipakwesi. (Cette chose) est—, käwin onicicisi s. a. ; -cinsinon s. in. ; käwin minosésinon s. in. ; mänat s. in. Le chemin est—, mänat mükün. C'est une—montre, käwin minockäsinoon iim tipahigektziswan. (Ce mets) est—, wctasopogosi s. a. ; -gwat s. in. (V. Désagréable).

Mèche.—de (lampe etc.)—ciäp (précédé du Subst.).

Méchef. (V. Accident).

Mécompte. Wänakindázowin ; wenakindázonaniwang. C'est un—, wänakindázonaniwan.

Mécompter. Se—, wänakindás-äzo.

Méconnaissable. Etre—, käwin (avec le v.) nisitawinagos-i.

Méconnaissant, e. (V. Ingrat).

Méconnaître. Il le—, affecté de ne pas le reconnaître, käwin ni nisitawinawasi ot inan. (V. Désavouer).—ne pas apprécier, nakikawänindan ; -änim g. a. ; -änindam (absolu). Se—(V. Ingrat).

Mécontent, e. Etre—, wasitawenindam ; nesitamenindam. Etre—de, wasitawenindan ; -änim g. a. Demeurer—, bouder, mindäwe. Avoir l'air—, mindäwewinagos-i. Etre—de ne pas boire, mindäwehobi.

Mécontentement. Wasita— (en comp.) ; wasitawenindamowin ; mindäwewin (si on boude). (Faire telle chose) avec—, wesitawenindamongin (avec iji et le v.) ; wasita— (en comp.). Il travaille avec—, wesitawenindamongin inänoki. Ecouter avec—, wa-

sitawitan ; -taw g. a. ; -täge (abs.). Etre écouté avec—, wasitawinagos-i ; -gwat s. in. Mécontenter. Nesitamenindamih g. a. ; nickih g. a. ; -hiwe, -hiwemägüt s. in. (absolu). Etre—, nesitamenindam.

Mécréant, e. Eka eiamie tēpwésik.

Mécroire. Käwin wi (avec le v.) tepwētam ; anwētam.

Médaille. Nabikāgan g. a. ; -nak (plur.) ; mikisesimik (ornement et signe de dignité, en porcelaine).

Médecin. Nandokōnini ; macktkiwini. Etre—, nandokōniniw-i ; macktkike (qui donne, fait des remèdes).

Médecine.—art de soigner les malades, nandawihewin ; mitewiwin (par jonglerie). Homme de—, macktkiwini ; macktkiwini ; mite (jongleur).—remède (v. ce mot).

Médeciner. Nandawih g. a. ; -hiwe (absolu).

Médiat, e. (Personne ou chose)—, änike, änikatc (avec le Subst.). Ton aïeul—, kit änike ki micōmis. Aide—, eni änike wito-kāgenāniwang.

Médiatement. Änike ; änikatc. Il l'envoie —, ot änikatc nindaliwen. Faire parvenir à qq.—, änikenimuw g. a.

Médiateur, trice. Ka änike anoninte ; änikatc anoninte ; ka wito-kāgetc ; ka gaganotamāgetc (par paroles). Etre—, wito-kāge ; gaganotamāge (par paroles).

Médiation. (V. Entremise).

Médical, e. Il, elle est—, propre à guérir, macktkiwi s. a. ; -wan s. in. (Chose)—, qui appartient à la médecine, nandawihewin-ning inakāk. Règlement—, enākonikāteck nandawihewining inakāk.

Médicament. Macktki. Chercher, préparer des—, macktkike.

Médicamentor. Nandawih g. a. ; -hiwe (absolu).

Médicamenteux, se. (V. Médicinal).

Médicinal, e. Il, elle est—, macktkiwi s. a. ; -wan s. in. Plante—, contre la pituite, milkisiwinens. Cueillir des plantes—, mōnackkiwe.

Médiocre. (Cet objet) est—, käwin kitei onicicisi s. a. ; -cinsinon s. in. ; onawins onicici s. a. ; -cicin s. in. (Cet ouvrier etc.) est—, käwin kitei gackitoin. Sa conduite est—, onawins mino ijwebisi.

Médiocrement. Maicna ; mämänj ; onawins mämän— (en comp.). As-tu fait bonne chasse?—, ki ki mino anoki-na? maicna. Il travaille—, mämänj inänoki.

Médire. Pakwanotam ; -nonge.—de qq., pakwanóm g. a. ; tajim g. a.

Médisance. Pakwanongewin.

Médisant, e. Neta pakwanongetc ; -notang. Les—, neta pakwanotangik ; -nongedjik.

Méditatif, ve. Etre—, nita mamitonēnindam.

Méditation. Eni mamitonēnindamonāniwang. (V. Méditer).

Méditer.—*réfléchir profondément*, mamitonon-
ndam.—*sur*, mamitononindan; —*ênim*
g. a.—*examiner métamment en esprit*, kijib-
ênindan; —*ênim g. a.*; —*ênindam (absolu)*.

Méfaire. Patat-i; patatowa (*autre 3me*
Pers.); matci indint-dowa; matciwa;
mitci totam.

Méfait. Matci indowin; patatowin.

Méfiance. (*V. Défiance*).

Méflant, e. Etre—, nita anamenindam; nita
monenindam; acowenindam.

Méfier. Se—, acowenindam. Se—*de*, aco-
wenindan; —*ênim g. a.*; acowiton; —*wic*
g. a. (*V. Défier, Défiance*).

Mégarde. (*V. Inadvertance*).

Mégère. Matci ikwe.

Mégisser. Asekatan; —*kâc g. a.*; —*ke (absolu)*. (*V. Préparer*).

Meilleur, e. (*Cet objet est—, de qualité supé-
rieure, awacamenj onicici s. a.*; —*ciin s. in.*
*Il est—que l'autre, awacamenj onicici kwa-
tistite kotak. (Tel mets) est—, awacamenj*
minopogosi s. a.; —*gwat s. in.* *La pomme*
est—que la patate, awacamenj minopogosi
wâbiniin kâwin iji minopogwasinon patak.
(Cet ouvrier etc.) est—, awacamenj gackito.
Etre—, plus moral, awacamenj mino inâtis-
i; awacamenj mino ijiwabis-i. Etre—, sur-
passer, dépasser (v. ces mots).

Méjuger. Pitênindan; —*ênim g. a.*; —*ênin-*
dam (absolu).

Mélancolie. Kockwawatisiwin.

Mélancolique. Etre—, kockwawatis-i; sa-
nakenindam, kockwawatenindam (*en es-*
pri).

Mélancoliquement. (*Faire telle chose*)—,
kweckwawatenindamogin (*avec iji et le v.*).
Il travaille—, kweckwawatenindamogin
inânoki.

Mélangier. (*V. Mêler*).

Melasse. Namenas.

Méleé. *Subst.*—*combat*, mikâtiwin.—*discus-*
sion vive, ktkândiwin.

Mêler.—*mettre ensemble, confondre*, kinika—,
kinik— (*en comp.*); kinikawiton; —*wih g. a.*;
—*widjige*, —*widjigemâgât s. in. (absolu)*;
kinikawinan, —*win g. a.*, —*winige (abs.) (avec*
la main); kinikinan, —*kin g. a.*, —*kinige*
(abs.) (idem); kinikawâgâmiton, —*midjige*
(abs.) (des liquides)—*mêlanger avec*, aciti-
nan, —*tin g. a.* *Je—la viande avec le beurre,*
totocopimite nind acitinan wâising. Il
elle est—, acitiniganiwi s. a.; —*nikâte s. in.*
Il est—avec du sucre, acitnikâte stuzipa-
kwat. (Telle liqueur) est—avec de l'eau,
nipikâte s. in. Il tombe de la neige—avec
la pluie, kinikawipiisan. Les canards sont
—sur l'eau, kinikawakomok cicibak. (Ces
gens) sont—, kinikawâpiwâk; kinikawi
kâpâwiwâk (étant debout). (V. Confondre,
Comprendre). (Ces fils, cordes) sont—, en-
trelacés, mimikickak s. a.; —*kan s. in.* *Il*
est—, brouillé, mimikicka. Se—à qq., wi-

djiw g. a. *Ils se—ensemble, wâdjindiwâk.*

Mélotieusement. (*Faire telle chose*)—, me-
notâgosingin (*avec iji et le v.*); minotâgos-i
(*avec i ou ij et le Subj.*); minotâgwat (*avec*
oji et le Subj.). *Il chante—, minotâgosi i*
nikâmole; minotâgwat enahung; menotâ-
gosingin inahum.

Mélotieux, se. (*V. Harmonieux*).

Mélon. Acki pokwisimân.

Membrane. Cagaic.

Membre.—*partie du corps*, pakêsiwin. *Avoir*
des—, opakêsiw-i. Mes etc.—, i pakêsiân
etc. J'ai mal dans les—, nind akos i pa-
kêsiân.

Membru, e. Etre—, kitci opakêsiw-i.

Même. *Adj.* Pejikwan. *Il est le—, elle est*
la—, pejikwan inenindâgosi s. a.; —*gwat*
s. in. *C'est le—individu, mi gote pejikwan*
anicinâbe; mi gote aam. Elle a le—mar-
cher, mi gote pejikwan enosete. Elles ont
le—marcher, nanasab inosék. C'est la—
chose, mi gote pejikwan. Le—individu, mi
gote aam. Le—jour, mi gote i ktjigak.
A la—place, pejikwanong. Il a la—appa-
rence, mi gwaiak ejinâgosite. En—temps,
pekic. Il neige et pleut en—temps, sôkipo
kimiwan pekic.

Même. *Adv.* (*Il se rend de diverses manières*
suyant le mot qu'il modifie). *De—, tabis-*
kote; nasab. Il est fait de—, tabiskote
ijidjikâte s. in. Il partit de—, mi gwaiak
ejinâgwak. De—que (V. Ainsi). Pas—,
kâ kanake. Il n'y en a pas—un, kâ kanake
pejik âtesinon. Voire—, awate. Ils sont
orgueilleux voire—(la vieille) Pitago, sisékak
awate Pitago sâsêka. A—, mitci. Prendre
à—, sans vase ou autre instrument, mitci-
nindj otâpinan; —pin g. a. S'asseoir à—
le sol, par terre, mitci âp-i. Coucher à—le
plancher, miteisak nîpa-pe. Il n'y a pas de
gobelet il boit à—, kâ keko minikwâgan
mitci minikwe. Quand—, enowek. Quand
bien—(V. Bien)—avec un pron., un v. ou
un subst., pote gaic; makâtate; pote. Je
l'ai—frappé, pote gaie ningi pakitewa. Il
détaste—sa mère, gote o kin o cingêniman.
Il les invite tous—toi, kakina o wikonû pote
gaie kin.—avec un Personnel, tibinâwe;
igote; mwemwete; ondjita; ma; mēga;
keteine; keketeine; awawate; awate; po-
teike; pote. Vas-y toi—, kin tibinâwe
ijan; kin igote ijan; potcike kin ijan.
C'est lui—qui le fait, win lma ot ojiton;
winawate ot ojiton. Moi—, ninawawate.
Nous—, ninawawadjiwint etc. Vous—, ki-
nawawadjija etc. Eux—, elles—, winawa-
wadjija etc.

Mêmement. Tabiskote; nasab.

Mémoire.—*faculté de l'âme*, takwentdjigan;
mikâwentdamowin. *Avoir de la—, ta-*
kwenindam; mikâwenindam; kanwîke.
Avoir une bonne—, cacipnikâwenindam;
cacipenindam. Avoir une—labile, wake

wänimikaw-i ; wa wänke ; nita wänke ; wakemikaw-i.—*souvenir*, mikäwenindamowin. *Avoir—de*, mikäwenindan ; takwëndau ; —*énim g. a.* *J'en ai la—toute fraîche*, keiábâte wewënt ni mikäwenindan. *Perdre la—*, wänke ; wänëñdam. *Perdre la—de*, wänëñdam ; —*énim g. a.*—*réputation laissée*, eji tipatötägosiñaniwang ; tipatötägosiwin. *Il a laissé une bonne—*, eko nipote ki mino tipatötägosi.

Mémorable. *Etre—, remarquable*, kikaicnñdagos-i ; —*gwat s. in.* *Etre—, digne de mémoire*, mikäwenñdagos-i ; —*gwat s. in.*

Mémorablement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière remarquable*, kikaicnñdagwat (avec eji et le Subj.) ; kikaicnñdagos-i (id.). *Il bâtit—*, kikaicnñdagwat eji miktawimiketc. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière digne de mémoire*, mikäwenñdagos-i (avec i ki et le Subj.). *Il a travaillé—*, mikäwenñdagosi i ki inänokite.

Mémoratif, ve. *Etre—*, mikäwenñdam ; takwenñdam. *Etre—de*, mikäwenñdan ; takwëñdan ; —*énim g. a.*

Menaçant, e. *Etre—*, gotanenñdagos-i ; —*gwat s. in.* ; inihwe ; —*wemägät s. in.* ; gocihiwëñagos-i ; —*gwat s. in.*

Menacer. *Gochi g. a.* ; gochiwe, —*wemägät s. in.* (absolu). *Le—de la mort*, nanipom g. a. *La maladie—cette localité*, endankdjjik o gocihigonawa akosiwin.

Ménage.—*mobilier (v. ce mot).*—*entretien d'une maison*, naiagutawenñdjikâtek miktawin. *Elle a soin du—*, o nagatawenñdan miktawin. *Femme de—*, anotägani-kwe.—*famille (v. ce mot).* *Ils font bon—*, mino wdjindiwäk.—*épargne*, mänekädjito-win ; eni mänekädjitonäniwang. *Il vit de—*, o mänekädjiton o cöniam i pimädjhitizote.

Ménagement.—*égard*, nahekätcihiwewin ; nahekätzöngewin (en paroles). *User de— envers qq.*, nahekätcih g. a. ; —*kázom g. a.* (en paroles).

Ménager, v.—*dépenser, employer avec économie*, mänekätci-ton ; nahekätci-ton ; —*tcih g. a.* ; —*tcihwe (absolu)* ; nahekatin g. in. et a. ; —*tinige (abs.)* ; mänekatan-dan, nahekatan-dan, —*tam g. a.*, —*tändjige (abs.) (ce qu'on mange)* ; mänekäsikan, —*kaw g. a.*, —*kägo (abs.) (ce qui sert à vêtir)* ; mänekät-, nahekät- (en comp.) ; mänekädj. . . , nahekädj. . . (au lieu de mänekate. . . , nahekate. . .).—*traiter avec égard*, nahekätcih g. a. ; —*hiwe (abs.)* ; nahekázom g. a., —*zonge (abs.) (en paroles)*.

Ménager, e. Adj. *Etre—*, nahekätcihiwe ako ; mänekätcihiwe ako.

Ménagère. *Subst.*—*maitressé de la maison*, okimäkwe.—*qui entretient la maison*, anotägani-kwe ; kopaniekwe.

Mendiant, e. Subst. *Neta pögocihiwetc ;*

neta nandotamägetc.

Mendier.—*quêter, nandotamäge (absolu)* ; —*gen g. in. et a.* ; pögocihiwe (abs.) ; —*wen g. in. et a.* ; acanitew-i (i. e. la charité !).—*rechercher, nandawëñdan* ; —*énim g. a.* ; —*énindam (absolu)*.

Mener.—*conduire, guider (v. ces mots).*—*voiturer (v. ce mot).*—*gouverner, tibënim g. a.* ; tibëñge (absolu).—*diriger, administrer, nagatawëñdan* ; —*énim g. a.* ; —*énindam (abs.)*. *Il—bien son affaire*, wewënt o nagatawëñdan ot inäukto-win.—*telle vie, ijiwebis-i* ; inätis-i. *Quelle vie—t-il, anin enätisite ? Tu—une vie déshonorable*, täbüsenñdagwat ejiwebisin.

Meneur.—*qui est à la tête*, meinosetc.

Menotte.—*bracelet, gackábikahigan.*—*lien pour le poignet, anikawikäne takobidjigan.*

Mensonge. *Kiwänimowin* ; kinawickiwin. *Faire un—(V. Mentir).* *Considérer comme —*, kinawitan ; kinawickitan ; —*taw g. a.* ; —*tam, —täge (absolu)*.

Mensonger, e. (*V. Faux, Trompeur*).

Mensongèrement. (*Faire telle chose*)—, kenawickingin (avec iji et le v.). *Il lui répond —*, kenawickingin ot iji nakwetäwan. (*V. Faussement*).

Mensuel, le. (*Chose*)—, täsin kaziswägäkin (avec le Partic.). *Prière—*, täsin kaziswägäkin eiamiani-wang. (*Telle chose*) est—, täsin kaziswägäkin (avec iji et l'Ind.). *C'est une réunion—*, täsin kaziswägäkin iji mäwandjihitinäniwan.

Mensuellement. *Täsin kaziswägäkin* ; endäso kiziswägäkin ; ke täso kiziswägäk (avec un Fut.). *Il y ira—*, ke täso kiziswägätinik kata ije.

Menstrues. *Onew— (en comp.)* ; newisiwin. *Avoir ses—*, newis-i. *Faire chaudière à part en—*, newäkkokwe. *Avoir son plat à part en—*, newanägäne. *Chaudière de femme en—*, newäkk. *Plat de femme en —*, newanägän. *Feu de femme en—*, newickote. (*Phrases faisant allusion à l'ancien usage d'isoler une femme en—*).

Mental, e. (*Chose*)—, mitonenñdjiganing wendjising s. in. ; anämite (avec le Partic.). *Opération—*, mitonenñdjiganing wendjising indowin ; anämite ka kijenñdagwak.

Mentalement. (*Faire telle chose*)—, anämite (avec l'Ind.) ; mitonenñdjiganing (avec le Poss. et l'Ind.). *Il prie—*, anämite aiamie ; omitonenñdjiganing aiamie.

Menterie. (*V. Mensonge*).

Menteur, euse. *Neta kinawickite* ; neta kiwänimote. *Etre—*, nita kinawick-i ; kakinawick-i. (*V. Trompeur*).

Mentionner.—*à qq.*, windamaw g. a.

Mentir. *Kiwänim-o* ; kinawick-i ; kakinawick-i (souvent).—*à qq.*, kinawickim g. a. ; kakinawickim g. a. (souvent). *Faire—*, kinawickih g. a. ; —*hiwe (abs.)*.

- Menton.** Otamikan ; kwakon (avec le Poss.) (en parlant de l'original, du chevreuil et quelques autres animaux).
- Menu.** Subst.—liste des aliments d'un repas. inikik ke mtdjinaniwang. Quel était le— du banquet, anin inikik ka mtdjinaniwang ka māgocenaniwang ?
- Menu.** e. Adj.—fin, petit, pisa—, pisi—, ptw— (en comp.). (V. Dêlé, Fin, Petit).—de peu d'importance, nakika—, ptw— (en comp.). (V. Méprisable).
- Menuiserie.** Mokotásowin ; masinakwadjigewin. Travailler à la—, mokotás-o ; masinakwadjige.
- Menuisier.** Mokotásowinini ; mitikonábe.
- Méprendre.** Se—, pitênIndan ; wântcin. Se—sur, pitênIndan ; —énim g. a.
- Mépris.** MānenIndamowin. Avoir du—(V. Mépriser).
- Méprisable.** Etre—, digne de mépris, mānenIndagos-i ; tūbāsenIndagos-i ; —gwat s. in. Etre—, de nulle valeur, nakikawenIndagos-i ; ptwenIndagos-i ; —gwat s. in.
- Méprisant.** e. Adj. Etre—, tūbāsihiwe ; ? we—māgūt s. in.
- Méprise.** (V. Inadvertance).
- Mépriser.**—avoir en aversion, mānenIndan ; tūbāsenIndan ; —énim g. a. ; —énIndam (absolu). Il se—, mānenIndazo ; o tūbāsenIndan wiiaw.—regarder comme nul, nakikawenIndan ; ptwenIndan ; —énim g. a. ; —énIndam (abs.).
- Mer.** Kitecikāmi. Bord de la—, telk akam kitecikāmi. (V. Bord, Côte).—basse, eskitek. □—haute, eni mockahang. Pleine—, haute □—, nawitc ; nimaawe— (en comp.). Aller en pleine—, nimaawebam. (V. Flux, Reflux). Outre—, akang kiteci kūmi. Mal de—, ktwäckwehogowin ; eni ktwäckwehogonaniwang. Avoir le mal de—, ktwäckwehok-o.
- Mercenaire.** Anokitāgewini ; anotāgan ; anotāganikwe (femme). Etre—, anokitāge.
- Mercenairement.** (Faire telle chose)—, enokitāgengin (avec iji et le v.). Il en a soin—, enokitāgengin ot iji nagatawenIndan.
- Merci.**—terme de remerciement, mlgwetc ; ai (entre hommes). Dire—à qq., mlgwetc iji g. a.—miséricorde, cawenIndjigewin. Il crie—, il demande—, cawenimicin ikito. J'implorais sa—, cawenimicin nind inaban. (V. Miséricorde). Je suis à la—de Pierre, enénimite Pien mi ke tiān. Il est à ma—, enénimak mi ke tite.
- endāso Jozep ktjigākin. Il vient tous les —, tāsīn Jwazep ktjigākin tagocin ako.
- Mercure.**—métal, cōniawābo. Il est de—, cōniawābowi s. a. ; —wan s. in.
- Merde.** (V. Excrément).
- Merdeux.** se. Etre—, mōwitiic.
- Mère.** Ka, ga (avec le Poss.) ; djodjom (id.) ; wekimintc ; wenidjanisite ikwe. Sa—, okin ; odjodjoman. Ma—, ninga ; nidjodjom ; wekimak. O ma—, ninge. Votre —, kigiwa, ki djodjomiwa. Leur—, okiwa ; odjodjomiwa. Notre—, ninginan ; kiginan (Plur. Inclusif) ; wekimang (id.). O vous —, kinawa wekimigoieg. Ma défunte—, ningiban. Sa défunte—, okibanen. Avoir une—, oki. Ceux qui ont une—, wekidjik. Les orphelins de—, wekisigok. Nous avons encore notre—, keiābātē kit okimin. L'avoir pour—, okim g. a. Avoir la même—que qq., witc okind— (avec la termin. propre à la Personne). Vous avez la même—que Jésus, ki witc okindim Jezos. Etre—, okimigoma. Comme une—, wekingin. Il aime comme une—, wekingin iji sakihwe. Etre—de qq., wekimik—kon. L'action d'une—sur son enfant.—(se rend par le v.)—awās—āzo. La—allaile son enfant, nonawāzo.
- Méridional.** e. Cawīnong inakāk endāgok s. in. ; —dāte s. a. ; cawīnong endāgok etc.
- Mérimos.**—étouffe, konaswēgin.
- Merise.** Pakwahimin.
- Merisler.** Pakwahiminakanj ; winisik ; —kan (plur.) ; —kens (Dim.). Feuille de petit—, winisikensibak.
- Méritant.** e. Etre—, gackitwatis-izo.
- Mérite.**—ce qui rend digne de quelque chose, gackitwatisowin.—de (telle personne ou chose), epitenIndagosite s. a. ; —gwak s. in. Avoir du—, kicitwawenIndagos-i ; icpenIndagos-i ; —gwat s. in. Gagner du—, gackitwatis-izo. Se faire un—de, sāsēkandan ; —daw g. a.
- Mériter.** Gackitwatis-izo (absolu) ; gackitamātis-izo (id.) ; gackitwatizon g. in. et a. ; gackitwatis-izo (avec kitei ou tci et le Subj.) ; gackitamātis-izo (id.) ; inenIndagos-i (idem) ; inenIndagos-i (avec le Loc.). Il—une récompense, ki gackitwatizon tci napanonintc. Il—la mort, nṑpowing inenIndagos-i.—quelque chose de fâcheux, mijihitis-izo.—pour qq., gackitamaw g. a. Jésus nous a—la grâce, ki ki gackitamāgonan Jezos aiame onicicihwewin.—(se rend quel-

s. a. ; asa s. a. ; atcikâte s. in. Il est—, il a été—, âte s. in.—de (telle) manière, —à (tel endroit), inâton ; ininan, inin g. a., ininige (abs.) (avec la main) ; inâkonan, —kon g. a., —konige (abs.) (bois) ; inâbikinân, —kin g. a., —kinige (abs.) (mét. ou min.) ; inisiton, incim g. a., inisidjige (abs.) (à l'aide d'un support) ; inâkositon, —kocim g. a., —kosidjige (abs.) (bois) ; inâbikisiton, —kicim g. a., —kisdjige (abs.) (mét. ou min.). —pour qq. à (tel) endroit, de (telle) manière, ininâmav g. a.—la tête en bas, l'ouverture en bas, atcitatôn & ; atcitanan & (avec la main). —sur le côté, opimenan ; —men g. a. ; —menige (abs.) ; opimesiton, —meciim g. a., —mesidjige (abs.) (à l'aide d'un support etc.). —de travers, autrement qu'il ne faut, napaiteiton, —cih g. a. ; —cidjige (abs.). —comme il faut, ðnitton & ; nahinan, —hin g. a., —hinige (abs.) (avec la main) ; nahâbikinân, onâbikinân & (mét. ou min.) ; nahakonân & (bois) ; ðjisiton, nahisiton etc. (à l'aide d'un support etc.). —ensemble, mâwandjiton ; —jih g. a. ; mâwandonan, —don g. a., —donige (abs.) (avec la main) ; acitinan etc., kinikawâton etc. (en mélangeant) ; anzâton etc. (en un faisceau etc.) ; anzinan etc. (avec la main) ; anzakonân etc. (bois) ; anzâbikinân etc. (mét. ou min.). —en tas, agwitawisiton. —dans l'eau, akwindjindan ; —jim g. a. Il est—dans l'eau, akwindjin s. a. ; —inde s. in. —dans l'eau pour passer (une pierre, des pierres), cipaiâbikisiton ; cihâbikisiton. —en l'air, nimakonân ; —kon g. a. ; —konige (abs.) ; nimakwahan, —way g. a., —wahige (abs.) (bois). Il est—en l'air, nimakodjin s. a. ; —kote s. in. ; —kwahikâte s. in. (bois). —en dépôt, asandjik-o. Ce qui est—en dépôt, asandjikon. —en gage, âtâs-âzo. Ce qui est—en gage, âtâzowin. —bas (comme un animal), pinis-izo (abs.) ; pininotaw g. a.—au jour (V. Accoucher). —à part, —seulement (ce qui est de la même espèce), monjakinan ; —kin g. a. ; —kinige (abs.). —de côté, ranger, atcite ininan etc. —le côté, réserver, âtwonim-o, âtwab-o, asandjik-o (abs.) ; asandjikon, âtwâganiken g. in. et a.—de côté pour soi, âtwâganikaw g. a.—de côté pour soi, âtwâganikâs-âzo. Se—de (telle) manière, se rend en verbifiant le mot indiquant cette manière. Se—de côté, se ranger, kitcikose ; atcite ija-ji ; ikokâpaw-i (debout). Mets-toi à la place, âpin kit apinâsing. Se—près de, pecodjiton ; —jih g. a. Se—bien, à l'aide, onksihitis-izo ; wâwênâp-i ; ðnâp-i ; nahâp-i. Se—à genoux, andjisikâpâw-i ; ototcingwantkâpâw-i ; nâpâkwi. Se—sur la côté etc. (V. Coucher). Se—sur les talons (V. Assoir). —faire entrer dans, pind-, pin- (en comp.) ; pinahan ; —nav g. a. ; —nahige (absolu). Il est—dedans, pinahiganawi s. a. ; —hikâte s. in.—le pied dedans, pindjisitêcin.—dans son sein, pind-

man.—ses effets de... un sac, pindâs-âzo.—dans un trou, potanakinan ; —kin g. a. ; —kinige (abs.).—dans la chaudière ce qu'il faut pour cuire, pôtlâkwe.—pour couvrir, agwânin.—dans un sépulchre de pierre, agwânâbikickoj g. a.—suspendre à son cou, nâbikan ; —kaw g. a. ; —kâge (abs.).—au cou de qq., nâbikoj g. a.—Ce que l'on—au cou, nâbikâgan.—porter sur soi (un ornement etc.), matindan ; —tim g. a.—endosser, revêtir, pîtsikan ; —kaw g. a. ; —kâge (abs.).—de telle manière, inikan etc. Mets comme il faut les mitaines, gwaiak inikaw ki mindjikawanak. Lui—, pîtsikoj g. a.—ses souliers, pîtakizine. (V. Prendre, Habiller, Chaussure). Se—, s'habiller de (telle) manière, ijjh-o ; ijikonaic. (V. Habiller). —en ordre (V. Disposer) —en pièces (V. Briser). —appliquer (v. ce mot). —en, y semer (tel grain), pagitinan, —tin g. a. Il—sa terre en pois, o pagitinanin initecimanan ot âking.—employer, âbidjiton ; —jih g. a. ; —jidjige (abs.). Il—sa fortune à soulager les pauvres, kakina ot âbidjiton oedniam tci cawenimâtê getimâgisinidji.—la main sur, saisir, takonan ; —kon g. a. ; —konige (abs.). —la main sur, découvrir, mikan ; —kaw g. a. ; —kâge (abs.). —à sac, tarir, iskahan ; —kaw g. a. ; —kahige (abs.) ; iskalipi (id.) (avec une éponge etc.). —au rang de, sur le pied de, akineientindan, —ênim g. a., acitakindan, —kim g. a. (avec le Loc.). Etre—au rang de, acitakindâgos-i, —gwat s. in. (avec le Loc.) ; akineientindâgos-i, —gwat s. in.—aux mains de qq., tibenindamoj g. a. ; —jiwe (abs.). —de, rendre participant à, inentindâgosih g. a. (avec tci ou kitci et le Subj.). Il le—du jeu, ot inentindâgosihan gaie win kitci otâminonite.—au fait, kikenindamoj g. a. ; —jiwe (abs.). windamaw g. a. ; —mâge (abs.). —à l'éprouve, kâkwêdjiton ; —jih g. a. ; —jihwi (abs.). —en mesure, forcer, kakândjih g. a. ; —jihwi (abs.). —à même, autoriser, tibenindamoj g. a. ; —jiwe (abs.). —au cœur, inspirer, inentindamoj g. a.—à (telle action), totaw g. a. (avec tci ou kitci et le Subj.). Je le—à bâtir, ni totâwa tci mikiwâmikete.—en, faire éprouver (telle passion, impression), se rend en verbifiant ce Subst.—en peine, aimentindamih g. a. ; —hiwe (abs.). —en colère, nickih g. a. ; —hiwe (abs.). Se—, commencer à, mâtji (avec l'Ind.) ; mâtj-, mâtê-, mât- (en comp.) ; ani (avec l'Ind.). Se—à faire des pas, so—en marche, mâtahami. Se—à travailler, mâtjita ; mâtakimikis-i ; Se—à chanter, mâtjiham. Se—à suivre, matahaj g. a. ; —jiwe (abs.). Il se—à neiger, mâtipo. Je me—à prier, nind ani namia. Il se—à prêcher, mâtji kâkikwe. Meuble. Subst. Mikiwâming enâbütak. Mon—, mikiwâming enâbütak tebenindamân. Meuble. Adj. C'est un terrain—, pîsikâmika ; ptwikimika. Bions—, wiîngâsiman (avec le

Poss.)
Meubler. Enabütak ütön (*avec le Loc.*). *Je —la maison, enabütak mihiwaming nind ütön. La chambre est—, enabütak paké-sänhiang ki ütükâte.*
Meule.—à *aiguiser, kicikimán.—de moulin, takonánisin.—de (foin etc.), aiagwitawicing s. a. ; —wising s. in.*
Meunier. Potalágewinini.
Meurtre. Nicíwewin. *Commettre un—, nicíwe.*
Meurtrier. Ka nicíwetc.
Meurtrir. Odjici—, odjic— (*en comp.*); odjicájev *g. a. ; —jehowe, —jehowemágüt s. in. (absolu) ; odjicikaw g. a. ; —käge, —kágemágüt s. in. (abs.) ; oiodj. (Réd.) (en beaucoup d'endroits).—au visage, odjicinjgwev g. a. ; —wehowe (abs.) ; cicikwingwev g. v. a. etc.—au bras etc., odjicinkev g. a. etc. Etre—, avoir une meurtrissure, apis—, odjic— (*en comp.*) ; apisis—i ; —sa s. in. ; odjicis—i ; odjicáje ; odjica s. in. Etre—à la tête, odjicindipe. Etre—au visage, odjicingwe ; apisingwe. Etre—à la main etc., odjicinindji etc. Etre—, avoir des meurtrissures, oiodjicis—i ; —cáje ; —ca s. in. Il est—par tout le corps, enigokonawite oiodjicisi ; ápitci oiodjica wiaw.
Meurtrissure.—*contusion, odjicájewin ; eni odjicájenániwang. Instiger, recevoir une— (V. Meurtrir).*
Mi. (*V. Demi, Moitié*).
Miasmatique. (*Cette chose est—, cause des miasmes, akosihiwe i minágosite s. a. ; akosihiwemágüt i minágwák s. in.*
Miasme. Ketcí minágwák.
Miauler. Il—, nondágosi enwetc.
Mica. Ka kawak. (*Pris du Montagnais*).
Micmac. Un—, ackimewinini. Une—, ackimewikwe. (*Pris du Montagnais*). Parler le —, ackimem-o.
Midi.—*milieu du jour, aiabitóang. Il est—, abitóang ; onbakwe ; nawakwe. Je suis parti à—, aiabitozang ningi mádja. Il arrivera à—, abitózaminik kata tagocin. Je mange à—, aiabitozangin ni wtsin ako. Manger à—, dîner, abitózamo wisin. Après —(v. ce mot).—un des points cardinaux (V. Sud).*
Mie.—*de pain, i nókisite pákwejigan.*
Miel. Amo sinzipakwat. *Elle fait du—, stnzipakwatoke. Celles qui font du—, sanzipakwatokedjik.*
Mien, ne. Le—, la—, les—, nin.
Miette. I písikak keko.—*de, i písiwetc s. a. ; i písikak s. in.—d'un repas, piwandjigan ; ickwandjigan (restes considérables). Etre en —, písise ; písika. Mettre en—(V. Emietter).*
Mieux. Adv. Awacámenj mino ; awacámenj nita ; cowate (*étant malade*). *Il travaille—maintenant, awacámenj nongom nita ondamista. Il rame—que l'autre, awacámenj nita pímicca káwin iji gackitosi kotak.**

De—en—, éckám mónja. Tant—, kwenatc engi. Je suis—, cówate nind inu. Il est—, cówate towa. Es-tu—, papènak kit int-ina? Se trouver—, cówate indint ; cówate towa (3me Pers.) ; icpiwis—i ; kináwe wi mino pimátis—i ; minwamandjiv-ihó (par suite d'un remède). Se trouver —de (tel remède), minwamandjiton. Paraitre—, icpiwenindágos-i.
Mieux. Subst. Awacámenj wenicicing ; awacámenj ka minosek. (*Faire telle chose de son—, epticinániwang (avec l'Ind.). Il travaille de son—, epticite ani ondamista.*
Mièvre.—*malicieux (v. ce mot).—chétif, frêle (v. ces mots).*
Mignard, e.—*gracieux, délicat (v. ces mots).*
Mignon, ne. Idem.
Mignonnement. (*V. Délicatement*).
Mignoter. (*V. Délicater*).
Migraine. Tewikwewin. *Avoir la—, tewikwe.*
Mil. Subst.—*plante (V. Millet).*
Milan.—*oiseau, mici kekek ; kitci kekek.*
Millice. Minisinowiniwak ; minisinok.
Milicien. Minisino.
Milieu. Abita, maia, naw— (*en comp.*). *Le —du champ, naw kitikan ; micawi kitikan. Le—du siège, naw ápinás. Le—de la côte, nawátin ; ábitawátin. Le—de la rivière, ábitawakam ; náwite. Le—du jour, ábita kijik ; aiabitóang. Le—de la nuit, ábita tibik. Le—de la paume des mains, nawitcinindj. Le—de la plante des pieds, nawitcisit. Le doigt du—, nawi nindjan. L'orteil du—, nawi sitan. Au—de, entre, nasaw. Au—d'eux, nasaw ij ápinite. Celui qui est assis au—, le président, nasaw nemaápitc. Celui qui tient le—, cadet de trois enfants, nasaote. Au—contre, naw aii ; naw— (*en comp.*). Au—du champ, kitikan naw aii ; naw kitikan. Au—de la forêt, nawakwa. Au—du village, nawote. Au—du rapide, nawadjigan. Au—du lac, nawakam. Au—du chemin, maiawikanang. Au—de la maison, ábitawint. Au—de la commune, ábitawackote. Au—du jour, aiabita kijigak. Au—de la nuit, aiabita tibikak. Couper par le—, nenawitáge (*absolu*). Partager par le—, nenawinan, —wij *g. a. Le—de (tel temps) est arrivé, ábitose (avec l'Ind.). Le—de la semaine est arrivé, ábitose manadjitágnian. (V. Moitié).*
Militaire. Subst. Minisino ; cimáganic. Etre —, minisinow-i.
Militaire. Adj. (*Chose*)—, cimáganicak eji (*avec le Subj.*). *Marche—, enosewate cimáganicak. Discipline—, eji kikinohamawin—dwa cimáganicak.*
Militairement. (*Faire telle chose*)—, menisnowingin (*avec iji et le v.*). *Il marche—, menisnowingin inose.*
Mille. Subst.—*mesure d'espace, tipahigan.*
Mille. Adj. Num. Kitci mitáso mitána. (*V. Cent, qui est le même mot auquel on préfixe kitci*).*

Millième. (*Comme Centième auquel on préfixe kitci*).

Millièment. Eko kitci mitaso mitana tāsawaiak.

Millier. *Un, etc.*—, ningotin & kitci mitaso mitana.

Million. Kitci mitaso mitana tāsūn kitci mitaso mitana.

Millionnaire. Ketei wanina wānatisite.

Mimo.—*qui est habile à contrefaire, neta napitotāgete.*

Mimer. (*V. Contrefaire*).

Minable. *Etre*—, gitimāgenindāgos-i; -gwat s. in.

Minauder. Wi sakhigohikās-āzo.

Mince. *Etre*—, pipak- (*en comp.*); pipakis-i; -ka s. in.; pipakābikisi s. a., -kat s. in. (*mét. ou min.*); pipakigisi s. a., -gat s. in. (*peau ou étoffe*); pipakisakisi s. a., -kat s. in. (*bois*); pipakausiku (*lièvre*); pipakatin (*glace*).

Mine.—*air, apparence (v. ces mots). Faire*— (*V. Feindre, Affecter*).—*de (tel mét. ou min.)*, indūje i monābikahikāte s. in.—*de fer*, indūje i monābikahikāte ptywābik.—*pour faire éclater (le min. ou mét.)*, endūje winbābikahikāte s. in.—*de plomb pour polir, waskotewahigan.*

Miner.—(*un mét. ou min.*), monābikahan; -kahige (*absolu*).—(*un pōle etc.*), waskotewahan; wacciābikahan; -hige (*abs.*). *L'humidité—sa santé*, ot ani akosickāgon i niptwang.

Minéral. *Subst.* Abik (*en comp.*); anote āsin gaie ptywābik ejināgwak. *Sur le—*, wāktābik.

Minéral, e. *Adj. Règne—, genre—*, anote āsin gaie ptywābik ejināgwak. *Eau—*, aiangwābikihiwemūgāk nipi.

Mineur. *Subst.* Neta monābikahigete; monābikahigewinini.

Mineur, e. *Adj.—moindre (v. ce mot).* *Etre*—, *ne pas avoir atteint la majorité*, nonde nētāna acite pejik pipōnes-i; kā māci nētāna acite pejik (*avec l'Ind. de*) pipōnēs-i.

Miniature.—*représentation en petit, ka agāsināgodjikāte.* (*Telle personne ou chose*) *en—*, egāsināgodjiganiwite s. a.; -jikāte s. in.

Minime. *Il est—, très-petit*, ondjita agācinjici s. a.; -cinonja s. in. *Il est—, de nulle importance*, nakikawenindāgosi s. a.; -gwat s. in.

Ministère.—*charge, inānoktwin; enānokināniwang. Quel est ton—, anin enānoktwin?—corps des ministres*, maiawandji tibentāngik.—*entremise (v. ce mot).*

Ministre.—*dans le gouvernement*, naiabickāwādjin kitci okiman.—*de la religion*, aiāmiwinini.—*de la religion anglicane*, agānēca mekūtewikonāiete.

Minorité.—*état de celui qui n'a pas atteint la majorité*, eka māci nētāna acite pejik pipō-

nesināniwang.—*le petit nombre*, nwanḍakindāgosidjik. *Ils sont en—*, nōndakinḍagosik s. a.; -gwātton s. in.

Minot. Wan. *Un—*, ningotowan. *Deux etc.*—, nijowan etc. *Il y a trois etc.—de (telle chose)*, nīsowanēsik s. a.; -neton s. in. etc.

Minoucher. (*V. Dorloter*).

Minuit. Aiabita tibikak. *Il est—*, ābita tibikat. *A—*, aiabita tibikak; ābita tibikak (*avec le Fut.*); ka ābita tibikak (*avec le Passé*). *Il partira à—*, ābita tibikatini kata mādji. *Il n'a pas mangé depuis—*, ka abita tibikatini akwi kāwin ki wīsinsi.

Minuscule. *Il est—*, ondjita agācinjici s. a.; -cinonja s. in. *Lettre—*, ka pisanānāhikāte.

Minute.—*partie d'une heure*, tipahiganens; ekwanomng; minut.—*bruyillon*, ka nīkawe inānsinahikāte. *Faire une—*, nakāwe inānsinahige.

Minuter. Inānsinuhan; -hige (*absolu*).

Minutie. (*V. Bagatelle*).

Minutieusement. (*Faire telle chose*)—, wenzam nanagatawenindamongin (*avec iji et le v.*); onzam nanagate (*avec l'Ind.*). *Il le questionne—*, wenzam nanagatawenindamongin ot iji kākwedjiman; onzam nanagate o kākwedjiman.

Minutieux, se. *Etre*—, onzam nanagatawenindam. (*Cette chose est—*, onzam nanagate (*avec l'Ind.*). *Cette recherche est—*, onzam nanagate nandawābāndamōnāniwan.

Miracle. Mamanda gackitowin; memandawenindāgwak. *Faire un—*, mamanda gackito. *C'est un—*, ondjita mamandawenindāgwat.

Miraculeusement. (*Eaire telle chose*)—, memanda gackitongin (*avec iji et le v.*). *Il le gredit—*, memanda gackitongin ot iji kikehan. *Il a—échappé à la mort*, keget mamakātenindāgwat eka nisindiban.

Miraculeux, se. *Il, elle est—*, mamandawenindāgosi s. a.; -gwat s. in.

Mirage. I nanikiwāseiac. *Il y a du—*, nānikiwāseia.

Miro.—*bouton d'une arme*, toskābāndjigan. *Point de—(V. But).*

Mirer. (*v. ce mot*). *Se—*, wābimotcitāgwās-āzo.

Mirifique. (*V. Mirobolant*).

Mirobolant, e. *Il, elle est—*, mamandawenindāgosi s. a.; mamakātenindāgosi s. a.; -gwat s. in.

Miroir. Wābimotcitāgwān.

Miroiter. *Il, elle—*, wāsenāgosi s. a.; -gwat s. in.; wawāsikote s. in. (*au soleil*).

Misaine. Nitamōnak ningāsīmōnak.

Misanthrope.—*qui hait les hommes*, neta cingēnindāng.—*homme bourru*, neta akotevisite.

Miscible. *Ils sont—*, ta ki kinikawidjiganiwik s. a.; -jikāten s. in.; ta ki acitiniga-

niwik s. a. ; -nikäten s. in.

Mise. Subst.—enjeu (v. ce mot).—manière de se vêtir, eijhonaniwang ; eijkonaieniawang. Avoir (telle)—, ijiw-iho ; ijkouaie. Avoir une belle—, wawéjiv-iho.

Misérable. Adj. Etre—, dans la misère, gitimägisi-i ; gitimägendiägosi-i. (Cette chose) est—, funeste, gitimägendiägosi s. a. ; -gwat s. in. Elle est—, chétive, nakikawendiägwat s. in.

Misérable. Subst.—qui est dans la misère, getimägisite.—qui est malheureux, pawendiägositte. Les—, getimägisidjik ; pawendiägositte.

Misérablement. (Faire telle chose)—, dans la misère, getimägisingin (avec iji et le v.). Ils travaillent—, getimägisingin inänokik. (Faire telle chose)—, d'une manière malheureuse, pawendiägosingin (avec iji et le v.). Ils vivent—, pawendiägosingin iji pimätisiwak. (Faire telle)—, d'une manière qui excite la pitié, gitimägendiägwat (avec eji et le Subj.). Ils se comportent—, gitimägendiägwat ejiwebisivate.

Misère.—indigence, gitimägisiwin. Eprouver la—, gitimägisi-i.—peine, calanité, getimägendiägwak. O—, quelle—, gitimägakämik.

Miséricorde.—pitié témoignée, cawendiägewin ; cawendiägewin. Faire—, cawendiägewin ; cawendiäge. Faire—à qq. caweniin g. a.—pardon, cawendiägewintehewin.—pitié éprouvée, cawendiägosiwin. Trouver—, cawendiägosi-i. Implorer—, caweniinicin ikit-o. Il lui demande—, il implore sa—, caweniinicin ot innä.

Miséricordieusement. (Faire telle chose)—, cawendiägewin (avec iji et le v.). Il le regarde—, cawendiägewin ot inäbäman.

Miséricordieux, se. Etre—, enclin à compatir, cawendiägewintehe ; cawendiägewintehe. Etre—envers qq., cawendiägewintehe ; cawendiägewin g. a. Etre—enclin à pardonner, nita cawendiäge ; -nändjige.

Missel. Anamensikewin masinahigan.

Mission.—charge reçue, enonigonaniwang. Avoir reçu une—, anonigo-na. Il remplit sa—, o tibisatwan ka anoninte.—charge donnée, anonigewin ; enonigonaniwang. Donner une—, anonige. Donner une—à qq., anoj g. a.—suite d'exercices religieux, ketelä aiamaniwang.

Missionnaire. Ka iamie nnoninte.

Missive. Nindahiwe masinahigan.

Mittaine. Mindjikawän g. a. ; -naké (plur.). Mes—, ni mindjikawänak. Ses—, omindjikawänä. Avoir, porter des—, omindjikawän-i.

Mitasse. (V. Chausse).

Mite. Kokowesi ; totowesi ; -sik (plur.). Il contient des—, kokowesikazo s. a. ; -käte s. in.

• **Mitiger.**—(une chose), nond (avec l'Ind.) ; nökiton (avec ka et le Subj.). Il—leur sentence,

o nond ickwaieniämä ; o nökiton ka ickwaieniäminimindji.

Mitre. Eiamie gunawäbite owiwükwan.

Mixte. Il est—, composé de choses différentes, pepakan ijinägwäkin ondjise ; -sin s. in.

Mobile. Subst.—raison, wendjising keko.—de, iim wendji (avec le Subj.). Le—de ses actions, iim wendji aindite.

Mobile. Adj. Etre—, se mouvoir, mamädj-, mamät— (en comp.) ; mamädji. Il est—, peut être mu, kita mamatiäniwan.—changeant (v. ce mot).

Mobilier. Subst. Anote keko mikwäming enäbatak. (V. Meuble).

Mobilier, e. Adj. Effets—, propriété—, wiagasiman (avec le Poss.).

Mocassin. Ancinäbe mäktän.

Mode.—usage qui dépend du goût, ket ijihonaniwang. Ancienne—, waieekat ka ijihonaniwang. C'est la—, mi ket ijihonaniwang nongom.—manière, fantaisie (v. ces mots).—forme, méthode, eji wawéjidjikâtek ; eji (avec le Subj.). Le—de gouvernement, eji okimawiniwang.

Modèle.—chose ou personne qu'on imite, kikinawäbändjigan ; tipahigan. Etre un—, kikinawäbändahiwe ; tipahiganiw-i. Tu es le—, tipahiganiwan kiaw ; ki tipahiganiw. Prendre pour—, kikinawäbändan ; -bäm g. a.

Modeler.—faire, lui faire un modèle, tipahige (absolu) ; -gen g. in. et a. Se—sur, kikinawäbändan ; -bäm g. a. ; -bändam (abs.) ; kikinawäbändän ; -änim g. a. ; -änidam (abs.) ; (ou autres termes). Je me—sur les autres, ni kikinawäbändam kotakak ; endowate kotakak mi endän.

Modération.—retenue, prudence, kinahamätizowin ; eni kinahamätizonaniwang. (V. Tempérance).

Modéré, e. Etre—, retenu, sage, kakitawis-i ; -wendiägosi-i. (Cette chose) est—, n'est pas portée à l'excess, maia inewendiägosi s. a. ; -gwat s. in. ; käwin onzam (avec l'Ind.). Ma marche est—, enewendiägwak nind inöse ; käwin nind onzam pimosesi.

Modérément. (Faire telle chose)—, akana (avec l'Ind.). Se travailler—, enewendiägwak nind inänoki ; akana nind ondämita.

Modérer.—diminuer, ani pagitändän ; -änim g. a. ; (ou autres termes). Il—sa sévérité, ot ani pagitändän eji mackawitehepan. Je vais—son désir, ninga kinahamäwa eji misawendiäng.—tenir dans le juste milieu, kinahamaw g. a. Se—, kinahamätis-izo.

Moderne. (V. Récent).

Moderniser. Ockinägoton ; -goh g. a. ; -godjige (absolu).

Modeste. Etre—, retenu, nagatawendiä-izo. (Cette chose) est—, décente, teb agwänahowe s. a. ; -wemägüt s. in. Son vêtement est—, teb agwäni ; o teb agwänahogon okonas.

Etre—, simple, kâwin (avec l'Ind. de) sasêkâwenIndâgos-i, -gwat s. in.; kâwin (avec le v.) sâsêkâwinâgos-i, -gwat s. in. *Ma maison est*—, kâwin kitci onicicinsinon ni miklâm. *Sa fortune est*—, kâwin kitci wânatisisi.

Modestement. (Faire telle chose)—, dècèment, naiagatawenIndizongin, genawenin-dizongin (avec iji et le v.); (ou autres termes). *Elle marche*—, naiagatawenIndizonginose. *Elle se vêtit*—, ganawenIndizo eni pitcikona-ietc. *Elle est*—*vêtue*, o teb agwânahogon o konas; teb agwânahotizo; teb agwâni. *Il vit*—, simplement, te pimâtisi enowek. *Il parle*—, kâwin sasêkâmosi.

Modestie. NagatawenIndizowin; ganawenIndizowin.

Modification. (V. Changement).

Modifier. Andjito; -jih g. a.; -jihwiwe, -jidjige (absolu). (V. Changer).

Modique. (Il est—, nakikawenIndâgosi s. a.; -gwat s. in.; kâ gwete animasinon s. in.

Modiquement. Onawins; kâ gwete. *Il vit*—, onawins pimâdjihitizo. *Il le rétribue*—, kâ gwete o napanonâsiwan.

Modiste. Konâsikewikre; neta konâsikctc.

Moëlle. Win. *Os à*—, *os plein de*—, wnikân.

Moëlleusement. (V. Mollement).

Moëlleux, se. *Il est*—, rempli de moëlle, winiwi s. a.; -wan s. in. *Il est*—, a des os—, wnikâniwi s. a.; -wan s. in.—*mou*, souple (v. ces mots).

Mœurs. Ejiwebisinâniwang; enâtisinâniwang. *Quelles sont ses*—, anin ejiwebisitc; anin enâtisite? *Avoir de bonnes*—, mino ijiwebis-i; mino inâtis-i. *Avoir de mauvaises*—, mâtci ijiwebis-i; mâtci inâtis-i.

Moi. Pron. Pers. Nin.—*même*, nin awawate.

Moignon.—*de (tel membre)*, kicki— (en comp. avec le Subst.).—*de bras*, ka kickinikenâniwang.

Moindre. *Etre*—, plus petit en étendue, nonde mindit-o; nonde mica s. in. *Il est*—, plus petit en quantité, nonde mâne; -net s. in.; -newik s. a., -neton s. in. (si les parties se comptent). *La population de Québec est*— que celle de Montréal, awacâmenj mânek Moniang endanükidjik nonde iji mânek Webitikweiang. *Etre*—, moins considérable, nonde aptenindâgos-i; nonde inenindâgos-i; -gwat s. in.; nonde animat s. in. *Mes fautes sont*—*maintenant*, nonde animaton nongom ni patatowinan; nawate pangî animaton nongom ni patatowinan.

Moindrement. Memandjic eta; (ou autres termes). *S'il bouge le*—*on le frappe*, memandjic aianawi mamâdjite pakitewa. *Je n'ai pas été le*—*malade*, kâwin kanake memandjic ningi âkosisi.

Moine. (V. Religieux). *Du*—(rivière), agonagwasing (tas de broussailles, etc.).

Moineau. Teikitikanecinj.

Moins.—*pas autant*, nonde; nond; nawate pangî; ajet; ondawacamenj; papena, pa-

penak (devant une voyelle) (si l'on parle d'adoucissement à la douleur, de modération à un excès, etc.). *Pierre est*—*grand que Paul*, awacâmenj Pon kinôzi nond akôzi Piien. *Il a*—*de chiens que moi*, awacâmenj nin ni mânehak animocak kâwin ot iji mânehasiwâ. *Tu as*—*de chiens que lui*, nawate pangî ki mânehak animocak awacâmenj win o mânehâ. *Tu es*—*malade*, papena kit int-ina? *Fais*—*de tapage*, papenak inakûmîkisin. *Un peu*—, ondawacâmenjic. *De*—*en*—, êckam pangî. *Au*—, du—, kauake; tebinak. *Au*—*un peu de temps*, wenibik kanake. *Toi au*—*sois tranquille*, kanake kin pejikwanong ùpin. *Au*—, du— (avec une négation), kâwin mâninâk. *Je ne ferats pas cela au*—*en public*, kâ mâninâk micic ninda iji totansi. *A*—*que*, eka (avec le Subj.). *Je te punirai* à—*que tu ne te conduises bien*, kigat anwenimin cka mino ijiwebisiwân.

Mois. Kzizis g. a.; -swâk (plur.). *Le*—*prochain*, kotak akôdjing kzizis. *Le*—*dernier*, ickwenhiang ka akôdjing kzizis. *Tous les*—, tûsin kaziswagûkin. *Tous les trois* etc.—, tûsin neso etc. kziziswagûkin. *C'est le*—*de (tel nom)*, kziziswagûk (précédé du Subst.); acaie akôdjin (avec le nom du mois). *C'est le*—*de Mai*, nous sommes dans le—*de Mai*, acaie akôdjin wabikon kzizis; ani wâbikon kziziswagûk. *Il y a un* etc.—, acaie ningo etc. kziziswagûk. *Combien y a-t-il de*—, anin endâso kziziswagûk? *Il y a deux*—*qu'il est parti*, acaie njo kziziswagûk ka mâtjate. *Il y aura bientôt trois*—*que je suis arrivé*, wibâte ta niso kziziswagûk ka tagocinân. *Avoir un* etc.—(en fait d'âge), ningô etc. kziziswes-i. *Combien a-t-il de*—, anin endâso kziziswesite? *Il a trois*—, acaie nso kziziswési.

Moisi. *Adj.* *Il est*—, akwako— (en comp.); akwakoci s. a.; -kosin s. in.; akwakwabigisi s. a., -gat s. in. (fil ou corde). *Le plancher est*—, akwakwisaka. *Sentir le*—, akwakomagos-i; -gwat s. in. *Avoir le goût de*—, akwakopogos-i; -gwat s. in.

Moisir. *L'humidité*—*le linge*, akwakwêgat pipakiwaini niptwang. *Il*—, ani akwakoci s. a., -kosin s. in. (V. Moisi).

Moisson.—*récolte des grains*, kickackijigewin; kakakonewin (sans faucher).

Moissonner. Kakakonon; -kone (absolu); kickackijan, -jv g. a., -jige (abs.). *Je*—*mon champ*, ni kakakonon ni kitikân; ni kickackijige ni kitikaning.

Moite. *Il est*—, tipisi s. a.; tipa s. in.

Moitié.—*de (telle chose)*, âbita (avec le Subst.). *La*—*de la pomme*, âbita wâbimin.—*avec un v.*, abito— (en comp.). *En faire bouillir la*—, abitokâmizan; -zv g. a. *Avoir donné plus que la*—, nanabananis-i. *La*—*à chacun*, siabita. *Par la*—, nenaw— (en comp.). *Couper par la*—, nenawinan; -wij g. a.; -witâge (absolu). *A*—, à demi, âbita. *La*

maison est à—*finie*, ábita ktjdjikáte mikiwám. Il brille à—, ábitawasike. Etre á—*blanc*, métiš, ábitawis-i. Il est á—*plein*, ábitockine; ábitobi (d'eau). A—, á mi (avec un Subst.), ábita— (en comp.). A—*jambé*, ábitawikat. A—*corps*, ábiabatakawinániwang. A—*chemin*, ábitawikána. A—*côte*, ábitawátin. A la—*du fleuve*, ábitawakam. A la—*du lac*, ábitawikámi. A la—*de la commune, de la plaine*, ábitawacokote. A—*de la profondeur*, ábitawindim. A—*de l'arbre*, ábitawáttik. Se mettre de— avec qq., wítokaw g. a.

Molester. (V. Tourmenter).

Mollement. (Etre tel, faire telle chose)—, d'une manière molle, nòka (avec eji et le Subj.); (ou autres termes). Il est habillé—, noka ejihoté. Etre—*couché*, nòkicin. (Faire telle chose)—, lâchement, ketimíngin (avec iji et le v.). Il travaille—, ketimíngin inánoki. (Faire telle chose)—, faiblement, sans énergie, cwagotéhengin (avec iji et le v.). Il le réprimande—, cwagotéhengin ot iji nanibikiman.

Mollet. Nan; nanak (plur.); nanim (avec le Poss.).

Mollifier. (V. Amollir).

Mollir.—devenir mou (V. Amollir).—diminuer son ardeur, ani cágwènim-o; ani anwenéndjike. Les troupes—, ani anwenéndjikewák cináganicak. Le vent—, ani anwátin.

Moment.—temps fort court, nomanak. Pas même un—, ká kanake nomanak. En un—, kitci wibáté. Dans un—, keck nanage; nanage. Pour un—, atcina. En ce—, nongom. Je ne puis pas dans ce—, acaie káwin ni gackitosi. Pour le—, pináma. Pour le—*nous n'avons rien de faire*, káwin pináma nind ondamitasimin. C'est assez pour le—, mi minik pináma. A tout—, mónjak. Par—, naningotinon; aiapite. Tous les—*de la vie*, kakike apite pemátisinániwang. Ses derniers—, caie kitci nipoté. Il a ses—*de folie*, naningotinon kákipatisi. Le—*où (telle chose se fait)*, le Participe Prés.; megwate (avec i ou ij et le Subj.); megwate (avec le Partic. Prés.). Le—*où l'on chante est joyeux*, minwenéndjigwat megwate nekámonániwang. Le—*où (telle chose s'est faite)*, apite (avec le Partic. Passé); ka (avec le Subj.). Au—*où je partais*, apite majadjaiánbân; ka mádjaián. (V. Lorsque). Au—*de (faire telle chose)*, caie kitci (avec le Subj.); caie kekát ke (id.). Au—*de partir il m'appela*, caie kitci mádjate mi i nandwewemite. Du—*que* (V. Puisque).

Momentané, e. (V. Instantané).

Momentanément. (V. Instantanément).

Momie. Ka ciconáwinganíwite.

Mon, ma, mes. Adj. Poss. Ni; nind, nít (devant une voyelle).—canot, ni teiman.—*serviteur*, nind anotágan.

Monastère.—*de religieux*, endüwate mekátewikonaiedjik.—*de religieuses*, endüwate makátewikonaiekwek.

Monceau. Agwita—, ok—, oko—, okw— (en comp.); aiag..., oiok... (Réd.) (s'il y en a plusieurs); ecpisingin s. in. Il est en—, icpisin s. in.; agwítawicin; okwícin; —*wisin* s. in.; —*cinok* s. a., —*sinon* s. in. (si on peut en compter les parties); agwítóábikicin s. a., —*kisin* s. in. (mél. ou min.); —*cinok* s. a., —*sinon* s. in. (si on peut en compter les parties); aiagw..., oiok... (si il y a plusieurs monceaux). Il y a un—*de sucre*, icpisin sinzipakwat. Il y a un—*de planches*, okwícinok napakisakok. Il y a un—*de bûches*, agwítawisinon misan. Il y a des—*de pains*, oiokwícinok pákwejiganak. Il y a des—*de fer*, aiagwítóábikicin piwábik. Mettre en—, icpison; —*picim* g. a.; agwítawison; okwísiton; —*wicim* g. a.; —*wisidjige* (absolu); agwítawiton; —*taw* g. a.

Mondain, e. Etre—, aimer trop le monde, wáktakámik endägok onzám papaméndandan. (Cette chose) est—, sent le monde, säsekawinágosi s. a.; —*gwat* s. in.

Mondainement. (Faire telle chose)—, wáktakámik endägok wenzam papaméndamongin (avec iji et le v.); säsekawinágosi (avec i ou ij et le Subj.); säsekawinágwat (avec eji et le Subj.). Il vit—, wáktakámik endägónnik wenzam papaméndamongin iji pimátisi. Elle s'habille—, säsekawinágwat ejihoté.

Mondanéité. Ka säsekawinágwak.

Monde.—*terre*, enigokwakámigak. Tout le—, enigokwakámigak áiki. Fin du—, eni pón ákiwang. A la fin du—, pón ákiwang. Passer à l'autre—, áki nagítan; póni pimátisi-i. Venir au—, ník-i. Mettre au— (V. Accoucher).—*société*, kakina endátciwate anicinábek. Le grand—, ketcitwawisidjik; —*wenténdagosidjik*; ecpenéndagosidjik.

Monder.—*sasser* (v. ce mol).—*lessiver* le maïs, kitcikonnaiezige. Maïs—, kitckonnaiezigan; —*nak* (plur.).

Monnaie. Cónia.

Monnayer. Cóniáke (absolu); —*kátan* g. in.

Monnayer. Cóniakewinini.

Monotone. (Cette chose) est—, est sur le même ton, péjkwán ininágosi s. a.; —*gwat* s. in. (Cette chose) est—, trop uniforme, onzám pejkwán inenéndagosi s. a.; —*gwat* s. in.

Monsieur.—*terme pour désigner*, okima (peu usité).—*terme pour adresser*, wekimawin (peu usité). Faire le—, okimakás-ázo. S'habiller en—, okimakonaie; wekimawin ijiw-ího.

Monstre.—*être extraordinaire*, memakáténéndagosite.—*être exécrable* etc., ketcí mánatísic.—*être fabuleux*, windigo.

Monstre. Adj. Etre—, mamakáténéndagos-i; —*gwat* s. in.

Monstrueux, se. *Etre—, de forme contre nature*, kici manjinägös-i ; -gwat s. in.—*extraordinaire, affreux (v. ces mots)*.

Mont. (V. Montagne).

Montagnais, e. Un—, pákwágümi-inini. Une—, pákwágümi ikwe. Les—, pákwágümi anicinábek ; pákwágümi ininiwak. Parler le—, pákwágümiim-o. La langue—, pákwágümi inwewin.

Montagne. Adjiw.—itin (en comp.). Sur la —, wiktütin. Au pied de la—, nisütin ; cekütin. Au-delà de la—, awasütin ; awusadjiw. A moitié de la—, nawütin ; abita-wütin. Le bout de la—, nétina.—*rocheuse*, asniwadjiw. Il y a une—, pík-wätina. Il y a un groupe de—, sakütina. Il y a un espace entre les—, tawütina. Il est gros comme une—, pík-watinang inítina. C'est une—*élevée*, icpütina. C'est une—*escarpée*, kikkütina ; kukütina ; kikkátánwánga (sable) ; kikkábikütina (rocher). Monter une —, ámadjiwe. Descendre une—, nísadjiwé. Aller sur la—, wákitámadjiwe ; píamá-djiwe. Arriver sur la—, pakamámadjiwe ; pakítadjiwé. Venir vers la—, pítdjiwé. S'en venir de la—, pí sakadjiwé.

Montagneux, se. Il est—, pí-mätina (avec le Loc.). Maniwaki est—, pí-mätina Mani-wáking.

Montant, e. Adj. Chemin—, anipekúna. Rocher—, áiamadjiwesníkak. Terrain—, áiamadjiwékámikak ; éni anipekúmikak. (V. Monter). Marée—, éni pítdjiwang.

Monté, e. Adj.—*pourvu (v. ce mot)*. Etre—, ezallé, onbilhitis-izo.

Montée. Subst.—*terrain eto. montant (V. Montant)*.—*endroit par où l'on monte à une éminence*, endjé ámadjiwenániwang. Il y a une—, anipeámadjiwenániwan.

Monter.—*aller plus haut par un escalier ou autre instrument*, ikwandáwe.—*aller plus haut par une pente*, ámadjiwe ; píamá-djiwe ; anipeámadjiwe ; wákitámadjiwe. Etre—*au sommet d'une élévation*, en avoir atteint le sommet, pakamámadjiwe.—*en courant*, ámadjiwepüto.—*étant chargé*, ámadji-wewáne.—*aller plus haut par l'air*, onbicka ; icpiming ijise ; ijise ; ija-ji.—*sur l'eau (V. Eau)*.—*aller plus haut par eau*, nitaham ; nanaham (dans un lac) ; abamodjiwan (en allant à la source). Faire—*un courant*, nitahoj g. a. ; -jiwe (absolu).—*un courant en marchant*, nanahajakame.—*aller dans le pays d'amont en marchant*, nanahickam ; -hikose (en hiver).—*dans le bois*, kopi.—*par ici*, píci, pítdjiw.—*(en comp.)*, pítdjiw.—*(avec le v. Monter)*.—*être porté par (un cheval etc.)*, onbipahik-higo. Faire—*un cheval etc.*, onbipahigoh g. a. L'eau—, mockaham. L'eau—*sur la pointe*, pí nehakoptwan. La rivière—*à sa source*, nanahidjiwan. La marée—, ani pítdjiwan. Le terrain—, anipekúmika. Le rocher—, áiamadjiwesníka. Le chemin—, anipemo. La fumée—, ónbapate. La

flamme—, ónbakone.—*augmenter en valeur*, uni apitenídágös-i ; ani misakindágös-i (en valeur vérale) ; -gwat s. in. La marchandise est—*à une piastre*, ani misakindágwat anokadjigan pejikwábik inakindágwat.—*en chantant etc.*, ani éckim icpahani etc.—*prendre de l'élévation, de l'avancement*, ani icpenídágös-i.—*transporter en un lieu plus élevé*, tetaklbiton ; -bij g. a. ; -bidjiwe (abs.).—*mettre en état de fonctionner*, nahisiton ; -hécim g. a. ; -hisidjiwe (abs.). Il—*un moulin*, onahisiton tacki-podjiwan.—*(une horloge etc.)*, pímahán.—*garvir (un local)*, enábítak iton (avec le Loc.).—*pourvoir du nécessaire*, enábúdjitote óndinámaw g. a. Se—*en (telle chose)*, ani aian ; -iaw g. a.—*exciter (v. ce mot)*. Se— (V. Exciter).

Montrable. Il est—, ta ki wábúndahiganiwi s. a. ; -hikáte s. in.

Montre.—*petite horloge*, tipahiktziswánens.—*étalage (v. ce mot)*.

Montrer.—*faire voir*, wábúndahiwe (absolu) ; -wen g. in. et a. ; wábúndahan g. in. (V. Etaler).—*à qq.*, wábúndah g. a. Se—, ijinághohitis-izo. Il se—*bon*, menotéhcengin ijinághohitizo. (V. Affecter). (Telle chose) se—, se passe, arrive, -o (en comp.) ; ino.—*du doigt*, inohan ; inow g. a. ; inohige (absolu).—*du doigt à qq.*, inohamaw g. a. Ce qu'on—*du doigt*, inohigan.—*enseigner (v. ce mot)*.

Montueux, se. (V. Montagneux).

Monture.—*bête de charge qui sert à porter l'homme*, neta onbipahigonániwang. Avoir une—, onbipalik-higo.—*ce qui sert à assembler, supporter*, -ák (en comp.).—*de fusil*, packiziganák.

Moquer. Se—, railler, papinotáge ; -tam. Se—*de*, papinotan ; -taw g. a. Se—, rire de, papijindau ; -jim g. a. Se—*de*, braver, méprié, nakikawéndan ; -énim g. a. Se—*de*, insulter, outrager, napakándjih g. a. ; -kánzom g. u. (par paroles). Se—*de*, contrefaire (v. ce mot).

Moquerie. Papinotágewin ; -tamowin.

Moqueur, se. Etre—, avoir l'habitude de railler, papinotágeck-i ; níw papinotáge. (Cette chose) est—, dénote de la moquerie, papinotáge s. a. ; -ge-nágit s. in. Il parle sur un ton—, paipapinotágewin inítágosi.

Moral. Subst. Mitonenéndjigan.

Moral, e. Adj. (Chose)—, qui a rapport aux moeurs, inátisiwining inakák. Règle—, enakonikátek inátisiwining inakák. (Chose)—, qui regarde l'intelligence, mitonenéndjiganing inakák. Faculté—, endjáng ij omítonenéndjiganíng. Etre—, de bonnes moeurs, mino ijibeis-i ; mino inátisi-i. (Cette chose) est—, honnête, minose, onicicim s. in.

Morale. Subst.—*science du bien*, meno ijibe-bisinániwang. Faire, lui faire la—, nani-bískim g. a. ; -kwe (absolu).

Avoir un—, ondjienindam.
Motion.—*proposition*, nandawenindamowin ; nendawenindamonaniwang. *Il présente une —*, o nandawenindan keko.
Motiver. *Il—son opinion*, o windan wekonen wendji inenindang. *Je puis—mon action*, ninda windan wekonen wendji iji totamân. (*V. Justifier*).
Motte.—*morceau de terre détaché*, i pitwékamikak ; i pitwikamikak.
Mou, lle. *Il, elle est—, cède facilement au touché*, nòk—, càg—, ciko—, teteb— (*en comp.*) ; nòkisi s. a. ; nòka s. in. ; tetebisi s. a. ; teteba s. in. ; nòkàbikisi s. a., —kat s. in. (*mél. ou min.*) ; nòkigisi s. a., —gin s. in. ; —gat s. in. (*peau ou étoffe*) ; nòkabiçisi s. a., —gat s. in. (*fil ou corde*) ; nòkackweia (*écorce*) ; nòkikiwakisi s. a. (*gomme*) ; nòkakkónaga (*neige*) ; nòkakàmika, càgákàmika, tetebakàmika (*terrain*) ; cikost s. a., —kwa s. in. (*animal et sa chair*) ; cikòzo s. a., —kòte s. in. (*par suite de la chaleur*). (*Les poissons*) *sont—au temps de la fraie*, cikwamiwák. *Etre—, tendre, faible (v. ces mots)*. *Etre—, indolent, càgwàtis-i ; càgwiw-i. Etre—à (telle action), càgwenindam, càgwiw-i (avec i, ij ou kitci et le Subj.)*. *Il est—au travail, càgwiwi ij inànokite. Etre—, poltron, càgotche. Etre—, voluptueux, càgwàtis-i.*
Mouche.—*insecte, ôtel ; ôdjt ; —si (en comp.)*. *Petite—*, pingocanj ; pikodjisi (*noire*) ; pikodjisiwak (*plur.*).—*cantariide, ôdji mackiki—à feu, wawatèsi. (V. Moustique, Maringouin, Moucheron)*.—*emplâtre (v. ce mot)*.
Moucher.—*qq.*, siniskikomev g. a. *Se—*, siniskikome. *Se—à cause de la fumée*, siniskikomeiâb-azo.—(*une bougie*), kikanjenan.
Moucherolle. Peck.
Moucheron.—*petite mouche noire, pikodjisi ; —siwak (plur.)—brûlot, pingocenj.*
Moucheté, e. (*V. Tacheté*).
Mouchettes. Kikanjehigan ; kikanjeçigan.
Mouchoir. Siniskikomehon ; moewe.
Moudre. Pisiboton ; —boj g. a. ; —bodjige (*absolu*) ; potalagatan, —gaj g. a., —ge (*abs.*) (*au moulin ou au mortier*).
Moue. Eni cipitónenaniwang. *Faire la—*, cipitónen-i ; wikotónepotis-izo.
Mouillage.—*action d'humecter, tipabâwâdjigewin—endroit où l'on jette l'ancre, endâje akwindek teiman.*
Mouiller.—*humecter, tipabâwâton ; nisâbâwâton ; —wâj g. a. ; —wâdjige (absolu) ; tipibitginan, —gin g. a., —ginige (abs.) (étoffe ou peau)*. *Etre—*, nipiw-i ; —wan s. in. ; tibis-i ; tiba s. in. ; nipiwacka, niptskopa, tibacka (*herbe*) ; niptskwat (*glace*) ; nipiwisaka (*plancher*) ; tipabakisi s. a., —ka s. in. (*tabac ou feuille*). *Avoir (telle partie)—*, nipiw— (*en comp. avec le Subst.*). *Avoir le bras, les bras etc.—*, nipiwitniko, etc. *Etre complètement—*, nisâbâwe.—*mettre dans un*

liquide, akwindan ; —windjim g. a. Il est—, akwindjin s. a. ; —winde s. in.—*imbiber d'eau, càbwâbâwâton etc. ; posabâwâton etc. Etre—, càbwâbâwe ; posâbâwe—jeter l'ancre, ponisâs-o ; ponisâsowin apagiton. Il est—*, akwinde s. in.
Moule.—*matière creusée donnant la forme à (telle autre), —kâdjigan (avec le Subst.)—à balle, monziâsinikâdjigan—de bois ; mitikokâdjigan.*
Mouler. Kâtan (*en comp. avec le Subst. de la matière*) ; —kâj g. a. (*id.*) ; —kâdjige (*absolu*) (*id.*).—*dans le bois, mitikokâtan.*
Moulin.—*machine à moudre, à exprimer le jus, pisipodjigan ; takwahigan (à meule) ; potahagan (à vent)—à scie, kicikibodjigan ; tackibodjigan.*
Mourant, e. *Adj. Etre—, kiwine ; nepongjin ijinâgos-i ; nepongjin inâbüminâgos-i. Il dit d'une voix—*, nepongjin enwete ikito.
Mourir. Nip-o ; pônâ pimâtis-i ; —ne (*en comp.*). *Faire—, nici g. a. (nîsa-san Ind. Prés.) ; niciwe (absolu). Désirer que qq.—*, nipom g. a.—*avec qq.*, witc nipom g. a. ; winbinem g. a. (*si on partage son sort*).—*pour qq.*, nipotaw g. a. ; nipotamaw g. a. *Il est—, ne vit plus, acacie kâwin pimâtisisi. Il est—, ne respire plus, acacie ickwanâmo. Il se—, ani nîpo ; wi nîpo. Etre bien—*, tout à fait—, âpitcine.—*jusqu'à dernier, waickwane—avec, kikine—en peu de temps, après une courte maladie, kakamine—vite, ne pas vivre longtemps, kakamis-i—à cause de, pour l'amour de, ondjine—de (telle maladie), dans (tel état), indapine ; tapine (3me Pers.) ; endap... (pour l'Augment.)*. *Il—de la fièvre, kijizwâpinewin mi endapincte ; i kijizote ki ondji nîpo. Il en mourra, kâwin acacie kata pimâtisisi ; iim ondji kata nîpo. Ne pas—de, revenir de, ondji pimâtis-i. Il ne mourra pas de la fièvre, kijizwapinewining kata ondji pimâtis-i. Il est—dans son péché, opatatowining ki tapine. Ceux qui—dans le péché, pata-towining endapinedjik—de chagrin, nîsenindam ; nîpongâtis-i.—de rire, nisâp-i.—de soif, kikanpakwe.—de chaleur, nisâbwes-azo.—dans l'eau, se noyer, nisâbâwe.—de (telle autre cause), nisigon—gon. (La bougie) —, ani atâwe. Elle est—, atâwe.*
Mousse. *Subst.—plante sur les rochers, wakon ; ojacakon ; —nak (plur.)—plante sur les arbres, wisapendjakon—plante dans l'eau, atâkip.—plante sur le bois, la terre, asèkîmik. Il y a de la—sur le rocher, wakonika. L'eau est mêlée de—, atâkipwâgâmi.—petit employé d'un navire, kitci teiman ininiwic.*
Mousse. *Adj. (V. Emoussé).*
Mousseline. Cipawaseçgin.
Mousser. (*Cette liqueur*)—, pitewagâmi.
Mousseux, se. (*Cette liqueur*) *est—*, kitci pitewagâmi.
Moussu, e. *Il est—, couvert de mousse, wa-*

konika (avec le Loc.).
Moustache. Micitonagan. Avoir une—, miciton.
Moustique. Papikodjisi.
Moutarde. Abinodjenj omowan. (Du Mont).
Mouton.—animal, mânadjênic.—viande, mânadjênic wias. Laine de—, mânadjênic piwci; —ciwaiian. Peau de—, mânadjênic-waiian.
Mouture.—action de moudre, takwahowewin.
Mouvant, e. Adj. C'est du sable—, mamâtân-wânga; tetebânwânga. C'est un terrain—, tetebakâmika.
Mouvement.—action de se mouvoir, mādji-, mādji-, māt- (en comp.). Se donner du—, mamādji. Se donner, faire tel—, ijita.—accès, enadjihigonâniwang. Avoir un—de (telle passion etc.), inadjihigon-gon. Il a un—de colère, ot inadjihigon nickâtisiwin. De son propre—, mādji; tibiñawe. Entre-rai-je de mon propre—, ninga mādji-na pindike?
Mouvoir.—remuer, déplacer (v. ces mots).—faire agir, mādjibiton; —bij g. a.; —bidjige (absolu).—faire changer de place, faire aller, ijinajav g. a.; —jahowe (abs.). Se—, faire un mouvement (V. Remuer). Se—, aller dans telle direction, ijise.
Moyen. Subst. Le—de, iim wendji (avec le Subj.). Le—de vivre, iim wendji pimâtisinañiwang. Quel—prendrai-je, anin ket iji totamân? Avoir le—de, gackito kitci (avec le Subj.). (V. Entremise).
Moyen, ne. Adj. Etre de—âge, abita aptisi-i; teb aptisi-i. Etre de—stature, te kîndōs-ozî. Etre de—grandeur, te mindit-o; te mica s. in.
Moyennant.—(telle chose), endägok s. in.; (ou autres termes). On vit—de la viande, pimâtisinâniwan endägok wias. J'y irai—de l'argent, ocôniamian ningat ija.
Moyennement.—modiècrement (v. ce mol).
Moyeu.—d'une roue, ka titibisek nenawitek.
Muable. Il est—, peut changer, ta ki andjinañosi s. a.; —gwat s. in. Il est—, peut être déplacé, ta ki andjijiganiwi s. a.; —jikâte s. in.
Muer. Il—, change de poil, andawe; pîñawe; —wecka. Il—, change de plumes, andjîkwane; pako (canard aquatique). Il—, change de peau, andanâge. Il—, change de cornes, pîniwine; andeckîni. Canard qui vient de—, pakocib.—changer de voix, andowe.
Muet, te. Subst. Un—, eka netâwesik. Une—, eka netâwesik ikwe.
Muet, te. Adj. Etre—, privé de la parole, kâwin (avec l'Ind. de) nitawe. Etre—, empêché de parler, garder le silence, kickowe.
Muffle. Ckic, —ckinj (avec le Poss.).
Mugir. (L'animal)—, nondâgosi enwetc. (La mer etc.)—, mâtewesin, nondâgwat s. in. (V. Bruire).
Mulet.—espèce de cheval, âbitawî pepejiko-

kückwe.—sorte de poisson, âwätosi.
Mulot. Nanapâtcinikesi.
Multicolore. Il est—, wiakinâgosi s. a.; —gwat s. in.; wiakinanzo s. a.; —nande s. in.
Multiplier.—rendre multiple, mânekindan; —kim g. a.; —kindas (absolu).—par deux etc., nijakindan etc. Ils, elles se—, ani mânek s. a.; —neton s. in.; ani nitawigihitik s. a., ani mânek netawigihitawate s. a. (par voie de reproduction). (Cette personne) se—, tanasak mânewaiakisi epite wkwatc-nindang.
Multitude.—grand nombre de, nibina; i mânewate, i patainowate s. a.; i mânekin s. in.—grand nombre de gens, i mânênâniwang; i patainowate. Il y en a une—, patainowak s. a.; —neton s. in.; kitci mânek s. a.; —neton s. in.
Munir.—y mettre ce qu'il faut, enâbütak ütôn (avec le Loc.).—pouvoir de, ütôn; aci g. a. (asa-san Ind. Prés.).—qq. de, mij g. a. Se—de, aian; aiaw g. a.
Munition.—de guerre, nandopaniwining enâbütak.—de chasse, anokiwining enâbütak.—ce qu'il faut pour tirer, packisigewin. Avoir consommé ses—, tcâgahe.
Munitionner.—(tel endroit), nandopaniwining enâbütak ütôn (avec le Loc.).
Mur. Subst. Mitcikan. Entourer d'un—, mitcikan.
Mûr, e. Adj. (Cette plante) est—, kiji; kiji-minakisi s. a., —kat s. in.; atiso s. a., atite s. in. (si elle se colore); wâbiso s. a., —bite s. in. (si elle devient blanche). Elle n'est pas—, ack- (en comp.); ackanidjîwi s. a.; —wan s. in. Pomme etc., pas encore—, ackiwâbimin etc. Ce plan est—, acacie ki te kijibenîndamonâniwan wa totamonâniwang. Il est parvenu à l'âge—, acacie âbita aptisi.
Muraille.—mur épais, kitci mitcikan.
Mûre. Subst. Otatakâkomin.
Mûrier. Otatakâkominakanj.
Mûrir.—rendre mûr, kitci atitek totâge; kitci atisotc totâge g. a.; —gemägât s. in.; (ou autres tournures). Le soleil—les fruits, i wâseiasiketc ani atiten minan. Il—, devient mûr, ani atiso s. a.; —tite s. in.; kijiminakisi s. a., —kat s. in. (V. Mûr).
Murmure.—bruissement, sasi-, kisib- (en comp.). Le—de l'eau, i sasiñiwang. Le—du feuillage, du vent, i kisibwewecanimak.—plainte, nwat animwewetonâniwang.
Murmurer.—bruire (v. ce mot).—se plaindre sourdement, notc animweweto.—contre qq., mindawam g. a.; anwenîndamim g. a.
Musc.—animal, wadjack.—matière odorante, wijina.
Muscade.—fruit, ka minomâgwak.
Muscle. Teictat; —tan (plur.); iwak (par opposition d'os).
Musclé, e. Il, elle est—, nagwatiniwan otci-tatan.

Musculeux, se. *Etre—, avoir les muscles forts, mackawiwakis-i. (Ce membre) est—, contient beaucoup de muscles, maneton tci-tatan (avec le Loc.).*

Museum. Skij, -ckic, -ckinj, -tcac, -djac (avec le Poss.).

Muselar. Gackamotônëbij g. a.; -bijiwe (absolu).

Muselière. Gackamotônëbizon.

Musique.—art, production de cet art, kitotâ-gewin; mâtewedjigewin. *Faire de la—, kitotâge; mâtewedjige. Instrument de—, kitotâgan; mâtewedjigan.*

Mutation.—*changement (v. ce mot).—remplacement d'une personne par une autre, awiak i meckôtôninte.*

Mutiler.—*tui enlever un ou plusieurs membres, i pakësite kiteikonamaw g. a.; kiki-pakësiwinjv g. a. (en coupant).—écorner (v. ce mot).—couper, en couper une partie, päkwejan; -jv g. a.; -jige (absolu).—briser (v. ce mot).*

Mutin, e. *Etre—, querelleur etc., akotewis-i.*

Mutiner. Se—, *faire le mutin, ani akotewis-i. Se—, se révolter, onbihitis-izo.*

Mutuel, le. (V. Réciproque).

Mutuellement. (V. Réciproquement).

Myope. *Etre—, kâwin wâsa (avec le v.) wâ-bândam.*

Mystère. Eka nesitotâgwäsinok. *C'est un—, kâwin nisitotâgosisi s. a.; -gwäsinon s. in.*

Mystérieusement. *(Faire telle chose)—, kâwin nisitotâgwäsinon (avec eji et le Subj.); mamakâtenindâgos-i (idem); mamakâtenindâgwat (id.). Il est parti—, kâwin, nisitotâgwäsinon i ki jiji mädjate.*

Mystérieux, se. *Etre—, impossible à comprendre, kâwin keget (avec l'Ind. de) nisitotâgos-i; -gwat s. in. Etre—, singulier, mamakâtenindâgos-i; -gwat s. in.*

Mystifier. Wüëjim g. a.; -jinge (absolu); -jimiwe (id.) (en paroles).

N

Nacelle.—*petit bateau, telmanens.*

Nage.—*action de nager, pemâtakanâniwang. (Faire telle chose) à la—, âtaka-ke (en comp.). Il y va à la—, inâtake. Il se jette à la—, mi ij apaginitizote mi dac i pimâtakate. (V. Nager). Etre tout en—, apitei abwes-ezo.*

Nageoire. Nindjigan.

Nager.—*se maintenir et avancer dans l'eau par le mouvement des membres, pimâtaka-ke. (Faire telle chose) en—, âtaka-ke (en comp.). Passer en—, pimâtaka-ke. S'en aller en—, mädjihâtaka-ke; animâtaka-ke. Aller en— à (tel endroit), —de (telle manière), inâtaka-ke. —lentement, petâtaka-ke.—entre deux eaux, pitawipik inâtaka-ke; anâmâtaka-ke.—flotter (v. ce mot).—ramer (v. ce mot).*

Nageur, euse. —*qui se meut dans l'eau, neta pimâtakate.*

Naguères. Nomaie; nanomaie (*plus récemment encore*).

Naïf, ve. —*ingénu (v. ce mot). Etre—, trop simple, kopâtis-i. Cette parole est—, kwapâtisingin iji animitâgosinâniwan.*

Nain, e. Un—, ininins. Une—, egâcinjicite ikwe.

Naissance. Nikiwin; nakinâniwang. *Donner —à (V. Accoucher). A sa—, lorsqu'il naquit, apite nakipan; ka nkite. A sa—, lorsqu'il naîtra, apite ke nkite.*

Naître.—*venir au monde, nik-i. Faire—, donner le jour à, nkikil g. a. Etre nouvellement—, ockinik-i. Oû est-il—, anditok ki niki? Il est—à Québec, webitikweiang ki dâje niki. Je suis—à Montréal, moniang ningi dâje nik; moniang mi endâje nikiân-bân.—descendre (v. ce mot). (La plante)—, mädji nitawiki s. a.; -kin s. in.*

Naïvement.—*ingénument (v. ce mot). (Faire telle chose)—, avec trop de simplicité, kwapâtisingin (avec iji et le v.). Il parle—, kwapâtisingin inâtâgosi.*

Nantir.—*sa dette, tēpwëwining ondji âtä-âzo.*

Nantissement. Tēpwëwin âtäzowin.

Nappe.—*de table, wisiniwâganjin; atōp-winjin. —d'autel, anamensikantgin. Il y a une—d'eau, cingakâma.*

Narguer. Pâpinotaw g. a.; -tâge (absolu).

Narine. Tenikom (avec le Poss.); skik (id.) (*s'il s'agit de l'intérieur du nez*). Sa—, otenikomân; oskik. Dans ma—, nitenikoming; niskikong. *Avoir les—telles, —tenikome (en comp.). Avoir de grosses—, mamangitenikome. Avoir de petites—, agâsitenikome. Pus des—, morve, miniskik. Boucle de—, nâbitênikomebizon.*

Narquois, e. *Etre—, pâpinotâge; -gemâgit s. in.*

Narrateur, trice. Ka tipadjimote.

Narration.—*action de narrer, tepadjimonâniwang. Faire une—, tipadjim-o.—chose racontée, ka tipatotâgwak; enâdjimonâniwang.*

Narrer. (V. Raconter).

Nasalement. (V. Nez).

Nasiller. Kakipidjânetâgos-i; memegwesi-lâs-âzo (*faire le trilon*).

Nasilleur, euse. Neta kakipidjânetâgosite.

Natal, e. Pays—, wendjipanâniwang dâje âki. *Endroit—, ka dâje nikinâniwang. Mon année—, iin pipôn apite nakiân-bân.*

Natation. Pimâtakawin; enâtakanâniwang.

Natif, ve. *Il est—de Québec, webitikweiang ki dâje niki. Je suis—de Montréal, moniang mi endâje nikiân-bân. D'oû est-il—, anditok ka dâje niki gobanen?*

Nation. —Ote (en comp.); —otem (avec le Poss.). Sa—, ot oteman. *L'ours est ma—, l'emblème de ma nation, makwa nind otem. Etre—, otôtem-i. La—algonquine, omâ-miwiniwak ij otôtëmiwate. La—anglaise, aganecak ij otôtëmiwate. Y a-t-il beau-*

—plus que, seulement, etc. *Il—dort plus que la nuit*, tebikatinigin eta nipe. *Je—chante plus qu'à l'église*, acac aciamie mkiwaming eta ni nikām.

Né, o. Etre—(V. *Naître*). *Nouveau*—, piwintens ; ka ocki nikitc. *Etre nouveau*—, piwite.

Néanmoins. Enowek ; kenowek ; kitwe ; angwamās. *Il se pourrait*—, angwamāsitok.—*je ne te le donnerai pas*, ka angwamās ki ga minisinon.

Néant. Kāwin keko cnenindāgwak. *De*—, nakika— (en comp.). *Etre*—, nakikawenindāgos-i ; -gwat s. in. ; (ou autres termes). *Nous ne sommes que*—, kāwin keko kit inenindāgosisimin. *Tirer du*—, kijēnindan ; -ēnim g. a. ; -ēnindam (absolu).

Nébuleux, se. *Le ciel est*—, ningwānakwat ; ningwākwat.

Nécessaire. *Etre*—, ondjita ābātis-i ; -tāt s. in. ; ondjita nandawenindāgos-i ; -gwat s. in. *Il est*—, il faut (V. *Falloir*).

Nécessairement. (Faire telle chose)—, par un besoin absolu, inenindāgwat kitci (avec le Subj.). *Il travaille*—, inenindāgwat kitci inānokite. (Faire telle chose)—, infailliblement, monjak (avec l'Ind.). *Quand il est bien il vient—nous voir*, cka akosisik monjak ni pi mawatisigonan.

Nécessité.—ce qui est nécessaire, wendjita inenindāgwak. *Par*—(V. *Nécessairement*). *Je suis dans la—d'y aller*, ondjita inenindāgwat kitci ijaian. (V. *Falloir*).—*indigence* (V. *Pauvreté*).—*dénuement* (v. ce mot).

Nécessiter. (V. *Exiger*).

Nécessiteux, se. (V. *Indigent*).

Néfaste. (V. *Funeste*).

Négatif, ve. *Mot*—, kāwin ekitonāniwang. *Ton*—, kāwin enwenāniwang. *Geste*—, kāwin eininikenāniwang. *Signe*—, kāwin waiawatakwahigenāniwang. *Sa réponse est*—, kāwin ikito.

Négation.—*action de nier*, anwetamowin ; cka taiepwetamonāniwang.—*action de dire non*, mot qui sert à exprimer non, kāwin ekitononāniwang. *Employer une*—, kāwin ikit-o.

Négativement. *Répondre*—, kāwin ikit-o. *Tu m'as répondu*—, kāwin ka ijin.

Négligeable. *Il, elle est*—, nakikawenindāgosi s. a. ; -gwat s. in.

Négligement. Eka pepamenindamonāniwang.

Négligemment.—*sans soin*, tebinak.—*indolamment* (v. ce mot).

Négligence.—*défaut d'attention*, eka ciangwamenindamonāniwang ; cka naiagatawenindamonāniwang.

Négligent, o. Etre—, sans soin, kāwin (avec le v.) nagatawenindam. *Etre*—, indolent (v. ce mot).

Négliger.—*ne pas donner le soin nécessaire*, kāwin (avec le v.) nagatawēnindan ; -ēnim g. a., -ēnindam (absolu). *Il—son travail*,

kāwin o nagatawenindansin enānokitc.—*cesser de fréquenter*, nagaj g. a. ; -jiwe (absolu).

Négociable. *Il, elle est*—, ta ki ātāwenāniwan s. in. ; ta ki ātāwaniwi s. a. ; -wan s. in. *Chose*—, ātāwāgan.

Négociant. *Atāwewinini.*

Négociation.—*action de négocier les affaires publiques*, i wāwējijikātek ket ijiwebak.—*affaire qu'on négocie*, wa wāwējitonāniwang.

Négocier.—*faire un négoce*, ātāwe.—(une affaire), wāwējiton.

Nègre. Mākātewinini.

Négresse. Mākātewininiwka.

Neige. *Kon* ; -po (en comp.). *Il y a de la*—, kōnika. *Il y a beaucoup de*—, icpākōnaga. *La—est flasque*, cāgākōnaga. *La—est molle*, nōkākōnaga ; nowaia. *La—est légère*, le vent l'emporte, nowaia. *La—a formé croûte*, onabanat ; wateia. *La—est foulée*, asakōnaga. *La—est dure*, peut porter, wateia. *La—est dure comme la grêle*, sesēkan. *La—vient*, ptiipo. *La—vient de (telle partie)*, ondipo. *La—vient du côté d'amont*, naniming ondipo. *La—commence à tomber*, mātipo. *Il tombe de la—*, sōkipo. *Il tombe une—fine*, ptiwipo ; pisipo ; pisise ; piwan (en poudre). *La—tombe à gros flocons*, mangatepo ; mamanga kōnakicka. *Il tombe de la—par intervalles*, tatawipo. *Il tombe une—molle*, cāgipo. *Il tombe une—fondante*, idem. *Il tombe une—mêlée d'eau*, kinikawi pihisan. *Il y a des tourbillons de—*, pijipāpiwan. *Il tombe de la—en face*, asamipo. *La—cesse de tomber*, ickwapo ; anwapo. *La—se détache des arbres*, pawiwok mitikok. *La—fond*, ningākōnate ; ābawākōnate ; cohagan. *La—est toute fondue*, tcāgango.—*molle*, fondante, cohagan. *Eau de—fondue naturellement*, cohāgānip. *La—commence à partir*, maninanite. *Il n'y a plus de—*, la terre est découverte, mitanite ; anitewan ; mitcinite ; tcāgango. *Avoir le mal de—*, sasakingwe. *Avoir la—en face*, asamipōnic-i. *Avoir la—dans ses souliers*, pludakōne. *Etre couvert de—*, niugwākōne ; ningwākōnese ; niugwano. *Enfoncer dans la—*, nawaham. *Enfoncer un pied dans la—*, patcipaham. *Enfoncer les pieds dans la—*, papatcipaham. *Enfoncer dans la—à mi-jambes*, ābitawikat agwaham. *Marcher sur la—durcie*, watecin. *Faire fondre de la—*, ningākōnasige ; ningackopisike. *Aller quérir de la—(pour faire fondre)*, nātahakōne. *Faire des boules de—*, kōn pitikwākōnagin g. a. *Banc de—* (V. *Banc*). *Sur la—*, mitakōnak. *S'asseoir sur la—*, mitakōnāp-i.

Neiger. *Il—*, sōkipo. *Il commence à—*, mātipo. *Il cesse de—*, ickwapo. (V. *Neige*).

Néigeux, se. *Le temps est—*, sōkipo mi eji kijigak ako. *La montagne est—*, wadjiwakōnaga. (Tel endroit) est—, kitci kōnaga (avec la Loc.).

Nerf. Tcietat (avec le Poss.); tcietatân (plur.)—dorsal, atistiwük; —kok (plur.); atis, —sin (plur.) (disséqué). Avoir du—, mackawis-i; sôngis-i; sôngâtis-i.

Nerveux, se. (V. Musculeux).

Net. Adv.—franchement (v. ce mot).—unique-ment, etc.—tout à coup, kaissikate.

Net, te. Adj. Etre—, propre, pin— (en comp.); papin— (Réd.); pinis-i; pinat s. in.; pinabigisi s. a., —gat s. in. (peau ou étoffe); pinackweia (papier). Le plancher est—, pinisaka. Avoir (telle partie du corps)—, pin— (avec le Subst.); papin— (Réd.) (pour les membres doubles). Avoir le visage—, piningwe. Avoir les mains etc—, papinpin-dji etc. Rendre— (V. Nettoyer). Mettre au— (un écrit), wâwejiton.—clair (v. ce mot).—pur (v. ce mot).

Nettement.—proprement, clairement, franchement (v. ces mots).

Nettoyer.—rendre propre, piniton; —nih g. a.; —nidjige (absolu); pinahan, —nav g. a., —nahige (abs.) (avec un instrument); wâceiâbikahan, pinâbikahan, —kav g. a., —kahige (abs.) (mét. ou min.); piniginan, —gin g. a., —ginige (abs.) (peau ou étoffe); pinabiginan etc. (id.); pinakizan, —zv g. a., —zige (abs.) (par le feu). (V. Laver, Détacher, Brosser, Frotter, Purifier etc.). Se— (v. ces mêmes mots).

Neuf. Num. Card. Cângüsü; —sq (devant un nom de mesure); —swâbik (mét. ou min.); —swâtik (bois ou chose allongée); —sominak (grain, fruit ou chose arrondie); —swek (étouffe ou chose flexible); —sin (avec un Num.). —hommes, cângüsüwî anicinâbek.—jours, cângüso kon.—pierres, cângüsüwâbik isinin.—chandelles, cângüsüwâtik wasakonenindamaganan.—pommes, cângüsüminak wâbîminak.—mouchoirs, cângüsüwek mocwen.—mille, cângüsin kitei mitâso mitâna.—fois, cângüsin.—dizaines, cângüso mitâna.—sortes, espèces, cângüsüwîak.—choses, id.—bandes, couples, paires, cângüsüwewan.—familles, cângüsüwote.—canots, cângüsüônak. Nous sommes—, ni cângüsümin. Vous êtes—, ki cângüsümin. Ils sont—, cângüsüwâk s. a.; —sinon s. in. Etre—sortes, cângüsüwâk is-i; —iagûton s. in. Etre—bandes, cângüsüwewanâkis-i. Etre—familles, cângüsüokâmikis-i; cângüsüotewis-i. Etre—canots, cângüsüônakis-i. Il y a—canots, cângüsüônagâton. Etre—en canot, cângüsüokam-o. Il y a—minots de, cângüsüowane-ton s. in. Il y a—terrines de, cângüsü-nâganesiwâk s. a. Il y a des pistes de—, cângüsüokanawek. Couper en—, cângüsüojan; —jv g. a., —jige (absolu).

Neuf, ve. Adj. Ocki. Chose—, ocki aiaa s. a.; ocki aii s. in. Couleau—, ocki mokoman. Avoir un habit—, ockikonaie. Il, elle est—, ockinâgosi s. a.; —gwat s. in.

Neutraliser. Ondjilhiwe (absolu); —wen g. in. et a.; kinahamaw g. a.—(telle action de) qq.,

kinahamaw (avec i ou ij et le Subj.); kinahamaw (avec le Participe). Tu—son travail, ki kinahamâwa enânokit.

Neutre. Etre—, d'aucun parti, nanakwej inenindâgos-i; nanakwej indint-dowa.

Neuvaine. Cângüso ktjik inikik eiamiâniwang. Faire une—, cângüso ktjik inikik aiamia-ie.

Neuvième. Eko cângüsing; eko cângüso (en comp. avec le Subst.); eni cângüso (id.). Le—jour, eni cângüso konâgâk. Etre le—, eko cângüsing inenindâgos-i; —gwat s. in.

Neuvièmement. Cângüsüwâiak.

Neveu.—de l'oncle paternel, ojim (avec le Poss.).—de la tante maternelle, ojimis (avec le Poss.).—de l'oncle maternel ou de la tante paternelle, ningwânis (avec le Poss.). Son—, ot ojiman; ot ojiman; oningwânisan. Avoir un—, ot ojim-i; ot ojimis-i; oningwânis-i. L'avoir pour—, ot ojim g. a.; ot ojimisim g. a.; oningwânisim g. a. Etre—, ot ojimigo-ma; ot ojimisimigo-ma; oningwânisimigo-ma. Etre le—de qq., ot ojimik-kon etc.

Nez. Kiwan (avec le Poss.). A, sur, dans mon—, ni kiwaning.—à—, wewindjikiwan. Avoir le—(tel), —djane (en comp.). Avoir le—épaté, avoir le—plat, napakidjane. Avoir le—long, kinodjane; kinocangwane; kinkitwan. Avoir le—court, takodjane; takokitwan. Avoir le—court et croché, takowâgidjane. Avoir le—petit, ngâsikiwan. Avoir le—gros, manzopikiwan. Avoir le—crochu, wâgidjane. Avoir le—tourné de travers, pîmidjane. Avoir le—haut et mince, acâwedjane. Avoir un—aquilin, pikodjane; wâgidjane. Avoir le—retroussé, cacakidjane. Avoir le—sale, winikiwan. Avoir le—net, pînidjane; pinikiwan. Avoir le—déchété, kakipidjane. Avoir le—plein, mintwickiji. Avoir mal au—, mintwicângwan. Avoir la roupie au—, sikawiniskikome. Saigner du—, kipitan; kipitanécin (d'être tombé). (V. Saigner). Se casser le—en tombant, pikokitanécin. Grimacer du—, niskikikwanen-i. Parler du—, kakipidjanetâgos-i; memegwesikâs-âzo (faire le triton). Il chante du—, kakipidjanetâgosi neckâmote.

Ni. Kâ gaie.—moi, kâ gaie nin.—vous—moi ne sommes en bonne santé, kâ kanake pejik i nijing mino pimâtisisi. Je n'ai—argent—provisions, kâwin nind indânisin cônia kâ gaie mtdjim.

Niable. (Telle chose) est—, kâwin tîpweie-nindâgwasinon s. in.; kâwin ijiwebâsinon ta ki ikitonâniwan s. in.

Niais, e. Kwepâtisisite. Etre—, kopâtis-i.

Niaiserie.—chose frivole, naiakikawenindâgwak.—discours frivole, naiakikawenindâgwak animitâgosiwin. Dire des—, naki-kawim-o.

Niche.—de (telle statue), endâje itcikâtek s. in.

Nichée. Sewan (*en comp.*). Une etc.—, nin-gotosewan etc.

Nicher. (*L'oiseau*)—, osasonike.

Nid. Osason. Faire son—, osasonike. Ils ont des—, owasasoniwak.

Nièce.—de l'oncle paternel, ojimikwe.—de la tante maternelle, ojimis (avec le Poss.)—de l'oncle maternel, de la tante paternelle, ctmis (avec le Poss.). Ma—, nind ojimikwem; nind ojimis; ni ctmis. Sa—, ot ojimikweman; ot ojimisan; octmisan. Avoir une—, otojimikwem-i; otojimis-i; octmisi-i. L'avoir pour—, otojimikwem g. a.; otojimisim g. a.; octmisisim g. a. Etre—, otojimikwemigo-ma; otojimisimigo-ma; octmisisimigo-ma.

Nier.—faire une négation, káwin ikit-o.—dire que (telle chose) n'est pas, káwin ijiweblison ikit-o.—refuser d'admettre comme vrai, anwetan; -taw g. a.; -tam (*absolu*).

Nipissing.—savage, otickwagämi (i. e. la dernière étendue d'eau); -mik (*plur.*): Parler le—, otickwagümim-o. Langue—, otickwagümimowin.

Niveau.—état de ce qui est horizontal, ka tesakótek.—hauteur, ecpak keko. Ils sont de même—, tabiskote icpisiwak s. a.; -pan s. in.; -pütina (*monts*); -pábika (*rochers*); -pakámika (*terrains*). (Tel terrain) est de—égal, tabiskotakámika; tabickotekámika. (Tel rocher) est de—, tabickotekábika.

Niveler.—rendre plan, uni, tabickotekiton; -cidjige (*absolu*); tabiectekámikíhan, -hige (*abs.*) (*un terrain*). (Ce terrain) se—, ani tabickotekámika.

Noble. Etre—, kitcitwawenndágos-i; -gwat s. in.

Noblement. (*Faire telle chose*)—, ketcitwawisingin, ketcitwawenndágosingin (avec iji et le v.). Il parle—, ketcitwawenndágosingin inítágozi.

Noce.—festin de mariage, witkendiwinnagocewin. Cadeau de—(à la mariée), abatikewan.

Noël. Nepa iamianiawang. A—(avec un Fut.), nipa iamianiawang. A—(avec un Passé), ka nipa iamianiawang. Je partirai à—, nipa iamianiawang ninga mádja.

Noüd. Pikwandikapaton. Faire, y faire un—, gaekandikapikibiton; -bij g. a.; -bidjige (*absolu*). Faire deux, etc.—, nijin, etc., gaekandikapikibiton. Défaire un—, abahoke.—coulant, cockigaeckandikapikibidjigan.

Noir. Subst. Ka mükätewak. Etre vêtu de—, mükätewikonaie; mükätewiw-iho. Teindre en—, mükätewatisan; -sv g. a.; -sige (*absolu*). Il est teint en—, mükätewatiso s. a.; -tite s. in. Tirer sur le—, manj mükätewis-i; -wa s. in.

Noir, e. Adj. Etre—, sans blancheur, mükätewis-i; -wa s. in.; mükätewábikisi s. a., -kat s. in. (*mét. ou min.*); mükätewabígisi s. a., -gat s. in. (*fil ou corde*); mükätewígisi s. a., -gat s. in. (*peau ou étoffe*); mükäte-

minakisi s. a., -ka s. in. (*fruit*); mükätewägämi (*liquide*). Avoir la peau—, mükätewäje. Avoir le visage—, mükätewingwe. Avoir les cheveux—, mükätewanikwe. Teinture—, mükätewatisan.—foncé, pôskate (*en comp.*). Etre—foncé, pôsákatewis-i; -wa s. in.—sombre, obscur, gack— (*en comp.*). La nuit est—, gackitlibikat. Il fait un brouillard—, gackwan. Le temps est—, ningwánakwat; ningwakwat; mükätewakígigat. Paraître—dans les ténèbres, nitcik— (*en comp.*). Quelqu'un de—passe là, awiia píminiteikose.

Noirceur.—qualité de ce qui est noir, ka mükätewak.

Noircir.—rendre noir, mükätewinan; -win g. a.; -winige (*absolu*); mükätewiginan, -gin g. a., -ginige (*abs.*) (*étoffe ou peau*).—en teignant, mükätewatisan; -sv g. a.; -sige (*abs.*).—en peignant, mükätewéjinan; -jin g. a.; -jinige (*abs.*).—la peau de qq., mükätewajakoc g. a.—ses mains, mükätewinidjiv g. a.—sa figure, mükätewingwen g. a. Se— (*par superstition*), mükätéke.—devenir noir, ani mükätewis-i; -wa s. in.—au soleil, mükätewás-ázo.

Noisette. Pakánens.

Noix. Pakán; pakánakomin. Aller aux—, pakánakomine. (*V. Noyer*).

Noliser. (*V. Afréter*).

Nom.—désignation d'une personne, ijinikázowin; inónzowin.—désignation d'une chose, ejinikátek keko. Avoir tel—, ijinikás-ázo; ijinikáte s. in. Quel est ton—, anin ejinikázón? Sais-tu mon—, ki kikenindan-ina ejinikázoián? George est mon—, Joj mi ejinikázoián; Joj nind igo. Beau—, kwenate inónzowin. Avoir un beau—, tebinikás-ázo; -káte s. in. Avoir un mauvais—, mütécinikás-ázo. Avoir un—qu'on ne peut prononcer, pawwinikás-ázo. Avoir le—d'un mort, hériter d'un—, nábinikás-ázo. Avoir un—savage, anicinábewinikás-ázo. Changer de—, andjinikás-ázo. Recevoir un—, wawins-nzo. Lui donner un—, ijinikátan; -kaj g. a. Changer le—de, andjinikátan, etc. Lui donner le—d'un mort, nábinikáj g. a. Lui donner un—savage, anicinábewinikáj g. a.

Nombre.—chiffre, akindázowin; akindázopiigan (*écrit*). Ecrire des—, akindázopiige. Etre au—de, tátcí-, táci—(*en comp.*). Ils sont en tel—, tátcíwak s. a.; tátcinon s. in. Nous sommes en tel—, ni tátcimin. Vous êtes en tel—, ki tátcim. Quel est leur—, anin endútcíwate s. a.; anin endúsing? Voilà leur—, mi endútcíwate s. a. Leur—est de dix, etc., mitátcíwak etc. Nous sommes au—de vingt etc., ki ntektánawemin etc. (i. e. remplacez tate—par le Num.). Un grand—de, nibina; nibina táso— (*avec un Subst. de mesure*). (*V. Beaucoup*). Ils nagent en grand—, en bandes superposées, sókákawáiwek. Ils volent en grand—et péle-

mêle, sokibizok. *Un petit*—, pangi. (V. *Peu*). *Etre au—de*, akinciendâgos-i; -gwat s. in. *Mettre au—de*, akinciendâdan; -ênim g. a. *Examiner le—de*, akinewâbândan; -bitim g. a.

Nombre. (V. *Compter*).

Nombreux, se. *Nous sommes*—, ni mânem; ni patainimin. *Vous êtes*—, ki mânem; ka patainim. *Ils sont*—, mânewak s. a.; mânek s. a.; mâneton s. in. (V. *Beaucoup*). *Nous etc. sommes assez*—, ni etc. tetitcimim. *Ils ne sont pas assez*—, kâ tetâtetsik s. a.

Nombriil. *Tis (avec le Poss.)*. *Son*—, otis.

Nominal, e. (*Chose*)—, i windjikâtek s. in., i winzote s. a. (*avec wendji et le Subj.*). *Chef*—, i winzote wendji okimawite. *Valeur*—, eji masinatek epitenindâgwak. *Il n'a qu'une valeur*—, i masinatek eta wendji apitenindâgwak s. in.

Nominalement. *Il est (tel)*—, i winzote s. a., i windjikâtek s. in. (*avec wendji et le Subj.*); (*ou autres termes*). *Il est—chef*, i winzote wendji okimawite.

Nominativement. (V. *Nommément*). *Je l'ai appelé*—, ningi wna ejinikâzote. *Je les désigne*—, ni winak ejinikâzowate; ni windanan ejinikâtekin g. in.

Nommer.—*donner, lui donner un nom*, ijini-kâtan; ijiwindakâtan; -kâj g. a.; -kâdjige (*absolu*). *Il se—, il est—*, ijini-kâdjigani-wi s. a.; -jikâte s. in.; ijini-kâzo s. a.; -kâte s. in.—*dire le nom de*, windan; wj g. a.; win g. a. *Etre—, wins-nzo*. *Se—, win-tis-izo*. *Se—en sauvage*, anicinâbewinikâs-âzo. *Pouvoir*—, guekiwindan; -wij g. a.—*êlever à (telle charge)*, anoj g. a. (*avec kici ou tei et le Subj.*). *Il le—au gouvernement*, ot anonau tei tibenindamiuite.

Non. Kâwin; kâ. *Oh non*, kâ ma win.—*pas (tel ou tel)*, kâwin awisi s. a.—*pas (tels ou tels)*, kâwin awisik.—*pas seulement*—, *seulement*, kâwin eta.

Nonagénaire. Cangüso mitâna tâso pepônésite.

Nord.—*point cardinal*, ktwétin. *Au—, dans le—*, ktwétinong inakâk. *Vent du—*, ktwétin. *Le vent vient du—, le vent est—*, ktwétinong ondanimat. *La pluie vient du—, ktwétinopiisan*. *Le tonnerre tombe dans le—, il tonne dans le—*, ktwétinahamok.

Nord-Est. *Dans le—, au—, du côté du—*, maming inakâk. *Le vent vient du—, le vent est—*, maming ondanimat.

Nord-Ouest. *Du côté du—, dans le—, au—*, cangâpihanong ktwétinong inakâk. *Le vent vient du—, le vent est—*, ktwétinong inakâk ondanimat.

Nos. (V. *Notre*).

Notable. (V. *Remarquable, Considérable*).

Notablement. (V. *Considérablement*).

Notaire. Masinahigewinini.

Note.—*écrit pour expliquer etc.*, ka nakawe masinatek.—*marque*, kekinawadjihiwemü-

gük. *La dureté est la—d'un avaro*, i ki mackawitehete kikinawadjihiwemâgüt epite sasakisic.—*de musique*, ka masinatek kitotâgewin.

Noter.—*faire, y faire une note*, masinalhige; masinalhige (*avec le Loc.*) (*avec rég. g. in.*).—*remarquer (v. ce mot)*.

Notifier.—*faire savoir en forme*, maia windan.—*faire savoir à qq.*, maia windamaw g. a.

Notion. (V. *Connaissance*).

Notoire. *Etre*—, kikaieindâgos-i; -gwat s. in.

Notoirement. (*Faire telle chose*)—, *de manière à se distinguer*, kekaieindâgosingin (*avec iji et le v.*); kikaieindâgaw (*avec eji et le Subj.*). *Il parle—*, kekaieindâgosingin initâgosi.—*évidemment, manifestement (v. ces mots)*.

Notre. *Adj. Poss.* Ni; ki (*plur. inclus.*).—*cheval*, ni (*ou*) ki pepejikokâekweminan.

Nôtre. *Pron. Poss.* *Le—, la—; les—*, nin-wint; kinâwint (*plur. inclus.*). *Ce cheval est le—*, ninâwint sa aam pepejikokâekwe. *Nous allons le faire—*, ninga tibenindamonttizonan.

Nouer.—*attacher avec un noeud*, gackandikâpikibiton; -bij g. a.; -bidjige (*absolu*).—*attacher à deux etc. noeuds*, njin etc. gackandikâpikibiton etc.

Nouveux, se. *Il est—*, kitci otikwanâkôsi s. a.; -âkwat s. in.

Nourrice. Neta nonawâzote.

Nourrir. *Donner, lui donner à manger*, âcam g. a.; âcange (*absolu*). *Se bien—*, minwandjike. *Se—somptrueusement*, nawânjosin-i. *Il se—de pain*, âcandizo pâkwêjigan.—*entretenir (un enfant)*, nitawigih g. a.; âcamawâzo (*en parlant d'un animal qui—son petit*).—*allaiter*, nôj g. a.; nônawâs-âzo (*abs.*).

Nourrissant, e. *Il est—*, ondjita mtdjimiwi s. a.; -wan s. in.

Nourriture.—*ce dont on se nourrit*, mtdjim; mtdjimim (*avec le Poss.*). *Avoir de la—*, omtdjimim-i. *Avoir une—de choix*, nawânjosin-i. *Apprêter la—*, teipakwe. *C'est une—*, mtdjimiwi s. a.; -wan s. in. *C'est une bonne—*, mino mtdjimowan s. in.—*allaitement (v. ce mot)*.

Nous. Ni; ki (*plur. inclus.*); ninâwint, kinâwint (*plur. inclus.*) (*lorsqu'il est isolé*).—*n'y allons pas—*, kâwin nind ijtâsamin ninâwint.—*mêmes*, ninawawadjiwint.

Nouveau, lle.—*qui commence d'être ou de paraître*, ocki.—*objet*, ocki aiaa s. a.; ocki aii s. in.—*venu*, piwite; -tens (*Dim.*). *Il est—*, ockinâgos-i; -gwat s. in. *Ce fait est—*, mi pitcinak ejiwebak. *C'est un—spectacle*, mi pitcinak ejinâgwak.—*né*, ka ocki ntkite; piwitens. *De—, ândj*, ândj; aniândj (*Réd.*); koki (*avec un v. de mouvement*). *Ecrire de—*, ândjipihige. *Tomber malade de—*, ândjine. *Naître de—*, ândjinsk-i. *Lier de—*, andabiton; -bij g. a.

Nouvelle. Subst. Enakämigak ; enâdjimonâniwang. Bonne—, menwadjimonâniwang. Mauvaise—, i sanakâdjimonâniwang. Toute espèce de—, anote ainakämigak. Dire une—, des—, -âdjim-o (en comp.) ; tipâdjim-o. Dire telle—, dire de telle manière uno—, inâdjim-o. Donner de bonnes—, minwâdjim-o. Donner de mauvaises—, sanakâdjim-o. Apporter les—, pitâdjim-o. Répandre les—, papamâdjim-o. Exagérer les—, orzamâdjim-o. Dire exactement les—, gwaikwâdjim-o. Donner les—d'une manière incomplète, nondciâdjim-o. Quelle—donne-t-il, anin enâdjimotc? Dire les—â qq., -âdjimotaw g. a. (en comp.) ; tipâdjimotaw g. a. Lui donner telle—, lui donner les—de telle manière, inâdjimotaw g. a. Apprendre une—, des—, nondâge. Apprendre telle—, inîtâge. Apprendre des—certaines, gwaikotâge. Apprendre de mauvaises—, matci nondâge.

Nouvellement. Ocki ; pitcinak. Il est—né, ocki niki. Il est—arrivé, pitcinak ki tagocin.

Novembre. Atikamek ktzis (lune des truites). C'est le mois de—, ani atikamek ktziswagat.

Novice. Kekinohamawinte ; kekinohamâgosite. Etre—, minohakam ; kikinohamâgos-i ; ani kikinohamâgo -mäwa. Est-ce que je suis—, minohakam nange nin? Il n'est que—, keiâbate kikinohamâgosi ; kâ müci gackitosi. Il est—en fait de chasse, ani kikinohamâwa kitci anokite.

Noyau. Pakésan ; -nak (plur.) ; pikôminân ; minikn ; -nak, -nan (plur.) (suivant que le fruit est du g. a. ou g. in.)—de prune, pakésano pikôminân ; pakésan. Jouer aux—, pakése. Jeu de—, pakésewin.

Noyer. Subst. Pakânâkomij ; pakânâk ; pakâniminj, mitikwâbak (dur, pour faire des arcs).

Noyer. V.—faire périr dans un liquide, kipwanâmâbâwâj g. a. ; -wâdjige (absolu). Se—, kipwanâmâbâwe ; nisâbâwe.

Nu, e. Etre—, sans être couvert, cagini-, pingwac- (en comp.) ; cacâgini- (id.) (si l'on parle de membres doubles) ; pingwacâgit-o. Etre assis—, pingwacâgitâp-i. Marcher—, pingwacâgitose. Se tenir debout tout—, pingwacâgitokâpâw-i. Avoir les pieds—, cacâginisite. Marcher pieds—, cacâginisiteose. Avoir telle partie du corps—, mettre à—, etc. (V. Découvrir, Dénuider).—sans rien, ack-, mitci-, mit- (en comp.). Sur le plancher—, mitcainak. Sur la pierre—, mitâbik.—corps, sans rien rapporter, sans rien avoir, ackona. Il couche sur la terre—, mitackakimik nîpc. Etre—corps, ackonawis-i.

Nuage. Anakwat ; -ton (plur.). Il y a un—, anakwat. Il y a des—, le ciel est couvert de—, ningwânakwat ; ningwâkwat. Il y a beaucoup de—, kitci anakwat. Il y a d'épais—, kipakanakwat. Il n'y a pas de—,

odji micâkwat. Toutes les fois qu'il y a des—, tâsin aianakwakin. Le—s'en vient, pitânakwat. Le vent chasse le—, onbweicâsin.

Nuageux, se. Le ciel est—, ningwânakwat ; ningwâkwat.

Nuance.—différence entre couleurs, tetipan enândeckin ; pepakân enândeckin ; pakân enândeck keko. Il y a une—entre eux, tetipan inânzok s. a. ; -ânden s. in.

Nuancer.—disposer par nuances, einandekîn önâtonan.

Nubile. Etre—, ockinik-i ; ockinâwew-i (homme) ; kikangow-i (fille). Fille—, kîkang ; gwak (plur.). Jeune homme—, ockinâwe.

Nue, Nuée. (V. Nuage).

Nuer. (V. Nuancer).

Nuire.—faire tort, mijibiwe ; -wemügât s. in. —â, mijihan ; mijiton ; mijih g. a.—faire obstacle, kinahamâge ; -gemügât s. in. ; ondjibiwe ; -wemügât s. in.—â, ondjibiwen g. in. et a. ; kinahamaw g. a.—être dans le chemin, kipickâge ; -gemügât s. in.—â, kipickan ; -kaw g. a.

Nuisible. Etre—, faire tort, mijibiwe ; wânâdjibiwe ; -wemügât s. in. (V. Funeste, Délétere).

Nuit. Tibik. Il est—, c'est la—, il fait—, tibikat. La—vient de commencer, nikiwikat ; ocki tibikat. A l'entrée de la—, weckitibikak ; eni nikiwikak. J'y irai au commencement de la nuit, nikiwikak ningat ija. La—est avancée, akwatibikat. La—était avancée quand il arriva, akwatibikatoban ka tagocing. C'est le milieu de la—, âbita tibikat. Il arriva au milieu de la—, panima abita tibikatinik ki tagocin. Le milieu de la—, newadji tibik. Toute la—, kapê tibik ; nîpâ tibik. Il voyage toute la—, kapê tibikatinik papamâtisi. Durant la—, wegwe tibik ; tebibak ; nîpa tibik. Il part durant la—, tebibatinik mädji. Chaque—, toutes les—, tâsin tebibakin ; endâso tibikak. La—prochaine, tibikak ; nongom ocki tibikak. La—passée, tibikong. Cette—, nongom on tibikak ; tebibak. Il est triste cette—, gackenindam nongom tebibatinik. Depuis le milieu de la—, ka âbita tibikak akwi ; ka ako âbita tibikak. (Faire telle chose) de—, nîpa- (en comp.). Voyager de—, nîpaham. Pêcher la—, nîpenâp-i. Descendre un rapide la—, nîpaiâbôn-o. Voyager de—, tibikicka ; nîpâose. Marcher la—, tibikose ; nîpâose. Rôder la—, nîpacka. Etre surpris par la—en voyage, nondetibikicka. Avoir tant de—, être âgé de tant de—, tibikwes-i (précédé du Num.). Il a deux—, nîjotibikwes-i. N'avoir qu'une—, ningotibikwes-i. Passer une bonne—, minotibikwe. Passer une triste—, netwetibikwe. Avoir une belle—(pour voyager), minotibikic-i. Avoir une vilaine—, mâtetibikic-i. Etre surpris par la—, s'égarer dans la—,

wantibikie-i. *La—est noire, gackitibikat. Il fait une belle—, minotibikat. La—est claire, wäsetibikat. Il fait une vilaine—, müctibikat.*

Nuitamment.—*de nuit. (V. Nuit).*

Nul, le.—*aucun, káwin kanake pejik—homme n'est parfait, káwin kanake pejik anicinábe ondjita minwenindágosisi.—part, káwin ningotiji. (V. Aucun). Etre—, sans valeur, káwin keko (avec le v.) inábätis-i; —tat s. in.; kawin keko (avec le v.) inenindágos-i; —gwat s. in. Il est—, káwin keko inábätisisi s. a.; káwin keko inenindágwasinon s. in.*

Nullement. *(V. Aucunement).*

Nüment. *(V. Franchement).*

Numération. *Akindázowin; ekindázonániwang.*

Numériquement. *Ij akindázonániwang. Vous êtes—supérieurs, ij akimigoieg kit aniwendágosin.*

Numéro. *Ka masinátek ekindágwak.*

Numéroter. *Ekindágwak mäsinátan; ekindágosic mäsinátan g. a.*

Nuptial, e. *(Chose)—, nípáwiwin (avec le Subst. ou le Participe); watikendidjik (avec le Part.). Cérémonie—, nípáwiwin ejiwebak. Bénédiction—, nípáwiwin aiawitwágewin; nípáwiwin aiawitwázowin (recue). Habits—, watikendidjik ejihowate.*

Nuque. *Tanbin (avec le Poss.). A ma—, nitanbing.*

Nutritif, ve. *Il est—, ondjita mtdjimiwi s. a.; —wan s. in.*

Nymphe. *Memegwesi; —siwak (plur.); nonimotewesi (chrysalide de papillon).*



Obéir.—*soumettre sa volonté, pamitáge; pamitam; papam... (Réd. souvent employé); tēpwētam.—à, pamitaw g. a.; papamitaw g. a.; tēpwētaw g. a.; nahitaw g. a. Refuser d'—, anwētam. (V. Désobéir). (Cet objet)—, plie, cococawabicka. (V. Flexible).*

Obéissance.—*action de se soumettre, pamitágewin.—domination, tibeningwin; tibeningwin. Etre sous l'—, tibendágos-i. Etre sous l'—de, tibénimik—kon.*

Obéissant, e. *Etre—, habitué à obéir, nita papamitáge; —tam. Etre—, docile, souple (v. ces mots).*

Obérer. *(V. Endetter).*

Obèse. *Etre—, kitci winin—ino.*

Objecter.—*faire une objection, ajitewc.—faire des objections, aiájátewc.—à qq., aiájátew g. a.—reprocher (v. ce mot).*

Objection. *Anwētamowin; aiawētamónániwang; aiájátewin (dans une discussion). Faire une—, ajitewc. Faire des—, aiájátewc.*

Objet.—*ce qui s'offre aux sens ou à l'esprit,*

endágok keko. Etre l'— de (telle action), la voix Passive. Je suis l'— de leurs raille-ries, ni papinotágok. Il est l'— de tendresse, cawenima. (V. Chose).—but, dessein (v. ces mots).

Objurgation. *(V. Blâme).*

Oblation. *Pagitinigewin.*

Obligation.—*ce qui oblige, enenindágosinániwang.—engagement à payer, ke kijiázonániwang. (V. Promesse). Je lui ai des—pour sa bonté, ni nakoma i ki mino totáwite; ni nikáwenándis ka mino totáwite.*

Obligatoire. *(Telle chose) est—, ondjita inenindágwat kitci (avec le Subj.). Le jeûne est—, ondjita inenindágwat kitci kibigocimonániwang.*

Obligé, e. *Adj. (Chose)—, d'usage, ejiwebak ako. Etre—, reconnaissant (v. ce mot).*

Obligement. *(Faire telle chose)—, ceweningengin, cewenindamongin (avec iji et le v.); caweningewin, mino (avec le v.); (ou autres tournures). Il le traite—, ceweningengin et iji totáwan. Il lui parle—, o caweningewin ganonan. Il le préserve—de tout danger, épice cawénimate o kipiwan ningot eindinigwen.*

Obligéant, e. *Etre—, wi mino totáge; pita mino totáge (par habitude). Etre—pour qq., wi mino totaw g. a. Il est—pour moi, ni wi mino totaw ako.*

Obliger.—*qq., lui imposer une obligation, kakándjih g. a.; kakánzom g. a. (par paroles exclusivement); najaw g. a. (si l'obligation demande un v. de mouvement). Je l'—de parler, ni kakándjia kitci animitágosic. L'—à s'en retourner, kiwenajaw g. a. L'—à partir, mádjinajaw g. a. La maladie m'—de cesser le travail, akosiwin ondji nind inenindágos kitci pon inánokián. Etre—de, ondjita inenindágos-i (avec kitci et le Subj.); (ou autres tournures). Il est—de venir, ondjita inenindágos kitci pi ijate. Tu es—de partir, ondjita inenindágwat kitci mádján.—rendre service à qq., mino totaw g. a.—engager (v. ce mot). S'—à (V. Promettre).*

Oblique. *(Chose)—, de biais, pmit—, pmit—(en comp.); pmitte, kakam (avec le Participe). Ligne—, pmitte mesinátek; ka pmitansinátek. La cabane est—, pmaín.—incliné (V. Penché). Etre—, manquer de franchise, waicjinge.*

Obliquement.—*de biais (v. Biais). (Faire telle chose)—, d'une manière contraire à la droiture, weicjingingin* (avec iji et le v.); weicjimiwengin (id.) (par paroles); (ou autres tournures). Il lui parle—, weicjimiwengin et iji ganonan; o waicjimiwewin ganonan.*

Obliquer. *(V. Biaiser, Biais).*

Oblitérer.—*effacer peu à peu, ani kasihan; —hige, —kigemágt s. in. (absolu). Il veut—sa faute, o wi kasihan ka mücti indite.*

Oblong, ue. *Il est—, cakawisi s. a.; —wa s. in.*

Obscène. (*V. Impudique*).

Obscénité.—*parole impure, mānadjimowin.*
—*action impure, mānadjidjigewin; nicipijkwatisiwin.*

Obscur, e.—*sombre, noir, gack- (en comp.).*
La nuit est—, gackitibikat; misakic tibikat.

Il fait un—brouillard, gackawan. C'est—dehors, kāwin wasektjigasinon; gackitibikat (la nuit). (Celle maison etc.) est—, kāwin waseiāsinon (avec le Loc.). (Ce mot etc.) est—, kāwin nisitotāgosisi s. a.; —gwasinon s. in. Etre—, inconnu, kāwin (avec le v.) kikaientāndāgos-i; nakikawentāndāgos-i.

Obscurci, e. *Il est—, a perdu son éclat, acacie kāwin wasekotesinon s. in.; onaso s. a., onate s. in. (par la fumée); pinakwābikisi s. a., —kat s. in., acacie kāwin waseiābikasinon s. in. (mél. ou min.).*

Obscurcir.—*rendre sombre, priver de lumière, mākātewiton; —wadjige, —wadjigemügāt s. in. (absolu); (ou autres termes). Les nuages—le jour, i ningwānakwat kāwin waseiāsinon. Le soleil s'—, ot ani wāniton ka waseiāsiket. Le temps s'—, ani gackawan. (Cet objet) s'—, ani mākātewisi s. a.; —wa s. in. (*V. Ternir*). Tu—ton langage, ki totāts eka nisitotāgosisiwān. S'—, devenir triste, ani gackentāndānos-i.*

Obscurément.—*inintelligiblement (v. ce mot).*

Obscurité. *Tibikātsiwin. Etre dans l'—, tibikātsi-i. L'—est grande, misakictibikat; gackitibikat. (Faire telle chose) dans l'—, tebikātsisingin (avec iji et le v.); (ou autres tournures). Il marche dans l'—, tebikātsisingin inose; tebikātsisitc pimose.*

Obséder.—*importuner, tourmenter (v. ces mots).—être assidu auprès de, mōnjak widjiw g. a.*

Obsèques. *Ejiwebak wa ningwahakaninte ka nipote.*

Obséquieusement. (*Faire telle chose*)—, *wenzam wāwijingengin (avec iji et le v.); (ou autres tournures). Il lui parle—, wenzam wāwijingengin ot iji ganonan; onzam o minwādjiwan i ganonāte. (*V. Flatteusement*).*

Obséquieux, se. (*V. Flatteur*).

Observer.—*accomplir, tipahige (absolu); tipahigen g. in. et a.; libisatwan; (ou autres termes). Il—le contrat, o tipahigen ka nakondināniwaninik. Il—les jours de jeūne, o tibisatwan ejiwebatinik i kihigocimo kijigak. J'—le silence, ni nanagutawentāndis ij eka gaganontināniwang.—considérer, kijikābāndan; —bām g. a.; —bāndan (absolu).—garder à vue, ganawābāndan etc.; ganawāb-i (absolu).—épier, kimābitāndan etc.; kimāb-i (abs.). S'—, nanagutawentāndis-izo.*

Obstacle. *Ka ondjihiwemügāt; kina—, naka— (en comp.). Faire, lui faire—, mettre, lui mettre un—, kinahamaw g. a.; —māge, —magemügāt s. in. (absolu); ondji*

g. a.; —hiwe, —hiwemügāt s. in. (abs.). Poser un—à (ce qu'on veut arrêter), nakanan; nakah g. a.; nakanan, nakan g. a., nakanige (abs.) (avec la main); mindjiminnan, —min g. a., —minige (abs.) (id.). Rencontrer un—, ondjihigo— ha; kinahamāgo—mawa. Il y a beaucoup d'—à ce que je le fasse, mānet keko wendji kinahamāgoiān wa totāmān. La boisson est un—pour lui, ot ondjihigon iketowāho.

Obstiné, e. *Adj. (*V. Entêté*).*

Obstinément. *Waiendic; mamagote. Vous le faites—, waiendic ki totam. Se refuser—, mamagotis-i.*

Obstiner. *Pajikwatentāndamih g. a.; mackawentāndamih g. a.; —hiwe, —hiwemügāt s. in. (absolu). S'—, être—, mackawentāndis-izo; pajikwatakāmikis-i; —tis-i; —tēnindam; mamagotis-i. (*V. Entêter*).*

Obstruer. (*V. Embarrasser, Engorger*).

Obtempérer. (*V. Obéir*).

Obtenir. *Gackiton; gackih g. a.; gackidjige, gackitamāge (absolu); gackitās—āzo, gackitwātsi-izo (pour soi); inenindānos-i (par son mérite).—de qq., iji caweninuk—kon. Il—le ciel, wakwing inenindāgosi; inenindāgosi tei ijate wakwing. (Celle chose) s'—, ta ki gackidjiwan s. a.; —jikāte s. in.; ta ki gackitonāniwan g. in.*

Obtus, e. *Etre—, peu perspicace, kā gwete (avec le v.) nāwaka.*

Obvier. (*V. Détourner, Prévenir*).

Occasion.—*conjoncture favorable, eni onawasināniwang; meno inenindāngeniāniwang. Trouver, rencontrer une—, onawas-i; meno inenindāngeni. Profiter de l'—, nekowis-i. Il a toujours l'—de le faire, mōnjak teb apitei kitei iji totāng. Dans ces—là je m'effraie, iim apite ni sekenāndam ako. En toute—elle se montre bonne, anote endite mino ikwenāgolitizo. Etre l'—, la cause de, totam (avec wendji et le Subj.); (ou autres tournures). Il est l'—d'une querelle, totam wendji kikāndināniwaninik. Tu as été l'—de son départ, kin kit indowin ka ondji mādjate. Telle a été l'—de ce fait, mi ka ondji ijiwebak. (*V. Cause*). A l'—, au sujet de, ondji (après un régime). A l'—de cela, iim ondji; i ki ondji ijiwebak. Par—(*V. Accident*).*

Occasionnellement. (*V. Accident*).

Occasionner. (*V. Causer*).

Occident.—*couchant (v. ce mot).—partie du globe (v. Ouest).*

Occidental, e. *Epanicimote kizis inakāk; cangapihanong. Pays—, epangicimote kizis inakak aki.*

Occiput. *Wāktictikwan.*

Occulte. *Il est—, kāwin kikenāndāgosisi s. a.; —gwasinon s. in.*

Occultement. *Kimote.*

Occupation.—*ce dont on s'occupe, ondamināniwan; enānokināniwang; enakāmikisināniwang. Mon—, enakāmikisiān; enano*

kiiân ; nind ondमितवव. Ses—sont nom-
breuses, mânct enakmikišitc. Mes—sont
multiples, mânvawâgût nind inânoktwin.
(V. *Affaire, Travail*).

Occuper.—un espace, akôsi s. a., akwa s. in.,
apita s. in. (absolu) ; apitan ; apitaw g. a.
Il—trois pieds, niso sit akôsi s. a. ; -kwa
s. in. ; niso sit apita s. in. Il—toute la
maison, apita epitak mkiwâm s. in. ;
epitak mkiwâm ot apitan.—remplir entière-
ment, mockine (avec le Loc.). Nous—entière-
ment l'église, ni mockinemini niamie mki-
wâming.—habiter, apitan. J—la maison
jaune, ozawa mkiwâm nind apitan.—
leur telle position, inânoki ; inakimikis-i.
Il—une position importante, animat enânok-
kitc.—un haut rang, icpenindâgos-i.—em-
ployer, leur en haleine, ondâmih g. a. ;
-hiwe, -hiwemigît s. in. (absolu). Je l—
à faire un canot, nind ondâmih kitei
atônoc.—employer à son service, anoj g. a. ;
anonje (abs.). Je l—toute l'année, kâpé
popû nind anôna. S—, ondamis-i ;
ondamita ; inânoki ; inakimikis-i ; me-
gwate (avec un v. complémentaire) ; ondani-
(en comp.). A quoi l—-tu, anin enakimikis-
i ? Il est—à chanter, nikiâmo megwate.
Nous nous—à manger, ni wistafmin me-
gwate. Je ne m—plus de rien, acac kâwin
keko nind inakimikis-i. Je suis—à tres-
ser, megwate nind apike. Etre—à écrire,
ondami oipihige ; ondumansinâhige. Etre
—à boire, ondamibi. Cesser d'être—, ickwa-
kâmikis-i ; ickwata. Etre très—, kicin-
jawis-i. (V. *Affaire*). S—de, donner son
attention à, pam— (en comp.) ; pamênindan ;
-ênim g. a. ; -ênindam (abs.) ; pamitan,
-taw g. a., -tam, -tâge (abs.) (à ce qu'on
entend) ; papa... (Rédu.) (souvent employé
surtout dans les phrases négatives). Il s—
de ses affaires, o papamênindan ot inânok-
twin. Je ne m—plus de jardinage, acac
kâwin ni papamentudansin kitikewin. Avoir
l'esprit—, être—, dans l'embaras, ondâmê-
nindam ; animênindam. Etre—de, ondu-
mênindan ; -ênim g. a.

Océan. Kitei kâmi.

Octobre. Namêkos kizis (lune des truites).
C'est le mois d—, namêkos kiziswagut.

Octogénaire. Acac ka nêwâso mitîna tâso
pipônêsite. Etre—, nêwâso mitîna tâso
pipônês-i.

Octogone. Ka nêwâsin iji acaweiauk. Il
est—, nêwâsin iji acaweia.

Octroi.—concession, ka pngitnikâtek.

Octroyer. (V. *Accorder*).

Octupler.—en nombre, nêwâsakinan ; -kim
g. a. ; -kindâs-âzo (absolu).—en volume,
nêwâsin michton ; -câdjige (abs.).

Oculaire. Témoin—, ka kikenindang i ki
wâbândang.

Oculairement. Il s'en recuit compte—, i wâ-
bândang o ki ondji kikenindan ejwebatinik.

Oculiste. Ockinjiko nandokonini.

Odeur. Ejimâgwak keko. Avoir telle—, ijimâ-
gos-i ; -gwat s. in. ; -magos-i, -mâgwat
s. in., -akis-i, -akat s. in. (en comp.). Quelle
—à-t-il, anin ejimâgosite s. a. ; -gwak s. in. ?
Avoir une bonne—, y trouver une—agréable
(v. *Agréable*). Avoir une—désagréable (v. *Dé-
sagréable*). Il a l—de vin, cominâbong
ijimâgosi s. a. Il a l—de rhum, ickotewâ-
bowâkisi s. a., -kat s. in. Avoir l—de ce
qui est brulé, -inâs-o (en comp.).

Odieusement. (Faire telle chose)—, cange-
nindâgosing (avec iji et le v.) ; cingenindâ-
gwat (avec eji et le Subj.) ; (ou autres tour-
nures). Il se comporte—, cangenindâgosin-
gin ijiwebisi ; cingenindâgwat ejiwebisite.

Odieux, se. (V. *Haïssable*).

Odorant, e. Etre—, répandre une odeur,
ijimâgos-i ; -gwat s. in. Etre—, répandre une
bonne odeur, minomâgos-i ; -gwat s. in.

Odorat. Miaandjigewin. Avoir l—, minan-
djige. Avoir l—(tel ou tel), -mandjige (en
comp.). Avoir l—fin, nahimandjige. Etre
(tel) à l—, -mâgos-i, -mâgwat s. in.,
-akis-i, -akat s. in. (en comp.). Etre agréable,
trouver agréable à l—(v. *Agréable*). Etre dé-
sagréable, trouver désagréable à l—(v. *Désa-
gréable*). Trouver (tel ou tel) à l—, -mandan,
-mam g. a., -mandjige (absolu) (en comp.).
Je le trouve fort à l—, ni mackawamandan.

Odoriférant, e. Etre—, wâsi minomâgos-i ;
-gwat s. in.

Oeil. Ckinjik (avec le Poss.) ; -kon (id.) (plur.).
Mon—droit, ni kitei nickinjik. Son—gauche,
o namandji ckinjik. Avoir les—tels, faire
telle action avec les—, -ckinjikwe, -ingwe,
-âb-i (en comp.). Avoir de petits—, papiwi-
ckinjikwe ; agâsieckinjikwe. Avoir de grands
—, mamângieckinjikwe ; mamângâb-i. Avoir
les—ronds, wâwiewieckinjikwe. Avoir les—
croches, wawigieckinjikwe. Avoir les—bou-
chés, kakiptingwe. Avoir les—chasseurs, ma-
miningwe ; teisikuwisiptingwe. Avoir les—
pleins d'eau, mockinesiptingwe. Avoir du pus
dans les—, maminingwe. Avoir les deux—,
itawieckinjikwe. N'avoir qu'un—, napanec-
kinjikwe. Avoir de bons—, nuhâb-i. Avoir
les—ouverts, tongâb-i. Avoir les—grands
ouverts, ouvrir de grands—, tatwêngâb-i.
Fermer les—, pasangwâb-i ; patulâbicka (si
on y persiste) ; pupikockinjikwe (malgré soi) ;
cucowâb-i (à demi, par sommeil). Avoir les
—étincelants, wâsâbis-i. Avoir les—ouverts
en dormant, wâsâbingwam. Avoir les—crevés,
papackâb-i ; papackâbis-izo, papackâba-
nôs-o (par la fumée). Avoir les—courroucés,
nanickâb-i. Avoir une tache sur les—, wawâ-
ceciâb-i. Avoir les—noirs, pochés, avoir les—
livides, apisâb-i. Avoir les—palpitants, tei-
tcipâb-i. Avoir les—creux, wawinikâb-i.
Avoir les—cuisants, sentir ses—cuire, ciwâs
-azo ; cuciwâb-i ; susakâb-i ; wawisâkieckin-
jikwe ; wuwisâkieckinjikweibâs-âzo (par la
fumée) ; ssakungweibâs-âzo (id.) ; sasa-

kingwe (par la neige); sasakâbis-izo (par le feu). Les—pleurer à qq., sasukisipingwe; —weiâbâs-âzo (par la fumée). Avoir mal aux —, ockinjikones-i. Avoir quelque chose dans les—, pinzin-i. Se fourrer quelque chose dans l'—, podjâbičkâge: Se fourrer du feu dans l'—, podjâbis-izo. Se fourrer un éclat de bois, une branche dans l'—, podjâbidjin. Cligner des—, clignoter des—(v. ces mots). Jeter les—sub vestibus, pinzâb-i. Fixer les—, kijikâb-i. Porter les—vers, inâb-i. Porter les—de côté et d'autre, papa inâb-i; ainâb-i. Lui fermer les—, patabâbij g. a. Lui bander les—, akwingwebij g. a. Lui crever les—, papackâbav g. a. Avoir un—petit, etc., napâne piwëckinjikwe etc. (et ainsi des autres v. qu'on fait précéder de napâne et dont on retranche le Réplicatif lorsqu'il y est). Regarder d'un—, fermer un—pour mieux voir, toskâb-i. Regarder d'un mauvais—, kalkwe-ciuckwâb-i. (Ce liquide) fait des—, ockinjikwâgâmité. Les—de la soupe, ockinjikwâgâmi.

Oeuf. Waw; wawan (plur.); wâk (de poisson). Bout pointu d'un—, i kinikwak waw. Bout arrondi d'un—, waw i nonimak. Jaune d'—, miskwawan. Blanc d'—, wâbâwan. Ecaille, coque d'—, okanawan. Elle a des—, owâwi.

Oeuvre. (V. Action).

Offense.—injure, faute (v. ces mots).

Offenser.—injurer, choquer, insulter (v. ces mots).

Office.—devoir, fonction (v. ces mots).—service, witokâgewin. Bons—, meno totâgenânîwang; meno witokâgenânîwang. Rendre de bons—à qq., mino totaw g. a.; witokaw g. a. Ses bons—à mon égard, ka mino totâwitc.—prière publique, ciãmianiwang.

Officier. Subst.—employé (v. ce mot).—militaire, cimâganic okina.

Officier. V.—faire l'office divin, anamënsike.

Officusement. (Faire telle chose)—, meno totâgengin (avec iji et le v.); meno witokâgengin (id.); (ou autres tournures). Il l'avertit—, meno witokâgengin ot iji windamâwan. Je te raconte cela—, wa mino totâtanwendji inâdjimotonan. (V. Obligeamment).

Officieux, se. (V. Obligeant).

Offrande.—action d'offrir, pagitinigewin; eni pagitinigênânîwang. Faire une—, pagitinige.—don, pagitinigan; ka pagitiničkâtek.

Offre.—action d'offrir, pagitinigewin.—ce qu'on offre, pagitinigan; ka pagitiničkâtek. Faire une—, pagitinige.—proposition, wa nakon-dinânîwang. Faire une—, wi pagitinâmâge.

Offrir.—présenter, wi pagitiinan; —tin g. a.; —tinige (absolu); wi pagitingen g. in. et a.—à qq., wi pagitinâmaw g. a.; (ou autres termes). Je lui ai—un prix, iim inikik kiga kijjkon ningi ina.—ici et là (de tel ou tels), papa ininân g. a.—ici et là (de tel ou tels), papa ininâmaw g. a.—au regard, wâbândahiwe (abs.); —wen g. a. (V. Montrer). Il s'—comme modèle, ninga kikinawâbûmigo inenîn.

dizo. S'—, se présenter à qq., nanzikaw g. a.; otic g. a. (otisa—san Ind. Prés.). S'—, se vouer, pagitiniâmâtis-izo. S'—, être prêt à, wi (avec l'Ind.). Il s'—à y aller, wi iji.

Offusquer.—empêcher de voir, patabâbij g. a.—éblouir (v. ce mot),—choquer (v. ce mot).

Oh l'—indiquant la surprise, l'admiration, l'étonnement, ondjita sa; ondjita gotc; oh l'—indiquant le contentement, nab.

Oie. Wâbika; wewe, opicikisi (oie sauvage).

Oignon. Cikakawinj; —jik (plur.); cingipisi-wuck (oignon sauvage, Indian turnip); pakwalci cikakawinj (oignon sauvage, des fentes de rochers).

Oindre. (V. Huiler, Graisser).

Oiseau. Pinëcinjic; —cak (plur.); pinëcinj (grosse espèce); —jik (plur.); pinësi (la plus grosse espèce); —si, —se (en comp.).—mâle, nâbësi. L'emelle d'—, nonjësi; nonjëse. Le grand—, coq d'Inde, dindou, misise.—blanc, wâbinigosi; wâbisi (cygne).—pâle, (ainsi appelé à cause de son cri), pih; —hak (plur.).—caneau (à cause de son cri), okanisi.—teigan (à cause de son cri), teiganeccinjic.—towak (à cause de son cri), towakwe.—qui chante au commencement des nuits d'été, (bois-pourri), waoncsi.—mouche, nonokase.—noir à grande queue, mâkîtêlânâk.—vert gros comme le pouce, aieni.—couleur de cendre et gros comme le merle, pikokokwewesi.—à gorge rouge et petit, okanise.—rouge, natcinamanësi; ânâk; okanise.—bleu, windigo kwikwici; mikisananisi.

Oiseusement. (Faire telle chose)—, ketimingin (avec iji et le v.). Il passe sa vie—, ketimingin iji pimâtisi. Il bavarde—, ketimingin inâtisi.

Oiseau, se. Etre—, ne rien faire, kâwin (avec le v.) inânoki.—inutile (v. ce mot).

Oisif, ve. Etre—, kâwin (avec les vv.) inânoki, inâbâtis-i. (V. Désoccupé).

Oisivement. Eka enakîmikisingin; (autres termes encore). Il est—étendu, eka enakîmikisingin ijicite. Il vit—, kâwin inânokisi mi eji pimâtisite.

Oisiveté.—inaction, eka enakîmikisingin; eka enânokinânîwang.

Olive. Pimite miu. Huile d'—, mitiko pîmité.

Ombilic. Tis (avec le Poss.). Son—, otis.

Ombrager. Akawatêckan; awikatêckan; —kaw g. a.; —kamaw g. a.; —kam (absolu); akawatêpato (id.) (en courant); akawatêbis-izo (id.) (en volant); akawatêse (un nuage); akawatêsin s. in. (un objet quelconque). Je vais—la maison avec des arbres, ninga patakicimak milikok kitei akawatêckak mkiwaw.

Ombrageux, se. (Cet animal) est—, nita sekisi. Etre—, déflant (v. ce mot).

Ombre.—interception de la lumière, ij akawatêk. Il y a de l'—, akawate; —têcka. A l'—, akawateng; awikateng. Donner de l'—(v. Ombrager). Mettre à l'—, akawateng iton; akawateng âci g. a. Etre à l'—, se mettre à

l—, akawatêcim-o ; -têckan ; awikatê-
cim-o.

Ombreux, se. *Etre—, donner de l'ombre* (v. *Ombreux*). *Etre—, couvert d'ombre, akawâtêckan ; -ka s. in. ; akawatêcim-o ; awikatêcim-o.*

Omettre.—ne pas faire (telle action) par oubli, wânîko (absolu) ; -ken g. in. et a.—ne pas faire (telle action) par négligence, kâwin (avec le v.) nanagatawênîndan, -ênim g. a.—dans (telle action), anzwe— (en comp.).—dans une distribution, anzweoki.—en prenant, anzwe-
nan ; -wen g. a. ; -wenige (abs.).—en rencon-
trant, visitant, anzwekaw g. a.—en aperce-
vant, ne pas tout apercevoir, anzwiâbândan ;
-bâm g. a. ; -bândam (abs.).—de s'arrêter en
conduisant, dépasser, anzwewin g. a.—en
complant, anzwekindan ; -kim g. a. ; -kin-
dâs-âzo (abs.).—en entendant, perdre quelque
chose de ce qu'on entend, anzwetan ; -law
g. a. ; -tam (abs.).—dans sa pensée, anzweî-
nîndan ; -ênim g. a. ; -ênîndam (abs.).

On. *Se veut par une forme spéciale du verbe.*

Il chante, nîkâmo ; —chante, nîkâmonâniwan.

Il m'aime, ni sakihik ; —m'aime, ni sakihigo.

Once. *Tipapadjiganens.*

Oncle.—paternel, micôménj (avec le Poss.).—
maternel, ciceuj (avec le Poss.). *Son—, omi-
comenjan ; ocicénjan. Mes—, nimicôménjak ;
ni ciceujak. Avoir un—, omicôménj-i ;
ocicénj-i. L'avoir pour—, omicôménjim
g. a. ; ocicénjim g. a. Etre—, omicôménji-
migo-ma ; ocicénjimigo-ma. Etre l—de,
omicôménjimik-kon ; ocicénjimik-kon.*

Oncion.—action d'oindre, nominiwewin.
*Faire une—, nominiwe. Extrême—(v. ce
mot).—éloquence, inenotâgosinâniwang.*

Oncitusement. (*Faire telle chose*)—, wen-
bilihewengin (avec *iji* et le v.) ; onbilihwe (avec
i ou *ij* et le Subj.). *Il prêche—, onbilihwe i
kakikwete.*

Oncitieux, se.—huileux (v. *Graissieux*). *Etre
—, éloquent, onbilihwe ; -wemâgât s. in. ;
minotâgos-i ; -gwat s. in.*

Onde. (V. *Vague, Eau*).

Ondée. *Subst. Kaiasikate keteci kimiwang.*

Ondoyer. (L'eau)—, kicikaka. (*Le blé etc.*)
—, kicikisi s. a. ; -ka s. in.—baptiser prévé-
ment, kikiweciâbâwâj g. a. ; -wâdjige (absolu).
Etre—, avoir été—, kikiweciâbâwâs-âzo.

Onduler. (Comme le précédent).

Ondéusement. (*Faire telle chose*)—, avec
perte, wenâtisingin (avec *iji* et le v.) ; ani
wânâtis-i (avec *i* ou *ij* et le Subj.). *Il me
visite—, nind ani wânâtis eji mawatisite.
Il travaille—, wenâtisingin inânoki.—incom-
modément, importunément (v. ces mots).*

Onéreux, se. *Etre—, une cause de perte,
wânâdjihwe ; -wemâgât s. in. Etre—, aux
dépens de qq., pimâdjilik-kon. Etre—, in-
commode, importun (v. ces mots).*

Ongle. *Ckunj* (avec le Poss.) ; -jik (id.) (plur.).
*Son—, ockanjin. Avoir des—, ockanji.
Avoir les—tels, faire telle chose avec les—,*

-kânji, -kâckwe (en comp.). *Avoir les—
longs, kakanokânji ; kakanokâckwe. Avoir
les—courts, tatakokânji etc. Avoir les—ta-
chetés de blanc, wawâbickâckwe. Perdre ses
—, pînîkâckwe. Avoir des—qui poussent,
sagokâckwe. Avoir des—coupés, kicickikâck-
kwe. Lui couper les—, kicickikâckwejv
g. a. Lui écraser les—, tatakokâckwev g. a.
Avoir les—écrasés, s'être écrasé les—, tatak-
kâckwe ; tatakokanji. Avoir l—long etc.,
kinokânji etc. (et ainsi des autres vv. dont on
retranche le Réd. là où il y est).*

Onglée. *Eni tatakwakinindjiwatinâniwang.
Avoir l—, tatakwakinindjiwat-i.*

Onguement. *Cicônigan ; cicônawinigan* (pour le
corps).

Ongulforme. *Il est—, ockânjinâgosi s. a. ;
-gwat s. in.*

Onzaine. *Kekat mitaswi acite pejik. (V.
Onze).*

Onze. *Mitâswi acite pejik ; mitâsin acite nin-
gotin* (avec un Num.).—mille, mitâsin acite
ningotin kitei mitâso mitâna.—fois, mitâsin
acite ningotin. (V. *Douze* et substituez pejik
à nij pour tout le reste).

Onzième. *Eko mitâtcing acite pejik. (V.
Douzième).*

Onzièment. *Mitâswaiak acite ningo-
twaiak.*

Opaque. *Il est—, kâwin cipawâzosi s. a. ;
-wâtesinon s. in.*

Opération.—action (v. ce mot).—de chirurgien,
mâtijowewin. *Faire une—, mâtijowe.*

Opérer.—faire (v. ce mot).—pratiquer la chirur-
gie sur, mâtijv g. a.—faire une opération de
calcul, akindâs-âzo.

Opiner. *Il—, o wîndan enênîndang.*

Opiniâtre. (V. *Entêté*).

Opiniâtrément. (V. *Obstînement*).

Opiniâtrer. (V. *Obstîner, Entêter*).

Opinion. *Inenîndamowin. Mon—, enenî-
damân. Avoir telle—de, inênîndan ; -ênim
g. a. Avoir une mauvaise—de, mânênîndan,
malci inênîndan ; -ênim g. a. J'ai une bonne
—de lui, mino anênînbewi nind inênîma.
Quelle est ton—sur son compte, anin enênî-
malc ? Leurs—diffèrent, tetipan inenînda-
mok.*

Opportun, e. *Il est—, à propos (v. ce mot).
Il est—, convenable, minose s. in.*

Opportunément. (V. *À propos*).

Opportunité.—occasion (v. ce mot).—à propos,
*i nahitak ejiwebak. Je reconnais l—de l'ar-
rangement, ni wâbândan epite nahitak wâ-
wêjijjikâtek.*

Opposé, e. *Adj.—contraire (v. ce mot).—en
face (v. Face).*

Opposer.—mettre vis-à-vis, tibickote itôn ;
tibickote aci g. a. ; tibickote idjige (absolu).
*S'—à, vouloir détourner, empêcher sa marche,
nakalan ; nakal g. a. ; nakânan, nakân g. a.
(avec la main) ; nakabiton, -hij g. a., naka-
inâbiginan, -gin g. a. (à l'aide d'un lien) ;
nakackav g. a. (en barrant le chemin) ; nakav*

anwétandan; -énim *g. a.*; anwábüandan, -bäm *g. a.* (*ce que l'on voit*); anwétan, -taw *g. a.* (*ce qu'on entend*).

Opposite. *À l'—, en face, tibickotc. (V. Face).*

Opposition.—*obstacle, empêchement (v. ces mots). Ils sont en—, leurs idées sont en—, tetipan inenfundamok. Leurs manières sont en—, tetipan inätisiwitk. (V. Différent).*

Oppresser.—*presser en foulant, mimikockan; cagockan; -kaw g. a.—presser en étrennant, mainmagonan; -gon g. a.; -gonige (absolu).— gêner sa respiration, wi kipwanämön g. a. La chaleur m'—, ni kipwanäm i kijâtek; nind animanam i kijâtek. Etre—, animanam-o. (V. Etouffer).*

Opprimer. *Animih g. a.; nanekatcih g. a.; -hiwe, -hiwemügit s. in. (absolu).*

Opprobre. (*V. Ignominie, Affront.*)

Opter. (*V. Choisir.*)

Opulence. *Wänatisiwin.*

Opulent, e. *Etre—, wänatis-i.*

Or. *Subst. Ozawicönia; -niam (avec le Poss.). Il est d'—, ozawicöniawi s. a.; -wan s. in. Il est plaqué en—, ozawicöniakazo s. a.; -kâte s. in.*

Or. *Conj. Anic dac.—ça, aw insina gotc; taka dac.*

Oracle.—*sentence, tipakönigewin.—jonglerie, teisakewin. Rendre des—, teisake.*

Orage.—*tempête (v. ce mot).—grosse pluie, ketci kimiwang.*

Orageux, se. *C'est un vent—, enanimakin kata ketci kimiwan inenindägwat. C'est un temps—; qui menace d'orage, eji kljigak kata ketci kimiwan inenindägwat. Saison—, apite ketci nöting gaic kimiwang.—tumultueux (v. ce mot).*

Oraison.—*discours (v. ce mot).—prière, eiamianiwang.—dominicale, wenidjänisimiäng eji aiamaniwang.—mentale, eiamie mami-tonenindamonäniwang. (V. Méditation).*

Oral, Oralement. (*V. Verbal, Verbalement.*)

Orange.—*fruit, ozäwimin.*

Oranger. *Ozäwiminakänj.*

Orateur. *Neta kakikwete; kakikwewinini (homme seulement).*

Ordinaire. *Adj. (Chose)—, ejiwebak ako; monjak eji (avec le Subj.); (ou autres tournures). La prière—, ejiwebak ako eiamianiwang; eji aiainiiniwang ako. La règle—, ka ijiwebak ako; monjak ka ingi. (V. Habituel, Commun). D'—, ako. (V. Habituellement).*

Ordinairement. (*V. Habituellement, Généralement.*)

Ordonner.—*disposer (v. ce mot).—commander (v. ce mot).—conférer les saints ordres à, ojih g. a. Il l'—prêtre, ot ojihän meküte-wikonaeniäjidj; ot ojihän ketci anamensi-kenite; o mäkitewikonaiehan.*

Ordre.—*bonne disposition, önadjigewin; nahisidjigewin. Il y a de l'—, önadjikâte; nahisidjikâte. Mettre en—, önäiton; önäici g. a. önäidjige (absolu); nahisiton, -heim*

*g. a., -hisidjige (abs.) (à l'aide d'un instrument). (V. Disposer, Arranger). Par—, en rang, à la file, nibine— (en comp.). Marcher par—, en rangs, nibineose. Etre assis par—, nibinep-i. Etre debout par—, nibinekä-pätw-i. Voir par—, passer en revue, nibine-läbündan; -bäm g. a.; -bündam (abs.). Examiner par—, l'un après l'autre, nibine-ienätandan; -änim g. a.; -änüdan (abs.).—*police, discipline, meno tibenfundamonäniwang. Il y a de l'—dans l'école, mino tibenfundamonäniwan kikiöhumäti miki-wäming.—régularité, ka mino wäwëjidjikâtek. Il y a de l'—dans ses affaires, mino wäwëjidjikâte enänokitc.—loi, règle établie, enäkonikâtek; eji wäwëjidjikâtek. C'est dans l'—, mi enäkonikâtek.—commandement (v. ce mot).—sacrement, mäkitewikona-ieliwewin. Donner l'—, mäkitewikona-ieliwé. Donner l'—à qq., mäkitewikonaiech g. a.; mekäte-wikonaiect ojih g. a.**

Ordure.—*exercice, poussière, balayure (v. ces mots). C'est de l'—(en parlant à un enfant), sesewan.—impureté, wänisiwin; wiängaciwe.*

Oreille. *Tawak (avec le Poss.); -kan (id.) (plur.); -kang (id.) (Loc.). Conque de l'—, pitotäwak. Pavillon de l'—, agwäcti täwak.—d'ours, makotäwak. Avoir des—, otawaka. N'avoir qu'une—, napane otawaka. Avoir les—(telles)—, ce, -te, -täwake (en comp.). Avoir les—longues, kukanotäwake. Avoir les—courtes, tatakotäwake. Avoir de grandes—, mamängitawake. Avoir de vilaines—, mamänjitäwake. Avoir de grosses et coupées, kiekickitäwake. Avoir les—enflées, papakitäwake. Avoir les—bouchées, kakipitäwake; kakipice; kakipite. Avoir les—ouvertes, cetawakecka. Les—tinter à qq., pipakice. Avoir les—fermées par sa faute, faire la sourde—, kakipicékäs-äzo. Avoir les—pénétrées par (qq. chose), papändicec-kägon—gon g. in. Avoir une—longue etc., napänekinotäwake etc. (et ainsi des autres v. auxquels on préfixe napäne et dont on supprime le Réd.). Agir sur l'—, être à l'— (de telle manière), -tan g. in., -taw g. a., -tam (abs.), -täge (id.), -tägos-i, -tägwat s. in. (en comp.). Prêter, y prêter l'—, naga-zotan; nandotan; -taw g. a.; -tam, -täge (abs.). Fermer, y fermer l'—, anwétan etc. Lui mettre dans l'—, pändjicem g. a.; pädjicem g. a. Lui parler à l'—, pädjicem g. a. Lui tirer l'—, cipitäwakebij g. a. Etre clair à l'—, parler clairement, pagakitägos-i; -gwat s. in. Etre ddr à l'—, mackawitägos-i; -gwat s. in. Etre, trouver agréable, désagréable à l'—(v. Agréable, Désagréable).*

Oreiller. *Apikwëcimön.*

Orfèvre. *Cöniäkewinini; cwaniäketc.*

Organisateur, trice. *Ka wäwëjitote ejiwe-batinik.*

Organiser.—*donner ce qu'il faut à, enäbitak*

iton (avec le Loc.).—disposer, arranger, wawéjton; —jidige (absolu). Il—le bal, o wawéjton ket iji ulmihitinañiwaniuk.

Organiste. Neta kitoweibikaligete.

Orge.—blé barbu, kakanwanikwe miziminena.

Orgie. Metci mágocnaniwang.

Orgue. Kitei kitoweibikaligean. Jouer de l'—, kitei kitoweibikaligean.

Orgueil. Sasékawiu; sasékawenindizowin; icpenindizowin. Parler avec—, sasékam-o.

Orgueilleusement. (Faire telle chose)—, sésékangin (avec iji et le v.). Il marche—, sésékangin inose. Etre—vêtu, saséka konaie. Parler—, sasékam-o.

Orgueilleux, se. Etre—, saséka; —kawenindam; —kawenindis-izo; icpenindis-izo; icpenim-o. Etre—dans son parler, sasékam-o.

Orient.—endroit où se lève le soleil (v. Levant). —partie du globe (v. Est.)

Oriental, e. Wábunong inakák, wábün (suis du Subst. ou Participle). Pays—, wábün iki. Coutume—, wábünong inakák enlisananiwang.

Orienter.—tourner vers l'orient, wábünong inakák ijisiton; —jicim g. a.; —jisidjige (absolu); wábünong inakák kwekisiton etc. (si on tourne d'un autre côté). Il s'—, reconnaît le point où est l'orient, ot inábündan endúje mokahang ktzis; kijikábündam wábünong inakák.

Orifice. (V. Ouverture).

Originaire. Etre—, descendu, natif de (v. Descendre, Natif). Il est—, vient d'origine, ejinágosite mi wendjipate s. a.; ejinágwak mi wendjising s. in.

Originairement. (Etre tel)—, d'origine, wecki (avec le Subj. de) nk-i; ka weckat ktjidjiganiwite s. a., —jikátek s. in. Il était pauvre—, gitimágisiwiniung ki ondji pi; kotakitoban ka oeki nikitc. Cette maison n'était pas belle—, káwin onicicinsinoban ka weckat ktjidjikátek iim mkiwám.— dans le principe, pinama.

Original, e. Etre—, mamakátenindágos-i; —gwat s. in.; mamakásitágos-i, —gwat s. in. (à l'oreille).

Originellement. (Faire telle chose)—, mamakátenindágos-i (avec i ou ij ou eni et le Subj.); mamakátenindágwat (avec eji et le Subj.). Il travaille—, mamakátenindágosi eni ondamitate; mamakátenindágwat ená-nokite.

Originalité. Mamakátenindágosinaniwang.

Origine.—principe d'une chose, wendjising keko. L'—de, wendjipate s. a.; —pamügük s. in.; wendjising s. in. Tirer son—de, ondji-pi, —pamügüt s. in., ondjisin s. in. (avec le Loc.). D'où ce mot tire-t-il son—, andi wendjipamügük iim ikitowin? Voici l'—de la prière, mi wendjipamügük aiamewin.—cause (v. ce mot).—descendance, extraction (v. ces mots). A l'—(v. Originairément).

Originel, le. Il est—, vient d'origine, eñnágosite mi wendjipate s. a.; ejinágwak mi wendjising s. in. Péché—, ka wiakickágoitang ka oeki nkiang.

Originellement. (V. Originairément).

Original. Mönz; —zok (plur.). Muste d'—, mönzodjac. Corne d'—, mönzecan. Bois d'—, mönzomij. Peau d'—, mönzwégin. Avoir, e.-à-d. avoir découvert un—, des—, omönzom-i. Avoir beaucoup d'—, kitei omönzom-i.

Orme.—blanc, wábanfb; anfb; —bens (Dim.). —rouge, inin anfb; ojacikop. Seconde écorce de l'—gras, ojacikop. Dans une forêt d'—, anfbikang.

Ornement.—parure, wáwéjihón.—de tête pour femmes, sekibanwan. Porter l'—de tête, sekibanwe. (V. Parure)—embellissement, wenicicihiwemügük; sasékadjigan.

Ornementation. Onicicihiwewin; wáwéjidjigewin.

Orner. (V. Décorer, Parer, Embellir).

Ornière. Titibise otábán mtkán.

Orphelin, e. Ktw-, nanina- (en comp.); ktwac ijan; ktwac kwiwisens (garçon exclusiv.); ktwac ikwesins (fille exclusiv.). Etre —, ktwis-i; ktwacis-i; ktwacito; naninawis-i.

Orteil. Sitán, sitán (plur.) (avec le Poss.). Gros—, midjicinsitán. Petit—, ickwesitán.—du milieu, nawisitán. Bout de l'—, wanakositán.

Orthodoxe. Etre—, gwaik aiamaie; gwaikwenindágos-i; —gwat s. in.

Orthodoxie. Gwaikwenindágosiwín.

Ortie.—plante, manzan; —nak (plur.).

Os. Kan (avec le Poss.); kanan (avec le Poss.) (plur.); kanens (Dim.).—sans chair, ciko-cikan. Bouillon d'—, okanábo. Avoir des—, okan-i. Etre en—, être—, okaniwi-i; okuniwan s. in. Etre entièrement—, n'avoir que les—, miziwekanakis-i. N'avoir que les— et la peau, oskanis-i; oskanábewis-i (hommes exclusiv.); oskanikwewis-i (femme exclusiv.). Etre dénudé jusqu'aux—, mitcikanécin. Avoir les—tels, —küne (en comp.). Avoir les—gros, mamangikáne. Avoir les—petits, papwikáne; ngáskikáne. Avoir les—forts, sòngikáne. Avoir mal aux—, tatewikáne. Avoir un—brisé, pokwawikáne.

Osciller. (V. Balancer).

Oseille. Ciwibak.

Oser.—entreprendre, kákwedjito (absolu); —jilon g. in.; —jih g. a.—avoir la hardiesse de, iniwe (avec l'Ind.). Il—le dire, iniwe ikito. J'ai—y entrer, iniwe ningi pindike.

Ossements. Okanan. (V. Os).

Osseux, se. Il, elle est—, de nature d'os, okaniwi s. a.; —wan s. in. Etre—, avoir les os gros, mamangikáne.

Ossifié, e. Etre—, miziwekanakis-i; —kat s. in.

Ostensible. (V. Montrable, Evident).

Ostensiblement.—évidemment (v. ce mot).—

ouvertement, micic.

Ostensoir. Enâbâtak cepiniganiwite ostiwin.

Ostentation. Sasêkanâgosiwîn; sasêkamowin (en paroles). (Faire telle chose) avec—, sesêkungin (avec iji et le v.); sasêkanâgos-i (avec i ou ij ou eni et le Subj.). Il marche avec—, sesêkangin inose; sasêkanâgosi eni pimosect. Il leur parle avec—, sesêkamongin ot iji ganonâ.

Otagé.—garantie, tēpwēwin ütāzowin. Donner en—à qq., tēpwēwin ütāzowin mji g. a.

Oter. (V. Enlever, Déposer, Retrancher, Retirer).

Ottawa.—nom de peuple, otawa; —wak (plur.); otawakwe (femme); —wek (id.) (plur.). Parler l'—, otawam-o. Il est cuit à l'—, otawawizo s. a.; —wite s. in.—nom de rivière, kitci sibi.

Ou. Conj. Koni; koni ma; koni gaic. Lui—moi, win koni nin.

Où. Adv.—dans quel lieu, andi; anditok (Dubitatif)?—va-t-il, andi ejatc?—est-il, andowa?—sont-ils, andowak? Je ne sais—, anditok. J'ignore—il est allé, anditok eja-kwen. Je ne sais—il est, anditok ij äpikwen.—de quel côté, andi inakâk?—êtes-vous allés, andi inakâk ka ijaiek?—dans quelle partie du corps, andinong?—as-tu mal, andinong ij akosin? Par—, par quel endroit, anditok; andi ondji? Par—va-t-il entrer, andi ket ondji pindiketc?—dans lequel, dans laquelle, là—, endäje (avec le Subj.); ka dajc (id.) (si on parle du Passé); (ou autres formes). La maison—il est, mikiwāming endâte. Là—il est, endäje ij äpite; endâte. Là—il était, ka däje äpite; endäjikeban; endäpan. Je ne sais—vous irez, kâ ni kikenindansin anditok ket ijawegwen.—veux-tu en venir, que veux-tu conclure, anin enentndamân wendji ikitôn?

Ouananiche. Wanñntcin (i. e. il est égaré, il erre, poisson égaré).

Ouaouaron. Omāmano.

Ouate. Minawewgin.

Ouater. Minawewgin pītōkwātān; —waj g. a.; —wās-āzo (absolu). Il est—, minawewgin pītōkwâte s. in.

Oubli. Wenñkenāniwāng; wanenindamowin. C'est un—regrettable, gackenñndāgwat i ki iji wāñkenāniwāng.

Oublier. Wāñtke (absolu); —ken g. in. et a.; wāñsiton; —taw g. a.; wāññntān; —ñim g. a.; —ññndam (abs.). J'ai—ma prière, j'ai—de prier, ningi wāñtke kitci añmāñññ. Il a—son habit, o ki wāñsiton okonas. Daigne—mes iniquités, wāñññtamawicin ka pi añññññ.

Oublieux, se. Etro—, wakemikaw-i.

Ouest.—point où le soleil se couche (v. Couchant).—partie du globe, epangicimote kizis inakâk. Dans l'—, epangicimote kizis inakâk; cangapihanong. Vent-de l'—, epangicimote wendanimak. Le vent est de l'—, epangicimote ondanimat. Le vent d'—

est fort, mackawanimat epangicimote kizis inakâk.

Oui. Ehe; o; mi.—dâ, keget- ina?—assurément, mi oca; angēma.

Oui-dire. Enâdñimonāniwāng. Avoir—, inittäge; nondäge.

Oule. Nondamowin. Avoir l'—, nondam. Avoir l'—(tel ou tel), —tam, —tāwak—, —ce (en comp.). Avoir l'—défectueux, pisitam. Avoir l'—développé, cetāwakecka. Etro (tel ou tel) à—, —tāgos-i, —tāgwat s. in. (en comp.). Etro dâr à l'—, mackawitāgos-i; —gwat s. in.

Ouies.—de (poisson), otētēkom; omickin-gwan. Dans les—de poisson, kicons otētē-koming.

Ouir. (V. Entendre, Ecouter).

Oوران. Pisipisito. C'est un—, pisipisito-towan. L'—est arrivé, acaic ki tagocin pisipisito.

Ourler. Titibikwātān; —wāj g. a.; —wās-āzo (absolu). Elle est—, titibikwâte s. in.

Ourler.—repli-cousu d'une étoffe, ka titibi kwâtek. Il y a un—, titibikwâte.

Ours. Makwa; —kwak (plur.); —kons (Dim.); nâbek (mâle). Bois, fruit de l'—, le cormier, makwiminj; —mij. Arbre d'—, makwâtik. Tête d'—, makwactikwan. Peau d'—, makwaian; nâbekwaian (du mâle). Tanière d'—, makwac. Chasser l'—, nandawakwe. Guetter l'—, akawakwe.

Ourse. Nonjek. Peau d'—, nonjekwaian. Grande—, constellation, odjikanang. Petite —, opikwanic.

Oursin. Makwaian.

Oursin. Makons.

Outarde. Nika; —kak (plur.); —kens (Dim.).

Outardeau. Nikens.

Outarwais, e. Un—, otawa. Une—, otawakwe. Des—, otawak. Dialecte—, otawamowin. Parler l'—, otawam-o. Rivière—, kitci sibi; otawa sibi.

Outil.—instrument de travail, inānoktiwining enâbâtak.

Outilage. Anote enâbâtak inānoktiwining.—d'un menuisier, anote enâbâdjitote moko-tāzowinini.

Outiler.—enâbâdjitote nanagatawēnim g. a.

Outrage. (V. Injure).

Outrageant, e. (V. Injurieux).

Outrager. (V. Injurier, Insulter).

Outrageusement. (V. Injurieusement).

Outrageux, se. (V. Injurieux).

Outrance. A—, onzaw. (V. Excessivement).

Outre. Prép.—au-delà, awas.—de l'autre côté (v. Côté).—en sus de, acite; (ou autres termes).—cela, iim acite.—ce que you vous ai dit j'ai encore quelque chose à dire, acnaic ki ki windāmon keko keiābâtc dac nind inēññ-dāgos kitci animitāgosian; anawi ki ki windāmon keko anic dac inonññdāgwat keiābâtc kitci windamān.—mesure, (v. Excessivement).

Outre. Adv.—plus loin, awas keiābâtc.—

tout droit, sans s'arrêter, d'en—, cäbo— (en comp.). Il est percé d'en—, cäbondein. (V. Travers). En—, gaie dac.

Outré, e.—exagéré, excessif (v. ces mots).—irrité (v. ce mot).

Outrecuidant, e. (V. Présomptueux).

Outre-mesure. (V. Excessivement).

Outre-passer. (V. Dépasser).

Outrer.—porter trop loin (telle pratique), onzam (avec l'Ind.), päcite indint-dowa (avec i ou ij ou eni et le Subj.). Il—la sévérité, päcite indowa ij animihiwetc.—offenser (v. Choquer, Insulter).

Ouverture.—manifestement, micie. Il le fait—, micie indowa.—franchement, gwaiak. Je vais te le dire—, gwaiak kigat inin.

Ouverture.—fente, ce—, taw— (en comp.); tataw— (id.) (s'il y en a plusieurs). Il y a une—, cehikäte; tawa. Il y a des—, tatawa. Il est dans l'—, cäkote s. in. Avoir le pied dans l'—, cäkositédjin.—trou, ka päkwanciak; ka päkwaneckak. Des—, ka papäkwaneckak. Il y a une—, päkwancia; —necka. (V. Crevasse).—action d'ouvrir, cehigewin.—inauguration, ka mädjisek; maiadjisek keko; maiatakämikak. Faire l'—de, mädji (avec l'Ind.). On fait l'—de la chasse, mädji anokinäniwan. C'est l'—de la mission, acäic tibise kicci aiämianiwanang. Il fait des—, épanche son coeur, o windan ejitehetc. Il lui fait des—, o windamawan ejitehetc. Il fait des—propositions, o windan nendawenindang. Je lui fais des—, ni windamawa nendawenindamän.

Ouvrable. Jour—, inänoki ktjik; ondamakämikisi ktjik. C'est un jour—, inänoki ktjigat; inänokinäniwan; ondamitanäniwan.

Ouvrage.—action de faire une oeuvre, ojitwawin; wejilwanäniwanang. Faire un—, ojitwa. Faire tel—, faire un—de telle manière, ijitwa.—action de travailler, inänokiwän; ondämütawin.—ce que produit un travailleur, enänokinäniwanang. Son—est bien fait, onicicinini enänokite.—occupation, ondämütawin. Avoir de l'—, ondämüta. Il a beaucoup d'—, mica ot ondämütawin. (V. Affaire).

Ouvragé, e. Adj. Il est—, mino ijjidjiganiwi s. a.; onicicidjiganiwi s. a.; —jikäte s. in.; masinakwahiganiwi s. a., —hikäte s. in. (bois); masinabikäzo s. a., —käte s. in. (mét. ou min.).

Ouvrager. Mino ijilton; —jih g. a.; —jidjige (absolu); oniciciton; —cäh g. a.; —cähiwe (abs.).

Ouvrier, e. Subst. Neta inänokite; neta anokitägete; anotägun (homme seulement); anotäganikwe (femme seulement).

Ouvrier, e. Adj. (Personne etc.)—, enanokite; —kidjijk (plur.). Jour—, inänoki ktjik. (V. Ouvrable).

Ouvrir.—faire que ce qui était clos ne le soit plus, ce—, tong— (en comp.); cenan; cen

g. a.; cenige (absolu); cehan, ceh g. a., celige (abs.) (à l'aide d'un instrument, en détournant la serrure etc.); cebiton, —bij g. a., —bidjige (abs.) (ce qui est attaché, bouché); abahan, abav g. a., abahowe (abs.) (id.); abäbikahan, —kav g. a., —kahige (abs.) (mét. ou min.); tongäbikahan etc. (id.); tongakwahan, —waw g. a., —wähige (abs.) (bois).—(une porte), cenan; cehan (en enlevant ce qui la ferme); abäbikahan (en la débarrassant); tongakwahan (au moyen d'un fer); tongäbikahan (au moyen d'un fer).—de grands yeux, avoir les yeux—tout grands, tatongäb-i.—la bouche, avoir la bouche—, tawan-i. Dormir la bouche—, tawanongwam. Lui—la bouche, tawanon g. a. Avoir les oreilles—, cetäwakecka.—pour qq., cenämaw g. a.; cehamaw g. a. (en enlevant ce qui ferme). Il est—, ceniganiwi s. a.; cenikäte s. in.; cehiganiwi s. a., cehikäte s. in. (en enlevant ce qui ferme); césin s. in. (s'il reste ouvert); cäsän s. in. (si c'est par le vent). Il s'—, ani césin s. in.—déployer, déplier (v. ces mots).—(un couteau), patapäbikinan.—découvrir au regard, pakinan; —kin g. a.; —kinige (abs.); pakiganan, —gin g. a., —ginige (abs.) (étouffe, papier ou peau); pakäbikinan etc. (mét. ou min.).—(un livre, une lettre), pakiganan (masinahigan); —la porte de (la cabane etc.), en découvrir l'intérieur en levant la peau qui ferme l'entrée, pakindenän.—la bouche, avoir la bouche—, en montrer l'intérieur, pakitönen-i.—pour qq., pakinämwaw g. a.; pakignämaw g. a. (une étouffe, du papier ou une peau).—pratiquer une ouverture (v. Percer).—entamer (v. Entailler).—diviser (v. ce mot).—commencer, mädji (avec l'Ind.). Nous allons—la mission, kiga mädji aiämiamin. S'—épanouir (v. ce mot).

Ouvroir. Ondamakämikisiwkiwam.

Ovale. Il est—, caka— (en comp.); cakawisi s. a.; —wa s. in.; cakawimänkisi s. a., —kat s. in. (fruit).

Oviforme. Il est—, wawing inäbäminägosi s. a.; wawing ijinägosi s. a.; —gwat s. in.

P

Pacage. (V. Pâturage).

Pacager. (V. Pâtrer).

Pacifier.—réconcilier, nannakin g. a.; —niwe, —niwemägüt s. in. (absolu).—calmer (v. ce mot).

Pacifique. Etre—, aimer la paix, wäki ijiwebis-i.—tranquille (v. ce mot).

Pacifiquement. (V. Tranquillement).

Pacte. (V. Convention).

Pactiser.—s'associer avec (v. Associer).—entrer en accord avec, nakon g. a. Ils—ensemble, nakondiwiük.—avec, céder, etc., pagitanan; —tin g. a.

Pagale. (V. Aviron).

Paganisme. Manitokädjilewin.

Pago.—*de livre*, masinahigan eckwémok. *Une etc.*—, ningotin etc., masinahigan eckwémok.

Palement. (V. *Payement*).

Païen, ns. Neta manitokâdjiketc. *Etre*—, manitokâdjike. *Religion*—, manitokâdjikewin.

Paillasse. Apicimon.

Paillason.—*pour les pieds*, kasisitecimowin.

Paille. Mizimînés mijackjî; pâkwejiganack.

Pain.—*aliment*, pâkwejigan g. a.; —nak (*plur.*). *Quignon de—*, nejigan.—*levé, fermenté*, wenbisidjikâzote pâkwejigan.—*frais*, ocki pâkwejigan.—*sans adoucissement*,—*sec*, anispâkwejigan.—*avec adoucissement, avec du beurre etc.*, apândjigan.—*bloc de (tel solide)*,—sik (*en comp.*). *Un—de (tel solide)*, pejikosik etc. (*avec le Subst.*). *Deux—de sucre*, njosik smzapakwat.—*de sucre (se dit aussi)* miziwidjigan.—*à cacheter*, pikikâdjigan.

Pair, e. *Adj.* (V. *Semblable*).

Paire. *Subst.* —Wewan (*en comp.*). *Une—*, ningotwewan. *Deux etc.*—, nijwewan etc.

Paisible. (V. *Calme, Tranquille*).

Paisiblement. (V. *Tranquillement*).

Paître.—*donner, lui donner à manger*, acam g. a.; acânge (*absolu*).—*brouter l'herbe*, mijackokc.—*les bourgeons*, oqmikoke. (*L'animal*)—, ani wîsini (*abs.*); ot ani mtdjin g. in.; ot ani amwan g. a.—*mener au pâturage*; ke daje mijackoketc ijîwij g. a. *Se—*, acândis-izo. *Je me—de noiz*, pakânak nind acândis.

Paix.—*calme, tranquillité (v. ces mots)*. *Etre en—*, sans guerre, wâki ijiwebis-i; wâki inakâmikis-i. *On est en—*, la—*règne*, wâki ijiwebat iki; wâki inakâmigat. *Etre en—*, sans trouble, wanaki. *Vu en—*, wâki ktwen.

Palais.—*demeure d'une personne notable*, okima endâte; okima omkîwâm.—*partie supérieure du dedans de la bouche*, nagask (*avec le Poss.*). *Son—*, onagaskon. *A mon—*, ni nagaskong. *A leur—*, onagaskoniwang.

Pâle.—*blême (v. ce mot)*. *Il est—*, peu coloré, wâbinâgosi s. a.; —gwat s. in.

Palet.—*disque pour jouer*, kwakwedjawewin.

Pâlir. (V. *Blémir*).

Palissade.—*clôture*, mitcikan.

Palissader. (V. *Clôturer*).

Palpable. *Etre—*, se faire sentir au toucher, tanginentdâgos-i; —gwat s. in.—*évident (v. ce mot)*.

Palper. Tanginan; —gin g. a.; —ginige (*absolu*).

Palpitation.—*agitation convulsive*, teitcib- (*en comp.*); teitcibisiwin: *Eprouver une—*, des—, teitcibis-i. *Eprouver des—durant le sommeil*, teitcibingwam.—*des yeux*, teitcibâbiwin.—*du cœur (v. Battement)*.

Palpiter.—*entrer en palpitation, dans une agitation convulsive*, teitcib- (*en comp.*). (*Telle partie du corps*) —à qq., teitcib- (*avec le*

Subst.) *Le cœur*—à qq., teitcibitehe; ninigitehe; serekitehe. *Les yeux*—à qq., teitcibâb-i. *La bouche*—à qq., teitcibitôn. *La tête*—à qq., teitcibielikwan. *Le bras*—à qq., teitcibinike. *Le pied*—à qq., teitcibisite. *Le gras de jambe*—à qq., teitcibinân.—*s'agiter*, mamâdjipaniv-ihô. *Il—de joie*, mamâdjipanihô epite môdjikisite; môdjikisiwîf mamâdjipanihô.

Pâmer. (V. *Défaillir*).

Pamoison. (V. *Défaillance*).

Pampe.—*feuille de blé d'Inde*, apackweck; —kok (*plur.*).

Panache.—(*d'oiseau*), nimackahigan.—(*de caribou etc.*), ot eckân.

Panaché, e. (*Cet oiseau est—*, nimackahige. (*Ce caribou etc.*) est—, otecklini.

Panacher. (*Cet oiseau se—*, ani nimackahige. (*Ce caribou etc.*) se—, sagiwine.

Panaris. Cingipis. *Avoir un—*, ocingipisim-i.

Panier.—*hotte*, awatciwanâgan.

Panique.—*frayeur*, amânisowin. *Il y a—*, amânisonâniwan. *Il a causé une—*, win ot indowin ka ondji amânisonâniwang.

Panse.—*ventre (v. ce mot)*.—*de (tel animal)*, omisat; onagie.

Panusement. Nandawihewin.

Panser.—*faire, lui faire un panusement*, nandawih g. a.; —biwe (*absolu*); pamihwe (*id.*). —*étriller (v. ce mot)*.

Pansu, e. (V. *Ventru*).

Pantalon. Anakapêcâgan (*i. e. ce qui tient les jambes beartées*). (V. *Culotte*).

Paon.—*oiseau*, sasêka misise.

Papa. (V. *Père*).

Pape. Meia aiamie ganawâbite. *Notre Saint Père le—*, meia aiamie ganawâbiminang.

Papier. Masinahigan eckwémok; masinahigan (*écrit*).

Papillon. Memengwe; —wek (*plur.*).

Papilloter. (V. *Clignoter*).

Papouée.—*petite feuille pour mêler au tabac*, apâkosigan; sakâkomin, miskwabimij, kakakimij (*variétés*). *Mettre de la—avec le tabac*, apâkosike.

Pâques.—*jour de fête chrétienne*, aiapitcîpâte; apitcîpa ktjîk; apitcîpâte (*avec un Fut.*); ka apitcîpâte (*avec un Passé*); apitcîpa (*en comp.*). *Cantique de—*, apitcîpa nkîtimon. *C'est aujourd'hui—*, apitcîpa ktjigat nongom. *J'y irai à—*, apitcîpâte ningat ija; apitcîpa ktjigak ningat ija. *As-tu communiqué à—*, ka apitcîpâte ki ki cawentdâgos-ina? *Je communique tous les ans à—*, tiisin aiapitcîpâdjîin ni cawentdâgos ako.

Paquet.—*assemblage de choses attachées ensemble*, ka anzabizodjik s. a., —bitekin s. in.; ka anzabitek s. in. (*si elles ne se complent pas*). *En faire un—*, anzabitôn; —bij g. a. *Il est, ils sont en—*, il y a un—, anzabizok s. a.; —biton s. in.; —bite s. in. (*choses qui ne se complent pas*).—*assemblage de choses enveloppées ensemble*, ka titibizodjik s. a.; —bitekin s. in.; —bitek s. in. (*si elles ne se*

comptent pas). En faire un—, titibibiton ; -bij g. a. Il y en a un—, elle est, elles sont en—, titibibizok s. a. ; -biten s. in. ; -bite s. in. (si elles ne se comptent pas).—de peaux, matindagan.—ce que l'on porte, wiwajiwini ; -wline (en comp.). Défaire un—, abahiwine. (V. Charge). Faire son—, se préparer à partir, sakakinige. Faire son—, déloger, kos-i.

Par.—indiquant le mouvement.—en, —dans, le Locatif du Subst. Il se promène—la ville, otenang pupamose. Il va—les champs, kitikaning ani iji.—ci—là, clair—semé, mamamin. Il y a de la neige—ci—là, mamamin äpi kön. La terre est découverte de neige—ci—là, maminnante.—derrière (v. Derrière).—dessus (v. Dessus).—dessous (v. Dessous).—devant (v. Devant).—ici (v. Ici).—(telle ouverture), ondji (précédé du Subst. au Loc.). Il entre—la fenêtre, onzäbiwäguning ondji ptidike. Entrons—ici, ondji ondji ptidiketä.—où est-il passé, andi ka ani ijate ? Va-t'en—là-bas, awas indi iji mädjän.—ci—là, de temps en temps, aiapite ; nanakiwe.—durant, megwatc (avec i ou ij et le Subj.) ; megwatc (avec le Participe). Je me promène—une pluie battante, megwatc i kimiwaug ni papamose.—avec un v. Passif, se rend par la forme du Passif. Je suis frappé—lui, ni pakitehok.

Parabole. Käte animitägosiwini ; awetcigan. Proposer une—, parler en—, käte animitägos-i.

Parachever. (V. Achever).

Paraclet. Mino Manito.

Parade.—étalage, wäbündahiwewini ; sasë-kandägewini (vaniteux). Faire—de, wäbündahiwe (absolu) ; -wen g. in. et a. ; süsekandan, -daw g. a. (par vanité).—manoeuvre (v. ce mot).

Parader. (V. Manoeuvrer).

Paradis.—séjour des bienheureux (v. Ciel).—terrestre, ka kitci onicing kitikän.

Parage.—côte (v. ce mot).—endroit déterminé, äki. (V. Endroit).

Paraitre.—se manifester, s'offrir aux regards (v. Apparaître).—être exposé à la vue, mitci nägos-i ; -gwat s. in. Le soleil—, wäscäsike ; nägosi ktzis. Les étoiles—, wäcänängockak. Cesser de—, pönfnägos-i ; angonägos-i ; -gwat s. in. Faire—, exposer à la vue, mitcinägoton ; -goh g. a. ; -gohiwe, -gohiwemägüt s. in. (absolu) ; -godjige, -godjigemägüt s. in. (id.) ; wäbündahiwe (abs.) ; -wen g. in. et a. Faire—tel, ijinägoton etc. ; -nägoton etc. (avec l'épithète). Faire—beau, minwäbüninägoton etc. Faire—laid, mänjinägoton etc. Faire—différent, maikinägoton etc.—avoir l'air, -nagos-i, -nägwat s. in. (en comp.). (Telle personne ou chose)—à qq., ijinan ; -naw g. a. ; inëndan ; -änim g. a. ; (ou autres termes). Cette maison me—belle, kwenate mikiwam nind inwas. Cet homme me—bon, mino

anicinäbewi aam nind inënima. Il lui—comme un homme, anicinäbeng ot ijinawan. (V. Air).

Parallèle. Adj. Ils sont—, tabiskote ijisek s. a. ; -sen s. in. ; tabiskote aijidjiwan (cours d'eau) ; tabiskote ainamo (chemins). Il est—à l'autre, ijise ejisek kotak ; ejisek kotak mi ejisek s. in.

Paralyser. La maladie l'a—, acie nposi i ki akosite. Etre—, npos-i ; npowapine ; npos-i. Etre—d'un côté du corps, napänena npos-i. Etre—de la moitié du corps, du milieu en bas, pokona npos-i. Il est—de tout le corps, enigokonawite nposi. Avoir (tel membre)—, npo— (avec le Subst.) ; npowan (avec le Poss. et le Subst.). J'ai le bras etc.—, ni nponike ; npowan ni nik etc.

Paralytique. Subst. Ka nposite.

Parapluie. Akawäbäwäzowini ; akwanäbäwäzowini.

Parasol. Akawatchon.

Parc. Kitikän.

Parcelle. Ptiw—, päkwe— (en comp.).—de (telle substance), ka päkwëckak ; ka päkwejiganiwite s. a., -jikätek s. in. (en coupant) ; ka ptiwijiganiwite s. a., -jikätek s. in. (id.).

Parce que. (V. Cause).

Parcimonieusement. (V. Chichement).

Parcimonieux, se. (V. Chiche, Mesquin).

Parcourir. Misiwe ningotiji papamose, -mipäto (en courant), -micäka (en naviguant) (avec le Loc.). Il—le pays, misiwe ningotiji papamose äking.

Par-dessus. Adv. (V. Dessus).

Pardessus. Subst.—vêtement, ptawagwiwin.

Pardon.—rémission, caweningewini. Demander—, nanda cawenimigo—ma. Demander—à qq., nanda cawenimik—kon. (V. Absolution).

Pardonnable. Etre—, cawenindägos-i ; -gwat s. in. Sa faute est—, cawenindägos-i j anawi patatite.

Pardonner. Caweninge (absolu) ; caweninge (avec ka et le Subj.) g. in. Il—cette faute, caweninge ka iji patatinäwaninik ; o wüntsiton iim patatowin.—à qq., cawenim qq. ; kasihamaw g. a. ; wüntsitamaw g. a. Je lui—sa faute, ni kusihamawa ka patatite. Sa faute est—, acie kusilikateni ka iji patatite. (V. Absoudre).

Pareil, le. (V. Egal, Semblable).

Pareillement.—d'une manière égale, invariable, pejikwan. Il le fait toujours—, mi gotc pejikwan eji totang.—d'une manière semblable, tabiskote ; nasab. Ils le font—, tabiskote iji totamok.

Parent. (V. Parure).

Parent, e.—de la même famille, teinäwëndagan. Mon—, ma—, teinäwëmäk ; ni teinäwëndagan. Son—, sa—, teinäwëmäte ; otcinäwëndaganan. Tes—, teinäwëmädjik ; ki teinäwëndaganak ; ki nikihigok (père et mère). Ses—, teinäwëmädji ; otcinäwëndaganä ; o nikiligo (père et mère).

Etre— avec qq., l'avoir pour—, tcnawém g. a.; inawém g. a. (de telle manière). Nous sommes—, ki tcnawéndimin; kit inawéndimin (de telle manière). Je lui suis proche—, pécdtc nind inawéna. Ils sont—éloignés, wasa inawéndiwak. Les—, ceux de la même famille, tcanawéndidjik. Les—, le père et la mère, wenidjānisidjik. Les—, le père et la mère du gendre ou de la bru, indawak. Un— du gendre ou de la bru, indawa.

Parenté.—consanguinité (v. ce mot).—ensemble des parents, tcanawéndidjik. *Ma—, tcanawémagok; ni tcnawéndāganak. Sa—, tcanawémādji; o tcnawéndāganā.*

Parer.—décorer, embellir, wawéjton; —jih g. a.; —jidjige, —jidjigēnāgūt s. in. (absolu); onicicton; —cih g. a.; —cihiwe, —cihiwēnāgūt s. in. (abs.).—qq., wawépij g. a. *Se—, wawépis-izo. Etre—, wawéjih-o.—se détourner de, wemackan; —kaw g. a.—écarter, déplacer, nakanan; nakan g. a.; nakanige (abs.); webinan; webin g. a.; webinige (abs.); nakahan, nakah g. a. (avec un instrument). Je—son coup, in nakaha wa pakitehigete.*

Paresse. Kitimiwin. *La—l'empêche d'y aller, kitimi kitei ijate.*

Parosseusement. (V. Indolemment).

Parasseux, se. *Etre—, éviter le travail, kitim-i. Etre franc—, kitimick-i; pijikwātis-i. Etre—, nonchalant (v. Indolent).*

Parfaire. (V. Achever, Compléter).

Parfait, e. *Etre—, avoir toutes les qualités, Apitci onic-i; —cicin s. in. C'est un homme—, ondjita kwenate. ininwi. C'est une femme—, ondjita kwenate ikwewi. Etre—, sans défaut physique, kāwin nāpīc (avec le v.) mānjānos-i, —gwat s. in. (Cet objet) est—, fait sans défaut, ondjita mino ojidjiganiwi s. a.; —djikite s. in.; (ou autres termes). C'est une maison—, keget kitei kwēnate mikiwam.—complet (v. ce mot).*

Parfaitement.—d'une manière parfaite, ondjita; gwete igote; nasab. *Il ressemble— à sa mère, nasab ot inawan okin.—complètement (v. ce mot).*

Parfiler. (V. Défiler).

Parfois. Naningotinon.

Parfum.—pour se oindre, nomingwan; menomāgwak ciconigan.—pour embaumer un corps, ciconawinigan.

Parfumer. Minomāgoton; —goh g. a.; —gohiwe (absolu).

Pari.—gageure, ütawéwin; ütawéwin. *Faire un—, ütawé. Ils font un—, ütawéiwak.—enjeu, ütawéiw. Il y a un—de 20 piastres, nictāna tāsawābik inikik ki ütawéināniwan (ou) inātswagenāniwan.*

Parler. Atwāge (absolu); —gen g. in. et a.—(tant), inātwagen g. in. et a. *Je—une piastre, pejikwābik nind inātwagen.—avec qq., ütaw g. a. Il a—avec moi, ningi atwāg. Nous—ensemble, nind ütawéimin. Ils ont—vingt piastres, nictāna tāsawābik inikik ki*

ütawéiwak.

Parieur, euse. Ka ütawégete.

Parité. (V. Egalité).

Parjure.—faux serment, kenawicki nabitonāniwang. *Faire un—, kinawicki nabitonāmon—mo.—violation d'un serment, eka tibisatwanāniwang ka nabitonāmonāniwang. Il fait un—, kāwin otibisatwasin ka nabitonāmotc.—qui fait un faux serment, ka kinawicki nabitonāmotc. Tu es—, ki kinawicki nabitonāmon.—qui viole son serment, eka tibisatwang ka nabitonāmotc. Il est—, kāwin o tibisatwasin ka nabitonāmotc.*

Parjurer. *Se—, faire un faux serment, kinawicki nabitonāmon—mo. Il se—, viole son serment, kāwin o tibisatwasin ka nabitonāmotc.*

Parlement.—chambres du gouvernement, endāje kikitonāniwang.

Parlémenter.—tenir conseil, kikit-o. *Ils—, préparent un accommodement, o wi wawéjtonawa keko; ani nakondiwalk.*

Parlor. V.—discourir, animitāgos-i.—à, gantonan; ganoj g. a.; gagan. . . (Réd.) (beau-coup).—de, tipatotan; tipadjindan; tajindan; indajindan (1ère et 2me P. seul.); —jim g. a. *Est-ce de moi que tu—, nin-ina kit indajim? Lorsque je parlais de lui, endajimakiban.—de telle manière, initāgos-i; ijiwe; inwe; —owe, —we, m-o, —tōn, —tāgos-i (en comp.). De quelle manière—il, anin cjikijowete; anin enwete?—en cachette, kakimowe; kaskanos-ozo.—vite, kinibowe; tatabatabowe; wewibitāgos-i.—lentement, papēkikātowe.—distinctement, pakakowe.—bien, corréctement, gwainkowe.—avec élégance, wawéjikijowe.—mal, pas distinctement, kāwin (avec le v.) pakakowe.—bas, ondjita pékatowe; ondjita pékate animitāgos-i.—fort, kījīwe.—trop, onzami-ton.—mal, dire de mauvaises paroles, mānalwe.—avec arrogance, sāsēkām-o.—indiscrètement, sans savoir, sans voir, pakwānotam; pakwānonge; pakwāna ikit-o.—assez de, tebinakitōn.—mal de (v. Décrier, Médire, Calomnier).—indiscrètement de, pakwānotom g. a. Tu—de lui comme d'un fou, kekīpātisingin kit inādjima. Lui—avec hauteur, ssekanganin iji ganoj g. a. Lui—comme il faut, gwaiakom g. a. Lui—à l'oreille, podjicem g. a.—(avec un v.), —owe, —we (en comp.). Savoir—, nitawe. Commencer à—, mādjīwe; mātdadjim-o. Avoir fini de—, ickwawe.—pour rire, pāpinwe. Entendre—, pitwewitam.—tel langage, inwe; —owe, —we, m-o (en comp.). Quel langage—tu, anin enwen? *Je—la langue des anciens, enwewagobinen kete anicinābebānek nind inwe.—la même langue que qq., wite inwem g. a. Je—la même langue que vous, ki wite inweminim; enwēieg nind inwe.—l'anglais etc., aganecam-o etc. (en ajoutant m-o à la terminaison du nom de peuple).—mal le fran-**

gais etc., wemitigojimocki-i etc. (en ajoutant mocki-i à la terminaison du nom de peuple). (V. Langage). Sans—de (v. Outre).

Parler. Subst. Eji animitāgosināniwang; enwenāniwang. Mon etc.—, eji animitāgosian etc.; enitāgosian etc. Avoir tel—, initāgos-i; —tāgos-i (en comp.). Il a ur—rude, akotāgosi; meckawitchengin initāgosi. (V. Langage).

Parleur, euse. Neta animitāgosite.

Parmi.—les hommes, mēgwe anicinābek.—les Français il y en a de bons, nānint endūciwate wemitigojiwuk mino anicinābewiwik. Qui—vous, awēnen endūciwate? Qui—eux, awēnen endūciwate?—les feuilles, dans le feuillage, mēgwebak.—les broussailles, mēgwe sakahakwa.

Paroi.—de (fruit, vase, cavité quelconque), pindik i kipahiganiwite s. a.; —hikātek s. in.

Paroisse.—territoire, otenaw.—habitants de ce territoire, endanākiwate eiamijjik.

Paroissien, ne. Subst. Endanākitc eiamiatc.

Parole.—mot prononcé, ikitowin.—distincte, nettement articulée, pakakowewin. Dire des mauvaises—, mānatwe. Dire de mauvaises—à qq. (v. Injurier).—faculté de parler, arimitāgosiwin. Jour de la—, nitāwe. Il a perdu la—, acacie kāwin nitāwesi. Il est dépourvu de la—, kāwin nitāwesi. J'ai recouvert la—, acacie minawate ni nitāwe.—on de la voir, enitāgosināniwang; enwenāniwang. Sa—, enitāgosite; enwete. Avoir une—tremblante, ninigowe.—diction, eji animitāgosināniwang; enwenāniwang. Ma—, eji animitāgosian; enitāgosian; enweian.—promesse, waijanwīndamāgenāniwang. Il en donne sa—, o wanwīndan ke titc. (V. Promesse).

Parquer.—mettre dans une enceinte, mičcikāj g. a.—enfermer, kipay g. a.

Parrain. Ka takonawāzotc. Etre—, takonawās—āzo. Etre—de, aiame takon g. a.; takon g. a. C'est mon—, mi sa ka takonitc ka sikhāndāgoian.

Parricide.—qui tue son père (ou) sa mère, ka nisāte osan (koui) okin.—crime de celui qui tue son père (ou) sa mère, awiak i nisāte osan (koui) okin.

Parsemer. (V. Eparpillar).

Part.—portion (v. Lot). Avoir—, prendre—, witokās—āzo. Je prends—à la quête, ni witokās i māwandjijgenāniwang. Prendre—à (ce que fait) qq., witokaw g. a. Faire—, communiquer, wīndam. Faire—de, wīndan. Faire—à qq., wīndamaw g. a.; kikenindāmoj g. a.—lieu, endroit, —iji (en comp.). Quelque—, ningotiji; waiej; anangwen (vieux mot). Quelque—que ce soit, anote isa gotc. De quelle—, andi ondjij? En quelle—, andi; anditok? Nulle—, ka anangwen; kā ningotiji; kāwin waiej. A—, séparément (v. ce mot). A—, excepté (v. ce mot). De—en—(v. Travers).

Partage.—division en portions, matahokiwin;

matināwewin; matināmāgewin. Faire le— (v. Partager).—part (v. Lot).

Partageable. Il est—, ta ki matināwenāniwan; ta ki mutawianāniwan.

Partager.—diviser en portions, matawinan; mutaoj g. a.; mataoki (absolu); matināmāge, matināwe (id.).—en deux,—par la moitié, nenawinan; —wij g. a.—entre, matināmaw g. a.; matahamaw g. a.—entre deux, nenawitaw g. a.—prendre part, s'intéresser, witokās—āzo. Il—le travail, witokāzo enānokināniwaninik.—(ce que fait) qq., witokaw g. a.—séparer, déjoindre (v. Déjoindre).

Parterre.—jardin, kitikan.

Parti.—union de personnes, watokotālidjik; wīdjindiwin. Prendre—pour, kipiv g. a.; kipihowe (absolu); witokawēnim g. a.; —enīndam (abs.); kipiwāzom g. a., —zongc (abs.) (en paroles). Prendre—pour son enfant, supporter son enfant dans ses défauts, kipihawās—āzo.—résolution (v. Dessein).—expédient (v. Moyen).—avantage (v. ce mot). Tirer—(v. Profiler).—personne à marier, ke wītkendināniwang. Je cherche un—honnête, meno ijiwebisite ni nandawenima ke wītkendiāng.

Partial, e. Il est—, kāwin kakina tabiskote ot inenimāsiwā.

Partialement. (Il fait telle chose)—, kāwin tabiskote ot inenimāsiwā (avec eni et le Subj.). Il juge—, kāwin tabiskote ot inenimāsiwā eni tipākonigetc.

Participation. (V. Coopération, Concours).

Participer.—coopérer, concourir, s'intéresser (v. ces mots).—à, avoir sa part dans (une chose favorable ou défavorable), inenindāgos-i (avec kitci ou tci et le Subj.); inenindāgos-i (avec le Loc. ou Gérondis); (ou autres tournures). Il—à l'association de prières, acitakindāgosi aiamewini wīdjindiwinig. Il—à l'aumône, gaie win inenindāgosi tci cawenimintc; gaie win cawenindāgosi.—leur de la nature de, wite aptenindāgosim g. a.; inābūmināgos-i, —gwat s. in. (avec le Loc.). Il—de la divinité, o wite aptenindāgosiman kije Maniton.

Particulariser.—préciser, main wīndan.—définir (v. ce mot).

Particulier, e.—propre; spécial (v. ces mots).—extraordinaire, original (v. ces mots).—privé (v. ce mot). En—, tipan.

Particulièrement. (V. Singulièrement, Spécialement).

Partie.—portion d'un tout (v. Portion, Morceau). Une—de, quelques, nānint. Faire—de, wīdjije (avec le Loc.); witokās—āzo (avec i ou ij et le Subj.). En faire—, en être, mindowiv—owa. (V. Etre). En—(v. Particulièrement).—contractant, pejik i nakondiwate. Les—, wa nakondidjik.—d'un jeu, otaminowin.—de (tcl jou), i (ou) ij (avec le Subj.).—de balle, i pīkwakwatokenāniwang.—projet (v. Dessein).

Partiel, le. (*Tel nombre, telle quantité*) est—, káwin kiki nónim inenindágosisi s. a.; —gwasiwon s. in. (*Telle manifestation*) est—, káwin kiki nónim ijinágosisi s. a.; —gwasiwon s. in.; kawin eptak ijinágwasiwon s. in.

Partiellement. (*Faire telle chose*)—, par parties, káwin kiki nónim (avec l'Ind.); pepangi (id.). Il le donne—, káwin kiki nónim o pagitinanain; pepangi eta o pagitinan. Je les achète—, nanint eta enditciwate nind aiawak. (*Faire telle chose, être tel*)—, en partie, káwin ápitci, pangi eta (avec l'Ind.). Il le brise—, pangi o ptkobiton. Il est—visible, káwin ápitci mitci nagosisi s. a.; pangi eta nagwat s. in.

Partir.—se mettre en chemin, mádja—ji; pos-i (en embarquant dans quelque chose).—à la course, mádjipáto.—avec un fardeau, mádjijwane.—au vol, mádjipis-izo; mádjise.—pour les bois, kopi.—pour l'eau, pour sortir du bois, nátipi.—avec, wídjij g. a.—en emmenant, wídjij g. a.—par eau en même temps que, wítahom g. a. (L'oiseau)—, mádjise. Le (bateau)—, mádjipite. L'eau—, se met à couler, mádjidjwan. La glace—, kwesikwatim. (Le fusil)—, se décharge, mátwéwe. (*Telle chose*)—, prend son commencement, mádj-, mátt- (en comp.); mádjise. La prière—de, mádjijumianiwan.—émaner, ondjipa—pi; ondjisii s. in.

Partisan, e. Neta kiphowetc.—de (telle personne), neta kipiwátci; neta wídjijwate. Etre—de, kipiv g. a.; wídjij g. a.—de (telle chose), neta tipahiget. Etre—de, tipahigen g. in. et a.

Partout. Mizimízi; mízíwe; mízí; papa.

Parure.—ajustement, wáwéjihon; sasékadjigán.—ce qui sert à embellir, wenicicilihwe—máigik; wáwéjidjigewin.

Parvenir.—arriver (v. ce mot).—réussir (v. ce mot).

Pas. Subst.—mouvement pour marcher, takokiwin. Un—, ningo takokíwin. Faire un—, takoki. Faire un long—, wása takoki. Faire de longs—, wawasa tatakoki. Retirer son—, en faire un en arrière après celui d'en avant, otaham-i. Faire un faux—, nangisitécin; pukitécin; pizositécin (en s'embarassant le pied).—allure, enosenániwang. Prendre, avoir tel—, inose; inaham-i; —ose, —uham-i (en comp.). Quel est son—, anin enosete? Avoir le—haut, icpaham-i. Avoir le—long, kakanwaham-i; cácpaham-i (en marchant doucement). Avoir le—court, tatakwaham-i. Allonger le—, ani cácpaham-i. Diminuer le—, ani petóse. Marcher d'un—ferme, meckawisingin inose. Avoir le—languissant, petóse. Avoir le—rapide, kikiñose. Marcher à—comptés, nanagatose. Il y va à—comptés, nenagatosengin ijise. A—de loup, pekate. De ce—l'arriveras à bonne heure, ani inosen wibáte kiga tagocin. Suivre—à—, nanagatoñaj g. a. Aller le—, ani pímose.

—piste (v. ce mot). De ce—, sur ces entrefaites, iim apite.

Pas. Adv. Ne—(v. Ne)—un (v. Aucun)—du tout, ká nápitci; ká ondjita.—beaucoup, káwin gwetc; ká gwetc.—encore, káwin míci; ká míci.—jusqu'à présent, káwin nunnaj.—tant, ká sa gwetc.—mal, médiocre—ment, muicna sa gotc.—tout à fait, kawin acnie gwetc.

Passable. Il est—, médiocre, onicié enowek s. a.; onicién enowek s. in.

Passablement. Enowek; anawi. Il est—riche, wánatisi enowek. Il est—grand, anawi kinózi s. a.

Passage.—action de passer, pými- (en comp.); pimosenániwang; éni pimosenániwang.—de (telle personne), pemosete.—de (tel vaisseau), pemisetc.—de (tel bateau), pemipitek. Au—(avec un v.), nakwe- (en comp.). Saisir au—, nakwelun; —wev g. a.; —wchige (absolu); nakwendun, —wem g. a., —wendjige (abs.) (avec les dents ou la bouche).—lieu où l'on passe, endáje pimosenániwang. Boucher le—, kipickáge. Lui boucher le—, kipickaw g. a.—espace entre, taw- (en comp.).—dans les montagnes, i tawáttinak. Il y a un—entre les montagnes, tawáttina. Ouvrir un—à travers la forêt, tawállige. Prayers un—dans la neige, tawakónécka. Lui faire un—, tawikápwitaw g. a.; mikiñ tawickámaw g. a. (dans le chemin). Faire un—dans l'eau avec (telles pierres etc.), cipahabikesiton.

Passager, e. Subst.—celui, celle qui est à bord, ka pösite.

Passager, e. Adj. Il est—, apparaît pour un temps, nukáwe nagosi s. a.; —gwat s. in. Il est—, employé pour un temps, nukáwe ábütisi s. a.; —tat s. in. Il est—, croit pendant un certain temps, nukáwe nitawiki s. a.; —wigin s. in.

Passagèrement. Nukáwe.

Passant, e. Subst. Pemosetc. Les—, pemosedjik.

Passant, e. Adj. (Rue etc.)—, endáje kici pimosenániwang.

Passé. Subst. Ka ingi; ka ijiwebak. Dans le—, waieckat, pinawigo.

Passer.—aller dans une direction, pými-, pím- (en comp.).—à pied, pímose.—à la raquette, pímakimose.—à la course, pímipáto.—en montant, pímudjiwe.—en rampant, pímote.—en glissant, pímibos-o.—à la nage, pímítaká-ke.—sur la glace, pímítakák-o.—au vol, pímipis-izo; pímise.—en bateau, pímicka.—en bateau en chantant, pímálumás-o.—dans un canal, sous un pont, cipaham.—à la voile, pímáe-i.—à cheval, pímipahik-o.—sur la terre, vivre, pímátis-i.—dans, pímúke (avec le Loc.). Le vice—dans le coeur, anámite ijise patatowin. (V. Entrer).—par-dessus (v. Franchir, Enjamber).—au-delà de (telle limite de terrain), pajitahan.—sur un pont, pímándáwe.—à travers (v. Traverser):

Etre entendu—, p̄m̄w̄ewicin. *Faire*—, iji najav g. a.; —jahowe (absolu). *Faire*—devant, nikan̄najav g. a. *Faire*—(au-dessus etc.), najav g. a. (précédé de l'Adv.). (Le bateau)—, p̄m̄ipite. (L'astre)—, p̄m̄icka. L'eau—, p̄midjiwan. (V. Écouler). (Le liquide)—par-dessus (v. Déborder, Dessus). Il—de l'opulence à la misère, ani gitim̄gisi i ki w̄an̄tisite.—rapidement d'une pensée à une autre, p̄m̄ūen̄indam. Le temps—, ani k̄ipikose. Le temps en est—, k̄ip̄ése; k̄ip̄itose; k̄ip̄ikose (si on ne parle que de choses). (Cette chose)—, se—, ino; inini (Obs.); ijiwebat. Cella—comme un songe, wejip̄ab̄indjiganing ino. Ca—comme une ombre, wejimongin inini. (V. Disparaître). Comment cela se—t-il, anim̄ ejiwebak? Ca se—ainsi, ni ejiwebak. Que se—t-il, anim̄ engi; anim̄ enak̄imigak?—le temps, ani k̄ip̄ikose.—le jour (i. e. entier), k̄ipektjikwe.—la nuit (entière), k̄ipektjikwe.—encore le jour (en parlant d'un malade), k̄ipektjikamam-o.—encore la nuit (malade), k̄ipektjikamam-o.—(telle saison), ic-i (en comp.).—l'été, m̄binic-i.—l'hiver, pip̄onic-i.—le printemps, min̄ok̄imic-i.—l'automne, takw̄akic-i.—son temps à, ani (avec l'Ind.). Il—son temps à écrire, ani masinalige. *Faire*—parvenir, p̄tinan; p̄tin g. a.; p̄tinige (abs.). *Faire*—à qq., p̄tinimaw g. a.; anikenimaw g. a.—omltre, pardonner, devancer (v. ces mots).—être passable (v. Passable).—pour, igon; ina (3me Pers.). Il—pour riche, w̄an̄tisi ina. (V. Répuler). Se faire—pour, —k̄as-azo (en comp.). Se faire—pour dévot, ainm̄ikas-azo. (V. Affecter).

Passereau. Teikitikanecinj.

Passe-temps. (V. Divertissement).

Passible.—capable de sensations (v. Sensitif). *Etre*—, susceptible de, inen̄indagos-i (avec k̄itei ou tci et le Subj.); inen̄indagos-i, —gwat s. in. (avec le Loc. ou le Gérondif). Il est—d'emprisonnement, kipahoti m̄kiwaming inen̄indagos-i.

Passion.—souffrance, animisiwin.—de N. S., tebeniminang ot animisiwin; apite nenekateihawindibanan tebeniminang.—agitation de l'âme, cudin̄awig an̄amite. Il éprouve une—, ot inadjihigon om̄itonen̄indjigan; ot onbiligon om̄itonen̄indjigan.—ardeur, ani k̄ijizon̄agosin̄awang. (Faire telle chose) avec—, k̄ijizon̄agos-i (avec eji et le Subj.). Il parle avec—, k̄ijizon̄agosi eji anim̄it̄agosite.—penchant, ejitehen̄an̄iwang. *Suivre ses*—, minwen̄damihitis-izo. *Soumettre ses*—, ēḡodjihitis-izo; kinaham̄tis-izo. Avec—(v. Partialement). Avoir la—de, inakote (avec le Poss., le Subst. tel et k̄itei suivi du Subj.). Il a la—de la chasse, inakoteni oteh k̄itei anokite.

Passionné, e. *Etre*—, plein d'ardeur, k̄ijizon̄agos-i; anote mitonen̄indjigan inadjihigon —gon (ou) onbiligon—gon. *Etre*—, s'è-prendre (v. Eprendre).

Passionnément. (Faire telle chose)—, avec ardeur etc., k̄ijizon̄agos-i (avec eji et le Subj.). Il parle—, k̄ijizon̄agosi eji anim̄it̄agosite.—partialement (v. ce mot).—excessivement, extrêmement (v. ces mots).

Passionner.—exciter (v. ce mot).—faire éprouver de, webih g. a. (avec k̄itei et le Subj.); inadjih g. a. (idem). Se—, onzamen̄indam; —enim g. a.; —en̄indam (absolu). (V. Eprendre, Amouracher).

Pasteur.—berger (v. ce mot).—des âmes, nenagataw̄enim̄dji ciamianidji.

Patate. Patak; —kan (plur.); opin; —nik (plur.); Pelure de—, opiniokonas. *Faire cuire des*—, patakisekwe.

Patanger.—marcher dans la boue, p̄midjickiwakise.—s'embarrasser, notc animen̄indam. (V. Embarrasser).

Pâte.—farine délayée, ka nipik̄atek napane.—pour boulanger, ojidjik̄iwakinigan.

Pâté.—pâtisserie, dipâte.—tache d'encre sur le papier, ka mowidjisinahik̄atek.

Paternel, le. (Telle chose)—, wenidjanisite (avec eji et le Subj.); weiosim̄te (id.). *Amour*—, weiosim̄te eji suk̄idjigete. *Dieu a une charité*—, ot. onidjanisindam kije Manito cawen̄indjigewin. Il l'entoure d'une protection—, wenidjanisingin ot iji kipiwan.

Paternellement. (Faire telle chose)—, wenidjanisingin (avec eji et le v.). Il le traite—, wenidjanisingin ot iji totawan.

Pâteux, se. Il est—, fait l'effet de la pâte dans la bouche, p̄k̄wejiganing iji pogosi s. a.; —gwat s. in. Avoir la langue—, kipakite-n̄aniwe. Avoir la bouche—, kipakiton.

Pathétique. (V. Eloquent, Onctueux).

Pathétiquement. (V. Eloquemment, Onctueusement).

Patience. (Faire telle chose)—, paikateitehengin (avec eji et le v.); p̄k̄ate (avec le v.). Il travaille—, paikateitehengin in̄anoki. Il souffre—, p̄k̄ate nanekateito; p̄k̄ate inen̄indizo ainaw̄i nanek̄al̄isite.

Patience. Pekateitehewin; pekatisiwin. Il fait preuve de—, o w̄ab̄indahiw̄en ep̄ite p̄k̄atisite. (V. Patient).

Patient, e. *Etre*—, pouvoir supporter une injure, cackpitam. *Etre*—, pouvoir supporter la souffrance, cackpen̄indam; p̄k̄ateitehen̄indam; mackawen̄indam. *Etre*—pour (telle chose), p̄k̄ate inen̄indis-izo (avec eji et le Subj.). Il est—dans les épreuves, p̄k̄ate inen̄indizo ani anim̄ih̄inte.

Patience. P̄k̄ate inen̄indis-izo.

Patin.—instrument pour patiner, cockwatalagan; —nak (plur.).

Patiner.—glisser avec des patins, cockwatala.

Pâtir. (V. Souffrir).

Pâtisser. P̄tikwahige.

Pâtisserie. —pâte préparée, p̄tikwahigan.—art de pâtisser, p̄tikwahigewin.

Pâtissier, e. Neta p̄tikwahigete; p̄tikwahigewinini (homme seulement); p̄tikwahigekwe (femme seulement).

Pâtre. (*V. Berger*).

Patrie.—pays natal, ka dâje nîkinâniwang. *Ta—*, ka dâje nîkiân. *C'est ma—*, mi ka dâje nîkiân.

Patron, ne.—désenseur (*v. ce mot*).—de qq., saint dont qq. porte le nom, wate ijinikâzomâte. *Mon—*, wate ijinikâzomak.—qui est à la tête de, meiaosetc (*avec le Loc.*).—modèle (*v. ce mot*).

Patronage.—protection (*v. Défense*).

Patronner.—protéger (*v. Défendre*).—recommander (*v. ce mot*).

Patte.—membre d'un animal, wanasi; —tan (*plur.*).—de derrière, sit; —tan (*plur.*).—de devant, nindj; —jin (*plur.*).—de, ce qui supporte (une chose), okât; —tan (*plur.*).

Pâturage.—lieu où les animaux pâturent, endiije mijackokewate ozawitkwak.

Pâtüre.—nourriture de (tel animal), omîdjimiman.—pâturage (*v. ce mot*).

Pâturer. (*V. Pâtre*).

Paume.—dedans de la main, wanakakiniudjan; napakakinindj. *Frapper de la—*, napakakinindjitan; —taw *g. a.* Milieu de la—, nawitecinindj.

Paupière. Ckinjik ocaguan (*avec le Poss.*); ckinjikon ocaguan (*id.*) (*plur.*). *Sa—*, ockinjik ocaguan. *Mes—*, nickinjikon ocaguan.

Pause.—suspension d'une action, ano—, anw— (*en comp.*); eni anwatanâniwang. *Faire une—*, anwata. *Faire une—en parlant*, anwawohwe.

Pauvre. *Etre—*, n'avoir pas le nécessaire, mînês-i; gitimâgis-i; kotakit-o.—pitoyable, gitimag— (*en comp.*).—stérile (*v. Infécond*).—chétif (*v. ce mot*).—terme de compassion, gitimag l—enfant, gitimag abinotecnj!

Pauvrement. (*Faire telle chose*)—, à la manière d'un indigent, getimâgisingin (*avec iji et le v.*); kwetakitongin (*id.*); menêsingin (*id.*). *Il se nourrit—*, getimâgisingin ijisini. *Il vit—*, kwetakitongin iji pimâtisi.—misérablement (*v. ce mot*).

Pauvreté.—indigence, kotakitowin; gitimâgisinwin; manêsiwin. (*V. Pauvre, Appauvrir*).

Pavaner. *Se—*, cacakikweose; sasêknoase; sasêka misiseng ejinâgosingin inose.

Pavé. (*V. Trottoir*).

Pavillon.—logement portatif (*v. Tente*).—extérieur de l'oreille, âgwateci tâwak. *Les—de mon oreille*, âgwatecinge nîtwakang.—étendard (*v. ce mot*).

Pavoiser. Papa kikinawadjihonan akôtônân (*avec le Loc.*). *Se—la maison*, papa uind akôtônân kikinawadjihonan mikiwâming.

Payable. *Il est—*, kata kiepinadjiganiwi *s. a.*; —jikâte *s. in.*

Paye.—salaire (*v. ce mot*).

Paiement. Kijikâzowin. *Avoir reçu son—*, kijikâgos-i.

Payer. Kijikan; —kaw *g. a.*; —kâs-âzo, —kâge (*absolu*).—à qq., ktjikaw *g. a.*; napanoj *g. a.*; kikamaw *g. a.*; tipahamaw *g. a.*—

pour qq., kijikamawanis *g. a.*; kikamaw *g. a.* *Faire—cher*, misakindan; —kim *g. a.*; —kindâs-âzo (*abs.*); mamiswi (*id.*). *Ne pas faire—cher*, wawendwe (*abs.*); —dwen *g. in.* et *a.*—tant, en donner tant pour l'acheter, ipinchan; —nev *g. a.*; —nehige (*abs.*). *Je l'ai—100 piastres*, mitâso mitâna tâswâbik ningi ipinewa.—ses dettes, pikosinalige; kijikâs-âzo. (*V. Dette*). *Demander, lui demander de—*, nandockaw *g. a.*; —kâs-âzo (*abs.*).

Payeur, euse. Ka kijikâzotc.

Pays.—contrée, âki; —nang (*en comp.*). *Au—des sauvages*, anicinâbenang. *Au—des Iroquois*, nâtowenang. *Etre, venir de tel—*, ondjiipa—pi. *De quel—est-il*, andi wendjipate? *Demeurer dans (tel)*—, tanâki (*avec l'Augment en*). *Dans quel—demeure-t-il*, anin endanâkîtc? *Quitter le—*, nügâtâki. *Changer de—*, andâki; andji tanâki. *Etre du même—que qq.*, witanâkim *g. a.*—patrie (*v. ce mot*).

Paysage. Ejinâgwak âki.

Paysan, ne. *Subst.* Neta kitiketc; kitikâning endanâkîtc; kitikewinini (*homme exclusif*).

Peau.—tissu membraneux du corps, cagni (*avec le Poss.*). *Sa—*, ocaguan.—de la tête, winikwei; nikwei (*avec le Poss.*). *La—de sa tête*, winikwei. *Avoir la—(telle)*—, âjje, —ckiwe (*en comp.*). *Avoir la—noire*, mikütewâje. *Avoir la—rouge*, miskwâje. *Avoir la—blanche*, wâbickiwe. *Avoir la—livide*, apisâje. *Avoir la—soulée*, des ampoules, onbitje; onbatecka. *Avoir la—velue*, misabâje. *Avoir la—couverte de pustules*, boutons, papikwâjake. *Avoir la—puçée*, la gale, papikwâje; papikwâjêpowe (*par les moustiques*). *Avoir la—enflée*, pâkâje. *Avoir une vessie sur la—*, patêbikâje. *Avoir une démanaison de la—*, kijihâje. *Avoir la—découverte*, metakwâje; nipatâje (*contre la bienséance*). *Laisser apercevoir la—*, wawasâjes-i.—de (tel animal), voyez le nom de l'animal; —atai (*en comp.*).—d'été, nstbin atai.—d'hiver, pipou atai.—sèche, kaskatai. *Ce sont des—sèches*, kaskatawiwâk.—crue, nekatai.—qui a perdu son poil, packwisin.—des plus gros animaux, —wêgin (*en comp.*).—préparée, —wegin *g. a.*, —gin (*en comp.*); pâktgin.—dont on a enlevé le poil, packwêgin; packwawejigan.—qu'on vient de lever, aektgin.—d'original, monzwêgin. *Râcler, fumer, etc., une—*, (*v. ces mots*).—poilue, velue, —wanan, —weian (*en comp.*).—de caribou, atikwaian.—large, anagaskweian. *Paquet de—*, mikindâgan.—repasée en rouge, miskwatikwaian. *Vêtement de—*, matciwaian. (*V. Fourrure*).—en tissu (*v. Tissue*). *La—être (telle)*—, gisi *s. a.* (*en comp.*). (*Telle*)—est grande, mitcigisi *s. a.* (*Telle*)—est petite, ugâsigisi. (*Cet animal*) a la—molle, ochâniwi. *Changer de—*, andanahakê.—de fruit, de plante (*v. Ecalle, Ecaïlle*).

Pécan.—animal à fourrure, odjik. *Etoile du*
—, la Grande Ourse, odjikanang.

Péccadille. Patatowinens.

Pêche.—fruit, meuwégük cömin.—action de
pêcher à la ligne, wewebinabiwin; kokewin.
—au flambeau, waswewin.—à la ligne dor-
mante, pakitabiwin.—à la ligne trainante,
otâdjikokewin.—faite tout près, wadjaho-
win. *Faire la*—(v. Pêcher). *Il a fait bonne*
—, nibina o ki nish kiconsâ.

Pêché. Patatowin; patatolamowin; mätcî
indowin.

Pêcher.—transgresser la loi, patâ-, mätcî (en
comp.); patatotam; pataijwëbis-i; pa-
taintint-dowa-tatowa; patat-towa; -ti
(quelquefois). *Faire*—, patatotaw g. a.;
-tâge (absolu); mijih g. a.; -hiwe (abs.).—
avec qq., patatotaw g. a. (V. Fornication,
Adultère).

Pêcher. V.—faire la pêche, kikönsike (qui
veut dire plutôt faire provision de poisson).—
à la ligne, wewebinabi; koke; pagitabi
(dormante); otâdjikoke (trainante). *Endroit*
où l'on—à la ligne, wewebinâban.—auprès,
wudjah-o.—au flambeau, waswa-we.—au
rets, pagitawa-we. (V. Rets).—la nuit,
nipépâbi.

Pêcher. Subst.—arbre fruitier, meuwégük
cöminakanj.

Pêcherie. Wewebinâban; endäje kokenâni-
wang.

Pêcheur, eresse.—qui commet le pêché, patâ-
tatite; neta patatite (beaucoup). *Les*—,
patatidjik. *Nous sommes*—, ki nita pata-
tamin.

Pêcheur. Subst.—qui fait la pêche, kokewi-
nini; neta koketc.

Pêcheur. Adj. (Objet)—, qui sert à la pêche,
kokewining enâbütsitc s. a.; -tak s. in.
Bateau—, kokewining enâbütik teimân.

Pécule. (V. Gain).

Pédant, e. Etre—, kakitawikâs-âzo; -we-
nîndamokâs-âzo. *Un*—, *une*—, neta kaka-
tawikâzotc.

Pédanter. Kakitawikâs-âzo; -wékâs-âzo
(en paroles).

Pédantesque. (Cette chose) est—, kinawi
kakitawinâgosi s. a., -gwat s. in.

Pédantesquement. (Faire telle chose)—,
kekita-wikâzongin (avec iji et le v.); kakita-
wenîndamokâs-âzo (avec eji et le Subj.). *Il*
enseigne—, kekita-wikâzongin iji kikinoha-
mâge; kakita-wenîndamokâzo eji kikinoha-
mâgetc. *Il parle*—, kakitawêkazo.

Pédestrement.—Ose (en comp.); eni (ou) i
mitci pimosenâniwang. *Fy vais*—, nind
ani ija i mitci pimoseân; ni mitci pimose
eni ijaân. (V. Pied).

Peigne. Pînakwân (i. e. abat-poux).—à
grosses dents, gros—, packabite pînakwân.—
aux dents serrées.—fin, sâkwâbite pîna-
kwân; pawuhikomân (i. e. instrument pour
abattre lesoux).

Peigner. Pînakwehan; -wev g. a.; -wehige

(absolu). *Se*—, pînakwev-eho.

Peindre.—reproduire par lignes ou couleurs,
pecahan; -cav g. a.; -cahige (absolu);
-pihan, -pilhige (abs.) (en comp.).—dans,
pînsipihan etc. *Il est*—, mäsinâzo s. a.;
-nâte s. in.; pecahiganiwi s. a.; -hikate
s. in. *Il est bien*—, minopihikâzo s. a.;
-kâte s. in.—couvrir de couleurs (v. Pein-
turer).

Peine.—punition imposée, animihewin;
ickwaienîndamowin.—punition reçue, ani-
mihigowin. *Infliger, lui infliger une*—,
animih g. a.; -hiwe (absolu); ickwaiênim
g. a.; -ênîndam (abs.).—douleur, animisi-
win; nânekâtisiwin. *Eprouver de la*—,
animis-i; nânekâtis-i. *Causer, lui causer*
de la—, animih g. a.; nânekâtcih g. a.;
-hiwe (abs.).—affliction, nesitam-; neto-
(en comp.); nesitamênîndamowin; gackê-
nîndamowin; nanekâtênîndamowin. *Etre*
dans la—, nesitamênîndam; gackênîndam;
netwênîndam; nânekâtênîndam; wisakê-
nîndam. *Jeter dans la*—, nesitamênîndamih
g. a.; gackênîndamih g. a.; netoh g. a.;
nanekâtênîndamih g. a.; wisikênîndamih
g. a.; -hiwe (abs.).—inquiétude, animênî-
damowin. *Grande*—, odjanimênîndamo-
win; note animênîdamowin. *Etre dans la*
—, animênîndam; odjanim...; note anim
...etc. (sérieusement). *Causer, lui causer*
de la—, animênîndamih g. a. etc.—chagrin,
wasitawênîndamowin. *Etre dans la*—, wa-
sitawênîndam. *Causer du*—, wasitawênî-
ndamih g. a. etc.—trouble, ondâmênîndamo-
win. *Eprouver de la*—, ondâmênîndam.
Jeter dans la—, ondâmênîndamih g. a. etc.
—embarras, ondamihiwewin. *Causer de la*
—, ondamih g. a. etc.—difficulté, misère,
animisiwin. *Eprouver de la*—à (faire telle
chose), la faire avec—, antmis-i, animaki-
miki-s-i (avec i ou tei ou eni et le Subj.);
onawins (avec l'Ind.); anim- (en comp. avec
le v.). *Il a de la*—à travailler, animisi ij
ondamitawc; animita. *Je marchais avec*—,
onawins ni pimosenâban. *A*—, onawins;
okâwate; gwetc igotc; tebinak. *C'est à*—
s'il m'a parlé, tebinak ningi ganonik. *Je*
puis à—voir, onawins ni gackito tei wâbiân.
A—Jacques avait-il fini de parler, gwetc
igotc eckwâwetc Jak.

Peiner.—attrister, chagriner, fatiguer (v. ces
mots).—faire des efforts, pajikwatakâmi-
kis-i; manitokâs-âzo.

Peintre.—qui représente avec lignes ou cou-
leurs, neta pecahigetc; pecahigewinini
(homme exclusiv.).—qui peinture, wejinige-
winini.

Peinturage. Wejinigewin.

Peinture.—action de reproduire par lignes ou
couleurs, pecahigewin.—ouvrage ainsi repro-
duit, ka pecahikâtek.—couleur étendue,
wejinigan.

Peinturer. Wejinan; -jin g. a.; -jinige
(absolu).—en (telle couleur), wejinan etc.

(précédés de l'Adj.).—en blanc, wābūwejinan etc.—ou bleu, kljikong enandek wejinan etc. Il est—; wejinakāzo s. a.; —kāte s. in.

Pèle-mèle. Adv. Kinika-, soki— (en comp.); klinikawi. Ils sont debout—, klnikawī kāpā-wiwik. Ils sont assis—, kinikawīpiwīk. Mettre—(v. Mēter).

Pèle-mèle. Subst. Ka klnikawūtek; ka kinika māwundjīdjkāte.

Peler.—ôter le poil (v. Epiler).—écorcher, écorcer (v. ces mots).—perdre sa peau, pīnak-, pīnak— (ou comp.); pap... (Néid.); pīnakū-jecka; pīnakicka. Le visage—à qq., pīnak-ktngwecka. La main—à qq., pīnakīnīn-djicka. La bouche—à qq., pīnakītōnecka. Le cou—à qq., pīnakīgwāiawecka. Le pied—à qq., pīnakīsītecka. Les pieds—à qq., pā-pīnakīsītecka. Etre—, packōs-i. Avoir la tête—, packōndipe; packōctikwan.

Pèlerin, e.—qui fait un pèlerinage, eiamie papāmickate.—voyageur (v. ce mot).

Pèlerinage.—voyage de piété, eiamie papāmickanāniwang. Faire un—, āler en—, aīamie papāmicka.—voyage (v. ce mot).

Pélican.—d'Amérique, cote.

Pelle. Kickūbwi.—à feu, nahījehigan.—pour le sable, mōnahānwāngwan.

Pelletée. I mockineck kickūbwi.—de (telle matière), i gwabahiganiwite s. a.; —hikāteck s. in. Une etc.—, ningotin etc. i mockineck kickūbwi; ningotin etc. i gwabahikāteck s. in.

Pelletier.—enlever à la pelle, gwabahān; —bav g. a.; —bahige (absolu).

Pelleterie.—fourrure (v. ce mot).—commerce de fourrures, ij ātāndīnāniwang makindāgan.—art de préparer les fourrures, aseke-win.

Pelletier.—qui prépare les fourrures, aseke-winini.—qui fait le commerce des fourrures, neta ātāwete makindāgan.

Pelote.—peloton (v. ce mot).—à épingle, patakabāzowin pīkwēgin.—boule (v. ce mot).

Peloter.—pelotonner (v. Dévider).—battre (v. ce mot).

Peloton. Pīkōdjan.—de (tel objet), kekijīwā-bīgīsīte s. a.; —gak s. in.

Pelotonner. (V. Dévider).

Pelouse. (V. Gazon).

Pelu, e. (V. Poilu).

Peluché, e. (V. Poilu).

Pelure.—de (légume), okonas.

Penaud, e. (V. Confus).

Penchant. Subst.—pente de terre, ij anipe-kūmikak; ij anipektīnak (montagne).—inclin-ation, ejītehenāniwang. Avoir un—pour, ijīteche (avec la Loc.); inakote (avec le Poss., le Subst. tēh et kīteci avec le Subj.). Il a un—pour la danse, inakoteni oteh kīteci nfmīte; inakoteni oteh nfmīhītwīning inakāk; nfmīhītwīning inakāk ijīteche.

Penché, e. Etre—, anipekāpāw-i; anipese (en mouvement); wāgīpīkwanep-i (assis); anipecka, —pēcin s. a., —pesin s. in. (en par-

lant d'une chose).

Pencher.—incliner, opime aīi itōn; opime aīi ūci g. a.; opimēnan; —men g. a.; —menige (absolu); anipeān; —pēn g. a.; —pēnige (abs.); anipeckan; opime aīi sigi-nan, —gin g. a., —ginige (abs.) (en versant); opime—, anipe— (en comp.).—la tête d'un côté, anipekwen-i; opimēkwen-i.—la tête tantôt d'un côté et tantôt de l'autre, aīanipe-kwen-i.—être incliné (v. Ponché). Se—sur le côté, anipekāpāw-i, opime kāpāw-i (debout); anipese, opimese (en mouvement). Se—tantôt sur un côté et tantôt sur l'autre, aīanipekāpāw-i (debout); aīanipese (en mouvement). Se—courber (v. ce mot).—avoir une inclination, inakote (avec le Poss. et le Subst.) tēh; ijīteche.—vers, ijīteche (avec le Loc.) etc. Il—à l'indulgence, inakoteni oteh kīteci cawentndjītece; cawentndjīgewīning inakāk ijīteche.

Pendant. Prép. (V. Durant).

Pendant. Subst.—objet correspondant, nab— (en comp.). Mettre un—, nabuhige (qu'on emploie pour dire 'fermer une flèche').—ce qui pend, est suspendu à, nabī— (en comp.).—de cou, collier, nabikāgan.—d'oreille, nabice-hon.—de nez, nabītenikomēbizon.

Pendant, e. Adj. (Cet objet est—, agōdjin s. a.; agōte s. in. Avoir la lèvre—, panun-goton. Avoir le bras—, cīpīnike.

Pendre.—suspendre, akōtōn; akōj g. a.; akōdjige (absolu).—par le cou, kipīnewebīn g. a.; agōj g. a.—la tête en bas, atcīt agōtōn etc. Etre—, agōs-i; agōdjin s. a.; agōte s. in.; agōdjīganiwī (en parlant d'un sup-plicié). (V. Accrocher).

Pendule.—corps oscillant, ka wewebiteck.—horloge, tipahīktzīswan.

Pénétrable. (Cette substance est—, ta kī cābōndehiganiwī s. a.; —hīkāte s. in. (Ce local) est—, ta kī pīndīkenāniwan (avec le Loc.).

Pénétrant, e. (Cette substance) est—, pōsa-howe s. a.; —wemīgūt s. in. Le froid est—, wīsūkt kīsina. Avoir une voix—, un son—, wīsūktāgos-i; —gwat s. in. (V. Aigu). Avoir le regard—, pīziskāb-i. Avoir l'esprit—, pīzīskentndjīge. Avoir une parole—, gackīmiwe. Etre—impressionnant (v. Emou-vant).

Pénétrer.—percer, traverser (v. ces mots).—entrer, pīndike.—dans la foule, kindjītwī. (V. Entrer). (Cet objet)—, passe à travers, cābō—, pōs— (en comp.); pōsase; pōsahowe (de l'eau).—par un liquide, cābwābāwātōn; —wāj g. a.; —wādjige (absolu). Etre—par (telle substance), pōsahogon-gon g. in.; pō-sābāwe, cābwābāwe (par l'eau). Avoir les pieds—par l'eau, cābōsīteābāwe. Avoir ses souliers—par l'eau, cābwākīzīneābāwe.—découvrir (v. ce mot).—par sa voix, son son, pīndīkewewītam.—du regard, pīnzāb-i. Etre—de douleur, wīsūkenīdam. Etre—de con-

trition, anâmite anwenIndis-izo. (V. Imbu, Rempli).

Pénible.—*dâr, anim- (en comp.). (V. Dâr). —difficile (v. ce mot). Il est—, cause de la peine, nesitamendamihiwe s. a.; —wemilgât s. in. (V. Fâcheux).*

Péniblement. (*Faire telle chose*)—, avec misère, animis-i (avec i ou eni et le Subj.); animis-i (avec le Participe); animisingin (avec iji et le v.). *Il voyage—, animisi pepâmickate; animisingin iji papâmicka. (Faire telle chose)—, difficilement, onwîns (avec le v.). Je marche—, onwîns ni pimose. (V. Peine).*

Pénitence.—*peine imposée (v. Peine).—mortification qu'on s'impose, nânekâtcilitizowin. Faire—, nânekâtcilitis-izo.—sacramentelle, kwapesêwi iunwînimigonânîwang. Ma—, ka anwînimigônân ka kopesêwiân. Pour ta—tu prieras trois fois, nisîn kigat anâmia mi eji anwîniminan.—repentir, anwîndizowin. Faire—, anwîndis-izo.—sacrement, kopesêwiwin. Administrer le sacrement de—, kopesêdamâge. Recevoir le sacrement de—, kashimâgo-mîwa.*

Pénitent, e. *Etre—, repentant, anwîndis-izo. Etre—, s'imposer des pénitences, nânekâtcilitis-izo. Un—, une—, celui, celle qui se confesse, kwapesêwite. Les—, kwapesêwidjik.*

Pensée.—*opération de l'intelligence, mtonênindamowin; —nênindjigan. Telle—, inênindamowin. Avoir une—, mtonênindam. Avoir une bonne, mauvaise—, mino, mîcti mtonênindam; mino, mîcti inênindam. Avoir une mauvaise—contre, mînatênindan; —ênim g. a. Changer de—, kwekênindam; aiajawênindam. Passer d'une—à une autre, pinaiênindam.—méditation, maxime, souvenir, opinion, dessein (v. ces mots).*

Penser.—*former une image dans son esprit, mtonênindam; inênindam. Ne savoir que —, niciwânâtênindam; gwinawi inênindam.—à, mtonênindan; —ênim g. a.—de préférence à, pajitênindan etc. Ne—qu'à, pejikwênindan etc.—réfléchir, raisonner, projeter, croire (v. ces mots).*

Penseur. *Nota mamtonênindang.*

Pensif, ve. *Etre—, kîcti mtonênindam.*

Pension.—*lieu où l'on est hébergé, endâje ipinânîwang. Avoir sa—chez, endâjkete ip-i; wîtipim g. a. Il a sa—chez Pierre, endâjkenite Pienan îpi; o wîtipiman Pienan.—entretien accordé, eni pîmâdjihigonânîwang; ij ondinâmâgonânîwang. Avoir une—, pîmâdjihigo—ha; kukina enâbitâk ondinâmâgo. Je paie ma—, ni kîjikan ku ondinâmâgoân.*

Pensionnaire.—*qui reçoit une pension, kakina enâbitâk wendinâmûwintc. Il est—, kakina enâbitâk ondinâmûwa. Je suis—, paie ma pension, ni kîjikâs kîcti pîmâdjihigoân.*

Penstonner. *Pîmâdjih g. a.; —hiwe (absolu).*

Pente.—*inclinaison de terrain, anipe—, —ûtin (en comp.); ij anipekâmikak; ij unipetnâk (montagne). Il y a une—, le terrain va en—, anipekâmika; anipetina (mont.).—douce, endâje pekate anipekâmikak; endâje pekate anipetnâk (considérable).—raide, endâje kakakâmikak; endâje kakâtinâk (considérable); endâje kakâbikak (rocher). Longue—, eni wâsa anipekâmikak.—courte, eni pangidjic anipekâmikak. Sur la—, wâktâtin. De l'autre côté de la—, uwasîtin. En deçà de la—, ondustin. Aller sur une—, —adjiwe (en comp.). Monter, descendre une—(v. ces mots).—inclination, ejitehânîwang. Il a une—pour l'étude, kîkinohamâtizowining inakoteni oteh. (V. Penchant).*

Pentecôte. *Mino Munito mânadjitâgan; nesôsing; Mino Manito kîjigak, nisosing (Futur); ka Mino Manito kîjigak, ka nisôsing (Passé).*

Penture.—*de porte, wendji akotek kipindehigan.*

Pepin. *Minikân; —nan (plur.); —nak (id.) (si le fruit est du g. a.).*

Perçant, e. *Il est—, perce, pâkwînehige s. a.; —gemûgât s. in. Avoir une voix—, câbowe; sasakowe. (V. Aigu, Pénetrant).*

Percepteur.—*d'impôts, notansinahigewinini. Etre—, notansinahige.*

Perceptible. *Il est—, peut être perçu comme impôt, ta kî kîjikâzonânîwan s. in.; (ou autres tournures). Cette taxe est—, inênindâgwat tei kîjikâzonânîwang enênimîiminte kîcti okima. Il est—, tombe sous les sens (v. Sensible). Il est—, peut être saisi par l'esprit, nisitotâgosi s. a.; —gwat s. in.*

Percer.—*faire, y faire une ouverture, pâkwînehan; —nev g. a.; —nehige (absolu); teakuhan, patakahân, —kav g. a., —kahige (abs.) (par la pointe d'un instrument); pajipahan, —pav g. a., —pahige (abs.) (à l'aide d'une arme); câbôndehan, —dev g. a., —dehige (abs.) (en débouchant les extrémités); twâhan, twâv g. a., twâhige (abs.) (dans une superficie gelée). Il est—, pâkwânecka; —neia s. in.; teakalihiganiwi s. a., patukahiganiwi s. a., pajipahiganiwi s. a., —hikâte s. in. (par la pointe d'un instrument); câbôndeia s. in. (de part en part). (La chaudière) est—, panibicka.—les yeux à qq., teakâbav g. a.—la glace (en terme de chasse), pîkwahige.—la glace pour avoir de l'eau, twâhtbi.—la glace par son poids, twâcin. Elle est—, twâcin s. a. Avoir un soulier—, pîkwâkîsînecin. Avoir le bras—de part en part, cipanickôd-ôzo. Avoir la main—, cipanindjickôd-ôzo.—passer à travers, câboh g. a.; —bockam (abs.).—la foule, kindjitawi. (V. Traverser, Entrer).*

Percevable. (V. Perceptible).

Percevoir. *Le gouvernement—les impôts, anokimo kîcti okima kîcti kîjikâzonânîwanînik; kîjikawa kîcti okima.—recevoir l'im-*

pression des objets (v. Sentir).

Perche.—croc, bâton, gaule (v. ces mots).—de canot, pour le pousser, kindjisinahonâk ; —kok (plur.). Aller à la—, kindjisinah-o ; kindakih-o.—de cabane, mkiwâmâtik. Toutes les—qui en font la charpente, matandipwes ; mkiwâmâk.—poisson, asânwêns ; asawêns.

Percher. (V. Jucher).

Perclus, e. (V. Paralyté).

Perçoit. Papanipikahigan.

Perdition.—état hors de la voie du salut, wânâdjihitizowin. Il marche vers sa—, ani wânâdjihitizo.

Perdre.—être privé de, égarer, wântton ; —nh g. a. ; —nidjige (absolu) ; —nitâs-azo, —nidâge (id.).—dans une spéculation, nanabani-i (abs.) ; —nisi g. in. Avoir—au jeu, pikinwâtis-i ; pûkinwâgo—nwa. Avoir tout—au jeu, teâginwâgo—nwa. (V. Désavantage).—telle partie du corps qui tombe, pin—(en comp.). (V. Tomber).—ses peines, nanawasika ; —wis-i ; —wâtis-i.—son temps (v. Amuser).—piéd dans l'eau, panakickam.—haine, nkwanândam.—connaissance, nikâbândam ; nikênîndam.—la tête, son bon sens, kiwâckweîndam.—ruiner, wânâdjih g. a. ; —hiwe (abs.). La boisson nous—, ickotewâbo ni wânâdjihigonanan. Être—, wânâtis-i ; tat s. in. Croire—, wânâktenîndan ; —ênim g. a. ; —ênîndam (abs.). (V. Gâter, Corrompre).

Perdreau. Pinêns ; pinêcinj.

Perdrix. Pinê ; —nêm (avec le Poss.) ; —nêwâk (plur.) ; —nêns (Dim.). Sa—, opinêman.—blanche, wâbipine ; wâbine.—rouge, de savane, mackotêsi.—volante, pinêsi.—de bouleau, papacki. Graine de—, dont elle se nourrit, pinêmin. Feuille de—, du fruit dont elle se nourrit, pinêbak.

Père. Os, tatam (avec le Poss.). Ton—, kos ; ki tatam. Son—, osan ; olataman. Avoir un—, oios-i. Comme qq. qui a un—, weiosingin. L'avoir pour—, oiosim g. a. Être—, oiosimigo—ma. Être le—de qq., oiosimik—kon. Un—, weiosiminte.

Péremptoire.—décisif (v. ce mot). Il est—, sans réplique, ickwaiênîndâgosi s. a. ; —gwat s. in.

Péremptoirement.—décisivement (v. ce mot). Il lui répond—, d'une manière qui exclut la réplique, eckwawengin et iji nakwetâwân. Il parle—, sans crainte de contradiction, taicpweengin iji animitâgosi.

Perfectible. (Cette chose) est—, êckâm ta ki onicicidjiganiwi s. a. ; —jikâte s. in. (Cette personne) est—, eckam ta ki mino ijiwebisi. Cette femme est—, êckâm ta ki mino ikwewi.

Perfectionner. (V. Améliorer).

Perfide.—désloyal, infidèle (v. ces mots).

Perfidie. (V. Désloyauté).

Perforer. (V. Percer).

Pérorer. (V. Percer).

Péroriter. (Cette chose)—, nanisanenîndâgosi s. a. ; —gwat s. in.

Péril. (V. Danger).

Périlleusement. (Faire telle chose)—, nanisanênîndâgwat (avec eji et le Subj.) ; nanisanis-i (id.). Il travaille—, nanisanênîndâgwat enânokite. Il est—plavé, nanisanisî endite nongom.

Périlleux, se. (V. Dangereux).

Période.—temps (v. Epoque, Espace).

Périodique. (Cette chose) est—, monjak pejikwan ino (avec eji et le Subj.). J'ai une maladie—, monjak pejikwan ino enâpineîân.

Périr.—prendre fin (v. Cesser, Mourir).—faire une fin violente, —ne (en comp.).—de telle manière, à tel endroit, tapine (avec l'Augment en) ; indapine. Comment a-t-il—, anin endapineté? Il a—dans l'eau, niping ki tapine.—avec, acitcine. Être sur le point de—, papanâtis-i, (V. Danger).—disparaître (v. ce mot).

Périssable. (Cette chose) est—, ta ki wânâdjidjiganiwi s. a. ; —jikâte s. in.

Perle.—de coquillage, mitêns ; —sak (plur.).—de rassade (v. ce mot).

Permanent, e.—stable (v. Fixe). Être—, durer toujours, ani âbâtis-i ; —tat s. in.

Permettre.—accorder, autoriser, minwâbândan ; —bâm g. a. ; —bândam (absolu) ; pagitênîndamâge (id.).—à qq., pagitênîndamaw g. a. ; (ou autres tournures). Je lui—de partir, ni pagitênîndamâwa tai mâdjâte ; mânôte ta mâdji. Se—, iji minwênîndam.

Permission. (V. Autorisation).

Permutable. (Cette chose) est—, pikinong meckot ta ki (avec un v.). Cet emploi est—, pikinong meckot ta ki inanokinâniwan.

Permuter. (V. Echanger, Transposer).

Pernicieusement. (Faire telle chose)—, meîjhiwengin (avec iji et le v.) ; mijhiwe, wânâdjihîwe (avec eji et le Subj.). Il enseigne—, mijhiwe eji kikinohamâgete.

Pernicieux, se. (V. Dangereux, Nuisible).

Perpendiculaire. Il est—, cimatisi s. a. ; —ta s. in.

Perpendiculairement. (V. Aplomb).

Perpétrer. (V. Commettre).

Perpétuel, le. Il est—, dûre toujours, kakik âbûlisi s. a. ; —tât s. in. (V. Continuuel, Habituel).

Perpétuellement. (V. Continuellement, Toujours).

Perpétuer. Totâm kâkike (avec tei et le Subj.). Je vois en—le souvenir, ninga totâm kâkike tei kikenîndâgwak ; kâkike ninga kikenîndâgoton. Se—, pejikwan inenîndâgos-i ; —gwat s. in.

Perpétuité. Eka pônisek. A—(v. Toujours).

Perplexe.—irrésolu, inquiet (v. ces mots).—inquiétant (v. ce mot).

Perplexité. (V. Anxiété, Agitation).

Perquisition. Nendawâbândamonâniwang. Faire une—, nûndawâbândam.

Perron. Ij ickwândemiwang ikwandawâgan.

Perroquet.—oiseau, packandamo.

Perruque. Pisikwandjigan. Porter une—,

optisikwadjigan-i.

Persécuteur.—*vezer, tourmenter, nänekátcih g. a. ; animih g. a. ; -hiwe (absolu).—importuner, inquiéter (v. ces mots).*

Persévèrèment. (*Faire telle chose*)—, pajikwátis-i (*avec eji ou eni et le Subj.*) ; pajikwat— (*en comp.*). *Il travaille—, pajikwátisi enánokité ; pajikwata.*

Persévérant, e. *Etre—, pajikwátèndam ; cacipèndam.*

Persévérer.—*persister dans une action, pajikwátis-i. Il—à construire, pajikwátisi i mikwámikete.—persister dans un sentiment, pajikwatèndam ; cacipèndam. Persévère dans vos résolutions, pajikwatèndamok ka wánwindameg.*

Persienne. *Ekawatesing onzábiwágan.*

Persifier. *Papinotan ; -taw g. a. ; -táge (absolu).*

Persil. *Apábowan ántbic.*

Persistent, e. (*Cette chose est—, däre, résiste, kinowen ani te s. a. ; kinowenj unitagón s. in. ; cacip— (en comp.) ; (ou autres tournures). Ce feuillage est—, cacipbaka.—ferme, persévérant (v. ces mots).*

Persister.—*à (faire telle chose), kakandj (avec le v.) ; pajikwat— (en comp.) ; pajikwátis-i (avec i ou eni et le Subj.) ; pajikwatèndam, cacipèndam (id.) (un acte interne). Il—à lui désobéir, kakandj ot amwetiwán ; pajikwatèndam ij anwetiwáte. (V. Persévérer).*

Personnage. *Kekaienéndagosite ; ketcitwawèndágosite.*

Personnaliser. (*V. Personnifier*).

Personne.—*être humain, awiia ; awiiaik. Quelle est celle—, awènen dac aham?—méchante, acariátre, aihawic. Ma—, niaw. Ta—, kiaw. Sa—, wiiaw. En—, tibiñüwe. Ce n'est pas celle—, káwin awisi. —nul être, káwin awiia.*

Personnel. *Subst. Endátciwate enábítisidjik.*

Personnel, le. *Adj.—propre, tibiñüwe. Mes affaires—, nin tibiñüwe nind inánokiwin. (V. Propre).—égoïste (v. ce mot).*

Personnellement. *Tibiñüwe. Il est—responsable, win tibiñüwe ot indowin.*

Personnifier. *Anicinábeng ijinágoton ; -goh g. a. ; -godjige (absolu).*

Perspicace. *Etre—, kakitawèndam ; -dágos-i.*

Perspicacité. *Kakitawèndamowin.*

Perspiration. *Káte abwèzowin. Etre en—, káte abwès-ezo.*

Persuader.—*gagner, gackih g. a. ; wkwádjih g. a. ; -hiwe (absolu) ; gackim g. a., webim g. a., -miwe (abs.) (par paroles) ; wkwázóm g. a., -zóngé (abs.) (id.).—amener à, wkwátèndam (avec tci ou kiti et le Subj.).*

Persuasif, ve. *Etre—, nita gackihiwe ; nita wkwádjihwi ; -wemágüt s. in. ; nita wkwázóngé. Avoir un ton—, tépwétágos-i.*

Persuasion.—*ferme croyance (v. Conviction).*

—*action de persuader, wkwádjihwewin ; gackihwewin ; gackimiwewin, wkwázóngewin (par paroles).*

Perte.—*privation d'une chose, wántázowin. Faire une—, wántás-ázo ; wántáddge. C'est une grosse—, animat ka wántázónániwang. En pure—, ceckwat.—fausse speculation, nanaban— (en comp.) ; nanabani-siwin. Etre en—, avoir fait une—, nanabani-si. —dommage, damnation (v. ces mots).*

Pertinèment. (*Faire telle chose*)—, ainsi qu'il convient, enèndágwak, enèndágo-singin (*avec iji et le v.*) ; inèndágwat, inèndágos-i (*avec tci iji et le Subj.*). *Il parle—, enèndágwak iji animitágosi ; inèndágosi tci iji animitágosite etc. (Faire telle chose)—, en connaissance de cause, kekèndamongin (avec iji et le v.) ; nita (avec le v.). Il travaille—, kekèndamongin inánoki.*

Pertinent, e. (*V. Convenable*).

Perturbateur. (*V. Agitateur*).

Pervers, e. (*V. Méchant, Dépravé*).

Pervertir.—*corrompre, altérer (v. ces mots).*

Pesage. *Tipápádjigewin.*

Pesamment. (*V. Lourde ment*).

Pesant, e. (*V. Lourd*).

Pesanteur. (*V. Poids*).

Pesée.—*action de peser, tipápádjigewin.—ce qu'on pèse en une seule fois, ningotin ka tipápádjikátek.*

Peser.—*constater le poids, tipápátan ; -pác g. a. ; -pádjige (absolu).—avoir tel poids, apitinigos-i ; -gwat s. in. Combien—t-il, aini epitinigosite s. a. ? Il—dix livres, mításo tipápádjigan apitinigwat s. in. Tu—comme une pierre, cpitinigwak ástn kit apitinigos.*

Peseur. *Tipápádjikewinini.*

Peson. *Tipápádjigan.*

Peste.—*maladie, kicinđágan. Il y a la—, kicinđáganian.*

Pestiféré, e. *Kecinđáganawite. Etre—, kicinđágan-i.*

Pestilence.—*corruption de l'air, i wánátanimak ; mainatananimak.—maladie, kicinđágan.*

Pestilentiel, le. *Etre—, en pesté, kicinđágan-i ; -wan s. in.—contagieux (v. ce mot).*

Pet. *Pókitiwin. Lui lâcher un—, pókitinan, pókidjinan ; -in g. a.*

Pétard.—*petite pièce d'artifice, ka mátwesi-kátek.*

Péter.—*faire un pct, pókit-i.*

Péteur, euse. *Pwakitickite. Etre—, pókitick-i.*

Pétillement. *Ka papákinèk ; ka mátwé papackitèk.*

Pétiller. *Il—, crépite au feu, papákinèk ; mátwé papackizo s. a. ; -kité s. in. ; sisi-kinanjese (avec étincelles). Faire—en agitant, sisikinanjewebahan ; sisikinebiton ; -bij g. a. Les yeux—à qq., wásábis-o. Les yeux—de colère à qq., wásábigitás-ázo.*

Petit. *Subst.—de (tel animal), onidjanisan ; -sà (plur.).—d'un quadrupède, manicinj.—(d'une poule), (v. Poussin), Il a des—, saktikwanakisi.*

Petit, e. *Adj. Etre—, de peu d'étendue, agâcinj-i ; agâcinjic-i ; agâcinoujic-i ; -nônu s. in. ; -nônujic s. in. ; agâc-i (peu usité) ; agâsâbikisi s. a., -kat s. in. (mét. ou min.) ; agâsâbigsisi s. a., -gat s. in. (fil ou corde) ; agâstgisi s. a., -gat s. in. (peau ou étoffe) ; agâsiminagisi s. a., -gat s. in. (fruit, plante) ; agâsukitnika (terrain) ; agâsademo (chemin qui est étroit). Le goulot est—, agâsitoneia. Il est trop—pour contenir, nawatisi s. a. ; -tal s. in. Ils sont en—nombre, pangtdjickisiwuk ; agâsinowik ; agâsinon s. in. Nous sommes en—nombre, nind agâsinomin. Etre—, court de taille, takôs-bzi. Avoir un—ventre etc. (v. ces mots).—délié, frêle (v. ces mots). Rendre—(v. Rapetisser).—à—(v. Graduellement).*

Petite-fille. *Ocis ikwèsins (avec le Poss.) ; ocis (id.) (s'il n'y a pas d'équivoque). Ma—, nocis ikwèsins. Sa—, ocisan. (V. Petit-enfant).*

Petitement. *—en petite quantité, pang ; pangtdjic.—mesquinement (v. Chichement).—à l'étroit (v. Etroitement).—avec petitesse (v. Bassement).*

Petit-enfant. *Ocis (avec le Poss.) ; -sak (plur.). Mon—, nocis. Ton—, k'ocis. Son—, ocisan. Leurs—, ocisiwâ. Avoir un—, oiocis-i. L'avoir pour—, oiocisim g. a. Etre—, oiocisimigo-ma. Etre—de, oiocisimik-kou. Arrière—, anikg ocis (avec le Poss. doublé). Mes—, nind aianike nocisak. (V. Arrière-neveu).*

Petite-vérole. *Omiklwin. Avoir la—, omiki ;*

Petit-fils. *Ocis (avec le Poss.) ; -sak (plur.). (V. Petit-enfant).*

Pétition. *(V. Demande).*

Pétitionnaire. *(V. Demandeur).*

Pétitionner. *Nandotamâge. (V. Demander).*

Petit-neveu. *(V. Arrière-neveu).*

Pétrifier. *Tei äsniwang totan ; tei äsniwite totaw g. a. La chaleur le—, ani äsniwan i kijâtek. Il se—, ani äsniwi s. a. ; -wan s. in. Il est—, acaie äsniwi etc.*

Pétrir. *—presser ce qui est délayé, mamangodjikiwakinan g. a. ; -kin g. a. ; -kipige (absolu) ; mamâgonan ; -gon g. a. ; -goniwe, -gonige (abs.) ; pttikwahân ; -waw g. a. ; -wahige (abs.) ; pttikocka (id.). (V. Délayer, Presser).*

Pétrole. *Wasckonenindamâgan pimité*

Pétulamment. *(V. Impétueusement).*

Pétulant, e. *(V. Ardent).*

Peu. *—faiblement, pang ; -gtdjic ; kâ gwete ; maïena. Il est—docile, kâ gwete papâmitâgési. Je l'aime un—, pangtdjic ni sakihâ. Tant soit—, pour—que, memandjic ; pangtdjic. Pour—que qq. agisse mal nous le blâmons, awia memandjic patatidjin kit auwênimanan.—en petite quantité, âkana ;*

memandjic ; pang ; nahatam ; naïeta—(en comp.). Tant soit—, très—, pepangtdjic ; pangtdjic.—à la fois,—à chacun, pepungtdjic. Il y en a un—, pangtdjicagat s. in. Un—, suffisamment, maïena sa gote. Encore un—, minawate pang. —de temps, wênibik ; -kodjic. Depuis—(v. Naguères). Pour—de temps, atcina ; wênibik. Sous—, wâbûte ; nanage.—à—(v. Graduellement).—en petit, naïeta—, memandjic—, pangtdjic—(en comp.) ; pepéjic. Etre—, naïetawis-i ; -wat s. in. ; memandjicakisi ; pangtdjicakisi ; -kat s. in. ; agâsin ; -nowâk (3me pers. plur.). A—près, kekât.—s'en fallut que, kekât (avec l'Ind.).—s'en fallut qu'il tomba, kekât ki pangicin.

Peuple *(V. Nation).*

Peupler. *—mettre une population dans (tel endroit), ke tanukidjik kici g. a. (avec le Loc.). Il—la ville, ot osâ ke tanukinidji otenang. Il—le lac de poissons, kici niïna kibôsâ ot asâ sakahiguning. Ils—, forment la population de, ot ipitanawa ; mockinewik (avec le Loc.). Ils—la ville, ot ipitanawa otenaw ; mockinewik otenang. (Ces gens) se—, ani nitawgihitiwâk. (Cet endroit) se—, ani mockinenâniwan (avec le Loc.). (Cet endroit) est bien—, anicinâbeka, mockinenâniwan (avec le Loc.). Dans un lieu—, anicinâbeka.*

Peuplier. *Mânasati.*

Peur. *—crainte, effroi (v. ces mots). Avoir—, craindre, gotan ; goci g. a. ; gotanêntudan ; -ênim g. a. ; -ênindam (absolu). (V. Craindre). Avoir—, être effrayé, fuire—, effrayer (v. ce mot). Etre revenu de la—, tirer de su—(v. Rassurer).*

Peureusement. *(V. Craintivement).*

Peureux, se. *—crâintif (v. ce mot). Etre—, sans énergie, poltron (v. lâche).*

Peut-être. *Kôni ; kôni nu ; kanabate ; le Dubitatif. Il est—mort, kôni nipo ; acwie nipotok—bien, kanabate isa.—bien est-ce cela, ihitok isa ?—que, tauâk ; l'Investigatif.—qu'il est arrivé, tagocinogwen.*

Phare. *Niping dije wasekouêndamâgan ; ickote wikâmik (sur terre).*

Pharmacie. *—art de préparer les médicaments, macktikikewin.—endroit où l'on prépare ou vend les médicaments, mackiki wikâmik.*

Pharmacien. *Macktikikewinipi.*

Phase. *—de (tel astre), epitusketc ; epitagôdjing. (V. Lune).—de la maladie, enâpine-nâniwang.*

Phénoménal, e. *—merveilleux (v. ce mot).*

Phénomène. *Ka mamakâtentindâgwak.*

Phoque. *Askik. Peau de—, askikwainan. Huile de—, askikopimite.*

Phosphore. *Wâbî mikâte.*

Phosphorescent, e. *Etre—, wâscnâgos-i ; -gwat s. in. ; sakate.*

Photographe. *—art de photographier, masi-nâzohiwewin.—portrait (v. ce mot).*

Photographier. *Ejinâgwak mâsinahan ;*

ejināgosite māsinaḡ g. a. *Etre*—, māsinaḡ
—azo; —nāte s. in.

Phtisie. (V. *Consumption*).

Phtisique. (V. *Pulmonique*).

Physionomie.—air, mine, ejināgosināni-
wang; enābāmināgosināniwang. Sa—, eji-
nāgosite; enābāmināgosite. *Avoir* (telle)—,
—ābāmināgos-i, —nāgos-i (en comp.); inā-
bāmināgos-i; ijināgos-i. *Avoir une belle*—,
minwābāmināgos-i. *Il a la—d'un homme* ;
anicināheng ijināgosi.

Piailler. (V. *Criailler*).

Piano.—instrument de musique, kitci kito-
weiciābikahigan. *Jouer du—*, kitci kitoweiciā-
bikahige.

Piastre. Abik (avec le Num.). *Une etc.*—,
pejikwābik etc.

Pic.—instrument, i kinābikak wākākawat.—
pointe de montagne, wāktūtūin. A—(v. ce
mot plus haut).—oiseau (v. *Pic-bois*).

Pic-bois.—oiseau, pupāse; ajawe pakamā-
gan; pūkwehamo; moningwane; meme (à
lête rouge).

Picote. (V. *Petite-vérole*).

Picotement. (V. *Démangeaison*).

Picoter. (V. *Requetter, Démanger*).

Pic-vert. (V. *Pivert*).

Pie.—oiseau, kwingwici; —ciwāk (plur.);
tēndesi (qui crie tenh).

Pièce.—morceau (v. ce mot).—de (telle peau
ou étoffe), epitēgisite s. a.; —gak s. in.
Mettre en—(v. *Décliner, Briser, Démolir*).—
morceau ajusté à un habit etc., pakwahigan.
Mettre une—(v. *Rapiécer*). *Tout d'une—*,
d'un bloc, kiki nōnim.—appartement, pa-
kēsānhiāng.—d'eau (v. *Maré*).

Pied.—partie du corps, sit (avec le Poss.);
sitan (id.) (plur.). *Son—*, osit. *Ses—*,
ositan. *A ses—*, ositing. *Mon—droit*, ni
kitci nisit. *Ton—gauche*, ki namandjisit.

La plante du—, nanakakisit. *L'autre—*,
napīnesit. *Les deux—*, itawisit. *Mes deux—*,
aitawi nisitan. *Un de ses—*, napāne
osit. *Avoir le—*, les—(tels)—, site (en comp.).

Avoir les—longs, kakanosite. *Avoir les—*
courts, tatakosite. *Avoir les—petits*, aiugā-
sisite. *Avoir les—gros*, mamāngisite. *Avoir*
les—blancs, wawābīsīte. *Avoir les—noirs*,
manākātewisite. *Avoir les—coupés*, kiekie-
kisite. *Avoir les—cassés*, popokosite. *Avoir*
les—froids, tatukisite. *Avoir les—grecés*,
kakipisite. *Avoir des crampes aux—*, oiolci-
sitepinik-o. *Sentir du mal aux—*, tatewi-
site; wawāsisisite. *Avoir les—chauds*, ktjo-
site (sans Réplicatif, lequel est souvent
rattranché des autres v.). *Avoir un—long etc.*,
avoir un—plus long etc. que l'autre, napīne
kīnosite etc. *Avoir les deux—*, citawisite.
N'avoir qu'un—, napānesite. *Avoir les—*
dans telle position, ijisite. *Faire telle chose*
avec le—, les—, —siten-i (en comp.). *Mettre*
les—de telle manière, ijisiten-i. *Se servir des*
deux—, citawisiten-i. *Faire telle chose avec*
un des—, napāne... siten-i. *Mettre un des*

—de telle manière, napāne ijisiten-i. *Ne se*
servir que d'un—, napānesiten-i. *Mouve-*
ment ou mal des—, —cin. *On entend ses—*
d'ici, on l'entend venir, pitwewecin. *Sentir*
du mal aux—pour s'être heurté, tatewisite-
cin. *Mettre le—dedans*, pludjisitecin. *Se*
brûler le—accidentellement, patakisitedjin.
Se couper le—en marchant, pūkwesitecin.
Le—glisser à qq., ojtācin; ojtācibikicin,
picikwābikicin (sur une pierre). *Frapper du*
—, tangickahan; —kaw g. a.; —kāge (abso-
lu); tatang... (à coups répétés). *Heurter du*
—, pizokan; —kaw g. a.; —kāge (abs.). A—,
en marchant, —ose (en comp.). *Aller à—*,
mitci pīmose; pīmose. *Venir à—*, pīci-
mose. *S'en aller à—*, animose. *Je vais à—*
à la ville, otenang nind ani ija i mitci pīmo-
scian. (V. *Marcher*). *Aller à—le long* (v.
Louger). *Mettre, appuyer le—*, takoki.
Mettre le—sur, takokātan; —kāj g. a.
Mettre le—sur les exoréments, cicokan. *Ecras-*
ser par accident avec le—, patakockan;
—kaw g. a.; —kāge (abs.). *Avoir assez de*
quoi mettre le—, prendre—, tebukickam.
Perdre—, nawakickam; nawaham. *Perdre*
—dans l'eau, panakickam. *Perdre—dans la*
neige, nawaham. *Mettre le—de l'autre côté*,
enjamber, ajawi takoki. *Mettre le—en avant*,
nikan takoki. *Mettre le—en arrière*, ajeta-
koki. *Battre des—*(v. *Trépigner*). *Toucher*
du—pour avertir, totokickotay g. a. *Lui*
marcher sur le—, takositekaw g. a.—de
(tel animal), wangasit; onind (quelquefois);
osit (de derrière d'un quadrupède). (V.
Main).—de (tel objet), okāt. *Le—de la table*,
midjiwāgan okāt.—d'un édifice (v. *Base*).—
de (tel arbre), ij odjipikawite.—d'une pente
de terre, cēkātūin. *Au—de la côte*, cēkātūin.—
d'un rapide, cēkadjiwan. *Au—du rapide*,
cēkadjiwang.—mesure, sit. *Il a un etc.*—,
ningo etc. sit akōzi s. a.; —kwa s. in.

Piédestal. Acoteisidjigan.—de statue, anici-
nābekan ij acoteising; anicinābekan acotei-
sidjigan.

Piège. Tisonāgan; wanihigan.—à (tel ani-
mal), tisonāgan, wanihigan (précédés du
Subst.). *Tendre un—*, wanihike. *Tendre un*
—à (tel animal), wanihamaw g. a.; tisoj
g. a.; akōtaw g. a. (au lièvre). *Prendre au*
—, nagwāj g. a. *Etre pris au—*, tīsōs-ōzo.
Etre vivant dans le—, nōljimockōs-ōzo.
Etre mort dans le—, āpiskōs-ōzo. *Détente*
de—, webickādjiwan.

Pierre.—minéral, āsin; —nin (plur.); —nins
(Dim.); —ābik (en comp.).—plate, tesābik.
—vive, caillon, silex, inin āsin.—à fusil,
silex, piwānak; —kok (plur.); apis.—de
construction, inin āsin.—à calumet, opwāgan
āsin.—à chaux, wābājackiwāsin.—blanche,
wābābik; wābāsin.—de fil, de rêts, āsinap.
Dans la—, anāmābik. *Sur la—*, wāktābik.
Caverne de—, āsinwāj. (La flèche etc.) est
munie d'une—, silex, piwanakōkate. *Etre*
de—, āsiniw-i; —wan s. in. *Il y a de la—*,

äsinika. *Paver en—(tel endroit), mikan*
äsinikatan (avec le Loc.). Il est pavé en—,
äsinikate s. in. Jeter des—, papimwäsin-i ;
pimwäsin-i (sans Rédupl.). Lui jeter des—,
pimwäsinatan ; -naj g. a. Transporter des—
, awatäsin-i ; -niwe.—maladie (v. Gra-
vella).
Pierreux, se. *(Cet endroit) est—, äsinika*
(avec le Loc.). Le chemin est—, äsinika
mikanang.
Piété.—*amour de la religion, eiamietehenä-*
niwang. Avoir de la—, aiarnietehe.—atta-
chement affectueux, cewenIndjigewinitehe-
näniwang. Il a de la—filiale, weiosingin ot
iji cawënimä onikilligo.
Piétiner.—*remuer les pieds, mamädjisite ;*
tatahtangickike.—fouler aux pieds (v.
Fouler).
Pieu.—*pour clôture etc. (v. Piquet).*
Pieusement. *(V. Dévotement).*
Pieux, se. *Etre—, avoir de la dévotion (v.*
Dévo). *(Celle chose) est—, part d'un senti-*
ment religieux, aiarniewinängosi s. a. ; -gwat
s. in.
Pigeon. *Omimti ; wäbomimti (blanc).*
Pignon.—*de maison, mikiwäm opfme iii.*
Pile.—*amas (v. ce mot). Mettre en—(v.*
Amonceler).
Piler. *(V. Broyer, Moudre).*
Pilier. *(V. Colonne).*
Piller.—*s'emparer violemment des biens, ma-*
kandwe (absolu) ; -wen g. in. et a. ; panä-
djiton ; -jih g. a.
Pilon. *Potahagan. Bois du—, potahaganäk.*
Pilote. *Otakewiniui ; wetäkete.*
Pilote.—*agir comme pilote, otäke.—(tel ba-*
teau), otäke (avec le Loc.).—qq., otakaw g. a.
Pilule. *Nönimä mackiki ; cäbozanga (pour*
purger).
Piment.—*plante, wisükimmin.—fruit employé*
comme assaisonnement, wisükapändjigan.
Pin. *Cingwak ; -kok (plur.) ; -kons (Dim.).*
—rouge, minahik ; pakwanakemak ; okwik ;
okwikin (plur.) ; okwikanzak (id.) ; okwi-
kons (Dim.). Bois de—, cingwäkosak.
Ecorce de—, cingwäkopak.
Pinbina.—*fruit, anibimin.*
Pince.—*ténaille (v. ce mot).—barre de fer (v.*
Levier).—bout du canot, wanakodjahönak.
—de l'avant, nimitamönakong.—de l'arrière,
otäkänig.
Pinceau. *Pinsipihigan ; -ganätik.*
Pincée. *I tcisibitek keko.—de, i tcisibizotc*
s. a. ; -bitek s. in. Une etc.—, ningotin etc.
i tcisibitek keko.
Pincer.—*serrer entre les doigts, tcisibiton ;*
wisükibiton ; -bij g. a. ; -bijiwe, -bidjige
(absolu). Il est—, tcisibizo s. a. ; wisükibi-
zozo s. a. ; -bite s. in.—serrer avec les pinces,
takwäkawan ; -wav g. a. ; -wahige (abs.).
Pincette. *Sindakwahigan ; takwäkwahigan ;*
takokotawehigan (pour le feu).
Pinte. *Abito tipahigan.*
Pioche. *Wakisitak ; -kok (plur.).*

Piocher.—*remuer avec une pioche, mönahan*
etc. (v. Fouiller).
Pion.—*petite pièce du jeu de dames, kändini-*
gan (i. o. ce qu'on pousse).
Pipe.—*instrument servant à fumer, opwägan*
g. a. ; -nak (plur.) ; -nim (avec le Poss.) ;
-nens (Dim.). Sa—, ot opwäganiman.—ä
nombril, otisiwipwägan. Manche de—
, okidjatik ; -kom (avec le Poss.) ; -kok
(plur.). Une etc.—, le temps de fumer une
etc.—, ningot etc. opwägan. Avoir une—,
otopwägan-i. Charger sa—, pindakwe
(absolu) ; onackinah g. a. (en sous-enten-
dant le Subst.). Allumer sa—, sakähip-
wägüne. Etendre sa—, atäwepwägüne.—
grande futaille, kitci wäwiandagan.
Piper.—*prendre à la pipée, pipaki tisoj g. a.*
—leurrer (v. ce mot).
Piperie. *Waiejingwin ; waiejingwägewin (au*
jeu).
Piquant. *Subst.—de (telle plante), i käwimi-*
nakisitc s. a. ; -kak s. in.—de porc-épic,
käwai ; -iak (plur.).
Piquant, e. *Adj. Etre—, piquer, käw—(en*
comp.) ; käwis-i ; -wa s. in. ; kawähikisi
s. a. ; -kat s. in. (mét. ou min.) ; käwibakisi
s. a. ; -kat s. in. (plante à feuilles) ; akwä-
gämi (liquide qui est äcre).—pénétrant, offen-
sant, agréable (v. ces mots).
Pique.—*certaine carte au jeu, pik ; kickäbwi.*
As de—, kickäbwi meiaosetc.—arme, cimä-
gan.
Piquer.—*percer avec un objet pointu, pataka-*
han ; tsakanan ; -kav g. a. ; -kahige (ab-
solu). (L'insecte) le—, o tsakäwän. Se—,
patakidjin. Se—à la main, au doigt, pata-
kinindjihotis-izo. Se—au pied, patakisi-
tedjin.—d'après la chirurgie Indienne, ajansv
g. a. ; -sowe (abs.). Avoir été—, être—,
ajas-o.—sâcher (v. Fâcher, Injurieux). Se-
vanter, glorifier (v. ces mots).
Piquet.—*pieu qu'on fiche en terre, wäkahi-*
ganäk.
Piqure.—*blessure faite par ce qui pique, tca-*
kahogowin. Avoir, faire une—(v. Piquer).—
trou fait par un insecte, kä patakitising ; ka
papatakitising. (Ce fruit etc.) a unc—,
patakiticin s. a. ; -tisin s. in. Il a des—,
papat...etc.
Pire. *Subst. Maianatak kinäwe.*
Pire. *Adj. Etre—(en comparaison avec un*
autre), awacämenj mänätis-i ; -tät s. in. ;
mänätis-i etc. kinäwe ; awacämenj, kin-
näwe (avec un v. expressif de l'objet de la
comparaison). Le démon est—que l'homme,
awacämenj mäci manito mänätis käwin
iji mänätisisi acinäbä. Ton malade est—
que le mien, akosi kinäwe aam geniwëni-
mäte, käwin iji akosisi niu genüwënimak.
Le—de tous, mamawi awacämenj maianä-
tisite. Etre—, (en comparaison avec son état
présent), êckäm, kinäwe (avec les v. ci-
dessus mentionnés). Tu deviens—, êckäm
kit ani mänätis. Ma santé est—, êckäm

nind akos. *Sa malice est—, mätci inAdjihitizo kinäwe.*

Pirogue. (V. Canot).

Pirouetter. Abam— (en comp.). (V. Tournoyer).

Pis. *Subst.—le plus mal, maianatak kinäwe.—mamelle de (vache etc.), otolociman. (V. Mamelles).*

Pis. *Adv.—d'une manière plus mauvaise (en comparaison avec un autre), awacäménj mätci ; mätci kinäwe. Il le fait—, awacäménj mätci totam ; mätci totam kinäwe.—d'une manière plus mauvaise (en comparaison avec la précédente), êckäm mätci ; mätci kinäwe. Il parle—, êckäm mätci animitägosi. De—en—, nonosam. Aller de—en—(en fait de santé), nosamines-i ; nonosam akos-i. (V. Empirer).*

Pissenlit.—*plante, cwanibic.*

Pisser. (V. Uriner).

Piste.—*trace, mükän ; nameto, nahameto (Fréquentatif) (d'un être animé). On voit, il y a une—, des—, okawinate ; okanawe (en comp.). Faire une—, mikanawe. Faire une—en marchant, ptimikanawe. Faire deux etc.—, nijokanawe etc. Faire vingt etc.—, nictäna täsokanawe etc. Faire beaucoup de—, mänekakanawe. Il y a des—de deux etc.—, nijokanawek etc. Laisser beaucoup de—, sakwamoto. La—être (telle), -ickam, -ikam (en comp.). Faire une petite—, agäsikam ; papiwickam. Faire une grande—, mängickam ; mängikam ; mamäng. Chercher, en chercher la—, nandokanaweton ; -weh g. a. ; -wedjige (absolu). Découvrir, en découvrir la—, namch g. a. ; okawiton ; -wih g. a. ; -widjige (abs.) ; mijahatön ; -hac g. a. Suivre une—, pawakonänam. Trouver du paine la—(à cause de la neige), nawatiponänam. Suivre la—de, pimahatön etc. Poursuivre à la—, noswahatön etc. ; nopinatön ; -nac g. a. Ils suivent les—les uns des autres, nasabahanitik. Suivre en droite ligne la—de, cihiwihatön etc. Bien suivre la—de, upitahatön etc. ; nagatohatön etc. Venir sur la—de, pitahatön etc. S'en aller sur la—de, animahatön etc. Suivre sa—en sens contraire du sien, ajehatön etc.*

Pistolet. Packisigans.

Pitance. Ket ondjji pimatisinäniwang. Sa—, wendji pimatisitc ; omädjimiman.

Piteusement. (Faire telle chose)—, gitimägenindägos-i (avec eji et le Subj.) ; getimägisugin (avec iji et le v.). Il le régarde—, gitimägenindägos-i enäbämättc. Il parle—, getimägisugin initägosi ; gitimägitägos-i.

Piteux, se. Etre—, gitimägenindägos-i ; cawenindägos-i ; -gwat s. in. ; naninawis-i ; gitimägitägos-i, inikatägos-i, -gwat s. in. (à cause de sa parole, sa voir, son son).

Pitié. Gitimäg—(en comp.). (V. Compassion).

Pitoyable.—*qui excite la pitié (v. Piteux).—porté à la pitié (V. Compatissant).—méprisable (v. ce mot).*

Pitoyablement.—*d'une manière qui excite la pitié (v. Piteusement).—mal (v. ce mot).*

Pittoresque. (Tel endroit) est—, onicicin i masinäték s. in.

Pituuite.—*humeur, aktkong ejinägwak.—voisissement glaireux, i miniwang cicikakowéwin.*

Pituiteux, se. Etre—, sujet à la pituite, i miniwang cicikakowéwin inäpine ; i miniwang cicikakowe.

Pivert. Pakwehamo ; moningwane ; même (à tête rouge) ; wäbipapäsé (à ventre blanc et tête rouge).

Pivot.—*pièce sur laquelle tourne un corps, ka titibisek ij acotcising.*

Pivoter. Il—, tourne sur un pivot, titibise ij acotcising s. a. ; -cising s. in.

Place.—*espace occupé par (une personne ou chose), apinäs (avec le Poss.) ; taw—(en comp.) ; ij äpinäniwang. Il y a de la—, tawate. Avoir de la—, être au large, tawäp-i. Faire une—à, apinäsikaw g. a. ; tawapitan ; tawikäpätwitan (si on s'ôte de son passage) ; -taw g. a. Préparer une—à, kijate apinäsikaw g. a. Avoir—, prendre—, äp-i. Où est ta—parmi eux, enäpiwate andi kin ij äpin ? Mets-toi à ta—, äpin kit apinäsing. Mettre à la—qui lui appartient, nahinan ; -hin g. a. ; -hinige (absolu). Avoir assez de—, tebäp-i. Changer de—, andjäp-i ; andäp-i ; meckot äp-i (si on prend la place d'un autre). Mettre à la—, meckot äton ; meckot äci g. a. (äsa-san, Ind. Prés.). S'en servir à la—(v. Lieu, Remplacer). Faire tomber de sa—, pinickan ; -kaw g. a. (Canot etc.) de une etc.—, ningot etc. apinan (avec le Subst.). Tenir la—de (v. Remplacer).—lieu public (v. ce mot).—emploi, rang (v. ces mots).*

Placer.—*poser dans un endroit, ätön ; aci g. a. ; ätcige (absolu) ; asu-san (Ind. Prés.). (V. Mettre).—procurer un emploi à qq., anoj g. a.*

Placide. (V. Calme, Tranquille).

Placidement. (V. Tranquille).

Plafond. Pitopäkwan.

Plafonner. Pitopäkwan ; -we (absolu). Elle est—, pitopäkwanäts in. ; -wäts s. in.

Plage.—*de la mer, tetakwak telc akam kitci käming ; cangkämikak telc akam kitci käming.—de sable, tetakwänwängak.—contrée (v. ce mot).*

Plaidier.—*contester en justice, tipakonigewinini mikiwäming aiajitewe.—défendre en justice, tipakonigewinini mikiwäming kipi-wäzongé.—pour qq., tipakonigewinini mikiwäming kipiwäzom g. a. Je—leur, départ, tipakonigewinini mikiwäming ni nandawé-nindan tci mädjawate. (Telle cause) se—, ani aiajitenindinänianwan enasam ij äpité tipakonigewinini.*

Plaideur, euse. Eiajitetwec tipakonigewinini wikämikok.

Plate.—*solution de continuité dans les chairs, ömik. Avoir une—, ömiki ; mäkiminakis-i.*

- cicatrice (v. ce mot); —cajamitê (v. ce mot).
- Plain, e.** (V. Egal).
- Plaindre.** —s'apitoyer sur (v. Compâtir). Se —lamer, mamâtwe. Se —en dormant, mamâtwêngwac-i. Se —de (v. Blâmer).
- Plaine.** —pays plat, cangkâkîmikak; tetakwâkîmikak; tetakwânwângak (sable). —terrain déboisé, découvert, papackwa; mackote; mica wackote (de grande étendue, la commune). Oiseau des—, mackotese.
- Plainte.** —gémissement (v. ce mot). —grief, mijingewin. Porter—, tipâkonigewinî wîkîmik mijinge; tipâkonigewinîni nanzikaw g. a.
- Plaintif, ve.** Il est—, a l'accent de la plainte, mamâtwetâgosi s. a.; —gwat s. in. Être—, se plaindre souvent, mamâtweck-i.
- Plaire.** —être agréable, minwênîndâgos-i; minotâgos-i (par son parler, sa voix, son son); —gwat s. in. —à qq., minwênîmik-kon; minwênîndamih g. a.; minotâk-kon (par son parler, son ton). (Cette personne ou chose) —à qq., minwênîndan; —ênim g. a.; minotan, —law g. a. (par son parler, sa voix, son son). Se —à, prendre plaisir à, iji minwênîndam (avec kitci ou tci ou i et le Subj.), sâbênîndan; minwênîndan. Il se —à marcher, iji minwênîndam tci papâmosetc. Il se —à la chasse, o minwênîndan (ou) o sâbênîndan ij anokîniwanînik. Se —dans (tel endroit), minwadjito; kijadjito.
- Plaisamment.** (V. Agréablement, Gaiement, Ridiculement).
- Plaisant, e.** (V. Agréable, Divertissant, Ridicule).
- Plaisanter.** Papinotan; —law g. a.; —tâge (absolu); papinowe (id.).
- Plaisanterie.** Papinowewin.
- Plaisir.** —contentement, gaieté, divertissement, volupté, délicés (v. ces mots). Prendre des— défendus, mâtci minawanigos-i. Prendre —à, iji minwênîndam (avec kitci ou tci ou i et le Subj.); minwênîndan; sâbênîndan. Il prend —à y aller; iji minwênîndam tci ijâtc. Faire, lui faire—, minawasih g. a.; anâmih g. a.; tîbih g. a.; minawanigoh g. a.; —hiwe (absolu). Avec—, nâb; nâb isû nâb; mino. Je te le donne avec—, nâb ki mînin.
- Plan.** Subst. (V. Dessin, Dessen).
- Plan, e.** Adj. (V. Egal).
- Planche.** —pièce de bois mince, napakisak g. a.; —kok (plur.); —kons (Dim.); —konsak (plur.). —sur laquelle on coupe le cuir, apakojigan.
- Planchéier.** Mitcisakokatan; —koke (absolu). Elle est—, mitcisakokâte s. in.
- Plancher.** Mitcisak; —sak (en comp.). —d'en haut, icpimisak. —d'en bas, à terre, mitcisak. Le—être (tel), —suka (en comp.). Le—est propre, net, pnisaka. C'est un beau—, ojisuka; onasaka.
- Planchette.** —petite planche, napakisakons; —sak (plur.).
- Plane.** Subst. —arbre, teiktêmînj.
- Planer.** Cejunge.
- Plant.** —tige nouvellement plantée, —ack (en comp.). —de maïs, mandâminack.
- Plantain.** Onanakakisitânîbak.
- Plante.** Netawging. —médicinale, macktki; nwadjimohiwemâguk nitawging; païackakamîsek; kupisanikweïak (comme de menus cheveux). Cette—est médicinales, macktkiwan eji nitawging. Cueillir des—médicinales, mônackikiwe. —plate (v. Glaïeul). —annuelle, qui se renouvelle tous les ans, —ack (en comp.); —ackon, —ackin (plur.). —de maïs, mandâminack. —des pieds, wanakakisitân; nanakakisit. Milieu de la—des pieds, nawiteisit.
- Planter.** —mettre en terre pour faire croître, pagitanan; —tin g. a.; —tina—tine (absolu). —sicher en terre, patakisiton; —kicim g. a.; —kisidjige (abs.). Il est—, patakicin s. a.; —kisin s. in.; patakocko—jiganiwi s. a.; —wan s. in.
- Plantureusement.** (V. Abondamment).
- Plantureux, se.** (V. Copieux, Abondant).
- Plaque.** —feuille peu épaisse de (tel métal), agwitawâbikisidjigan, pitoiâbîkisidjigan (précédés du Subst.); napake—nûwi du Subst.). —d'airain, napake ozawâlc. —ronnelles que les sauvages portent au cou, esinik. Courroie des—, esimikeiâp. —d'argent, cônîawesinik. —de porcelaine, mikiswênik.
- Plaquer.** Agwitawâbikinan; ptoîâbîkînan; —kin g. a.; —kinige (absolu); agwitawâbîkahan, ptoîâbîkahan, —kaw g. a., —kahige (abs.) (avec un instrument). Il est—, agwitawâbîkicin s. a., ptoîâbîkicin s. a.; —kisin s. in.
- Plat.** Subst. Onâgan. —à rebord, tesinâgan. Jeu du—(v. Noyau).
- Plat, e.** Adj. —uni (v. Egal). (Cet objet) est—, peu profond, nâpîk, pâk- (en comp.); nâpîkisi s. a.; —ku s. in.; pâkwa (eau); pâkwâgâmi (lac). Il est—, d'une forme aplatie, étendue, cing-, tes-, tatakwa (en comp.). Le pays est—, cîngukîmîka; tatakwa; —wakîmîka. (Ce bateau) est—, tatakwan; —watecûnâgat. Pierre—, tesâbîk. Chapeau—, tesiwâkwân.
- Plateau.** —sorte de plat, tesinâgan. —bassin de balance, tipâpâljiganâbîk. —plaine sur une montagne ou colline, tetakwîkîmikak wâkîtîtin. Il y a un—, tatakwâkîmîka wâkîtîtin.
- Platée.** (V. Assiétée).
- Plate-forme.** —élévation construite en bois, tesakote; tesakwahigan. —élévation construite en terre, i tesakîmikak. Il y a une—, tesakote; tesakîmîka.
- Plâtrage.** —action de couvrir de plâtre, wâbît-jackîkewin; cikwâbîkocewin. —ouvrage fait de plâtre, ka wâbîjackîkâtek; ka cikwâbîkâtek.
- Plâtre.** Wâbîjackî; cikwâbîk.
- Plâtrer.** Wâbîjackîkîtan; cikwâbîkîtan;

-kác g. a. ; -ke (absolu). Il est—, wábú-jackikázo s. a. ; cikwábikázo s. a. ; -káte s. in.

Plâtrier. Wábújackikewinini ; cikwábikokewinini.

Plausible. Il est—, tepweiféndágosi s. a. ; -gwat s. in.

Plein, e. Il est—, rempli, -ackine, mockine (en comp.) ; mockine. Il est—jusqu'au bord, cecingackine. Il est—à déborder, kwackwackine. Il est trop—, onzamackine. Il est—d'eau, mockinebi. Avoir les yeux—de larmes, mockinesipingwe. Notre maison est—, ni mockinemini endaiáng. Tout—de, quantité de (telles choses), kwackawat. Tout—de vers, kwackawat manidjocak. Mettre—(v. Remplir). Etre—, regorger de nourriture, kukánduckinav-aho. Etre—, abonder (v. ce mot). (La lune) est—, wawiiaci ; kijipo.—entier (v. ce mot).—mer, haute marée, eni mockahang.—mer, au large, nawite ; niminawc—(en comp.). (Celle femelle) est—, en chaleur, andjiko ; andjiso ; andji—(en comp.) ; andjisimo (chiennne) ; andjitiko (vache) ; andjimiko (femelle de castor) ; andjihakiko (loutre) ; andjidjacko (femelle de rat-musqué). Femelle—, andjik. Vache—, andjitik. Femelle du castor—, andjimik. Loutre—, andjihakik. Femelle du rat-musqué—, andjidjack. Rendre—, andjikoh g. a.—pénètre de (v. Remplir).

Pleinement. (V. Entièrement).

Pleurer.—verser des larmes, maw-i ; síkawipingwe ; máwíc-i (Dim.) ; sasakisipingwe (par infirmité) ; mókawi-, móko-, -atem-o (en comp.) ; sasikisen (avec le Poss. et sipingon). Je—, sasikisen ni sipingon etc. Il—, sasikiseniwan o sipingon etc.—de telle manière, inatém-o. Comment—t-il, anin enatémote. C'est ainsi qu'il—, mi enatémote.—en se réveillant, amataném-o.—en riant, kikisiping pap-i. Rire en—, idem.—outre mesure, cemakatém-o.—en boisson, mókobi ; máwibi.—de (telle cause), ondatém-o. De quoi—t-il, wekonen wendatémote ?—de joie, mókawi módjikénéndam—d'une brûlure, mókwakis-izw.—à cause de la fumée, sasakisipingweiabás-ázo ; síkawisipingweiabás-ázo.—de froid, mókawate-i.—du mal qu'on endure, mókawinés-i ; mókone (si on crie).—de faim, mókonem-o ; mókawackite (i. e. pleurer du ventre).—de dépit, de colère, mókokitás-ázo ; kikim-o.—de chagrin, d'affliction, mókwénéndam. Suivre en—, mókaway g. a. Baiser en—, mókawi odjindan ; —jim g. a. Faire—, móh g. a. ; —hiwe (abs.)—sur, plaindre, máwíndan ; —wim g. a.—regretter, mindatan, -dáj g. a.—dajiwe (abs.) ; mókaway g. a., -waki (abs.).

Pleureur, euse. Mewickite ; kalcimote. Etre—, máwíc-i ; kácim-o. Avoir un enfant—, kácimónje.

Plourésie. Kakikáning inápine. Avoir un

—, kakikáning inápine (précédés du Poss.) ; (et autres expressions). J'ai une—, ni kakikáning nind inápine ; nind akomandjion ni kakikan ; nind akosin ni kakikan ; nind akos ni kakikaning.

Pleurnicher. Máwikás-ázo.

Pleurs. (V. Larme, Gémissement).

Pleuvoir. Il—, ktmíwan ; —píhisan (en comp.). On entend—, mátwepíhisan. Il—en face, usampíhisan. Il commence à—, mádjípíhisan ; mátipíhisan. Il—à gros bouillons, mamángípíhisan. Il—à verse, sisikípíhisan. Il—par intervalles, tatawípíhisan. Il cesse de—, ickwápíhisan. Faire telle chose lorsqu'il—(v. Pluie).

Pli.—de (étouffe, peau etc.), i piskitgisite s. a. ; -gak s. in. ; i papisk—(plusieurs). Faire un—(v. Plier).—de rivière, cours d'eau, i piskitkíweink. (V. Coude).

Pliable. (V. Flexible).

Pliant, e. (V. Flexible, Docile).

Plie.—poisson, nápakadjisi.

Plier.—mettre en double, pisk-, nabwe—(en comp.) ; papisk—(en plusieurs doubles) ; piskinan ; -kin g. a. ; -kinige (absolu) ; piskábikinan etc. (mét. ou min.) ; piskiginan etc. (étouffe ou peau) ; piskackwémaginan etc. (écorce, papier) ; nabwekahan, -kav g. a., -kahige (abs.) (avec un instrument) ; piskiténan, -tén g. a., -ténige (abs.) (par la chaleur). (Cet objet) est—, piska s. in. ; -kite s. in. (par la chaleur) ; piskábikisi s. a., -kat s. in. (mét. ou min.) ; piskitgisite s. a., -gat s. in. (peau, étouffe) ; piskackwémagisi s. a., -gat s. in. (écorce, papier). Porter sa couverture—en deux, nabwekahaje.—(tel membre), piski—(avec le Subst. verbalisé) ; papiski—(si le Subst. est au plur.)—le bras, le doigt, la jambe, piskiniken-i, piskinindjin-i, piskikáten-i.—les bras etc., papiskiniken-i etc.—un bras etc., nápine piskiniken-i etc. Avoir le bras etc.—, piskinike etc.—les ailes, avoir les ailes—, fernées, nabwangecka. (Celle poutre etc.)—, cococawabicka. Couteau qui se—, piskikoman. Vase d'écorce—par la chaleur, piskitenágan.—ferler, courber (v. ces mots).—céder, se conformer (v. ces mots).

Plisser. Anzambiton ; -bij g. a. ; -bidjige (absolu). Il est—, anzambizo s. a. ; -bite s. in. Il se—, ostkise.

Plomb.—métal, listnikán. Mine de—, composition employée pour polir, wáskotewahigan ; apisabik.—munition de chasse, -ástin (en comp.) ; eicibástin (pour canards) ; mónzástin (pour gros gibier) ; amikwástin (pour castors) ; omimiwástin (pour tortues) ; wá-bisiwástin (pour cygnes). Sac à—, pindúst-nán. A—(v. Aplomb).

Plomber. Stkahan ; -kav g. a. ; -kahige (absolu).

Plongeon.—action de plonger, kókiwin ; i kókisenániwang (involontaire).

Plonger.—enfoncez dans un liquide (v. Immerger, Enfoncer). Faire—, kókiwebinan ;

-bin g. a. ; -binige (absolu). Lui—la tête, kindawevebin g. a.—s'enfoncer dans un liquide, kôki ; kôkise (involontairement).—la tête en bas, atcitei kôki.—en boisson, potakwêse. Se—dans, s'abandonner à, inâ-djihitis-izo (avec tci et le Subj.). (V. Abandonner).

Plongeur.—qui plonge, kôkiwinini ; kwakitic. Les—, kwakidjik.—oiseau, kôkiwan.

Ployer.—courber avec force, wâginan ; -gin g. a. ; -ginige (absolu) ; wâgâbikinan etc. (mét. ou min.) ; wâgahan, -gav g. a., -gahige (abs.) (avec un instrument) ; wâgâbikahan etc. (mét. ou min.) ; wawâg. . . (en faisant plusieurs courbes). — (tel membre), wâg— (avec le Subst. verbifié) ; wawâg— (si le Subst. est au plur.).—le jamb, wâgikâten-i. —le bras, wâginiken-i.—les jambes etc., wâgâgikâten-i etc.—un bras etc., nâpine wâginiken-i etc. Avoir la jambe etc., wâgikâte etc. (V. Plier).—être courbé, wâgenis-i ; wâgikika (par l'âge) ; wâgiwâne (sous un fardéau). Se—conformer (v. ce mot).

Pluie. Eni kimiwang ; -pihisan, -Abâwe (en comp.). Eau de—, kimiwanâbo. Manteau de la—, arc-en-ciel, otagwânpihisan. Il tombe de la—, kimiwan. La—arrive, pakampihisan. La—commence, mâdjipihisan ; mâtipihisan. La—augmente, êckâm ani kimiwan. Il tombe une—fine, pispihisan. Il tombe une—froide, takipihisan. La—cesse, iekwapihisan. Avoir de la—, kimiwanic-i. Avoir de la—en face, asampihisanic-i. Avoir de la—dans le dos, opikwanipihisanic-i. Partir à la—, kimiwanipos-i. Marcher à la—, kimiwanose. Naviguer à la—, kimiwanaham. Etre à l'abri de la—, tapinawâbâwâs-âzo ; tapinawipihisan. Demeurer à la—, tanâbâwe. Etre retenu par la—, kinâbâwe.

Plumage. I mikwânewite (sous-entendu) pinécinj. Avoir un—, mikwânew-i. (V. Plume).

Plumart. Ptnawchigan.

Plume.—d'oiseau, mikwân g. a. ; -nak (plur.) ; -ncns (Dim.).—blanche, wâhikwâns.—sur la tête, teikwangemikwânak ; nimackahiganak.—au bout d'une flèche, usawe. Lit de—, mikwânî nîpagan. Avoir des—, un plumage, mikwânew-i. Etre couvert de—, emplumé, mikwânîw-i ; -wan s. in. (Celle flèche) a des—, asawâte.—pour écrire, mikwan g. a. Manche de—, mtkwânâk ; -nâtik.

Plumer. Packo— (en comp.) ; packobij g. a. ; -bijiwe (absolu) ; packonisewe (id.). Avoir été—, être—, packos-i.

Plumet. Nimaskahigan. Avoir un—, nimackahige.

Plumeux, se. Il est—, couvert de plumes, mikwânîw s. a. ; -wan s. in. Il est—, tient de la nature de la plume, mikwânîng ijinâgosi s. a. ; -gwat s. in.

Plupart. La—plus grande partie, kekat kâkina. La—du temps, kekat mônjak.

Plus.—davantage, êckâm ; ânhîanj ; nawate ; kinâwe (après le mot qu'il modifie) ; awacîmenj (s'il y a comparaison avec un autre).—nombreux, nawate nibina. Tant soit peu—, memandjic nawate. Un peu—, awacîmenjic. De—en—, ânhîanj ; êckâm ani (avec le v.). Il est—capable maintenant, êckâm gackito nongom. Tu es—capable que lui, awacîmenj ki gackito nond iji gackitosi. Il est de—malade, êckâm ani akosi ; ânhîanj akosi.—tu bois—tu seras malade, ânhîanj minikwe ânhîanj kigat akos. Le—ça—, les—, awacîmenj (avec le Participle). Le—savant, awacîmenj kekita-wênindang. Tu es le—fort de tous, kakina endâtciwate awacîmenj kin ki mackawis. De—, en sus, acite. Mettre de—, acitinan ; -tin g. a. ; -tinige (absolu). Donne-lui cela de—, iim acitinâmw. Bien—, qui—est, de—, en outre, pote gaie.—ou moins, kôni awacîmenj kôni nond.—tôt, wibâte kinâwe.—cessation, interruption de, avec la négation, kâwin acie ; caie kâwin. Il ne pleut—, kâwin acie kimiwansinon. Il n'en a—, caie kâwin ot aiansin. Ne—que, mamindjite. Il n'en faut—que cinq, mamindjite nânan.

Plusieurs. Nibina ; aindâso, nibina tâso (avec un nom de mesure ou de nombre).—maisons, nibina mtkiwâmin.—années, nibina tâso pipôn.—semaines, aindâsb manâdjitâgan. Il y en a—, mânek s. a. ; mâneton s. in. ; patânowâk s. a. Nous sommes—, ni (ou) ki mâncuin. Vous êtes—, ki mânem. En avoir—, mâneton ; mânek g. a.—fois, aindâsin ; nantigim.—sortes, mânewaiak. Il y en a—sortes, mânewaiakisiwâk s. a. ; -kâton s. in.

Plût à Dieu ! Ape, kekona (avec le Subj.) !—qu'il parle, kekona mâdjâte !

Plûtôt.—au contraire, taiagwate ; takin. Tu devrais—le tuer, taiagwate ki ta nisa ; awacîmenj ki ta nisa. Je courrais—que de marcher, awacîmenj ni minwênindanâhan tci pîmpatoian nond nind iji minwênindansinâhan tci pîmoscîan. Vaut obéir à Dieu—qu'aux hommes, anawi ta papamitawak anicinâbelc anic dac awacîmenj kije Manito ta papamitâwa.

Pluvier. Cicotapisi ; cicotakose ; misatcicikâwe (grosso espèce) ; -wens (jeune) ; tci-tcihoc (comme l'alouette).

Pneumonie. Opaning enâpinenâniwang. Etre atteint de—, paning inâpine, pan akosin, paning akos-i (précédés du Poss.). Il est atteint de—, opaning inâpine ; opan ot akosin ; opaning akosi.

Poche.—gousset de vêtement, anapoc g. a. ; -cim (avec le Poss.).—sac (v. ce mot).

Pocher. Il le—, o papasingwewan ; o pakitewan gaie odjicingwewan. (V. Meurtrir).

Poêle.—drap mortuaire, tcipai mitigwac ngwânahigan.—appareil pour chauffer, pawâbikisigan.—ustensile pour cuire, sascko-

kwan. Pain de—, crêpe, sasipakwejigan. Faire frire dans la—(v. Frire).

Poids.—pesanteur, eptitnikwak keko. Avoir un certain—, apitlingos-i; -gwat s. in. Quel en est le—, anin eptitngositc s. a.; -gwak s. in.? De tout son—, eptitngositc etc.

Poignard. Cimâgans.

Poignarder. Cimâgansing pajipahan; -pav g. a.; -pahige (absolu). Il est—, cimâgansing pajipahiganiwi s. a.; -hikâte s. in.

Poignée.—ce que peut contenir la main fermée, nîpânenindj. Une etc.—, ningo etc. nîpânenindj. Vingt—de sel, nictîna tâso nîpânenindj ciwitâgan. Prendre à—, gwâbfnindjînan; -jin g. a.; -jinige (absolu).—de main, mâgonindjînegewin. Une etc.—de main, ningotin etc. i mâgonindjînegânîwang. Donner, lui donner une—de main, mâgonindjînan etc.; mâgonindjîbiton; -bij g. a.; -bidjige (abs.). Une—de, un petit nombre seulement, nanint eta. Une—d'hommes, nanint eta anicinabêk.—partie par où l'on prend un objet, -nigan (en comp.); sâginigan; sagâbikinigan (si l'objet est de mét. ou min.).

Poignet. Anikawikâne (en comp.); ij anikawikânânîwang. Mon—, ij anikawikânânîwan. Son—, ij anikawikânetc. Avoir bon—, mackawimâgonige.

Poil. Piwei, piwai (avec le Poss.); -ian (plur.); mîci— (en comp.); misak— (au plur.).—de (tel animal), opiwei.—de brebis, laine, mânadjênicîpiwecian; mânadjênicîopiwei.—fin, pîsîpiweian. Avoir le—(tel), -awe (en comp.). Avoir le—long, iepawe. Avoir le—court, tâbûsawe. Avoir le—ras, titsawe. Avoir le—bien fourni, pîsakwawe; pîsakwanamawe; -mis-i. Avoir le—clair, cikahawe. Avoir le—noir, mîkâtewawe. Avoir le—blanc, wâbawe. Avoir un beau—, minwawe. Avoir un vilain—, mânatawe. Dresser son—, nîskawen-i. Être dégarni de son—, packos-i; packwisin (une peau). Peau sans—, peckwisingin. Changer de—, andawe. Rebrousser, en rebrousser le—, abotuwe (absolu); -wen g. a. Rabâtre, en rabâtre le—, sasakawe (abs.); -wen g. a. Oter, en ôter le—, packobiton; -bij g. a.; -bijiwe (abs.); matav g. a., matahige (abs.) (en râclant).

Poilu, e. Être—, mis—, optwao— (en comp.); optwaw-aho. Avoir la peau—, misabâje. Il a tout le corps—, enigokonawitc misabâje. Avoir la bouche—, misakoton. Avoir le cou—, optwaoçwaiawe. Avoir les joues—, optwawanowe; mamisanowe. Avoir les mains—, opiwaonindji; mamisinindji. Avoir les bras—, optwaoñike. Avoir les jambes—, optwaoçkâte. (Cette peau) est bien—, onawe. Feuilles—, misabakon; misabenjakon. (Cette plante) a des feuilles—, misabakoniwi s. a.; -wan s. in.

Poindre.—commencer à paraître, sak— (en

comp.). Le jour commence à—, sâkasike; pîtâban. (Telle plante) commence à—, sâkanwi. (V. Sortir).—piquer, offenser (v. ces mots).

Poing. Pitikwakonindjan; -djing (au Loc.); pîtikwakonindj—, pîkwakonindj— (en comp.). Fermer le—, pîtikwakonindjin-i; mâgonindjin-i. Avoir le—fermé, pîtikwakonindji; mâgonindji. Fermer les—, avoir les—fermés, papitikw—, mamâgon— etc. Frapper à coup de—, pîtikwakonindjitaw g. a.; pîkwakonindjitaw g. a.; pîtikwakonindjing pakitehan; -tev g. a.; -tehige (absolu). Frapper à coups de—, papitik—, papik— etc. Pâtisserie de la grosseur du—, pîtikwahigan.

Point. Subst.—piqûre faite par une aiguille enfilée, i patakahanânîwang ka nâbikwahikâte cabonigan. Un etc.—, ningotin etc. i patak— etc.—de départ, d'où l'on part, wendji mâdjanânîwang.—de départ de (telle chose), wendji mâdjisek s. in.—du jour, patâbang. Au—du jour je dormais encore, caie petâbang keiâbûte ni nîpanaban. Il partira au—du jour, pîtâbanînik kata mâdji. Sur le—de, wi (avec le v.); caie kekat kitci (avec le Subj.). Maintenant et quand nous serons sur le—de mourir, nongom gaie wi nîpoiñang. Je suis sur le—de partir, caie kekat kitci mâdjañan. De—en—, sans rien omettre, nanagatc.—signe de ponctuation etc., kikinawadjidjigan. —question (v. ce mot). A—(v. A propos).

Point. Adv. Ne—(v. Ne).—encore, kâ mâci.—du tout, kâ ondjita.

Pointe.—ce qui est pointu, i kinak keko; ka kinak keko.—de (tel objet), i kinisite s. a.; -nak s. in.; i kinâbikisite s. a., -kak s. in. (mét. ou min.); i kinakosite s. a., -kwak s. in. (bois); i kinackak (plante); ne—(en comp.). Mîlasse à—, nctas. Aiguiser, émousser la—(v. ces mots).—petit clou, teitahaskwanens.—partie pointue d'une côte ou rive, -ew, ne— (en comp.); i neiak; nebac; i neîânwângak (sable); i neîâbikak (rocher). Il y a une—, neia; neîânwângak (sable); neîâbika (rocher). De côté de la—, inakâkêw. De ce côté-ci de la—, ondas inakâkêw. De l'autre côté de la—, awas inakâkêw; awasêw. Decubler la—, nikewaham; nikewekom-o; sakewaham; nikewepiito (en courant). Aller d'une—à l'autre, kakamwikwetweham. La—se couvre d'eau, l'eau monte sur la—, nehâkoptwan. L'eau s'en vient sur la—, pi nehâkoptwan.—commencement du jour, patâbang; eni pîtâbang. A la—du jour je dormais encore, caie patâbang keiâbûte ni nîpanân. A la—du jour il partira, pîtâbanînik kata mâdji.

Pointe-à-Cavagnole.—endroit, i pîsîsîntnsînkak. A la—, pîsîsîntnsîngang.

Pointer.—porter un coup avec la pointe, tcahahan; putakahân; -kaw g. a.; -kahige (absolu).—une arme sur (v. Viser).—commencer à paraître, sak— (en comp.); pi

- nâgos-i; -gwat s. in. *Le soleil, le jour commence à—, sâkasike; pttâban. La montagne commence à—, sâkâtina.*
- Pointiller.**—faire, y faire des points, kikinawadjiton; -jih g. a.; -jihwe (absolu).—agacer (v. ce mot).
- Pointilleux, se.** *Etre—, aimer à disputer sur des riens, onzâm aiajitetwe; onzain.wi tepweîndâgos-i. Etre—, facile à fâcher, wâkewikîtâ-Azo.*
- Pointu, e.** *Il, elle est—, kin- (en comp.); kinisi s. a.; -na s. in.; kinâbikisi s. a., -kat s. in. (mét. ou min.); kinakosi s. a., -kwat s. in. (bois); kinackat s. in. (plante). Il a le bec—, kinikoje. Couleau—, kinikoje mokoman. Il a le museau—, kiniskiji.*
- Poire.**—fruit, kostkwakomin.—sac ou boîte à poudre, pindükätewan.
- Poireau.**—plante, cikakawinj.
- Pois.** Anticimin; -nan (plur.), Soups aux—, purée de—, ânitciminâbo.
- Poison.** Pitecpowin; mütci macktki. (V. Em-poisonner).
- Poisser.**—enduire de poix, pikikâtan; -kâc g. a.; -ke (absolu). *Il est—, pikikâzo s. a.; -kâte s. in.*
- Poisson.**—animal aquatique, kikôns; -sak (plur.); -sic (Dim.); -sîcak (plur.); -amek (en comp.). *Chair de—, oskaw; -skaw (en comp.). (V. Chair). Laitance de—, otikwak.—énorme, étacé, misimek.—plat, crapais, nâpâkadjisi.—à oreilles, lézard d'eau, otâwâkîmek.—à queue rouge de la famille awatosi, omiskwajigane. Vilain—, barbue, mânâmek. Le—abonde, ktkônsika. Prendre du—, faire provision de—, kikônsike. Puiser du—avec un vaisseau, gwâbav g. a.; -bawe (absolu). Vivre à la manière des—, ktkôn-siwâtis-i.*
- Poisson-blanc.** Atikâmek (i. e. poisson-boeuf).
- Poissonnerie.**—lieu où l'on vend le poisson, endâje itâwaniwite ktkôns; endâje itândî-nâniwang ktkôns.
- Poissonneux, se.** (Cet endroit) est—, kikônsika (avec le Loc.). *Dans un endroit—, kikônsikang.*
- Poissonnier, e.** Subst.—qui vend du poisson, neta itâwete ktkôns.
- Poitrail.**—du (cheval), okakikan.
- Poitrinaire.** Taiewâkikâng. *Etre—, têtâkikan.*
- Poitrine.** Kâkikân (avec le Poss.); -âkikân (en comp.). *Sa—, okakikan. Avoir la—robuste, sôngâkikân. Avoir la—poilue, micâkikân. Avoir bonne—, minwâkikân. Avoir mal à la—, têtâkikân; anôkâk-o; mânâkikân; kâkikâning akos-i, kakikan akosin (précédés des Poss. et Pers.). Il a mal à la—, ot akosin okâkikân; akosi okâkikâning etc. Il a une fluxion de—, la pleurésie, ot akomandjiton okâkikân; akosi okâkikâning. Il a une fluxion de—, la pneumonie, akosi opaning. Avoir la—découverte, mîci-*
- câkikân; mitâkikân; nipatâkikân (indé-
cument). Coucher la—découverte, les mêmes
v. terminés par cein. Avoir la—couverte,
guckâkikân; guckâkikâncin (couché). Lui
découvrir la—, micieâkikânén g. a. Lui cou-
vrir la—, guckâkikânev g. a.*
- Poivre.** Tipweban; odjipiktipweban.
- Poivrer.** Tipwebanikatan; -kâc g. a.; -kâ-
djige (absolu).
- Poivrière.** Tipweban onâgan.
- Poix.** Piktw g. a.; -wens (Dim.). (V. Gomme).
- Poli, e.** *Il est—, uni comme une glace, jonja-
(en comp.); cockwa. La glace est—vive,
jonjakwat. Le chemin est une glace—, jon-
jakwâlîmo. Il est—, uni et clair, wâce-,
wâse- (en comp.); wâscia s. in.; wâceîâ-
bikat s. in. (mét. ou min.).—civil, civilisé
(v. ces mots).*
- Police.**—arrangement pour maintenir l'ordre,
eji ganawâbândjikâtek otewan.—adminis-
tration qui exerce la police, genawâbând-
gik otewan. Homme de—, takonigewinini.
Corps de—, akandowikûmik.
- Policer.** (V. Civiliser).
- Poliment.** (V. Civilement).
- Polir.**—rendre uni, doux, coc-, jonj-, cock-
(en comp.), cocawakoton, cockoton, jon-
jawakoton (du bois); jonjawâbikiton (un
mét. ou min.).—rendre luisant, wâce-, wâse-
(en comp.); wasenâgoton; -goh g. a.;
wâceîâbikahan, -kav g. a., -kahige (absolu)
(mét. ou min.). Cire pour—, cockwataka-
higan. Mine de plomb pour—, waskotewa-
higan.—former les moeurs de qq., mino
inâdjih g. a.; minwâdjih g. a.
- Polissable.** (Cet objet) est—, kita cocawa-
kotonâniwan (bois); kita cocawâbikitonâ-
niwan (mét. ou min.).
- Polisson, ne.**—enfant vagabond, gwete anote
papâmpitote abinodjenc.—qui est dérèglé,
metci inâdjihitizote.
- Polissonner.** Mütci inâdjihitis-izo; mütci
ijiwebis-i.
- Politesse.** Menwênndâgosinâniwang.
- Politique.** Subst.—manière de gouverner, eji
tibenindamondniwang.
- Politique.** Adj. (Personne, chose)—, kîci
okimawtwinen enâbâtisite s. a.; -tak s. in.
- Polluer.** (V. Profaner).
- Pollution.**—*effusio seminis*, eni sâkahamo-
mâgâk mütci nipi i ki nickâtisimâgâk
wiaw. *Intulget—, sakahamomâgâk mütci
nipi i ki tângintizote.*
- Poltron, ne.**—lâche, neta câgotehete. *Etre—,
câgotehé.—peureux, ka gotadjickite, Etre
—, gotadjick-i.*
- Polygame.** Un—, maianekwewite. *Etre—,
mânekwew-i. Une—, maianenâbemote.
Etre—, mânenâbem-o.*
- Pommade.** Namakwân.
- Pommader.** Namakotan; -koj g. a.; -ko-
djige (absolu). *Se—, être—, namakwe.*
- Pomme.** Wâbâmin g. a.; -uak (plur.).—

d'Adam, pikogondagan.

Pommelé, e. Ad. Il est—, marqué de gris et blanc, kitcik— (en comp.); kitcikisi s. a.; -ka s. in. Le ciel est—, couvert de petits nuages ronds, kitcikánakwat; mamiekwasin.

Pommeler. (Cette chose) se—, ani kitcikisi s. a.; -ka s. in. Le ciel se—, ani kitcikánakwat.

Pommelette. Minens.

Pommier.—arbre, wábüminakanj.

Pompe.—magnificence, keteci onicicing.—faste, sesckawfngwak.—machine à eau, iskahiban; gwakwapigan.

Pomper. Iskahibaton; -bi (absolu); gwakwabahan; -bahige (abs.).

Pompeusement. (V. Magnifiquement, Fastueusement).

Pompeux, e. (V. Magnifique, Fastueux).

Ponctuel, le. Etre—, exact, nanagate inätis i. Il est—dans ses paiements, nanagate kijikázo. Il est—, fait à point nommé ce qu'il doit faire, enenindágosite mi enätisite.

Ponctuellement. Il y va—, sans manquer, nita iji ako. Il le fait—, à point nommé, nanagate iji totam. Il arrive—, à l'heure précise, maia kesikáge.

Pondérable. Etre—, apttinigos-i; -gwat s. in.

Pondre. Elle—, pinatam; wawi.

Pont.—construction servant à traverser, Ajo-kan; tatakokisidjigan (pontage).

Populaire. (Cet objet) est—, d'un commun usage, misíwe ningotiji ábütisi s. a.; -tät s. in. C'est une croyance—, misíwe ningotiji mi endépwétamonániwang. (Cette personne) est—, misíwe ningotiji sakhigosi.

Popularément. (Faire telle chose)—, d'une manière qui fait aimer, eni misíwe sakhigosingin (avec iji et le v.). Je fus—accueilli, eni misíwe sakhigosingin ningi iji totágo. Il est—estimé, misíwe ningotiji sakihá; o sakihigo kakina.

Population.—nombre d'habitants, endätciwate endanükidjik. Quelle est la—, nin endätciwate endanükidjik?—réunion de personnes du même endroit, watetanükindidjik; kakina endätciwate endanükidjik. La—de la ville vint le voir, kakina endätciwate wetotenawitodjik qki pi wábümayan.

Populeux, se. (Cet endroit) est—, anicinábeka, mánenániwan (avec le Loc.). Dans un endroit—, apicinábekang.

Porc.—cochon, Vokoc; -cak (plur.). Peau de—, kokoc ocagaian.

Porcelaine. Mikis. Collier de—, mikis apikan. Médaille de—, mikis esimik.

Porc-épic. Kák; -kwak (plur.); -kons (Dim.). Poil de—, kák opiwaiian. Peau de—, kákwaian. Il y a beaucoup de—, kákoka. Travailler en poil de—, pimik-i.

Porcher, e. Neta nagatawënimádji kokocá.

Porcherie. Endäje ganawënimindwa kokocak.

Poreux, se. Il est—, iskahibániwi s. a.; -wan s. in.

Port.—havre (v. ce mot).—charge d'un bateau, ka posidjikátek.—prix du transport, epitenindágwak wa mádjidjikátek.—démarche (v. Allure).

Portable. Il est—, on peut le porter dans ses bras, kita tukonanániwan s. in. Il est—, on peut l'endosser, s'en revêtir, kita ábädjintonániwan s. in. Il n'est plus—, est usé, tcágise.

Portage.—action de porter le bagage, inasatágan; kápatágan. Faire un—, kápató; inasato; ónike; mádjimike; kákíwesato (pour éviter une double pointe); kákíwe (traverser une pointe à pied). Il y a—, inasatáganíwan. Faire un—court, kákíwe, kákíwesato. Joindre un—à un autre, de deux n'en faire qu'un, nabwesato.—endroit où l'on porte le bagage, ónigum; kákíwehonan (pour éviter une pointe de terre). Il y a un—, óngúmiwan, Grand—, kitci óngúam.

Portail. Ij ickwandemiwang.

Portant, e. Adj. Etre bien—, mino pimätis i; minwamandjiv-ího; nódjim-o, ktkc, cowate indint—dowa (après une maladie). Etre mal—, mánamandjiv-ího; odjanimines-i; ondamines-i; nóte animihiwis-i.

Porte.—ce qui sert à entrer ou sortir, ickwándem; ickwánd; ij ickwándemiwang. A la—, ickwándeng. En dehors de la—, agwätci ickwánd. En dedans de la—, ij ickwándemiwang pntc aii. Au milieu de la—, maia-wickwánd. Sur le côté de la—, opime ickwánd. Derrière la—, awas inakeckwánd. Partie d'une maison qui fait face à la—, wakwándesing. Double—, vestibule, pitowickwándem.—latérale, opimeckwánd. Il y a une—, ickwándemiwan. Il y a beaucoup de—, sákockwándem. Mettre à la—, sákidjwebinan; -bin g. a.; -binige (absolu). La—du ciel, wakwing ij ickwándemiwang.

Portée.—de (telle femelle), pini— (en comp.); inikik ka pinisote.—de la chienne, inikik ka pinisimote.—de (tel sens ou membre), teb— (en comp. avec le Subst.).—de la vue, taiebitábandamonániwang. Avoir à la—de la vue, tebitábandan; -bám g. a.; -bándam (absolu). Etre à la—de la vue, tebitágos-i; -gwat s. in.—de la voix, taiebitágosinániwang.—de l'ouïe, taiebitamonániwang. Avoir à la—de l'ouïe, tebitan; -taw g. a.; -tam (abs.). Etre à la—de l'ouïe, tebitágos-i; -gwat s. in. Avoir à la—de la main, tebitan; -bin g. a.; -binige (abs.). Avoir à la—du bras, pouvoir atteindre en allongeant le bras, tebitinan etc. Avoir à la—du pied, tebitcan; -kaw g. a.; -káge (abs.). Hors de la—de, nawi— (en comp.). Etre hors de la—de la vue, nawinágos-i etc. Etre hors de la—de l'ouïe, nawitágos-i etc. Etre hors de la—de l'odorat, nawimágos-i etc. Avoir hors de la—de la vue, nawábándan etc. Avoir hors de la—de

l'odorat, nawimandan; -mam *g. a.*; -mândjige (*abs.*). *Avoir hors de la—de l'ouïe, nawitan etc. Avoir hors de la—de la main, nawinan*; -win *g. a.*; -winige (*abs.*). *Avoir hors de la—du pied, nawickan etc. Avoir hors de la—de l'esprit, nawickandan*; -ênim *g. a.*; -ênindam (*abs.*).—*de (fusil etc.)*, enikik ijisek.

Porte-manteau.—*sortie de valise, mackimot*; mitigowac (*en bois*).

Porte-monnaie. Cônia mackimotac.

Porter.—*soutenir dans ses bras, takonan*; -kon *g. a.*; -konige (*absolu*).—*sous son bras, sinziningwandan*; -wam *g. a.*; -wandjige (*abs.*).—*sur son épauie, pîminikâtan*; ðnikâtan; -kâj *g. a.*; -ke (*abs.*); ðnike (*id.*) (*dans un portage*); awâtciwâne, pîmiwâne (*abs.*), -nen *g. in. et a. (id.)*; pîmâmadjiwenikâtan etc., âmâdjiwenikâtan etc., Âmâdjiwewânén etc. (*en montant une côte*).—*sur le dos, pîmôndan*; -môm *g. a.*; -môngé (*abs.*); wiwajiw-i, pîmiwâne (*abs.*).—*son enfant sur son dos, pîmômawâs—âzo*.—*son canot, matatôn-o*; ajawewesato (*en traversant*).—*en l'air, onbiwiton*; -wij *g. a.*; -widjige (*abs.*).—*en hâte, wewibiton*; -bij *g. a.*; -bidjige (*abs.*).—*avec soi, mädjiton*; -jih *g. a.*; pôsiton, -sîh *g. a. (en bateau ou voiture)*.—*en marche, pîmiwiton etc.*—à *qq.*, mädjîtaw *g. a.*; mädjîwitamaw *g. a.*—à deux etc., nijokaw *g. a. etc. Pouvoir*, gackiwâne etc. *Ne pouvoir*—, pwâwâne etc. (*V. Transporter*).—*mettre sur, onbiwikâtan etc.*—*mettre sur soi (un vêtement), matindan*.—*endurer, diriger (v. ces mots)*.—*pousser à une action, inâcih g. a., inâdjih g. a.*; webih *g. a.*; -hiwe (*abs.*).—*âcih g. a., âdjih g. a. (en comp.)*; inâcim *g. a.*, webim *g. a. (par paroles)*.—*au bien, mino inâdjih g. a.*; gwaiakwâdjih *g. a.*; -hiwe (*abs.*).—*au mal, mânatong webih g. a.*; mäci inâdjih *g. a.*; -hiwe (*abs.*).—à faire, ijilwâge. (*Cette chose*) se—, *aflue vers, ijise (avec le Loc.)*. Se—, être en tel état, iji pimâtis-i; inamandjiv -ihô; -âtis-i (*en comp.*). Se—bien, mal (*v. Portant*). *Comment te—tu, anin eji pimâtisîn? anin enamandjihôn?* Se—bien de (tel remède), minwamandjiton. Se—mal de, mânâmandjiton. (*Cette arme*) —à, mi enikik ijisek. *Mon fusil—à un mille, ningo tipahigan mi enikik ijisek ni packisigan. (Ce sens, cet organe)—à, teb (avec la forme On). La vue—à un demi mille, abita tipahigan tebâbîndamonâniwan.*

Portion.—*partie détachée de (tel objet), pükwe-*, pîw- (*en comp.*); ka pükweckak (*en cassant*); ka pükwejiganiwite *s. a.*, ka ptwejiganiwite *s. a.*, -jikâtek *s. in. (en coupant)*; ka matinâmâgonâniwang (*en partageant*).—*certaine quantité de viéres, nejigan. Une etc.*, ningoto etc. nejigan.

Portrait. Mîsinâzowin; ijinâgosiwin; mîsinakwâzowin (*en broderie*).—*de (telle personne ou chose), ka mîsinâzote s. a.*; -nâtek

s. in. Mon—, ka mîsinâzoiân.

Pose. (*V. Attitude*).

Posé, e.—grave (*v. ce mot*).

Posément.—*doucement, pekate*.—*modérément, akana.*

Poser.—*placer, âtôn*; âci *g. a.*; âtcige (*absolu*); (asa-san *Ind. Prés.*).—*mettre comme il faut, onâton etc. (V. Mettre, Jucher)*.—*prendre une attitude, indiant—dowa*; towa (*autre 3me pers.*). *Comment—il, anin endite? Il—en militaire, minisinowining.* inâbûminâgosi. *Il—, étudie ses attitudes, o nanagatawênindan enâbûminâgositc.*

Position.—*point où (une chose) est placée, endâte s. a.*; -dâgok *s. in.*; enakocing *s. a.*, -kosing *s. in. (bois)*.—*manière dont (une chose) est placée, ejicing s. a.*; ejising *s. in.*; enakocing *s. a.*, -kosing *s. in. (bois)*. (*Cette chose*) a telle—, ijicin *s. a.*; ijisin *s. in.*; inakocin *s. a.*, -kosin *s. in. (bois)*.—*altitude (v. ce mot)*.—*état, endinâniwang. Sa—, endite. Telle est ma—, mi endiân. Il est dans une—lamentable, gitimâgênindâgwat endite.*—*rang dans la société, epitenindâgosiânâniwang*; enênindâgosiânâniwang. *Je suis satisfait de sa—, ni minwênima epitenindâgositc.*

Positivement.—*d'une manière sûre, ondjita*; keget; gwaiak. *Je le sais—, keget ni kikenindan. Il me l'a dit—, wendjita kikenandangin ningi inâdjimotâg.*—*précisément, gînin*; ignin; maia; gotc.

Posséder.—*avoir en son pouvoir, indanin*; indaj *g. a.*; indan, tani (*3me pers.*) (*absolu*); tani, taj *g. a. (avec l'Augment. en)*. *Ce que je—, endaniân. Action de—, ce qu'on—, taniwin. Se—dominer, tibenindis-izo*; kinahamâtis-izo.

Possible. *Il est—, peut se faire, gackidjiganiwi s. a.*; -jikâte *s. in.*; ta ki (*avec la forme on*). *Marcher est—, ta ki pîmoscâniwan. Il m'est—de le faire, ninda ojîton. Faire son—pour, kotciaiaka (avec l'Ind.)*; apite-i (*au Subj.*). *Je ferai mon—pour le trouver*; kotciaiaka ninga mîkan; eptciân ninga kikwedj mîkan.

Poste.—*courrier (v. ce mot)*.—*bureau des lettres, masinahigan mîkiwâni.*—*lieu où on est employé, endâje auonigonâniwang.*—*emploi, inânokîwin.*

Poster.—*placer, âci g. a.*; âsa-sani (*Ind. Prés.*).—*placer pour observer, akaw aii âci g. a.* Se—, être—, acwâb-i; acwahige; akawâb-i (*en vedette*).

Postérieur. *Subst. (V. Derrière)*.

Postérieur. *Adj. Temps—à, ka (avec le Subj.)*. *durant les deux jours—à son délit, nijo kôn inikik ka mäci totang. A une date—, panima apite. Cette action est—à son départ, panima ka mädjate ki ijîwebat. Partie—de (tel objet), awas inake, -kak (avec le Subst.)*. *Les machines—du moulin, potahâganing awas inake enâbâtîkin. La partie—de son corps, opikwanong inakak. Ses*

patles—, ositan.
Postérieurement.—à, ka, i ki (avec le Subj.); panima ka (id.)—à son arrivée, panima ka tagacing. (V. Après).
Postérité. *Ma*—, nind aianikate nocisak. *Sa*—, ot aianikate ocisà; ot aianike ocisà. (V. Descendant, Arrière-neveu).
Postillon. (V. Courrier).
Postuler. Nādotamāge (absolu); —gen g. in. et a.; nandotan; nandawēnindan; —ēnindam (abs.); pāgociton; pūgocihwe (abs.); —wen g. in. et a.
Posture. (V. Attitude).
Pot. Onāgan. (V. Vase).
Potable. (Ce liquide) est—, ta ki minikwe-nāniwan.
Potage. Kapatāgan. *Viande pour le*—, apābowān. *Mettre ce qu'il faut pour le*—, faire le—, apābōwe. *Le*—est fait, apābōwāte. *Tirer, servir le*—, gwabatahābōwe.
Potasse. Wābi nēkawābo.
Pot-de-chambre. Cikināgan.
Poteau. Sakahagan; —nan (plur.).
Potence.—instrument de la pendaison, agōdjiwanān.—supplice de la pendaison, agōjiwēwin. *Il est condamné à la*—, tci agōdji-ganiwite ickwaiēnindāgosi; agōjiwewining inēnindāgosi.
Pou. Ikwa; ikons (Dim.); ikom (avec le Poss.); —ikom (en comp.). *Son*—, ot ikoman.—d'original,—de bois, esika. *Avoir des*—, otikom—i; ikowan s. in. *Chercher des*—, nōtikome; nandomakome. *Ecraser les*—, pūckidjikome; packamikwe (avec les dents).
Pouce.—doigt, mitcitein. *Avoir le*—coupé, kiekimiteiteine.—mesure, mitcitein. *Un etc.*—, ningoto etc. mitcitein.
Poudre.—poussière (v. ce mot).—matière pulvérisée, wābosanaman; pingwi. *Réduire en*—, pisahan; —sav g. a.; —sahige (absolu); pikickahan; —kav g. a.; —kahige (abs.); pisiboton, kāwiboton, —boj g. a., —bodjige (abs.) (par friction). (V. Broyer).—blanche, soufre, wābimikāte.—pour armes à feu, mākāte; mākādjee (Détrior.). *Poire à*—, corne à—, pūdākātewan.
Poudrer.—couvrir légèrement de poudre, pingwahān; —waw g. a.; —wahige (absolu). *Il*—, neige et vente, piwan.
Poudreux, se. *Être*—, pingwiw—i; —wan s. in.
Pouilleux, se. *Être*—, avoir des poux, otikom—i. *Être*—, misérable, gitimāgis—i. *Un*—, getimāgisite.
Poulailler.—abri pour les poules, pakahakan wikāmik.
Poulaïn. Kiponagoc; manicinj.
Poule. Nonje pakahakan.—d'eau, cingipis; —sak (plur.).
Poulet. Pakahakanens; —sak (plur.).
Pouliche. Ocki nonje pepejikokāckwe.
Poulie. I titihsek ciap.
Pouliner. *Elle a*—, omanicinjimi.
Pouls. I pangahang miskweitāp; i pangahang.

Mon—, i pangahang ni miskweitāp. *Le*—bat, pangahan. *Le*—battre en qq., pangahok—o. *Ton*—n'est pas régulier, kāmino pangahansinon ki miskwi. *Il n'a plus de*—, acacie kāwin pangahogosi. *Lui tâter le*—, kodjniken g. a.; kodjiskwen g. a.
Poumon. Pan (avec le Poss.).
Poupe. Otākan. *Être à la*—, otāke.
Poupée.—jouet, anicinābekans.
Pour.—en vue de, ondji (après le mot qu'il détermine).—le Seigneur, tebēniminang ondji. (Faire telle chose)—qq., —maw g. a. (ajouté à la forme Absolue); —kaw g. a. (à la place de ke). *Fabriquer pour qq.*, ojitamaw g. a. (de ojito). *Bâtir*—qq., ojjakw g. a. (de ojike).—envers, ondji; (souvent rendu par le v.)—les hommes, anicinābek ondji. *Avoir de la tendresse*—qq., sakēnim g. a.—quant à, win.—moi, nin win; nin dac.—à cause que, parce que, ij ondji, wendji (avec le Subj.); i ki ondji, ka ondji (id.) (pour un Passé). *Il est puni*—avoir volé, animiha i ki ondji kimotite.—afin de, afin que, ket ondji, kitci, tci, wi (avec le Subj.).—le faire il me faut du temps, wi totāmān inēnindāgwat kitci teb apiteciān; panima teb apiteciān ningat iji totam. (V. Afin).—moyennant (v. ce mot).—en échange, meckot. *Du pain*—une écuelle d'écorce, pākwejjigan meckot wikas onāgan. *Que me donneras-tu*—cela, wekonen meckot ke mjiāān?—en qualité de, (le Gérondif du Subst. verbifé). *Je l'ai*—enfant, wenidjānsingin nind iji totāwa. *Je l'ai pris*—une femme, ikwewi ningi inēnima. *Elle passe*—un homme, eniniwingin inēnindāgosi; ininiwi inēnima.—bien que (v. Bien).
Pourceau. Kōkoc. (V. Cochon).
Pourparler. Kikitowin; geganonitināniwang.
Pourpre.—couleur, ka pagakandek. *Il est*—, pagakanzo s. a.; —ande s. in.—étouffe, pagakigin; miskwēgin.
Pourpré, e. (V. Empourpré).
Pourquoi.—pour quel motif, wekonen ondji; wekonen wendji (avec le Subj.).—le frapper-tu, wekonen wendji pakitewāte?—quelle serait bien la raison pour laquelle, wekotokwenitok; wekotokwen wendji?—s'est-il sauvé, wekotokwen wendji ojimote?—la raison pour laquelle, wekonen wendji, iim wendji (avec le Subj.). *Je vais te dire*—je pars, kiga windāmon wekonen wendji posīān. *Je sais*—il s'est sauvé, ni kikēnindān iim wendji ojimote. *Je ne sais*—, wekotokwenitok; wekotokwen wendji. *Je ne sais*—il part, kā ni kikēnindānsin wekotokwen wendji pōsite. *C'est*—, mi wendji (avec le Subj.). *Je suis joyeux, c'est*—je chante, ni modjikēnindān mi wendji nīkāmōiān.
Pourri, e. *Il, elle est*—, pikickanis s. a.; —nan s. a.; —nat s. in.; wnitcitein s. a.; wānātāt s. in.; miciw—, akwako— (en comp.); miciwākosi s. a., —kwat s. in. (bois);

pikidjisaka, akwakwisaka (bois, plancher). (V. Mort). Il a le goût de—, akwakopogosi s. a. ; -gwat s. in. Il sent le—, akwakomâgosi s. a. ; -gwat s. in. Il a le ventre—, minâgodjihicin.

Pourrir. (V. Corrompre).

Poursuivre.—suivre pour atteindre, nopinâtan ; -nâj g. a. ; -nâjive, -nuki (absolu) ; mawinâtan etc., nosonchan, -nev g. a., -nehige (abs.) (en courant) ; noswâlaton, -hâj g. a., -hâjive (abs.) (en allant sur sa piste) ; nosunev g. a. (en allant sur ses brisées) ; nôdjih g. a., -hiwe (abs.) (en chassant) ; nawinzwâj g. a., -we (abs.) (en chassant sans tirer) ; aliminev g. a., -nehige (abs.) (en combattant). Animal—, non tiré, nawinzwan.—chercher à avoir, nôdjiton ; -jih g. a.—accuser en justice, enasamâpîte tipkônigewinini mamijim g. a.—continuer (v. ce mot).

Pourtant.—cependant, anîwi ; enowek ; angwamas ; kitwe. Il y est allé—je le lui avais défendu, ki iji anîwi ni kinahamawaban.—il pourrait se faire, ungwamasitok,

Pouvoir.—a, surveiller, nagatawênndan ; -ênim g. a. ; -ênindam (absolu) ; nagatawâbandan ; -bâm g. a. ; -bândam (abs.) ; nanâ— (Rédupl. souvent employé). Il—à l'achat de tout ce qu'il faut, o nagatawênndan enênindâgwatinik tei kiepinâdjikâtek. Je—à son instruction, ni nagatawâbilma i kikinohumâwinte.—qq. de, lui fournir, ondinâmaw g. a. ; (ou autres termes). Il le—de vivres, ot ondinâmawan mtdjim ; o nagatawênndan ke mtdjinite ; o midjimikâwan. Se—de, aian ; aiuw g. a. ; tibênindamonlizon g. in. et a. (en s'en emparant) ; kiepinâton, -nâj g. a. (en l'achetant). Il est—de tout, kakina ot aian enâbâdjitote. (V. Approvisionner).

Pourvu que.—en cas que, kiepin (avec le Subj.). Je l'achète—il soit bon, nind aian kiepin onicicing.—à condition que, wi, kiepin (avec le Subj.). Je te le donne—tu t'en serves, ki mfin ni âbâdjiton.—avec une négation, eka i (avec le Subj.) ; eka (avec le Participe) ; eka (avec le Subj.) (s'il s'agit d'un Futur). Je l'achèterai—il ne soit pas brisé, ningut aian eka pikockâk.

Pousser.—faire un effort pour ôter de sa place, kandinan ; -din g. a. ; -dinige (absolu) ; kwanganon ; -gon g. a. ; -gonige (abs.) ; kandalan, -dav g. a., -dahige (abs.) (avec un instrument) ; kakun-, kwakwan- (Rédupl. pour exprimer plus de force).—en arrière, aje kandinan etc.—par ici, pftabikinan ; -kin g. a. ; -kinige (abs.).—un bateau, iji kandalan ; kândakiv-iho, kândakihike (en s'appuyant sur la terre) ; kindakiv-iho, kindjisinav-aho (au moyen d'une perche). Instrument pour—, kindahigun ; kindjisinakonak (perche). Ils se—l'un l'autre, kwac-kwanotatiwâk. Être—par le vent, kândâc-i ; -âsin s. in.—presser, faire pénétrer dans, kindji- (en comp.).—dans la foule, kindji-

tawi.—pour avertir, tokin g. a. ; -kinige (abs.).—à bout, importuner, mikockâdjih g. a. ; -liwe (abs.) ; mikockâzom g. a., -zonge (abs.) (par paroles).—à bout, faire marcher (une entreprise etc.), wi kijiton ; -jih g. a.—exciter (v. ce mot).—un cri, soupir etc. (v. les vv. Crier, Soupirer etc.).—croître (v. ce mot).

Poussièr. Pingwi ; iki. Faire de la—, pingwi onbiwebianan. Réduire en—(v. Broyer). Couvrir de—, pingwi ningwâpackinesewiton ; -wih g. a. ; -wihwe (abs.). Être—, pingwiw-i ; -wan s. in. Être couvert de—, pingwi ningwâpackinesew-eho ; pingwiw-i. Se trouver dans la—, otâdjippingwise.

Poussin. Pakuhakwanens ; -sak (plur.) ; -siman (avec le Poss.) ; -simâ (id.) (plur.). Elle a des—, puchukwâzoko.

Poutre. Nakaniakwuhigan.

Pouvoir. Subst.—autorité, tibênindamowin tibêningewin. Être au—, avoir le—, tibênindam ; tibêninge ; maiaose. Avoir dessus, tibênindan ; -ênim g. a. J'ai tout—sur lui, nind Apîte tibênina.—personne revêtue de l'autorité, tebênindangik.—droit enênindâgosiânâniwang. Avoir le—de, inê nindâgosi i (avec kici ou tei et le Subj.). I a le—de vendre, inênindâgosi tei itâwete.—faculté de faire, gackitowin ; nitawitowin.—merveilleux, mamunda gackitowin. Avoir le—de, gackito, nitawito (avec kici ou tei et le Subj.).

Pouvoir. V.—avoir la faculté physique de faire, gackito, nitawito (absolu) ; -lon g. in. gackih g. a. ; tebinun g. in. ; -bin g. a. tibênindan g. in. ; -ênim g. a. ; gackito (avec kici ou tei et le Subj.) ; gacki- (e comp.). Il—tout, kakina o nitawiton. J—marcher, ni gackito tei pimoseân-trainer, gackitâbi.—porter, gackiwâne.—prendre son essor, gackisah-ho.—se cuir, gackis-izo ; -kite s. in.—manger, gackiw-sin-i. Il se—, est possible, tn ki ino ; ta t ijiwebut ; (ou le rend aussi par le Dubit. d v. Rég.). Il se—qu'il y soit allé, ki ijitot. Il—y avoir comme d'ici à Montréal, nouian apitcitok. Puisse-je, puisse-t-il etc., kekou ki, ape, kekona (avec le Subj.). Puisse-t-il faire, kekona ki ojitote. Ne—(faire tel chose), pwa-, pwanâ-, pwawi- (en comp.) kâwin (avec les vv.) gackiton, nitawito ; tebinan g. in. ; kâwin (avec les vv.) gackit nitawito (abs.) ; nondenan g. in. ; nonde g. a. Ne—porter sur son dos, pwaondan-om g. a. Ne—tirer, pwawibij g. a. Ne—excécuter, pwanawiton ; -wih g. a. ; -wit (abs.). Ne—convaincre, pwanawim g. a. pwan g. a. Ne—l'appeler pour le faire venir l'appeler en vain, pwâwewem g. a. Je ne le faire, kâwin ni gackitosin ; kâwin gackitosi kici tolamân ; ni nondenan. n'en—plus, pwanawito. Ne—, être embarrassé pour faire (telle action), gwinawi (avec le v. Il ne—le dire, gwinawi ikito. Je ne—

loger, ni gwinawi äpiha.—avoir le droit de, inênindägos-i (avec kitei et le Subj.). Je—le vendre, nind inênindägos kitei itäweifän.—avoir de l'autorité sur qq., tibénim g. a. Elle—tout sur lui, ot äpitéi tibéniman.

Prairie. Kickackisigan ; micawackosi ; mac-kosi (naturelle).

Pratique. Subst.—coutume (v. ce mot).—application des règles, meno totamonäniwang ; netawitonäniwang. Avoir la—de, nita (avec le v.). Il a la—de la musique, nita kitotäge.—exercice, endotamonäniwang.—de (telle chose), neta (avec le Subj.) ; le Participe. La—du chant, nekümonäniwang ; neta nikümonäniwang.—acheteur, kcapinädjikete. Mes—, etämädjik.

Pratique. Adj. (Celle chose) est—, conduit à l'action, vise aux intérêts, ondjita äbätisi s. a. ; —tat s. in. Etre—, s'occuper du côté utile des choses, anote keko minwähdjïton.

Pratiquer.—mettre à exécution, tibisatwan. Il—ce qu'il enseigne, o tibisatwan eji kikinohamägete ; eji kikinohamägete mi endite.—exercer (telle chose), nita (avec l'Ind.).—la charité, nita cawenöge.—un métier etc. (v. Exercer).

Pré. Kickackisigan.

Précautionner. Aiängwamênindamoj g. a. ; —jwe (absolu). Je l'ai—contre les voleurs, ningi aiängwamênindamona makandweyiniwak ondji. Se—, aiängwamênindis-izo. Il se—contre la maladie, aiängwamênindizo tci eka akosite.

Précédemment. (V. Auparavant).

Précédent, e. Le jour—, tci bwa müci wäbang. Le mois—, avant celui-ci, tci bwa müci agödjing iuam. Il partit à l'année— il refusait de partir, ki mädjï anawi anwetamoban kitei mädjäte bwa müci tibisek iim pipön. Dans mon—voyage à la ville, waieekat ka ijuän otenang. (V. Antérieur).

Précéder.—aller, être en avant, nikân-i ; nikânäv-aho (par eau). Il—ses enfants, nükani pemosenite onidjänisä, Je—la voiture, nikân ni pimose cjisek otähän.—être antérieur en (telle chose), nikân (avec l'Ind.). Je l'ai—dans sa charge, nikân ningi inänoki enänokite. Le jour qui a—son départ, iim kjïk i bwa müci mädjäte.

Précepte. (V. Règle, Commandement).

Prêche. Kaktkwewin. Il y a—, ani kaktkwenäniwan.

Prêcher.—annoncer la parole divine, kaktkim g. u. ; —kwe (absolu).—faire une exhortation à ses enfants, kakikimawäs-äzo.—faire des remontrances, nanibikim g. a. ; —kwe (absolu).

Prêchur. Kaktkwewinini.

Précieusement. (V. Soigneusement).

Précieux, se. Etre—, de grand prix, kitei aptênindägos-i ; —gwat s. in. (V. Cher, Affecté).

Précipice. (V. Abîme).

Précipitamment. Tatahatab—, tatätäb—(en

comp.). Parler, réciter—, tatahatabowe. Frapper—, tatätäbagunandan ; —nam g. a. Agir—, tatähatab-i ; —bis-i. Regarder—, à la hâte, tatätäb-i. Respirer—, être halelant, tatätäbanäm-o.

Précipiter.—hâter, tatätäb—, tatahatab—(en comp.). Etre—, agir avec précipitation, tatahatab-i ; —bis-i. (V. Hâter).

Précis. Subst. (V. Abrégé).

Précis, e. Adj.—fixe, arrêté (v. Déterminé).—exact, formel, concis (v. ces mots).

Précisément.—exactement (v. ce mot).—au juste, maia. Il le fait—comme on le lui a dit, ka windamawinte mi mein iji totang—justement, tout juste, gluin ; igluin ; gotc ; maia. C'est—pour cela qu'il y va, mi glnin wendji ijate.—ici, ongwaiak.

Préciser. (V. Déterminer).

Précision.—exactitude dans le discours, meia ikitonäniwang. Parler avec—, maia ikit-o.

Précoce. (Ce fruit) est—, nonde kjiminagisi s. a. ; —gat s. in. ; nonde aliso s. a., —tite s. in. (s'il se colore). La végétation est—, nonde nitawigin ; kinipin. Etre—au physique, nonde nitawik-i ; kinipik-i. Etre—au moral, nonde pziskênindam.

Préconiser. (V. Louanger).

Prédécesseur.—celui qui a précédé dans un emploi, wäieekat ka inänokite. Mon—, naibickiawak. Il est mon—, enänoktan nind inänoki. J'ai été son—, ningi näbickäg nam ; mi waam ka näbickawite.—devanciers (v. Aïeux, Ancêtres).

Prédéstiné, e.—destiné à la gloire éternelle, wakwing enênindägosite. Les—, wakwing enênindägosidjik.

Prédestiner. Kijate wakwing inênindägosih g. a. ; —hiwe (absolu) ; (ou autres tournures).—à, inênindägosih g. a. (avec le Loc.) ; idem (avec kitei ou tci et le Subj.) ; inênim g. a. (avec kitei ou tci et le Subj.). Dieu les—au bonheur éternel, kakike minawanigosiwining ot inênindägosihä kije Manito ; ot inênimä kije Manito kakike tci minawasinité.

Prédicant, e. Neta kaktkwelc ; kaktkwewinini (homme exclus).

Prédicateur. (V. le précédent).

Prédication. Kaktkwewin.

Prédilection. Aniwenindamowin ; eni nkanênindamonäniwang ; awacamenj saiakidjigenäniwang. Avoir une—pour, aniwênindan ; nikanênindan ; —ênim g. a.

Prédire. Nikanädjindan ; —jim g. a. ; —jim-o (absolu) ; nikanädjim-o (avec ke et le Subj.). Il—l'avenir, nikanädjimo ket. ininik.—à qq., nkanädjimotoaw g. a.

Prédisposer. (V. Préparer).

Prédominer. (V. Prévaloir).

Prééminent, e. Etre—, kitei aptênindägos-i ; aniwênindägos-i ; —gwat s. in.

Préférable. Etre—, supérieur en mérite, par ses qualités, aniwênindägos-i ; awacamenj aptênindägos-i ; —gwat s. in. Etre—, plus commode, awacamenj minwäbätis-i ; —tat

s. in. L'or est—à l'argent, aniwendägwat ozawicônia kwatak cônia tci apitênindägwak.

Préférer. Aniwênindan; nikanênindan; pajitênindan; awaciménj apitênindan; awacamenj sakênindan; —ênim g. a.; —ênindam (absolu). *Je—l'or à l'argent, ni nikanênindan ozawicônia nonde nind apitênindan cônia. Je—la vertu à la richesse, awacamenj nind apitênindan minwâtisiwin kwatak wânâtisiwin tci apitênindägwak.*

Préjudice. (V. *Domage, Nuire*).

Préjudiciable. (V. *Nuisible, Funeste*).

Préjugé.—*opinion adoptée sans examen, anica maianutenindamonaniwang. Avoir un—, anica mānātênindam. Avoir un—contre, anica mānātênindan; —ênim g. a.; (ou autres tournures). Tu as un—contre lui, anica ki mānātênima; anica mātci anicānbewj ket inênima.—augure (v. ce mot).*

Préjuger.—*juger sans examen, anica mānātênindan; —ênim g. a.; —ênindam (absolu); anica inakonan; —kon g. a.; —konige (abs.). —prévoir par conjecture (v. Conjecturer). Se—contre (v. Prôvenir).*

Prélasser. *Se—, icpenindägosikās—āzo.*

Prématuré, e.—*précoce (v. ce mot). (Telle action) est—, vient, arrive avant le temps, nonje iji (avec l'Ind.); nonde (id.). C'est une nouvelle—, nonde inakāmigat.*

Prématurément. Nond; nonde. *Mourir—, nond nĭp—o.*

Prémédité, e. (Telle action) est—, ktjate ki mitonênindamonaniwan (avec eji et le Subj.); (ou autres tournures). *Se meurtre était—, ktjate mitonênindamopan ka iji niciwelc.*

Préméditer. Kijate mitonênindan; —ênim g. a.; —ênindam (absolu).

Premier, e. Nitam; maia-, nikan- (en comp.). *Etre le—, en avant, nitamis-i; nikan-i; nitamikāpĭw-i, maiawikāpĭw-i (debout); nitamĭp-i (assis); maiose (en marchand); nĭkānav-āho (sur l'eau). Etre le—après qq., otākceckaw g. a. Etre le—à agir, nitamita. La—pierre posée, nctamābikising ĩsin. Le—dĭmanche qu'il y aura, nitam kitei mānādjilāganĭwang. La—fois, nitam; pitcĭnak; enuk. La—fois que je le terrai, nitam ke wāblĭmĭk. C'est pour la—fois que je mange, mi enak wasintan; pi, tcĭnak ni wĭsin. Etre le—, à la tête, nĭkānis-i; nitamis-i; maiose.*

Premièrement. Nitam; pinama.

Premier-né. Nitam onjan (avec le Poss.); —nak (plur.).

Prémunir. (V. *Précautionner*).

Prendre.—*saisir, tako—, otāp- (en comp.); otāpinan, —pin g. a., —pinige (absolu) (avec la main); takonan, —kon g. a., —koniwe, —konige (abs.) (dans ses bras); anzākonan etc. (à brassée); anzidĭjanan, anzakodĭjanan (bois), —jin g. a., —jingige (abs.) (idem); takobiton, —bij g. a., —bidjige (abs.) (par un lien); katcit-*

*canakāpĭpitan, —taw g. a. (entre ses jambes); takwandan, —wam g. a., —wandjige (abs.) (avec les dents, la bouche); takwandan, —wem g. a., —wendjige (abs.) (id.); otapanan, —pam g. a., —pandjige (abs.) (id.); takwakwahan, —waw g. a., —wahige (abs.) (avec des pinettes etc.); takwahan etc., (entre des objets, i. e. écraser); takwênindan, —ênim g. a., —ênindam (abs.) (avec l'esprit). —par la tête, nawakikwebij g. a.; —bijiwe (abs.). —par la ceinture, —à bras-le-corps, abitodĭjin g. a.; akwakidĭjdĭjin g. a. —par le cou, otāpikwen g. a. —au piège, tisoj g. a. —au collet (sorte de piège), nagwaj g. a. —vite, otāpĭbinan; —bij g. a. —au vol, au passage, en courant, nakwenan; —wen g. a.; —wenige (abs.); nawatinan; —tin g. a.; —tinige (abs.); nakwebiton etc. (avec un lien); nawatandan, —tam, —tandjige (abs.) (avec les dents, la bouche); nakwendan etc. (id.); nakwehan, —wev g. a., —webige (abs.) (avec un instrument, i. e. tirer au vol, etc.). —au filât, pitahan; pindahan; —haj g. a.; —ham (abs.). —de qq., otāpināmaw g. a. —de (tel objet), ondinan; —diĭ g. a.; —dĭnige (abs.). Pouvoir—, tebinan; —biĭ g. a.; —binige (abs.). Pouvoir—à brassée, tebidĭjanan etc.; tebakwenan etc. (bois). Ne pouvoir—, être trop éloigné pour—, nawinan; —win g. a.; —winige (abs.). Etre—au piège, tisoš—ōzo. Etre—au collet, nakwās—āzo. —sur le fait, metci inditc maia kesikaw g. a.; kipockaw g. a. —s'approprier, tibênindamonitis—izo (abs.); —izon g. in. et a. —acheter, avoir pris possession de, nian; aiaw g. a. —par les armes, mikatan. (V. *Enlever, Voler*). —à table, se servir, akwap—o. —des vivres pour le voyage, nawap—o. —de la nourriture, wĭsin—i. —un breuvage, minikwe (abs.); —wen g. in. et a. —un coup, ningotwĕmĭkwan minikwen. —du tabac, otcĭkiwanandjĭke. —mettre sur soi, pis—, pit—, pitc— (en comp.); pĭsĭkan; —kaw g. a.; —kāge (abs.). *Je—ma capote, ni pĭsĭkan ni kapotwajan. Je—mes gants, ni pĭsĭkĭwak ni mindĭkĭkawanak. —son vêtement, pĭsĭkōnĭe; pĭcĭkōnĭe. —son brayer, pitanzĭs. —ses culottes, pitana-kāpĕcāganĕ. —ses souliers, pitākisĭne. —ses bas, pitcĭtāse. —son chapeau, pitciwĭwākwanc. —contracter (v. ce mot). —fait et cause pour, —le parti de, kipiv g. ā. —la part de son enfant, kipihawās—āzo. —soin de (v. Soĭn). —geler (v. ce mot). S'y—de telle manière, ijdĭjĭge. Comment dois-je m'y—, anin ket ijdĭjĭciā? Il s'y—bien, maia ijdĭjĭge.**

Préoccupation. Pĭjĭpĕnindamowin; ondamênindamowin.

Préoccuper. Ondamênindamih g. a.; —hiwe (absolu). *Etre—, ondamis-i; —mĭkis-i; —mĕnindam. (Telle chose)—qq., être—de, se—de, ondamênindan; pijĭpĕnindan; —ênim g. a. Son travail le—, ot ondamênindan enānokite. (V. *Agiler*).*

Préordonner.—*disposer d'avance, ktjate onĭ-*

ton; -üci g. a.; -üsidjige (absolu).—arranger d'avance, kijate wawéjton; -jih g. a.; -jidjige (abs.).

Préparer.—mettre en état, ecowiton; -wih g. a.; -widjige (absolu); ecowaton; ecowé-nindam; -énim g. a.; -énindam (abs.); ecowisiton; -wicim g. a.; -wisidjige (abs.).—disposer, onicicilon; -cih g. a.; -cidjige (abs.); wawéjton; -jih g. a.; -jidjige (abs.). Il est—, ecowidjiganiji s. a.; onicicidjiganiji s. a.; -jikâte s. in.—donner l'appât à (une peau), asékátan; -kác g. a.; -ke (abs.). Elle est—, asékázo s. a.; -kâte s. in. Lanière de peau—, asékanciáp. Pièce de bois pour les peaux, teicakwahiganák. Celui qui—les peaux, asékewinimí.—assaisonner etc. le manger, teicapkwe.—mettre sur la table le manger, üt wáganike.—pour qq. le manger, üt wáganikaw g. a.—disposer à (telle chose), oteh inakositon, inádjih g. a. (avec toi et le Subj.). Je le—à pardonner, nind inakositon oteh toi ewénéngete. Se—, ecowéñindis-izo; ecowéñindam. Il se—à partir, ecowéñindizo kitci mádjáte. Se—à chanter, nahanañm-o. Etre—à entendre, ecowitan; -taw g. a.

Préposer. Nagatawéñindamoj g. a.; anoj g. a.; anonige (absolu). Je l'ai—à la boulangerie, ningi nagatawéñindamona i pákwéjiganigénaniwaninik; nind anona tei pákwéjiganigete.

Prés. Prép.—de, à proximité de, péçôte, sesik, teik (avec le Loc.); teikái (id.) (après le Subst.).—de la merveille, mitcikaning teik aii.—presque le temps de,—sur le point de, cuie kekát kitci (avec le Subj.). Il est—de midi, acacie kekát kitci abitózang. Estant—de mourir il dit, acacie kekát kitci nípote ki ikito.—de, environ, kekát. Il y a—d'un mois, acacie kekát ningo kízis.

Prés. Adv.—à proximité, péçôte. (V. *Après, Proche*).—environ, kekát. A peu—, environ, presque, kekát.

Présage.—augure (v. ce mot).—signe, i kikinawádjidjigemágik. Le vent est un—de mauvais temps, i nótng kikinawatéñindá-gwat ke miltci ktjigak.

Présager.—annoncer une chose à venir, ket ingi windlan. (V. *Augurer*).—conjecturer (v. ce mot).

Presbytère. Mekátewikonaiete endáte.

Prescrire.—ordonner, anokim-o (absolu); anokim-o (avec kitci ou toi ou ke et le Subj.). Il—ce qu'il faut, anokimino ke totamónaniwang.—à qq., kankánzom g. a. Je lui ai—la diète, ningi kakanzoma kitci pagitándjigete.

Préséance. Aniwéñindágosiwin. Avoir la—, aniwéñindágosi.

Présence. Epinániwang. Faire acte de—, nághohitis-izo. En—de, enásam ápite; ij asam ápite. En—de tous, enásam ápiwate kakina. Ma—lui fait peur, o sekiligon epián. Votre—est nécessaire, inéñindágwat

kitci ápieg.

Présent. Subst. (V. Don).

Présent, e. Adj. Etre—, dans le lieu dont on parle, áp-i; indanis, taini (3me pers.).—actuel (v. ce mot). A—, (v. *Maintenant, Immédiatement*).

Présentation.—de la *Sto-Vierge*, ápite pegitiñitizogobanen kitciwa Mani.

Présentement. (V. Maintenant).

Présenter.—offrir (v. ce mot).—faire passer, pítinan; -tin g. a.; -tinige (absolu). (V. *Introduire*).—montrer, wábándahiwe (abs.); -wen g. in. et a. Se—, pí nágos-i. Se—chez qq., náñzikaw g. a. Se—devant qq., enasam ápite nághohitis-izo. Se—pour (telle fonction), anonigos-i (avec kitci ou toi et le Subj.). (V. *Montrer*).—exposer (un fait etc.), tipatotan.—faire connaître, kikéñndágosih g. a.; nisitawinágosih g. a.; -hiwe (abs.).

Préserver.—garantir, nagatawéñindan; aian-gwaméñindan; -énim g. a.; -énindam (abs.).—mettre à l'abri (v. *Abriter, Abri*).

Président. Nasaw nematápite (i. e. celui qui est au milieu).

Présider.—être à la tête, mainosc.—à, surveiller, ganawábándan; -bám g. a.; nagatawéñindan; -énim g. a.

Présomptif, ve. Enéñindágosite s. a. Le chef—, enéñindágosite kitel okinawite.

Présomptueusement. (Faire telle chose)—, wenzam icépéñindizongin (avec iji et le v.). Il parle—, wenzam icépéñindizongin inítá-gosi.

Présomptueux, se. Etre—, onzam icépéñindis-izo. (Celle chose est—, onzamenindizowining ondjisin s. in.

Presque. Kekát. *Fai—chaviré,* kekát ka kwanabikaian.—pas, ka gwete; onawins; pangi eta.—tout, nanakwec. *J'ai donné—tout,* nanagwec ningi milkiwen.

Presqu'île. Aiabita minilitkweiak. Il y a une—, abita minilitkweiak.

Pressant, e. Kakandj—, kakanz— (en comp.); kakétin (avec le Participe); (ou autres termes). De—solicitations, kakétin kekán-zóngenániwang. C'est un travail—, nongom isa inéñindágwat kitci inánokinániwang; nongom isa nandawenindágwat eñánokinániwang. Ses besoins sont—, tec igote inenindágwat tei gilimágeniminte. (V. *Instant*).

Pressé, e. Etre—, avoir hâte (v. *Hâte*).—urgent (v. *Pressant*).—tourmenté (v. ce mot).—rapprochés, suk—, sind—, sindj— (en comp.). (V. *Drú*).—foulé,—à l'étroit, asan—, non—, sind—, sindj— (en comp.). La neige est—, asanákónaka; káwakónaka. Il est plein et —, asanackine; nonackine. Etre—étant assis, asanáp-i; nonáp-i; sindáp-i; sindjáp-i. Etre—étant debout, sindjikapüw-i.

Presentiment. Monisiwin.

Pressentir. Monéñindan; -énim g. a.; -énindam (absolu); monisi-i (id.); amánis

-i (id.): *Voilà qu'il est mort je l'avais—*, ncaie ki nipo ni monisinaban. *Je—son arrivée*, kata tagocin ni monénima. *Je—qu'il ne passera pas la nuit*, káwin kata wábanzosi ni monénima.

Presser.—*serrer*, maganganau; mágonan; -gon g. a.; -goniwe, -gonige (absolu); sininan, -nin g. a., -ninige (abs.) (pour en extraire quelque chose); acotinap, -tin g. a., -tinige (abs.) (entre ses bras); akwaginan, -gin g. a., -ginige (abs.) (id.); akwagitanonan, -kon g. a., -konige (abs.) (id.); kakétin kateitanakápepitan, -taw g. a. (entre ses jambes); mágoekan, -kaw g. a., -káge (abs.) (avec les pieds); sinizingwandan, -wam g. a. (sous son aisselle); mákwahan, -waw g. a., -wahige (abs.) (avec un instrument); takwakwahan etc. (id.); sinduhan, -dav g. a., -dahige (abs.) (id.).

—*légèrement du bout du pied*, kateikan; -kuw g. a.; -káge (abs.). *Lui—légèrement le pied avec le bout du pied*, kateisiteckaw g. a.—*rapprocher l'un de l'autre*, sakáton; -ici g. a.; -ítaige (abs.). *Ils se—fouent*, sinzikotátiwük.—*poursuivre sans relâche*, mawiná j. g. a.; nopinaj g. a.; -jiwe (abs.).—*tourmenter*, mikockádjih g. a.; -hiwe (abs.).—*hâter*, wewibiton; -bih g. a.; -biliwe (abs.). (Celle chose)—, est urgente, nongom isa inénindágwat (avec kici ou tei et le Subj.). *Ce travail—*, nongom isa inénindágwat kici inánokinániwang.

Pressoir. Sindahagan; sindakwahigan (bois).

Pressur.—*soumettre au pressoir*, sindahan; -dav g. a.; -dahige (absolu); mamágwahan; takwahan; -waw g. a.; -wahige (abs.).—*extraire le jus etc.*, sininan; -nim g. a.; -ninige (abs.).

Prestance. Kiteitwawinágoswin; kiteitwawininiwakisiwin. *Avoir de la—*, kiteitwawinágos-i; kiteitwawininiwakis-i; kiteitwawik-i. *Sa—le fait écouter*, papámitáwáw epite kiteitwawak ejikite.

Presto. *Etre—, agile*, nangis-i. *Etre—, actif*, latahatabis-i; kukenipis-i. *Etre—, adroit*, wawingés-i.

Prestement. (V. Promptement).

Prestige.—*fascination* (v. Enchantement, Charme).

Prestigieux, se. (V. Enchanteur).

Présumer.—*conjecturer* (v. ce mot).—*avoir trop bonne opinion de*, onzam apténindan, onzam iepénindan, onzam iepénindis-izo (avec i ou ij ou i ki et le Subj.). *Il—de son adresse*, onzam ot apténindan i wawingésite; onzam iepénindis i ki wawingésite.

Prêt. Subst.—*action de prêter*, awihiwewin.—*chose prêtée*, ka awiházonániwang.

Prêt, e. Adj. *Etre—, préparé*, ecow- (en comp.); ecowi; ecowidjiganíwi s. a.; -jikâte s. in. *Etre—à entendre*, ecowitan; -taw g. a.; -táge (absolu). *Il est—à partir*, ecowi tei mádjáte. *Etre—, disposé à*, iji minwéndam (avec kici ou tei et le Subj.);

inákote (avec le Poss., puis le Subst. teh, et kici ou tei suivi du Subj.); wi (avec l'Ind.). *Je suis—à mourir*, nind iji minwéndam tei nipián; inákote ninde tei nipián; ni-powinaing inákote niude. *Il est—à y aller*, wi iji.

Prétendre.—*réclamer*, nandawéndan; -énim g. a.; -énindam (absolu). *Je—à une part*, ni nandawéndan kici matinámágoián.—*soutenir*, sòngénindan etc.; (ou autres termes). *Il—qu'il en est ainsi*, mi ejiwebak ikiti; o songénindan i ki ijiwebatiuk. (V. Affirmer).—*avoir l'intention de*, wi (avec l'Ind.); inénindam (avec kici ou tei et le Subj.). *Il—partir*, wi mádjí; inénindam kici mádjáte.

Prétendu, e.—*flatter* (v. ce mot).

Prétendu, e.—*supposé* (v. Soi-disant).

Prétentieusement. (Faire telle chose)—, wenzam apténindazongin, ecpénindazongin (avec iji et le v.); sasékawinágos-i (avec eji et le Subj.). *Il parle—*, wenzam apténindazongin inítágosí; sasékawinágosí ejiki-jowete.

Prétentieux, se. *Etre—, avoir trop de prétentions*, onzam apténindis-izo; iepénindis-izo. (Celle chose) est—, témoin de la prétention, sasékawinágosí s. a.; sasékawinágosí s. a. (par son action sur l'oreille); -gwat s. in. (V. Affecté).

Prêter.—*donner en prêt*, awihíwe (absolu); -wen g. in. et a.—à qq., awih g. a.—*attribuer* (v. ce mot).—*l'oreille* (v. Ecouter).—*serment* (v. ce mot).—*le flanc à*, totátis-izo (avec kici iji et le Subj.). *Il—le flanc à la raillerie*, totátizo kici iji papinotáwinte.—*secours, aide*, main-forte (v. Secourir). *Se—à* (telle chose), minwéndágosihitis-izo (avec i ou ij et le Subj.). *Il se—à leurs jeux*, minwéndágosihitizo iji otáminonite. (V. Accommoder).

Prétexte.—*raison apparente*, wa kipiwázongénániwang. *Quel—as-tu*, anin eji kipiwázongékázon? *Il allégué un—pour partir*, wi kipiwázondizo ket ondjí mádjáte; kipi-wazongékázo i mádjáte.

Prêtre. Mekátewikonaúete (i. e. celui qui est habillé de noir). *Etre—*, mikátewikonaúew-i.

Prêtrise. (V. Ordre).

Preuve. *lim* wendji tepweéndágwak. *Donner une—de*, tepweéndágoton.; -gosih g. a.; (ou autres termes). *Il donne des—de son amour pour moi*, o wábináhíwew epite sakihite. *J'ai des—de ce que je dis*, úte keko wendji tepweéndágwak eki-toíán. (V. Démontrer).

Prévaloir.—*gagner*, pakinwáge.—*sur qq.*, pakinaw g. a.—*avoir l'avantage*, aniwéndágos-i; pakinwáge.—*sur qq.*, pakinaw g. a. *Il—par la taille*, aniwéndágosí i kinóziite. *Il—sur tous à la chasse*, kakina o pakinawá ij anokinite; kakina endátáinite aniwéndágosí anokíwining inakák. *Se—*, minwá-

bādjiton ; -jih g. a. ; witokāgon-gon g. in. ; witokāk-kou g. a.

Prévariquer. Patat-towa.

Prévenance. Menwēndāgosināniwang ; wa minwēndamihiwēndāniwang. *Avoir des* —, ani minwēndāgos-i. *Avoir des—pour qq.*, wi minwēndamih g. a.

Prévenant, e. *Etre—*, wi minwēndamih-iwe ; minwēndāgos-i. *Etre—pour qq.*, wi minwēndamih g. a. ; wi mino totaw g. a.

Prévenir.—*arriver avant*, tegocing pakinaw g. a. ; (ou autres expressions). *La fièvre—la petite vérole*, pinama kijizonāniwan gaie dac omiknāniwan. *La nouvelle—le courrier*, panima tipadjimonāniwang pi nāgosī masinalhiganwinini.—*exécuter avant qq.*, wa totang enimih g. a.—*les desirs de qq.*, wi minwēndamih g. a. *Etre—par (telle chose)*, nondé, nond (avec le Subst. verbalisé). *Etre—par la mort*, nond nīp-o.—*exécuter avant d'avoir été averti de (telle chose)*, kijate (avec le Subst. verbalisé).—*un ordre*, kijate pamitge.—*avertir par avance*, kijate windamaw g. a. ; —māge (abs.).—*détourner*, mitākwēnan ; —wen g. a. ; —wenige (abs.).—*influencer*, webih g. a. ; inādjih g. a. ; —hiwe (abs.) ; inēndamoj g. a. (dans ses idées) ; webim g. a. ; inācim g. a. (par paroles).—*disposer en sa faveur*, wikwādjih g. a. ; gackih g. a. ; —hiwe (abs.) ; wikwāzom g. a. ; gackim g. a. (par paroles).—*disposer en faveur de*, minwēndamoj g. a.—*indisposer contre*, mānēndamoj g. a. ; cingēndamoj g. a. *Se—contre*, kijate gotanēndān ; —ēnim g. a.

Prévention. (V. Préjugé).

Prévenu, e. Subst. (V. Accusé).

Prévenu, e. Adj. *Etre—*, influencé pour ou contre, inēndamonigo —na.—*soupçonné (v. ce mot)*.

Prévoir.—*juger par avance*, kijate inēndān ; nikanēndān ; —ēnim g. a. ; —ēndān (absolu).

Prévoyant, e. *Etre—*, nita nkanēndān.

Prie-Dieu. Endāje ntpūkwināniwang ; apikitikwēcimowin.

Prier. Pāgocih g. a. ; —hiwe (absolu) ; nandotamaw g. a. ; —māge (abs.) ; enabigis iji g. a. (ina-nan Ind. Prés.) ; pāgosēnim g. a. ; —ēniudjige, —ēndān, —ēnim-o (abs.) ; aiāniā-ie (id.).—*pour autrui, intercéder*, gaganotamāge.—*pour qq.*, gaganotamaw g. a. *Le—pour qq.*, pāgosēndānaw g. a. ; —wanic g. a. (wanisa-san Ind. Prés.). *Il le—d'entrer*, enābigis ot inan pūdiken. *Je—Dieu pour toi*, ki gaganotamon pēgosēnimak kije Manito.

Prière.—*demande*, pāgosēndānjigewin.—*colloque avec Dieu ou les saints*, aiāniawin. *Faire sa—du matin, du soir*, kikijeb, onāgocī aiāniā-ie.

Prime abord (de). (V. Abord).

Primitivement. (V. Originellement).

Prince.—*fils d'une personne royale*, kitci

okima okwisisan.

Princesse.—*fille d'une personne royale*, kitci okimākwesins.

Principal. Subst.—*le plus important*, awacūmenj aiānimak.

Principal, e. Adj. *Etre le—*, awacūmenj apitēndāgos-i ; —gwat s. in. ; awacūmenj animat s. in. ; awacūmenj (avec un v.). *Il est le—chef*, ni waam awacūmenj epitēndāgosite okima. *C'est la—action*, ni awacūmenj aiānimak indowin. *La—personne*, awacūmenj epitēndāgosite. *Ma—désobéissance*, ka awacūmenj anwetāmān. (V. Plus).

Principalement.—*spécialement (v. ce mot)*.—*par-dessus tout*, memwete.

Principe.—*cause (v. ce mot)*.—*précepte*, enakonikātek. *Les—de l'hygiène*, ka inakonikātek meno pimātisināniwang inakak.—*maxime, règle de conduite*, enēndāmonāniwang. *Il a de bons—*, onicicin enēndān.

Printemps.—*fonte des neiges, temps des sucs*, i stkwang ; sakwang ; waban—(en comp.).—*temps de la navigation*, menokāmik. *C'est le—*, stkwān ; minokāmi. *Le—prochain*, stkwān ; minokāmik. *Il partira le—prochain*, panima minokāmik kata pōsi ; stkwānīnik kata mādjī. *Le—dernier*, stkwānong ; ka minokāmik. *Le commencement du—*, eni stkwān ; wa ani minokāmik. *Le—commence*, enic stkwān ; mādjī minokāmi ; oeki minokāmi. *La fin du—*, enic kitci nībing. *C'est la fin du—*, akwa minokāmi. *Le milieu du—*, eni abita minokāmik. *C'est le milieu du—*, acaie abita minokāmi. *Durant le—*, en—, i stkwān ; sakwang ; menokāmik. *Il est parti le—*, sakwānīnik ki mādjī ; menokāmīnik ki pōsi. *Tous les—, chaque—*, tāsīn sakwang ; tāsīn menokāmīkin. *Le—est beau*, minokājigat sakwangin (ou) menokāmīkin. *Durer, vivre jusqu'au—*, wābūnic-i. *Faire vivre jusqu'au—*, wābūnicih g. a.

Priser.—*estimer (v. ce mot)*.—*aspirer (du tabac)*, odjikiwanandan ; —nam g. a. ; —nandjige (absolu) ; pndakwe (id.).

Priseur, euse. Neta pndakwete.

Prison. Kipahoti mkiwām. (V. Emprisonner).

Prisonnier, e.—*qui est pris*, ka tagoniganiwite. *Il est—*, tagoniganiwi.—*qui est détenu*, ka kipahiganiwite. *Il est—*, kipahiganiwi.

Privé. Subst.—*lieu d'aisance*, miziwikāmik.

Privé, e. Adj. (Animal)—, ka nindasiwāganiwite. (V. Apprivoisé). *Personne—*, anote anicānābe. *Homme—*, anote inini. *Femme—*, anote ikwe. *Son bien—*, win tihinawe endanite. *C'est sa propriété—*, win tihinawe iim.

Priver.—*empêcher de posséder, de jouir*, kitci konimaw g. a. ; makam g. a. *Je le—de sa montre*, ni makama o tipahikiziswan. *Se—(v. Abstenir)*.

Privilégié, e. *Etre—*, aniwēndāgos-i ;

-gwat s. in.
Prix.—*récompense* (v. ce mot).—*valeur*, eptēnindāgwak keko.—*de* (telle chose), eptēnindāgositc s. a.; enakindāgositc s. a. (en argent); —*gwak* s. in. *Quel en est le—*, anin eptēnindāgositc s. a.; anin enakindāgwak s. in.? *Il a un—élévé*, kitei apitēnindāgwat s. in.; misakindāgositc s. a. (en argent). *Il a un bas—*, wendisi s. a.; —*dat* s. in. *Faire le—*, tipakindan; —*kim* g. a., —*kindās—āzo* (abs.). *Changer le—*, andakindan etc. *Haussier le—*, misakindan etc. *Baisser le—*, naujakindan, nond inakindan etc. *Son—hausse*, ani misakindāgositc s. a. *Son—baisse*, ani wendat s. in.; nanj akindāgositc s. a.

Probable. (Celle chose) est—, gwaiakwēnindāgositc s. a.; tepweiciēnindāgositc s. a.; —*gwat* s. in. (V. *Vraisemblable*).

Probablement. (V. *Vraisemblablement*).

Probe. *Etre—*, gwaiakwēnindāgositc s. a.; —*dam*.

Problématique. (V. *Douteux*).

Problème. Eka wibāte nesitotāgwak.

Procédé. *Subst.*—*manière* (v. ce mot).—*conduite à suivre*, ejiwebisināniwang. *Ce—ne lui a pas réussi*, ki pwanawito anawi ka ijiwebisitc; kāwin ki gackitosi i ki ijiwebisitc.

Procéder.—*tirer son origine*, ondjipa-pi; —*pamigūt* s. in.; ondjise; —*sin* s. in. (V. *Descendre*).—*agir de telle manière*, ijiwebis-i. *Il—méthodiquement*, meia inenindāgwak ijiwebis-i. *En—ainsi il réussira*, iji totang kata gackito. (V. *Agir*).

Procès. Wa wāwējidjitek kākāndiwin. *Intenter, lui intenter un—*, tipakonigewini wikāmikong mijim g. a.; enasam āpīte tipakonigewini mijim g. a.; —*jinge* (absolu). *Ils sont en—*, mamijindiwak tipakonigewini wikāmikong.

Procession.—*suite de personnes qui marchent*, nibinosewin; eni nibinosenāniwang. *Marcher en—*, nibinose.—*religieuse*, eiamie pimosenāniwang; —*sāniwang*. *Il y a—*, ani aiamie pimosenāniwang.

Prochain. *Subst.* *Le—*, wate anicinābemang. *Mou—*, nte anicinābe. *Ton—*, kte anicinābe. *Son—*, witeanicinābe.

Prochain, e. *Adj.*—*voisin*, teik aii ij āpīte s. a.; teik aii ij ātek s. in.; teik aii endāgok s. in. *La maison—*, teik aii ij ātek mikiwām.—*le plus proche* (précédé d'un nom de temps), kitei, nitam: (avec le Subj.); *le Subj.* *La nuit—*, nitam tibikak; nitam kitei tibikak; tibikak. *La semaine etc.*—(v. ces noms de temps).

Prochainement. Wibitc.

Proche. *Subst.* (V. *Parent*).

Proche. *Adv.*—*près*, pécôte; sesik. *Tout—*, papécôte; nindigote pécôte. *Il est—*, pécāwat s. in.; pécākwat s. in. *C'est très—*, pécôte ma win.

Proche. *Prép.*—*près de*, pécôte (avec le Loc.); teik aii: (après le Subst.).—*de la maison*,

pécôte mikiwāning; mikiwāning teik, aii.

Proche. *Adj.* *Il est—*, à une petite distance, pécôte ipi s. a.; pécôte ite s. in. *Ils sont—l'un de l'autre*, pécāwat ij āpiwate nasaw aii. *Il est—*, près d'arriver, acacie kekāt (avec l'Ind.); wibāte (avec le Fut.); peco-nagwat (avec ke ou ket et le Subj.). *La nuit est—*, acacie kekāt tibikat; wibāte kata tibikat. *Son départ est—*, cuie kekāt kitei mādjāte; pécōnāgwat ke mādjāte; o pécō-djiton kitei mādjāte.

Proclamer.—*publier*, papāmādjindan; —*jim* g. a.; —*jim-o* (absolu); papāmādjim-o (avec i ki et le Subj.); papāmādjim-o (avec ke ou ket et le Subj.) (s'il s'agit d'une chose future). *Il—mon arrivée* (future), papāmādjimo ke tagocinān.—*divulguer*, tipādjindan etc.; inādjindan etc.

Procurer.—*faire, lui faire obtenir*, gackitama w g. a.; —*māge* (absolu). *Se—*(v. *Acquérir*).—*causer* (v. ce mot).

Prodige. Memandawināgwak. (V. *Merveille*).

Prodigieusement. (V. *Merveilleusement*).

Prodigieux, etc. (V. *Merveilleux*).

Prodigue. *Etre*, libéral sans discrétion, onzam pagitināmāge. *Etre—de*, onzam pagitināmāgen, g. in. et a. *Etre—*, gaspiller son bien, ani wūnādjihitis-izo. *Un—*, une —, neta wānādjihitizote; neta wānādjitote ocoñiam.

Prodiguer. Onzam pagitināmāge (absolu); —*gen* g. in. et a.; onzam mkiwe (abs.); —*wen* g. in. et a.

Productif, ve. *Etre—*, nitawigih-o; —*ho-māgūt* s. in.

Production.—*produit* (v. ce mot).—*action de faire voir*, wābāndahiwewin.—*ce qui est produit*, ka wābāndahikātek.

Produire.—*engendrer* (v. ce mot). (Tel terrain)—*rapporte*, nitawigin (avec le Loc.). *Mon champ—le blé*, nitawikik mizimincasak ni kitikāning.—*montrer* (v. *Etaler*).—*causer* (v. ce mot).—*faire*, ojiton; ojih g. a.; —*hiwe* (absolu).

Produit. *Subst.*—*ce que rapporte une chose qui croît*, ka nitawigihomāgūt; ka nitawiging (terrain). *Aller chercher les—de son champ*, nātāki; nāte kitikāne.

Proéminence. Pīko-, pīkwak-, nim-, oce-, tes—(en comp.).—*aux extr. milles des os*, pīkwakokānan.—*d'arbre*, pīkwākwat.

Proéminent, e. (Cet objet) est—, en saillie, pikosi s. a.; —*kwa* s. in.; oceia s. in.; tēsisi s. a.; tēsa s. in.; pīkwakāmika, oce-kāmika (terrain); pīkwatīna, ocoīna (côteau etc.); oceihikisi s. a., —*kat* s. in. (mél. ou min.); pīkwacka (peau).—*gosier*, pomme d'Adam, pikogondāgan.

Profaner. Wānādjiton; —*jih* g. a.; —*jihwe*, —*jdjige* (absolu).

Proférer. Windan; wj g. a. *Je—son nom*, ni wina ejinikāzote.

Professor.—*avouer publiquement* (telle chose)

intime), kikênindâgosihitis-izo (avec i ou ij et le Subj.); kikinawate windan. Il—sa religion, kikênindâgosihitizo ij aiarniatc.—exercer, enseigner (v. ces mots).

Professeur. Kikinohamâgewinini. (V. Instituteur).

Profession.—action d'avouer publiquement, kekênindâgosihitizonâniwang. Faire—de, kikênindâgosihitis-izo (avec i ou ij et le Subj.); (ou autres termes). Il fait—de foi, kikinawate o windan endépwétang. (V. Professer).—emploi, enânokinâniwang. Quelle est sa—, anin enânokite? Il n'a aucune—, kâwin inânokisi.

Profit.—gain, gackitamâtizowin. Faire un—, gackitamâtis-izo; pidjinis-i; ganiew-i.

Profitable. Il est—, on en tire un gain, nitawigihô s. a.; —homâgât s. in.—avantageux (v. ce mot).

Profiter.—tirer avantage de, witokâkon—kon g. in.; witokâk—kon g. a.; minwâbâdjiton; —jih g. a. Il—de son travail, o witokâkon enânokite. Il—de l'occasion, o minwâbâdjiton cjiwebâtinik.—croître, nitawik-i; —kin s. in.—procurer du gain, croître moralement, nitawigih-o; —homâgât s. in. Son commerce lui—, nitawigihomâgâtini cji âtâwetc. Il—en sagesse, nitawigihô i nibwâkate; ani eckam nibwaka.

Profond, e. (Ce vase etc.) est—, pôs- (en comp.); pôsikisi s. a.; —ka s. in. (Telle ouverture) est—, kitci wânisi s. a.; —na s. in.; kitci mônca s. in., icpanikâte (trou creusé, fosse). L'eau est—, timi- (en comp.); timikweia (rivière); timidjiwan (courant); timigâmi (lac); timipiia (eau des champs etc.). L'eau est peu—, pâkwa; takwindima; pâkwatikweia (rivière); pâkwadjiwan (courant); pâkwagâmi (lac). (Cette pensée etc.) est—, kâwin wâbâte nâsitotâgossisi s. a.; —gwasonon s. in. (Cette personne) est—, kitci kakitawênfndam. (Cette peine etc.) est—, (v. Excessif).

Profondément. Icp, pôs- (en comp.). Creuser—, icpanike. Dormir—, pôsingwam.

Profondeur.—étendue de la surface au fond, i pôsikak keko; i wânak keko (ouverture, fosse etc.); timi- (en comp.) (eau). Quelle en est la—, anin optak i pôsikak s. in.; anin opteak ecpanikâtek s. in. (fosse etc.).

Profusément. (Faire telle chose)—, avec excès de libéralité, wenzam pagitinâmâgengin, wenzam kijewatisingin (avec iji et le v.). Il donne—, wenzam kijewatisingin iji mkiwe; onzam kijewatissi i mkiwetc. (Faire telle chose)—, avec trop de dépenses, wenâdjihitizongin (avec iji et le v.). Il se nourrit—, wenâdjihitizongin inacandizo.

Profusion.—excès de libéralité, wenzam kijewatisinâniwang.—excès de dépense, wenâdjihitizonâniwang. A—(v. Profusément).

Progéniture.—enfants, nidjânisak (avec le Pss.). Sa—, onidjânisâ. (V. Enfant).—petits d'un animal (v. Petit).

Progrès.—mouvement en avant, nikân ejisek keko.—augmentation en bien ou en mal, eni nitawigihomâgâk keko.—en (telle chose), netawigihonâniwang (avec i ou ij et le Subj.); eni êckâm, eni aiandj (avec le Subj.). Il fait des—en calcul, nitawigihô ij ukindâzote. Sa maladie fait des—, ani êckâm akosi.

Progresser. (Telle chose)—, ani êckâm (avec l'Ind.). Le commerce—, ani êckâm atandinâniwan; nitawigihomâgât etandinâniwan; ani aiandj atandinâniwan. (V. Progrès).

Progressivement. (Faire telle chose)—, en avançant, pemosengin (avec iji et le v.); nakâningin (id.). Il se meut—, nakâningin ijise.—par degrés, pepangi.—de plus en plus, êckâm ani. Il travaille—, êckâm ani inânoki.

Prohiber. (V. Interdire).

Prois.—de (tel animal), tekwandjigetç; ka takwandang. Il est devenu la—du loup, o ki takwamigon malingan. Etre la—de, en—à (telle chose malheureuse), mijakâgon—gon; otisigon—gon.

Projet. (V. Dessin).

Projeter.—former le dessin, kijênndan; —ênim g. a.; —ênndam (absolu); (ou autres termes). Il—la construction d'une maison, kijênndam kitci mikiwâmiketc. Je—un voyage, ninga papamâtis nind inênndis.

Prolifique. Etre—, nitaonje.

Prolixe. (V. Diffus).

Prolixement. (V. Diffusément).

Prolixité. (V. Diffusion).

Prolonger.—faire durer plus longtemps, ani kinowenj (avec l'Ind.).—une marche, ani kinowenj papâmose. Tu as—la danse, ki ki iji totam wendji kinowenj nmihitinâniwang.—rendre plus long en étendue, kinwaton; aniketon, —kedjige (absolu) (en ajoutant).

Promenade.—action de se promener, pepâmosenâniwang. Faire une—(v. Promener).—lieu où l'on se promène, endâje papâmosenâniwang.

Promener.—conduire d'un endroit à l'autre, papâmâtisih g. a.; —hiwe (absolu).—faire marcher d'un endroit à un autre, papâmoseh g. a.; —hiwe (abs.).—transporter en voiture çà et là, papâmâtâbâtan; —bâj g. a.; —bi (abs.).—transporter sur son dos çà et là, papâmôdan; —mom g. a.; —monge (abs.).—son enfant, sur son dos, papâmômawâs—âzo.—son enfant en bateau, papâmohatawâs—âzo. Se—, papâmâtis-i. Se—à pied, mitci papâmose; papâmose. Se—d'un bout à l'autre, aiajaose. Se—en priant, pâpa aiamia-ie. Se—en chantant, papahamamâs—âzo. Se—à la raquette, papâmâkimose. Se—à la nage, papâmâtaka—ke. Se—à pied dans l'eau, papâmâtakâs-i. Se—en bateau, papâmicka. Se—à la voile, papâmâc-i. Se—à cheval, papâmâpahik-o. Se—en voiture,

papamitabi ; papamitabipahik-o.

Promesse. Waiawindamagenaniwang. *Ma* —, ka wanwindamagein. *Voilà la—que tu as faite*, mi sa ka wanwindamagen.—*de fiançailles*, kikasitiwin. (V. Promettre).

Promettre.—*faire, en faire une promesse*, wanwindamage (absolu) ; wanwindamage (avec ke ou ket et le Subj.) g. in. ; kijéndam (abs.), kijéndam (avec ke ou ket et le Subj.) g. in. (*si elle est intérieure*) ; (autres tournures encore). *Il—de payer*, wanwindamage ke kijikázote ; kijéndam kitei kijikázote (*intérieurement*).—*à qq.*, wanwindamaw g. a. ; nakom g. a. *On m'a—et moi aussi je le—*, ningi nakomigo gaie nin ki nakomin. *Il m'a—de me payer*, kiga kijikon ningi wanwindamag. *Ils se sont—l'un à l'autre, sont fiancés*, kikasitiwük acanie.—*donner l'espoir*, inénimigo—ma. *Il—d'être bon chef*, kata mino okimawi inénima. *Tu—de devenir grand*, kata ani kinózi kit inénimigo.

Prompt. e. *Etre—, rapide, vis*, tatahatab-, kiji-, kijika-, kinip- (*en comp.*) ; tatahatabis-i ; kinipi ; nisipi. *Etre—à la marche*, kijiose ; kijikaose. *Etre—à la couture*, kinipikwás-azo. *Etre—à la cuisine*, tatahatabisekwe. *Etre—, actif*, kicinjawis-i. (*Cette chose*) est—, n'est pas lente, wibate totáge s. a. ; —gemügüt s. in. ; (ou autres termes). *C'est un—remède*, wibáte totágemügüt iim mackiki. *Son séjour a été—*, wibáte ki pi kiwe. *Votre charité doit être—*, wibáte inéndágwat kitei caweningeieg. *Etre—à croire*, avoir une foi—, nisipi tepwétam.—*irascible* (v. ce mot).

Promptement.—*en peu de temps*, nangim ; ningim.—*avec diligence*, tatahatab-, kinip-, wewib- (*en comp.*). *Travailler—*, tatahatabi ; wewibitwa. *Agir—*, kinipi.

Promulguer. (V. Edicter).

Prône. Kaktikewin.

Prononçable. *Il est—*, ta ki windjiganiwi s. a. ; —jikáte s. in. *Son nom est à peine—*, onawins ta ki windjikáte ejinikázote ; onawins ta ki windjiganiwi.

Prononcer.—*préférer*, —kijowe, —owe, —tagos-i (*en comp.*) ; ijikijowe ; initágos-i.—*bien*, gwaiakowe ; gwaiako kijowe.—*distinctement*, pakakowe.—*mal*, mamánowe ; mamánjikijowe.—*de nouveau*, andjikijowe ; agwitawikijowe.—*débiter*, ijikijowe.—*déclarer*, windan ; —dam (absolu) ; windamáge (id.).

Pronostiquer.—*faire un pronostic*, nikanéndam.—*d'après les étoiles*, kikinono. (absolu) ; —nonon g. in. et a. *Nous—par la Grande Étoile*, kitei anangoc nind ani kikinononanan. (V. Augurer). (*Cette chose*)—*indique*, kikinawadjihwe s. a. ; —djidjige s. a. ; —gemügüt s. in. ; kikinawténdágosi s. a. ; —gwat s. in. *La boisson—une mauvaise conduite*, kikinawdjidjigemügüt iekotewábo epite máteci ijewebsinaniwang. *Le*

vent—le mauvais temps, i nóting kikinawténdágwat ke máteci kijgak.

Propager. *Ils se—multiplient par voie de reproduction*, ani mánek eni nitawtghititwate. *Il—les renards*, o mánehá wagocá i nitawtghitinitc. (V. Répandre).

Propension. (V. Penchant).

Prophète. Nikan kekenindang ; neta nikan kikéndang.

Prophétiser. Ntkan inádjindan ; —jim g. a. ; —jim —o (absolu) ; nikan windan ; —dam (abs.). *Il—l'avènement de J.-C.*, ntkan o windan ke tagocininite Jezosin.

Proportion. Tabiskote enéndágwükim. *Il y a—entre elles*, tabiskote inéndágosik s. a. ; —gwätón s. in. *A—de* (v. Selon).

Proportionner. Tabiskote inéndágoton ; —gosih g. a. *Je—la maison au pays*, enéndágwak úki nind inéndágoton mkiwám. *Il se—à ses compatriotes*, inéndágosihitizo enéndágosinite wate tanikimádjji.

Propos.—*discours de conversation*, enádjimonaniwang. *Tenir tel—*, inádjim—o. *Quel—tenez-vous*, anin enádjimoieg ? *A—*(v. Apropos). *A tout—*, manote enádjimonaniwang ; gotc anote.—*intention*, eni kijéndamonaaniwang. *De—délié* (v. Délivrément). *Ferme—*, aiapitei kijéndamonaaniwang. *Avoir le ferme—*, Apitei kijéndam.

Proposer.—*offrir à l'attention*, inéndamojwe (absolu) ; —wen g. in. et a. ; (ou autres termes). *Je lui ai—cette considération*, iim ningi inéndamona ; ningi mina iim mitonéndájan. *Il lui a—un prix*, iim inikik kiga kijikon o ki inan. *Je le leur ai—comme modèle*, kikinaweicimik ningi inak. *Se—, avoir dessein de*, kijéndam (avec kitei ou tei et le Subj.) ; wi (avec l'Ind.) ; inéndam (avec un exposé tu dessein). *Il se—d'y aller*, ningat ija inéndam ; wi iji. *Se—, s'offrir* (v. ce mot).

Propre. Subst.—*qualité particulière*, wendjita inéndágosinaniwang. *Le—de l'homme est de penser*, ondjita inéndágosi uncinábe tei mitonéndang.—*sens réel*, meia ikitomügük. *Mot employé au—*, meia ikitomügük animitágosin. *Je l'emploie au—*, meia ikitomügük nind ináhdjiton. *En—, en toute propriété*, tibinüwe, *Avoir en—*, tibinüwewis-i (absolu).

Propre. Adj.—*qui appartient exclusivement à une personne*, tibinüwe ; tipan. *C'est son argent—*, win tibinüwe oedniam. *Est-ce ton frère—*, tibinüwe—na ki saiens ? *C'est son caractère—*, mi meia tite ; mi meia ijitchete. *Chacun a ses manières—*, kakina pepejik tetipan ijewebsiwük. *Cette apparence est—à cet animal*, nam awésins eta iijnágosi. (*Cette chose*) est—, convenable à, inábátisi s. a. ; —tat s. in. (avec le Loc., ou avec tei et le Subj.). *Ce bois est—à la construction*, mkiwámikewining inábát ejisakak. *Etre—apte à*, inéndágosi-i (avec le Loc., ou avec tei et le Subj.). *Il est—au gouvernement*,

tibéndamowining inéndágosi. *Elle est* —à l'enseignement, inéndágosi tei kikino-hamagéte. —*net (v. ce mot). Rendre*—(v. *Netoyer*). *Avoir une toilette*—, wáwéjili-o. *Se mettre*—, wáwépis-o.

Proprement. (*Faire telle chose*)—, avec *propres*, panisingin (avec *iji et le v.*); (ou autres *tournures*). *Il boulange*—, panisingin iji pákwejiganike; pñisi eni pákwejiganikete. *Il s'habille*—, panisingin ijkouané; pñiná-gosi ejihote; pñat ot ijihowin.—*convenablement*, enéndágwak; wewénint; mino. *Il le fait*—, enéndágwak iji tolam; wewénint ijitwa. *Il s'habille*—, enéndágosite ijiho.—*précisément*, mnia. *C'est—ce que je dis*, mi meia ikitoián. *C'est—cela*, mi gwaiaik. (*V. Exactement, Précisément*).

Propriétaire. *Tebéndang. Etre*—, tibinít-wewis-i; tibéndang; —máge. *N'être pas*—, tatipakindamáge.

Propriété. —*ce qu'on possède*, taniwin; endaninániwang; enikik taninániwang; tibinít-wewiswin. *Avoir la—*, indan, tan-i (avec *l'Augment en*); tibinítwewis-i; tibéndang. *Ma—*, endanián; eji tanián; tebéndang; enikik tanián. *Avoir la—de*, indanián; tanián (*3me pers.*); indaj g. a.; tibéndang; —*enim g. a.—qualité particulière*, wendjita inéndágwak keko.—*dé (telle chose)*, wendjita inéndágosite s. a.; —*gwak s. in.* *Elle a la—de*; ondjita inéndágosi s. a., —*gwat s. in. (avec tei et le Subj.)*; ondjita inábütisi s. a., —*tát s. in. (idem)*; (ou autres *tournures*). *Cette plante a la—de guérir*, ondjita inéndágwat eji nitawging tei modjimohiwemägük; ondjita inábütit eji nitawging tei nodjimohiwemägük; mucktiwan eji nitawging. *Le chien a la—de flairer*, ondjita nita minandjige animoc.

Proroger. (*V. Ajourner*).

Proscrire.—*condamner à mort*, ntpowining inéndágosih g. a. (*V. Condamner*).—*bannir, abolir (v. ces mots)*.

Prosperer.—*avoir la fortune favorable*, nita pakanwáge; onawas-i; mino inéndágige. (*Cette chose*)—, réussit de plus en plus, ani nitawgihlo s. a.; —*homägüt s. in.*

Prosterner. *Se—*, cáguckitáge; cágack-i. *Se—devant*, cáguckitan; —*taw g. a.*; cágucki anámikaw g. a.

Prostitué, e. *Un—, une—*, neta matci ábü-djilinte; neta matci ijiwebisite.

Prostituer. (*V. Déshonorer, Avilir*).

Protecteur, trice. (*V. Défenseur*).

Protection. (*V. Défense*).

Protéger. (*V. Défendre*).

Protestant, e. *Un—, une—*, ciamiadjik aganécak pejik towa; ciamiandji aganéca eji aiامية. *Etre—*, ciamiadjik aganécak iji aiامية.—*Il est—*, ciamiandji aganéca iji aiامية; aganéca eji aiامية o wfdji-wá; aganéca eji aiامية mindowa. *Religion—*, aganécak eji aiامية.

Protester.—*assurer*, ondjita ijkijowe. *Il—*

de son affection pour moi, ondjita tipádjindizo eji sakihite. (*V. Assurer*).—*faire une déclaration contre*, ápitei anwetan; —*taw g. a.*; mamijundan; —*jin g. a.*; —*jinuwe (absolu)*. *Je—contre votre religion*, nind ápitei anwetan eji aiامية; ni mamij-miwe eji aiامية.

Protubérant, e. (*V. Proéminent*).

Proue. Nitamónak. *Avoir le vent en—*, asamalam.

Prouver. (*V. Démontrer*).

Provenir.—*tirer son origine*, ondjipa-pi; —*panúgüt s. in.*; ondjise; —*sin s. in.* *Le raisin—de France*, wemitigojinang ondji-wigin cówimin. (*Cette chose*)—*résulte de*, ondjisin s. in. (avec *le Loc.*); ondjisin s. in. (*avec i ou ij et le Subj.*); ondjisin (avec *le Participe*). *Le vice—de l'intempérance*, i kt-wúckwebinániwang ondjisin metci ijiwebisinániwang. (*V. Descendre, Emaner*).

Proverbe. Ekitonániwang.

Providence. Eji nagatawéndang kije Manito kakina keko; eni nagatawénimung kije Manito.

Providentiel, le. (*Cette chose est—*, i ki nagatawénimung kije Manito wendji iji (avec *le Subj.*); i ki iji minwéndang kije Manito wendji (avec *le Subj.*). *Mon arrivée est—*, i ki iji minwéndang kije Manito wendji tagocinán.

Providentiellement. I ki nagatawénimung kije Manito wendji, i ki iji minwéndang kije Manito wendji (avec *le Subj.*). *J'ai été—déliuré*, i ki iji minwéndang kije Manito wendji ki agwacimigoián. *C'est arrivé—*, i ki nagatawénimung kije Manito wendji ijiwehak.

Provision.—*amas de choses nécessaires*, anote enábütikin.—*de bouche*, —*de vires*, anote mtdjim.—*de bois*, enábütikin misun. *Faire—(v. Approvisionnement)*.

Provisoir. *Il est—*, temporaire, náktáwe inábütisi / a.; —*tat s. in.*

Provisoirement. Náktáwe.

Provocant, e. (*V. Agacer, Agressif*).

Provoquer. (*V. Inciter, Agacer, Exciter*).

Proximité.—*voisinage*, wáka nii. *A—*, pé-côte; sesik. *A—de*, pé-côte (avec *le Loc.*); *teik nii (id.) (après le Subst.)*. (*V. Voisinage*).

Pruche. Kakákiwinj. *Thé de—*, kakákiwin-jiwábo.

Prudemment. (*Faire telle chose*)—, avec *circospection*, ciangwaméndzongin (avec *iji et le v.*); níangwaméndzongin (avec *eni et le Subj.*). *Il travaille—*, ciangwaméndzongin inánoki. *Il marche—*, níangwaméndzongin eni pñiosete. (*Faire telle chose*)—, *sagement*, kakita (avec *le v.*); kekitawéndangonin (avec *iji et le v.*); nebwakangin (*id.*); kakitawéndang (avec *eni et le Subj.*). *Ils parlent—*, nebwakangin inítágosik; kekitawéndangonin inítágosik; kakitawéndangonin inítágosik.

- Prudent, e.** *Etre*—, *prévoir et éviter les dangers*, aifngwaménindam; -dis-izo. *Etre*—, *connaître et prattiquer ce qui est convenable*, kikit- (en comp.); kikitawis-i; -wenindam. *Passer pour*—, kikitawénindagos-i; -gwat s. in.
- Pruderie.** Nebwakakázonaniwang; kekita wénindamokázonaniwang. *Faire preuve de*—, nibwakakás-ázo; kakitawénindamokás-ázo.
- Prune.** Pakésanimin.
- Prunelle.**—*de l'œil*, mákítewábónan.
- Prunier.** Pakésaniminakanj.
- Ptarmigan.** Agasko.
- Puant, e.** *Etre*—, minágos-i; -gwat s. in.; -gwágami (liquide). (V. Désagréable).
- Pubère.** (V. Adolescent).
- Puberté.** (V. Adolescence).
- Public.** Subst.—*tout le monde*, kakina endätciwate.—*réunion, nombre plus ou moins considérable de personnes*, ka máwandjijihitidjik. *En*—, micic; enasam äpiwate kakina.
- Public, que.** Adj. (Celle chose) est—, *appartient à tous*, kakina mamawi o tibenindanáwa s. in.; kakina endätciwate o tibénindanáwa s. in. *Lé trésor*—, kakina endätciwate ocniamiwa. (Celle chose) est—, *connue de tous*, mízwe papa kikénindagosi s. a.; -gwat s. in. (Celle chose) est—, *accomplie en présence de tous*, micic (avec l'Ind.). *C'est une bataille*—, micic iji mikakináwan. *C'est un fait*—, micic ijiwebatoban.
- Publier.**—*rendre public*, papámádjindan; -jim g. a.; -jim-o (absolu); papámádjim-o (avec ka et le Subj.). *Je son arrivée*, nind ani papámádjim ka tagocing.—*proclamer les dans de qq.*, ke nipáwite wj g. a. *Etre*—, wins-uzo. *Ses bans de mariage seront*—, kata winzo ke nipáwite.
- Publiquement.** Micic; enasam äpiwate kakina.
- Puce.** Papik; -kwak (plur.). *Avoir des*—, opapikóm-i; papikowi, papikosi (en parlant d'un animal). *Herbe à*—, mítci minjack; ptaeckicinowin.
- Pudeur.**—*honte*, ägítciwin. *Avoir de la*—, ägítciék-i. *Faire preuve de*—, ägítci-i. *Sans*—(v. effronté).—*chasteté*, pñitchewin. *Faire preuve de*—, pñitchewinágos-i.
- Pudique.**—*chaste* (v. ce mot). *Etre*—, *modeste*, ganawábéndis-izo; ganawénindis-izo; nagatawénindis-izo.
- Pudiquement.** (V. Chastement, Modestement).
- Puer.** Minágos-i; -gwat s. in.; -gwágami (liquide). *Trouver qu'il*—, anomandan; -mam g. a.; -mandjje (absolu).—*le rhum*, wñatckotewáhowakis-i.—*l'ail*, wñawábicikákomiciwakis-i.
- Puérile.** (V. Enfantin).
- Puérilement.** (Faire telle chose)—, *cbinotcenjingin* (avec iji et le v.). *Il parle*—,
- cbinotcenjingin* inítágozi.
- Puérilité.** (V. Enfantillage).
- Pugilat.** Pekwakonindjítániániwang.
- Pugiliste.** Pkwakonindjítágewinini.
- Puiné, e.** *Frère*—, *soeur*—, ctménj. *Cousin germain*—, *cousine germaine*—, akám ctménj.
- Puis.** Gaic dac.
- Puiser.** Gwábahan; -bav g. a.; -bahowe (absolu); gwábinindjin-i (id.) (avec la main); gwábizopikinan (avec le creux de la main); gwábatahahowe (au plat avec la micoine); ondahibi (dans un puits). *Instrument pour*—, gwabahigan; gwagwabahigan.
- Puisque.**—*avec un Passé*, i ki (avec le Subj. Prés.).—*tu me l'as dit j'y vais*, nind ija i ki ijin.—*tu n'y étais pas*, eka ondji tanisin ondäje.—*avec le Prés.*, méga; ma; acimakéwin.—*tu es consentant je le ferai*, ningat ojiton ki minwénindam méga.—*tu le dis*, kin ma kit ikit.
- Puissamment.** (Faire telle chose)—, *netawitongin* (avec iji et le v.); *nitawito* (avec kiti ou tci et le Subj.). *Il l'aide*—, *netawitongin* ot iji wítokáwan; *nitawito* tci wítokáwate.
- Puissance.**—*pouvoir de faire*, nitawitowin; gackitowin. *Sa*—, eji nitawitote; geckitote.—*autorité*, tibéningewin; tibénindamowin. (V. Pouvoir).
- Puissant, e.** *Etre*—, nitawito.
- Puits.** Ondahibán; monibán.
- Pulluler.** (V. Fourmiller, Abonder, Multiplier).
- Pulmonie.** Mintwápinewin.
- Pulmonique.** *Etre*—, mñiwápine. *Un*—, uno—, mentwápinete.
- Pulsation.**—*du pouls*, i pangahang. (V. Pouls).
- Pulvériser.** (V. Broyer).
- Punaise.** Minákodjisi.
- Punir.** Animih g. a.; -hiwe (absolu). (V. Châtier).
- Punissable.** *Il est*—, ta ki animiha; anwénindagos-i; -gwat s. in. (V. Passible).
- Punition.** Animihiwewin.
- Pupille.**—*prunelle*, mákítewábónan.—*orphelin et mineur*, egácinjicite kiwacijan.
- Pupitre.** Aswakwisidjigan.
- Pur, e.** *Il est*—, *sans mélange*, mit—, picicik- (en comp.); picicikwábikowi s. a., -wan s. in. (mét. ou min.); picicikwágami (liquide). *De l'argent*—, picicik cónia. *Il est d'argent*—, picicik cóniawi s. a.; -wan s. in. *Il est laine*, picicik mánadjénic optweia s. in. *Fumer du tabac*—, mitakosike. *Etre*—, *innocent*, pñis-i. *Avoir la conscience*, le *coeur*—, pñitche. *Mener une vie*—, pñatís-i. (V. Chaste, Honnête).
- Purement.**—*tout simplement*, mit—, picicik (en comp.). *Marcher*—, *marcher au lieu de naviguer* etc., mitose. (V. Seulement).—*chastement* (v. ce mot).

Pureté.—chasteté (v. ce mot).

Purgatif. Subst. Cábòzigan. Prendre un—, cábòs-òzo. Etre bien d'un—, mino cábòs-òzo.

Purgatif, ve. Adj. Il est—, cábòzige s. a.; -gemügit s. in.

Purgatoire. Nákäwe metizowin; nákäwe kashihakizowin. Etre en—, nákäwe metis-izo; nákäwe kashihakis-izo; nákäwe iekoteng tanakis-izo (avec Augment en). Les âmes du—, nekäwe metizodjik; nákäwe iekoteng endanakizodjik.

Purger.—purifier, nettoyer (v. ces mots).—donner un purgatif, cábòzv g. a.; -zige (absolu). Se—, cábòs-òzo.

Purification.—fête religieuse, i wásakone-ñdamáganíwang (c. à. d. lorsqu'il y a des chandelles).

Purifier.—affiner, maianatak pákwadjisiton (avec le Loc.); pñiton; -nih g. a.; -nidjige, -nihive (absolu); pinábikahan, -kav g. a., -kahige (abs.) (mét. ou min.); pinakizan, kashihakizan, -zv g. a., -zige (abs.) (à l'aide du feu); kashihábawáton, -wáj g. a., -we (abs.) (par l'eau). Il est—, pñidjiganiwi s. a.; -jikáte s. in.; pinakizo s. a., kashihakizo s. a., -kite s. in. (par le feu); pinábikizo s. a., -kite s. in. (mét. ou min.); pñábawázo s. a., kashihábawázo s. a., -wáte s. in., -we (par l'eau).—désinfecter (v. ce mot).—rendre exempt de péché, pñih g. a.; -hiwe (abs.). Etre—par le feu, kashihakis-izo. Etre—par l'eau, kashihábawe.

Purulent, e. Elle est—, mintwi s. a.; -wan s. in.

Pus. Mint. Il y a du—, mintwan. Avoir du—à (telle partie), mintw- (en comp.). Avoir du—à la bouche, mintwidón. Avoir du—au nez, mintwidjane; mintwickiji (en parlant d'animaux). Avoir du—sur la peau, mintmáje. Avoir un mal qui tourne au—, évacuer le—, mintw-i.

Pusillanime. (V. Craintif, Lâche).

Pustule. (V. Tumeur).

Putréfié, e. Il est—, pikickanan s. a.; -nat s. in. (V. Gâté).

Putréfier. (V. Corrompre).

Putride. (V. Gâté, Fétide).

Quadragénaire. Etre—, âgé de 40 ans, nimitána-táso pipónes-i. Un, une—, nimitána endáso pipónésite.

Quadrangulaire. Il est—, newin iji acawe s. a.; -weia s. in.

Quadrupède. Etre—, neokáte. Un—, ka neokátetc.

Quadruple. Elle est—, quatre fois autant en dimensions, newin aptisi s. a.; -ta s. in. Elle est—, quatre fois autant en quantité, en valeur, newin apténdágozi s. a.; newin inakindágozi s. a. (à prix d'argent); -gvat s. in.

Quadrupler.—rendre quatre fois plus grand en dimensions, newin micáton; -cádjige (absolu).—rendre quatre fois plus grand en

quantité, valeur, newakindan; -kim g. a.; -kindas-azo (abs.).

Quai. Niminawekínigan; niminawecábikahinigan (en pierre). Il y a un—, niminawekínikáte.

Qualifier.—rendre apte, inéndágoton; -gosih g. a.; (ou autres termes). Etre—, inéndágozi; -gvat s. in.—marquer la qualité, windan; wáj g. a.; windam (absolu); tipádjindan; -jim g. a.; -jim-o (abs.); itan; iji g. a. (ina-nan Ind. Prés.). Il le—de menteur, kinawicki ot inan.

Qualité.—ce qui fait une chose telle, enéndágwak keko. En—de, comme (tel ou tel), le Géronif du Subst. verbifié; i, ij (avec le Subj.). En—de chef, ij okimawite. Il agit en—de marchand, etáwèngin inánoki.—inclination, habitude, talent, endinániwang; enéndágozinániwang. Quelles sont ses—, anin endite; anin enéndágozite? Il a de bonnes—, mino inéndágozi s. a.

Quand.—dans quel temps, anin ápite; andápite; andápitecitok (Dubitatif); andápiteka, andápitecitok ka (avec le Subj.) (pour le Passé); andápite (avec l'Imparf. du Participe) (id.); andápitecitok (avec l'Imparf. de l'Investigatif) (id.); andápite ke (avec le Subj.) (pour le Futur); andápitecitok ke (avec le Prés. de l'Investigatif) (id.).—est-il né, andápite ka nikite; andápite nakipan; andápitecitok nakigobanen?—partiras-tu, andápite ke póstián?—mourrai-je, andápitecitok ke nípowánen?—lorsque, ápite; iim ápite; ápite ka (avec le Prés. du Subj.) (pour le Passé); ápite (avec l'Imparf. du Participe) (id.); ápite ke (avec le Prés. du Subj.) (pour le Fut.); andápitecitok (avec le Prés. de l'Investigatif) (id.). Je ne sais—il est parti, káwin ni kikénimási ápite ka mádjáte; káwin ni kikéndansin ápite maíadjapan. Je vais te dire—je partirai, kija wídamon ápite ke mádjáñ. Je ne peux te dire—je mourrai, káwin kita windamosinon andápitecitok ke nípowánen. (V. Lorsque).—quoique (v. Bien que).

Quant.—à, tang- (en comp.).—à cette question, —à cela, tang aii.—à vous, kináwa dac.—à vos âmes, ij oitecagocieg.

Quantième.—du mois, enakindágwak klijk. Quel est le—du mois, anin enakindágwak ij agódjing kizis? (Pour exprimer le—du mois on met le Numéral Cardinal d'abord, puis ij agódjing kizis). E. g. : le onze l'évrier, mitáso acite pejik ij agódjing akakwidjic kizis; c'est aujourd'hui le douze Mai, acanie mitáso acite nijo klijgat ij agódjing wábikon kizis.

Quantité.—nombre, endásing kekon; enakindágwákin kekon.—de (choses qui se nombrent), endáciwate s. a.; -dásing s. in.—de (choses qui ne se nombrent pas), inikik. Quelle en est la—, anin endáciwate s. a.; -dásing s. in.; anin inikik? (V. Combien). Elles sont en grande—, en—, il y en a en—,

mānek s. a. ; māneton s. in. ; māne s. a. , mānet s. in. (si elles ne se comptent pas). (V. Beaucoup, Abondance). En petite— (v. Peu).

Quarantaine.—environ quarante, kekāt nimitāna. Il y en a une—, kekāt nimitānawek s. a. ; —weton s. in. (V. Quarante).

Quarante. Nimitāna ; neomitāna ; nimitāna tāsui ; —so (avec un nom de mesure) ; —swābik (mēt. ou min.) ; —swātik (bois ou chose allongée) ; —sominak (grain, fruit ou chose arrondie) ; —swek (étouffe ou chose flexible) ; —sin (avec un Numéral).—hommes, nimitāna tāsui ininiwak ; nimitāna ininiwak.—jours, nimitāna tāsō kon.—pierres, nimitāna tās-wābik āsinin.—chandelles, nimitāna tās-wātik wāsakonēndamāganau.—chemises, nimitāna tāswek pipakiwianin.—pommes, nimitāna tāsominak wābūminak.—mille, nimitāna tāsūn kitci mitāsō mitāna.—fois, nimitāna tāsūn.—espèces ou sortes, nimitāna tāsuiwak.—bandes, couples, paires, nimitāna tāswewan.—familles, nimitāna tāsōte.—canots, nimitāna tāsōnak. Nous sommes—, ni, ki nimitānawemin. Vous êtes—, ki nimitānawera. Ils sont—, nimitānawek s. a. ; —weton s. in. Etre—sortes, espèces, nimitāna tāsuiwakis-i ; —kūton s. in. Etre—bandes, couples, paires, nimitāna tāswewanakis-i ; —katon s. in. Etre—familles, nimitāna tāsōkāmikis-i ; nimitāna tāsōtewis-i. Etre—canots, nimitāna tāsōnakis-i. Il y a—canots, nimitāna tāsōnāgūton. Etre—en canot, nimitāna tāsōkam-o. Il y a—minots de, nimitāna tāsōwaneton s. in. Il y a—terrines de, nimitāna tāsōnāgūncsiwāk s. a. Il y a des pistes de—, nimitāna tāsōkanūwek. Couper en—, nimitāna tāsōjan ; —jv g. a. ; —jige (absolu).

Quarantième. Eko nimitāna tāsūng ; —so (avec un Subst.). Etre le—, eko nimitāna tāsūng inēnīndāgos-i ; —gwat s. in. Le—jour, eni (ou) eko nimitāna tāsō kōnāgūk.

Quarantièmement. Nimitāna tāsuiwak.

Quatrième.—quatrième partie d'un tout, ka newidjikatēk ; ka neojikatēk (si le tout est coupé). —de (telle chose), i newidjiganiwite s. a. ; —jikātēk s. in. ; i neojiganiwite s. a., —jikātēk s. in. (si elle est coupée). Le—de la maison, i newidjikatēk mikiwām. Le—de l'animal, i neojiganiwite awēsūn. Le—de l'armée, i newidjiganiwite cimāganicak. —de minot, kām. Un—de minot, pejiko kām. Demi—de minot, ābita kām.

Quartier.—quatrième partie (v. Quart).—portion (v. ce mot).—train de (tel animal), o saktn.—de devant de mouton, nikan mānādjenic osaktn.—de derrière de cochon, ic-kwēnhiang kokoc osaktn ; kokoc opwam.—de la lune (v. Phase, Lune).

Quasi. (V. Presque).

Quatorze. Mitāsui acite nēo ; mitāsūn acite nēwin (avec un Num.).—mille, mitāsūn acite nēwin kitci mitāsō mitāna.—fois, mitāsūn

acite nēwin. (V. Douze et substituez nēo à nj pour tout le reste).

Quatorzième. Eko mitātēng acite nēo. (V. Douzième).

Quatorzièmement. Mitāsuiwak acite nēwainak.

Quatre. Num. Card. Nēo ; new (devant une voyelle) ; nēw— (en comp.) (id.) ; nēwābik (devant un nom de mēt. ou min.) ; nēwātik (bois ou chose allongée) ; nēominak (grain, fruit ou chose arrondie) ; nēwek (étouffe ou chose flexible) ; nēwin (avec un Num.).—maisons, nēo mikiwāmin.—hommes, nēw āniçinābek.—pierres, nēwābik āsinin.—chandelles, nēwātik wāsakonēndamāganau.—pommes, nēominak wābūminak.—mouchoirs, nēwek moewen.—mille, nēwin kitci mitāsō mitāna.—fois, nēwin.—luzerne, nēomitāna ; nimitāna.—sortes, espèces, choses, nēwainak.—bandes, couples, paires, nēwewan.—familles, nēwōte.—canots, nēwōnak. Nous sommes—, ni nēwimin. Vous êtes—, ki nēwin. Ils sont—, nēwiwāk s. a. ; nēwinon s. in. Etre—sortes, nēwuiwakis-i ; —kūton s. in. Etre—bandes, nēwewanakis-i. Etre—familles, nēokāmikis-i ; nēwōtewis-i. Etre—canots, nēwōnakis-i. Il y a—canots, nēwōnāgūton. Etre—en canot, nēokam. Il y a—minots de, nēowaneton s. in. Il y a—terrines de, nēwanāgūncsiwāk s. a. Il y a des pistes de—, nēokanūwek. Avoir—jambes etc., nēokate etc. Couper en—, nēojan ; —jv g. a. ; —jige (absolu). Porter à—, nēokan ; —kaw g. a.

Quatre-temps. Nēwin i kihigocimonāniwang.

Quatre-vingt-dix. Cāngūso mitāna ; cāngūso mitāna tāsui. (V. Quarante et substituez cāngūso à neo ou ni pour tout le reste).

Quatre-vingt-dixième. Eko cāngūso mitāna tāsūng. (V. Quarantième).

Quatre-vingt-dixièmement. Cāngūso mitāna tāsuiwak.

Quatre-vingtième. Eko nēwāso mitāna tāsūng. (V. Quarantième).

Quatre-vingtièmement. Nēwāso mitāna tāsuiwak.

Quatre-vingts. Nēwāso mitāna ; nēwāso mitāna tāsui. (V. Quarante et substituez nēwāso à neo ou ni pour tout le reste).

Quatrième. Eko nēwing ; eko nēo, eko nēw (avec un Subst.). Etre le—, eko nēwing inēnīndāgos-i ; —gwat s. in. Le—jour, eni (ou) eko nēo kōnāgūk.

Quatrièmement. Nēwainak.

Que. Pron.—relatif, lequel, laquelle, lesquels, lesquelles, ke, ket (avec le Subj. pour le Fut.) ; ka (avec le Subj. pour le Passé) ; le Participe (pour le Prés.). Le canot—je ferai, teiman ket ojitoiān. La maison—tu possèdes, mikiwām tebēndamāin. Les hommes—j'ai vus, ininiwak ka wābūminakwa.—relatif (après) quel, quelle, quels, quelles, quoi, quiconque, se rend par ces mots. Quoi—ce soit,

anote keko.—*interrogatif*, wekonen ke, ket (avec le Subj. pour le Fut.); anin ke (id.)? wekonen ka (avec le Subj. pour le Passé); anin ka (id.)? wekonen, anin (avec le Participe pour le Prés.)?—*lui donneras-tu*, wekonen ke minâte?—*feras-tu*, anin ke totamîn?—*m'a-t-on donné*, wekonen ka minigoiân?—*lui a-t-il fait*, anin ka iji totiwâte?—*cherches-tu*, wekonen nendawâbündamîn?—*dis-tu*, anin ekiton?—*y a-t-il*, anin engi?—*exclamatif*, asakami (à cause de la quantité); ondjita, keget (*intensité etc.*)!—*de pommes j'ai mangées*, asakami wâbâminak ka amokwa!—*de dévotion il montre*, ondjita aiamicwinâgosi!—*de peine j'éprouve*, keget nind aninênândam!

Que. *Conj.*—*exprimant l'admiration, l'étonnement*, ondjita; keget!—*tu sues*, ondjita kit abwes!—*exprimant le désir*, kekona, kekona ki, ape (avec le Subj.)!—*je boirais bien de l'eau fraîche*, kekona megwate i takikimik minikweian!—*précédé de depuis etc.*, ondji; ka (avec le Subj.); ka ondji (id.). *Il y a longtemps—je suis aveugle*, pinawigo nind ondji kakipingwe. *Il y a un mois depuis—il est parti*, acacie ningo kiziswagât ka ondji mâdjâte.—*exprimant une comparaison, se rend par des tournures spéciales*. *Il est meilleur—l'autre*, awacamenj onicicin kâwin iji onicicinsinon kotak. *Ne—(v. Ne)*.

Québec. *Webitikweiang* (i. e. là où la rivière est resserrée).

Quel, le.—(chose, keko)?—*habit*, keko konas?—*chose*, wekonen; wekotokwen (*Dubitatif*)?—*couteau as-tu*, keko mokomân eian?—*est tu nation, de—nation es-tu*, kit awênacinâbew; kit awênin anicinâbe; awêkweniwikwen?—(personne), awênin; awêkwen (*Dubit.*); awêkwenitok (*plus fort*); awêkwenicitok (*Dubit. avec Vituperatif*).—(personnes), awênénak; awêkwenak (*Dubit.*).—*homme emmenez-vous*, awênéneniniwite maiaadjiwineg; awêniniui maiaadjiwineg?—*femme es-tu*, kit awênikwew?—*personne es-tu*, kit awêninw; kit awênéninw; awênén kin?—*femme as-tu épousée*, awênikwe ka wtikêmâte; awênén ekwewite ka wtikêmâte?—*est celui, celle qui*,—*est celui, celle que*, awênén etc. (avec le Participe pour le Prés.); awênén ke, ket (avec le Subj. pour le Fut.); awênén ka (avec le Subj. pour le Passé).—*est celui qui passe*, awênén aam pemosetc; awênén pemosetc?—*est celle que tu aimes*, awênén sniakihate?—*serait bien celle qu'il a embrassée*, awêkwenitok ka odjimâte?—*est celui qu'il aurait secouru*, awêkwenitok ka awênimâkwen?—*sont ceux, celles qui*,—*sont ceux, celles que*, awênénak etc. (comme pour le Sing.).—*sont ceux qui vont en canot*, awênénak pemickadjik?—*sont celles que tu as aimées*, awêkwenak ka sakihawatwawen?

Quelconque. *Anote. Un homme—*, anote

anicinâbe. *D'une manière—*, anote iji; gotc anote. *Ils vivent d'une manière—*, anote anînâsisk. *Il chante d'une manière—*, gotc anote inaham.

Quelque.—*une (personne ou chose indéterminée)*, anote; pejik. *C'est—fou qui l'a dit*, pejik kekipâtisite ki ikitokwen.—*chose*, anote keko; kekocic (*Dim.*).—*chose que ce soit*, anote kekon.—*un ou plusieurs entre un plus grand nombre*, nanint g. a.; le pluriel du Subst. pour le g. in.—*femmes*, nanint ikwewik.—*maisons*, mikiwâmin.

Quelque, quelle que.—*soit (telle personne ou chose)*, mânate enênândâgositc s. a.;—*gwak s. in.*—*soient (telles personnes ou choses)*, manote enênândâgosiwate s. a.;—*dâgwilkin s. in.*

Quelque... que.—*à quelque degré que*, ij anîwi, anînîwi, enowek, ij anâwi kitci (avec le Subj.).—*riche qu'il soit*, ij anîwi kitci wânatisite; aiunâwi kitci wânatisite; enowek ketci wânatisite.

Quelquesfois. Naningotinon; niapite.

Quelques-uns. Nânint; nanânint; pepêjik.

Quelqu'un. Awîia; awîiak; ningoteiaw.

Quenouille. Pasekânak.

Querelle. Kikândiwin. *Faire une—*, kkwitam. *Chercher—*, andawitoiâs-âzo.

Quereller. Kikâm g. a.; kkwitam (*absolu*). *Ils se—*, kikândiwâk.

Querelleur, euse. *Etre—*, nita kkwitam. *Un—, une—*, neta kkwitamang.

Quérir. (V. Chercher).

Question.—*demande*, kâkwêdjindiwin. *Faire une—*, kâkwêtwc.—*point à discuter*, wendji aiujitêndinâniwang.—*point à régler*, eni wâwêjidjikâtek. *Telle est la—*, mi sa ke wâwêjidjikâtek.

Questionner. Kâkwêdjim g. a.; kâkwêtwc (*absolu*).

Questionneur, euse. Neta kâkwêtwc; kekwtweekite.

Quête.—*action de chercher, nendawâbündamonâniwang. Etre en—de (v. Chercher).*—*action d'implorer*, pâgocihewin. *Etre en—de*, pâgocihewen g. in. et a.—*action de recueillir des aumônes*, mâwandjidjigewin; pâgocihewin; acanitewiwin (*de porte en porte, demandant la charité*). *Faire une—*, la—(v. Quêter).

Quêter.—*chercher (v. ce mot).*—*soliciter*, pâgosênândan;—*djige (absolu)*; pâgocihive (id.);—*wen g. in. et a.*; nandôtamâge (*abs.*).—*auprès de qq.*, pâgosênim g. a.; nandotamaw g. a.—*recueillir les aumônes*, mâwandjidjige; papa pâgocihive, acanitewi (*de porte en porte, en demandant la charité*).

Quêteur, euse.—*qui recueille les aumônes*, neta mâwandjidjigetc; pepa pâgocihiwetc.

Queue.—*de (tel animal)*, ozow; ozowan (*plur.*); ozowens (*Dim.*);—*ano (en comp.)*; nackit (*oiseau*); cikwan (*poisson, reptile ou raquette*).—*de loup*, mahingunâno.—*de chat sauvage*, esipanâno.—*de cheval*, pepejiko-

kückwewáno.—*de boeuf Illinois, picikiwáno.*
—du porc-épic, kákawáno. Des—*de castor,*
amik ozowan. De *petites—de rats-musqués,*
wajackozowensau. Sur *la—, osowing.* Le
bout de la—, wanakwáno. Lui *marcher, lui*
mettre le pied sur le bout de la—, sakaha-
noweckaw g. a. Avoir *la—(telle), —anowe*
(en comp.). Avoir *la—blanche, wábanowe.*
Avoir la—rouge, miskwánowe. Avoir *la—*
noire, mákütewánowe. Avoir *la—longue,*
kinwánowe. Avoir *la—courte, takwánowe.*
Avoir la—bouclée, litibánowe. Avoir *une*
grosse—, mángánowe. Avoir *une—fine, agá-*
sánowe. Avoir *la—coupée, kickánowe.* Faire
(telle chose) avec la—, —ánowen-i (en comp.).
Lever la—, teanganowen-i. Frétiller *de la*
—, wewebánowen-i; wewebanackitiien-i
(en parlant d'un oiseau).—de (tel fruit),
odjigack.—d'une pomme, wábanün odji-
gack.—de (tel ustensile), sakánowenigan
(précédé du Subst.).—à aiguiser, kickimá-
nens.

Qui. Pron.—*relatif, le Participe (pour le*
Prés.); ka (avec le Subj.) (pour le Passé et
quelquefois le Prés.); ke, ket (avec le Subj.)
(pour le Fut.). L'homme—est là, inini endäje
äpíte. Les gens—priënt, ciamiadjik amici-
nábek. L'homme—était là, inini indäje ka
äpíte. La maison—a été construite, mikiwám
ka ojidiákátek. L'homme—partira, inini ke
mádjáte. Le prêtre—dira la messe, mekáte-
wikonaiete ket anaménsikete. Celui, celle,
ceux, celles—, le Participe (pour le Prés.);
awiiak (avec le Partic. pour le Sing.) (id.);
ka (avec le Partic.) (pour le Passé et quelque-
fois pour le Prés.); ke, ket (avec le Partic.)
(pour le Fut.). Celui—*prie, ciamiâte;*
awiiak ciamiâte. Celle—chantait, ka níká-
mote. Celui—partira, ke mádjáte. Celle—
saluera, ket anánikágete. Ceux—priënt,
chantaient, partiront, salueront, ciamiádjik;
ka níkámodjik; ke mádjadjik; ket anámi-
kágedjik.—interrogatif, awén; awénen; awé-
wéwen, awékwéniwíkwén (Dubitatif);
—nak (plur.); awékwéniwok (Dubit. plus
fort); awékwéniwok (Dubit. et Détériora-
tif); —kenak (plur.).—es-tu, awénen kin;
kit awéniw; kit awéniw; kit awéniw?—
êtes-vous, kit awéniwim.—est celui-là, awé-
nen nam.—sont ceux-ci, awéncnak okom?

Quiconque. Awiiak *(avec le Participe pour*
le Prés.); awiiak (avec le Subj. pour le Fut.);
awiiak ka, ka (avec le Subj. pour le Passé).
—est intelligent, awiiak kckitawisite.—
priera dévotement, awiiak anámite aiamiâte.
—a agi ainsi, ka ijiwébisite.

Quintuple. *(Cette chose) est—, cinq fois*
autant en dimensions, nánanin apitisi s. a.;
—tu s. in. Elle est—, cinq fois autant en
quantité, en valeur, nánanin apiténindágosi
s. a.; nánanin *inakindágosi s. a. (à prix*
d'argent); —gwat s. in.

Quintupler.—*rendre cinq fois plus grand en*
dimensions, nánanin micáton; —cádjige

(absolu).—rendre cinq fois plus grand en
quantité, valeur, nánanukindan; —kim g. a.;
—kindis—ázo (abs.).

Quinzaine. Kekat *mitáswi acite nánau. (V.*
Quinze).

Quinze. Mitáswi *acite nánan; mitásin acite*
nánanin (avec un Num.).—mille, mitásin
acite nánanin kici mitáso mitána.—fois,
mitásin acite nánanin. (V. Douze et substi-
uez nánan à nij pour tout le reste).

Quinzième. Eko *mitáteing acite nánan.*
(V. Douzième).

Quinzièmement. Mitáswaiak *acite nán-*
waiak.

Quittance. *(V. Acquit).*

Quittancer. *(V. Exonérer).*

Quitte. Il *est—, ne doit plus rien, acie*
pikosinahige. Il est—, délivré d'une obliga-
tion, acie ki pagiténima enénindágosiban.
(V. Acquitter).

Quitter.—*abandonner (v. ce mot).—ôter de*
dessus soi (v. Enlever).

Quoi. Pron.—*indéfini, anote keko.—quo ce*
soit, aianote inénindágwak keko; mánoté
enénindágwak keko.—que vous fassiez vous,
ne pouvez réussir, mánoté aianote tieg káwin
kigat iji gackitosim; ij anáwi anote tieg
káwin kigat iji gackitosim.—interrogatif,
wekonen; anin; wah? Je ne sais—, weko-
tokwen.—exclamatif, exprimant la surprise,
 nangwana (après un v.).—tu veux partir, ki
wi mádja nangwana l—ironique, nangwana.
—c'est cela, mi nangwana ohom!

Quoiquo. *(V. Bien que).*

Quotidien, ne. *(Chose)—, tásin kajigákin,*
endáso kjiagak (avec eji et le Subj.) (ou avec
le Participe). Marche—, tásin kajigákin
pemosenániwang. Action—, endaso kjiagak
ejitwanániwang. (Cette chose) est—, tásin,
kajigákin, endáso kjiagak (avec iji et l'Ind.).
C'est une prière—, tásin kajigákin iji aia-
mianiwan.

Quotidiennement. Tásin *kajigákin; en-*
dáso kjiagak; noningo kjiak; memecagwam
kajigákin; táso kjiagak (avec le Fut.). Il le
fait—, endáso kjiagákin iji totam.

Rabaissier. *(V. Baisser, Déprécier, Avilir).*

Rabat.—*ornement de (ecclésiastique etc.), o*
nabikágan.

Rabatré.—*faire descendre (ce qui était relevé),*
nanjinan; —jin g. a.; —jinige (absolu); nan-
jabinan, —gin g. a., —ginige (abs.) (étouffe
ou peau).—le poil, sakakawe.—diminuer,
modérer (v. ces mots).

Rabonnir. *(V. Améliorer).*

Rabot. Jockodjigans.

Raboter. Jockotan; —*koc g. a.; —kodjige*
(absolu).

Raboteur. Jockodjigewiniini.

Raboteux, se. *(Cet objet) est—, inégal, papi-*
kosi s. a.; —kwa s. in.; —kwábikosi s. a.,
—kwábika s. in. (mét. ou min.); —kwitina
(montagne, colline); —kwakámika (terrain).
—noueux (v. ce mot).

- Rabougri, e.**—*chétif (v. ce mot). Etre—, mal conformé, mänjinagos-i; pikonagos-i; -gwat s. in.*
- Rabougrir.** Anogiton; -gih g. a.; -gihiwe (absolu). *L'absence du soleil—les plantes, eka naiagosisik kizis anogin anote keko. Le froid—les arbres, i kisinak nanobanisiwäk mitigok; i kisinak pisakweia. Il se—, ani anoki s. a.; -kiu s. in.*
- Raccommoder.**—*réparer, wäwëjton; -jih g. a.; -jidjige (absolu); apis— (en comp.); wäwëkwätan, -wäj g. a., -wäs-äzo (absolu) (en cousant). Se—par une couture, wäwëkwänitit-izo. (V. Rapiécer).—réconcilier (v. ce mot).*
- Raccorder.** Tabiskote ijinágotonan; -goh g. a.
- Raccourcir.**—*rendre plus court, nond akwatan; -wah g. a.; takwahan; -wav g. a.; -wahige (absolu); takwábikahan, -kav g. a., -kahige (abs.) (mét. ou min.); nond akwëgiton (étouffe).—en coupant, takojan; -jv g. a.; -jige (abs.)—avec la scie, takwakoboton; -boj g. a.; -bodjige (abs.)—avec la hache, takwakwahan etc.—devenir plus court, ani tákôs-ózi; -kwa s. in.; -kwábika s. in. (mét. ou min.). Les jours—, ani péco-kijigat. (v. ce mot).*
- Raccoutumer.** Se—, andj nagaténindam; -dis-i. (V. Accoutumer).
- Raccrocher.**—*accrocher de nouveau, andj agóton; -gôj g. a.; -gôdjige (absolu). (V. Accrocher).*
- Race.** (V. Nation).
- Racheter.**—*acheter de nouveau, andj aian. (V. Acheter).—délivrer (v. ce mot).*
- Racine.**—*partie d'une plante, odjipik; -kan (plur.); -kim (avec le Poss.); -pin (en comp.); -pinik (plur.). Toutes les—, kiki-djipik. La—avec, sans ôter la—, kikidjipikesin.—de (tel arbre) (v. le nom de l'arbre).—bonne à manger, pupikoptn; watapin; -nik (plur.).—potagère, okáteiáp.—qui pousse dans l'eau et que mange le cygne, wábisipin.—qui pousse dans l'eau, tortueuse, grosse comme le bras, wágipin.—d'épingle rouge servant à coudre, watap; -pik (plur.). Cueillir la—pour coudre, mänatapi. Aller cueillir la—, nanda mänatapi.*
- Râcler.** Kackahan; kackackahan (Rédupl.); -kav g. a.; -kahige (absolu); kackakwahan, -wav g. a., -wahige (abs.) (bois); kackackwemaginan, -gin g. a., -ginige (abs.) (écorce); kackandan, -kam g. a., -kandjige (abs.) (avec les dents, la langue, la bouche); matahan, -tav g. a., -tahige (abs.) (une peau); teicakwahan etc. (en en ôtant seulement le poil); teicwëjan, -jv g. a., -jige (abs.) (avec un couteau). (L'original)—l'arbre, kackahatikwe. Arbre—, kackahalikwan.
- Racler.** Matahigan; teicakwahan.
- Raclure.** Ka kackahikâtek.—*de peau, wa-*
- namak; wato.**—*de sucre, kackahokwehigan. Colle de—de peau, watowábo.*
- Raconter.** Adjindan, -jim g. a., -jim-o (absolu) (en comp.).—*de telle manière, —telle chose, inádjindan etc. Que—t-il, comment le—t-il, anin enádjimote?—au long, tipádjindan etc.; tipatotan.—correction, gwaikwádjindan etc. Mal—, anuwádjindan etc. Venir—, pitádjindan etc.—une nouvelle, tipádjim-o.—une bonne nouvelle, minwádjim-o.—une mauvaise—, sanakádjim-o.—à qq.—ádjimotaw g. a. (en comp.).—à qq. telle chose,—à qq. de telle manière, inádjimotaw g. a.—au long à qq., tipádjimotaw g. a. Venir—à qq., pitádjimotaw g. a.*
- Rade.** Ij akwapitekin teimánan.
- Radeau.** Apindaságan.
- Radieux, se.**—*brillant (v. ce mot). Etre—, plein de satisfaction, ápitci tebis-i.*
- Radis.** Okáteiáp.
- Radoter.**—*déraisonner par faiblesse d'esprit, niciwánatanagiton; anowádjim-o; wänikika (à cause de l'âge).—répéter toujours la même chose, aiagwita wi kijowe.*
- Radoteur, se.**—*qui déraisonne, neta anowádjimote.*
- Radouber.** Wäwëjton; pákwahan (en rapiéçant).—*rapiécer un canot, pákwahon-o.*
- Radoucir.** (V. Adoucir).
- Rafale.** Ketci nóting i kakatinak teik akam kitci káming.
- Rafaler.** Le vent—, kitci nótin i kakatinak teik akam kitci káming.
- Raffermir.** (V. Affermir, Durcir).
- Raffiner.**—*rendre plus-pur (v. Affiner). Se—, devenir moins simple, ani kakitawis-i; -wëntindam.*
- Raffoler.**—*de, onzam sabénindan; -énim g. a.*
- Rafistoler.** Gotc anote wäwëjton; -jih g. a.; -jidjige (absolu); gotc anote wäwëkwätan, -wäj g. a., -wäs-äzo (en cousant); gotc anote pákwahan, -wav g. a., -wahige (abs.) (en rapiéçant).
- Rafraichir.** Takisiton; -kicim g. a.; -kisi-djige (absolu); takigümiton (un liquide). *La pluie a—le temps, takain i ki kimiwang. Etre—par le vent, takác-i; -ásin s. in. Etre—en buvant de l'eau, takiteheíábawe. Etre—en appliquant de l'eau, taküjeíábáwe.—qq. en lui donnant de l'eau, takiteheíábawäj g. a.—qq. en lui appliquant de l'eau, taküjeíábawäj g. a. Le vent—, takajanimat.*
- Rafraichissant, e.** Il est—, takisidjige s. a., -gemügüt s. in.; takiteheíábawäjiwe s. a., -wemügüt s. in. (liquide). *Le vent est—, ani takásin. La pluie est—, ani takipihisan.*
- Rage.**—*maladie, nickigitaswápinewin; kt-wäckwewápinewin.—transport de câblère, nickigitasowin.*
- Ragoût.** Tanagon; dinago. (V. Fricot).
- Ragoûtant, e.** Il est—, agréable au goût, minopogosi s. a.; -gwat s. in. Il est—, plaît beaucoup, kitci minwëntinágosi s. a.;

—gwat s. in.
Ragrafer. Andj sarakwahan. (V. *Agrafér*).
Ragrandir. (V. *Agrandir*).
Raide. (Cet objet) est—, tendu, sitaw—, stud— (en comp.); sitawisi s. a.; —wa s. in.; sitawégnat s. in., —gisi s. a. (peau ou étoffe); sitawackweia (écorce); sfndábikisi s. a., —kat s. in. (mét. ou min.); sindabigisi s. a., —gut s. in. (fil ou corde). *Papier*—, carton, setawidjikâtek masinahigan. —tendu et droit, ciawe— (en comp.). *Avoir le bras*—, sitawinike; ciuawenike. *Avoir la jambe*—, sitawikâte; ciuawekâte. *Avoir le doigt*—, sitawinindji; ciuawenindji. *Avoir le cou*—, sitawigvauwe. *Avoir les bras etc.*—, susitawinike, caciawenike etc. (Cet objet) est —, plie difficilement, mackawisi s. a.; —wa s. in. (V. *Dur*). *Rendre*—(v. *Bauder*, *Durcir*).—difficile à monter (v. *Abrupt*). *Etre dans son altitude*, kikâtis-i. *Etre*—de caractère, mackawiteche. *Etre*—, insociable, mikonâtis-i.
Raideur.—qualité de ce qui est raide, ka sitawak.—rapidité de mouvement, ka kijikak. (V. *Vitesse*). Avec—(v. *Rapidement*).—altitude trop grave, kikâtisiwin.—dureté de manières, i mikonâtisinañiwang.
Raidir.—bander, durcir, redresser (v. ces mots).
Raie.—ligne tracée de la plume etc., ka masinâtek. *Faire des*—, masinahige; pejihiphige.
Rail. Iekote otâbân mtkân pîwâbik. Les—du chemin de fer, iekote otâbân mtkân i pîwâbikowang.
Railler. Papinotan; —taw g. a.; —tâge (absolu); papinowe (id.).
Raillerie. Papinotâgewin.
Railleur, euse. Neta papinotâgete; neta papinowete. *Etre*—, nita papinotâge; —nowe.
Rainette. Pikonékwe; tauende (espèce canadienne).
Rais. Ka titibisek mitikons enâbütik.
Raisin. Cõwimin.
Raison.—faculté de l'âme, mitonênindamowin. *Avoir l'usage de la*—, *jour de la*—, piziskênindam. *Avoir sa*—, piziskâtis-i. Il avait sa—quand il m'a frappé, enâtisite isa gote ningi mikânik; piziskâtisipan upite mekâjite. *Revenir à sa*—, mikaw-i.—équilibre, droit, gweiakwênindâgwak. *Avoir*—, être dans le droit, gwaiakwênindâgos-i. Avec —, mamananabate. Tu le grandes avec—, tu as—de le gronder, mamananabate ki nanibikima. *Avoir*—de, venir à bout de (v. *Bout*). *Avoir*—, dire vrai, tēpwe.—argument (v. ce mot).—motif, cause (v. ces mots). Sans—, anica.
Raisonné. *Etre*—, doué de raison, piziskênindam. *Etre*—, agir conformément à la raison, piziskâtis-i. (Cette chose) est—, conforme à la raison, kûkitawênindâgosi s. a.; —gwat s. in. Il n'a rien dit de—, kâ mamananabate ki ikitosi. (Cette chose) est—, convenable, minose; oniciin s. in.

Raisonnement. (Faire telle chose)—, suivant la raison, peziskênindamogin, peziskâtisingin (avec iji et le v.). Il parle—, peziskênindamogin initâgosi.—convenablement (v. ce mot).
Raisonnement.—action de raisonner, eni kijibênindamonâniwang.—argument (v. ce mot).
Raisonner.—se servir de sa raison, kijibênindam; mamitonênindam.—répliquer, ajitewe; anj... (Réd.).—avec qq., aiajitem g. a.
Rajeunir.—rendre jeune, ani ocki nklih g. a.—redevenir jeune, ani ocki ntk-i.
Rajuster.—ajuster de nouveau, andj gwaia-kositon; —kocim g. a. (V. *Ajuster*).—arranger de nouveau, andj wâwêjiton; —jih g. a. (V. *Arranger*).
Ralentir.—faire aller plus lentement, pēdjibiton; —bij g. a.; —bidjige (absolu); pēzikkan; pētoseh g. a. (en parlant d'une personne). (Cette machine) se—, uni pēzika.—sa marche, ani pētose.
Râler. Kîpwanâm-b; kackanâm-o; ikwanâm-o; animanâm-o; kotakanâm-o.
Rallier. (V. *Rassembler*).
Rallonge. (V. *Allonger*).
Rallongement. (V. *Allongement*).
Rallonger. (V. *Allonger*).
Rallumer.—allumer de nouveau, andj sakahan; —kav g. a.; —kahige (absolu). (V. *Allumer*).—le courage de qq., sōngitecheckaw g. a. C'est lui qui a—la discorde, mi waam ka totawâte wendji andj nickênindimite.
Ramage.—chant des oiseaux, enitâgosiwate pinēcinjicak. Quel est son—, aniu enitâgosite? aniu enwete? Il a un beau—, minotâgosi enwete.
Ramaigrir.—rendre de nouveau maigre, andj pikâteh g. a.; —hiwe (absolu).—redevenir maigre, andj ani pikâte.
Ramas. (V. *Amas*).
Ramasser.—faire un amas (v. *Amasser*).—réunir les tisons, mâwandockijenike. Les eaux se—, mâwandockopia.—relever de terre, ikonan; ikon g. a.; ikonige (abs.); monjukinan; —kin g. a.; —kinige (abs.); monjukahan, —kav g. a., —kahige (abs.) (avec un instrument).
Ramassis. (V. *Amas*).
Rame.—long aviron, ajeboian. (V. *Aviron*, *Ramer*).
Rameau.—branche d'arbre, otikwan; —andak (en comp.) (si l'on parle d'arbres toujours verts)—de cèdre, kijikândak.—de sapin, cingop; —pik (plur.). *Jour des*—, cingopik i takonindwa. Il a beaucoup de—(v. *Branche*).
Ramender.—amender de nouveau, andj oniciiton; —cih g. a.; —cidjige (absolu). Il se—, andj ani oniciis s. a.; —cicin s. in.—baïsser le prix, nanjakindan; nond akindan; —kim g. a.; —kindâs-âzo (abs.).
Ramener.—amener de nouveau ici, pi kîwe-

witon ; -wij g. a. ; -widjige (absolu) ; -wehoj g. a. (par eau).—remettre où il était, ajewiton ; ktewiton etc.—remettre au (point de départ), andj inadjih g. a. (avec tei et le Subj.). Je veux le—au bien, andj ni wi inadjihla tei mino totang.

Ramer.—faire avancer une embarcation au moyen de rames, -bwic, -am (en comp.) ; ajebwic ; otäbwic, pimicka, tefme (rames courtes, avirons).—fort, kackäbwic ; kakëtin tefme.—faiblement, cägitbwic.—lentement, pëtäbwic.—vite, wewibäbwic.—pour conduire l'embarcation, itikweham.—en tirant l'eau pour faire changer de direction, otapuham.—pour faire reculer, ujeham.—pour mettre l'embarcation droite, gwainkokweham.

Ramifier. (Telle plante) se—, pakëtikwanagisi s. a. ; -ügüt s. in. ; papakë . . . (en plusieurs branches). Le chemin se—, pakëmo ; ningitawämo (en deux parties égales). La rivière se—, pakëtikweia ; ningitawitkweia (en deux branches égales).

Ramoitir. Tipähawätön ; -wähj g. a. ; -wädjige (absolu) ; tipibginan, -gin g. a., -ginige (abs.) (étouffe ou peau).

Ramolir. (V. Amolir).

Ramoner. Pawindehan ; -hige (absolu).

Ramoneur.—celui qui ramone, pawindehigewiniini.—oiseau, mizatikoningwisii.

Ramper. Ote (en comp.). Aller en—, pimöte. Descendre en—, nisöte.

Ramura. Otëckanan. Sa—se divise en plusieurs branches, saswewine.

Rance. Sate— (en comp.). Il a un goût—, satepogosi s. a. ; -gwat s. in. Il a l'air—, satenägosi s. a. ; -gwat s. in.

Rançonner. (V. Tazer).

Rancune. Nickënfndjigewin. Avoir de la—, nickënfndam ; -djige. Avoir de la—contre, nickënfndan ; -ënim g. a.

Rancunier, e. Etre—, nita nickënfndjige.

Rang.—disposition sur une même ligne, nibine—, -kunawe (en comp.). Ils sont debout en—, nibine kähäwäwäk. Ils sont assis en—, nibinepiwäk. Ils marchent en—, nibinecosek. Mettre en—, nibine atonan ; nibine äci g. a. ; nibinesitonan ; -necim g. a. ; pimibiline ätonan etc. (à la file). (Cet objet) a tant de—de, -kanawesin s. in. (en comp.). (V. Rangë).—classe sociale, enënfndägosi-näniwang. Mettre au—de, akineiefndan ; -ënim g. a. Etre mis au—de, acite akineiefndägos-i ; -gwat s. in. Il est mis au—des voleurs, neta kimotinidji acite akineiefndägosii.

Rangëe. Kanäwe, nibine— (en comp.). Il y en a une—, ningokanäwecim s. a. ; -wesin s. in. Il y en a deux etc.—, nŋjokanäwecim etc. Mettre en—, nibine ätonan ; nibine äci g. a. ; nibine ädjige (absolu) ; nanibine ätonan etc. (en plusieurs). Ils sont par—, nanibine äpiwäk s. a. ; nanibine äten s. in.

Ranger.—mettre en ligne l'un à côté de l'autre, nibine ätonan ; nibine äci g. a. ; nibine ädjige

(absolu) ; nibinesitonan ; -necim g. a. ; -nesidjige (abs.) ; nanibine ätonan etc. (en plusieurs lignes).—mettre en ligne à la suite l'un de l'autre, pimi nibine ätonan etc. ; pimi nibinesitonan etc. ; ijikanäwecitonan ; -wecim g. a. ; -wesidjige (abs.) ; pimi nenibine ätonan etc. (en plusieurs lignes).—mettre à sa place, onäton ; nahäton ; -äci g. a. ; -ätcige (abs.).—mettre au nombre, acite akineiefndan ; -ënim g. a.—mettre de côté, acite ininan ; -nin g. a. ; -ninige (abs.).—pour qq., acite ininämaw g. a. Se—, acite ija—j ; kicikose ; ikokähäw-i, pakë-kähäw-i (debout). Se—du côté de qq., wä-djiw g. a. Se—de, adopter, nawuajaw-ënfndan ; -ënim g. a. ; nawanjonan ; -jon g. a.

Ranimer.—rendre à la vie, andj pimäteih g. a. ; apitcipah g. a. ; -hiwe (absolu).—rendre plus vigoureux, sönginawickaw g. a. ; -käge (abs.) ; mackawin g. a. ; -winige (abs.). Se—, ani söngätis-i ; ani söngis-i ; ani mackawis-i.—encourager, söngithec-kaw g. a. ; -käge (abs.). Se— ani söngitehe. (V. Exciter).

Rapace.—glouton, uvide (v. ces mots). Etre—, enclin à la rapine, nita makandwe ; makandweck-i.

Râpe. Käwibödjiqan ; sisibödjiqan.

Râper.—frotter avec une râpe, käwiböton ; sisiböton ; pisiböton ; -böj g. a. ; -bödjige (absolu).—mettre en poudre, pikickahan ; -kav g. a. ; -kahige (abs.) ; pisahan ; -sav g. a. ; -sahige (abs.).

Rapetisser.—rendre plus petit, nond inikiton ; -kih g. a. ; nawiton ; -wih g. a. ; agäcinjiton ; agäcinonjiton ; -jih g. a. ; agäcinjiciton ; agäcinonjiciton (de beaucoup) ; -cih g. a. ; -hiwe (absolu) ; agäsijun, -jv g. a., -jige (abs.) (en coupant) ; agäsikotan, -koj g. a., -kodjige (abs.) (du bois) ; agäsikaw g. a. (nl.) (avec la hache) ; agäsäbikahan, -kav g. a., -kahige (abs.) (un mét. ou min.).—rendre plus court, takwahän ; -way g. a. ; -wahige (abs.) ; takwäbikahan etc. (un mét. ou min.) ; takojan etc. (en coupant) ; takwakoboton, -boj g. a., -bodjige (abs.) (du bois qu'on scie) ; takwäkwahan etc. (du bois qu'on bâche).—devenir plus petit, ani agäcinjic-i ; -cinonja s. in. (V. Petit).—devenir plus court, ani takös-özi ; -kwa s. in. (V. Court).—faire paraître plus petit, agäsinägoton ; -goh g. a. ; -gohiwe (abs.).—déprécier, nakikawënfndägoton ; -gosih g. a. ; täbäsüh g. a. ; -hiwe (abs.).

Rapide. Subst. Pawitik. (V. Courant, Monter, Descendre). Au—Ste-Anne, opicidjiwanacing.

Rapide. Adj. Etre—, aller vite, kijika s. a. et in. ; kijikaose (en parlant d'une personne qui marche).—prompt, abrupt (v. ces mots).

Rapidement. (Faire telle chose)—, avec vitesse, kiji— (en comp.) ; kajikangin (avec iji et le p.) ; kijika (avec eni et le Subj.) ; kijika

(avec le Participe). *Marcher*—, kijikaose. *Courir*—, kijikapäto. *Il part*—, kajikangin iji mädjji. *Il le poursuit*—, kijika eni noswahänätc. (*Faire telle chose*)—, avec précipitation, tatabatab— (*en comp.*); tatabatabis-i (avec eni et le Subj., ou avec le Participe). *Parler*—, tatabatabowe. *Il travaille*—, tatabatabisi enänokite.

Rapidité. Eni kijitak keko. (*V. Vitesse*).

Rapišer. Päkwa— (*en comp.*); päkwahan; —waw g. a.; —wahige (*absolu*).—*des mitasses*, päkwahitasc.—*des souliers*, päkwahäs—äzo.—*un canot*, päkwahon—o.—*une chaudière*, päkwahakokwe.—*un filet*, päkwahasäpi.

Rapišeter. Pa (*Rédupl.*) (avec le v. précédent).

Rapine. Makandwewin.

Rapiner. Makandwe (*absolu*); —wen g. in. et a.

Rappareiller.—*assortir de nouveau*, andj watekiwénhitimägükin mäwandjtonan; andj watekiwénhitidjik mäwandjih g. a. *Us—, font voile de nouveau*, andj ecowiwäk kitei pimäciwate.

Rappariet. Andj nenijoton; —joh g. a.; andj nenjjobiton, —bij g. a. (*en liant*); (*ou autres termes*). *Je vais—mon gant*, kotak ningat acitina ni mindjikawaning tabiskote cjinägosite.

Rappeler.—*appeler de nouveau*, andj pipakim g. a.—*au souvenir*, se—, mikätwénindan; —énim g. a.; —énindam (*absolu*); mikäw—i (*id.*); mikondis—izo (*id.*); maminonénindam (*id.*) (avec une négation).

Rapport.—*produit de la terre*, ka nitawiging.—*bénéfice réalisé*, ka nitawigihomägük.—*compte-rendu*, tipädjimowin; eni tiputotamonäniwang. *Faire—*, tipädjim—o; —ädjim—o (*en comp.*). *Venir faire—*, pitädjim—o. *Faire un—fidèle*, gwaiakwädjim—o; gwaiak inädjim—o. *Faire un—favorable*, minwädjim—o; mino inädjim—o. *Faire—à qq.*, tipädjimotaw g. a.; —ädjimotaw g. a. (*en comp.*). *Lui faire tel—*, inädjimotaw g. a. *Lui faire un—fidèle*, gwaiak inädjimotaw g. a.—*accusation*, mijingewin; tajingewin (*vraie*); palangewin, akawingewin (*fausse*). *Faire un—*, mijinge; mijitäg—i; tajinge (*vrai*); patange, akawinge (*faux*). *Faire un—contre*, mijindan; tajindan (*vrai*); —jim g. a.; tebin g. a. (*id.*); putandan, —tam g. a. (*faux*); akawindan, —wim g. a. (*id.*).—*médiance*, pakwanongewin. *Faire un—*, pakwanonge. *Faire un—contre*, pakwanom g. a.—*connexion*, kekak tabiskote enänindägükin! *Il y a—entre elles*, kekak tabiskote inänindägösik s. a.; —gwäton s. in.; (*ou autres tournures*). *Cette parole a du—avec ton départ*, ka pösün wendji ijikijowenäniwang. *Cela n'a aucun—avec lui*, käwin ot äbädjitosin iim. (*V. Rapporier*). *Par—à, tang—* (*en comp.*). *C'est par—à cela que je parle*, tang aii wendji ijikijowéän. (*V. Relativement*).—*liaison entre personnes*, wa-

djindinäniwang. *Avoir des—avec qq.*, widjiw g. a.—*correspondance orale*, genonitinäniwang ako. *J'ai des—avec lui*, ni ganonitimin ako.—*correspondance par lettres*, wejipilamätinäniwang. *Ils ont des—*, nita oji-pibamätiwäk.—*éruption de vapeurs de l'estomac*, pinzipiwin. *Avoir des—*, pinzipi. /

Rapporter.—*apporter de nouveau*, koki piton; koki pitj g. a.; koki pidjige (*absolu*).—*porter là où il était*, kiweton; kiwewij g. a.; —widjige (*abs.*); kiwéhotan, —hoj g. a., —hodjige (*abs.*) (*par eau*).—*faire le récit* (*v. Raconter*).—*abroger*, attribuer, réferer (*v. ces mots*). (*Tel terrain*)—, nitawigin (*avec le Loc.*). (*Cette chose*)—, profite, nitawigilo s. a.; —homögüt s. in. *Son commerce lui—beau-coup*, kitei nitawigilo eji ätätwete. *Se—, avoir de la conformité*, kekak tabiskote inänindägös—i; —gwat s. in. (*Telle chose*) se—à, a rapport avec, wendji (*avec le Subj. et précédé du rég.*). *Cette parole se—à moi*, nin wendji ijikijowenäniwang. *Cela ne se—pas à lui*, käwin ot äbädjitosin iim. *S'en—à qq.*, apénimon g. a.

Rapporteur. euse.—*qui fait des rapports*, neta tipädjimotc.

Rapprendre.—*acquérir de nouveau des connaissances*, andj kikinohamätis—izo. (*V. Apprendre*).

Rapprocher.—*approcher de plus près*, pécodjton; —jih g. a.; pitinan; —tin g. a.; pécote kinäwe äton; pécote kinäwe äci g. a.—*réconcilier*, unir, comparer (*v. ces mots*). *Être—, serré* (*v. Dru, Serrer*).

Rapt. Awiak mekamintc wiaw. *Commettre un—*, wiaw makandwen.

Raquette.—*instrument pour marcher*, Akim g. a.; —mak (*plur.*).—*à tête arrondie*, nonimikatikwe; —wek (*plur.*).—*à tête carrée*, acawekatikwe.—*sans queue*, makwasäkim (i. e. à ours, patte d'ours).—*à la barbe*, mänamewäkäm. *Les—aux yeux rapprochés*, kakukingewäkimak. *Ouverture de—*, ij otöniwite Akim. *Barre de—*, sakäkimehigan. *Petite barre de—*, okwik; —kin (*plur.*). *Grosse lanière de—*, atipis. *Lanière fine de—*, atipisins. *Courroie de—*, —man (*en comp.*); —manan (*plur.*); pñitatiman (*qui traverse le pied*); atiman (*qui fait le tour du pied*); piciman (*qui passe dans le fût pour y attacher le tissu*). *Bois à—*, äkimäk (*nom donné au frêne gras*). *Faire des—*, äkimike. *Plier le bois de—*, wäginakwe. *Bois servant à plier les—*, säkäkiméhigan. *Faire les traverses de—*, okwikike. *Percer les mortaises de—*, panipakwahige. *Faire le tissu de—*, ackime. *Lacer le tissu de—*, wapitäkime. *Mettre les courroies de—*, atimanike; picime (*celle qui passe dans le fût*). *Arranger, raccommoder des—*, wapitäkime. *Chausser la—*, pitäkime. *Oter ses—*, kitäkime. *Marcher à la—*, äkimose. *Passer à la—*, pimäkimose. *Passer à la course en—*, pimäkimepäto. *Venir à la—*, pitäkimose. *S'en aller à la—*,

animákimose. *Retourner à la—*, kiweákimose. *Marcher dans la neige sans—*, mami-tahan.

Rare. *Il est—*, peu commun, mánécka s. in. et a. *Ils sont—*, mánéckak s. a.; -kan s. in. —clair-semé (v. ce mot).

Raréfier. Micáton; -cádjige (absolu).—*par la chaleur*, i kijátek micáton. *Je vais le— par la chaleur*, unga micáton i kijázmán. *Il se—*, ani mica eni nangang s. in. (V. Dilater).

Rarement. Wawikat.

Ras, e.—*tóndu jusqu'à la peau*, titis- (en comp.). *Être—*, avoir le poil—, titisawe. *Avoir les cheveux—*, titisanikwe; titisama; pákwandjipehama; tatakwanikwe.—*uni* (v. Egal.). *Il est—*, plein à déborder, kwackwackine; cecingackine.

Raser.—*tondre*, kackibáj g. a.; -bájiwe, -bádjige (absolu). *Se—*, kackibás-ázo.—*effleurer*, fróler (v. ces mots).

Rasoir. Kackibádjigan.

Rassade. Manitominensak (i. e. les petites grains merveilles); mikis. *Perle de—*, manitominens. *Collier de—*, pikomikens.—*de même espèce*, witc manitominensak. *Travailler en—*, manitominensike. *Il est fait en—*, manitominensikázo s. a.; -káte s. in.

Rassasier. Tébisinih g. a.; -hiwe (absolu). *Se—*, être—, tébisini.

Rassemblement. (V. Attroupement).

Rassembler.—*assembler de nouveau*; andj (avec le v. Assembler).—*mettre ensemble* (v. Amasser, Assembler).—*convoquer en réunion*, máwandwewe (absolu); -wem g. a.

Rasseoir.—*replacer sur un siège*, andj (avec le v. Assoir).

Rasséréner. (V. Calmer).

Rassis, e.—*assis de nouveau*, andj (avec le v. Assoir). *Il est—*, durci, acáje mackawisi s. a.; -wa s. in.; mackawakatázo s. a., -tôte s. in. (par la chaleur). *Être—*, mári par la réflexion, kúkitawéndam; kákitawéndágos-i; -gwat s. in.

Rassortir. Andj (avec le v. Assortir).

Rassurant, e. *Être—*, sòngiteheckáge; -gemúgát s. in.

Rassurer.—*consolider*, sòngiton; -gih g. a.; mackawiton; -wih g. a.; -hiwe (absolu); sòngisiton, -gicim g. a., -gisidjige (abs.) (au moyen d'appuis etc.).—*raffermir*, mackawéndamih g. a., sòngénindamih g. a.; pómeh g. a.; -hiwe (abs.); sòngitecheckaw g. a.; -káge (abs.) *Se—*, ani pôme; ani sòngiteche. *Il est—*, acáje pôme.

Rat. Wawábihtonotcencj. — *musqué*, wadjack; -kwak (plur.). *Jeune—musqué*, —*musqué de l'année*, aweniceñj.—*musqué d'un à deux ans*, poiawewadjack. *Poil de—musqué*, wadjackopiwic. *Peau de—musqué*, wadjackwanian. *Cabane de—*, wadjackwac; -wic.

Ratatinier. *Se—*, ani agácinjic-i; odjise s. a.

et in.; odjibózo s. a., -bôte s. in. (par la chaleur).

Rate. Pinisakosi.

Râteau. Minjack pinakwan; máwandockahigan.

Râteleur. Máwandockahan; -kav g. a.; -kahlige (absolu).

Râteleur.—*les deux rangées de dents*, kakina wíbitan. *Mon—*, kakina ni bitan.—*dentier* (v. ce mot).

Rater. (Le fusil)—, anwábikisin.

Ratifier. (V. Approuver, Confirmer).

Rationnel, le. (V. Raisonné).

Rationner. Enénindágosite matinámaw g. a.; enénindágosite ondinámaw g. a.

Râtisser. (V. Râcler).

Râtissoire. (V. Râcloir).

Râtissure. (V. Râclure).

Rattacher.—*attacher de nouveau*, andabiton; -bij g. a.; -biłjige (absolu); andj (avec le v. Attacher).—*savoir dépendre* (v. Référer). *Se—à* (v. Dépendre).

Ratteindre.—*atteindre de nouveau*, andj (avec le v. Atteindre).—*rejoindre*, atim g. a.; utiminev g. a.; -nehige (absolu); atimav g. a. (par eau).

Rattraper.—*attraper de nouveau*, andj (avec le v. Attraper).—*rejoindre*, atim g. a.; atiminev g. a.; -nehige (absolu); atimav g. a. (par eau).

Rature. Ka pikosinahikátek; ka kasinziinahikátek. *Il y a une—*, kasinziinahikáte.

Raturer. Kasinziarahan; pikosinahan; -hige (absolu).

Rauque. *Être—*, sategondágan; satewe.

Ravage. (V. Dégât.)

Ravager. Wúndádjiton; -jih g. a.; -jihiwé (absolu).

Ravaler.—*avalé de nouveau*, andj (avec le v. Avaler).—*crépir* (v. ce mot).—*déprécier*, avilir (v. ces mots).

Ravauder.—*raccommoder à la grosse*, gotc anote wawekwátan; -wáj g. a.; -wás-ázo (absolu); gotc anote pákwahan, -waw g. a., -wahige (abs.) (en rapiégant).—*importuner*, mikockádjih g. a.; -jihiwé (abs.); mikockázon g. a., -zonge (abs.) (en paroles).

Ravauderie.—*havarderie*, mikockázongewin.

Ravaudeur, euse.—*qui raccommode à la grosse*, gwete anote pákwahigete.—*qui barde*, wenzamitong.

Rave. Okáteiap.

Ravi, e. *Adj. Être—de joie*, Apitci módjikéndam. *Être—d'admiration*, Apitci mainakáténdam.

Ravigoter. (V. Fortifier).

Ravilir. (V. Déprécier, Avilir).

Ravin. Endáje pasákúnikak; endiže pasátánwángak (dans le sable). *Il y a un—*, pasákúnika; pasátánwáng.

Ravir.—*enlever de force*, makandwe (absolu); -wen g. in. et a. *Lui—*, mkanam g. a. (V. Arracher).—*charmer* (v. ce mot).—*transporter de*, Apitci (avec le v.).—*de joie*, Apitci

mödjikentindamih g. a.—*d'admiration*, Api-
 teti mamakätentindamih g. a.
Raviser. *Se—, nogèntindam.*
Ravissant, e. (*V. Charmant*).
Ravisseur. Ka makandwete.
Ravitailleur. Midjimike, midjim ütön (*avec*
le Loc.).
Raviver.—*le feu* (*v. Attiser*).—*fortifier, exciter,*
encourager (*v. ces mots*).
Ravoir.—*avoir, posséder de nouveau*, andj
 aian ; —*iaw g. a.—gagner de nouveau*, andj
 gackitamätis-izo (*absolu*) ; —*izon g. in. et a.*
Rayer.—*régler, pejepipihan* ; —*hige* (*absolu*) ;
 masinábikahan, —*kav g. a.*, —*kahige* (*abs.*)
 (*un mét. ou min.*).—*raturer* (*v. ce mot*).
Rayon—*de lumière*, i wäseiak.
Rayonnant, e. (*V. Brillant*).
Rayonner. (*V. Briller*).
Réagir. (*V. Opposer*).
Réajourner.—*réassigner en justice*, andj
 (*avec le v. Assigner*).—*renvoyer à un autre*
jour (*telle chose*), panima apite wi (*avec le*
v.) ; (*ou autres tournures*). *Je vis—mon*
voyage, panima apite ninga papamätis.
Réalizable. (*Cette chose est—, ta ki* (*avec*
l'Ind.) ; *ta ki ino s. in.* *La construction est*
—, ta ki mkiwämikèntinwan. *Le plan est*
—, ta ki ino enèntudamonäniwang.
Réaliser. (*V. Effectuer*).
Réalité.—*chose réelle*, keget endägok.—*fait*
accompli, keget ka ijiwehak. *C'est une—,*
keget ki ino ; keget ki ijiwehat.
Réapposer. Andj (*avec le v. Apposer*).
Réarmer. Andj (*avec le v. Armer*).
Réassigner. Andj (*avec le v. Assigner*).
Réatteler. Andj (*avec le v. Atteler*).
Rebaisser. Andj (*avec le v. Baisser*).
Rebaptiser. Andj (*avec le v. Baptiser*).
Rébarbatif, ve. Être—, mikonätis-i.
Rébâtir. Andj (*avec le v. Bâtir*).
Rebelle. (*V. Indocile*).
Rebeller. (*V. Mutiner*).
Rébellion. (*V. Révolte*).
Rébénir. Andj (*avec le v. Bénir*).
Reblanchir. Andj (*avec le v. Blanchir*).
Reboiser. Andj (*avec le v. Boiser*).
Rebondir. (*Cet objet—*, kwackwese ; kwac-
 kwëbhikise (*mét. ou min.*) ; kwackwesakisin
 (*planche*) ; kwackwac... (*Rédupt.*) (*plus-*
sieurs fois).
Rebord.—*de* (*vêtement*), ka akokwäték ; ka
 titibikwäték.—*de* (*mur, rempart*), eckwa-
 mak.
Reborder. Andj (*avec le v. Border*).
Rebotter. Andj (*avec le v. Botter*).
Reboucher. Andj (*avec le v. Boucher*).
Rebouillir. Andj (*avec le v. Bouillir*).
Rebours.—*de* (*telle peau, étoffe*), ij abodjcing
 s. a. ; —*jising s. in.* *A—, en sens contraire*,
 ajite, naka— (*en comp.*). *Aller à—, naka-*
käcka. *Aller à—de*, nakäckaw g. a. ; ajite-
 kaw g. a. ; nakaw g. a. (*par eau*).
Reboutonner. Andj (*avec le v. Boutonner*).
Rebrider. Andj (*avec le v. Brider*).

Rebroder. Andj (*avec le v. Broder*).
Rebrousser.—*le poil*, abotawe.—*le poil de*,
 abotawen g. a.—*chemin*, ajekfwe ; mkan
 ajehton.—*chemin à la course*, ajepäto.
Rebuffade. Aianwetamonäniwang.
Rebut.—*rebuffade*, aianwetamonäniwang.—
chose rejetée, cigo— (*en comp.*) ; ka wehini-
 kätek.—*de seiage*, cigosakibodjigan. *Nour-*
riture de—, cikwandjigan.
Rebutant, e. (*V. Dégoutant, Décourageant*).
Rebuter.—*rejeter*, anwetan ; —*taw g. a.* ;
 —*tam* (*absolu*). Être—, anawèntädagos-i ;
 —*gwat s. in.—décourager*, babanätèntäda-
 müh g. a. ; kâwèntindamih g. a. ; —*hiwe* (*abs.*).
Se—, anawèntädjike ; babanätèntudam ;
 kâwèntindam. (*Telle chose*)—*qq.*, cingèntä-
 dun ; kokwanisakèntindan ; —*énim g. a.*, *La*
mort le—, o kokwanisakèntindan nïpowin.
Recacher. Andj (*avec le v. Cacheter*).
Récacitrant, e. Être—, pajikwatakämikis
 -i. (*V. Obstiné, Entêté*).
Récapituler. (*V. Résumer*).
Recasser. Andj (*avec le v. Casser*).
Recéler. Kätön ; kâc g. a. ; kädjige (*absolu*).
Recéleur, euse. Kaiatote kimotiwin.
Récemment.—*depuis peu*, nomäie. Plus—,
 nomäie kinäwe ; nanomäie ; wibäte kinäwe.
 —*nouvellement* (*v. ce mot*).
Récensement.—*dénombrement d'habitants*,
 pepa akindinänwang. *Paire un—, endä-*
sonäniwang akindan. *Ou fait le—de votre*
population, ki papa akimigom aninitok en-
 däteieg.—*de marchandises* (*v. Inventaire*).
Recenser.—*dénombrer la population de*, en-
 däteiwate akindan, papa akim g. a. *Je vais*
—les sauvages, ningat akindan endäteiwate
 anicinäbek ; papa ningat akimak anicinä-
 bek.—*inventorier*, masinaliguning tipotota-
 nan ; —*tam* (*absolu*).
Récéte, e.—*nouveau* (*v. ce mot*). *Il est—,*
fait depuis peu, nanomäie ki ojidjiganiwi
 s. a. ; —*jikâte s. in.* *Il est—, arrivé depuis peu*,
 nanomäie ki (*avec l'Ind.*). *Sa mort est—,*
 nanomäie ki nïpo.
Récette.—*composition de* (*telle chose*), ket iji-
 djikäték s. in. ; —*jiganiwite s. a.—bénéfice*,
 netawigilomigäk.
Recevoir.—*accepter* (*v. ce mot*).—*être le desti-*
nataire de, otisigon-gon g. in. ; otisikägon
 -gon g. in. ; otisik-kon g. a. *J'ai—une*
lettre, ningi otisigon masinabigan.—*prendre*
dans ses bras, ses mains, takonan ; —*kon*
 g. a. ; —*konige* (*absolu*).—*accueillir* (*v. ce*
mot).—*être l'objet de* (*telle action*), le Passif.
 —*un affront*, ugätciligo-lu.—*un affront de*
 qq., agätcilihik-kon g. a.
Rechanger. Andj (*avec le v. Changer*).
Réchapper.—*de*, agwacindis-izo, ojindan
 (*avec i ki et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*).
Il va—de sa maladie, kata nodjimo enäp-
 nete. *Il a—du danger*, ki agwacindizo i ki
 iniwèhitizote. (*V. Echapper*).
Recharger. Andj (*avec le v. Charger*).
Rechasser. Andj (*avec le v. Chasser*).

Réchauffer.—faire redevenir chaud, aba-, abi-, kij- (en comp.); abizan; kijizan; -zv g. a.; -zige (absolu); kijägämizan etc. (un liquide); kijoj g. a. (une personne); awazv g. a. (id.) (près du poêle). Se—au poêle, au feu, awäs-äzo. Se—au soleil, abasandeke. Se—le coeur par un breuvage, kijagämitehës-o. Se—la poitrine, kijäkikanës-o. Se—le dos, kijipikwanës-o. Se—le ventre, kijimisatës-o. Se—les mains, kijinindji. Etre—, abis-izo; kijos-i. Avoir les mains—, kijonindji. Avoir les bras—, kijonike. Avoir les pieds—, kijosite. Avoir les jambes—, kijokäte. Le temps se—, ani abawa.—râner, stimuler, onbih g. a.; -hiwe (abs.).

Rechausser.—chausser de nouveau, andj (avec le v. Chausser).—entourer de terre le pied de (une plante), aswahongahan; -gav g. a.; -gahige (absolu); ningwütcahan; -cav g. a.; -cahige (abs.).

Rêche. (V. Apre).

Recherché, e. Adj.—rare, affecté (v. ces mots).

Rechercher.—chercher de nouveau, andj (avec le v. Chercher).—chercher avec soin, nanandawäbündan; -bäm g. a.; -bündam (absolu).—tâcher d'obtenir, wikwatëndan; -ënim g. a.; -ëñdam (abs.).—désirer, nandawëñndan etc.—pour soi, nandawëñdamätis-izo.—qq., wi wldjw g. a.—les femmes, nôtkwewe.

Rechigner. Kikim-o.

Rechûte.—action de tomber de nouveau, menawate pangicinâniwang. Faire une—, miaawate pangicin; -gisin s. in.—retour d'une maladie, katone- (en comp.); eni katonesenâniwang. Faire une—, katonew-i; -nese; andjine.—retour au pêché, eni katonewëñndamonâniwang. Faire une—, katonewëñndam.

Récidiver. Katonewëñndam.

Récif. Oeciäbik wäkitipik.

Réciproque. Action—, la forme Pronominale. Leur haine est—, tabiskote cingëñndiwak; mänëñndiwäk. Le—, la pareille, tabiskote enëñndägwak.

Réciproquement. Faire telle chose—, la forme Pronominale. Ils se raillent—, tabiskote papinotatiwäk; papinotätiwäk.

Récit. Tipädjimowin; tipatotamowin.—fidèle, gwaikwädjimowin.—d'un conte, atisokewin. Faire le—(v. Raconter).

Réciter. Nabowätan; -wäj g. a.; -we (absolu).—à qq., nabowatamaw g. a. J'ai—mon chapelet, niugi nabowanak nind ajämie minimak.

Réclamer.—implorer, revendiquer (v. ces mots).

Reclouer. Andj (avec le v. Clouer).

Reclus, e. Etre—, kipahogo- pawa- pahiganiwi. Un—, une—, kepahiganiwite.

Reconner. Andj (avec le v. Cognier).

Recoiffer. Andj (avec le v. Coiffer).

Recoin. Endüje kätcikâtek.

Recoller. Andj (avec le v. Coller).

Récollet.—religieux, cacäginikäte (i. e. nu-jambes); cacäginisite (i. e. nu-pieds); -tek (plur.).—oiseau, sëkibanweibandjisi; -wანი.

Récolte. (V. Moisson).

Récolter.—faire la récolte du grain (v. Moissonner).—recueillir des fruits, muwäns-o.

Recommandable. Etre—, kipiwenindägos-i; mino tipatotägos-i; -gwat s. in.

Recommandation.—action de recommander qq., kipiwarzongewin.—ce qui recommande, kipiwenindägosiwän.—estime, cawëñndägosiwän. Etre en grande—, kitei cawëñndägos-i.—injonction, kaktkwewin; mikongewin. Faire une—, kaktkwe g. a.; mikong. Lui faire une—, kaktkim g. a.; mikom g. a.; kaktänzom g. a.

Recommander.—rendre recommandable, kipiwarzom g. a.; -zonge (absolu); minwadjim g. a.; -jim-o (abs.).—à qq. (telle personne ou chose), gaganotamaw g. a.; pügösëñdamaw g. a. Se—à qq., pügösënim g. a.; apahiwen g. a.; -weënim g. a. Se—par (telle chose), mino tipatotägos-i (avec i ki et le Subj.). Il se—par sa générosité, mino tipatotägos-i ki kijewätisite.—à, exhorter, kakänzom g. a.; kaktkim g. a.; mikom g. a. Je lui—la douceur, ni kakänzoma tci nôkinäghitizote.

Recommencer. Andj (avec le v. Commencer).

Récompense.—ce qui est donné pour récompenser, eni napanonigonâniwang.—compensation, dëdommagement (v. ces mots).

Récompenser.—donner une récompense à, napanoj g. a.; cawënim g. a.—dëdommager (v. ce mot).

Recompter. Andj (avec le v. Compter).

Réconcilier.—remettre en bons termes, andj pêjikoteheckaw g. a.; (ou autres termes). Je les—, ni pejikoteheckaw i ki nickëñndiwate. Se—avec qq., koki minwënim g. a.; koki inawem g. a. Ils se—, koki inawëñdiwäk; koki minwëñndiwäk; pôñnickëñndiwäk.

Reconduire. Ajewlton; ktwewlton; -wäj g. a.; -widjige (absolu); ktwëhotan, -hoj g. a., -hodjige (abs.) (par eau).

Réconforter. (V. Fortifier).

Reconnaissable. Etre—, nësitawinägos-i; -witägos-i (par le son); -rgwat s. in.

Reconnaissance. (V. Gratitude).

Reconnaissant, e. Il est—, mikäwëñndizo i ki mino totawinte; mamoiawakëñndam. Je suis—pour sa bonté, ni mikäwëñndis i ki cawëñnité. Je te suis—, ki nakomin i ki mino totäwin.

Reconnaître.—se remettre dans l'esprit la distinction de (telle chose ou personne), nësita-wëñndan; maminonëñndan (seulement lorsqu'il y a négation); -ënim g. a.; -ëñndam (absolu).—par la vue, nësita-winan; -naw g. a.; -nam (abs.).—au goût, çäisitopitan; -pv g. a.; -pidjige (abs.).—à l'odo-

rat, nisitomamandan ; -mam g. a. ; -mandjige (abs.).—à l'ouïe, c. à. d. entendre, comprendre, nisitolan ; -taw g. a. ; -tam (abs.).—au toucher, nisitonindjinan ; -jin g. a. ; -ji (abs.).—découvrir, kikèñndan etc.—observer (v. ce mot).—admettre (v. ce mot).—avoir de la reconnaissance pour, mikäwèñndis-izo (avec i ki et le Subj.). Il—les services qu'on lui a rendus, mikäwèñndizo i ki witokawinte.

Reconquérir. Andj (avec le v. Conquérir).

Reconstruire. Andj (avec le v. Construire).

Recoucher. Andj (avec le v. Coucher).

Recoudre. Andj (avec le v. Coudre).

Recouper. Andj (avec le v. Couper).

Recourber.—ajouter une autre courbe à, wa (ajouté au v. Courber). Se—(v. Courber).

Recourir.—courir de nouveau, andj (avec le v. Courir).—avoir recours, apahiwe ; -wcièñndam.—à, apahiwen g. in. et a. ; apahiweññndan ; -ènim g. a. ; -ènimockaw g. a. ; wiiaw apahiwen, ij äpiti apahiweññndan, wiiaw apènimon (à une personne exclusivement).

Recours.—action par laquelle on cherche le secours, apahiwewin. Avoir—(v. Recourir).

Recouvrer.—rentrer en possession de, koki aian ; -iaw g. a.—(tel bon état), apis—(en comp.).—la santé, apisiwis-i ; apisiwätis-i ; nõdjim-o.

Recouvrir.—couvrir de nouveau, andj (avec le v. Couvrir).

Récréer. (V. Divertir).

Crêpir. Andj (avec le v. Crêpir).

Récrier. Se—, mamakätèuñdam. Se—contre, kakètin anwétan ; -law g. a.

Récriminer. Mäti ajilewe.—contre, mäti aiajitem g. a.

Récrire. Andj (avec le v. Ecrire).

Recroître. Andj (avec le v. Croître).

Recruter. Kakwedj acitakom g. a. (V. Enrôler).

Rectifier. Gwajakwèñndägoton ; -goh g. a. ; -godjige (absolu) ; wäwèjton ; -jih g. a. ; -judjige (abs.).

Rectum. Piskwat (avec le Poss.). Orifice du —, tcit (avec le Poss.).

Reçu. Subst. Kijkäzowin masinahigan. Je lui donne un—, ni mina mäsinahigan i ki kijkäzote.

Recueillir.—cueillir (v. ce mot).—profiter (v. ce mot).—dans ses mains, ses bras, otäpinan ; -pin g. a. ; -pinige (absolu).—recevoir chez soi, pindikáton ; -káj g. a. ; -kädjige (abs.). (V. Accueillir).—rassembler (v. Assembler). Se—, concentrer son attention, mitonèñndis-izo.

Recuire. Andjizan ; -zv g. a. ; -zige (absolu). Etre—, andjis-izo ; andjite s. in.

Reculer.—porter en arrière, ajenan ; -jen g. a. ; -jenige (absolu) ; ajebinan, -biu g. a. ; -binige (abs.) (avec le bras) ; ajebiton, -bij g. a. ; -bidjige (abs.) (en tirant) ; ajekandinan, -din g. a. ; -dinige (abs.) (en poussant).

—aller en arrière, ajeose.—d'un pas, ajetakòki.—retourner sur ses pas, ajekiwè. Etre—par le courant, ajèähok-o ; -bote s. in. Etre—par le vent, ajèiäc-i ; -äsin s. in. Se—de sa place, ajèp-i. Se—pour se coucher, ajècin.—porter plus loin (v. Eloigner). Se—, se mettre de côté, mitakweta.—retarder (v. ce mot).

Reculons (A). Aje—(en comp.). Faire un pas—, ajetakòki. Marcher—, ajeose. Vaguer—, ajeham. Ramer—, ajebwiè. Nager (en se baignant)—, ajèhätäka-ke. Patiner—, ajecockwatabe. (Le traîneau, la voiture) va—, ajèka. (L'oiseau) va—, ajèse. (Le poisson) va—, ajècka.

Récupérer.—recouvrer (v. ce mot). Se—(v. Dédommager).

Récurer. (V. Nettoyer).

Récuser. Anwétan ; -taw g. a. ; -tam (absolu). Se—, ni pwanawito ikit-o.

Redéfaire. Andj (avec le v. Défaire).

Redemander.—demander de nouveau, andj (avec le v. Demander).—demander ce qu'on a donné, koki nändawèñndan ; -ènim g. a. ; -èññdam (absolu).

Rédempteur. Ka agwäcingetc. Notre—, ka agwäciminnang.

Rédemption.—rachat, eni koki kicpinädjigenäniwang.—délivrance opérée par J.-C., ka agwäciminnang Jezos. Il a opéré notre—, ki ki agwäciminnang.

Redescendre.—descendre de nouveau, andj (avec le v. Descendre).—descendre après être monté, koki (avec le v. Descendre).—baisser de nouveau, andj (avec le v. Baisser).

Redevable. Etre—de, devoir encore, keiähäte mäsinahige ; ani mäsinahige. Je lui suis—de dix piastres, keiähäte ni mäsinamäwa mitäswbäbik. Je lui suis—de la vie, ni mäkäwèñndis i ki pñmäcihite. Je te suis—de ce service, ki ta nakomin i ki iji wto-kawin.

Redevenir. Andj (avec le v. Devenir).

Redevenir. Keiähäte mäsinahige ; ani mäsinahige ; (ou autres tournures). Il—dix piastres, keiähäte omäsinahigen mitäswbäbik ; nondèse mitäswbäbik kiti äpiti kijkäzote.

Redire.—dire de nouveau, andj (avec le v. Dire).—répéter plusieurs fois, agwitawi kijowe.—répéter ce qu'a dit qq., napitotaw g. a.—blâmer, nanibikwe.

Redingère. Pitawigwéwin.

Rédite. Aindäsin pejkwan ekilonäniwang.

Redondant, e. Il est—, aniwise.

Redonner.—donner de nouveau, andj (avec le v. Donner).

Redorer.—dorer de nouveau, andj (avec le v. Dorer).

Redoubler.—réitérer (v. ce mot).—rendre double le volume, ntjin micáton ; -cädjige (absolu).—augmenter de beaucoup le volume, ani micáton etc. (V. Accroître).—remettre une doublure, andj pitokwätan ; -wäj g. a. ;

-wās-āzo (absolu).
Redoutable. *Etre—, gotanēnīndāgos-i ;* skčilāgos-i (à entendre) ; -gwat s. in.
Redoute. Akopimwān.
Redouter. Gotanēnīndan ; -ēnim g. a. ; -ēnīndan (absolu) ; gotan ; goci g. a. (gosa -san Ind. Prés.).
Redresser.—mettre debout, nipāwiton ; -wih g. a. ; -widjige (absolu) ; maiāwiton etc. ; cimatinan, -tin g. a., -tinige (abs.) (avec les mains) ; maiāwinan, -win g. a., -winige (abs.) (id.) ; maiāwisiton, -wicim g. a., -wisidjige (abs.) (à l'aide d'un appui). *Se—, pasikwi ; namatekápaw-i ; nantpaw-i. —rendre droit, gwaikoton ; -goh g. a. ; -godjige (abs.) ; gwaiakonan, -kon g. a., -konige (abs.) (avec les mains) ; gwaiakwakanon etc. (id.) (du bois) ; nahakanon etc. (id.) ; gwaiakwābikinan, -kin g. a., -kinige (abs.) (mét. ou min.) ; tajwābikanon etc., minokanakinan etc. (id.) ; gwaiakwābikahan, -kav g. a., -kahige (abs.) (à l'aide d'un instrument) ; gwaiakositon, -kocim g. a., -kosidjige (abs.) (en appuyant) ; maiāwisiton etc. (id.) ; gwaiakobiton, -bij g. a., -bidjige (abs.) (en tirant). *Se—, d'incliné qu'on était, main-, namat- (en comp.) ; maiāwita ; tajwakota ; maiāwip-i, namatāp-i (assis) ; maiākápaw-i, tajwākokápaw-i (debout). (Cet objet) se—, d'incliné qu'il était, ani maiākápaw-i s. a. ; ani maiāwisin s. in. (Cet objet) se—, de croche qu'il était, ani (avec le mot pour Droit). —réparer, gwaikwenīndāgoton ; wāwējiton. *Il—les abus, o wāwējiton ka mātci inātisināniwaninik.***

Réduire.—diminuer, rapetisser, changer (v. ces mots).—adoucir, affaiblir (une boisson), cāgwāgāmitou ; -midjige (absolu).—faire consumer, évaporer (un liquide), iskikāmizān, -zv g. a. ; -zige (abs.) ; onzekwe (id.).—toute la nuit, nipekāmizān etc.—de moitié, ābitokāmizān etc. *Etre—à, n'avoir que, amis- (en comp.). *Etre—au blé d'Inde, anisiminaswa.—contraindre, kakāndjih g. a. ; -hiwe (abs.) ; kakānzom g. a. (en paroles).—à l'obéissance, cāgodjih g. a. ; -hiwe (abs.). (V. Contraindre).**

Réduit. Subst. (V. Domicile).
Réédifier. Andj (avec le v. Bâtir).
Réel, le. (V. Vrai).
Rééligible. *Etre—, minawate nawanjawēnīndāgos-i ; minawate anonigos-i.*
Réélire. Andj (avec le v. Élire).
Réellement. (V. Vraiment).
Réexpédier. Andj (avec le v. Expédier).
Refaire.—faire de nouveau, andj (avec le v. Faire).—rétablir, réparer (v. ces mots). *Se—, reprendre de l'embonpoint, minawih-o.—faire d'une autre manière, mamcangawiton ; -wih g. a. ; wewēnint ijiton ; -jih g. a.*
Refaire. Andj (avec le v. Faucher).
Refondre. Andj (avec le v. Fondre).
Référer.—montrer le rapport, tabiskote inē-

nīndāgoton ; -gosih g. a. ; (ou autres formes). *Je—la fortune à la vie, tabiskote nīnd inēnīndāgoton wānātisiwin enēnīndāgwak pī-mātisiwin ; ni wābāndahiwēn epite tabiskote inēnīndāgwākin wānātisiwin gaic pī-mātisiwin.—comparer (des choses), tetipun eijinagwakin wawābāndan ; (ou autres tournures). *Je—ce crime à son départ, ka mādjāte ondjisin iim māci indowin nīnd inēnīndan.—faire rapport, tipādjim-o.—à qq., tipādjimotaw g. a. *Se—, s'en rapporter à, apāhiwēn, apēnimon g. in. et a. ; wīiaw apāhiwēn, wīiaw apēnimon (à une personne). *Je me—à sa parole, nīnd apāhiwēn ejikijowetce.****

Refermer. Andj (avec le v. Fermer).

Referrer. Andj (avec le v. Ferrer).

Réfléchir. *Il—la lumière, kijikāte ; sākāte ; waka aii wāscia epite wācēnāgosite s. a. ; -gwak s. in. *Il—la chaleur, waka aii kijāte epite kijābikizote s. a. ; -kitek s. in. *La chaleur est—, tagwan keko wendji kijāte. *Il—le son, cinawahodjige s. a. ; -gemāgūt s. in. ; cinawisi s. a. ; -wa s. in. *Le son se—, ani cinawa.—penser mûrement, mamitonēnīndan ; kijibēnīndan.—sur, mītonēnīndan ; kijibēnīndan ; -ēnim g. a. (Telle action) est—, préméditée, panima mītonēnīndanomonāniwang ki iji (avec l'Ind.) ; kijāte ki mītonēnīndanomonāniwan eji (avec le Subj.). *Non suivec était—, kijāte o mītonēnīndanapan kīci nīsitizote. *Etre—, méditatif, nīta mamītonēnīndan.*******

Réflécter. (V. Réfléchir).

Refleurir. Andj (avec le v. Fleurir).

Réflexion.—de la lumière, i kijikātek ; i sākātek ; i wāsciaak.—de la chaleur, i kijātek waka aii.—du son, i cinawang ; i cinawahodjigemāgūt.—pensée, méditation (v. ces mots).

Refuer. (L'eau)—, ani iskate. (Le sang)—, koki pangahau ; kīwemāgūt.

Reflux.—de la mer, eni iskatek.

Refondre.—fondre de nouveau, andj (avec le v. Fondre).

Reformer.—former de nouveau, andj (avec le v. Former).

Réformer. (V. Corriger, Améliorer).

Refouler.—fouler de nouveau, andj (avec le v. Fouler).—refluer, repousser (v. ces mots). (Celle matière)—, devient plus compacte, akwāse ; akwahoté (glace).

Refourrer.—fourrer de nouveau, andj (avec le v. Fourrer).

Réfractaire. (V. Indocile).

Refrain.—d'un chant, i teingwahamātināniwang.

Refrapper. Andj (avec le v. Frapper).

Refréner. (V. Modérer).

Réfrigérant, e. (V. Rafraichissant).

Refriser. Andj (avec le v. Boucler).

Refrogner. *Se—, mānadjingwen-i.*

Refroidir.—rendre froid (v. Rafraichir). *Mettre—, faire—, takisitōn ; -kicim g. a. ;*

- takikamisiton (*liquide*). (*Cette chose*)—, *se*—, ani takaja *s. in.*; —kikāmi (*liq.*). *Le vent se—, ani takanimat. Le temps se—, ani takala; ani kicina (s'il devient beaucoup plus froid).*
- Réfrôidissant, e.** (*V. Rafraichissant*).
- Refuge.** (*V. Asile*).
- Réfugier.** *Se—, apahitis-izo; apahiweiētndam. Va to—auprès de Marie, apahiweiētndan ij ipite Muni. Il se—dans la ville, otenang apahitizo.*
- Refuser.** *Anwetan; —taw g. a.; —tam (absolu). —à qq., anwetaw g. a.; sakitamaw g. a. Il—d'y aller, anwetam tei ijāte.—obstinément, managolis-i. Se—, se priuer, pagitēndan; —énim g. a.; —énindam (absolu). Se—à, ne pas consentir, anwetan etc. Se—à, éviter (v. ce mot).*
- Réfuter.** *Wi gackim g. a.; wewenint aiijitem g. a.; —tewe (absolu). J'ai—ce qu'ils disent, wewenint ningi aiijitemak ekitowate.*
- Regagner.**—*recouvrer, Andj gackiton; —kih g. a. (Cet objet) se—, andj ta ki gackidjiganiwi s. a.; —jikāte s. in.*
- Régain.**—*recouvrement, aiandj gackitamāzonāniwang.—chose recouvrée, Andj ka gackidjikāte. Il a un—de vigueur, ani andj mackawisi.*
- Régâl.**—*festin (v. ce mot).—mets qu'on affectionne, menopogwak; wackobak mtdjim. Voilà mon—, mi meia minopitamān.*
- Régâlant, e.** (*V. Divertissant*).
- Régaler.**—*qq., lui donner un festin, magocch g. a.—qq., lui donner un mets qu'il affectionne, menopogwak acam g. a. Se—, nanwanjosin-i.—aplanir (v. ce mot).*
- Regard.**—*action de regarder, kijikābūndjigewin; —biingewin; —bāndamowin. Jeter un—(v. Regarder).*
- Regardant, e.** *Adj.—chiche, minutieux (v. ces mots).*
- Regarder.**—*voir, —Abāndan, —Abām g. a. (en comp.); —Abāndan, —Abānge, —Abāndjige, —Ab-i (absolu) (idem); —Abic-i (Détérioratif).—de telle manière, dans telle direction, inābāndan etc.—à plusieurs reprises, ainābāndan etc.—en colère, nickābāndan etc.—de côté et d'autre, gotc anote inābāndan etc.; ainābāndan etc.—fixement, kijikābāndan etc.—par ici, pite inābāndan etc.—par derrière, derrière soi, abanābāndan etc.—en avant de soi, nfkānābāndan etc.—en cachette, kimābāndan etc.—d'un oeil, avec des lunettes d'approche, toskābāndan etc.—des deux yeux, itawi inābāndan etc.—par-dessous, nekwābāndan etc.; pinzābāndan etc. (impudiquement).—en bas, tiābāsābāndan etc.—en haut, iceping inābāndan etc.—à la course, nikāwe inābāndan etc.—furtivement, nenekwābāndan etc.—par un trou, tapābāndan etc.—d'un mauvais oeil, kukwecinek wābāndan etc.—de tel endroit, ouzābāndan etc.—de telle distance, akwābāndan*
- etc.—par ici de tel endroit, pite onzābāndan etc.—d'en haut, akwābāndan etc.—de côté, pinābāndan etc.; atcicēbāndan etc.—vois, nawa; na.—concerner, se rapporter (v. ces mots).—être en face de (v. Face).*
- Regarnir.** *Andj (avec le v. Garnir).*
- Regazonner.** *Andj (avec le v. Gazonner).*
- Regeler.** *Andj (avec le v. Geler).*
- Régénérer.**—*faire renaître, andjinikih g. a.—corriger, améliorer (v. ces mots).*
- Régenter.**—*enseigner comme régent, kikinolunaw g. a.; —māge (absolu).—aimer à dominer, tibēnfudamokās-āzo.*
- Regimber.**—*ruer (v. ce mot).—refuser d'obéir, anwetam.*
- Régime.** *Pjiwebak; ejiwebisināniwang.*
- Régiment.**—*Wewan (en comp.). Un etc.—, ningotwewan etc.*
- Région.**—*endroit de la terre, ūki; —nang (en comp.).*
- Régir.** (*V. Gouverner, Administrer*).
- Régis.** *St.—(endroit), wejucening (Loc.). Iroquois de—, wejucenāno.*
- Règle.**—*instrument pour tirer des lignes, peji-pihigan.—exemple, modèle, tipahigan. Prendre pour—, tipahige (absolu); —gen g. in.; —gaj g. a.—loi, enakonikāte. Telle est la—, mi enakonikāte.*
- Règlement.**—*règle, enakonikāte.—arrangement, eji wawejidjikāte. C'est le—, mi eji wawejidjikāte.*
- Régler.**—*marquer de lignes au moyen de la règle, pepejipihan; —hige (absolu).—mettre à l'heure, mino ijiton.—mettre en ordre, wawejiton.—déterminer, nanagate windan.—diriger suivant les règles, nanagatawēnigandan; —énim g. a.; —énindam, —énindjige (absolu). Il—toute sa conduite, o nāgātawēnindan anote ejiwebisite.*
- Règne.** *Subst.—gouvernement d'un prince, kitei okimawiwīn.—domination, okimawiwīn. Pendant son—, megwate wekimawipan.*
- Régner.**—*gouverner, tibēnige; tibēnfudam; okimaw-i. (Telle chose)—, est en vogue, sévit, ani (avec l'Ind.). La guerre—, ani mikatināniwan. La paix—, ani waki inakāmikisināniwan.*
- Regonfier.** *Andj (avec le v. Gonfler).*
- Regorger.**—*déborder, abonder (v. ces mots).—de nourriture, kakandackinali-o.*
- Regoutter.** *Andj (avec le v. Goûter).*
- Regret.**—*chagrin provenant d'une privation, mindatenindamowin.—repentir, mindjina-wesiwin. Epronver du—, (v. Regretter).*
- Regrettable.** *Être—, mériter d'être regretté, mindatenindagos-i; —gwat s. in. (Celle chose) est—, fâcheuse, gackenindagos-i s. a.; —gwat s. in. Il est—que, anakate; mātci-kāmik. Il est—que vous partiez, anakate ki mādjum.*
- Regretter.**—*être affligé d'avoir perdu ou de n'avoir pas acquis, mindatēndan; —énim g. a.; —énindam (absolu); mindajiwe, min-*

dawe (id.); mindatan; mindaj g. a.—être affligé d'avoir ou de n'avoir pas fait, mindjina-wenindam; —énim g. a.; —énindam (abs.); mindjinawes-i (id.). Il—cette noyade, o mindaténiman ka nishbâwenite.—le départ de qq., mokawâj g. a.; —wâki (absolu).

Regrimper. Andj (avec le v. Grimper).

Régulariser.—rendre régulier, mino ijiton; —jih g. a.—soumettre à une règle (v. Régler).

Régulier, e. Ce mouvement est—, uniforme, maia ijika. (Celle chose) est—; suivant les règles, maia inênindâgosi s. a.; —gwat s. in.—exact (v. ce mot).

Régulièrement.—d'après les règles, mein ijiwebak; maia inênindâgwak.—exactement (v. ce mot).

Réhabilitier. Koki aptênindâgoton; —gosih g. a. Se—, andj ani iepênimigo—ma; koki aptênimigo—ma.

Réhabituer. Andj (avec le v. Accoutumer).

Rehausser.—hausser davantage, ani, êckâm (avec le v. Hausser).—augmenter (v. ce mot).—la beauté de, ani onicition; —cih g. a.

Réimporter. Andj (avec le v. Importer).

Réimprimer. Andj (avec le v. Imprimer).

Rein.—viscère qui secrète l'urine (v. Vessie).—lombes, itikosi, —siwâk (plur.) (avec le Poss.).—Ses—, otitikosi. J'ai mal aux—, mind akos mind itikosing.

Reine. Kiteci okimâkwe. Etre—, kiteci okimâkwew-i. L'avoir pour—, kiteci okimâkwem g. a.

Réinstaller. Andj (avec le v. Installer).

Réintégrer. (V. Réhabilitier).

Réitérer. Andj (avec le Subst. verbifié). Il—son péché, andj patatowa. (V. Renouveler).

Rejaillir. (V. Jaillir, Rebondir).

Rejeter.—jeter de nouveau, andj (avec le v. Jeter).—jeter là d'où on l'avait tiré, koki webinan; —bin g. a.; —binige (absolu).—de sa bouche, webanendan; —nem g. a.; —nendjige (abs.).—repousser, webinan etc.—désapprouver, anawâbûndan; —bâm g. a.—(ce que dit) qq., anawâbûndumaw g. a.; anwetaw g. a.

Rejoindre.—réunir des parties séparées (v. Joindre, Unir). Ils se—, mâwandjihiliwâk.—atteindre (v. ce mot).—aller trouver, nanzikan; —kaw g. a.; —kâge (absolu). Ils se—, nanzikotatiwâk.

Réjouir.—remplir de joie, minawasih g. a.; minawanigoh g. a.; modjikênindamih g. a.; tebih g. a.; —hiwe (absolu).—divertir (v. ce mot). Se—féliciter, minawanigwênindam; minawas-i. Se—, avoir du contentement, anâmis-i; minawanigwênindam.

Réjouissance. (V. Gaîté).

Réjouissant, e. Etre—, causer de la joie, modjikênindâgos-i; —gwat s. in.—divertissant (v. ce mot).

Rejuger. Andj (avec le v. Juger).

Relâchant, e. (Telle chose) est—, purgative, câbozwe s. a.; —wemûgiit s. in.

Relâché, e. Etre—, peu strict, nond iji naga-

tawênindam; ani kitimâtis-i. Etre—dans (telle action), ani nond nagatawênindam; ani kitimâtis-i (avec i, ij et le Subj.).

Relâcher. (V. Débander, Délivrer, Diminuer).

Relancer. Andj (avec le v. Lancer).

Rélargir. Êckâm (avec le v. Elargir).

Relater. (V. Raconter, Mentionner).

Relation. (V. Récit, Rapport).

Relatif, ve. Etre—à (v. Rapporter). (Telle chose) est—, n'est pas absolue, kâwin monjak (avec l'Indic.). C'est un danger—, kâwin monjak iji nanisanênindâgwasinon.

Relativement.—par rapport à, tang— (en comp.); ondji; wendji—à cette question, à cela, tang aii. C'est—à celui qu'il est venu, mi wendji tagocing; mi sa ka ondji tagocing. Je vais l'entretenir—à ton argent, ki côniam ondji kigat ondji ganonin; ki côniam mi ket ondji ganoninan.—vu les circonstances, enowek; anâwi; ij anâwi, anâwi (avec le Subj.). Cet enfant est—fort, mackawisi, enowek nam abinotcenj; mackawisi nam ij anâwi abinotcejiwite.

Relayer. Andj (avec le v. Lever).

Relayer.—employer à tour de rôle, niackot âbâdjih g. a.; aiackot anoj g. a. Se—, aiackot inâniki.

Reléguer.—exiler (v. ce mot).—mettre à l'écart, tipan âton; tipan âci g. a.—éloigner, mâdjinajav g. a.; miwih g. a.; andâkijih g. a. (envoyer à l'étranger).

Relève, e. Adj. (Celle chose) est—, noble, kiteciwawênindâgosi s. a.; —gwat s. in.

Relever.—remettre debout, nanpitiwiton; pasikwiton; —wih g. a.; —wihiwe (absolu); maiawisiton; —wicim g. a.; —wisidjige (absolu); maiawibiton, —bij g. a., —bidjige (abs.) (à l'aide d'un lien).—ramasser de terre, retrousser, ikonun; ikon g. a.; ikonige (abs.); ikweginan, —gin g. a., —ginige (abs.) (étape ou peau); ikwabigahan, —gav g. a., —gahige (abs.) (au moyen d'une corde); ikobiton etc. (si on le fixe).—son vêtement, ikwânbis-izo.—ses manches, aiajanakwe.—en brassant, onbwehan; —wev g. a.—plus élevé que le reste, teang— (en comp.).—la tête, teangkwen-i; teangakwebanik—o (brusquement).—la queue, teanganowen-i; teanganowebanik—o. Avoir les cheveux—sur le front, teangimonahonc. (Cet objet suspendu) est—d'un côté, teangakote s. in. (Ce bois) est—d'un côté, teangocin s. a.; teangosin s. in. (Ce mât. ou min.) est plus—d'un côté, teangâbikisi s. a.; —kat s. in. Se—redresser (v. ce mot). Se—lever de nouveau, andj (avec le v. Lever).—rendre plus haut (v. Hausser).—faire valoir (v. Louanger).—faire paraître davantage (v. Embellir).—le courage, onbih g. a.; —hiwe (abs.).—remplacer (v. ce mot).—délivrer de (telle obligation), abiskon g. a. Je le—de son engagement, mind abiskona ka wânwindamagepan. (V. Dispenser).—dépandre de (v. ce mot).

Relier.—lier de nouveau, andj (avec les vv.

Attacher, Lier.—*lier d'une autre manière*, andabiton ; —*bij g. a.* ; —*bidjige (absolu)*.—*unir les parties de (un livre, tonneau etc.)*, takobiton. (*V. Unir*). *Se*—*rapporter (v. ce mot)*.

Religieusement. (*Faire telle chose*)—, *ciamien gin, ciamienagosin (avec iji et le v.)* ; *aiamic (avec le v.)*. *Il marche*—, *ciamienagosin inose* ; *aiamicnagosin enoscte*.

Religieux, se. *Adj. (Chose)*—, *qui exprime la religion, aiamic (avec un Subst.)* ; *aiamic (avec le Subj.)*. *Fête*—, *aiamic mändadjitagan* ; *aiamic mändadjitonäniwang*. (*Cette chose*) *est*—, *appartient à la religion, aiamicwëndängosi s. a.* ; *kitcitwawëndängosi s. a.* ; —*gwat s. in.* *Etre*—, *dévôt, sòng aiamic-ic*.

Religieux, se. *Subst. Un*—, *kitcitwa ockinawe*. *Une*—, *mäkitewikonaiekwe* ; *kitcitwa kikang*.

Religion. *Aiamicwin* ; *cji aiamianiwang*. *Sa*—, *cji aiamic-ic*.—*catholique, katonik cji aiamianiwang*—*protestante, agancak cji aiamiwate*. *Pratiquer la*—, *aiamicwin tipahiga* ; *aiamic-ic*.

Reliquaire. *Endjic ätekin kitcitwa okanan*.

Relique. *Kitcitwa okan*.

Relire. *Andj (avec le v. Lire)*.

Reluire. (*V. Brillier*).

Reluisant, e. (*V. Brillant*).

Remâcher. *Andj (avec le v. Mâcher)*!

Remanier.—*retoucher avec la main, ändj nödjiton* ; —*jih g. a.* ; —*jihwi (absolu)* ; *ändj langinan* ; —*gin g. a.* ; —*ginige (abs.)*.—*prendre avec la main, ändj otäpinan* ; —*pin g. a.* ; —*pinige (abs.)*.—*changer, refaire, ändjiton etc.* ; *ändj (avec le Subst. verbifis)* ; *ändj-, änd-* (*en comp.*). *Il*—*sa composition, ändjinalhige* ; *ändjiphige*.

Remarquable. *Etre*—, *se faire remarquer, kaiacawatenändagos-i* ; —*gwat s. in.* *D'une manière*—, *kaiacawate*. *Se demeure dans un endroit*—, *kaiacawate nind inda* ; *kaiacawatenändagwat endajikeian*. *Etre*—, *digne de remarque, kikiawatenändagos-i* ; *kikaenändagos-i* ; —*gwat s. in.*

Remarquer.—*marquer de nouveau, ändj (avec le v. Marquer)*—*considérer, kijikähändan* ; *kikähändan* ; —*bäm g. a.* ; —*bändam (absolu)*.—*distinguer, nisitawinan* ; —*naw g. a.* ; —*num (abs.)*.—*observer, épier, kaiacawatenändan* ; *iangwaméndan* ; —*ënim g. a.* ; —*ëndam (abs.)*.—*retenir dans sa mémoire, takwëndan etc.*

Remastiquer. *Andj (avec le v. Mastiquer)*.

Remballer. *Andj onackinaton* ; —*nah g. a.* ; —*natäs-äzo (son butin)*.

Rembarquer. *Andj (avec le v. Embarquer)*.

Rembarrer. (*V. Repousser, Opposer*).

Remblayer. *Iepakämikahan* ; —*hige (absolu)*.

Remboiter. *Andj (avec le v. Emboiter)*.

Rembourrer. (*V. Bourrer*).

Rembourser. *Kijikan* ; —*kaw g. a.* ; —*käs-äzo (absolu)*.

Rembrunir.—*rendre plus brun, devenir plus brun, êckäm (avec le v. Brunir)*. *Le ciel se*—, *pitana kwat* ; *ani ningwanakwat*.—*attrister, se*—(*v. Allister*).

Remède. *Macktki*.—*pour purger (v. Purgatif)*.—*pour vomir (v. Vomitif)*.—*pour le mal de dents, akwäbitändjigan*. *Chercher, préparer un*—, *macktkike*. *Donner, lui donner un*—, *nandawih g. a.* ; —*hiwe (absolu)*. *Prendre, boire un*—, *macktki minikwen*. *Etre bien de (tel)*—, *minomandjiton* ; —*jih g. a.* *N'être pas bien de (tel)*—, *mänamandjiton*.

Remédier. *Nandawihwe (absolu)* ; —*wen g. in. et a.*

Remêler. *Andj (avec le v. Mêler)*.

Remémorer. *Mikäwëndamoj g. a.* ; —*jiwe (absolu)*. *Se*—, *nikiwëndan* ; —*ënim g. a.* ; —*ëndam (abs.)*.

Remener. *Kiwewiton* ; —*wij g. a.* ; —*widjige (absolu)* ; *mädjinan* ; —*jim g. a.* ; —*jinige (abs.)* ; *kiwehotan*, —*hoj g. a.*, —*hodjige (abs.) (par cau)*.

Remercier. *Mamoiawe (absolu)* ; —*wam g. a.* ; *mamoiawakëndam (abs.)*, —*mih g. a.* (*en esprit*). *Je te*—, *ki mamoiawamin* ; *mitgwetc*. *Il me*—, *mitgwetc nind ik*.

Remettre.—*mettre de nouveau, ändj (avec le v. Mettre)*.—*mettre où il était, ajenna* ; *ajen g. a.* ; *ajenige (absolu)* ; *nasabisiton*, —*bicim g. a.*, —*bisdjige (abs.) (plus fort)*.—*remboiter, restituer, rétablir, confier, différer, pardonner, calmer, rassurer (v. ces mots)*. *Se*—*à (telle action), ändj mädji (avec un v.)* ; *ändj mädj-*, *ändj mät-* (*en comp.*). *Il se*—*à l'ouvrage, ändj mädji ondamita* ; *ändj mädjita*. *Se*—, *recouvrer la santé, ändj nödjim-o*. *Se*—*réconcilier (v. ce mot)*.

Remuebler. *Andj (avec le v. Meubler)*.

Remise.—*action de rendre, kiwewidjigewin* ; *eni kiwewidjigenäniwang*.—*rabais sur le prix, nwand inakindäzonäniwang* ; *eni nanjakindäzonäniwang*. *Faire une*—, *nanjakindäs-äzo*. *Faire une*—*sur, nanj akin dan* ; —*kim g. a.* *Lui faire une*—*sur, ena-kindägwak pagitëndamaw g. a.*—*abandon d'une dette, eni pagitëndamonäniwang masinaligan*.—*déclar, eni pihigonäniwang*.—*local pour voitures, otäbän wikämik*.

Rémissible. (*V. Pardonnable*).

Rémision. (*V. Absolution*).

Rémissionnaire. *Ka caweniminte*.

Remmailler. *Andj pimatchigé (absolu)* ; —*gen g. in. et a.* ; *i papakwanciak wawejiton*.

Remmaillotter. *Andj (avec le v. Emmaillotter)*.

Remmancher. *Andj (avec le v. Emmancher)*!

Remmener. *Kiwewij g. a.* ; —*widjige (absolu)* ; *kiwehoj g. a.*, —*hodjige (abs.) (par cau)*.

Remonter.—*monter de nouveau, ändj (avec le v. Monter)*. (*Telle rivière*)—*à sa source, pitikwcia*.—*avoir son origine à, ondjiipa-pi, ondjiis in. (avec le Loc.)* ; (*ou autres expressions*). *Il*—*à la création, waieckat*

ka kijidjikâtek aki ki ondji mädjise.—
regarnir, andj (avec le v. Garnir).

Remontrance. (V. Réprimande).

Remontrer.—montrer de nouveau, andj (avec le v. Montrer).—réprimander (v. ce mot).

Remordre. Tätikwandan ; —wam g. a. ; —wange, —wandam (absolu) ; tätäkondam (en parlant d'un poisson).

Remords. Nenekatenindamonaniwang ; nwaté animénindamonaniwang. Avoir des —, nanèkatèndam ; nôte animénindam ; kokwanisakèndam.

Remorquer.—faire tirer par un bateau, sagabigahoton.

Remoudre. Andj (avec le v. Moudre).

Rémoudre. Andj (avec les vv. Emoudre, Aiguiser).

Remouiller. Andj (avec le v. Mouiller).

Remous.—tournoiement d'eau, aiabimadjiwang.—contre-courant, courant revenant en arrière, ij ujedjiwang.

Rempailler. Andj (avec le v. Empailler).

Rempaqueter. Andj (avec le v. Empaqueter).

Rempart. (V. Mur).

Remplaçant. (V. Substitut).

Remplacer. Je le—, lui donne un successeur, ni mina ke nâbickâgoté. Il—la chaise par une table, midjiwagan ot inabädjiton meekot tesäpiwâgan.—occuper la place, nâbickaw g. a. ; —kâge (absolu) ; —kamaw g. a. Je le—dans sa charge, ni nâbickamâwa enânokspan. Le ser—l'argent, inèndägwat piwâbik enèndägwatopan cônia.

Remplir.—emplir de nouveau, andj (avec les vv. suivants).—rendre plein, mockineckahan ; —kav g. a. ; —kâge (absolu) ; mockinani.—de, mockinaton ; —nah g. a. ; kwackwackinaton etc. (jusqu'au bord) ; onackinaton etc. (pour charger) ; mockinebaton (d'un liquide).—sa bouche de, mockinenèndan ; —nèu g. a.—(tel local), mockine (avec le Loc. ou le Participe). Nous—la maison, ni mockinemin mikiwâning ; ni mockinemin endainng. Etre—, mockineckâgo—kawa ; mockine ; mockinebi (d'un liquide) ; —ackine (en comp.). (Tel local) est—, mockinenâniwan (avec le Loc.). Ma maison est—, mockinenâniwan ni mikiwâning ; mockinenâniwan endainng. (Tel vase) est—à déborder, kwackwaekine. Il est—égalemont jusqu'au bord, cecingackine. Il est trop—, onzamackine. Avoir les yeux—de larmes, mockinesipingwé. Etre—de (tel sentiment), âpitci (avec un v.). Etre—de reconnaissance, âpitci mamoiwâkèndam. (V. Comblé).—exercer (tel emploi), inânoki (avec le Loc. ou le Participe).—l'emploi de qq. (v. Remplacer). (V. Exercer).—exécuter, accomplir, tibusatwan. Il—sa promesse, o tibusatwan ka wânwindamâgeté.—rembourser (v. ce mot).

Remployer. Andj (avec le v. Employer).

Remplumer. Andj (avec le v. Emplumer).

Rempocher. Andj (avec le v. Empocher).

Remporter.—rapporter (ce qu'on avait apporté), koki mädjiton ; —jih g. a. ; koki mädjition ; —wij g. a. ; —widjige (absolu).

Remuer.—mouvoir ; mamâtinan ; —tin g. a. ; —tinige (absolu) ; mamâdjibiton, —bij g. a., —bidjige (abs.) (en secouant) ; mimikobiton etc. (id.) ; tcitcpibiton etc. (sans pouvoir lever). Se—, mamâdj-, mamat-, sinik- (en comp.) ; mamâdj. Se—de telle manière, ijita. Se—étant debout, mamâdjikâpâw-i. Se—étant assis, mamâtkâp-i ; sinikwâp-i ; mimikâp-i (avec agitation). Se—étant couché, mamâdjicin ; sinikocin ; mimikwicin (avec agitation). Se—beaucoup, nisipipanih-o.—pour faire peur au gibier, papijâki.—la tête, mamâtkikwen-i.—les mains, mamâdjindjin-i.—les bras, mamâdjinenik-i.—les jambes, mamâdjikâten-i.—les pieds, mamâdjisiten-i. Etre—par le vent, mamâtkic-i ; —âsin s. in. Faire—le bras à qq., nau-ginikeckaw g. a.—changer de place, andäton ; andäci g. a. ; andätcige (absolu). Se—, mädja—ji.—exciter, onbih g. a. ; —hive (abs.) ; onbim g. a. (par paroles).—émouvoir, nôgiteckaw g. a. ; câgotekaw g. a.

Rémunérer. (V. Récompenser).

Renâcler. Mätwe odjiniskikome.

Renâtre. Andjintk-i.

Renard. Wagoc ; —cak (plur.). Peau de—, wagocwâian. Etre—, être fin comme un—, wagociw-i.

Renarde. Nonje wagoc.

Renardeau. Wagocens.

Rencaisser. Koki (avec le v. Encaisser).

Renchaîner. Andj (avec le v. Enchaîner).

Renchérir.—rendre plus cher, êckâm misakindan ; —kim g. a. ; —kindâs-âzo (absolu) (ou autres expressions). La mauvaise récolte—les denrées, ij ondji matci nitawging awacamenj misakindägwat midjim. (Cet objet)—, devient plus cher, ani misakindâgosi s. a. ; —gwat s. in.—sur, ajouter à, aniwihwe (avec i, ij et le Subj.). Il—sur ce sujet, aniwihwe ij kitionâniwaninik.

Rencontrer.—croiser en chemin, naka- (en comp.) ; nakäckaw g. a. ; ajitekaw g. a. ; nakav g. a., nakahowe (absolu) (sur l'eau) ; ajitev g. a. (id.).—trouver en chemin, akamaw g. a.

Rendetter. Andj (avec le v. Endetter).

Rendez-vous. Kikindiwin. Donner—à qq., kikum g. a.

Rendormir. Andj (avec le v. Endormir).

Rendre.—restituer, porter, conduire, livrer (v. ces mots).—rejeter du corps, webinan ; —bin g. a. ; —binige (absolu).—rejeter de sa bouche, webanèndan ; —nèu g. a. ; —nèndjige (abs.). (V. Vomir, Exhaler).—faire devenir, iji totaw g. a.—(tel), iji totaw g. a. (avec kiti, tci et le Subj.) ; une forme spéciale du v.—riche, wânâtisih g. a. Tu l'as—triste, ki ki totâwa tci gackèndang ; ki ki gackèndamihä.—produire, nitawgih-o ; —homigüt s. in. ; nitawiki s. a., —kin s. in. (planté).

- La semence*—beaucoup, kitei nitawtkin minikan.—représenter, exprimer (v. ces mots).
Se—, aller, aboutir, céder (v. ces mots).
Rendu, e. *Adj.*—las (v. ce mot).
Rène. (*V. Bride*).
Renégat.—qui a nié sa foi, ka webinang ain-miewin.
Renette.—grenouille (v. Rainette).
Renfermer.—enfermer de nouveau, andj (avec le v. Enfermer).—enfermer, comprendre, contenir (v. ces mots).
Renfiler. *Andj* (avec le v. Enfiler).
Renflammer. *Andj* (avec le v. Enflammer).
Renfer. *Il*—prend plus de volume, ani potucka; ani onbisin s. in.—donner plus de volume à, ani icaton.
Renflouer. Koki onbâbâwatôn ; —wâj g. a. ; —wâdjige (*absolu*).
Renfoncer.—enfoncer de nouveau, andj (avec le v. Enfoncer).—enfoncer plus avant, êckâm (avec le v. Enfoncer).
Renforcer.—rendre plus solide, êckâm sôngiton ; —gih g. a. ; —gihwe (*absolu*) ; êckâm sôngisiton, —gicim g. a., —gisidjige (*abs.*) (en appuyant).—augmenter (telle chose), ani êckâm (avec un v.). *Il*—sa fortune, ani êckâm wânâtisi.
Renforcir. (*Idem*).
Renfrogner. (*V. Refrogner*).
Rengager. *Andj* (avec le v. Engager).
Rengainer. Koki pindhâton ; —hadjige (*absolu*).
Rengorger. *Se*—, cacakikwen-i.
Rengraisser. *Andj* (avec le v. Engraisser).
Renier. (*V. Désavouer, Renoncer*).
Renifler. Odjiniskikome.
Renoircir. *Andj* (avec le v. Noircir).
Renommé, e. *Adj.* (*V. Célèbre*).
Renommée. *Subst.* Tipatotâgosiwin ; eji tipatotâgosinâniwang. *Bonne*—, meno tipatotâgosinâniwang. *Mauvaise*—, metci tipatotâgosinâniwang. *Avoir une bonne*—, mino tipatotâgos-i. *Avoir une mauvaise*—, matci tipatotâgos-i ; (ou autres tournures). *Elle a une mauvaise*—, matci tipatotâgosi ; matci ikwewi ina. (*V. Célèbre*).
Renommer.—nommer de nouveau, andjini-kâtan ; —kâj g. a. ; —kâdjige (*absolu*).—vanter (*v. Louanger*).
Renoncer.—à, abandonner la possession de, pagitinan ; —tin g. a.—à, se désister de, pagitênindan ; —ênim g. a. *Il*—au péché, o pagitênindan patatowin. *Je*—au démon, ni pagitênima matci manito.—à son dessein, anuwênindjige.—en faveur de qq., pagitênindamaw g. a.—affecter ne pas connaître, kâwin wi (avec le v.) nisitawinan, —naw g. a. ; (ou autres tournures). (*V. Désavouer*).
Renouer.—nouer une chose dénouée, andj (avec le v. Nouer).
Renouveler.—en avoir un nouveau, mecko-tônân ; —tôn g. a.—rendre nouveau, ocki-nâgotôn ; —goh g. a. ; andjiton ; —jih g. a. ; —jidjige (*absolu*).—réitérer, andj (avec un v.) ; andj-, and- (*en comp.*). *Il*—sa demande, andj nundotamâge.—sa respiration, andanâm-o. *Il*—la tristesse de son père, andj o gackênindamihan osan.
Renseigner.—enseigner de nouveau, andj (avec le v. Enseigner).—informer, kikênindamoj g. a. ; —jiwe (*absolu*) ; windamaw g. a. *Se*—sur, nanda kikênindan ; —ênim g. a.
Rensemencer. *Andj* (avec le v. Ensemencer).
Rentamer.—entamer de nouveau, andj (avec le v. Entamer).—reprendre, andj ani (avec un v.).—son discours, andj ani animitâgos-i. *Il*—l'arrangement, andj ot ani kâkwe-djton nakondiwin.
Rente. Netawgihomâgûk endâso pipônâgûk.
Rentier, e. Netawgihomâgûk ocônium wendji pimâdjihigote.
Reentraîner. *Andj* (avec le v. Entraîner).
Rentrée. *Subst.*—action d'entrer après être sorti, eni koki pîndikenâniwang.
Rentrer.—entrer après être sorti, koki (avec le v. Entrer).—en, se remettre à, andj ani (avec un v.). *Il*—en charge, andj ani inânoki.—porter dedans ce qui était dehors, koki pîndikâton ; —kâj g. a. ; —kâdjige (*absolu*).
Rentr'ouvrir. *Andj* (avec le v. Entr'ouvrir).
Renvelopper. *Andj* (avec le v. Envelopper).
Renverse. *A la*—, ajacikite ; ajikite. *Tomber à la*—, ajikidj pangicin ; ajikidjise.
Renverser.—terrasser, abattre, culbuter, faire chavirer (v. ces mots). *Être*—, êtendu sur le dos, ajikidjicin.—redresser avec affection (v. Redresser).—sa main, en présenter la paume, ajikidjiniindjin-i.
Renvoyer.—envoyer de nouveau, andj (avec le v. Envoyer).—faire retourner, ktwc najav g. a.—faire reporter, kiwewiton ; —wij g. a. ; —wtjdjige (*absolu*) ; kiwêhôtan, —hoj g. a., —hodjige (*abs.*) (*par cau*).—refuser, repousser, congédier, différer, réléchir (v. ces mots).
Réoccuper. *Andj* (avec le v. Occuper).
Repaire.—asile (v. Domicile).—antre (v. Caverne).
Repâtre. (*V. Nourrir*).
Répandre.—verser, stk- (*en comp.*) ; stkinan ; sikin g. a. ; —nige (*absolu*) ; stkahandage, —djige (*id.*).—par terre, stkwebinan ; —bin g. a. ; —binige (*abs.*).—dans la bouche de qq., stkahânov g. a. ; sikanwaw g. a.—sur, stkahandan ; —daw g. a.—en remplissant trop, sikackinaton.—en renversant le canot, sikâ-nibon-o.—goutte à goutte, sikakotôn.—de l'eau, sikinipi.—son sang, sakinan (avec le Poss. et miskwi) ; skiskkwakis-i.—le sang de, stkinamaw g. a. (avec le Poss. et miskwi). (*Le liquide se*—, sikise. *L'eau se*—, sikipi. *Elle se*—par-dessus, amibi ; amacikawi. *Elle se*—en bouillant, sikikâmizo s. a. ; amikâmizo s. a. ; —mite s. in. (*Le vase se*—étant trop plein, sikackine. (*La chaudière se*—en bouillant, sikikâmizo s. a. *Les eaux se*—, inacka. *Les eaux se*—de côté et d'autre, goto-anote inacka. *Le liquide se*—par tout

la terre, inigokwakamikise. *Il se—suffisamment pour couvrir la terre, tebakamikise.—faire tomber à terre (un corps solide), skisanton;—sah g. a. Il se—, stkise.—jeter de l'eau par ci par là, siswebikandjige.—de l'eau sur, asperger, siswebikandahan;—dav g. a.—jeter par ci par là (une matière solide), siswebiton;—bij g. a.;—bidjige (abs.). (Cette matière liq., sol.) se—, siswëcka; siswëse. (Ces êtres) se—, siswehitik s. a.; siswëckak;—wesek. Ils se—en bandes, siswehawantik s. a.—distribuer çà et là, propager, mamkiwe (abs.);—wen g. in. et a.; siswebiton etc.; (ou autres termes). Je—les livres, ni mamkiwenan masinahigunan. Il—la religion, goté anote aiamiewin o kikenindagoton; papa kakikwe.—les nouvelles, papamadjim-o; goté anote tipudjim-o. La religion se—, ani siswëcka aiamiewin. La civilisation est—partout, goté anote papa siswëcka mino inatisiwin.*

Réparable. (Cet objet) est—, peut être restauré, ta ki wawejidjiganiwi s. a.;—djikâte s. in. (Cette chose) est—, peut être compensée, expiée, ta ki kaktjdjihiwënanïwan i ki (avec le Subj.); (ou autres tournures). Le péché est—, ta ki kaktjdjihiwënanïwan i ki putatinanïwang. Son vol est—, ta ki kaktjdjihïwe i ki kimotite.

Reparatre. Koki pi nâgos-i;—gwat s. in. Faire—, koki pi nâgoton;—goh g. a.;—godjige (absolu).

Réparation.—ouvrage fait pour restaurer, wawejidjigewin.—satisfaction, kaktjdjihïwe-w; kaktzongewin (en paroles). Faire— (v. Réparer).

Réparer.—restaurer, nôdjimoton;—moh g. a.;—mohiwe (absolu); wawejiton;—jil g. a.;—jidjige (abs.).—sa santé, nôdjim-o. Il—ses forces, ani nôdjimo ka macakwisipan. Le temps se—, ani apisiwakwa.—effacer, kasihan;—hige (abs.).—expirer, compenser, kaktjdjihïwe, kaktzonge (en paroles) (abs.); kijikan g. in. Il—le tort qu'il lui a fait, o kakizoman i ki matei totlawâte. Il—son vol, o kijikan ka kimotite.

Reparler. Andj (avec le v. Parler).

Repartager. Andj (avec le v. Partager).

Repartir.—partir de nouveau, andj (avec le v. Partir).—retourner (v. ce mot).—répliquer, ajitewe; nakwetam.—à qq., ajitem g. a.; nakwetaw g. a.; aiujitem g. a. (Rédupl.).

Répartir. (V. Partager, Distribuer).

Répartiteur. (V. Distributeur).

Répartition. (V. Partage, Distribution).

Repas. Eni wisinïnanïwang. Prendre un—, wisin-i.

Repasser.—passer de nouveau, andj (avec le v. Passer).—aiguiser (v. ce mot).—unir au moyen d'un fer chaud, cockwekwahan;—wav g. a.;—wahige (absolu). Il est—, cockwekwahiganiwi s. a.;—hikâte s. in. Fer à—, cockwekwahigan.—préparer une peau (v. Préparer).—dans son esprit, kijibë-

nïndan;—ënim g. a.;—ënfndam (abs.).

Repasseuse. Cockwekwahigekwe.

Repêcher.—pêcher de nouveau, andj (avec le v. Pêcher).—retirer de l'eau, agwäsiton;—wscim g. a.;—wäsïdjige (absolu).

Repeindre. Andj (avec le v. Peindre).

Repenser. Andj (avec le v. Penser).

Repentir. Subst. Anwenfndizowin.

Repentir. V. Se—, anwenfndis-izo. Il se—de son péché, anwenfndizo i ki putatite.

Repercer. Andj (avec le v. Percer).

Répercuter.—le son, cinawis-i;—wa s. in.; cinawahodjige;—gumügät s. in. (V. Réfléchir).

Reperdre. Andj (avec le v. Perdre).

Répéter.—réitérer (v. ce mot).—redire ce qu'on a dit, agwitawi kijowe.—(ce que dit) qq., nupitotaw g. a.—récoiter, nabowatan;—we (absolu);—wen g. in. et a.

Repeupler. Andj (avec le v. Peupler). Les habitants—la ville, andj ani mockinewük otenang wetotenawitodjik.

Répit.—relâche, anwebiwin. Avoir du—, anweb-i.—délai, i pihigonanïwang. Je lui accorde un—, manote ninga pibu.

Replacer. Andj (avec le v. Placer).

Replâtrer. Andj (avec le v. Plâtrer).

Replier.—plier de nouveau, koki (avec le v. Plier).—courber (v. ce mot). Se—recourber (v. Courber). La rivière se—, papiskitikweia.

Répliquer. Ajitewe; aiujitewe (Rédupl.).—à qq., ajitem g. a.; aiujitem g. a. (Réd.). Il lui—que ce n'est pas vrai, ot ajiteman kawin ijiwebäsinon.

Replisser. Andj (avec le v. Plisser).

Replonger. Andj (avec le v. Plonger).

Repolir. Andj (avec le v. Polir).

Répondre.—faire une réponse, nakwetam.—telle chose, nakwetam (précédé ou suivi de la citation). Il—qu'il n'en a pas, kawin nind aiansin nakwetam.—à, nakwetam;—taw g. a. Je lui ai—que je suis prêtre, ni mukittewikonaïew ningi nakwetäwa. C'est tout ce que je lui ai—, mi inikik ka nakwetäwak.—pour qq., nakwetamaw g. a.—favorablement, nakotam.—favorablement à qq., nakom g. a.—par lettre, koki masinahige.—par lettre à qq., koki masinämaw g. a.—par signe, nakwewatakwahige.—par signe à qq., nakwewatakwahamaw g. a.—en chantant, —au chant, nakwehamäge; nakwetäge (en choeur).—à qq. qui chante, nakwehamaw g. a.—donner des renseignements, kikënfndamojiwe.—à qq., kikënfndamoj g. a.—répliquer, ajitewe; aiujitewe (Rédupl.).—à qq., ajitem g. a.; aiujitem g. a. (Réd.).—être proportionné à, tabiskote inënfndagos-i, —gwat s. in. (avec eji et le Subj.). La table—à la maison, tabiskote inënfndagwat midjiwägan eji mikwämïwang. Son habit—à sa taille, ejinawete ominokan okonas. Mes dépenses—à mon salaire, eji napanonigoïan mi eji kicpinädjigeïan. Il—à mes espérances, ni nakomik eji apënimonük. Je

—à son amitié, ni nakoma eji sakihite.—
se constituer garant, kipi wazongé.—pour qq.,
 enéndágosic kipi wázom g. a.; mesina-
 higetc kipi wázom g. a. (pour dette).

Reporter.—porter où il était, kiwewiton;
 —wij g. a.; —widjige (absolu); kiwewotan,
 —hoj g. a., —hodjige (abs.) (par eau).

Repos.—cessation de mouvement, eni pónickak
 keko.—Etre dans le—, anwata.—cessation de
 travail, anwebiwin; aianwatanániwang.
 Etre en—, anweb-i; anwata.—cessation
 d'oeuvre servile, mánádjitowin. Observer le
 —, mánádjito.—exemption de tout trouble,
 wanakiwin. Etre en—, jouir du—, wanaki.
 En—, pékaté.

Reposer. Se—, cesser d'agir, anweb-i; an-
 wata.—dormir, nipa-pe. Etre—de sa fatigue,
 atécin.—mettre dans une situation tranquille,
 asosinan; asonan; aso— (en comp.). Il—
 sa jambe, ot asosinan okát.—sa tête, tani-
 kwécin. (V. Appuyer, Accoler).

Reposoir. Endáje icpináganitwic kicitwa
 Ostiwin.

Repoussant, e. (V. Dégoûtant).

Repousser.—éloigner ce qui vient sur soi,
 kwangonan; —gon g. a.; —gonige (absolu);
 kwakwangonan etc. (Rédupt.).—forcer à
 retraiter, kiwékwangon g. a.—forcer à ren-
 trer, pindikekwangon g. a.—rejeter ce qu'on
 n'aime pas, webinan; —bin g. a.; —binige
 (abs.).—de sa bouche, webanéndan; —ném
 g. a.; —néndjige (abs.).—de sa pensée, cin-
 géndan; —énim g. a.; —énindam (abs.);
 anwéndan etc.; anwetan, —law g. a.,
 —tam (abs.) (ce qu'on entend). (Cel objet)—,
 produit un mouvement en arrière, aiajese.—
 croître de nouveau, andjinitawik-i; —kin
 s. in.

Repréhensible. (V. Blâmable).

Repréhension. (V. Blâme).

Reprendre.—prendre de nouveau, andj (avec
 le v. Prendre).—retirer, kicikonan; —kon
 g. a.; —konige (absolu); kicikobiton, —bij
 g. a., —bidjige (abs.) (en tirant).—recommen-
 cer, andj (avec le v. Commencer).—continuer,
 blâmer (v. ces mots).

Représaille. Ajitatotátiwin. User de—, ajit-
 tatotáje; nanakwi. User de—à l'égard de
 qq., ajilatotaw g. a.

Représentant, e. Subst.—qui représente qq.,
 naiabickágete. Mon—, naiabickawite;
 —kamawite.—député (v. ce mot).

Représentation.—exhibition, wábándahiwe-
 win. La—d'une chose, i wábándahikátek
 keko.—par la peinture, pecaligewin.—par
 le dessin, másinádjigewin.—image dessinée
 (v. Dessin).—image sculptée (v. Sculpture).
 —réprimande, objection (v. ces mots).

Représenter.—offrir de nouveau, andj (avec
 le v. Offrir).—introduire de nouveau, andj
 (avec le v. Introduire).—remplacer, náhickáw
 g. a.; —kamaw g. a.—imiter, nanapitotaw
 g. a.—exhiber, wábándahiwe (absolu);
 —wen g. in. et a.—reproduire par la ressem-

blance, iuaw g. a. (V. Ressembler).—repro-
 duire par le dessin, másinátan; —nádjige
 (abs.). (V. Dessiner).—reproduire par la
 peinture, pecahan; —cav g. a.; —cahige
 (abs.). (V. Peindre).—représenter par la
 sculpture (v. Sculpter).—désigner, indiquer,
 kikinawádjiton; —jihiwe, —jihiwemágut s. in.
 (abs.). Le coq—la vigilance, nábe pakaha-
 kwan o kikinawádjiton aiangwaméndin-
 zowin. L'agneau—Jésus, mánádjinenenj
 kikinawádjihwe endinité Jezosan.—expri-
 mer par la parole, wíndan; —dam (abs.).—
 remonter à qq., nanibikim g. a. Il lui—ses
 fautes, o nanibikiman i ki patáinité. Se
 —reproduire par la pensée, mikáwéndan;
 —énim g. a.; —énindam (abs.); ijinan, —naw
 g. a., —nam (abs.) (par l'imagination). Il
 se—son père, o mikáwéniman osan ejinágo-
 sinité. Je me le—bon, menotéhengin nind
 ijinawa.

Réprimable. (Cette chose) est—, ta ki ondj-
 hiwéndaniwan; ta ki pónitonániwan. Sa
 conduite est—, ta ki ondjihiwéndaniwan eji-
 websitc.

Réprimandable. (V. Blâmable).

Réprimande. Nanibikwewin; eni nanibi-
 kwenániwang.

Réprimander. Nanibikim g. a.; —kwe (ab-
 solu); nanibiki ganof g. a.; kíkám g. a.;
 aiaw g. a.

Réprimer. Ondam—, kina— (en comp.); on-
 djihwe (absolu); —wen g. in. et a.; kina-
 hamaw g. a. Je veux—le vice, ni wi ondj-
 hiwe i patáinániwang. Je vais—son intem-
 pérance, ninga kinahamáwa epite nita mini-
 kwetc.

Reprise.—fois, —in (en comp.). A deux—,
 nijin. A plusieurs—, nanekatc.

Réprobation. (V. Damnation).

Reprochable. (V. Blâmable).

Reproche.—réprimande, nanibikwewin. Faire
 un—(v. Reprocher).

Reprocher. Ickwáéndan; —énim g. a.;
 —énindam (absolu); mntci tajindan; —jim
 g. a.—à qq., nanibikim g. a. Je lui ai—sa
 mauvaise conduite, níngi nanibikima i ki
 mntci ijivebisite. Se—soi-même, ickwáé-
 néndis-izo.

Reproduire.—engendrer de nouveau, andj
 níkih g. a.; —kiahwás-ázo. (Ces animaux)
 se—, nitawigilitik.—faire de nouveau, an-
 djiton; —jih g. a.; —jihwe (absolu).—mon-
 trer de nouveau, utúdj (avec le v. Montrer,
 Etaler).—représenter (v. ce mot).

Réprovable. (V. Blâmable).

Réprouvé, e. Subst.—maudit de Dieu, ka
 ickwáénimigote kije Maniton. Les—, ceux
 qui sont condamnés éternellement, kaiakike
 ickwáéniéndágosidjik. Les—, ceux qui sont
 dans le feu éternel, kaiakike tanakizodjik.

Reprover.—prouver de nouveau, andj (avec
 le v. Démontrer).

Réprover.—rejeter, webinan; —bin g. a.;
 —binige (absolu).—désapprouver (v. ce mot).

—condamner, ickwaiênndan ; —ênim g. a. ; —ênndam (abs.).

Reptile. *Subst.* Un—, pemotedjik pejik towa. *Toute sorte de—*, wiaiki pemotedjik.

Reptile. *Adj.* Pemotete.

Répudier.—rejeter, webinan ; —bin g. a. ; —binige (absolu).—renoncer, congédier (v. ces mots).

Répugnance.—aversion, horreur, dégoût (v. ces mots).

Répugner.—être contraire, dégoûtant (v. ces mots).—éprouver de la répugnance, tatakadj-i. (Telle chose)—à qq., lui inspirer du dégoût, tatakatenndan ; —ênim g. a. *La prière lui—*, o tatakatenndan aiاميةwin. *Il me—de lui parler*, ni tatakatenima kitci ganonak.

Repuiser. *Andj* (avec le v. *Puiser*).

Répulsion. (V. *Aversion*).

Réputation. (V. *Renommée*).

Réputer. Inênndan ; apitênndan ; —ênim g. a. ; —ênndam (absolu).—(tel), inênndan etc. (avec une citation de l'estimation). *Nous le—homme de bon caractère*, minotche aam nind inênimânan. *Etre—*, inênimigo—ma ; inênindâgos-i ; apitênindâgos-i ; —gwat s. in. ; —ênindâgos-i, —gwat s. in. (en comp.). *Il est—généreux*, minotche inênimâ ; minotcheinndâgosi.

Requérir.—sommner, kakânzom g. a. ; —zônge (absolu) ; anokim (id.) ; —mon g. a.—réclamer, nandawênndan ; —ênim g. a. ; —ênndam (abs.). (V. *Exiger*).

Requête. Pâgosênndjigewin.

Requêter.—faire une requête, pâgocihwe ; pâgosênndam ; —djige.—chercher de nouveau, andj (avec le v. *Chercher*).

Requin. Matci tikôns.

Rescinder. (V. *Annuler*).

Réseau.—petit rêts, asapins. *Pêcher au—*, gwabahe. (V. *Rêts*).—tissu de, ka apikâzotc s. a. ; —kâtek s. in. ; ka ackimâzotc s. a. ; —mâtek s. in.

Réserve.—action de retenir sur un tout, atwâgûnikewin. *Mettre en—*(v. *Réserver*).—endroit où l'on met en—, asandjikon. *Cachette de—*, cache, kâtasandjikon.—portion de terre réservée, ka atwâgûnikâtek âki.—des sauvages, acinânâbek ka atwâgûnikawindwa kitci âpiwate ; acinânâbek ot âkiwa.—discrétion, kakitawisiwin ; nenagatawênndizonâniwâng. (Faire telle chose) avec—, mânâdj, mân— (en comp.) (avec un v.) ; nenagatawênndizongin (avec iji et le v.). *Parler avec—*, mânânzonc. *Toucher avec—*, mânatânginan ; —gin g. a. *Il agit avec—*, nenagatawênndizongin inâtisi.

Réservé, e. *Etre—*, discret, prudent, nagatawênndis-izo ; kakitawis-i ; —wênndâgos-i. *Etre—dans*, mânâdj, mân— (en comp.) (avec un v.) ; nenagatawênndizongin (avec iji et le v.). *Il est—en parlant*, nenagatawênndizongin initâgosi.

Réserver.—retenir sur un tout, atwâgûniké (absolu) ; —ken g. in.—garder pour un autre temps, atwâgûniké etc. ; atwenim—o ; naenim—o ; atwâp—o (abs.), atwâpon g. in. et a. (un aliment) ; andjik—o (abs.), —kon g. in. et a.—pour qq., ataw g. a. ; atwâgûnikaw g. a. ; atwâpon g. a. (un aliment).—pour soi, atâs—âzo ; atwâgûnikâs—âzo ; —âzon g. in. et a.—pour son enfant, atwâponawâs—âzo.—sur le peu qu'on a, aite.—pour qq., aitenim g. a. *Ce qu'on—*, atwâgan.—destiner, wi inâbûdjiton ; —jih g. a.

Réservoir.—lieu pour garder en réserve, kâtasândjikon.—lieu pour garder l'eau, ka kipa-kawahikâtek. *Il y a un—*, wânackopiia ; kipa-kawahikâte (avec écluse).

Résidence. (V. *Domicile*).

Résider. (V. *Demeurer*).

Résigné, e. *Adj.* *Etre—*, pêkate inênndis-izo.

Résigner.—se remettre, livrer (v. ce mot). *Se—soumettre*, pêkate inênndis-izo. *Il se—à la volonté de Dieu*, pêkate inênndizo enênimigotc kije Maniton.

Résilier. (V. *Annuler*).

Résine. Pikiwi ; pikikewân (sur les arbres). (V. *Gomme*).

Résineux, se. *Il, elle est—*, pikiwi s. a. ; —wan s. in.

Résipiscence. Anwênndizowin. *Venir à—*, ani anwênndis-izo.

Résister.—ne pas céder au choc, ondjihiwe (absolu) ; —wen g. in. et a., (V. *Opposer*).—se défendre, nauakwi.—à, nanakonân ; —kon g. a. ; —kwitaw g. a.—répliquer (v. ce mot).

Résolu, e. *Etre—*, déterminé, sôngênndam ; mackawênndam ; kijênndam. *Etre—*, hardi, iniwêhitis-izo.

Résolument. (V. *Décidément, Hardiment*).

Résolution.—action de se déterminer, kijênndamowin. *Prendre une—*, kijênndam ; ickwaiênndis-izo. *Je prends la—de partir*, ni kijênndam tei mâtjaiân ; ni kijênndam nunga mâtja ; ninga mâtja mi eckwaiênndizoiân. *Prends une forte—*, sôngênndizoin ke tin. (V. *Dessain*).

Résonnant, e. Cinaw—, —sin s. in., kaskwe— (en comp.).

Résonner. Nondâgos-i ; —gwat s. in. ; —gopite s. in. ; mâtwesin s. in. *La glace—*, kaskwe. *La neige—*, kaskwekônaga. *Sa voix—*, nanondâgosi euwetc. *Faire—*, cinawahoton ; —hodjige (absolu) ; nondâgoton ; —godjige (abs.) ; mâtwedjige (id.) ; mâtweâbikahan, —kav g. a., —kahige (abs.) (mét. ou min.) ; mâtwesakahan, —kav g. a., —kahige (abs.) (bois). *Faire—la chaudière*, cinawakokwe. *Faire—la chaudière en la trainant*, pîmi cinawakokwetâbi. *Faire—la glace en marchant*, kaskwewecin. (Cet objet) est fait—, mâtwesin s. in. ; mâtweâbikahikâte s. in. (mét. ou min.) ; mâtwesakahikâte s. in. (bois).

Résoudre.—désunir, en désunir les parties,

pikickahan; -kay g. a.; -kuhige (absolu); pisiboton, -boj g. a., -bodjige (abs.) (en frottant). (V. Dissoudre).—régler, arranger, wawéjton; -jih g. a.; -jidjige (abs.).—décider, annuler (v. ces mots).

Respect. Mân-, kitéitwa- (en comp.); mî-nâdjihewin. Avoir du—(v. Respecter). Ecouter avec—, mûnasitan; -taw g. a.; -tâge (absolu). Parler avec—, mûnâzongé. Parler à qq. avec—, mûnâzom g. a. Manquer de—, anicênindam.

Respectable. Etre—, kitéitwawênindâgos-i; apitênindâgos-i; -gwat s. in.

Respecter. Kitéitwawênindam; -ênim g. a.; -ênindam (absolu); kitéitwawinan; -win g. a.; -winige (abs.); mînadjitou; -jih g. a.; -jihwe (abs.).

Respectif, ve. Je leur donnerai leurs habits —, pepêjik ninga mamînak okonasiwa. Chacun aura sa demeure—, kakina pepêjik o kat atana wa omikwâmiwa. Ils échangent leurs cotteaux—, o meckotâtandinawa pepêjik o mokomaniwa.

Respectivement. Je les traite—selon leur mérite, pepêjik nind iji totâwak enênindâ-gosiwatc. Ils s'aiment—, sakihitiwâk. (V. Réciproquement).

Respectueusement. (Faire telle chose)—, mînadj, mîna- (en comp.) (avec le v.); menadjihiwengin (avec iji et le v.). Parler—, mînâzongé; menadjihiwengin inîtâgos-i.

Respectueux, se. Etre—, mînadjijiwe; -wemâgût s. in. Sa conduite est—, menadjihiwengin ijiwebisi.

Respirable. Il est—, tebanâmonâniwan (avec le Loc. ou le Participe); tu ki nesenâniwan (id.). Cet air est—, tebanâmonâniwan eji kljigak. Ce gaz est—, ta ki wikwandanâniwan eji akakanje iekotewang.

Respiration. Nêsewin. Avoir la—(telle), -anâm-o, -anândam (en comp.). Avoir la—gênée, animanâm-o; kotakanâm-o; ikwanâm-o. Avoir la—fatiguée, aiekwanândam. Avoir la—bouchée, kipwanâm-o; gackanâm-o. Avoir la—courte, takwanâm-o. Avoir la—longue, cîpanâm-o. Avoir la—égale, tubiskotanâm-o. Avoir la—inégaie, pupikinong andanâm-o. Renouveler sa—, andanâm-o. Arranger sa—(pour chanter etc.), nahanâm-o. Perdre la—, akwanândam; atenandamocin. Généer, lui généer la—, animanâmockaw g. a.; -kâge, -kagemâgût s. in. (absolu). Lui boucher la—, kipwanâm-on g. a. (V. Etouffer).

Respirer. aspirer er rendre l'air, nêse; -anâm-o, -anândam (en comp.). Faire—qq., nêsenotaw g. a.—de nouveau, andanâm-o.—avec effort, animanâm-o. Etre long-temps sans—, cacîpanândam; cacîpanâbâwe (dans l'eau).—renoyer l'air des poumons, pagitanâm-o; apitanâm-o.—par en bas, vesser, nêsetiê.—dans telles circonstances (v. Respiration).—humer, wikwândan; -wâm g. a.; -wândjige (abs.); odjikiwanân-

dan, -nâm g. a., -nândjige (abs.) (par le nez).

Resplendir. (V. Brillier).

Resplendissant, e. (V. Brillant).

Responsable. Etre—, garant, kipiwarzongé. Etre—pour, kipiwarzom g. a.; -zongé (avec i, ij, ka avec le Subj.) (ou avec le Participe). Je suis—pour le marché, ni kipiwarzongé i nakondinâniwang. Etre—, tenu de répondre de, totan; indint-downa; towa (autre 3me P.) (avec i ki, wendji et le Subj.). Tu es—de ce qui est arrivé, ki ki totan ka ingi. Il est—de cela, ki aindowa; mi ka tite; ki totam wendj ijiwebatinik.

Ressaigner. Andj (avec le v. Saigner).

Ressaisir. Andj (avec le v. Saisir).

Ressasser. Andj (avec le v. Sasser).

Ressembler.—avoir l'air, tabiskote ijinâgos-i; tabiskote inâbûminâgos-i; -gwat s. in.—à, witecijnâgosim g. a.; inaw g. a.; inâbûminâgos-i etc. (avec le Loc. ou Gérondif). Il—à son père, o witecijnâgosiman osan. La clôture—à une maison, inâbûminâgwat mitecikan mikwâning. Ils se—, witecijnâgosinâdiwâk s. a.; tabiskote ijinâgwûton g. in.—à, imiter, kikinaweênindam; -ênim g. a.; kikinawâbûndan; -bûm g. a.

Ressemeler. Andj masinâktsinanat.

Ressemer. Andj (avec le v. Semer).

Ressentiment.—souvenir d'une offense, nesitamênindamowin. Avoir du—, nesitamênindam. Causer du—à qq., pesitamênindamih g. a. (V. Rancune).

Ressentir.—éprouver (v. ce mot).—être sensible à (v. Sensible).—se souvenir d'une offense, nesitamênindam. Il—l'injustice qu'on lui a faite, nesitamênindam i ki mateci totâwinte. Se—des restes (d'un mal), keiâbâte animihigon-gon. Il se—de sa blessure, keiâbâte ot animihigon i ki mikockôzote.

Resserrer.—serrer davantage, êckâm (avec le v. Serrer). Etre—dans un étroit espace, pitikwiw-i.—rendre le ventre moins libre (v. Constiper).—remettre là d'où on l'avait tiré, ajenan; -jen g. a.; -jenige (absolu); nusa-bisiton; -bicim g. a.; -bisidjige (abs.); koki sakakinan, -kiu g. a., -kinige (abs.) (à couvert, en secret).

Ressort. Ka atêabiwang; ka pasekickak. Il y a un—, pasipakise; pasekicka; atêabiwan.

Ressortir.—sortir de nouveau, andj (avec le v. Sortir).—sortir de là où l'on était entré, koki sâkakan.—être saillant (v. Proéminent).—être visible, maianâgos-i; -gwat s. in. l'aire —, maianâgoton; -goh g. a.; -gohiwe (absolu); wâbûndahiwe (abs.); -wen g. in. (Cette chose)—, résultat de, onljise, -sin s. in. (avec le Loc.) (ou avec i, ij et le Subj.). (V. Résulter). (Telle chose)—être de la compétence de qq., nagatawênindam; -ênim g. a. La guerre—au chef, o nagatawênindam okima nandopaniwin.

Ressouder. Andj (avec le v. Souder).

Ressoudre.—*revenir sur l'eau*, mocka- (en comp.); mōckam-o; mōckahakwindjin; —de s. in.; kokahan (poisson). *Faire*—, mōckahakwindjindan; —jim g. a.

Ressource.—*expédient* (v. ce mot).—*moyens pécuriaires*, wānatisiwin. *Avoir des*—, wānatis-i; oćōniam-i. *Être sans*—, mīnes-i; kotākit-o.

Ressouvenir. *Se*—*rappeler*, mikāwēnīndan; piziskēnīndan; tebēnīndan; mānionōnēnīndan (avec une négation); —ēnim g. a.; —ēnīdam (absolu). *Faire*—, mīkom g. a.; mīsawih g. a. *Se*—, *considérer*, kijībēnīndan etc.

Ressuyer. (Cet objet) —, teisikawi.

Ressusiter.—*faire revenir à la vie*, apitelpah g. a.; andj pimādjih g. a.; —hiwe (absolu). —*revenir à la vie*, apitelpu-pi; andj pimā-tis-i. —*faire réparer*, koki pi nāgoton; —goh g. a.; —godjige (abs.).—*réparer*, koki pi nāgos-i; —gwat s. in.

Ressuyer. (V. Sécher).

Restaurer. (V. Réparer, Fortifier).

Reste.—*ce qui reste*, ka ikkosek. *De*—, icko- (en comp.). *Il y en a de*—, ickose. —*d'un repas*, ickwāndjigan. *Enlever les* —*d'un repas*, ickwāndjike; gackāndjike.—*ce qui échappe à un massacre*, ickotāgan.—*différence de deux nombres*, ka aniwisek; ka ikkosek. *Au*—, *d'ailleurs*, gaie dac.

Rester.—*être de trop*, aniwise; ikkose. *Il en* —*vingt*, nētāna ikkosek s. a.; —sen s. in. *En*—*à* (tel vase rempli), ickwackine. *Il en* —*vingt après que le baril est rempli*, nētāna ickwackinek i ki mōckinek wānwīandāgan. *Il en restait dix après le massacre*, mītaswi ki ickonek i ki tčāginēnīniwāng.—*demeurer* (v. ce mot).—*ne pas partir*, āp-i. *Reste*, tu as le temps; āpin keiāhūte ki teb aptte.—*continuer à être*, ani (avec le v.).—*absent*, ani inēnd-i; inēnd-i (avec une expression du temps). *Il est*—*dir ans absent*, mītāso pipōn ki inēnd-i.

Restituer.—*remettre*, ajenan; ajen g. a.; ajenige (absolu); kiwewiton; —wij g. a.; —wīdjige (abs.).—*à qq.*, ajenīnmaw g. a.; koki mīj g. a.—*rendre* (ce qu'on a mangé), webanēndan; —nem g. a.; —nēndjige (abs.); cicikāgowe (id.). *Il*—*son repas*, cicikāgowe i ki wīsinite.—*rétablir*, andj (avec le v.). *Il*—*la loi*, andj inākonike.

Restitution. Eni koki mkiwēnīniwāng; kiwewīdjigewin. *Je l'ai obligé à*—, koki kiga mkiwēn ka otāpināman ningi ina.

Restreindre.—*réduire*, nawate pangī (avec un v.). *Je*—*mes dépenses*, nawate pangī ni tčāginige. (V. Borner, Diminuer, Rapetiser).

Résultat. Ka ijiwebak; ka ondjisek; wēndjising; ejiwebak. *Le*—*d'une affaire*, eni ijiwebak. *Quel en est le*—, ani ejiwebak?

Résulter. (Celle chose)—*de*, ondjise, —sin s. in., ondjipamīgūt s. in. (avec le Loc.) (ou avec i, ij, i ki et le Subj.). *Le travail*—*du*

péché, i ki patātināniwāng ondjisin enāno-kināniwāng. *Cette maladie*—*du froid*, i ki-sinak ondji ināpinēnīniwan. *De cela il*—*beaucoup de mal*, iim ondji ketēci mānatak keko ondjisin; i ki ijiwebak ketēci mānatak keko ondjisin. *Voici ce qui en*—, mi sa wēndjising i ki ijiwebak. *Il*—*que je partirai*, mi ket ondji mādjaiān.

Résumé. *Subst.* (V. Abrégé).

Résumer. Kakam ikit-o. *Il*—*son discours*, kakam ikito ka ijikijowetc. *Pour*—*je vous dirai* . . . , kakam kitei ikitoiān kiga wīndamonim . . .

Résurrection. Apitelpahwin.

Rétablir.—*fortifier*, sōnginawickaw g. a.; —kāge (absolu); mackawin g. a.; —nige (abs.).—*guérir*, nōdjimoh g. a.; —hiwe (abs.). *Être*—, nōdjim-o.—*faire renaitre*, andj (avec un v.). *Il*—*la loi*, andj inākonike.

Retaille.—*d'étoffe*, pīwējigan; cigojigan. *Faire des*—*d'étoffe*, pīwejige; cigojige.—*de bois* (v. Copeau).—*de métal ou minéral*, cikwābikijigan.

Retailer. Andj (avec le v. Tailler).

Retard.—*délat*, eni pihigonāniwāng. *En*—, metas. (V. Tard, Délai). *Être en*—(v. Tarder). *Causer du*—, retenir, empêcher, ondamihwe; kinahamāge. (V. Retarder).

Retardataire.—*qui arrive tard*, maietasicing; ka pwatawi tagocing.—*qui tarde à*, maietasikang (avec un Subst.); pwaiaatawi (avec le Participe). *Les*—*à payer*, pwaiaatawi kiji-kāzodjik.

Retarder.—*différer* (telle chose), pwatawi, pwatami (avec un v.). *Il*—*sa conversion*, pwatawi anwēnīndizo; kāwin pinama anwēnīndizosi.—*ralentir* (v. ce mot).—*retenir*, empêcher, kina-, ond-, naka-, mindjim- (en comp.); mindjiminan; —min g. a.; —minige (absolu); mindjimēnīndan; —ēnim g. a.; —ēnīdam (abs.); kinahamaw g. a.; —māge (abs.); ondjih g. a.; —hiwe (abs.); nakahan; —kah g. a.; nakanan, —kan g. a. (avec la main); nakav g. a., —kahowe (abs.) (sur l'eau). *Être*—*par le vent*, kināc-i; —āsin s. in. *Être*—*par le mauvais temps*, kinasahanam-i. *Être*—*par le froid*, kināc-i. *Être*—*par la pluie*, kinahābāwe. *Être*—*par les vagues*, kinahok-o.—*être en retard* (v. Tarder). (Cet objet)—, va lentement, pezika.

Retâter. Andj (avec le v. Tâter).

Retéindre. Andj (avec le v. Teindre).

Retendre. Andj (avec le v. Tendre).

Retenir.—*tenir encore une fois*, andj (avec le v. Tenir).—*garder* (la propriété) de qq., mindjimināmw g. a.—*conserver* (v. ce mot).—*empêcher*, ne pas laisser aller, retarder, mindjim-, ond-, kina-, naka- (en comp.); mindjiminan; —min g. a.; —minige (absolu); mindjimēnīndan; —ēnim g. a.; —ēnīdam (abs.); ondjih g. a.; —hiwe (abs.); —hiwen g. in. et a.; kinahamaw g. a.; nakahan; nakah g. a.; nakanan, —kan g. a. (avec la

main); nakav g. a., -kahowe (abs.) (sur l'eau); mindjimickoj g. a. (en mettant une chose par-dessus); mindjimubiton, -bij g. a., -bidjige (abs.) (au moyen d'un lien). (V. Arrêter). Se—à (v. Crampopper). Baguelette pour—les clisses du canot (pendant qu'on pose les varangues), mindjimakwelignu. Etre—par telle chose (v. Empêcher, Retarder, Arrêter, Glace).—modérer (une passion etc.), kinikaton; münadj, mün— (en comp.) (avec un v.).—sa langue, münzonge; münadj animitagos-i. Se—, -kinahamâtis-izo.—garder en sa mémoire, takwênindan, mindjimênindan; -ênim g. a.; -ênindam (abs.); kanwike (id.).

Retentir. (V. Résonner).

Retentissant, e. (V. Résonnant).

Retenu, e. Adj. (V. Modéré, Prudent).

Retenue. Subst.—modération, kenahamâtizonâniwang; pekate enâtisinâniwang.—modestie, nenagatawênindizonâniwang.

Réticence. Wenzau kakam ikitonâniwang; eka kakina ekitonâniwang. Il fait une—, kâwin kakina o windansin enênindâgosipan. Cette—est intrigante, mamakâsitâgwat eji kakam ikitonâniwang.

Rétif, ve. (Cet animal) est—, tangickâge gaic ajeose. (V. Indocile).

Retirer.—tirer de nouveau avec une arme, andj (avec le v. Tirer).—tirer à soi, otapibinan; -bin g. a.; -binige (absolu).—tirer de quelque endroit, ondinan; -din g. a.; -dinge (abs.).—tirer (ce qu'on avait mis), odji-, oter-, kit-, kiteicki-, kitecko— (en comp.); kitinan; -tin g. a.; -tînge (abs.); kiteikonan; -kon g. a.; -konige (abs.); kiteikobiton, -bij g. a.; -bidjige (abs.) (à l'aide d'un lien); kiteikwakonon, -kon g. a., -konige (abs.) (du bois).—son bras, odjiniken-i; kiteikoniken-i.—sa jambe, odjikâten-i.—sa morve, renifler, odjiniskikome.—par le nez, priser, odjiktwanandjige. Lui—la main de, kiteickinindjibij g. a. Se—, s'ôter de là où l'on était, kiteikose; atcite ija-ji; ikokâpâw-i. Se—de l'eau, akwata. Se—, s'en aller, mûdja-ji. Il se—, rentre chez soi, ani kiwe endajiketc. Se—de, abandonner, pagitênindan; -ênim g. a. Se—, reculer, ajep-i (assis); aje kâpâw-i (debout). Se—raccourcir, ani takôs-ôzi; -kwa s. in.; -kwâbika s. in. (mêt. ou min.). (V. Contracter).—recueillir, otâpinan; -pin g. a.; -pinige (abs.).—donner, lui donner asile, pîndikâj g. a.; -kâdjige (abs.).—dégager (ce qu'on avait engagé), pikwahan; -waw g. a.; -wahige (abs.). Il—sa parole, o pikwahan ka ikitote.—obtenir, gackiton; -kih g. a.; -kihiwe (abs.).—du profit, gackitamâtis-izo; gackitwâtis-izo; gawîw-i; pidjinis-i. (V. Profiter).

Retomber.—tomber de nouveau, andj (avec le v. Tomber).—redevenir malade, andjine.

Retondre. Andj (avec le v. Tondre).

Retordre. Andj (avec le v. Tordre).

Rétorquer. Maia aiajitem g. a.; -tewe (absolu). Je—son assertion, maia nind aiajitema ka ikitote.

Retortiller. Andj (avec le v. Tortiller).

Retoucher.—toucher de nouveau, andj (avec le v. Toucher).—réparer, améliorer (v. ces mots).

Retour.—action de s'en retourner, kawenâniwang; kiwewin.—action de revenir, pa kiwenâniwang. J'irai à mon—, pi kiweân ningat ija. Je l'ai vu à mon—, ninga wâbâma pa kiweânân. Etre de—, pi kiwe.—déclin de (tel espace de temps), eni kiwe (avec le Subj.).—Le—du jour, eni kiwe kji-guk. La nuit est sur son—, ani kiwe tibikat. L'ébê etc. est sur son—, ani kiwe nbin etc. En—échange, mêckot. En—je te donnerai une piastre, mêckot kiga minin pejikwâbik cônia. De—, ce qu'on ajoute pour égaliser, ka acitinikâtek. Je te donnerai six piastres de—, ningat acitinan ningotwaswâbik ke mininan. Sans—, pour toujours, kakike. Je le lui donne sans—, ondjita kakike ni mina.—réflexion, memitonênindamonâniwang; kejbentindamonâniwang. Faire un —, des—, mamitonênindam; kjiwbênindam. Faire un—sur, kjiwbênindan; -ênim g. a. Les tours et—du chemin, endâje wawânonâmok. Les tours et—de la rivière, eni wawânonânikweiak; endâje rapiskitikweiak.

Retourner.—tourner sur un autre sens, kwêkinan; -kin g. a.; -kinige (absolu).—qq. debout, kwêkikâpâwitaw g. a.—qq. assis, kwêkâpîh g. a.—qq. couché, kwêkicim g. a. Se—, kwêkise; -kâp-i (assis); -kikâpâw-i (debout); -kicin (couché).—aller de nouveau, ândj (avec le v. Aller).—aller en arrière, sur ses pas, ajekîwe.—au pays, kiweki. S'en—, kiwe; ajekîwe; kiwev-cho—ewik (3me P. plur.) (par eau); kiwekom-o (étant sur l'eau). S'en—à pied, kiweuse. S'en—en voiture, kiwetâbi. S'en—à cheval, kiwepahik-o. S'en—à la voile, kiwehâc-i. S'en—en nageant, kiwehatûka-ke. S'en—sur la glace, kiwehatûkâk-o. S'en—en courant, kiwepâto.

Retracer.—tracer de nouveau, andj (avec le v. Tracer).—exposer (v. ce mot).

Rétracter. Anwênindan; -ênim g. a.; -ênindam, -ênindjige (absolu); anwetan, -taw g. a., -tam (abs.) (ce qui est dit). Se—, pikinong ikit-o.

Retraire.—se contracter (v. ce mot).

Retraite.—action de se retirer, kiwewin; kawenâniwang. Ils songent à la—, mi ke kiweiang inênindamok. L'armée est en—, ani kiwepahitik cimâganicak.—asile (v. ce mot).—mission, ketci aiamianiwang. Ils font la—, ani kitei aiamiek.

Retranchement.—suppression, angodjigewin.—fortification, ketci wâkahiganiwang. (V. Forteresse).

Retrancher.—ôter, en ôter une partie, pikwe— (en comp.); pikwenan; -wen g. a.; -wenige

(absolu) ; pākwendan, -wēm g. a., -wëndjige (abs.) (avec les dents) ; pākwejan, -jv g. a., -jige (abs.) (avec un instrument tranchant) ; pākwekahan, -kav g. a., -kahlige (abs.) (avec la hache) ; (ou autres termes). *Je vais*—la moitié de ces livres, ābita ninga maninanan endāsing inim māsinalhiganan. *Je vais*—la moitié de son salaire, ābita ninga makama epitētāndāgwak enīkik napanonintc.—supprimer, angoton ; -goh g. a. ; -godjige (abs.). *Il a*—cette fête, o ki angoton eji mūndādītāganīwānīnik. *On lui a*—le vin, kī kinahamāwa cōminābo tci minīkwetc. *Se*—mettre à couvert d'un mur, ketci wakahiganīwang apahiwe.

Retranscrire. Andjīpīhige ; andj nasapīhige.

Retravailler.—travailler de nouveau, andj (avec le v. Travailler).—améliorer (v. ce mot).

Retraverser. Andj (avec le v. Traverser).

Rétrécir.—rendre plus étroit, wībonan ; -bon g. a. ; agāsadhābīkahan, -kav g. a., -kahlige (absolu) (mét. ou min.). *Il*—, devient plus étroit, ani wībosi s. a. ; -bwa s. in. (V. Étroit).

Retremper.—tremper de nouveau, andj (avec le v. Tremper).—fortifier (v. ce mot).

Rétribuer.—payer à salaire, kijikaw g. a. ; -kāge (absolu) ; napanoj g. a. ; -nonige (abs.).

Rétribution.—salaire (v. ce mot).—récompense, napanonigewin. *Quelle*—est accordée à celui qui le trouve, anin ket īji napanonintc aam ke mikang ?

Rétrograder. Ajoce ; njełiwe (pour retourner) ; ajeka (machina).

Retrousser.—relever, ikonon ; ikon g. a. ; ikonige (absolu) ; ikobiton, -bij g. a., -hidjige (abs.) (en attachant).—son vêtement, se—, ikwanbis-izo.—tourner en sens contraire, redresser avec affectation, cacaki— (en comp.).—les doigts, cacacakinindjin-i. *Avoir le bec*—, cacakikoje.

Retrouver.—trouver (ce qui était perdu), mīkan ; -kaw g. a. ; -kāge (absolu).—aller revoir, koki nanzikan etc.—reconnaître (v. ce mot).

Rêts. Asap ; -pik (Plur.).—en forme de sac, okīdīsap.—à petites mailles, akwasapins.—à grandes mailles, akwasap.—à puiser le poisson, carrelet, gwabawasap. *Grosse corde de*—, cinotāgun. *Fil à*—, asapīkeiap. *Aiguille à*—, asapikan. *Pierre de*—, āsinap. *Faire un*—, āsupike. *Tendre un*—, pagitawawc. *Pêche au*—, pagitawewin. *Lieu de pêche au*—, pagitawagan. *Prendre au*—, pītahan ; -haj g. a. ; -ham (absolu). *Il est pris au*—, pītahana ; -bizo (en comp.). *Il y en a vingt de pris au*—, nictana pītahanak ; nictāna mi endāsobizowate. *Arranger le*—, oninasapi. *Visiter le*—, nātasapi. *Lever de l'eau le*—, manasapi ; pakinasapi. *Faire le tour du*—, wemahasapi.

Réunion.—action de rapprocher les parties, māwandjīhiwewin ; anzinigewin.—assem-

blée (v. ce mot).

Réunir.—rejoindre ce qui est séparé, andj (avec les vv. Joindre, Unir).—assembler de nouveau, andj (avec le v. Assembler).—assembler, réconcilier (v. ces mots).

Réussir.—avoir la fortune favorable, onwas-i.—à la chasse, minah-o. (Telle chose)—, ani mino ijīwebat s. in.—venir à bout, gackito ; (ou autres termes). *J'ai*—, ningi gackito ; mi sa gotc inab. *Il faut travailler pour*—, panima wīkwadjītonāniwang ta gackitonāniwan. *Je vais*—à le poigner, keek ninga gackito tci takonak.—à faire, gackiton ; -kih g. a. ; -kidjige (absolu). *Ne pas*—à faire, pwanawiton ; -wih g. a. ; -wito (abs.) ; nondenan ; -den g. a.

Revanche. (V. Vengeance, Venger).

Rêve.—songe, wejipābāndjigan ; -damowin. *Faire un*—, wejipābādam ; -djige. (Faire telle chose) en—, ījinan, -naw g. a., -nam (absolu) (avec une citation de l'action). *Je l'ai entendu dans mon*—, ni nondawa ningi ījinawa. *Voir en*—, inābāndan ; -bām g. a. ; -bādam, -bāndjige (abs.). *Pleurer en*—, māwingwam. *Etre effrayé en*—, sekābādam ; apawengwac-i. *J'ai fait un beau*—, minwēndāgdawatoban enābādamānbān. (V. Dormir).—illusion, enwāzonāniwang.

Revêche. *Il est*—āpre au goût, wisikisi s. a. ; -kān s. in. (V. Acre). *Etre*—, récalcitrant, pajikwatakāmīkis-i ; cātpēndam. *Etre*—peu traitable, akotewis-i.

Réveil.—cessation de sommeil, kweckosināniwang. *A son*—il dit, kweckosite ikito.

Réveiller.—tirer du sommeil, amadjih g. a. ; -hiwe (absolu) ; amadjim g. a. (en parlant) ; amatwewem g. a. (en faisant du bruit) ; amazikaw g. a. (involontairement) ; amatin g. a. (en touchant légèrement) ; amadjīwebij g. a. (en tirant). *Se*—, amadjise ; amazika ; koekos-i. *Se*—en pleurant, amatatem-o ; amatanem-o. *Se*—en sursaut, kockongwac-i.—exciter (v. ce mot).

Révélation. Kikēndamojīwewin. *La*—divine, kije Manito eji kikēndamojīwetc ; kije Manito ot ikitowin.

Révêler. Kikēndamojīwe (absolu) ; -wen g. in. et a.—à qq., kikēndamoj g. a. *Se*—, kikēndāgosihitis-izo ; ani kikēndāgos-i ; -gwat s. in.

Revenant. Subst. (V. Fantôme).

Revendeur, euse. Neta koki ātāwetc.

Revendiquer. Nandawēndān ; -ēnim g. a. ; -ēndādam (absolu).

Revendre. Koki ātāwe (absolu) ; -wen g. in. et a.

Revenir.—venir de nouveau, andj (avec le v. Venir).—faire retour, pi kīwe ; pi kīwev—cho (par eau) ; pi kīwepite (en parlant d'un bateau).—en courant, pi kīwepāto.—en voiture, pi kīwetābi.—au vol, pi iapamise.—à la nage, pi kīwehatāka—ke.—au rivaage, anwābāwe.—sur la glace, pi kīwehatākāk-o.—à cheval, pi kīwepahik-o.—sain et sauf,

Rider. Osik- (en comp.). *La vieillesse le—, ani osikikika. La chaleur le—, osikikátózo s. a. ; —tôte s. in. Le vent—l'eau, osikikátóminótin. Etre—, osikis-i ; —ka s. in. Avoir la peau—, osikáje. Avoir le visage—, osikingwe. Avoir les paupières—, osikanagáb-i. Avoir les joues—, osikanowe. Avoir le front—, osikiskátikis-i. Avoir le cou—, osikigwatawe. Avoir le cou—par la famine, osikigwawáwékatóds-ózo. Se—, devenir—, ani osikis-i ; —ka s. in. Il se—le visage en riant, osikingwecka onzam i papite. Il se—le ventre (par l'abstinence), osikani omisat.*

Ridicule. Adj. *Etre—, kakipatenfndágos-i ; —gwat s. in. ; kakipatitágos-i, —gwat s. in. (à entendre).*

Ridicule. Subst. *Kekipatenfndágwak.*

Ridiculer. (Faire telle chose) gwak, kekipatenfndágosingín (avec iji et le v.). *Il marche—, kekipatenfndágosingín inose. Tu parles—, ki kakipatitágos eji animitágosin.*

Ridiculiser. Papijindan ; —jim g. a. ; —jim-o (absolu) ; papinotan, —taw g. a., —táge (abs.) (en présence de lui).

Rien. Ká keko ; káwin keko ; ká ningot ; ká kokwete ; ká sa. *Ce n'est—, cela ne fait—, káwin ningot insian. Je n'en sais—, ká sa ni kikenfndansi. Que tiens-tu ?—, wekonen tekonomán ? ká keko. Ne lui fais—, aucun mal, ká ningot totawájecken. Il n'a—fait, aucun mal, káwin ningot lisi ; ká papamate lisi. Je ne lui dis vraiment—, káwin anawi ningot nind inási.—du tout, absolument—, ká kanake pangí ; ká nápile keko. Avec—, sans possession etc., ackona. N'avoir—fait (à la chasse), n'avoir—(tué, trouvé, pris), ackonawis-i ; akawicka. Revenir avec—, ackona tagocin. Pour—, sans aucun motif, anica. Pour—, inutilement, cêckwat. De—, méprisable, píw-, nakika- (en comp.). Etre un être de—, píwefndágos-i ; nakikawéntfndágos-i ; —gwat s. in. Considérer comme chose de—, píwé-ndandan ; nakikawéntfndan ; —énim g. a. ; —énindam (absolu). De—, sans l'aide d'aucune chose, picicik. Dieu a fait la terre de—, picicik o ki kijentndan kije Manito ilki. Il marche sans—, picicik píwose. Sans—, à l'état naturel, picicik ; mit-, ceck- (en comp.). C'est sans—, ceckgín.—que, seulement, picicik ; monjak ; eta ; neta ; nawanja.—que sa traîne, picicik otápán.—que des femmes (sans hommes), monjak ikwewak. Il ne demande—que de la viande, (sans os etc.), monjak wíias o nandawéntfndan.—qu'un, pejik eta. Je n'ai—que cela, mi eta endanián. Il arrive avec—que son canot, avec son canot seulement, picicikónak míjake.*

Rigide. (V. Sévère).

Rigidement. (V. Sévèrement).

Rigole.—tranchée pour l'eau, pasakítmikahigan. Il y a un—, pasakítmikahikáte.

Rigoureusement.—sévèrement, durement, ex-

actement (v. ces mots).

Rigoureux, se. Etre—, dur, mackawitehe. (V. Dur). (Cette chose) est—, difficile à supporter, animihiwe s. a. ; —wemágit s. in.

Rigueur. (V. Sévérité).

Rime. Telábiskotc ickwawemágin.

Rimer. (Ces mots)—, tábiskotc ickwawemá-
gúton s. in.

Rincer. Pínábáwáton ; —wáj g. a. ; —we (absolu).

Ripe.—outil, teiteikábikahigan ; kackábikahigan.—copeau (v. ce mot).

Riper. (V. Râcler).

Riposter. Ajitewe ; ainjitewe (Rédupl.)—
à qq., ajitem g. a.

Rire. Páp-i.—en dormant, pápingwam.—en pleurant, kikisipingí páp-i. Eclater de—, nánisap-i ; papackénim-o.—fort, kítei páp-i. Trop—, onzamáp-i.—avec qq., faire—, papih g. a. ; —hiwe (absolu). Ils—ensemble, pápíhitiwák. Avoir envie de—de, trouver comique, wawíaténtndan ; —énim g. a. ; —énindam (abs.) ; wawíiijitan, —taw g. a., —táge (abs.) (ce qu'on entend) ; pápinotan etc. (id.).—se moquer de, se—de, pápinotaw g. a. ; nanapakándjih g. a. ; —kánzom g. a. (en parlant) ; pápijindan, —jim g. a. (en son absence). Dire pour—, pápinowe.

Rire. Subst. Pápiwin.

Ris. Prendre des—, carguer les toiles, ningá-
simon takwáhiton.

Risible. (V. Ridicule, Drôle).

Risiblement. (V. Ridiculer, Drôlement).

Risque. (V. Danger).

Risquer. (V. Hasarder, Exposer).

Rivage. (V. Bord).

Rival, e. Subst.—concurrent, wa aniwická-
getc ; wa pakínwágetc. Etre le—de qq., wi
aniwickaw g. a. Mon—, wa aniwickawite.
—adversaire (v. ce mot).

Rivaliser. Wi aniwickáge.—avec qq., wi ani-
wickaw g. a. (V. Concourir).

Rivalité.—lutte pour la suprématie, wa ani-
wickotátinániwang. (V. Concurrence).

Rive. Akam (en comp.). Sur cette—ci, aká-
ming. Sur cette—là, akáming. (V. Bord).

River. Wákábikahan ; —hige (absolu).

Rivière. Stpi ; —pins (Dim.). Filet de—, ar-
brisseau, stpíwisap. Le long de la—, tan-
gistpi. Il y a une—, stpíwan. La—est (telle),
fait (telle action), —tikweia, —djiwan (en
comp.). La—est profonde, timitikweia. La
—est peu profonde, págotikweia. La—est
tortueuse, wáckitikweia ; wawáckitikweia
(Rédupl.) (si elle l'est beaucoup). La—gagne les
terres, kopitikweia. La—remonte à sa source,
nanahidjiwan. La—est prise, a pris, gacká-
tin. La—est barrée, fermée par la glace,
kipátin. Monter, descendre etc. une—(v. ces
mots).

Rivière-du-nord. Nátowe telmán nibicing.

Rixe. Mikakiwin.

Riz. Wábi mánonin.

Robe.—vêtement de femme, ikwe kónas.—

pakamätis-i.—sur les pistes de, ajehac g. a.—le même jour, la même journée, piskab-i; piskab pi ktwé.—le même jour en courant, piskabipäto. Il a le temps de—dans la journée, te piskabi. Il est—, acacie pi ktwé; acacie tagocin; acacie nijake (par eau).—reparaître, koki pi nägos-i;—gwat s. in. (Tel temps)—, minawate ani (v. Resusciter).—à, recouvrer, apis— (en comp.).—à la santé,—d'une maladie, apisihiicin; apisiwisi-i; apisiwätis-i; ondji pimätis-i. Il n'en reviendra pas, käwin kata ondji pimätisisi.—de son sommeil, apisingwac-i.—à son bon sens,—à soi-même, apisiwëndam.—à l'esprit de qq., mikäwëndam.—ènim g. a. Mon achat me—à l'esprit, ni mtkäwëndam kn kicipinatoän. Toutes mes fautes me—, kakina ni mtkäwëndam ni patatowinan.—se désabuser de, ani pagitëndam;—ènim g. a.—sur, changer d'opinion à l'égard de, nõgëndam etc.

Revente. Kwaki ätäwëniwang.

Revenu. Subst.—ce que rapporte un fonds, netawigihomügik.—profit (v. ce mot).

Rêver.—faire un songe, imaginer en songe, wejipäbandan;—bäm g. a.;—bändam (absolu); ijinan,—naw g. a.,—nam (abs.) (avec une citation du songe). J'ai—à mon père, ningi wejipäbüma nos. J'ai—que je le voyais, ni wäbüma ningi ijinawa. Etre tel, faire telle chose en—(v. Rêre).—avoir une idée chimérique, inwäs-äzo; ijinam.—désirer vivement, mamisawëndam;—ènim g. a.;—ëndam (abs.).—à, méditer sur, kijibëndam, mamitonëndam etc.

Réverbération. (V. Réflexion).

Réverbérer. (V. Réfléchir).

Reverdir.—peinturer en vert, ojawackewjinan;—jin g. a.;—jiniçe (absolu).—redevient vert, andj ani ojawackos-i;—kwa s. in.

Révernement. (V. Respectueusement).

Révérènce.—vénération, kitcitwawëndamowin; münadjilhiwewin (tant extérieure qu'intérieure).—mouvement pour saluer, eni cwikitaniwang. Faire une—, c.wikiti-i. Faire une—à, cwikitan;—law g. a.

Réverèncieusement.—respectueusement (v. ce mot). (Faire telle chose)—, d'une manière affectée, wenzam nagatawëndizongin (avec iji et le v.). Il marche—, wenzam nagatawëndizongin inose.

Révèrencieux, se. (V. Cérémonieux).

Révérer. (V. Respecter).

Revers.—côté opposé, kwek aii. Le—d'une médaille, näbikätan kwek aii. Le—de la main, opkwakonindj.—partie retroussée, retournée (v. Envers).—ëvènement malheureux (v. Malheur).

Reverse.—verser de nouveau, andj (avec le v. Verser).—transborder (v. ce mot).

Revêtir.—habiller (v. ce mot).—endosser, pisi-kan;—kaw g. a.;—käge (absolu). Se—,

pitcikonae; plisikonae; pfsikonfütis-izo.

Rêveur, se.—qui fait un songe, ka wejipäbandang.—qui médite, kockwawat— (en comp.); kweckwawatenfandang. Etre—, mélancolique, kockwawätis-i;—tip-i (étant assis);—tenfandam (intérieurement); sannakenfandam (id.).

Revirer.—tourner de bord, kwekaham.—de bord, changer de parti, kweckwekenfandam.

Reviser. Andj wawäbandan;—bäm g. a.;—bändam (absolu).

Revivre. (V. Resusciter).

Revoir. V.—voir, examiner de nouveau, andj (avec les vv. Voir, Examiner).

Revoir. Subst. Au—, mädjucin;—cik (en s'adressant à plus d'un).

Revoler.—voler de nouveau, andj (avec le v. Voler).—retourner en volant, ktwese; ktwepis-izo.

Révolant, e. (V. Choquant, Irritant).

Révolte.—sédition contre un souverain, aianwetäwinte kitci okima.—insubordination, aianwetamonäniwang.

Revolver.—porter à, se rebeller, onbil g. a.;—hiwe (absolu). Se—, kitci auwëtam. Se—contre, kitci auwëtan;—law g. a.—indigner, nickih g. a.;—hiwe (abs.);—hiwemügüt s. in. (id.). Le vol le—, o nickihigon kimotiw. Se—(v. Indigner).

Révolu, e. Il y a (tel temps)—, acacie (avec l'Ind. du v.). Il y a deux ans—, acacie usjo pipöpügüt. J'ai quarante ans—, acacie ni nimiläna täso pipöns.

Révolutionnaire. Subst. Aianwetäwate kitci okiman.

Revolver. Titibise packisigans.

Revômir. Andj (avec le v. Vômîr).

Révoquer.—déstiter, annuler (v. ces mots).—en doute (v. Douter).

Revue. Subst. Eni wawäbandamonäniwang. Passer en—, akincifäbandan; wawäbandan;—bäm g. a.;—bändam (absolu).

Rez-de-chaussée. Täbücie mtkwämang.

Rhabiller. Andj (avec le v. Habiller).

Rhubarbe. Wabato;—towak (plur.).

Rhum.—eau de feu, icoketwäbo.

Rhumatisme. Pëpämünäpincëniwang. Avoir le—, papäminäpine.

Rhume.—irritation de la gorge et poitrine, ososotamowin. Avoir le—, ososotam.—irritation de la muqueuse, des fosses nasales, agikökawin. Avoir le—, agiköka.

Ricaner. Papick-i.

Riche. Etre—, posséder beaucoup, wänätis-i. Etre—en, wänädjton;—jih g. a. Etre—en habits, mino matim-o. Il est—, de grand prix, misakindägosi s. a.;—gwat s. in.

Richesse.—opulence, wänätisiwin.—ce qu'on possède, tanisiwin; taniwin; endaninäniwang. Ma—, endanän; eni taniän. Voilà toute sa—, mi minikik endanite.

Ride. Osik—, wis— (en comp.). Avoir des— (v. Rider).

Rideau. Ningäsimon;—non (plur.).

élément long, kitei kónas.
Robinet. Ondjikáwidjigan; sikakodjigan.
Robuste. (V. Fort, Ferme).
Roc. Éstinakak.
Rocailleux, se. Il est—, ásinika (avec le Loc.).
 Le champ est—, ásinika kitikánig.
Rocher. Éstinakak. Il y a une—, ási-
 nika. Tripe de—, ásiní wakon; cingwa-
 kwakon; —nak (plur.).
Rocher.—sur terre, estinikak.—dans l'eau,
 minisábik.
Róder. Gote anote papámose.—la nuit, ní-
 packa.
Ródeur, se. Neta goté anote papámosec.
Rogner.—retrancher avec un instrument tran-
 chant,—en coupant, teikiján; kickiján; —jv
 g. a.; —jige (absolu); teikábijan etc. (pour
 en ôter le mauvais); teikikotan, kickikotan,
 —koj g. a., —kodjige (abs.) (du bois); teiki-
 kahan, —kav g. a., —kahige (abs.) (avec la
 hache).—l'écorce qui excède en faisant un
 canot, teihicon—o.—abrêger (v. ce mot).
Rognon. Witwi; —wik (plur.); wjina (en
 parlant de castors, rats-musqués, martes).
 (V. Vessie).
Rognure.—d'étoffe, ajikan; píwejigan.—de
 (telle peau), ka teikábijiganiwic.—de bois,
 píwikahigan; píwikotagan.
Roi. Kitei okima; kije okima. Les trois—,
 constellation, atawahamok (i. e. ils naviguent
 ensemble). Les—, l'Épiphanie, niswi oki-
 mak. Les—, fête du gáteau, mekwándjiga-
 niwang (i. e. lorsqu'on trouve en mangeant).
 Être—, kitei okimaw-i. Tu seras—tu as
 trouvé la fève etc., kit okimaw ki mikwán-
 djige.—au jeu de cartes, kitei okima.
Roide, Roidir. (V. Raide, Raidir).
Roitelet. Otanamisakadowesi; miskopiné-
 cinj.
Rôle.—liste (v. ce mot). A tour de—, ainakot.
 —part d'action de qq., ke totang; ke tite;
 enénindágosite. Quel sera mon—, anin ke
 tián.
Romaine. La—, rivière, wánáman sipi.
Rompre.—casser (v. ce mot).—briser, píko-
 biton; taekibiton (en long); —bij g. a.;
 —bidjige (absolu). L'hostie est—, ostiwín
 taekibidjiganiwi.—(un membre du corps),
 pokobiton (suivi du Subst.); pokohidjige
 (en comp. avec le Subst.).—la jambe etc.,
 pokokátebidjige etc.—les jambes etc.; popo-
 kokátebidjige etc. Avoir (tel membre)—,
 poko— (en comp. avec le Subst.). Avoir (les
 deux membres)—, popoko— (en comp. avec
 le Subst.). Avoir le doigt, le bras, la jambe—,
 pokonindji; pokonike; pokokáte. Avoir un
 os, le coude, le genou—, pokwalikáne; po-
 kotoskwán; pokokitikwán. Avoir les doigts
 etc.—, popokonindji etc.—à qq. (tel membre),
 pokobitamaw g. a. (avec le Poss. et le Subst.);
 pokobij g. a. (en comp. avec le Subst.). Lui
 —la jambe, le bras, le doigt, le coude, le genou,
 pokokátebij g. a.; pokonikebij g. a.; poko-
 nindjibij g. a.; pokotoskwanebij g. a.;

pokokitikwanebij g. a. Se—(tel membre),
 pokobiton (avec le Poss. et le Subst.); poko-
 binitis-izo (en comp. avec le Subst.). Se—
 la jambe etc., pokokátebinitis-izo etc. Se—
 le nez en tombant, pikoktwaneecin.—le bec à
 (un oiseau), pokokojen g. a.
Ronce.—arbuscle, minens akanj.—difficultés,
 wendjilhiwenágitkin.
Rond, e. Etre—, circulaire, wáwii— (en
 comp.); wáwii—i; wáwii—s. in.; wáwii-
 ciábikisi s. a., —kat s. in. (mét. ou min.);
 wáwii—gisi s. a., —gat s. in. (peau ou étoffe);
 wáwii—abigisi s. a., —gat s. in. (fil ou corde);
 wáwii—akosi s. a., —kwat s. in. (bois);
 wáwii—minagisi s. a., —gat s. in. (fruit). En
 —, d'une forme circulaire, kijiba—, pijipa—,
 pijipi—, wánon— (en comp.). Marcher en—,
 kijibaose; pijipaose; wánonicka (en s'allon-
 geant). Courir en—, kijibapáto; pijipapáto.
 Voler en—, pijipase; pijipapis-izo. Il y a
 de la neige en—, il y a des tourbillons de
 neige, pijipapiwan. Il y a de l'herbe, des
 jones en—, wánonacka.—de forme arrondie,
 sphérique, nónim— (en comp.). Être—, nóni-
 mis-i; —mu s. in. Tout—, tout d'un bloc,
 tout entier, kiki nónim. Rendre—(v. Arron-
 dir, Courber).
Ronde. Subst.—visite de nuit, nenípaosená-
 niwang. Faire la—, nanípaose. A la—,
 chacun à son tour, ainakot. A la—, alentour,
 wáka aii; teik aii.
Rondement.—promptement, wewib; nan-
 gim.
Rondin.—bois rond pour brûler, mizátik.
 Bucher le bois en—, faire des—, mizátiko-
 kahise.—gros bâton, kitei mitikons; mizá-
 tik.
Ronflant, e. (Tel son) est—, kaskwe s. a.;
 —wemágit s. in.
Ronfler.—bruire (v. ce mot).—bruire en dor-
 mant, mátwéngwam.—fort, kijiwéngwam.
Ronger. Pákwéndan; —wém g. a.; —wén-
 djige (absolu). La rouille—le fer, ij akwa-
 kwábikak ptwábik ani ptkwecka.
Roquille. Egácionjak tipahigans.
Rosaire. Ammie minak s. a.; —nimak (avec
 le Poss.). Son—, ot ammie minimá. (V.
 Chaplet).
Rose. Subst. Wisákedjakominiwábikon.
Rose. Adj. Être—, de couleur—, manji (avec
 le mot pour Rouge).
Roseau. Winhack (i. e. herbe creuse).
Rosée. Awan nípi. Il y a de la—, tipacka.
 Il y a de la—sur, tipacka (avec le Loc.).
 Être couvert de—, tipis-i; tipa s. in.; tipa-
 bakisi s. a., —ka s. in. (feuille).
Rosier. Kawakominj.
Rossignol. Kaskaskanetcisi; kinawenagc-
 cinj (de nuit).
Rot. (V. Eruetation).
Roté. Pekáte; pinzipi.
Rôti. Subst. Abwán. Faire un—, abwe (en
 comp.).
Rôtie. Subst. Teatcísote pákwéjigan; i

cfwaktzote pākwejigan.

Rôtitr.—faire cuire à la broche, sur la braise, sur le grill, sous la cendre, abwe (absolu); abwen g. in. et a. (V. Braise, Broche, Griller, Cendre).—un peu la viande, à boucaner, abwedjike. Bâton pour—, abwânâk.—un épi de blé d'Inde, abwâtikwe. Epi de maïs—, abwâtikwan.—du maïs etc., abomine.—du pain, de la farine (v. Griller).—sentir l'effet d'une grande chaleur, kici kljos-i; kljos-o (comme durant la fièvre).

Rotule. Otapikitikwan. A mes—, nind otapikitikwaniug.

Roucouler. (Le pigeon etc.)—, nondâgosi enwete.

Roue. Ka titibisek. Voiture à—, titibise otâbân. Elle a deux etc.—, nijin etc iji titibise. Voiture à quatre etc.—, new etc. titibise otâbân. (Cel oiseau) fait la—, pijipamikwânewi.

Roué, e. Adj. Etre—, sans moeurs, picikwâtis-i.

Rouer.—de coups, asabaganândan; —nâm g. a.; —nândjige (absolu); asabinav g. a., —nahige (abs.) (avec blessure). Etre—, accablé, kâwickôs-ôzo; kâwîpate.

Rouet.—machine à filer, pimatehigan.

Rouge. Adj. Etre—, de couleur—, misko—, mamisko- (Réd.) (en comp.); miskos-i; miskwa s. in.; miskwâbikisi s. a., —kat s. in. (mét. ou min.); miskwakosi s. a., —kwat s. in. (bois); miskwêgisi s. a., —gat s. in., —gin s. in. (peau ou étoffe); miskwabigisi s. a., —gat s. in. (fil ou corde); miskominakisi s. a., —ku s. in. (fruit); miskobakisi s. a., —ka s. in. (feuillage); miskwâgâmi (breuvage). Avoir la peau—, miskwâje. Avoir le visage—, miskwingwe. Avoir la tête, les cheveux—, miskondipe. Avoir les joues—, mamiskwanowe. Avoir les épaules—, mamiskotimimangane. Avoir les bras—, mamiskonike. Avoir les jambes—, mamiskokâte. Avoir les pieds—, mamiskosite. Avoir le ventre—, miskwackiite. Il a le corps—, miskosi (ou) miskwâje erigokonawite. Le ciel est—, miskokwat. Il a un feuillage—, miskobakisi s. a.; —ka s. in. Il a un fruit—, miskominakisi s. a.; —ku s. in. (Le mét. ou min.) est—de feu, miskwâbikizo s. a.; —kite s. in. Etre—de honte, miskwingwese. Etre—de colère, miskokitâs-âzo. Métal—, cuivre, miskwâbik. Pierre—, miskwâsin. Argile—, glaise, miskwâbigan. Brique d'argile—, miskwabiganowâsin. Bois—, miskwâtik. Cèdre—, genevrier de Virginie, miskwawak. Ecorce—pour teindre, miskop. Feuille—, miskobak. Liqueur—, vin, kamiskwâktimik. Breuvage—, chocolat etc., miskwâbo. Huître—, miskwês; —sak (plur.). Oiseau—, roitelet, miskopinêcinj. Carpe—, miskwamêbin. Tortue—, miskwatesi. Peau de boeuf teinte en—, miskwantikwain. Touffe de poil—, teinte en—, miskwazigan. Etouffe—, miskwêgin. Flanelle—, miskwa-

btgin.

Rouge. Subst.—couleur rouge, ka miskwak.

Rougeâtre. Il est—, manj (avec le mot pour Rouge); anosi s. a.; anwu s. in.; apis- (en comp.). Pierre—, apisâbik.

Rougeaud, e. Etre—, kici miskwingwe.

Rougeole. Miskwâjewin; miskwâpinewin. Avoir la—, miskwâje; miskwâpinewin otisigon-gon.

Rougeur.—coloration furtive du visage, eni miskwingwenâniwang.—taches rouges sur la peau, gotc anote memiskwâjenâniwang. Avoir des—, gotc anote mamiskwâje.

Rougir.—rendre rouge par la teinture, miskwatisan; —sv g. a.; —sige (absolu).—rendre rouge par la peinture, miskwawejinan; —jin g. a.; —jinige (abs.).—rendre rouge par le feu (un mét. ou min.), miskwâbikizan; —zv g. a.; —zige (abs.).—de sang, miskwiwanan; —win g. a.; —winige (abs.).—devenir rouge, ani miskos-i; —kwa s. in.; ani miskwingwe, miskwingwese (le sang se portant à la figure).—de colère, miskokitâs-âzo. Il —de honte, miskwingwese epite âgâtéite. (Ce mét. ou min.)—au feu, ani miskwâbikizo s. a.; —kite s. in.—de honte à cause de (telle chose), âgâtéitan; âgâtênindan; —ênim g. a. Mon péché me fait—de honte, nind ondji miskwingwese epite âgâtênindamân ni patatowin.

Rouille. Ka akwakwâbikak.

Rouillé, e. Il est—, couvert de rouille, akwako- (en comp.); akwakwâbikisi s. a.; —kat s. in. Fer—, akwakobik.

Rouiller. Akwakobikahan; —hige (absolu). L'humidité—le fer, i npiwang akwakwâbikat pîwâbik. Il se—, ani akwakwâbikisi s. a.; —kat s. in.

Roulant, e. Il est—, porté à rouler, kokoka- (en comp.). (Ce canot) est—, kokokwa s. in. Il n'est pas—, il flotte d'aplomb, kitakwinde s. in.; song akwînde s. in. Il est—, roule bien, maia titibise.

Rouleau.—de (telle chose), ka titibahodjiganiwite s. a.; —jikâtek s. in.; ka titibizote s. a., —bitek s. in. (fait à la main).—de fil, ka titibahodjiganiwite sesap; sesap titibahodjigan.—d'écorce, titibinâgan.—de bois, nônimakwak; nônimâtik.—de (mét. ou min.), i nônimâbikisite s. a.; —kak s. in.—à pâte, anakona nônimâtik.

Rouler.—faire tourner pour faire avancer, titibinan; —bin g. a.; —binige (absolu); titibickan, —kaw g. a. (en poussant).—aller en tournant, titibise.—en tombant, kwekwenibita.—subir le roulis, kokoka- (en comp.). (Le canot etc.)—, kokokase; kokokabi (à cause de l'eau dedans); kokokacka (à cause des vagues). Etre—par le vent, kokokâic-i; —jâsin s. in.—plier en forme de rouleau (v. Enrouler, Dévider).

Roulette.—petite roue, egâcinonjak i titibisek.

Roullis. Kokoka- (en comp.); eni kokokâsek.

Il y a du—, kokokase telman. *Le—est fort*, kitiçi kokokaseniawan. *Eprouver le—*, kokokase.

Roupie.—*goutte d'humeur*, mtinskik. *Avoir la—*, omniskikom-i; stkawitenikome; stkawinidjane; teisikawinskikome; stkawinskikome; -mewate-i (à cause du froid).

Roupieux, se. *Etre—*, nita (avec les vv. précédents).

Roupiller. Anzngwan.

Roussâtre. *Il est—*, anosi s. a.; anwa s. in. (V. Roux).

Roussir.—*rendre roux par la teinture*, manj miskwatian; -sv g. a.; -sige (absolu).—*rendre roux par la peinture*, manj miskwawejman; -jin g. a.; -jinige (abs.).—*devenir roux*, ani anos-i; -nwa s. in.; ani manj miskos-i; -kwa s. in.; ani miskwanikwe (de la chevelure).

Route. (V. Chemin.)

Routine.—*capacité acquise par l'habitude*, nita- (en comp.). *La—du travail*, neta inānokināniwang.—*habitude aveugle etc.*, mwanjak pejikwan inātināniwang. *Il le fait par—*, eji nagatenāndang mi endotang. (V. Coutume).

Routinier, e. *Il est—*, i nagatisiçi mi wendji inātisite.

Rouvrir. Andj (avec le v. Ouvrir).

Roux, sse. (Celle chose) est—, manj miskosi s. a.; -kwa s. in.; anosi s. a.; anwa s. in.; apis- (en comp.). *Etre—*, avoir les cheveux —, miskondipe; miskwanikwe.

Royaume. Kitiçi okima ot ūki.

Royauté. Kitiçi okimawin; kije okimawin.

Ruban. Deniband.

Rubarbe. (V. Rhubarbe).

Rubis. Kitiçi kwenate iūin.

Ruche.—*pour abeilles*, amo asāsan.

Rude. *Il, elle est—*, āpre au toucher, kâw- (en comp.); kâwisi s. a.; -wa s. in.; kâwābikisi s. a., -kat s. in. (mét. ou min.); kâwābakisi s. a., -ka s. in. (plante à feuillage). (V. Désagréable).—*rougeux, dur, pénible* (v. ces mots).

Rudement. (V. Durement, Vigoureusement).

Rudesse.—*qualité de ce qui est āpre au toucher*, ka kâwak.—*qualité de ce qui est désagréable à entendre*, ka wictastāgwak.—*qualité de ce qui est désagréable à voir*, aianwāblāmināgwak.—*ce qu'il y a de rude dans la conduite*, akotewisiwin. *Agir avec—*, akotewis-i. *Parler avec—*, akotāgos-i.—*grossièrement*, ieka kakitawenāndāgosināniwang.

Rudoyer. Manj totaw g. a. (V. Maltraiter).

Rue. (V. Chemin).

Ruer. *Tatangickāge—contre*, tatangickahan; -kav g. a. *Se—sur*, kwackwanotan; -taw g. a.

Rugir. (Le lion)—, nondāgosi enwetc. (Telle chose)—(v. Bruire).

Rugueux, se. (V. Raboteux, Apre).

Ruine.—*restes de ce qui est détruit*, eni pikoc-

kak. *Il est en—*, ani ptkocka; ani teāgakizo s. a., -kite s. in. (s'il est brûlé).—*action de perdre*, wānānisiwin.—*état de ce qui est perdu*, ka wānāndjĵikātek.

Ruiner.—*démolir, ravager* (v. ces mots). *Il se—*, tombe en ruine, ani ptkocka.—*qq., lui faire perdre tout*, pakinaw g. a.; gitināgilh g. a.; wānāndjĵ g. a. *Tu as—sa fortune*, sa santē etc., kit indowin wendji gitināgisite, akosite etc. *Etre—*, perdu, wānānisi; -lat s. in. *Se—*, dépenser ce qu'on avait, ani teāginike.

Ruineux, se. *Il est—*, menace ruine, ani ptkocka; ani kâwise (menace de s'écrouler). *Etre—*, causer l'indigence, gitināgilhiwe; -wemilgit s. in. *Il mène une vie—*, ani teāginike; wānāndjĵititio. *Ses dépenses sont—*, wānāndjĵititio eji teāginang oçōnium.

Ruisseau. Stptwicenjie.

Ruisseler. (Le liquide)—, stptwicenjicing iĵikawi.—*de sueur*, apitei sākabwēs-ēzo.

Rumeur.—*opinion courante*, enādjimonāniwang. *La—court que tu l'as tué*, ki mātwenisa nam. *Il est—que Paul est arrivé*, acue tagocin Pon mi enādjimonāniwang.

Ruminer. (L'animal)—, cacakwandjige.—*repasser dans son esprit*, kĵibēnīndan; -ēnim g. a.; -ēnīndam (absolu).

Rupture.—*état de ce qui est rompu*, ka ptkockak; ka pokockak (en deux ou sur les travers)—*de tel membre du corps*, i ptkockak (avec le Subst.); i poko- (en comp. avec le Subst.). *La—de la jambe*, i pokokātenāniwang. *La—de mon bras me fait souffrir*, i nind animihigon i ki pokonikeiān.—*de (tel arrangement)*, iĵ āngodjĵikātek s. in. *La—de ce contrat est déplorable*, gackēnīndāgwat i ki āngodjĵikātek ka nakonināniwang.

Ruse. (V. Artifice).

Rusé, e. (V. Artificieux).

Ruser. Wūiējinge; -ĵihiwe; -ĵimiwe (en paroles).

Rustaud, e. (V. Grossier).

Rustique.—*qui appartient aux champs*, kitiĵkāning dāje. *Maison—*, kitiĵkāning dāje mĵikwam. *Travaux—*, kitikewin; eni kitiĵkāniwang. *Lieu—*, endāje kitiĵkāning eĵināgwak. *Avoir des mœurs—*, kitikewining inātis-i.—*grossier* (v. ce mot).

Rustre. (V. Grossier).

Rut.—*instinct de la bête pour sa semblable*, amān- (en comp.); eni amānozote. (La femelle) est en—, amānozo; amānisic (d'oiseau); amānako (d'ours); amānasimo (de chien). *Les animaux sont en—*, pimipahitiwĵ; papahokwinowĵk.

Rutilant, e. (V. Brillant).

Sa. Adj. Poss. O; ot (devant une voyelle); wi (avec certains Subst.).—*mère*, okin.—*raquette*, otakiman.—*belle-sœur*, wūimon.

Sabbat.—*jour saint des Juifs*, Jodawininiwak omināndjĵitāganiwa.

Sable. Nekaw; -ānwāng (en comp.). *Vrai—*, bon—, ininānwāng.—*fin*, nekawens.

Demi—, *id.* Dans un terrain de—, nekawikang. Sous le—, anámánwáng. Au—qui est le long de, cingimikwánwáng. Au—du rivage, cingimikwánwáng teik akam. Il y a du—, nekawika. Il y a une étendue de—, cingimikwánwáng; tatakwánwáng (unie). Il y a une grève de—, ininánwáng teik akam. Il y a des écorres de—, kikatánwáng; kakatánwáng; opimánwáng. Il y a un banc de—, iepánwáng; agwitánwáng; oecátánwáng; oecátangasin nékiw. Il y a une montagne de—, iepátánwáng; pikwatánwáng. Il y a une île de—, minisánwáng. Il y a un passage dans le—, tawánwáng; opánwáng. Grain de—, epítánwáng. Autant qu'il y a de—, chaque grain de—, endáswánwángak. Etendue de—, endtjo cingimikwánwángak; cingimikwánwáng. Grève de—, eminánwángak teik akam; cingimikwánwáng teik akam. Ecorres de—, i kikatánwángak; i kakatánwángak; ij opimánwángak. Banc de—, ecpánwángak; ij oecátánwángak; ij oecátangasing nékiw. Montagne de—, ecpátánwángak; i pikwatánwángak. Ile de—, i minisánwángak. Passage dans le—, i tawánwángak; ij opánwángak. Fruit du—, sandcherry, nékiwimin. Lac des—, endroit, nékiwinánwakáming.

Sabler. Nékáwikátan; -káj g. a.; -kádjige (absolu); stkánwángatan (chemin ou terrain). Il est—, nékáwikázo s. a.; -káte s. in.; stkánwángate s. in.

Sables (Lac des). Nékáwinánwakáming.

Sabloux, se. (Cette matière) est—, mébbe de sable, nékiwan s. in.

Sablonneux, se. (Cel endroit) est—, nékúwika (avec le Loc.). Mon jardin est—, nékawika ni kitikáning.

Sabot.—chaussure, mitiko mákisin.—corne du pied de (tel animal), oekánjin.

Sabre. Cimágan. Avoir un—, ocimágan-i.

Sabrer.—frapper avec le sabre, cimáganing pakitehan; -tev g. a.; -tehige (absolu).—couper avec le sabre, cimáganing kackijan; -jv g. a.; -jige (abs.).—percer avec le sabre, cimáganing pajipahan; -pav g. a.; -pahige (abs.).

Sac.—sorte de poche, mackimot; wánimot (espèce particulière); -tan (plur.); -tens (Dim.); -lac (Déterior.); -tang (Loc.).—à argent etc., cónin etc. mackimot.—à tout mettre, guckibitágan; wánimot.—à plomb, pindásinán.—à pondre, pndúkkítewán.—de médecine.—de sorcier, pndjikosun.—à pimigan, pndjipimigan.—marqueté, coecum d'original, de caribou, kitakimot. Faire un—, mackimoteke. Avoir un—, mackimota. Mettre dans un—, pndáganiwe (absolu); -wen g. in. et a. Mettre ses effets dans un—, pndás-ázo.—mesure, ckin, -wan (avec le Num.). Un—, ningotockin; ningotowan. Deux etc.—, njockin, njowan etc. Vingt etc.—, nctúna etc. tásockin; nctúna etc.

tásowan.—pillage complet, pepa makán-dwenániwáng; aiapitci panadjihiwénániwáng. Ils firent le—de la ville, o ki ápitci panadjitonawa otenaw.

Saccadé, e. Kijika—(en comp.). Avoir un parler—, kijika auimitágos-i; tatahatabowe. (V. Brusque).

Saccage. (V. Bouleversement).

Saccagement. (V. Sac).

Saccager. (V. Piller, Bouleverser).

Sacerdoce. Mákkítewikonaiéwihiwewin.

Sachet.—sac, máckimotens.

Sacré, e. Etre—, kicitwawén-; -wat s. in.; kicitwawénIndágos-i; -gwat s. in. (V. Saint).

Sacrement. Aiamie kikinawadjihitiwin; aiamie manitokázowin.

Sacrer.—donner un caractère sacré (v. Consecrer).—donner, lui donner une onction sainte, aiamie nominan; -min g. a.; -miniwe (absolu).—jurer, blasphémer (v. ces mots).

Sacrifice.—acte de culte divin, sasákiwdjigun; -gewin. Offrir un—, sasákiwdjike.—de la messe, eji sasákiwdjigénániwáng enamsikániwáng. Arbre du—(pañen), sasákiwdjiganátik. Lui offrir en—, sasákiwtamaw g. a.; sasákiwtj g. a.—abandon, cession, pagitenIndjigewin. Faire le—(v. Sacrifier). Mon—est fait, acate ningi patinige enénIndágosian.

Sacrifier.—immoler, dévouer (v. ces mots).—offrir, pagitinan; -tin g. a.; -tinige (abs.).—céder, abandonner, pagiténndan; -énim g. a.; -enindam (abs.).—en faveur de qq., pagitenIndamaw g. a.

Sacrilège. Eni wánájdjidikátek ketcitwawénndágwak. Commettre un—, ketcitwawénndágwak wánájdjiton.

Sacristain. Naiagatawénndang aiamie mákíwam.

Sacristie. Aiamie mákíwámens; endúje piskonaiete mekútewikonaiete.

Safran.—plante, ozawa wábikon.

Safre. (V. Glouton).

Sagace. Etre—, kakitawis-i; -wénindágos-i.

Sagacité. Kakitawisiwin.

Sage. Etre—, prudent, circonspect, kakitawis-i; -wénindam. Etre réputé—, kakitawénndágos-i. Etre—, modéré, retenu, nibwaka.—chaste, modeste (v. ces mots).

Sage-femme. Ku nagatawénimaté nakihawázonidjin. Etre—, katiniwe.

Sagement.—prudemment, kákit—(en comp.). Agir—, kúkitawis-i. Parler—, kúkitawe. Penser—, kúkitawénndam.—chastement, modestement (v. ces mots).

Sagesse.—clairvoyance, prudence, kakitawénndamowin; kakitawisiwin.—modération, retenue, nibwákawin.

Saguenay. Rimère—, sákinipi.

Saignée. Paskikwehigewin.

Saigner.—faire, lui faire une saignée, paskikwev g. a.; -wehige (absolu). Instrument pour—, paskikwehigan; paskikwehonábik.

—perdre son sang, sakiskwakis-i.—du nez, kipitân ; —necin (à la suite d'une chute). Faire—du nez, kipilancv g. a. ; —neganam g. a. (ou frappant).

Saillant, e. (V. Proéminent).

Saillir. (V. Jaillir, Proéminent).

Sain, e. Etre—, avoir une bonne constitution, kicinjawis-i ; —wentndagos-i. Avoir un jugement—, main inenindam ako. Etre— et sauf, pakamâtis-i. (Ce fruit) est—, kâwin pikickannansi s. a. ; —nasion s. in. (Ce bois) est—, kâwin miciwisi s. a. ; kâwin micakosisi s. a. ; kâwin miciwakosisi s. a. ; —kwasion s. in. (Ce pays) est—, mino nitawgin (avec le Loc.). (Celle nourriture) est—, mino pîmadjihiwe s. a. ; —wemâgât s. in.

Saindoux. Kokoc pîmitc.

Sainement. (Faire telle chose)—, d'une manière salubre au corps, mino pîmadjihiwis-izo (avec eji et le Subj.) ; mino pîmadjihiwemâgât (idem). Il se loge, il est logé—, mino pîmadjihiwemâgât endajsketc. (Faire telle chose)—, judicieusement, kekitaawisingin (avec iji et le v.) ; kâkitaawendingagos-i, kâkitaawendingawat (avec eji et le Subj.). Il juge—, kekitaawisingin inâkonike ; kâkitaawendingagosi enakoniketc.

Saint, e. Subst. Un—, une—, ketcitwawisidjik pejik towa. Les—, ketcitwawisidjik.

Saint-e. Adj.—(un tel une telle), kicitwa.— Joseph, kicitwa Jozep. (Chose)—, aiامية. Livre—, aiامية mâsinahigan. Etre—, kicitwawis-i ; —wat s. in. Etre réputé—, kicitwawendingagos-i ; —gwat s. in. ; aiاميةwendingawat s. in.

Sainement. (Faire telle chose)—, aiامية, kicitwa (avec le v.) ; ketcitwawisingin (avec iji et le v.). Il vit—, aiامية inâtisi ; ketcitwawisingin inâtisi.

Saint-Esprit.—la 3me Personne divine, Mino Manito.

Sainteté. Kicitwawisiwin.

Saint-Jean. Lac—, pâkwagami. Au Lac—, piakwâgaming ; pâkwâgaminang. Parler la langue du Lac—, pâkwâgamin-o.

Saint-Laurent. Rivière—, kici kâmi sîpi (i. e. rivière de la mer).

Saint-père.—le pape, ketcî aiامية ganawâbite ; ketcî onidjânisiminang.

Saint-Siège. Enânokite ketcî aiامية ganawâbite.

Saisie. Takonigewin. Faire une—, takonige.

Saisir.—prendre, empoigner, comprendre, entendre (v. ces mots).—profiter, minwâbâdjiton ; —jih g. a. ; —jidjige (absolu). Je sais—l'occasion, ninga minwâbâdjiton ejiwebak nongon ; ninga nekowis. Etre—, pênâtré, traversé, posahogon-gon g. in. Le froid me—, ni posahogon i kisinak ; ni câhwenate ; ni câbonawewate. Etre—, atteint, otisigon-gon, mijakâgon-gon g. in. La fièvre l'a—, o ki nijakâgon klizwâpinewin ; acate ot otisigon klizwâpinewin.

Saisissable. Il est—, peut être pris, empoigné,

ta ki takoniganiwi s. a. ; —nikâte s. in. Etre—, pouvoir être congu par l'esprit, oticîenindagos-i ; —gwat s. in. Etre—, pouvoir être perçu par l'ouïe, tebitâgos-i ; nisi-totâgos-i ; —gwat s. in.

Saisissement. (V. Frisson, Agitation).

Saison. Eji pipônâguk. Il y a quatre—, newaiâgât eji pipônâguk. Dans quelle—est-on, anin eji pipônâguk nongom ? En quelle—est-il parti, anin eji pipônâgûtoiban ka mâdjâte ? En toute—, dans toutes les—, anote eji pipônâguk.

Salaire.—ce que l'on paie, kijikâgewin ; napanonigewin. Prendre à—, cônia ondji anoj g. a. Je lui donne un bon—, ni mino kijikâwa ; wewenint ni napanona.—ce que l'on gagne, kijikâgowin ; napanonigewin. Demander son—à qq., nandockâge. Demander son—à un bon—, mino kijikâwa.

Salarier. Kijikaw g. a. ; —kâge (absolu) ; napanoj g. a. ; —nonige (abs.).

Salamande.—lézard d'eau, otawakâmek.

Salaud, e. (V. Malpropre).

Sale. Etre—, malpropre, win—, mōwidji—, kakac— (en comp.) ; wâwin—, mamōwidji— (Rédupl.) ; winis-i ; —nat s. in. ; mōwidjiw-i ; —wis-i ; —wan s. in. ; kakaciw-i, —wan s. in. (en langage enfantin) ; mōwidjiwégisi s. a. ; —gât s. in. (peau ou étoffe) ; mōwidjiwisaka (plancher) ; mōwidjiwackweia (écorce ou papier). Avoir la peau—, mōwidjiwâje. Avoir la tête—, winctikwan ; mōwidjictikwan. Avoir le visage—, winngwe ; mōwidjiwingwe. Avoir le front—, winiskâtikwe etc. Avoir le nez—, winidjâne ; win-kiwane. Avoir la bouche—, winston. Avoir le dedans de la gorge—, winngonewe. Avoir le cou—, winngwaiwe. Avoir les joues—, wawinânowe ; mamōwidjinowe. Avoir les narines—, wawinâtenikome ; mamōwidjitenikome. Avoir les oreilles—, wawinâwake etc. Avoir les bras—, wawinânike. Avoir les mains—, wawinândji. Avoir les jambes—, wawinâkâte. Avoir les cuisses—, wawinâcingwan-i. Avoir les pieds—, wawinâsite. Avoir une joue etc.—, napîne winânowe ; napîne mōwidjinowe etc. Eau—, wînipik. Lingé—, mwawidjiwégak. (Celle chose) est—, déshonnéle etc., mânat s. in.

Salé, e. Clw— (en comp.) ; i ciwâsite s. a. ; —wang s. in. ; i ciwâgâmik (liquide) ; cawisite etc. Eau—, cawâgâmik nipi. Lac d'eau—, cawâgâmik sakahigan.

Salement. (Faire telle chose)—malproprement, mwawidjiwingin (avec iji et le v.). Il travaille—, mwawidjiwingin inânoki. (Faire telle chose)—, déshonnélement, mânat (avec eji et le Subj.) ; (ou autres termes). Il se comporte—, mânat enâtisite. Il parle—, maianatwengin inâtâgosi.

Saler. Clwiton ; —wih g. a. ; —wihwe (absolu) ; clwâtâge (abs.). —taw g. a. (pour un autre). Il est—, on l'a—, ciwâtâganikâzo s. a. ;

-kâte s. in.
Saleté. Ka winak ; i winak keko.
Salière.—case pour le sel, ciwitâgan onâgans.
Saligaud, e. (V. Malpropre).
Salin, e. Il est—, ciwitâganiwi s. a. ; —wan s. in.
Salir.—rendre crasseux, wntfion ; —nih g. a. ; —nihiwe (absolu) ; —nickaw g. a. ; kakaciton (en langage enfantin). Se—, winihitis-izo ; ani winis-i ; —nat s. in. (V. Sale).—crotter avec de la boue, ningwâdjickiwakinan ; winidjickiwakinan ; —kin g. a. ; —kinige (abs.). Il est— de boue, winidjickiwakisi s. a. ; —ka s. in. Etre—d'urine, winifâs-âzo ; —âte s. in.
Salissant, e. Etre—, salir aisément, winihive ; —wemâgât s. in. Etre—, se salir aisément, wibâte winis-i ; —nat s. in. etc. (V. Sale).
Salissure. Ka winak ; mwawidjiwang.
Salive. Sikowin.
Saliver. Sikon-ko.
Salle. Pakêsânhiâng.
Salon. Kwenate pakêsânhiâng.
Salope. (V. Malpropre).
Salopement. (V. Malproprement, Salement).
Saloperie. (V. Saleté).
Salpêtre. Asini ciwitâgan.
Salsepareille. Wâbokâciâp.
Salubre. (V. Sain).
Saluer.—présenter ses hommages, anâmikan ; —kaw g. a. ; —kâge (absolu).—s'incliner devant, kandikwen-i (abs.) ; —wetan ; —wetaw g. a. ; câgacki (abs.) ; —kitan, —kitaw g. a. (jusqu'à terre).
Salut.—action de préserver du mal, agwâcinegin ; nagatawêndamowin.—action de se préserver du mal, egwâcindizonâniwang.—état de celui qui est préservé du mal, egwâcimigouâniwang. Faire son—, agwâcindis-izo.—action de saluer, anâmikâgewin. Présenter ses—à qq., anâmikaw g. a.—bénédiction du Saint Sacrement, cepiniganiwite kicitwa Ostiwin.
Salutaire. Il est—, minwâbütisi s. a. ; —tat s. in. Il n'est—, ni minwâbüdjiton ; —jih g. a. ; ni wîtokâgon g. in. Cette occupation n'est—, ni wîtokâgon endotanân nongom.
Salutairement. (V. Utilement).
Salutation.—salut (v. ce mot).—angélique, ij anâmikâgoté Mani Anjêniwan.
Salve.—de fusils etc., ketci pakcisigenâniwang.—d'applaudissements, pepasinindjihonâniwang epite minwenîndamonâniwang.
Samedi. Mani ktjik. C'est—, Mani ktjigat.—prochain, Mani ktjigak.—dernier, ka Mani ktjigak.—dernier était jour de jeûne, kihigocimânianwanoban ka Mani ktjigak. Il est mort le—, Maiani ktjigatinik ki nipo. Tous les—, tûsin Maiani ktjigakin. Il part tous les—, tûsin Maiani ktjigatinidjin mâdji ; Maiani ktjigatinik mâdji ako.
Sanctifier.—rendre saint, kicitwawiton ;

—wih g. a. ; —wihiwe (absolu) ; gwaikwâdjih g. a.—célébrer (v. ce mot).
Sanctionner. (V. Approuver).
Sanctuaire.—endroit de l'église, anamensikaning waha aii.—temple, aiamie mikiwam.
Sang. Miskwi (avec le Poss.). Etre—, être en —, miskwiw-i ; —wan s. in. Avoir du—, miskwi-i. Avoir le—gâté, être couvert de—coagulé, walogis-i ; watow-i. Le—est figé, watowan.—coagulé, corrompu, wato. Etre à bout de—, câgikawiton (avec le Poss. et miskwi). Rougir de—, miskwiwinan ; —win g. a. ; —winige (absolu). Répandre le—, miskwi stignan. Répandre le—de, omiskwi slginâmaw g. a. Il répand son—, o stignan omiskwi. (V. Ensanglanter, Couvrir, Effusion).
Sang-froid. Eni wanakiiendamonâniwang ; eni anwaienîndamonâniwang. Garder son —, ani wanakiiendamonâniwang ; ani anwaienîndamonâniwang. Il le fait de—, waianakiiendamonâniwang iji totam.
Sanglant, e. (V. Ensanglanté).
Sangle. Asodjipidjigan.
Sangler.—appliquer une sangle, pingwiwih g. a. ; —hiwe (absolu).—appliquer un bandeage, akobij g. a. ; —jiwe (abs.). (V. Bander).
Sanglier. Pakwadji kokoc.
Sanglot. Enatemonâniwang.
Sangloter. Wisâkotem-o ; —atem-o (en comp.).—de telle manière, inatem-o. C'est ainsi qu'il—, c'est ce qu'il dit en—, mi enatemetoc. Passer en—, pîmatem-o.
Sangsué. Otakaskwadjime ; sakaskwadjime ; sakateboie (petite lamproie de rivière).
Sanguin, e. Etre—de tempérament, miskwi kakândjihigon-gon.
Sanguinaire. Etre—, aimer à répandre le sang, miskwi wi stignan ; wi niciwe.—cruel (v. ce mot).—racine médicinale, kamiskwâgûtmisek.
Sans.—en ne faisant pas (telle action), en n'étant pas dans (tel état), bwa ; eka (avec le Partic.) ; eka i, eka (avec le Subj.). Ne laisse passer aucun jour—prier Marie, kâwin ningotin i ktjigak bwa pâgosênimieken Mani. Je le fais—en parler, nind iji totam eka i windamân.—moi, si je n'étais pas là, eka endaiânbân. J'irai—lui, ningat ija manote eka ijate. Etre—, dépourvu de, nondes-i ; (ou autres termes). Je suis—argent, ni nondes ij ocnâmiân ; nondesê ni côniai ; kâwin nind ocnâmisî.—aucun produit de la chasse etc., ackona. Revenir—rien (de la chasse etc.), ackona pi kiwe.—rien, n'ayant que soi, picicik. Il marche—rien, picicik pîmose.—mélange,—autre chose, mit—(en comp.) ; picicik. Fumer du tabac—mélange, mitakosike. Manger—mélange, mitandan ; —tam g. a. ; —tandjige (absolu) ; picicik midjjan ; —jin g. a. ; —jinige (abs.).—aucun matériel ou instrument, de rien, mitci. Il a fait le ciel et la terre—aucun matériel, mitci kijenîndamogoban wakwi gaie âki.

Sans-cœur. Metcitechete.
Sans-souci. Eka pepamēndansik keko.
Santé. Eji pimātisināniwang; eji aianāniwang. *Comment va ta—, anin eji pimātistin?* *Etre en bonno—, avoir bonno—, mino pimātis-i; mino aia; kicinju— (en comp.). Passer pour avoir bonno—, kicinjawēndāgos-i. Ne pas avoir de—, nita akos-i; akosiek-i; akomandjiv—jiho ako.*
Saper. Pikobiton; -bij g. a.; -bidjige (*absolu*); pikwahan, -waw g. a.; -wahige (*abs.*) (*avec un instrument*).
Sapin. Cingop; -pik (*plur.*); ininandak (*rouge*). *Branche de—, cingop. Gomme de—, papackikiw. Les arbres du genre—, caugopitwidjik mitikok. Aller chérir du—, nāntanjite.*
Sapinière. Enditje cingopikak.
Sarbacane. Asāganuck.
Sarcasme. (*V. Moquerie*).
Sarcastique. (*V. Moqueur*).
Sarcelle.—(*teal*) *en anglais, teitcinagocib; wewibingwancib (i. e. aux ailes rapides) (espèce cendrée).*
Sarcler. Manjackobiton; -bidjige (*absolu*); manjackobinan; -binige (*abs.*); manjackwahan, packwackwahan, -hige (*abs.*) (*avec un instrument*).
Sardine. Kikōnsic; -cak (*plur.*).
Sarrasin. Acawe mizī minens.
Sas.—*tamis, pōckādjigan.*
Sasser. Nōckaton; -kah g. a.; -kādjige (*absolu*).
Satan. Ketei matici manitowite; meia matici manitowite.
Satisfété.—*réplétion d'aliments, eni kakandackimahonāniwang; aiapitei tebisināniwang. A—(v. Abondamment)—dégout, cingēndamowin.*
Satin. Denibandwaiān.
Satire. Papinotāgewin.
Satirique. (*V. Moqueur*).
Satiriquement. (*Faire telle chose*)—, painpinotāgewin (*avec iji et le v.*). *Je lui parle—, paiapinotāgewin nind iji ganona.*
Satisfaction.—*contentement, menwēndāmonāniwang. Eprouver de la—, minwēndādan—réparation d'une offense, kaktjdjihewin; kaktzongewin (en paroles)—partie du sacrement de Pénitence, aianwēnimigonāniwang.*
Satisfaire.—*contenter, minwēndādamih g. a.; tebih g. a.; -hiwe (absolu). Etre—, minwēndādan; tebis-i—sa faim, sa soif (v. Rassisier, Désaltérer). Avoir l'esprit—, tebhēnim-o. (Celle vue)—qq., minwābāndan; -būm g. a. (Ce son)—qq., minotan; -taw g. a. (Ce mets)—qq., minopitan; -pŷ g. a.—faire acte de réparation, kaktjdjihewe; kaktzonge (en paroles); -zondamaw g. a. (pour un autre).*
Satisfaisant, e. *Il est—, minwēndāgosi s. a.; -gwat s. in.; minotāgosi s. a., -gwat s. in. (pour l'oreille).*
Sauce.—*assaisonnement liquide, apāndjiga-*

nābo.
Saucer. Apāndjiganābong akwindjindan; -jim g. a. *Il est—, apāndjiganābong akwindjin s. a.; -de s. in.*
Saucisse. Pindāgan; onligic.
Sauf. *Prép. (V. Excepté).*
Sauf, ve. *Adj. (Celle chose) est—, intacte, kâwin wunādjidjiganiwisi s. a.; -jikātesinon s. in. Elle est—, hors de danger, kâwin gotanenindāgwasinon kitei wunādjidjiganiwite s. a.; -djikāteke s. in. (Celle personne) est—, hors de danger, kâwin ningot ki tisi. Etre—, sans blessure, kâwin (avec le v.) mākiminakis; kâwin (avec le v.) mikwahogo -wawa. Il a la vie—, sa vie est—, kâwin gotanenindāgwasinon kitei nisinate.*
Saugrenu, e. (*V. Impertinent, Ridicule*).
Saule. Asisikōpminj; nizisikōpminj.
Saumâtre. *Il est—, ctwisi s. a.; -wa s. in.; -wāgūmi (liquide).*
Saumon.—*poisson, otawnjamek; kitei nāmēgos.*
Saumoné, e. (*Truite etc.*)—, otawjamēkong enābūmināgosite s. a.; -gwak s. in.
Saumoneau. Otawjamēkoc.
Saumure. Ciwitāganābo.
Sauner. Ciwitāgunike.
Saupoudrer. Pingwahan; -waw g. a.; -wahige (*absolu*). *Je le—de sel, ciwitāgun ni pingwahan.*
Saure. *Etre—, de couleur jaune tirant sur le brun, manjozawis-i; -wa s. in.—fumé (V. Boucané).*
Saurer. (*V. Boucaner*).
Sauret. (*V. Saure, Boucané*).
Saut.—*action de sauter, kwackwānāniwang; i kwackwackwānāniwang (à plusieurs reprises). Un—, nengotin kwackwānāniwang. Trois etc.—, nesin etc. kwackwānāniwang.—chûte, rapide (v. ces mots). Long—, endroit, ktnwādjiwan.—de Montréal, Moniapawitik.—St-Louis, kanawake. Au—Ste-Anne, opicidjiwanacing. Au—Ste-Marie, pawiting. Au pied du long—(Carillon), cēkādjiwanang. Au—aux Récollets, kawenating.*
Sauter.—*s'élever de terre avec effort, kwackwān-i; -wese s. in.; kwackwackw... (plusieurs fois).—en l'air, onbikwackwān-i.—en bas, nisikwackwān-i.—de l'autre côté, ajawi kwackwān-i.—sur un lieu plus élevé, ikwandawe kwackwān-i.—par-dessus, pajitahan; -tav g. a.; -tuhige (*absolu*); -takwi (id.). Monter la côte en—, āmndjiwe kwackwān-i. Descendre la côte en—, nisadjiwe kwackwān-i. (Le poisson)—, gondam; kokaham. Faire—, pêcher à la ligne volante, kwackwebidjige.—un rapide (v. Descendre).—s'élançer sur (v. Elancer)—éclater (v. ce mot).*
Sauterelle.—*insecte, papakine.*
Sauteur, se.—*qui saute, neta kwackwānite.*
Sauteux, se. *Un—, homme de la tribu—, odjibwe. Une—, femme de la tribu—, odji-*

bwekwe. *Les*—, odjibwek. *Etre*—, odjibwew-i. *Parler*—, odjibwem-o. *Langue*—, odjibwemowin. *Au pays des*—, odjibwewang. *Etre emmailloté dans un hamac de*—, odjibwekiwanikás-ázo. *Il est empaqueté à la*—, odjibwekapite s. in.

Sautiller. Pupa kwackwán-i ; -wese s. in.

Sauvage.—*qui est ou vient des bois*, pakwaté ; pakwat- (*en comp.*). *Homme*—, pakwatcinini. *Animal*—, pakwatcawésins. *Cochon*—, pakwatckokoc. *Dinde*—, pakwatcmzisc. *Terre*—, pakwatakamik. *Oignon*—, pakwatccikakawanj. *Etre*—, pakwatciw-i. *Un*—, *homme de race*—, anicinábe. *Les*—, anicinábek. *Etre*—, anicinábew-i. *Parler*—, anicinábem-o. *Langue*—, anicinábemowin. *En pays*—, anicinábentang. *Caractère*—, anicinábewálisiwin. *Coutume*—, anicinábewidjigewin. *Danse*—, anicinábewicimowin. *Maladie de mulléce*—, anicinábewápinewin. (*V. Inhabité, Inculte*).

Sauvagement. (*Faire telle chose*)—, *en homme des bois*, paikwatciwingin (*avec iji et le v.*). *Il le traita*—, paikwatciwingin ot iji totiwán.—*grossièrement, cruellement (v. ces mots)*.

Sauvageasse. Anicinábekwe ; -wek (*plur.*). *Etre*—, anicinábekwew-i.

Sauvegarde. Kipihowewin. *Avoir, prendre sous sa*—, kpliv g. a. ; -pihowe (*absolu*). *Etre sous la*—de, kipihok-kon.

Sauvegarder. (*V. Défendre*).

Sauver.—*garantir, justifier (v. ces mots)*.—*rétablir*, nódjimoh g. a. ; -hiwe (*absolu*). *Se*—, *être*—, nódjim-o.—*tirer du péril*, agwácindan ; -cim g. a. ; -cinge (*abs.*).—*du naufrage*, agwabiginan ; -gin g. a. ; -giniwe (*abs.*).—*de destruction*, cingonpineton ; -neh g. a. ; -pedjige (*abs.*). *Se*—, agwácindis-izo ; gackiv-iho.—*dédommager*, kijikaw g. a. ; -káge (*abs.*).—*rendre digne du ciel*, wakwing inenindágosih g. a. ; -hiwe (*abs.*) ; agwácinim g. a. *Se*—, ani wakwing inénindágos-i ; agwácindis-izo. *Se*—, *fuir*, ojim-o. *Se*—à la course, kitcipaliwe ; kindjipahiwe ; mádjipahiwe ; kindjipáto. *Se*—en cachette, kimi. *Le faire se*—en cachette, ktmih g. a. *Se*—à, apahiwe (*avec le Loc.*). *Ils se*—ensemble à, apalitik.

Sauvetage. Agwácingewin. *Le*—des naufrages, eni agwácinimdwá ka gonzábidjik. *Opérer un*—, agwácinge.

Sauveteur. Egwácingetc. *Le Divin*—, kije Manito egwácingetc. (*V. Libérateur*).

Savamment. (*Faire telle chose*)—, kekénindamongin (*avec iji et le v.*). *Il parle*—, kekénindamongin inítágoi.

Savane.—*plaine sauvage*, mackik ; atc- (*en comp.*). *Il a une*—, mackikowan. *Feuille de*—, mackikobak. *Fruit de*—, mackikmin. *Bois de*—, atciak- (*en comp.*) ; mackikwá-tik. *Il y a du bois de*—, c'est du bois de—, atciakoka. *Dans le bois de*—, atciakokang. *Terrain à bois de*—, atciakoki.

Savant, e. *Un*—, *une*—, kekitawénindang.

Les—, kekitawénindangik. *Etre*—, kakitawénindam ; kitei kikenindam.

Savate.—*vieux soulier*, kété máksin ; i pikocak máksin.

Saveter. Wánádjiton ; -jih g. a. ; -jihwiwe (*absolu*).

Savetier. Pakwahasowinini.

Saveur. (*V. Goût*).

Savoir. *V.*—*connaître*, kikenindan ; nisita-wénindan ; -énim g. a. ; -énindam (*absolu*).

Je ne—pas (*en réponse*), ká ni kikenindansi ; ká ni kikenindansin, -nímási g. a. (*si l'expression se rapporte à un sujet déjà exprimé*) ; endokwen, endowakwen (*plur.*) (*idem*). *Que fait-il ? je ne*—pas, anin enukámikisite ? káwin ni kikenímási. *Où est ton père ? je ne*—pas, andi kos ? endokwen. *Où est-il allé ? je ne*—pas, andi ij iate ? anditok ká ni kikenímási. *Quel ouvrage font-ils ? je ne*—pas, anin enánokiwate ? endowakwen. *Que deviendrait-je ? je ne le*—pas, anin ke lowánen ? endowanen ? *Que deviendras-tu ? je ne*—pas, anin ke towánen ? káwin ni kikenindansi. *Sans*—, pákwana ; pákwana-wi- (*en comp.*). *Parler sans*—, pákwano-tam ; -nonge. *Je le dis sans*—, pákwana nind ikit. *Je l'aime sans*—ce qu'il est, ni pákwana-wi sakiha.—*par coeur*, mitci kikenindan ; -énim g. a. ; -énindam (*abs.*).—*certainement*, gwaikotáge. *Ne*—que (*avec un v.*), gwinawi (*avec ce v.*) ; wawáni (*id.*). *Ne*—que penser, gwinawi inénindam. *Je ne*—que penser de vous, ki gwinawénimimim. *Ne*—que faire, wawáito. *Ne*—comment faire, wawánitotan ; -taw g. a. ; -tam (*abs.*). *Je ne*—où trouver de la boisson, où boire, ni gwinobi. *Il ne*—où acheter de la boisson, o gwinonehan ickotewábo. *Je ne*—où acheter du pain, ni gwinonewa pákwejigan. *Je ne*—si etc., namandj (*avec le Dubit.*). *Je ne*—s'il est arrivé, namandj tegocinogwen. *Je ne*—ce qu'il dit, namandj ekitogwen.—*être capable de*, nita (*avec le v.*).—*écrire*, nita ojipihige.—*marcher*, nitaose.—*nager*, nitá-watúka-ke.—*parler*, nitáwe.—*coudre*, nitá-wikwás-ázo.

Savoir. *Subst.* Kikenindamowin ; kekénindamonániwang.

Savoir-faire. Kakitawisiwin. *Avoir du*—, kakitawis-i ; -wenindágos-i.

Savoir-vivre. Meno ijwibisánaniwang ; meno inátisinánaniwang. *Avoir du*—, mino ijwewbis-i ; mino inátis-i.

Savon. Kisipikahigan.

Savonnage. Kisipikaligewin.

Savonner. Kisipikahan ; -kav g. a. ; -kahige (*absolu*).

Savonneux, se. *Il est*—, kisipikahiganing ijinágosi s. a. ; -gwat s. in.

Savourer.—*être friand*, kitei minopitan ; -pv g. a. ; -pidjige (*absolu*).—*faire ses délices*, kitei sabénindan ; -énim g. a. ; -énindam (*abs.*).

Savoureux, se. *Il est—*, minopogosi s. a.; -gwat s. in.; wickobisi s. a.; -bau s. in.; -biwe (animal quant à sa chair); -biweia (morceau de viande); minwägüni (liquide).

Scabreux, se. (*Cet endroit est—*, sanakikämika (avec le Loc.). (V. *Raboteur, Difficile*).

Scalper. Pakwandipejv g. a.; mawandipejv g. a.; -jige (absolu); packobij g. a.; -jiwe (abs.).

Scandale. Paitatotägemägük. (V. *Scandaliser*).

Scandaleusement. (*Faire telle chose—*, patatotägengin (avec *iji et le v.*); patatotäge (avec *eji et le Subj.*). *Il parle—*, paitatotägengin nitägosi; patatotäge eji animitägositc.

Scandaleux, se. *Etre—*, patatotäge; -gemägüt s. in.

Scandaliser. Pátatotaw g. a.; -täge (absolu); mäci inädjih g. a.; -hiwe (abs.).

Scapulaire. Aiamie nabikāgan; okonas (*précédé du nom du Titulaire—de Marie, Mani okonas*).

Scarifier. Matijan; -jv g. a.; -jige (absolu).

Scarlatine. Misko klizwāpinewin; miskwāje klizwāpinewin. *Avoir la—*, miskwāje klizwāpine.

Sceau.—*instrument pour faire une empreinte, masinābikahigan—empreinte ainsi faite, ka masinātek.*

Scélerat, s. (V. *Criminel*).

Sceller.—*apposer le sceau à, akokiwasan—attacher au mur avec quelque chose, mindjimābikahan; -hige (absolu).*

Scène.—*lieu où se passe une action, endäje ijiwebak keko. La—de (telle action), endäje (avec le Subj.)*; ka dāje (*id.*) (*passée*). *J'ai vu la—du combat, ningi wābāndan ka dāje mikatināniwang—action vive et intéressante, maia ka ijiwebak. C'est une—curieuse, mamakātenindāgwat ka ijiwebak.*

Sceptique. *Etre—*, anwētam; kinawitam. *Un—, une—*, neta anwētang; neta kinawitam.

Sceptre.—*marque de royauté, kitci okima osakahon.*

Schelling. *Ati (en comp.). Un etc.—*, pejikāti etc. *Vingt etc.—*, nictāna etc. tāsāti.

Schismatique. *Ka nagatang aiamiewin. Etre—*, aiamiewin nagatang; pōn aiamia-ic.

Sciaticque. Nōkaning aiakosināniwang. *Il a la—*, akosi ouōkaning.

Scie. Kickipodjigan. *Brin de—(v. Scieure)*. (V. *Scier*).

Sciemment. (*Faire telle chose—*, peziskenindamongin (avec *iji et le v.*); nisita (avec une négation). *Il parle—*, peziskenindamongin initägosi. *Je ne l'ai pas fait—*, kāwin nisita ningi totansi.

Science. Kekēndamonāniwang. *Avoir de la—*, kakitawis; kikēndam.

Scientifique. *Il est—*, kakitawēndāgosi s. a.; -gwat s. in.

Scientifiquement. (*Faire telle chose—*, ke-

kenindamongin, kekitawisingin (avec *iji et le v.*). *Il travaille—*, kekenindamongin inānoki.

Scier. Kickiboton; -boj g. a.; -bodjige (absolu). *Moulin à—*, tackibodjigan.—*ce qui est en bois, kikkisakiboton etc.—en long, sur la longueur, tackiboton etc.*; tackisakiboton etc.—*long, en longues pièces, kfnwakoboton etc.—court, en pièces courtes, takwakoboton etc.—par mégarde, piteiboton etc.*

Scieur. Kickibodjigewinini.

Scinder. (V. *Diviser*).

Scintillement. *I wāsēnāgwak keko. Le—de, i wāsēnāgositc s. a.*; -gwak s. in.

Scintiller. (V. *Briller*).

Scission. (V. *Division*).

Sciure.—*de bois, ptiwibodjigan.*

Scrofules. Mintwāpinewin.

Scrofuleux, se. *Etre—, avoir les scrofules, mintwāpine. Il est—, a rapport aux scrofules, mintwāpinewining inenindāgosi s. a.*; -gwat s. in.

Scrupuleusement. (V. *Minutieusement, Exactement*).

Scrupuleux, se. (V. *Minutieux, Exact*).

Scruter. (V. *Examiner, Sonder*).

Sculpter. Māsinahan; -hige (absolu); māsinābikahan, -kav g. a., -kahige (abs.) (*mét. ou min.*); māsinakwahan, -waw g. a., -wahige (abs.) (bois).

Sculpteur. Masinābikahigewinini.

Sculpture. Masinābikahigewin.

Se. (*Ce mot est rendu par la forme Pronominale*). *Frapper, pakitev g. a.*; *il—frappe, pakitehotizo.*

Séance.—*réunion pour telle fin, kikitowin. Avoir une—, kikit-o. C'est la première—, mi pitecnak kekitonāniwang. Nous avons une longue—, acacie kinwenj nind ani kikitomin.*

Séant. *Subst. Nāmāt—(en comp.). Sur son—, eni nāmātāpināniwang. Etre sur son—, nāmātāp-i. Dormir sur son—, nāmātāpin-gwam. Mettre sur son—, nāmātāpili g. a.*

Séant, e. *Adj. (V. Décent, Convenable)*.

Seau. Awasipāgan; akikopināgan; nipipāgan; nipinatwāgan. *Un etc.—, ningotin etc. i mockinek awasipāgan. Vingt etc.—, nictāna tāsān etc. i mockinek awasipāgan.*

Sec, che. *Etre—, sans humidité, kakat-, kask-, miciv-, pengo—(en comp.)*; pās-o -wāk (*3me P. plur.*); pāte s. in.; pengos-i; pengwan s. in.; kaskis-izo, -kite s. in. (*par la chaleur*); kaskakātōs-ōzo, kakātōs-ōzo, -tōte s. in. (*id.*). *Il est—, sans suc, pikikiwe; micivākosi s. a., -kwat s. in. (bois). La terre est—, aride, pengokāmika. (V. Aride). Le plancher est—, pengosaka. (Ce tabac, sable) est—, pengwanwangisi s. a.; -gat s. in. Les blés sont—jusqu'à la racine, pengodjipikāsowāk nizmīnensak. (Le canot) est à—, incapable de flotter, nakadjiskate s. in. Avoir le gosier—, pengwanām-o. Faire cuire—, mettre peu d'eau dans la chau-*

dière, pengosekwé. (*Ce poisson est—, sans jus, sikoskawe. Manger son pain—, pengosiu-i ; pengwinsin-i ; pengwandjige. Etre—, dur par la chaleur (v. Dür). Etre—, décharné, pükkatós-ozo. Bois—, sans vie, miciwisak. Morceau de bois—, desséché, miciwatik. Bois—et dür, kakakatotsak. Feuille—, micivabak ; kaskibak. Viande—, séché, kaskiwias. Peau—, kaskatai. Castor—, kaskamik. Queue de castor—, kaskamikwano. Poisson—, námétek ; -kwak (plur.) ; paiazote kfkóns. Soupe—, sans graisse, kaskanasop.*)

Séable. *Il est—, ta ki kikiijiganiwi s. a. ; ta ki kikiibodjiganiwi s. a. (à l'aide de la scie) ; -jikate s. in.*

Séclage. Pásowewin ; kaskizowewin (*par la chaleur*).

Séchement.—*en lieu sec, endüje pâtek. Il se met—, endüje pâtek üpi.—froidement, durement (v. ces mots).*

Sécher.—*rendre sec, faire—, päsán ; -sv g. a. ; -sowe (absolu) ; kaskizan, -zv g. a., -zowe (abs.) (par la chaleur). Se—, pásotis-izo.—ses habits, päsónas-o.—des fruits, du grain, pásimine.—de la viande, pásama-me ; kaskwiasiké. (V. Dessécher).*

Sécheresse.—*état de ce qui est sec, i pâtek keko.—certaine disposition de l'air, eni pâtek.—froideur (v. ce mot).*

Second, e. (*V. Deuxième*).

Secondaire. (*V. Accessoire*).

Secondairement. Eka aianimásinok ; káwin pináma. *Je ne m'en occupe que—, káwin pináma ni papaméndansin.*

Seconde. *Subst.—partie d'une minute, tipahiganensic. Une etc.—, ningo etc. tipahiganensic. Vingt etc.—, nictána táso etc. tipahiganensic.*

Secondement. (*V. Deuxièmement*).

Seconder. Witokaw g. a. ; -kás-ázo, -káge (*absolu*).

Secourir.—*agiter, mamádjibiton ; -bij g. a. ; -hidjige (absolu) ; pawiwébinai, -bin g. a., -binige (abs.) (pour faire tomber ce qui y adhère) ; pawahai, -waw g. a., -wahige (abs.) (à l'aide d'un instrument) ; pawéginan, -gin g. a., -ginige (abs.) (peau ou étoffe) ; kockockobij g. a. (pour réveiller).—la tête, wewebikwen-i. (V. Agiter). Se—, faire tomber de soi ce qu'il y a, pawahotis-izo.*

Secourable. *Etre—, cawenindágos-i.*

Secourir. Witokaw g. a., -káge, -kás-ázo (*absolu*) ; witokawénim g. a. ; -énindam (*abs.*) ; witokawénindamickaw g. a. ; -káge (*abs.*) ; widjih g. a. ; -hiwe (*abs.*) ; cawénim g. a., -énindam (*abs.*) (*dans le besoin*) ; witokawénindamaw g. a. (*dans telle action*) ; mawinatamaw g. a. (*dans le combat*) ; -máge (*abs.*). *Etre—, l'objet d'un secours, cawenindágos-i ; witokawénindágos-i ; witokágos-i ; witokamewis-i (d'en haut).*

Secours.—*action de secourir, witokágewin. Il le fera avec mon—, witokáwak kata*

totam. (*V. Secourir*).—*état de celui qui est secouru, witokágowin. Avec son—je le prendrai, witokawite ninga takonan.*

Secousse.—*action d'ébranler, kockobidjigewin. (V. Agitation, Cahot).*

Secret. *Subst. Kniaticikétek. En—, kimote. (V. Cachette). Confier un—, kimote windumáge. Il a le—de, win nicike gackito tei (avec le Subj.). Il a le—de le faire, win nicike gackito tei ojitoc.*

Secret, e. *Adj. Il est—, non déclaré, káwin tipatotágosisi s. a. ; -gwasinon s. in. Il est—, dérobé, caché, katciganiwi s. a. ; -cikate s. in. ; káwin nágosisi s. a. ; -gwasinon s. in. Porte—, naingwasinok ickwandem.—discret (v. ce mot).*

Secrétaire.—*qui écrit etc., ojpibigewinini.*

Secrètement. Kimote. (*V. Cachette*).

Sectateur. (*V. Disciple*).

Section.—*division, partie de (compte, livre etc.), ka tipan átcikátek s. in.—de (troupe, conseil etc.), i ki tipan asindwa s. a. (V. Division).*

Sectionner. Tipanénindan ; -énim g. a. ; -énindam (*absolu*).

Séculaire.—*de siècle en siècle, endüso mitáso mitána pipónágük ejiwebak s. in.*

Sécurité. Apénimowin.

Sédentaire. *Etre—, nitá üp-i.*

Sédiment.—*dépôt formé au fond d'un liquide, i pangisngámising.—couches formées par l'eau, i nipiockámikak.*

Séditieux, se. (*V. Factieux*).

Sédition. (*V. Révolte*).

Séducteur, trice. Neta wáitjngete.

Séduire.—*tromper, wáicjim g. a. ; -jinge (absolu) ; -jimwe (id.) (en paroles) ; -jitágos-i (id.).—faire tomber en faute, pátatotaw g. a. ; -táge (abs.) ; mütci inádjih g. a. ; -hiwe (abs.).—corrompre, wúakickaw g. a. ; -káge (abs.) ; mijih g. a. ; -hiwe (abs.).—charmer, wikwádjih g. a. ; -hiwe (abs.) ; wlkwázom g. a., -zonge (abs.) (en paroles). (V. Attirer).*

Séduisant, e. (*V. Attrayant, Charmant, Trompeur*).

Seigle. I nitibisiwate mizáminensak.

Seigneur. Tebeningete. *Notre—, tebeniminnang.*

Sein.—*partie du corps, kákigan. Découvrir, couvrir le—(v. ces mots). Mettre dans son—, pñdom-o (absolu). Reçois-moi dans ton—, acotenimicin kúaw. De son—, de sous ses vêtements, -bakwi (en comp.). Tirer de son—, kíticibakwi (abs.) ; -win g. in. et a. Montrer de son—, mokibakwi etc. Avoir tout autour de son—, mockinebakwi etc.—intérieur de, pñtc aii, anám aii (avec ou sans Loc.).—de la terre, anámákámng.*

Seine.—*espèce de filet, agwabinewasap.*

Seing. (*V. Signature*).

Seize. Mitáswi acite ningotwaswi ; mitáso acite ningotwaswi (*devant un Nom de mesure*) ; mitáswabik acite ningotwaswi (*mét. ou min.*) ; mitáswátik acite ningotwaswi

Semonce. (V. Réprimande).

Semoncer. (V. Réprimander).

Sémé.—Cabôzigan inlâbic.

Sens.—*faculté de recevoir des impressions, monjênndamowin ; mwanjênndamonâniwang. Bon —, droite raison, peziskenndamonâniwang, kekitawênndamonâniwang. Etre dans son bon —, piziskenndam ; -kâtis-i ; inlâlis-i ; (par opposition à être iré) ; anisâtis-i (id.). Revenir à son bon—, apisiênndam. Avoir du bon—, kakitawênndam ; nîhwaku. Abonder en son propre—, tepwehitis-izo. J'abonde dans ton—, enênndamün mi enênndamân. (V. Opinion).—signification, wa ikitomâgâk keko. Quel en est le—, anin wa ikitomâgâk ? — côté d'une chose, aii (en comp.). Dans l'autre—, sur l'autre face, kwek aii. Dans le—de (telle dimension), i, ij (avec le Subj.) Dans le—de la longueur (de tel objet), i kinwak s. in. Dans le—de la largeur de, enigokwatesite s. a. Dans le—de la hauteur de, okôzite s. a. Dans quel—le couperai-je, andi inakâk ket iji kiekijamân ? —dessus dessous, atcicte- (en comp.) ; kwenab-, kwauab- (id) (en chavirant). Mettre—dessus dessous, atcicisiton ; atcicicim g. a. (V. Chavirer).—devant derrière, atci- (en comp.). Mettre-devant derrière (un vêtement), atcisikan.—direction de, mâh- (en comp.). Il coule dans le—de la rivière, mâhidjiwan.*

Sensation.—*impression reçue par les sens, mwanjênndamonâniwang. Éprouver une —, mônjênndam. — impression produite chez d'autres, endotâgonâniwang. Quelle—produit-il sur eux, anin endotâwâdji ? Il fit grande—sur l'auditoire, o ki mamakâsitâgo peziindâgôdji.*

Sensé, e. Etre—, kakitawis-i ; -wênndam ; -wênndâgos-i.

Sensément. (V. Judicieusement).

Sensibilité.—*faculté de sentir, mwanjênndamonâniwang. — compassion, cewênndamitehenâniwang ; cewênngenâniwang. (V. Sensible).*

Sensible. (Celle chose) est—, fait impression sur les sens, mônjênndâgos-i s. a. ; -gwat s. in. Forme—, -iiaw (en comp.). Prendre la forme—de, owiawinotan ; -law g. a. Etre—, susceptible d'impression, nisitos-i. Etre—, recevoir facilement une impression, wâke (en comp.). Etre—au son ((à ce qu'on entend), wâkewitam. Etre—au feu, wâkewakis-izo. Etre—à la chaleur, wâkewâsâzo. Etre—au froid, wâkewate-i. Etre—, facilement ému, nôgitehe ; câgotehe. Etre—à la misère, nita gitimâgênndam Etre—au sort de, gitimâgênndam ; -ênim g. a.

Sensiblement. (Faire telle chose) —, d'une manière perceptible, nagwat epite (avec le subj.). Il avance —, nâgwat epite nanzikâgete.

Sensitif, ve. Etre —, nita mônjênndam ; nisitos-i.

Sensualité. Metci minawasinâniwang.

Sensuel, le. Etre —, mâtci minawas-i.

Plaisir —, metci minawasinâniwang.

Sensuellement. Faire telle chose —, metci minawasingin (avec iji et le v.). Il vit —, metci minawasingin inlâtis.

Sentence. (V. Arrêt, Maxime).

Sentencieusement. (Faire telle chose) —, saianagadjimongin avec iji et le v.). Il prêche —, saianâgadjimongin iji kakikwe.

Sentencieux, se. Etre —, saianâgadjimongin inwe ; -wemilgât s. in. ; saianâgadjimongin initagos-i ; -gwat s. in.

Sentier. Mikin. (V. Chemin).

Sentiment.—*perfection des objets, kekênndamonâniwang. — action de sentir, mwanjênndamonâniwang. — sens intime, conscience, mtonênndâgigan. Ses —, enênndang.—opinion (v. ce mot).*

Sentino.—*cale d'un vaisseau où se ramassent les eaux, nubikwaning tibûbic anâm aii.*

Sentinelles. Akandowinini.

Sentir.—*percevoir par les sens, mônjiton ; -jih g. a. ; -jibiwe (absolu) ; mônjênndam ; -ênim g. a. ; -ênndam (abs). (Telle cause de) chaleur se fait—, pâsizo s. a. ; -sile s. in.—flairer, minândam ; -nâm g. a. ; -nândjige (abs.).—avoir telle odeur, ijmâgos-i ; -gwat s. in. ; -mâgos-i, -mâgwat s. in., win... akis-i, win... ügât s. in. (en comp.). Que—il, anin ejimâgosite s. a. ; -gwak s. in. ? —le vin, cômînâhong ijmâgos-i etc. —l'ail, wicngomâgos-i ; wicâgos-i ; wicngwâgûmi (liquide). — la pomme, winwâbimînâkis-i ; -akat s. in. — la fraise, winotehiminwâkis-i etc. — le rhum, winickotewabowakis-i — le loup, winmahinganiwakis-i. — le castor, winamikwakis-i. — la mouffette, wincikakwakis-i. —l'urine, wincikiwinâkis-i. —le sauvage, winancinâbewâkis-i. —l'Iroquois, winnatowewâkis-i. —bon, mauvais (V. Agréable, Désagréable, Puer).—brûlé,—masâzo,—mate s. in. (en comp.).—brûlé et bon, minomâsâzo etc.—brûlé dans cette direction, en venant par ici, pitci mâsâzo.—brûlé et bon dans cette direction, pt minomâsâzo.*

Soir. (V. Convenir).

Séparable. Ils sont—peuvent être désumis, ta ki tetipan itciganiwîwak s. a. ; -tcikaten s. in. ; ta ki kiteikobidjiganiwîwak s. a. ; -djikaten s. in. (en tirant). Il est—, peut être partagé, ta ki matinâwenâniwan i. n.

Séparation.—*action de se séparer, pakewiniwin.—action de se rejeter, webinlitiwin. La —des époux, eni webintiwate watikendidjik.*

Séparément. Tipan ; pakan ; teltpan, pepakan (s'il se rapporte à plusieurs). Ils y vont—, teltpan ijiwâk. Viro—, former famille à part, tipanotewis-i.

Séparer.—*déjoindre, diviser (V. ces mots). —mettre à part, tipan iton ; tipan ici g. a. ; tetip... (si on parle de plusieurs).—éloigner*

(*bois ou chose allongée*); mitásominak acite ningotwaswi (*grain, fruit ou chose arrondie*); mitáswek acite ningotwaswi (*étouffe ou chose flexible*); mitásin acite ningotwasin (*avec un Num.*)—*hommes*, mitáswi ininiwak acite ningotwaswi; mitáswi acite ningotwaswi ininiwak.—*pierres*, mitáswabik usfnin acite ningotwaswi.—*chandelles*, mitáswátik wasakonenindamaganan acite ningotwaswi.—*pommes*, mitásominak acite ningotwaswi wábinak.—*mouchoirs*, mitáswek moewen acite ningotwaswi.—*mille*, mitásin kitci mitáso mitána acite ningotwasin.—*fois*, mitásin acite ningotwasin.—*sortes, espèces, choses*, mitáswaiak acite ningotwaswi.—*par*—, memitás— (*en comp.*) acite ningotwaswi.—*Tous les—jours*, memitáso kijigak acite ningotwaswi.—*familles*, mitásote acite ningotwaswi.—*canots*, mitásónak acite ningotwaswi.—*Nous sommes*—, ki mitátcimim acite ningotwaswi.—*Vous êtes*—, ki mitátcim acite ningotwaswi.—*Ils sont*—, mitátciwak acite ningotwaswi s. a.; mitátceinon acite ningotwaswi s. in.—*Etre—sortes, espèces, mitáswaiakis-i acite ningotwaswi*; mitáswáigáton acite ningotwaswi s. in.—*Etre—bandes*, mitáswewarákis-i acite ningotwaswi; mitáswewanáigáton acite ningotwaswi s. in.—*Etre—familles*, mitásokáminikis-i acite ningotwaswi; mitásotewis-i acite ningotwaswi.—*Etre—canots*, mitásónákis-i acite ningotwaswi.—*Il y a—canots*, mitásónáigáton acite ningotwaswi.—*Etre—en canot*, mitásokan—o acite ningotwaswi.—*Il y a—minots de*, mitáswanelon acite ningotwaswi s. in.—*Il y a—terrines de*, mitásónágunesiwiak acite ningotwaswi s. a.—*Il y a des pistes de*—, mitásokanáwek acite ningotwaswi.—*Couper en*—, mitásojige acite ningotwaswi.

Seizième. Eko mitátcing acite ningotwaswi.—*Etre le*—, eko mitátcing acite ningotwaswi inenindágos-i; -gwat s. in.—*Le—jour*, eko mitásokónügák acite ningotwaswi.

Seizièmement. Mitáswaiak acite ningotwaswaiak.

Séjour.—*action de séjourner*, endájikenániwang; tajikewin.—*Faire un—*, tajjke; áp-i.—*lieu où l'on réside*, ij ápinániwang; endájikenániwang. (*V. Domicile*).

Séjourner. Tajjke; áp-i. (*V. Demeurer*).

Sel. Ciwitágan.

Selle. Apaptwin; pimóndjigan (*pour aller à cheval*).

Seller. Pimóndjigan onapján (*avec le Loc.*)—*Il est*—, apaptwinikázo.

Selon.—*conformément (v. ce mot)*—à *proportion de*, epstenindágwak s. in. (*avec un Subst.*); eji (*avec le Subj.*). *Il travaille—ses forces*, eji mackawisite mi enánokite; eplite inánoki.—*Je les récompense—leurs mérites*, enenindágosiwate nind iji napanonak.—*Je vais le leur distribuer—leur nombre*, endátciwate mi ket iji matinámawakwa.

Semaille.—*action de semer*, eni pagitinanániwang.—*temps où l'on sème*, apite pegitinanániwang.—*semence (v. ce mot)*.

Semaine. Mánadjitágan.—*Une etc.*—, ningo etc. mánadjitágan.—*La—prochaine*, ickwa mánadjitáganíwang.—*La—dernière*, i hwa máci mánadjitáganíwang.—*Dans une—il ira*, panima kapikosek ningo mánadjitágan kata iji.

Semblable. *Adj. Etre*—, tabiskote ijinágos-i; tabiskote inenindágos-i; -gwat s. in.; tetabiskote (*au plur.*).—*Ils sont*—, tetabiskote ijinágosik s. a. etc.—*Etre—à*, wite ijinágosim g. a.—*Etre—à qq. en (telle chose)*; wite—, wit— (*en comp. avec le v. supplémentaire*).—*Etre—à qq. en dignité*, witeapstenindágosim g. a.—*Ils sont—en dignité*, witeapstenindágosiwik.

Semblable. *Subst.—égal*, -tekiwe (*avec le Poss.*).—*Son*—, witekiwénhian.—*Il n'a pas son*—, káwin o witeapstenindágosimigosin awian; káwin tesi kotak kitci wite apstenindágosimáte. (*V. Egal*).—*de la même sorte etc.*, towa (*avec le Personnel Isolé*).—*Mes*—, nintowak.—*Son*—, wintowan.—*de même condition*, co— (*latin*), -te (*en comp.*).—*Mon—en fait d'homme*, mon co-homme, nite unicinábe.—*Ta—en fait de femme*, kíte ikwe.—*Mes—en fait de garçons*, nite kwiwisensak.—*Ses—en fait de filles*, witekwesinsá.—*Mon—en origine*, nuissance, famille, witecijan.

Semblablement.—*d'une manière semblable*, tabiskote.—*aussi*, guie dac.

Semblant. *Subst.* Ruábáminágosinániwang.—*Avoir un—de douceur*, nókitchekás-ázo. (*V. Affecter*).—*Faire—(v. Feindre)*.

Sembler.—*paraître (tel ou tel)*, ijinágos-i; inábáminágos-i; -gwat s. in.; -nágos-i, -nágwat s. in. (*en comp.*).—*être un homme*, inuing ijinágos-i.—*être un ours*, makwanágos-i.—*beau*, miuwábinágos-i; -gwat s. in.—*à qq., penser, s'imaginer*, inwás-ázo; inénindan; pakwác.—*Je l'ai fait à ce qu'il me*—, ningi ojiton nind inwás.—*Il fait nuit à ce qu'il me*—, acite tibikat pakwác.—*Cette viande me—bonne*, minopogwat iim wias nind inénindan.—*Il me—que tu es malade*, akosi kit inénimin.—*Que vous en*—, anin enenindámeg?

Semelle. Miasinakisinan.—*Mettre une—à*, miasinakisinanán.

Semence. Ominikan; minikan; -nak (*plur.*) (*si elle vient d'une plante du g. a.*); -nan (*plur.*) (*si du g. in.*).—*J'ai du blé de*—, niud aiawak mézámimensak minikanak.—*J'ai de la—de pois*, nind aianan áuicimainan minikanak.

Semer.—*mettre en terre*, págitina-ne (*absolu*); -tinan; -tin g. a.—*courir de*, ningwá- (*en comp.*).—*de fleurs*, ningwáwábikonewiton; -wih g. a.; -widjige (*abs.*).—*J'ai—le chemin de fleurs*, ningi ningwáwábikonewiton mikán.

Semur. se. Neta págitinatc.

*l'un de l'autre, pükennjav g. a. Voilà la distance qui les—, mi epitcak epitc tetippan üpi-watc.—(des combattants), nanukin g. a.; -ni-
[we (absolu). Se—de, s'éloigner de, pakitë-
nim g. a.; pükewij g. a. Ils se—, pükewini-
tiwäk. Se—de, rejeter, webinan; -bin g. a.
Ils se—, webintiwiäk.*

Sept. Nijwaswi. (*v. Huil, et changez c en j*).

Septième. Eko njwatcing; eko njwaso-
en comp. avec le subst.; eni njwaso— (*id.*).
Le—jour, eni njwasokönägäk. Etre le—,
eko njwatcing inënfädgos-i; -gwat s. in.

Septièmement. Nijwaswaiak.

Septembre. Kakakone kizis (*i. e. la lune de
la récolte*). C'est le mois de—, kakakone kizi-
swägüt.

Septentrion. (*V. Nord*).

Septuagénaire. Najwaso mitäna täso pipö-
nësitc. Etre—, nijwaso mitäna täso pipö-
nës-i.

Septupler. — rendre sept fois plus nombreux,
njwasakindan; -kim g. a.; -kindäs-azo (*ab-
solu*).—rendre sept fois plus grand, njwasin
micätön; -cädjige (*abs.*).

Sépulcre. — Teipelkämik; ningwahakän
(dans le sable); agwanäbikickodjigan (dans
la pierre). Mettre dans un—de pierre, agwa-
näbikickoj g. a.; -kodjige (*absolu*).

Sépulture. — lieu où l'on enterre, ningwaha-
kän; agwanäbikickodjigan (*si c'est de la
pierre*).—inhumation, ningwahaktwin; nin-
gwahakädjigewin.

Séquestre.—(*V. Dépôt*).

Séquestrer.—déposer (*v. ce mot*).—renfer-
mer, kipav g. a.; -pahowe (*absolu*). Il est—,
kipahiganiwi s. a.

Serein. Subst. Eni nipoekaiak tebikak.

Serein, e. Adj. Le ciel est—, micäkwat.—
calme, tranquille (*v. ces mots*).

Serge. Ka pimite akimätek manitowëgin.

Sérieusement. — gravement, pos— (*en
comp.*); kitei. Etre—malade, blessé, posand-
jine. Il est—accusé, kitei animat ka ininte.
—tout de bon, ondjita. Il travaille—, ondj-
jita ondamita.

Sérieux, se. Etre—, composé, kikätis-i. Ca-
ractère—, kikätisiwin. Il est—, important,
animat s. in. Il est—, peut avoir des consé-
quences fâcheuses, sannägüt s. in.

Serin. Neta nkimote pinëcinj.

Seringue. Pindäbawädjigau.

Serment. Nabitonamowin. Faire—, nabi-
tonamon—mo; kije Manito nabitonamon
g. a. Faux— (*v. Parjure*).

Sermon. Kakikwewin. Faire un—, kakik-
we.

Sermonner. (*V. Réprimander*).

Serpent. Kinëbik; -kok (*plur.*). Peau de
—, kinëbikwewin.—vert, ojawacki kinëbik.
Gros—, mici kinëbik; natowe, -wek (*plur.*)
(bon à manger).—d'eau, omasandamo.—
à sonnettes, cietkwe.—dont le souffle est mor-
tel, newe. Autre espèce de—, apikän. Chas-
seur de—, oiseau, notckinëbikwese.

Serpenter. La rivière—, wawackitikweia;
papisikitikweia. Le chemin—, wawackämo.

Serré, e. (*Cette chose*) est—, pressée, foulée,
asan—, sind—, sinzi— (*en comp.*); asaniwan
s. in.; mägocka; asäni s. a. (*arbre dont l'é-
corce est collée*); asanäekat s. in., asanäta-
kat s. in. (*viande, tissu etc.*).—drä (*v. ce
mot*). Etre—étant assis, asanäp-i; sindäp-
i; sindjüp-i; nonüp-i. Tenir— (*v. Ser-
rer*).

Serre.—d'aigle, mikiziwikanj; -jik (*plur.*).

Serrement. — action de presser, mägonige-
win; mägwahigewin, sindahigewin (*avec
un instrument*).

Serrer. — presser entre ses doigts, mägonan;
-gon g. a.; -gonige, -goniwe (*absolu*); sini-
nan, -nin g. a., -ninige (*abs.*) pour extraire).

—entre ses bras, acotinan; -tin g. a.; -tini-
ge (*abs.*); akwakitakonan; -kon g. a.; -ko-
nige (*abs.*); akwakinan; -kin g. a.; -kinige
(*abs.*).—sous son aisselle, stziningwandan;
-wam g. a.; -wandjige (*abs.*).—avec ses
pieds, acotakämikickan; -kaw g. a.;
-käge (*abs.*); pitikocka (*id.*).—entre ses
dents, takwandan; -wam g. a.; -wandjige
(*abs.*).—avec une machine, makwahan;
-waw g. a.; -wahigé (*abs.*).—les poings, mamä-
gonindjin-i. Lui—la main, mägonindjin g.
a.; -djibij g. a. (*fortement*). Lui—la gorge,
sindjigoudäganëbij g. a. Etre—, asan—,
kakiji—, non—, pitiko—, sind—, sindj—, sinzi—
(*en comp.*); pitikwiw-i; asanäp-i, kakiji-
wäp-i, nonüp-i, sindäp-i, sindjüp-i (*étant
assis*); kakijiwicin (*étant couché*); sinzi-
kan, nonikan, -kaw g. a. (*dans un vête-
ment*). Ma botte me—, ni sinzikan ni mäkt-
sin. Mes mitaines me—, ni sinzikawak ni
mindjikawanak. Avoir les mains—par (telle
chose), nonnindjam g. a. Mes gants me—
les mains, ni nonnindjamak ni mindjika-
wanak.—Mettre dräs, säkätönan; säkäci
g. a.; säkätcige (*abs.*); papëcote ätonan etc.

Etre—, säk—, sind—, sindj—, sinzi— (*en comp.*);
säkwüp-i, sindäp-i, sindjüp-i (*assis*); säko-
käpüw-i, sindjäkäpüw-i, sinzikäpüw-i (*de-
bout*). Ils se—, sinzokolätiwäk.—lier forte-
ment, sind— (*en comp.*); sindabüton; -bij g.
a.; -bidjige (*abs.*); sindabüginan, -gin g. a.,
-ginige (*abs.*) (*fil ou corde*). Il est—, sinda-
bizo s. a.; -bite s. in.—réservé (*v. ce mot*).
—mettre à couvert, nahinan; -hin g. a.;
-hinige (*abs.*).—mettre en sûreté pour gar-
der, sakakinan; -kin g. a.; -kinige (*abs.*).

Serrure. Adjisekahigan.

Serrurier. Awicötoia; -ak (*plur.*).

Servant.—de messe, ka nanapanowete.

Serviable. *V. Obligéant*).

Service.—état de domestique, anokitägewin.

—manière de servir, enänokitägenäniwang.

Son—est lent, papekikate anokitäge. Per-
sonne de—, anotägan; -nikwe (*femme*).

Prendre à son—, anoj g. a.; anokitäk-kon.

Etre en—, anokitäge. Etre au—de, anoki-
taw g. a.—bons offices, meno totägenäni-

wang. *Rendre*—, mino totåge. *Lui rendre*—, mino totaw g. a.; witokaw g. a. *Ses—* à mon égard, ka mino totåwile.—*messe pour un défunt*, enamensikawinte ka nipote, i gaganotamawinte ka nipote. *On chante son—*, ani anamensikawa nam ka nipote.

Serviette.—*pour le visage*, kisingwewhon. —*pour les mains* (v. *Essuie-main*).

Servile. (V. *Abject*).

Servilement. (V. *Ignoblement*).

Servilité.—*esprit de servitude*, tebênindågingin endinånawang.

Servir.—*être en service*, anokitåge; åbåtis-i.—*qq.*, anokitaw g. a.; nanahikaw g. a. (un malade).—*la table etc.*, midjiwaganing etc. anokitåge.—*la messe*, enamensikaniwang nanapanowe.—*rendre de bons offices*, mino totåge; witokåge.—*qq.*, mino totaw g. a.; witokaw g. a. *Tu—son ambition*, ki wito-kåwn eni misawenindang.—*tenir lieu de*, inåbåtis-i, -tat s. in. (avec le Loc. ou *Gérondif*); (ou autres termes). *Elle—de maison*, makiwåmiwangin inåbåtit s. in.; mkiwåming inåbåtit *Je lui—de père*, wendjånisingin nind iji totåwa; wewisingin nind inåbåmik.—*être d'usage*, åbåtis-i; -tat s. in.; åiodjikåte s. in.; åbåt—(en comp.).—å (telle chose), inåbåtis-i etc. (avec le Loc. ou *Gérondif*); -åbålis-i etc. (en comp.). *A quoi—il*, ania enåbåtisite? *Il—å boulanger*, påk-wewjiganikewining inåbåtit s. in. *Il—beau-coup*, minwåbålisi s. a. *Il me—*, nind åbå-djiton; -ijihå g. a.

Serviteur.—*domestique* (v. ce mot).—*qui est de service dans un banquet*, mijinawe; -wem (avec le Poss). *Être—*, mijinawew-i.—*adepte dévoué de*, tepahiganåte; enokitåwåte. *C'est un fidèle—de Marie*, gwaiakwênindågosi enokitawåte Manin.

Servitude. (V. *Assujettissement, Esclavage*).

Ses. *Adj. Poss. O*; et (devant une voyelle); wi (devant certains Subst.).—*perdre*, opinåma.—*compagnes*, ot angweå. —*frères*, wikåniså.

Seuil.—*pièce au bas d'une porte*, gackikano-kån.—*entrée*, endåje pndikenånawang.

Seul. e.—*sans autre*, nicike; pèjik; -ko (devant une consonne); picicik. *Être—*, nicikewis-i; naninawis-i (sans parent). *Être—au domicile*, nicikewåp-i; pejikoc-i; pejikokec-i. *Être assis—*, pèjikwåpicå. *Être—en canot*, nicikeokam; pèjikokam. *Marcher—*, picicik pimose. *Arriver avec son canot—*, picicikånak mijaka-ke. *Homme—sans épouse*, picicikwåbe; picikwåbe (*séparé de sa femme*). *Femme—sans époux*, picicikokwe; picikokwe (*séparé de son mari*). *Manger—sans l'assistance de personne*, libinåwe wisin-i.—*unique*, pèjik. *Être—*, pèjik-o. *Penser à lui—*, pèjikwênindan; -enim g. a.—*enfant*, pèjikonjan. *Pas un—*, kåwin kanake pèjik. *Il est mon—parent*, mi ate teanawåmak. *C'est le—capable*, mi waam eta geckitote. *Un—regard l'effraie*, o

sekihigon ningotin eta enåbinånawang.—*sans rien*, anis— (en comp.). (*La chambre etc.*) est—, sanz feu etc., anisate.

Seulement.—*rien de plus*, eta; neta; picicik; nawanja.—*un*, pèjik eta.—*des hommes*, picicik ininiwak.—*sans mélange*, monjak.—*des femmes*, sanz hommes, monjak ikwewak. *Il y a—de la terre*, sanz eau etc., monjakakåmika.—*au moins*, kanake.—*un coup*, kanake ningotwåmikwan. *Pas—*, kåwin kanake; kå nåpice. *Pas—un coup*, kå kanake ningotwåmikwan. *Non—*, kåwin eta. *Il est non—grand*, kåwin eta kfo-zisi.

Sève. Onziban. (*La plante*) est en—, onziban-wi s. a.; -wan s. in. *C'est le temps de la—*, onzibanika.

Sévère. *Être—*, mackawitehe; animihiwe, -wemügüt s. in. (en punissant). *Il est—contre la dance*, ot animihå neta nmihi-tidji.

Sévèrement. (*Faire telle chose*)—, avec rigueur, meckawitehengin (avec iji et le v.). *Il lui parle—*, meckawitehengin ot iji ganonan. (*Faire telle chose*)—, avec châtiement, aianimihewengin (avec iji et le v.). *Il le traite—*, aianimihewengin ot iji totåwan.

Sévérité. Animihiwewin; aianimihiwånåniwang.

Sévir.—*punir avec rigueur*, animihiwe.—*contre*, animih g. a.; aianimihewengin iji totaw g. a. *Il—contre l'ivrognerie*, aianimihewengin ot iji totåwa neta kiwåckwebinidji; ondanimihiwe neta kiwåckwebinånawaninik. (*Cette chose*)—, se fait sentir, monjenindågosi s. a.; -gwat s. in.

Sevrage.—*action de sevrer*, pwanindånawåzonånawang.—*temps nécessaire pour sevrer*, apite pwanindånawåzonånawang.

Sevrer. Põnuoj g. a.; põnuonawås-åzo. *Être—*, põnuon-i.

Sevrreuse. Neta põnuonawåzote.

Sexagénaire. Nengotwaso mitåna tåso pipõ-nésite. *Être—*, ningotwaso mitåna tåso pipõ-nés-i.

Sexe. Pèpikinong ijinågosinånawang. *De quel—est cette personne*, anin meia ijinågosite nam?—*fémmin*, ij ikwewinånawang.—*masculin*, ij ininiwinånawang. *Être du—fémmin*, ikwew-i. *Être du—masculin*, ininiw-i.

Shelling. Cõnians. *Un etc.*—, pejikwåbik etc. cõnians.

Si.—*exprimant une condition*, kicpin (avec le Subj.); *le Subj. seul.*—*tu pars je partirai aussi*, põsin gac nin ninga põs; kicpin põsin etc.—*exprimant le doute*, kicpin (avec le Subj.); *le Dubitatif.* *Je ne sais pas—il dit vrai*, tåpwetok kåwin ni kikåninåsi.—*elle est froide fais-la chauffer*, takikåmitok kija-kåmizan. *Je veux savoir—il part*, kata mådji-na ni nanda kikånindam; ni nanda kikånindan ke mådjakwen.—*exprimant un désir*, kekona (avec le Subj.). *Je serais heureux—*

il venait, kekona tagocing ninda minwëndam. — combien, epite (avec le Subj.). Tu suis—je t'aime, ke kikenéndan epite sukihinan. —tellement, epite (avec le Subj.). Il est—aimable que tous t'aiment, epite sakihigosite o sakihigo kakina.—aussi, autant, iji. Je ne suis pas—fort, káwin nind iji mackawisisi. Comment se fait-il que tu sois—fort, andi wendjipamiügük i ki iji mackawisita? —avec une négation, eka (avec le Participe); eka (avec le Subj.) (pour une chose future).—il ne vient pas je partirai, eka tagocing ninga mádja.—tu n'es pas contrit ta confession est nulle, eka aianwenéndizosiwün ceekwat ki kopesev. —ce n'est, ni etc. Il n'aime personne—ce n'est son compagnon, káwin o sakihusin awiian owidjiwáganan mi eta sniakiháte. (V. Sinon). —exprimant le motif, iim wendji (avec le Subj.). —je suis gai c'est que j'ai été absent, iim wendji módjikisíán ningi kasihamágo; ningi kasihamágo wendji módjikisíán. —de fait, en vérité, oca; mi ma gotc. —je suis ton parent, ki teinawemín oca. —c'est bien, mi ma gotc gwaiak.

Siècle.—espace de cent ans, mításo mítána pipón. Un etc.—, ningotin etc. i mításo mítána pipónügük; ningotin etc. i kapikosek mításo mítána pipón. Vingt etc.—, nctána tásin etc. i mításo mítána pipónügük; nctána tásin i kapikosek mításo mítána pipón.

Siège.—have etc. pour s'asseoir, tesápiwágan; apáptwin (confortable). —attaque, mawinehigewin. Faire le— (v. Assiéger).

Sien, ne. Le—, la—, les—, les—, win. Ce sont les—, win okom s. a.; win inimi s. in.

Sieste. I kijgak nepanániwang. Faire la—, i kijgak nipa—pe.

Siffer. Tefwe— (en comp.); tefwes-ezo, —wete s. in. (en brûlant); cokwa s. a., cobite s. in. (en fendant l'air); pipikwe (avec un instrument creux); kwtekwic-i (avec les lèvres); kisibweve (en frottant); kisibwewcianimat (le vent). —un air de chant, kwtekwicief níñám-o. —pour appeler, kwtekwicief g. a. —un chien, kwtekwicwasimwe; wikomasimwe.

Sifflet.—instrument pour siffler, pipikwanic. —improbation, maíatwe anwáñdamomániwang.

Siffleur, euse. Neta kwtekwicite; kwackwicite (sans habitude).

Siffleux.—animal, akákwidjic.

Signal. Kikinawadjidjigewin. Donner le—, wíndamáge. (V. Marquer). —de fusil, nandwewesigan, Donner, lui donner un—de fusil, nandwewesim g. a.; —sige (absolu).

Signalé, e. (V. Remarquable).

Signaler.—annoncer par signaux, kikinawadjidjige (avec i, ij et le Subj.). Ou—l'arrivée du navire, kikinawadjidjigenániwan i pitcipitek nabikwan. —faire connaître, ejinágaw tipatotán; ejinágosite tipatotán g. a.; kikéndágosih g. a. —attirer l'attention sur, ejininiwágük wíndan g. in.

—à qq., kikéndámog g. a.; wíndamaw g. a.—rendre remarquable, kikéndágoton; —gosh g. a. (V. Distinguer).

Signataire. Ka wíntizote wejipihigete.

Signature. Wejipihige wíntizonániwang. Ma—, ka wíntizoián wejipihigeián; ka ojipihige wíntizoián. Apposer sa—, ojipihigewíntis-izo. Il appose sa —, ojipihige wíntizo; wíntizo wejipihigete.

Signe.—indice (v. ce mot). —ce qui fait comprendre, kikiná—, kik— (en comp.); kikinawadjidjigewin; —djihiwewin; —djihitiwin; kokinawadjidjigemágük. En—, comme signal, kikinawate; káinawate. Mettre en— (v. Marquer). Faire—, animike; wutukwahige (de venir); wawatakwahige (plusieurs fois). Lui faire—de venir, wawatakwahimaw g. a. Faire un—de tête affirmatif, kandikwen-i. —hérotyphique sur le collier, kanawesin (en comp.). Il a quatre—, neokanawesin. —tache naturelle sur les ongles, i wábfkückwenániwang. Avoir un—, wábfkückwe. Avoir des—, wawábfkückwe. —taches naturelles sur la peau, i kitakijenániwang. Avoir des—, kitákúje. —de Croix, teipaiatikoniámátizonániwang.

Signer.—apposer sa signature, ojipihige wíntis-izo. —(tel acte), ojipihige wíntis-izo (avec le Loc.). Se—, faire le signe de la Croix, teipaiatikoniámatis-izo.

Significatif, ve. (V. Expressif).

Signifier. Il—, dénote, kikinawadjidjige s. a.; —gemígüt s. in. La hache—la guerre, kikinawadjidjigemágüt wakakwat i mikatinániwang. Il—, veut dire, wi ikitomágüt s. in. Que—il, anin wa ikitomágük s. in.? Ce mot—, veut, notin mi wa ikitomágük eji animítagosinániwang.—faire connaître, kikenéndámogijwe (absolu); —dátoton g. in. —à qq., kikéndámog g. a.

Silence.—état de celui qui s'abstient de parler, eka aianimítagosinániwang. Garder le —, káwin (avec le v.) animítagos-i. —interjection pour faire taire, kiekowen; —wek (en s'adressant à plusieurs). Imposer, lui imposer—, kiekoweh g. a.; —hiwe (abs.). —absence de bruit, eka nwandágwasinok keko.

Silencieusement. (Faire telle chose)—, eka nwandágosingin (avec iji et le v.); (ou autres tournures). Il marche—, eka nwandágosingin inose; káwin nondágosisi pemosete.

Silencieux, ve. Etre—, ne pas parler, káwin (avec le v.) animítagos-i. Etre—, ne pas faire de bruit, káwin (avec le v.) nondágos-i; —gwat s. in. (Tel local, endroit) est—, on n'y entend pas de bruit, káwin nondágwasinok keko (avec le Loc.). La maison est—, káwin nondágwasinon keko mtkiwáming.

Sillage.—trace de (bateau), naiagwak i ki ptimipitek.—vitesse de (bateau), ejipitek.

Sillon.—tranchée creusée par la charrue, ka tackikimikibidjikátek; ka tackátánwánghidjikátek (dans le sable). (V. Sillonner).

—*trace* (v. *Piste, Empreinte*).

Sillonner.—*faire des tranchées avec la char-
rue, tačkikimikibiton; tačkätanwängibi-
ton (dans le sable);* —*bidjige (absolu).*
L'éclair—la nue, luckanakwat i wawatek.
—l'eau, kukananse; —acmügüt s. in. Le
navire—l'eau, kukanasemügüt nabikwan.
*Les vaisseaux—la mer, gote anote pinipi-
ten nabikwanan kiçi kiming. Le terrain*
est—de ruisseaux, gote anote tatačkikimika
i stptwienjciwang.

Similaire. *Ils sont—, tabiskote incündägo-
siwük s. a.; —gwaton s. in.*

Similitude. *Tabiskote enenündägwakin.*

Simple. *Subst. —plante médicinale, mačktki.*
 Chercher des—, mačktkike.

Simple. *Adj. Il est—, n'est pas composé,*
ningotwaiak ondjisin s. in.; pejikwan
wendji ojijiganiwite s. a.; —jikátek s. in.
—seul (v. ce mot). Il est—, sans luxe, sans
ornement, káwin sasckawenündägosisi s. a.;
—gwasinon s. in. —sans faste (v. Modeste).
—sans affectation (v. Naturel). —facile, niais
(v. ces mots).

Simplement. *sans faste (v. Modestement). —*
sans prétention (v. Naturellement). —sans
adoucissement, sans autre chose, anis- (en
comp.). —verre, sans goûter de boisson etc.,
anisátis-i. —coucher, sans feu etc., anisicín.
—seulement, anica. Je suis—fatigué, non
pas malade, anica nind akos. (Faire telle
chose)—, naïvement, kwapátisingin (avec iji
*et le v.). Il le dit—, kwapatisingin ot inäd-
jindan.*

Simplifier.—*décomposer, ningotwaiak iji-
ton; —jih g. a.; —jidjige (absolu). Il se—,*
ani pikickanan s. a.; —nut s. in. —rendre
facile (v. Faciliter). Il se—, ani wendis s.
a.; —dat s. in.

Simulacre.—*représentation (v. ce mot). —*
apparence, ejinägwak keko. —de maison,
mikiwáming ejinägwak.

Simulation. (V. *Feinte*).

Simuler. *Kás-ázo (en comp. avec le complé-
ment verbifié). Ils—une procession, aiame-
eoseckázowük. (V. Feindre). Etre—factice*
(v. ce mot).

Simultané, e. *Ils sont—, tabiskote ijiwe-
biton s. in.; mamawi ijiwebiton s. in.*

Simultanément. *Tabiskote; mamawi.*

Sincère. *Etre—, tépweienündägos-i; —gwat*
s. in. (V. Franc).

Sincèrement. (V. *Franchement*).

Singe.—*animal, nenapitágetc.—terme de*
dérision, wisakedjak.

Singer. (V. *Contrefaire*).

Singulariser. *Mamakátenündägoton; —go-
sih g. a. Se—, ani mamakátenündägos-i;*
+gwat s. in.

Singulier, e. *Etre—, ne ressembler à per-
sonne, mamakátenündägos-i; —gwat s. in.*
Etre—bizarre, kakipatenündägos-i; —gwat
s. in. Etre—, rare, mánécka.

Singulièrement. (Faire telle chose)—, *d'une*

manière singulière, mamakátenündägwat,
mamakátenündägos-i (avec eji et le Subj).
Il marche—, mamakátenündägwat enosetc.
Il parle—, mamakásitágosienwete.

Sinistre. *Adj. —funeste (v. Malheureux). —*
redoutable, méchant (v. ces mots).

Sinistre. *Subst. (V. Méaventureux).*

Sinon. *Accompagne moi—je n'y irai point,*
eka wtdjwin káwin ningat ijási. Vous—
moi devez y aller, koni káwin nin kin enowek
kit inenündägos kitei iján. Il ne dit rien—
des injures, káwin nita animitágosisi wi eta
*mánazonge; panima wi mánazongetc ani-
mitágozi.*

Sinueux, se. (V. *Tortueux*).

Sinuosité. (V. *Courbe, Coude*).

Sioux.—*sauvage d'une tribu américaine,*
bwán; —nak (plur.).

Sirène.—*personnage fabuleux, memegwesi;*
—siwük (plur.).

Sirope. *Ciwágamisigan. (V. Sucre).*

Sis, e. (V. *Situel*).

Site.—*de (tel lieu), ejinägwak ij úktwang.*
*C'est un—agréable, minwenündägwat eji úki-
wang.*

Sitôt.—*aussitôt (v. ce mot). —si promptement,*
iji wibáte. L'as tu fait—, ki ki totam-ina
iji wibáte? Pas—, wikat.

Situation.—*position de (tel objet), ejicing s.*
a.; ejising s. in.; enákocing s. a., —osing
s. in. (bois).—posture, ejicinániwang. Sa—,
*ejicing. J'ai une—commode, minwenündäg-
wat ejicinán. —état, condition, disposition,*
endinániwang. Il est dans une—lamentable,
*gitimágenündägwat endite. —rang, enenü-
dägosinánúwang. Vous comprenez votre—,*
ki nisitotaniwa enenündägosieg.

Situer. *Ijisinon; ijicim g. a.; ijisidjige*
(absolu); inakositon, -kocim g. a. (bois);
inábikositon etc. (mét. ou min.). Il est—, ijicim
s. a.; ijisín s. in.; inákocin s. a., —kosin
s. in. (bois); inábikocin s. a., —kosin s. in.
(mét. ou min.). Il est bien—, maia ijisin s.
in.

Six. *Ningotwaswi; —so (devant un Nom de*
mesure); —swábik (mét. ou min.); —swátik
(bois ou chose allongée); —sominak (grain,
fruit ou chose arrondie); —swék (éttoffe ou
*chose flexible); —sin (avec un Num.).—hom-
mes, ningotwaswi ancinábeč. —jours, nin-
gotwaso kon. —pierres, ningotwaswábik*
*ústnin. —chandelles, ningotwaswátik wasa-
konenündámágunan. —pommes, ningotwa-
sominak wádiminak. —mouchoirs, ningot-
waswek moewen. —mille, ningotwasin kitci*
*mitáso mitána. —fois, ningotwasin; nin-
gotwatcin. —dizaines, ningotwaso mitánp.*
*—sortes, espèces, ningotwaswaiak. —cho-
ses, idem. —bandes, couples, paires, ningot-
wasewan. —familles, ningotwasote. —*
canots, ningotwasónak. Nous sommes —,
*ni ningotwatcinin. Vous êtes—, ki nin-
gotwatcin. Ils sont—, ningotwatciwák*
s. a.; —tcinon s. in. Etre—sortes, ningot-

waswaniakis-i ; -iagaton s. in. *Etre—bawdes*, ningotwasewananakis-i. *Etre—familles*, ningotwasokimnikis-i ; ningotwasotewis-i. *Etre—canots*, ningotwasōnakis-i. *Il y a—canots*, ningotwasōnagiton. *Etre—en canot*, ningotwasokam-o. *Il y a—minots de*, ningotwasowanaton s. in. *Il y a—terrines de*, ningotwasōnaganciwāk s. a. *Il y a des pistes de—*, ningotwasokanawek. *Couper en—*, ningotwasojige.

Sixième. Eko ningotwasing ; -wāting ; -wāso (en comp. avec le Subs.) ; eni ningotwāso (id.). *Le—jour*, eni ningotwāso kōniūgik. *Etre le —*, eko ningotwāting ienindāgos-i ; -gwat s. in.

Sixièmement. Ningotwāsawaiak.

Sobre. *Etre—*, tempérent, modéré, ganawenindis-izo. *Etre—*, vivre sans adoucissement, sans boisson, anisātisi-i. (V. Tempérent).

Sobrement. (Faire telle chose)—, avec tempérence, genawenindizongin (avec iji et le v.). *Il mange—*, genawenindizongin ijisini. —sans rien pour adoucir l'existence, anis— (en comp.). *Il vit—*, anisātisi. (V. Modérément).

Sobriété. (V. Tempérence).

Sobriquet. Bjinikāzonāniwang ; ejinikānigōnāniwang. *Avoir (tel)—*, ijinikās-āzo ; -nikās-āzo (en comp.). *Il a le—de boeuf*, ātikwinikāzo ; ātik mi enite.

Sociable. *Il est—*, fait pour vivre en société, ta ki witāpima. *Il est—*, il est aisé de vivre avec lui, minwēnindāgosi ; wendat i witāpiminte.

Sociablement. (V. Civilement).

Société. —assemblage d'hommes, māwandjihitiwin. *Ils vivent en—*, mājawandjihilingin iji pimātisiwāk. —association, endāteiwate watokotātidjik. *Ils forment une—*, watokotātingin inātisiwāk.

Sœur. —fille née du même père etc. qu'un garçon, awēma (avec le Poss.). —fille née du même père etc. qu'une autre, tilik (avec le Poss.) ; -kwak (plur.). *Sa—*, ot awēman ; witikikwan. *Avoir une—*, otawēmaw-i ; owtikik-o. *L'avoir pour—*, otawēmawim g. a. ; owtikikom g. a. *Je la regarde comme ma—*, wetawemawindingin nind apitēnima ; wewtikikoundingin nind apitēnima. *Ils sont frère et—*, otawemawindik. *Elles sont—*, ce sont les—, owtikikondik. *Comme s'ils étaient frère et—*, wetawemawindingin. *Le frère et la—*, wetawemawindidik. *Les deux—*, wewtikikondidik. *Nous sommes toutes—l'une de l'autre*, kakina endūteitng nind owtikikondimin. *Elles sont—de père*, pējikwan eta osiwa wewtikikondidik. *Elles sont —de mère*, pējikwan eta okawiwa wewtikikondidik. —aînée, misēs (avec le Poss.) ; -sāk (plur.). *Sa—aînée*, o misōnsan. *Avoir une—* aînée, omisēs-i. *L'avoir pour—* aînée, omisēs-sim g. a. —puînée, emēnj (avec le Poss.). *Sa—puînée*, ocmēnjan. *Avoir une—* puînée, ocmēnj-i. *L'avoir*

pour— puînée, ocmēnjim g. a. —religieuse (v. ce mot).

Sofa. Tcsahon.

Soi. (Faire telle chose) pour— (se rend par une terminaison spéciale du v.). *Bâtit*, ojike ; *bâtit pour—*, ojikās-āzo.

Soi-disant, e. Enindāgosite s. a., -gwak s. in., -kātote s. a. (en comp.). —chef, wekimawenindāgosite ; wekimawikātote.

Soie. —espèce de fil, déniband sēsap ; daienibandabigisite sēsap. —étouffe faite de ce fil, denibandigin. (Le fil, la corde) est de—, denibandabigisi s. a. ; -gat s. in. (L'étouffe) est de—, denibandigisi s. a. ; -gat s. in. *Chemise de—*, deniband pipakiwaan ; daienibandigak pipakiwaan. —poils de (cochon etc.), opiwai.

Soif. Nepākwenāniwang ; nīpākwewin. *Avoir—*, nīpākwe ; pengwanām-o (si on en a le gosier sec). *Avoir une—ardente*, wisakapākwe ; kickapākwe. *Souffrir de la—*, papākawe. *Cesser d'avoir—*, pōnīpākwe. *Avoir—de*, nīpākwe-ton. *Il a—de ton sang*, omīpākwe-ton ki miskwi.

Soigné, e. Adj. Wēwēnint ka iijdiganiwite s. a. ; -djikātēk s. in. (V. Tenu).

Soigner. —prendre en soin, gana-, nagata-, pam- (en comp.) ; ganawēnindan ; nagatawēnindan ; pamēnindan ; -ēnim g. a. ; -ēnindam (absolu) ; pamih g. a., nandawih g. a., -hiwe (absolu) (quant à la santé) ; pamikaw g. a., nahikaw g. a. (quant à l'entretien) ; nana..., papam... (Rédupl.) (diligemment). —avoir soin de ses jeunes enfants, pamihawās-āzo. —la chaudière, paminekwe. —apporter du soin, aiangwamēnindan etc. *Il—son extérieur*, aiangwamēnindizo cjināgosite. *Je—mon écriture*, nind aiangwamēnindan eji ojipihigēan.

Soigneusement. (Faire telle chose)—, avec application, pajikwātisingin (avec iji et le v.). *Il travaille—*, pajikwātisingin inānoki ; pajikwātisi enānokite. (Faire telle chose)—, avec précaution, aiangwamēnindamongin (avec iji et le v.) ; aiangwamēnindam (avec i, ij et le Subj.) ; kakitate (avec le v.). *Je le porte —*, nind aiangwamēnindam i takonak ; kakitate ni takona.

Soigneux, se. *Etre—*, apporter de l'application, pajikwātisi-i. *Etre—*, agir avec attention, aiangwamēnindam. *Etre—*, prendre soin de, aiangwamēnindan ; -ēnim g. a.

Soin. —attention, aiangwamēnindamonāniwang. —application, pajikwātisiwin. Avec — (v. Soigneusement). —charge, gana-, nāgata-, pam- (en comp.) ; genawenindamonāniwang ; naiagatawenindamonāniwang ; pemēnindamonāniwang ; nana-, papam- (Rédupl.) (diligente). *Avoir—de* (v. Soigner, Occuper). *Donner un—intelligent à la maison*, piziskāp-i. *Prendre en—*, se tenir près de, kija- (en comp.) ; kija g. a. *Prendre en—le logis*, kijatike. *Prendre en—la chaudière*, kijatakokwe. (V. Garder). —souci,

animênindamowin. —attentions, prévenances, meno totâtînâniwang. Prodiguier des— à qq., mino totaw g. a. Il le comble de—, ondjita o mino totâwan.

Soir. Onâgoc. C'est le—, onâgoci. Le—est trop avancé, onzam onâgoci. Un—, ningot onâgoc. Repas du—, wenagoci wîsinâniwang. Prière du—, wenâgoci niamianiwang. Hier—, teinâgo onâgocik. Demain—, wâbang onâgocik. J'y irai ce—, niugat ija onâgocik. Il est venu ce—, ki tagocin nongom onâgocik. Il est parti le—, wenâgocinik ki pôsi. Tous les—, chaque—, tâsin wenâgocikin. Il part tous les—, tâsin wenâgocikin mādji ; wenâgocikin mādji ako.

Soirée.—espace de temps entre le déclin du jour et le coucher, eni onâgocik. —pour causer etc., wenâgocik gaganonitînâniwang.

Soit. V. Que cela—, il faut qu'il en advienne ainsi, manote kata ijiwebat. —c'est bien, comme vous voudrez etc., manote. —il y ira, manote kata iji. Que cela—, qu'il en—ainsi, kekona ki ingi !

Soit. Conj. —ou, koni. —ou bien, konima. —l'un—l'autre, koni pêjik konima kotûk.

Soixantaine. Kekat ningotwâso mitâna. Il y en a une—, kekat ningotwâso mitânawek s. a. ; —weton s. in.

Soixante. Ningotwâso mitâna ; ningotwâso mitâna tâswi. (V. Quarante et substituez ningotwâso à neo ou ni pour tout le reste).

Soixantième. Eko ningotwâso mitâna tâsing. (V. Quarantième).

Soixantièmement. Ningotwâso mitâna tâswiak.

Soixante-dix. Nijwâso mitâna ; nijwâso mitâna tâswi. (V. Quarante et substituez nijwâso à neo ou ni pour tout le reste).

Soixante-dixième. Eko nijwâso mitâna tâsing. (V. Quarantième).

Soixante-dixièmement. Nijwâso mitâna tâswiak.

Sol.—terrain, âki ; —kâtûni (en comp.). (V. Terre).

Solage.—fondation en pierre, âsinikaude. Mettre un—à, âsinikatan.

Soldat. Cimâganic ; —cak (plur.) ; minisino ; —nok (plur.). Etre—, cimâganiciw-i ; minisinow-i.

Solder. Kijikan ; —kaw g. a. ; —kâge, —kâsâzo (absolu) ; napanoj g. a.

Soleil.—astre, kizis. Le—est (tel), fait (telle chose), —akwe, —asâzo, —asam, —asike, —zam (en comp.). Le—sort de la nue, sâktâsike. Le—y pénètre, mājakiâsike. Le—passe à travers, câbwâsike. Le—se lève, pi mokaham ; pi wâsciâsike. Le—brille, wâsciâsike ; sâkate. Le—est rouge, miskwâsike ; iepitemiskwa. Le—est haut, iepikijigat. Le—se cache dans la nue, cekankose. Le—est à moitié élevé, au quart de sa course, âbitôn-bakwe. Lorsque le — sera au quart de sa course, âbitôn-bakwe. Le — est au milieu de sa course, âbitôzam ; onbak-

we ; nawakwe. Lorsque le—sera au milieu de sa course, âbitôsang etc. Le—dépasse le milieu de sa course, atcitawakwe. Le—est sur son retour aux trois quarts de sa course, kiwciasam ; âbita atcitawakwe ; onzam kiwezam. Le—se couche, âpangicimo ; ickwa atcitawakwe. Dormir le—élevé haut, icpitengwam. Etre bruni par le—, mûkâte-wâsâzo. Au—, en plein—, kijâteng ; inasamateng ; micicawateng. A l'abri du —, animaiteng. —plante, sindahagan.

Solennel, le. Il est—, accompagné de démonstrations religieuses, kici aiamie onicici s. a. ; —cicin s. in. Fête—, kici aiamie mûnadjitagan. Etre—, majestueux, kicitwawinâgos-i ; —gwat s. in. Etre—, emphatique, kicitwawikâsâzo. (V. Affecté).

Solennellement. —avec accompagnement de cérémonies religieuses, kici aiamie. On chante—, kici aiamie nîkûmonâniwan. On marche—, en procession, kici aiamie nibi-neosenâniwan. (Faire telle chose)—, d'une manière affectée, wenzam nagatawenindizongin (avec iji et le v.). Il parle—, wenzam nagatawenindizongin inithâgosi.

Solenniser. Kici mûnadjito (absolu) ; —jiton ; —jih g. a. —une fête religieuse, kici aiamie mûnadjito.

Solennité.—fête, kici mûnadjitagan.

Solidaire. Ils sont—, répondent les uns des autres, kipihotiwâk ke towakwen. (V. Responsable).

Solide. Subst. Meckawak keko.

Solide. Adj. Il est—, non fluide, kâwin pimijiwansinon s. in. Il est—, non liquide, kâwin nîpiwisi s. a. ; —wansinon s. in. Il est—, a de la consistance, wat— (en comp) ; mackawisi s. a. ; —wa s. in. Il est—, résiste au choc, sângisi s. a. ; —gân s. in. Il est— en équilibre sur l'eau, kitakwinde s. in. —ferme, durable (v. ces mots).

Solidement. (Faire telle chose)—, être (tel)—, sônga ; meckawisingin, (avec iji et le v.). Il le prend—, o sônga takonan ; meckawisingin ot iji takonan. Il parle—, sônga (ou) kakêtin unimitâgosi.

Solidifier.—rendre solide (ce qui était liquide), mackawâgûmiton ; —midjige (absolu). Il se—, ani mackawâgûmi ; ani mackawatci s. a., —watin s. in. (par le froid) ; ani mackawakatôzo s. a., —tôte s. in (par la chaleur). —consolider (v. ce mot).

Solitaire. Subst. Neta nicikewisite.

Solitaire. Adj. Etre—, seul, nicikewis-i. Etre—, aimer à être seul, wi nicikewis-i. —isolé (v. ce mot).

Solitairement. (V. Isolément).

Solitude.—état d'une personne seule, i nicikewisinâniwang. —lieu éloigné de la fréquentation des hommes, endâje nicikewisinâniwang.

Solive. Nakaiakwahigan.

Soliveau. Nakaiakwahigan.

Sollicitation. Pâgosenindjigewin ; —damo-

win.

Solliciter.—*demandeur*, pãgosenindan; —*enim g. a.*; —*enindam*, —*enindjige (absolu)*; pãgocilihiwẽ (id.); —*wen g. in. et a.*; pãgos- (en comp.)—*de qq.*, nandotamaw g. a. —*Il de lui de l'argent*, o nandotamawan cõnia. —*supplier*, pãgosẽnim g. a.; enãbigis iji g. a. (ina-nun Ind. Prẽs.). *Il le—de ventr.* pttc ijan enãbigis ot inan. —*inciter*, kakãnzõm g. a.; wikwãnzõm g. a.; —*zonge (abs.)*.

Solliciteur, euse. Pegosenindjigetc; nendatãmãgetc.

Sollicitude. (V. Souci).

Solo. Neeike nãkiimonãniwang. *Il chante un —, nãcike nãkiimo.*

Soluble. (Celle substance) est—, ta ki angwãbãwẽ. (Celle question) est—, ta ki wndjikatẽ ejiwebak s. in.

Solution.—*de (tel corps)*, eni angwãbãwete s. a.; —*wek s. in.*—*de (telle question)*, eni wndjikatẽ ejiwebak s. in. *La—n'est pas possible*, kãwin kiti wndjikatẽ ejiwebak.

Solvable. (Ce dẽbitẽur) est—, ta ki kijikãzo.

Sombre. (Ce local) est—, peu éclairẽ, tibikãtisinãniwan, onawens wascia, kã gwete wãscãsinon (avec le Loc.). *Le temps est—, gackawan.*—*obscur (v. ce mot).* *Etre—, morne*, kockwawatis-i; gackẽndãmingwewinãgos-i. *Avoir l'esprit—, gackẽndãm (Telle affaire) est—, triste*, gackẽndãgwat s. in.

Sombrer.—*couler à fond*, gonzãbi. *Ceux qui —, gwenzãbidjik.* *Faire—, kãdahan*; —*dav g. a.*

Sommaire. Subst. (V. Abrégẽ).

Sommaire. Adj. *Son discours est—, kakam etã kaktikwe.* *Ces paroles sont—, kakam ikitonãniwan nongom.*

Sommairement.—*en abrégẽ*, kakam.

Somme.—*quantité d'argent*, anote eptẽntndãgwak cõnia. *Petite—, pangã cõnia.* *Grosse—, ketci aptẽntndãgwak cõnia.* *Quelle avez-vous, anin eptẽntndãgwak ki cõnia-miwa? Il a unẽ grosse—, mica ocõniam*; kiti ocõniam. *En—, —loute, en résumé*, kakam ekitonãniwang. —*charge de (tel animal)*, owiwãjiwin. —*repos*, nepanãniwang; nãpewin. *Faire un—, nãpa-pe.*

Sommeil.—*assoupissement des sens*, nepanãniwang; nãpewin. *Pendant mon—, nepaiãn*; megwate nepaiãn. *Avoir (tel)—, faire (telle chose), être (tel) durant le—, —ingwam, —ingwac-i (en comp.)*, *Avoir un profond—, nisingwam*; posingwam. *Avoir un bon—, minõngwam.* *Etre porté au—, wingokane.* *Etre accablẽ de—, mitahatẽngwac-i*; ickngwac-i; kãwingwac-i. *Revenir de son—, apisingwac-i.* (V. Dormir). —*envie de dormir*, wa nãpanãniwang; wa wingwamãniwang; kekpiingwacniãniwang (si on cogne des clous). *Avoir— (v. Endormir).*—*gẽnie somnifère*, wingoc; —*cak (plur.)*; wingwak (id.); wingom (avec le Poss.); —*mak (plur.)*.

Sommelier.—*avoir sommeil (v. Endormir)*.

Sommer. Kakãndjih g. a.; —*hiwe (absolu)*; kakãnzõm g. a.; —*zonge (abs.) (en paroles)*.

Sommet.—*le haut*, maiawai. —*de, maia-*, wanako—, wãkt- (en comp.). —*de la tête*, maia ocilikwan; wikticilikwan. —*d'un arbre*, wanakong. —*d'une montagne*, wãktitãtin. —*d'un rocher*, wãktitãbik; meiwãbiknak.

Somnambule. *Etre—, wãntngwac-i*; pãwingwa pãmose.

Somnolence. Kekpiingwacniãniwang.

Somnolent, e. *Etre—, wingokane.*

Somptueusement. (V. Magnifiquement).

Somptueux, se. (V. Magnifique).

Son. Adj. Poss. —*sa, ses, o*; ot (devant une voyelle); wi (devant certains Subst.). —*mari, onãhemãn.* —*frère*, wikãnisãn; ot awẽman.

Son. Subst. —*bruit*, mãtwe, —*wewe, —we (en comp.)*; mãiatwesing. —*de la voix*, —*owe, —we (en comp.)*; enwenãniwang. —*(d'un instrument de musique)*, enwẽmãgãk. *Le—est (tel)*, —*tãgosi s. a.*, —*tãgwat s. in. (en comp.)*. *Le—en est beau*, minotãgosi s. a.; —*gwat s. in.* *J'en entends le—, ni nondan i mãtwesing.* *Le—se rãpand*, saswewesin. (V. Bruit). —*la partie la plus grossiẽre du blẽ moulu*, cigockãdjiganak; okanasiwik (de mãis).

Sondage. Kãkwedjidjihigewin.

Sonde.—*instrument pour connaître la profondeur de l'eau*, kotakihigan.

Sonder. Kãkwedjidjihige (absolu); kotakihige (id.); kotãnwãngahan (terrain). *Je—l'eau*, ni kotakihige nãping. *Je—le beurre*, ni kãkwedjidjihige totocpãmiteng.

Songe. (V. Rêve).

Songer. rêver (v. ce mot. —*penser à*, mitonẽndãn; —*enim g. a.*

Sonner. (La cloche)—, mãtwesin s. in. *Elle—à petits coups, elle—l'angelus*, totokwewesin s. in. *On l'entend—d'ici*, pttwewesin s. in. *On l'entend—de loin*, wasã ondjã pitwewesin s. in. —*(la cloche)*, mãtwesiton; tewesiton; —*sidjige (absoũu)*; mãtwesige, tewesekãhige, (id.); totokwewesiton, andwewesiton, —*sidjige (abs.) (en tintant)*. (Cet objet)—*creux*, winhwewe.

Sonnette.—*petite cloche*, tewesekãhigans.

Sonneur, euse. Neta mãtwesidjigetc.

Sonore. *Il est—, rend un son*, cinaw—, mãtwe- (en comp.); nondãgosi s. a.; —*gwat s. in.*; mãtwesin s. in. *Il est—, a un beau son*, minotãgosi s. a.; —*gwat s. in.* *Il est—, rend bien le son*, cinawahodjige s. a.; —*gemãgit s. in.*; cinawa s. in.

Sorcellerie.—*jonglerie*, mitewiwin; wãbanowiwã. *Loge de la—, mitewikãmik.* (V. Jongleur).

Sorcier, e. Un—, jongleur, mite; wãbano (i. e. d'Orient). Une—, mitekwe; wãbanokwe. Les—, mitek; —*kwek (femmes)*; wãbanok; —*kwek (femmes)*; menitowi-

sidjik. *Etre*—, mitew-i; wabonow-i; mamanda gackito; manitowis-i. *Rendre*—, mitewih g. a.; -hiwe (*absolu*). *Cérémonie par laquelle on devient*—, mitewihwewin. -

Sordide. *Etre*—, vilain, anwabiwinagos-i; mitcinagos-i; -gwat s. in. (*V. Sale*).

Sort.—*destin*, ke tiing; ket ingi (*en parlant des choses*). —*effet de la destinée*, engi wilktuktmik; enaktimngak. *C'est là son*—, mi ke tokwe. *Quel sera son*—, anin ke tokwen? *Mon*—*est malheureux*, gitimāgenndāgwat endiān. *Parlajer le*—*de qq.*, winbinem g. a. *Je m'apitoie sur son*—, ni gitimāgenima endite. *Tirer au*—, mitikons wtkobiton; mitikons kitcikwakonan. *On tire au*—, wtkobidjikate mitikons. —*maléfice*, mitewiwun; wabonowiwin. *Jeter un*—, mitekandāge. *Jeter un*—*sur qq.*, mitekandaw g. a. *On lui a jeté un*—, pimwackwad-jiganivi. *Etre victime d'un*—, mātine.

Sortable.—*convenable* (*v. ce mot*).

Sorte.—*espèce* (*avec un Num.*), -waiakis-i, -waiagat s. in., -waiagaton (*plur.*) (*ajoutés au Num. jusqu'à dix inclusiv.*); -wewan (*avec le Num.*). *Nous sommes de deux*—, ni njwaiakisimin. *Ils sont de dix*—, mitas-waiakisiwik s. a.; -iagaton s. in. *Etre de plusieurs*—, mānewaiakis-i; -iagat s. in. *De la même*—, wit-, witc- (*en comp.*). *Ils sont de la même*—, witc ijināgosudiwāk s. a. *De différentes*—, *de toute*—, wiagi; wawiaigi; wiagi (*devant une voyelle*); wiaig- (*en comp.*); gotc anote; anote. *Toute*—*de choses*, wawiaigi kekon. *Toute*—*de petits objets*, wiagi kekocian. *Toute*—*de pêchés*, anote patatowin. *Toute de*—*poissons*, wiaigamegwak. *Il y en a de toute*—, gotc anote ijininiwakisiwāk s. a.; -wagāton s. in. *Dire toute*—*de choses*, parler à tort et à travers, wawiaikim-o. *Se mêler de toute*—*de choses*, wawiaikis-i. *Une*—, ningotwewan. *Deux etc.*—, njwewan etc. *Ils sont de différentes*—, wiaig ijininiwakisiwāk s. a. *Il est de cette*—, mi ejininiwakisite s. a. *Des choses de cette*—, ejininiwagūkin s. in. *De quelle*—*est-il*, anin ejininiwagāk s. in? *Quelle*—*d'habit as-tu*, anin ejininiwagāk ki konas? *Quelle*—*d'arbre*, awēnen mitikonen? *De cette*—, *de la*—, iji; eji (*pour ij iji*). *En te comportant de cette*—, ejwebisn. *Il parle de cette*—, mi eji animjāgosite. *De*—*que* (*ne se rend que par un terme affectant la première partie de la phrase*). *Vous m'avez trompé de*—*que je ne vous crois plus*, i ki wāicjimin acnie kāwin kigū tēpwētosinon. *En quelque*—, *pour ainsi dire*, tansnak.

Sortie.—*action de passer dehors*, i sākahamonāniwang. *A ma*—, ka sākahamān. —*endroit par où l'on sort*, endūje sākahamonāniwang.

Sortilège. (*V. Sort*).

Sortir.—*passer du dedans au dehors*, sāk-, sākik- (*en comp.*); sākaham. *Faire*—,

sākisiton; -sih g. a.; sākitin g. a.; sākidji najav g. a.; sākidji webin g. a. (*de force*). —*du bois*, sākahakwaham. —*de l'eau*, agwata; agwabita; agwaiatukasi; sākikakwajawe (*en parlant du castor*). —*à la course*, sākisipito. *Ils*—*en bandes*, sākitanwanli-wāk. —*de la famille*, s'en séparer, sākikototeh-o. —*commencer à paraître*, faire son apparition, mocka-, mōki-, sāk- (*en comp.*); susāk- (*Rédupl.*). —*de l'eau*, mockam-o; mōkōbok-o; mōkipi; mockahakwindjin, sākakwindjin, -de s. in. (*en partie*). (*L'oiseau*)—, mōkise; -ickn. *Le soleil*—, mōkise; -kaham; sāknsike. (*Le bateau*)—, sākicipite. *L'eau*—, sākitecidiwan; mōkidjiwan; -nipikowan (*d'une source ou fontaine*). *La montagne, colline*—, sākītina. *Les feuilles*—*à* (*telle plante*), sākibakisi s. a.; -ka s. in. *Les cornes*—*à* (*tel animal*), sākikiwane. *Les plumes*—*à* (*tel oiseau*), sākikwane. *Les dents*—*à qq.*, sākāhite. *Le sang*—*à qq.*, sākiskwakis-i. —*faire paraître*, mettre en vue, mōkinan; -kin g. a.; -kinige (*absolu*); mōkahan, -kaw g. a., -kahige (*abs.*) (*à l'aide d'un instrument*); mōkibiton, -bij g. a., -hidjige (*abs.*) (*en tirant*); mōkikāmikihiton etc. (*de terre*). —*la tête*, sākikwen-i; sākikwep-i (*étant assis*); sākikwekom-o (*étant dans l'eau*). *Tenir la tête*—, sākikwecin. —*les dents*, wasābites-i. —*se débarrasser de*, pōn (*avec le v.*). pōnanimakāmikis-i. —*cesser de*, *cesser d'être* ā, ickwa, ano-, pōn (*avec le v.*). —*de mission*, ickwa kitci aiama-ie. *On est*—*de l'été*, acnie ickwa nbiwicnāniwan. *Il*—*de son habitude*, o pōnitcn enatisipan; pōn-nagatenindam. —*être issu de*, omicōmisim g. a. (*V. Descendre*). —*émaner* (*v. ce mot*). *Au*—*de*, sākahamonāniwang (*avec le Loc.*). *Au*—*de l'église ils chantent*, sākahamowate aiame mikiwaming ntkāmok.

Sot., te. *Etre*—, kākkipātis-i; pzinātis-i. (*V. Ridicule, Absurde*). *Un*—, unē—, kekkipātisite; pezinātisite.

Sottement. (*V. Ridiculement, Follement*).

Sottise. (*V. Folie, Absurdité*).

Sou. Somanike; -ken (*plur*). *Un etc.*—, pējiko etc. somanike. *Vingt*—, nctliāna tāsō somanike; pējiko benso. *Soixante*—, ningotwāso mtiāna tāsō somanike; ntsō benso.

Soubassement.—*d'une maison*, tūbācie mikiwaming.

Soubresaut. Kweckosenāniwang; kweckokanāniwang; kweckopānihonāniwang; kweckocko... (*Rédupl.*) (*s'il y en a plusieurs*). *Faire un*—, kockose; kockoka; kockopāniw-ihō. *Faire des*—, kockocko... etc.

Souche.—*bas du tronc d'un arbre*, okwikat; -tous (*Dim.*).

Souci. Aianimēndamonāniwang. *Avoir des*—, animēndam. *Donner des*—*à qq.*, animēndamih g. a. *Avoir*—*de*, papam-

ce mot). —faire subsister, pimdadjih g. a.; anote keko ondiniimaw g. a. —*défendre, endurer, affirmer (v. ces mots)*. Se—*tenir ferme, sngkápaw-i (debout); sngáp-i (assis)*. Se—, *conserver sa vigueur, ani sngátis-i*.

Souterrain. *Subst.* Anamakaming ejidjikaték.

Souterrain, e. *Adj.* Il est—, anamakaming te s. a.; anamakaming áte s. in. (*Chose*) —, anamakaming endúgok s. in.

Soutir. (*V. Appui*).

Soutirer. Ajawi stigan; —ginige (*absolu*).

Souvenir. *Subst.* Mekawinaniwang. *Garde le—de, kanwike (absolu); —ken g. in et a., kanwike (avec i, ij, i ki et le Subj.)*. Je garde le—de ma communion, ni kanwike i ki kawéndúgosián.

Souvenir. *V.* Se— de, mikiwéndandan; piiskéndandan; mindjiméndandan; takwéndandan; —énim g. a.; —éndam (*absolu*); mikaw-i, kanwike (*id.*); mikawinan; —win g. a. Se—de loin, cácipt mikaw-i.

Souvent. Nantangim; wawibáte; sasakona; ako.

Souverain. *Subst.* Kiteci okima.

Souverain, e. *Adj.* Etre—, apitci apiténdágosi; —gwat s. in; apitci animat s. in.; apitci (*avec un v.*). C'est le bonheur—, ni ma niapitci minawasinaniwang.

Souveraine. *Subst.* Kiteciokimakwe.

Souverainement. —*excellément, maia. —extrêmement, apitci; kiteci; wainna.*

Soyeux, se. (*Cette étoffe*) est—, kekát denibandigisi s. a.; —gut s. in.

Spacieusement. Kecaw— (*en comp.*). Etre—dans (*tel local*), kecawackine. Etre logé—, kecawáp-i. Etre couché—, kecawacin. Etre—étant debout, kecawikápaw-i. Etre—étant assis, kecawáp-i. Il bâtit—, kecawate wejiketé.

Spacieux, se. (*Tel local*) est—, kecawate s. in.; mica s. in.; —ackine (*en comp.*). Avoir une habitation—, kecawáp-i. Votre demeure est-elle—, kecawate-nn endúieg? Elle est assez—pour nous, ki tebackinemin.

Spasme. Kaiasikate ij odjisekin teicitatan.

Spécial, e. —*exclusivement destiné à tel but, wendjita ábitisite s. a.; —tak s. in.*

Spécialement. —*principalement, pour tel but à l'exclusion de tout autre, memindange. —nommément, tibináwe.*

Spécieusement. (*Faire telle chose*)—, tépwenágosi (*avec eji et le Subj.*). Il parle—, tepwenágosi eji animitágosite.

Spécieux, se. Il est—, tepwenágosi s. a.; —gwat s. in.

Spécifier. Maia windan; maia wij g. a.; maia windam (*absolu*).

Spécimen. (*V. Modèle, Echantillon*).

Spectacle. Waiabándjikátek. C'est un beau—, kwenateciwan waiabándjikátek; minwábáminágwat. C'est un—attendrissant,

gitimágenéndágwat ejinágwak.

Spectateur, trice. Waiabúngetc. Etre—, wábúngé.

Spectre. (*V. Fantôme*).

Spéculer. Wi ganiew-i. —sur, wi minwábúdjiton; —jih g. a.

Sphère. —*globe, niapitci nónimak, (V. Boule)*.

Sphérique. Etre—, Apitci nónimis-i; —ma s. in.

Spirale. Pim— (*en comp.*); pimniganing ejinágwak. Il est en—, pimniganing ijinágosi s. a.; —gwat s. in. (*V. Hélice*).

Spirituel, le. Etre—, immatériel, manitow-i; —wan s. in. Substance—, manitowin. Etre—, avoir de l'esprit, kicinjawéndandan; kikitawéndandan.

Spirituellement. —*en esprit, ij omitonéndjiganinaniwang. Il communie—, ij omitonéndjiganite kominiwi. (Faire telle chose) —, avec esprit, kekitawéndamongin (avec iji et le v.); kakitawéndágosi (avec eji et le Subj.)*. Il parle—, kekitawéndamongin inítágosi.

Spiritueux. *Subst.* Ickotewábong watcinágámik; anote ickotewábo.

Spiritueux, se. *Adj.* Elle est—, ickotewábong wlecinágami; ickotewábowan s. in.; ickotewágami.

Spleen. Aianica gackéndamónaniwang. Avoir le—, anica gackéndam.

Splendeur. —*grand éclat de lumière, ketci wásciaik. —magnificence, ketci kwenateciwang.*

Splendide. (*V. Magnifique*).

Splendiblement. (*V. Magnifiquement*).

Spolier. Makándwe (*absolu*); —wen g. a.

Spongieux, se. Il est—, iskahipaniwi s. a.; —wan s. in.

Spontané, e. —*volontaire (v. ce mot)*. Il est—, n'est pas causé par rien apparemment, anica iji (*avec un v.*). C'est un don—, anica iji pagitinigenaniwan; anica pagitinikáte.

Spontanément. —*volontairement (v. ce mot)*. —sans cause apparente, anica.

Spumeux, se. (*V. Ecumeux*).

Squameux, se. Il est—, couvert d'écaillés, wanáke. Il est—, a la forme d'une écaille, wanákahing ijinágosi s. a.; —gwat s. in.

Squelette. Oskán. Etre un—, oskánis-i. Etre comme un—, oskánning inábúminágosi; oskánábewis-i (*homme*); oskánikewis-i (*femme*).

Stable. —*fixe, ferme, durable (v. ces mots)*. Il est—, permanent, ani ábitisi s. a.; —tút s. in. Rendre—(*v. Fixer, Consolider*).

Station. —*arrêt (v. Campement)*. —gare de chemin de fer, endúje pósinaniwang ickoteatábáning.

Stationnaire. Etre—, káwikat (*avec le v.*) andáp-i; onápi s. a.; onúte s. in.; ani pejikwan ijiwebat s. in.

Stationner. Tajike; áp-i.

Statuaire. —*qui fait des statues, anicinábe-*

kanikewinini; neta anicinabekaniketc.

Statue. Anicinabekan. — *de bois*, müsni-kodjigan; mitik anicinabekan. — *de minéral ou métal*, müsniAbikahigan. — *de plâtre*, wabnjacki müsniñdijickiwakinigan. — *de (tel personnage)*, i müsniñbikalikázote s. a.; i müsniñbikalázote s. a.; i müsniñbikalihiguniwite s. a.

Statuer. — *ordonner*, anokim-o. — *régler*, inákonpiké. *Il est—que tous doivent y aller*, kakina kata ijiwák mi enákonikátek.

Stature. Eköziniñiwang. *Etre de (telle)*—, akós-ózi s. a.; akwa s. in.; akwakózi s. a., —kwat s. in. (bois); —ós-ózi, —wa s. in. (en comp.). *Voici quelle est sa—*, mi ekózite s. a.; —kwak s. in.; mi ekwákózi te s. a., —kwak s. in. (bois). *Etre de haute*—, kñós-ózi; —nwa s. in.; kñwákózi s. a., —kwat s. in. (bois). *Etre de petite*—, takós-ózi; —kwa s. in.; takwákózi s. a., —kwat s. in. (bois). *Etre de—longue et effilée*, nahawis-i; nahawábewis-i (homme seulement). *Il est de ma—*, ekóziñ akózi. *Je suis de sa—*, ekózi te nind akós.

Statut. Enákonikátek.

Stérile. (V. Infécond).

Stimulant. *Subst. et Adj. (V. Excitant).*

Stimuler. (V. Exciter, Aimer).

Stipendier. Anoj g. a.; anonige (absolu).

Stipuler. Nakotam. *Us—que...*, iji nakondiwák.

Stoïque. *Etre—*, pratiquer le stoïcisme, kiteci mackawénñdam. (Celle chose) est—, provient du stoïcisme, kiteci mackawénñdamowining ondjiñpamägüt s. in.

Stolquement. (Faire telle chose)—, keteici mackawénñdamongin (avec iji et le v.). *Il souffre—*, keteici mackawénñdamongin iji nanekateito.

Strangulation. — *action d'étrangler avec les mains*, kipinewenigewin. — *action d'étrangler avec une corde*, kipinewebijiwewin; i kipinewebijiweniñiwang.

Stratagème. Wäicjengewin. *User de—*, wäicjinge. *User de—envers qq.*, wäicjim g. a.

Strict, e. *Etre—*, rigoureux, onzam nanagaténñdam. (Celle chose) est—, nanagaténñdagosi s. a.; —gwat s. in. (V. Exact, Sévère).

Strictement. (V. Exactement, Sévèrement).

Studieusement. (Faire telle chose)—, paiajikwätisingin (avec iji et le v.). *Il s'occupe—*, paiajikwätisingin inakämikisi.

Studieux, se. *Etre—*, aimer l'étude, nita kikinohamätis-izo.

Stupéfaction. — *Kweckockwénñdamonaniwang.* (V. Stupéfier).

Stupéfait, e. *Etre—*, kockockwénñdam.

Stupéfiant, e. *Etre—*, kockockohiwe; kockockwénñdamihwiwe; —wemägüt s. in.

Stupéfier. Kockockoh g. a.; kockockwénñdamih g. a.; —hiwe (absolu).

Stupeur. Kweckockwénñdamonaniwang. (V. Stupéfait, Stupéfier).

Stupide. *Etre—*, pñzin—, kopat— (en comp.); pñzinätis.; kopätis-i. *Rendre—*, pñzinädjih g. a.; —hiwe (absolu).

Stupidement. (V. Follement).

Suaire. Teipai ningäsimon.

Suave. (V. Agréable).

Suavement. (Faire telle chose)—, minwénñdagosi (avec cji et le Subj.). *Il le traite—*, minwénñdagosi cji tollwätc. *Il parle—*, minotägosi ekitote.

Subir. — *endurer (v. ce mot)*. — *éprouver*, monjiton; inädjihgon-gon g. in.; un v. exprimant cette sensation. *Il—encore la concupiscence*, keciábile ot inädjihgon misawénñdamowin. *Il—leur jalousie*, o teisawakénimigo. *Il—une modification*, ani ändjidjikáte s. in.

Subit, e. (Celle chose) est—, kuiasikate (avec l'Ind.). *C'est un événement—*, kuiasikate ki ijiwebat. *Sa mort fut—*, kuiasikate ki nipo.

Subitement. Kuiasikate; sesika. *Mourir—*, kakamine; kakamis-i.

Subjuguer. Cägodjih g. a.; —hiwe (absolu); —ses passions, kinahamätis-izo; tibénñdis-izo.

Sublime. *Etre—*, äpiti cipiépénñdagosi; —äpiti cipiépénñdagosi; äpiti kiteitwawénñdagosi; —gwat s. in.

Submerger. (V. Inonder, Immerger).

Subordonner. — *qq.*, tei papämítang totaw g. a. — (une chose), nahiton; —hici g. a.; nahinan; —hin g. a.

Suborner. Mütci inädjih g. a.; —hiwe (absolu).

Subroger. (V. Substituer).

Subséquemment. (V. Ensuite).

Subséquent, e. (Chose)—, panima apite (avec i, ij et le Subj.) (ou avec le Participe). *Action—*, panima apite endinaniñiwang. *Marche—*, panima apite i pñmosenaniñiwang.

Subsistance. Pemädjihigonaniñiwang; ij ondinamägondniñiwang. *Je travaille pour ma—*, wa pñmädjihitizoiñ wendji inäno-kiñ.

Subsister. — *continuer d'être*, ani ta - te. (V. Etre). — *vivre et s'entretenir*, ani pñmädjihitis-izo. *Faire—* (V. Entretenir).

Substance. — *ce qui subsiste par soi-même*, endägok keko. — *matière (v. ce mot)*.

Substantiel, le. — *nourrissant (v. ce mot)*.

Substantiellement. (Etre tel, faire telle chose)—, epitciñ-citc (avec le v.). *Jésus est dans l'hostie—*, epitcite te Jezos osti-wining.

Substituer. *Je vais lui en—un autre dans sa charge*, kotäk ningat inénñdagosiha enukipan. *Il—une table à la chaise*, mfdjiwägon ot inábädjiton meckot tesäpiwägan. *Se—à*, wi näbickaw g. a. *Il se—au propriétaire*, o wi näbickiwän tebénñdaminiñjin.

Substitut. Naiabickägete; aiñikeckägete. *Mon—*, naiabickiwite; aiñikeckiwite. *Etre le—de*, näbickaw g. a.; anikkekaw g. a.

Subterfuge. (*V. Artifice*).

Subtil, e. — *fin, délicé (v. ces mots)*. *Etre* —, *perspicace, kukitawénindam. Etre* —, *adroit, wawinges-i*.

Subtilement. — *finement, adroitement (v. ces mots)*. (*Faire telle chose*) —, *en affectant de la finesse, kekita wisikázongin (avec iji et le v.) ; kakitawisikás-ázo (avec eji et le Subj.)*. *Il discute* —, *kekita wisikázongin iji ainjitewe ; kakitawisikázo eji ainjitewetc.*

Subtiliser. — *affiner, volatilisier, évaporer (v. ces mots)*. — *tromper, escamoter (v. ces mots)*. — *affecter de la finesse, kakitawisikás-ázo*.

Subtilité. — *finesse, adresse, artifice (v. ces mots)*. — *affectation de finesse, kekita wisikázonáníwang*.

Subvenir. — *secourir, soulager (v. ces mots)*. — *pourvoir à, nanagatawénindan ; éniun g. a.* — *pourvoir au nécessaire, ondinámáge*. — *au nécessaire de qq., ondinimaw g. a.* *Il — aux frais de mon voyage, nind ondinimák epténindágwak ke papámátisian.* — *à l'entretien de qq., pímdájih g. a. (V. Pourvoir)*.

Suc. (*V. Jus, Sève*).

Succéder. *Oteheckáge ; nábickáge ; anickéckáge ; meckótóse (en parlant d'une chose)*. — *à, oteheckaw g. a. ; nábickaw g. a. ; anickéckaw g. a. ; meckótóse (avec le Loc.)*. *La peine — à la joie, meckótóse gackéúndamowin modjikisiwining ; eckwa modjikisinániwang ni gackéúndamóníwang. Le jour — à la nuit, ani kijigat i ki tibikak*.

Succès. — *issuc, éjwebak keko. (V. Issue)*. — *réussite, éni onawasinániwang. Avoir du —, onawas-i ; (ou autres termes)*. *Il a du — dans son ouvrage, onawasi énanókite ; ani mino ijwebatini ot inánoktwin*.

Successéur. *Naiabickágetc. Son —, ka nábickágotc. Etre le — de, nábickaw g. a. ; anickéckaw g. a. ; otákeheckaw g. a.*

Successif, ve. (*Choses*) —, *aianike ijwebakin s. in. Par démarches —, aianike ; aianikate*.

Successivement. — *l'un après l'autre, akawí- (en comp.) ; aiackot. Ils meurent —, akawinck. Ils se prennent — au piège, akawilizowik. Ils arrivent —, aiackot tagocinok. — par succession, de suite en suite, aianike ; aianike (Rédupl.) ; — kate*.

Succinct, e. (*V. Concis*).

Succinctement. (*V. Brièvement*).

Successomber. — *sécher (v. ce mot)*. — *à, étre vaincu par, paciwinigon-gon g. in. Tu as — à la tentation, ki ki paciwinigon wa patatótágmügák. — étre abattu par la maladie, káwine. — avoir le désavantage, pakínwágo -nwa*.

Succulent, e. — *juteux, nourrissant (v. ces mots)*. *Il est —, exquis au goût, kitci minopogosi s. a. ; -gwat s. in. ; kitci minwágümi (liquide). (V. Agréable)*.

Sucer. *Sóbúndan ; -bitm g. a. ; -bitndjige (absolu) ; stúndan ; -nam g. a. ; -nandjige (abs) ; sinepwe (id.) ; wkwán-*

dan ; -wum g. a. ; -wandjige (abs) — les tiges de maïs, siwáke. Tiges de maïs qu'on —, siwakwan ; -nuk (plur.). *Donner à — à qq., sóbúndah g. a.*

Sucoir. *Sinándjigan*.

Sucre. *Sinzipakwat ; -tons (Dim.)*. *Eau de —, sinzipakwatwábo. Palette, petit pain de —, mizíwedjigans. Cabane à —, sinzipakwatokán. Faire bouillir le —, onbigámisige. Faire du —, sinzipakwatoké. C'est le temps des —, de faire le —, ondjikawi, sikwan (i. e. ça coule, la sève coule). Ce sera bientôt le temps des —, acáie kekát ke sikwáng. C'est le commencement des —, mádjikawi. C'est le milieu des —, ábitokawi. C'est la fin des —, íckwakawi. Dernier —, íckwakawidjigan. Passer le temps des —, síkwán-i. — d'érable, ininátik sinzipakwat. — en cassonade, pengwánwángaligan. — d'abeille, amo sinzipakwat. — candi, pikíwisigan*.

Sucré, e. *Il est —, a goût de sucre, sinzipakwatong ijipogosi (ou) ipogosi a. a. ; -gwat s. in. Pain —, pain d'épice, sinzipakwatokázo pákwejjigan. Eau —, sinzipakwatwábo*.

Sucrer. *Sinzipakwatokátan ; -káj g. a. Il est —, on l'a —, sinzipakwatokázo s. a. ; -káté s. in.*

Sucrerie. — *lieu où l'on fait le sucre, sinzipakwatokán. — dragée, sinzipakwatons*.

Sucrier. *Sinzipakwatónágon*.

Sud. *Cáwan ; -nong (Loc.)*. *Du côté du —, cáwanong inakák. Les gens du —, cáwanok ; cáwanowiniwák. Oiseau du —, cáwanipinesi. Il tonne dans le —, cáwanahamok. Le vent est du —, cáwaninótin ; cáwanong ondanimat*.

Sud-est. *Cáwanong gaie wábanong inakák ; máming inakák. Le vent est du —, cáwanong gaie wábanong ondanimat ; máming ondanimat*.

Sud-ouest. *Cáwanong gaie cangapihanong inakák ; náning inakák. Le vent est du —, cáwanong gaie cangapihanong ondanimat ; náning ondanimat*.

Suer. *Abwés-ézo. — par suite de l'action qu'on se donne, abwéta. — à force de marcher, abwésc. — à cause des liens qu'on a, abwébis-izo. — de colère, abwékitás-ázo. — des mains, abwéindji. — des pieds, abwésite. — (le sang etc.), sákáhwézonotan. Il fait chaud à faire —, abwéna. Faire —, abwézoh g. a. — ressuer (v. ce mot)*.

Suerie. — *action de se faire suer (i. Bain, Transpiration)*.

Sueur. *Abwézowin. La — sortir à qq., sákabwés-ézo. Il a une — froide, takikámini ot abwézowin*.

Suffire. — *pouvoir fournir, teb ondinámáge (absolu) ; -maw g. a. Il — à mon entretien, ni teb ondinámák anote keko. Il — à toutes les misères, o teb ondinámáwá kakina getimáginindji. Se — à soi-même, tibináwewih-*

énfandan ; -énim g. a. Sans—, eka aianiménindamonaniwang. Un sans—, eka neta animénindansik keko.
Soucier. Se—de, papaménindan ; -énim g. a.
Soucieux, se. (V. Inquiet, Chagrin).
Soucoupe. Napakonagans.
Soudain, e. Adj. (V. Subit).
Soudainement. (V. Subitement).
Souder. Akoskwábikahan ; -hige (absolu).
Soudoyer. Anoj g. a. ; anonige (absolu).
Soudure. —composition métallique pour souder, akoskwábikahigan. —endroit soudé, ka akoskwábikahikáteke.
Souffle. —vent produit en soufflant, potádjigewin. —agitation de l'air, i nóting. —respiration (v. ce mot).
Souffler. —faire du vent par la bouche, potádjige ; nésénótáge. —sur, potátan ; -taj g. a. —dans, nesenotaw g. a. —le feu, potádjickotawe. Etre—, enflé, potácka. Avoir le ventre—, potádjicka. —respirer (v. ce mot). —reprandre haleine, atenandamocin.
Soufflet. —instrument pour faire du vent, potádjigan. —de forge, de cuisine, potádjickotawan. Celui qui manœuvre le—, potádjigewinini. —coup donné avec la main, pas— (en comp.) ; pasanjehigewin (sur la peau) ; pasanowewin (sur la joue) ; pasangwohewewin (sur la figure).
Souffleter. Pasanjev g. a. ; -jehige (absolu) ; pasanowew g. a., -wehowe (abs.) (sur la joue) ; pasangwew g. a., -wehowe (abs.) (sur la figure) ; napakaskinindjitaw g. a. (avec le plat de la main).
Souffrance. Animiswin. (V. Douleur).
Souffrant, e. Etre—, anim-, kotáck-, nánekak—, ne, -nes-i, tewi— (dans le corps) (en comp.) ; animis-i ; kotákis-i ; nánekatis-i ; inápine, téwis-i (d'un mal corporel seulement) ; wisákines-i (d'un mal aigu) ; animénindam, kotákénindam, nánekáténindam, wisákénindam (intérieurement).
Souffrir. —être souffrant, animis-i etc. (v. Souffrant). —de (telle partie du corps), téwi— (en comp.). —de la tête, téwikwe ; -kwes-i (à cause de la fièvre). —de la main, téwinindji ; wisákinindji. —de maladie, inápine. —de la fièvre, kíjizwápinc. —à cause de (tel mal), ondjine. —d'un mal aigu, wisákines-i. —d'une brûlure, wisákakis-izo. —de sa respiration, animanám-o ; kotákanám-o. —de pauvreté, misère, kotákit-o. —d'un rêve, kotákábándam. —de (telle incommodité physique), animihigon—con. Je —du froid, nind animihigon i kisinak. —de peine morale, animénindam ; kotákénindam, nanekáténindam ; wisákénindam. Faire—, animih g. a. ; nánekátéh g. a. ; -hiwe (absolu) ; náj g. a. ; wisákináj g. a. (d'un mal aigu) ; onzamináj g. a. (excussivement) ; animénindamih g. a., kotákénindamih g. a., nanekáténindamih g. a., wisákénindamih g. a., -hiwe (absolu) (intérieurement). —

endurer, nánekátis-i, -teito (absolu) ; -teiton g. in. Il—patiemment la maladie, pekaté nánekátéito enápinete. Il—patiemment la pauvreté, pekaté nánekátisí aianawi múnésite. —tolérer, púgiténfandan ; -énim g. a. Je vais le—, enowek ninga pagiténima ningot aindite.
Soufre. Wábimákate.
Soufrer. —pénétrer de soufre, wábimákate kindjítahan (avec le Loc.). —enduire de soufre, wábimákátékatan ; -káj g. a. ; -kádjige (absolu).
Souhait. Misawénindamowin. Faire un— à qq., misawénindamawanis g. a. ; púgósénindamaw g. a. Envoyer, offrir ses— à qq., ki misawénindamawanis iji g. a. ((inan Ind. Prés.). (V. Souhaiter).
Souhaiter. Misawénindan ; -énim g. a. ; -énindam (absolu). —à qq., púgósénindamaw g. a. ; misawénindamawanis g. a. ; (ou autres termes). Je te—une bonne santé, kekona mino pimátisite kit inénimin. Je lui—un bon voyage, ni púgósénindamíwa kicéi mino papánátisite. —la bonne année à qq., cji anámikotátinániwang anámikaw g. a.
Souiller. —salir (v. ce mot). —altérer, endommager, wiákiton ; -kíckaw g. a. ; wánádjiton ; -jéh g. a. ; -jéhiwe (absolu). —corrompre, mijih g. a. ; wiákíckaw g. a. Etre—par, kíckékan ; -kav g. a. ; wiákíton ; wiákíckágon—gon ; panadjiton. Etre—de péché, palatowin kíckékan. —profaner, wánádjiton etc.
Souillure. —saléte, ka wtuak. —flétrissure, tebúsihivemúgák.
Soul, e. Etre—, pleinement repu, kakandackinah-o ; ápitei tébisini. Il mange tout son—, paníma ápitei tebisinite póníwísini. Etre—, ivre, kíwáckwebi.
Soulagement. Co— (en comp.) ; cowate endinániwang. Il éprouve du—dans la maladie, cowate towa áiakosite.
Soulager. —alléger le fardeau de, nangiwánev g. a. —diminuer le mal etc. de, aianimisite etc. kakídjéh g. a. —secourir (v. ce mot).
Souler. —rassasier avec excès, kakándackinah g. a. Se—, être—, kakándackinah-o. —gorger de boisson, ápitei kíwáckwebáj g. a. ; -bádjige (absolu). Se—, être—, kíwáckwebi.
Souleur. Avoir—, kaisíkaté sekénindam.
Soulement. (V. Agitation, Révolte).
Soulever. —lever de terre à une petite hauteur, ikonan ; ikon g. a. ; ikonige (absolu) ; ikobiton, -bij g. a., -bidjige (abs.) (en tirant, en attachant) ; tetakibiton etc. (id.). —(un membre du corps), tetak— (en comp. avec le Subst.). —la tête, tetakikwen-i. —(ce qui pend), ikonan ; ikobiton etc. (si on l'attache). —(ce qui a été étendu), pakinan ; -kin g. a. ; -kinige (abs.). Se—étant couché, tetakicin. —agiter, exciter (v. ces mots).
Soulier. Múktísín. —de peau, pakígin múktísín. —élastique, caciptíino múktísín. —à jambés, kínwáktísín. —sauvage, anicinábe múktísín. —

—français, wemitigoji mäksin. Dessus du—, asèzon. Dessous du—, mäsnäksinan. Hausse du—, papawikwazon. (Faire telle chose) à l'égard du—, äkisine (en comp.). Prendre, mettre ses—, pitäksine. Enlever ses—, kitäksine. Changer de—, andäksine. N'avoir qu'un—, napänöksine. N'avoir que ses—sans chausses, mamekockam. N'avoir que ses—sans mitasses aux jambes, papikwatäksine. Avoir ses—percés, papäköneksine; papikwäksine; päk... pitkw... etc. Lui mettre ses—, pitäksineh g. a. Lui enlever ses—, kitäksineh g. a. Lui changer ses—, andäksineh g. a. Fleur en forme de—, mäksinirwäbikon.

Soumettre.—réduire à l'obéissance, cägodjil g. a.; —hiwe (absolu); cägotenim g. a.; —enündam (abs.), cägozöm g. a., —zöngre (abs.) (par paroles). Se—à qq., se mettre sous son autorité, wi tihënimik-kon. Se—, s'en rapporter à, assentir à, tēpwëtan; —taw g. a.—proposer à l'attention, inenindamojije (abs); —wen g. in. et. a. Lui—, inëndamoj g. a.

Soumis, e.—docile (v. ce mot).

Soumission.—disposition à obéir, tēpwëtanmowin. —action de se soumettre, pepamitähënanüwang. —contrat pour faire un ouvrage, wa inänokinänüwang. Faire une—, wi inänoki.

Soumissionnaire. Wa inänokite.

Soumissionner.—faire une soumission, wi inänoki. —(tel ouvrage), wi (avec un v.); (ou autres tournures). Il—la construction de la maison, o wi ojijon mkiwam; nandawenündam kitci ojitote mkiwam; wi mkiwamike.

Souppon. Gotanëndamowin; metci inëndamonänüwang. Avoir un—, des—, gotanëndam.

Soupponner. Akawëndam; gotanëndam; monëndam; anämëndam; mätcinëndam; —ënim g. a.; —ëndam (absolu); monis-i (id.). Je le—de l'avoir fait, mi waam ka tite ni monënimä. Je suis—d'avoir volé, ki kimoti nind inënimigo.

Soupponneux, se. Etre—, nita mätcinëndam.

Soupe.—potage, —äbo (en comp.); anasop. au maïs, mandaminäbo. —aux pois, Änilëminäbo. Aller chercher la—, nätanasopiwe.

Souper. V. Onägoci wësin-i.

Souper. Subst. Wenägoci wësinänüwang.

Soupeser. Kükwëtinan; —tin g. a.; —tini—ge (absolu).

Soupière.—ustensile pour la soupe, anasop onägan.

Soupir. Nasanämowin. Pousser un long—, mänginasanäm-o. Pousser de profonds—, mamänginasanäm-o. Rendre le dernier—, pagitanäm-o; ickwanäm-o; nacikite.

Soupirer.—pousser des soupirs, nasanäm-o; andjanäm-o.—désirer (v. Aspirer, Hâte).

Souple. Etre—, flexible, maniable, sibisk-, co— (en comp.); sibiskagis-i; —gat s. in.; sibiskan (écorce); cös-özö, côte s. in. (par la chaleur). Etre—, avoir une grande facilité à se mouvoir, sibiskätis-i. Rendre—(v. Assouplir).—docile (v. ce mot).

Source.—jet d'eau, möktdjiwanipik. Il y a une—, möktdjiwanipikowan. —tête d'une rivière, ekotikweiak. La rivière a sa—à, mäjdjiwan, ondjiwan (avec le Loc.).—origine de, wendjisek; —sing s. in. Il a sa—dans, ondjise, ondjisin s. in. (avec le Loc.). (V. Cause).

Sourcil. Mäma; mämak (plur.); —mämagam (en comp.). Avoir de grands—, mamängamäwawe. Avoir les—hérissés, naniskimämawawe. Avoir les—grillés, teitcimämawawe. Avoir un—hérissé etc., napüne niskimämawawe etc. Froncer les—, naniskimämawen-i.

Sourciller. Mamädjimämawen-i.

Sourd, e. Etre—, ne pouvoir entendre, käkipice; —pite. Etre—d'une oreille, napüne kipice. Faire un bruit—, pitiko—(en comp.); pitikoka, —kocim-o (avec les pieds). (V. Bruit).

Sourdine. A la—, kimote.

Sourire. V. Päpic-i. —à qq. päpäh g. a.

Sourire. Subst. Paäpicänüwang.

Souris.—petit quadrupède, papangic wawäbikonotcenjic.

Sournois, e. Il est—, o nita kätön enëndang; wäjäjingecki.

Sous. Prép. Anäm. —(tel objet), anäm— (en comp.); anäm aii (avec le Subst.); anäm (avec le Loc.). —la table, mätdjiwagan anäm aii; anäm mätdjiwaganing. —le lit, anäm-pägan. —le toit, anämapak. —le plancher, anämisak. —le canot, anämönäk. —la braise, anämikinje. —l'eau, anäm-ping. —ses vêtements, vers la région de la poitrine, du sein, —bakwi (en comp.). En avoir tout plein—ses habits, mockinebakwi. Passer—, ctas-i; anäming ija-ji.

Souscrire.—signer, ojipihige wntis-izo (avec le Loc.). —contribuer à, pägitinige (avec kitci et le Subj.). Je—à la construction de l'église, ni pagitinige kitci ojijikâtek aiämie mkiwam. Combien—tu pour cela, anü minikik pagitiningen iim ondji? —à, approuver, tēpwëtan; —taw g. a.

Sous-entendre. Käwin gwaïak (avec le v.) windan; —wij g. a.; (ou autres termes). Il est—, käwin gwaïak windjikätësinon n-sitotägwat enowek.

Soussigné, e. Ka ojipihige wntizotc.

Soustraire.—à, préserver de (v. Sauver, Garantir). —enlever par adresse ou fraude (v. Dérober). Se—à, s'affranchir de, ojindan; ojim g. a.; ojim-o (avec i, ij, et le Subj.). Il se—au paiement, ojimo i kijikäzonänüwang.

Soutane. Mekätewikonäet okonas.

Soutenir.—porter, takonan; —kou g. a.; —konige (absolu). (V. Porter). —appuyer (v.

o. (V. *Subvenir, Pourvoir*). Il—, est suffisant, tebise. Ils, elles—en nombre, te mānawāk s. a. ; ncton s. in. ; —ne s. a., —net s. in. (en parlant de choses qui ne se comptent pas). Il—à nous contenir, ni tebackinemin. Il—à les contenir, tebackinek. (Telle chose)—à qq., tebisin. Cela—, en voilà assez, mi minik.

Suffisamment. (V. *Assez*).

Suffisance.—ce qui suffit, ka tebisek. —présomption, cepēndizonāniwang.

Suffisant, e. *Etre—, suffire* (v. ce mot). *Etre—, présomptueux* (v. ce mot).

Suffocant, e. (V. *Eteouffant*).

Suffoquer. (V. *Eteouffer*).

Suffrage.—vote, eji minwenindamonāniwang ; nawanjawanindjigewin (pour une élection). Il *brigue leurs*—, o nandotamāya kiti nawanjonigotc ; o pāgosenima tci nawanjawanimigotc. (V. *Vote*). —*approbation* (v. ce mot).

Suggérer. Inēndamojiwe, nsi totamojiwe (absolu). —à qq., inēndamoj g. a. ; nsi totamoj g. a. ; kakikim g. a. ; kakānzom g. a. ; webim g. a.

Suggestion. Kakāndjihiwewin ; kakānzōngewin, webimiwewin (en paroles).

Sucide. Nesitizonāniwang.

Suicider. Se—, nisttis-izo.

Suie. Onāte. Il y a de la—, onātewan.

Suif.—non fondu, winin. —fondu, mackawadj pimate ; wasakonēndamāgan pimate. *Enlever le—*, mājiniwatan.

Suiffer. Wtiniwatan ; —kāj g. a. (V. *Graisser*).

Suinter. Il—, tcisikawi ; tcisika (liquide).

Suisse.—animal, akwingos.

Suite.—ceux qui suivent, wadjiwedjik. Il a une—nombreuse, patainowā wadjiwigodji.—dans (telle chose), aianike (avec le Subj.). *La—des hommes dans ce monde*, ka aianike pīmātisigobūnenak wāktakāmik. —*ordre* (v. ce mot). —*ce qui est après*, panima apite ejiwebak. —*conséquence* (v. ce mot). *De—, l'un après l'autre*, nibine—, —kanawe (en comp.). *Ils sont de—*, nibinēcinok s. a. ; ijikanawēcinok s. a. ; —*ésion* s. in. ; nibine kāpāwiwāk (debout) ; nibinepiwāk (assis). *Il dit trois mots de—*, mamawi nšin animitāgosi. (V. *File*). *De—en—* (v. *Médiatement*). *Tout de—, tec igotc ; wibātc.* (V. *Immédiatement*).

Suivant. *Prép.* (V. *Selon*).

Suivant, e. *Adj.* (Chose)—, aianikēsing. *Le village—*, aianikēsing otēnaw. *Le jour—*, waibang. *La semaine—*, minawate ka mīnadjītāganiwang. *Le mois—*, kotāk kizis ka agōdjing. *L'année—*, minawate ka pipōnāgāk.

Suivre.—venir après, nopinātan ; —nāj g. a. ; —nāki (absolu) ; akaw g. a. ; wadjiw g. a. ; wītahom g. a. (per eau). —*le chemin*, —*la piste de*, noswahaton ; pīmahaton ; —*hac* g. a. ; nopinatan etc. ; pīta-

haton etc. (en venant par ici) ; animahaton etc. (en s'en allant) ; nanagatohaton, apītahaton etc. (avec attention) ; cihiwēhaton etc. (en ligne droite). *Se mettre, commencer à—*, mātahaton etc.—*des yeux*, noswāhāndan ; —*bām* g. a. ; —*bādjige* (abs.). *La contrition—l'examen de conscience*, panima mitonenindizonāniwang anwenindizonāniwan. *La peine—la faute*, animihigonāniwan i ki patatināniwang. —*le courant*, pīmabok-o ; pīmatan s. in. ; mahabok-o. —*poursuivre, accompagner* (v. ces mots). —*observer*, ktjikābūndan ; ganawābūndan ; —*bām* g. a. ; —*bādjige* (abs.). —*assister à*, wadjiwē (avec i, ij et le Subj.) (ou avec le Participe). Il—*la messe*, wadjiwē enamen-sikāniwaninik.

Sujet. *Subst.*—personne ou animal dont il s'agit, aiaha ; aiahans (Dim.). *Un bon—*, mino aiaha. *Mauvais—*, matci aiahawic. *Etre bon—*, mino aiahaw-i. *Etre mauvais—*, matci aiahawicw-i ; mātcihiw-i. *Etre petit—*, aiahansiw-i. —*personne sous l'autorité de*, ot ockinikiman. *Etre—de*, tibēnimik-kon. —*ce dont on parle*, ekitonāniwang ; wēndji gaganonitnāniwang. *Quel est le—de votre conversation*, anin ekitoieg ; anin eji gaganōhtieg ? —*cause, motif* (v. ces mots).

Sujet, et. *Adj.* *Etre—*, dans la dépendance, tibēndāgos-i. *Etre—, astreint à*, inēnindāgos-i (avec le Loc.). *L'homme est—à la mort*, nšpowināng inēnindāgosi anicinābe. (V. *Astreint, Exposé, Accoutumé*).

Sujétion.—assujétissement (v. ce mot). —*incommodités*, ainnimihiwemāgākin.

Sumac.—fruit, kakākimin. —*arbre*, kakākiminakanj.

Superbe.—orgueilleux, arrogant, magnifique (v. ces mots). *Le grand oiseau—*, paon, sasēka misise.

Superbement. (V. *Orgueilleusement, Magnifiquement*).

Supercherie. (V. *Artifice*).

Superficie. (V. *Etendue, Dessus*).

Superficiel, le. Il est—, seulement à la surface, wākt aii etā ite s. in. Il en a une connaissance—, agwātcing ineke etā o kikēnindan. *Couche de terre—*, wāktakāmik i pipakākāmikak. (Cette personne) est—, n'approfondit pas, ejināgwatinik etā o pāmēnindan.

Superficiellement.—à la superficie, wāktce aii ; agwātcing ineke ; wāktakāmik (d'un terrain) ; wāktābik (d'un min. ou mét.). —*en superficie*, enigokwak kēko. *Je vais le décrire—*, ninga tipatotan enigowak. —*d'une manière peu approfondie*, pakwana. *Il le connaît—*, pakwana etā o kikēnindan.

Superflu. *Subst.* Ka aniwšek.

Superflu, e. *Adj.* Il est—, de trop, aniwšek. —*inutile* (v. ce mot).

Supérieur, e. *Subst.* Metaosetc (i. e. qui marche en tête) ; nakanisitc (i. e. qui est en

s. in. *Etre*—, *inspirer de la confiance*, tēp-wēinindāgos-i ; -gwat s. in. (*Tel local*) est—, on y est en sûreté, kāwin gotanēnindā-gwasinon s. in. *Avoir la main*—, wawingēnindji. *Avoir le pied*—, wawingsite. *A coup*— (*v. Immanquablement, Certainement*).
Surabondamment. Kitei (*avec le mot Abondamment*).
Surabondant, e. Kitei (*avec le mot Abondant*).
Surabonder. Il—, est très abondant, kitei māne s. a. ; -net s. in. *Ils, elles*—, kitei mānewāk s. a. ; -neton s. in. ; kitei patainowik s. a. Il—, est superflu, uniwise. —être rempli de, kitei (*avec un v.*). —de joie, kitei mōdjikēndam.
Surajouter. Minawto (*avec tr v. Ajouter*).
Suranné, e. Il est—, de trop vieille date, onzam pinawtgo ondji inābītisi s. a. ; -tat s. in. ; onzam kēte ijināgosi s. a. ; -gwat s. in. *Chose*—, kitei kēte aii. *Elle est*—, hors de mode, acaie kāwin ābātisisi s. a. ; -tāsinon s. in.
Surcharger. —charger trop, pwawūneh g. a. ; onzam wiwūjeh g. a. ; onzam wiwah g. a. ; -hiwe (*absolu*). *Etre*—, pwawūne ; onzam kostkwine. —accabler, kāwēnindamickaw g. a. ; -kāge (*abs.*). *Je suis*—d'ouvrage, onzam mica nind inānoktwin. (*V. Accabler*).
Surchauffer. Onzam (*avec le v. Chauffer*).
Surcroît. —augmentation, eni micak keko. —de, eni eckām (*avec le Subj.*) ; eckām (*avec le Participe*) (*ou avec i, ij et le Subj.*). —de travail, eni eckām inānokināniwang ; eckam enānokināniwang. *J'ai un*—d'an-goisse, eckām niud ani animēndam. —ce qui est ajouté à autre chose, ka acitini-kātek.
Surcroître. —croître trop, onzam (*avec le v. Croître*). —augmenter trop, onzam (*avec les v. Augmenter, Accroître*).
Surdité. Kakipicwin. *Etre affligé de*—, kakipice.
Sureau. Wtbisagack (*i. e. plante au bois creux*).
Sûrement. —certainement (*v. ce mot*). —avec assurance (*v. Adroitement*). Il le fait—, en toute sûreté, kāwin ta ki ningot tisi eni ojitote.
Surenchérir. Awacāmenj aptēndān ; -ēnim g. a. ; -ēnindam (*absolu*).
Surrogation. Eniwisek i tibisatwanāniwang.
Surrogatoire. Il est—, aniwise i tibisatwanāniwang.
Sûret, te. Il est—, pangī (*avec le mot pour Aigre*).
Sûreté. —fermé, adresse, wawingsiwin. —éloignement de tout danger, eka i nanisānisāniwang ; eka ningot enāniāniwang. Il est en—, kāwin nanisānisisi ; kāwin gotanēnindāgwasinon ningot kitei tite.
Surexciter. Kitei ondāmēnindāmih g. a. ;

note animēndamickaw g. a.
Surface. Agwātcing ineke. —de (*tel objet*), agwātcing ineke (*avec le Subst.*) ; agwātci— (*en comp. avec le Subst. ou Loc.*) ; wākt— (*en comp. avec le Subst.*). *La*—de l'auf, waw agwātcing ineke ; agwātciwawing. —de la terre, wāktakāmik. —de l'eau, wāktitpik.
Surfaire. —vendre trop cher, mamisakindan ; -kim g. a. ; -kindās-āzo (*absolu*). —vauter à l'excès, maminwādjinan ; -jim g. a. ; -jim-o (*abs.*). —estimer à l'excès, onzam aptēndān ; -ēnim g. a. ; -ēnindam (*abs.*).
Surgir. —jaillir (*v. ce mot*). —sortir brusquement, kniasikate pi nāgos-i ; -gwat s. in. (*Cette chose*)—, arrive inopinément, kniasikate (*avec l'Ind.*). *Un événement*—, kniasikate ino.
Surhausser. —rendre plus haut, ani icpāton. —élever le prix, ani misakindan ; -kim g. a. ; -kindās-āzo (*absolu*).
Surhumain, e. *Etre*—, anicinābewining inakāk aniwēnindāgos-i ; kitei mamakātēnindāgos-i ; -gwat s. in.
Surintendant. Nagatawēnindjigewinini ; micinawewimini ; ekawābite.
Surir. Il—, ani (*avec le mot pour Aigre*).
Surlendemain. Minawate waiabang.
Surmener. Pwawūneh g. a. ; onzam aiekoh g. a. ; -hiwe (*absolu*).
Surmonter. —passer par-dessus, aniwi— (*en comp.*). *L'eau*—la digue, aniwipi i kipakawahikāte. —dépasser en hauteur, teang— (*en comp.*) ; teatcang— (*Rédupl.*) ; teanga s. in. ; teangocin, -gosin s. in. (*placé horizontellement*) ; -gābikat s. in. (*mét. ou min.*) ; -gātina (*montagne*). *La couverture*—d'un côté, n'est pas également pendante, teangābte wābowian. —dompter (*v. ce mot*).
Surnager. (*V. Flotter*).
Surnaturel. Subst. Aiapitei mamakātēnindāgwak.
Surnaturel, le. Adj. *Etre*—, kije Manitong ondjipa-pi ; -pamūgāt s. in. ; kije Manj ; tong ondjiin s. in.
Surnaturellement. (*Il fait telle chose*)—, i ki ondji wtkōgote kije Maniton (*avec wendji et le Subj.*). *Il parle*—, i ki ondji wtkōgote kije Maniton wendji initāgosite.
Surnom. Egonāniwang ; ejinikānigonāniwang. *Mon*—, egoiān ; ejinikānigoān.
Surnommé, e. Eninte ; ejinikāninte. *Joseph*—le tièvre, Jozep wāboz eninte.
Surnommer. -Nikāj g. a. (*en comp.*) ; ijinikāj g. a. ; -kādjiige (*absolu*). —en sauvage, anicinābewinikāj g. a. *Etre*—, ijinikās-āzo. Il est—en sauvage le tièvre, wāboz anicinābewinikāzo.
Surpasser. —dépasser en hauteur, aniwi—, teang— (*en comp.*) ; teatcang— (*Rédupl.*) ; teanga s. in. ; teangakosi s. a. ; -kwat s. in. (*bois*) ; teangābikisi s. a. ; -kat s. in. (*mét. ou min.*) ; teangakwēgisi s. a. ; -gat s. in.

avant). *Etre*—, maiaose ; ntkanis-i. *Mon*—, ma—, ni ntkanisim.

Supérieur, e. *Adj.* Il est—, placé au-dessus, wükte aii lte s. in. (*Chose*)—, wükte aii endügok s. in. *Etre*—, préférable, aniwéndägos-i ; -gwat s. in. *Etre*— en (*telle chose*), aniwéndägos-i (*avec i, ij et le Subj.*) ; awacämnej (*avec le v.*) ; (*ou autres termes*). Il est—en intelligence, aniwéndägos-i kakitawisitë ; awacämnej kakitawisi ; aniwéndägos-i kakitawisiwining inakäk. *Tu lui es—en habilité*, awacämnej ki gackot käwin iji gackitosi. *Cette chose est—à l'autre*, awacämnej iim onicicin kwatak kotäk.

Supériorité. Aniwéndägosiwini.

Supérieurement. (*V. Mieux, Parfaitement*).

Supposer. Agwitawisiton ; -wicim g. a. ; -wisidjige (*absolu*) ; agwitawabikisiton, -kicim g. a., -kisdjige (*abs.*) (*mét. ou min.*). *Ils sont—*, aiagwitawicinok s. a. ; -wisinon s. in. ; -wábikisiton s. in. (*mét. ou min.*).

Superstitieusement. (*Faire telle chose*)—, menitowisingin (*avec iji et le v.*). Il chasse—menitowisingin inänoki.

Superstitieux, se. *Etre*—, s'adonner à la superstition, menitowisingin inätis-i ; manitowisiwin inädjihigon-gon. (*Cette chose est—*, provient de la superstition, manitowisiwining inenädägos-i s. a. ; -gwat s. in.

Superstition.—pratique superstitioneuse, menitowisingin enätisinäniwang. —fausse idée touchant certaine pratique religieuse, eka gweiak aiämianiwang.

Supplanter. Aniwickaw g. a. ; -käge (*absolu*).

Suppléer.—ajouter (*ce qui manque*), acitanan ; -tin g. a. ; -tinige (*absolu*). —remplacer, näbickaw g. a. ; anikeckaw g. a. ; -käge (*abs.*)—à, réparer (*ce qui manque*), nwandesek wawëjiton. *Je vais—à sa négligence*, ninga wawëjiton nwandesek ke pajikwatisipan. *La vertu—à la richesse*, inéndägwat mino inatisiwin enéndägwak wänatisiwin.

Supplication. PügosënIndjigewin. (*V. Demande*).

Supplice.—punition dou criminel, aiapitci animihiwenäniwang. *Soumettre au—*, äpitci animih g. a. ; wsiükünäj g. a. *Subir son —*, äpitci animihigo—ha ; wsiükinnanigo—na. —ce qui cause une vive douleur, ketci animihiwemügik. *Endurer un—*, kitci animis-i.

Supplicié, e. *Subst.* Ka äpitci näninte.

Supplicier. Apitcinaj g. a.

Supplier. Pügosëniim g. a. ; -ënändam, -ënändjige, -ënim-o (*absolu*). —en faveur de, pügosëniindamaw g. a. ; -wanic g. a. (-wanisa—san *Ind. Prés.*) ; gaganotamaw g. a.

Supplique. Pügosëniindjigewin (*V. Demande*).

Suppote. Aso— (*en comp.*) ; aswabigan ; mikwind (*pour ce qui n'a pas de consistance*).

(*V. Appui*).

Supportable. (*V. Tolérable*).

Supporter.—porter dans ses mains, ses bras, takonan ; -kon g. a. ; -konige (*absolu*). (*V. Porter*). —appuyer (*v. ce mot*). —faire subsister, piniädjih g. a. ; pamikaw g. a. ; ondinämaw g. a. —défendre, endurer, tolérer (*v. ces mots*). —être dur à (*v. Dur*). *Se—*, conserver sa vigueur, ani sönguhatis-i. *Se—tenir ferme*, söngikäpüw-i (*debout*) ; söngiip-i (*assis*).

Supposable. (*Cette chose est—*, ta ki inëndamoranäniwan (*avec tci et le Subj.*). *Son départ est—*, taki inëndamonäniwan tci mädjatc.

Supposé, e. —soi-disant, faux (*v. ces mots*). —que (*v. Si*).

Supposer. Naküwe inëndandan, ; -ënim g. a. ; -ënändan (*absolu*) ; (*ou autres termes*). *Supposez que le fait soit vrai*, naküwe inëndamok mi ijiwebatokwen. —que c'est (*tel*), äwëndandan ; -ënim g. a. ; -ënändam (*absolu*) ; (*ou autres termes*). *Je—que ce sont (tels)*, nind awënimäk. *Je le—homme d'esprit*, kakitawisitok nind inëniima. *Etre—censé* (*v. ce mot*). (*V. Forger*).

Supposition.—hypothèse, conjecture (*v. ces mots*). —allégation mensongère, akawimawin ; kinäwickiwin ; mitonëniindjiganing wendinikätek.

Suppôt. Wadjiwatc matci awiian. —du démon, wadjiwatc matci maniton.

Supprimer.—faire cesser de paraître, pöninägoton ; -goh g. a. ; -gohiwe (*absolu*). —dérober, kimot-i (*abs.*) ; -tin g. in. et a. —retrancher, abolir (*v. ces mots*).

Suppurant, e. (*V. Purulent*).

Supprimer. Il—, packanani.

Supputation. (*V. Calcul*).

Supputer. (*V. Calculer, Compter*).

Suprême. *Etre—*, äpitci aniwéndägos-i ; -gwat s. in.

Suprêmement. Apitci.

Sur. *Prép.* —au-dessus de, là où il repose, wükte aii ; wükte (*avec le Loc.*) ; wüktit (*en comp.*) ; le *Locatif* ; exprimé souvent par le v. —la table, midjiwägan wükte aii ; wükte midjiwäganing.—la terre, le globe, wükttakämik. —l'eau, wüktiptk. —la pierre, wükttäbik. —la montagne, wüktitän. —le toit, wükttasapak. —le canot, wüktitönak. —le corps, wüktticina. —les lèvres, wüktticton. —ma main, ni nindjing. *Avoir l'avantage—qq.*, pakinaw g. a. —à plat, mitci ; mit- (*en comp.*). —la terre, par terre, mitci. —sur le plancher, mitcisak. —le sol, mitakämik. —la terre nue, mitackakämik. —le sable, mitänwäng. —la pierre, mitäbik. —la neige, mitäkön. —parmi, i, ij (*avec le Subj.*). *Un—trois*, pejik i nsiwatc. —touchant (*v. Relativement*). —vers (*v. ce mot*).

Sûr, e. *Adj.* —acide (*v. Acide*).

Sûr, e. *Adj.* —certain (*v. ce mot*). (*Cette chose est—*, efficace, äpitci onicici s. a. ; -cicin

(peau ou étoffe); *tcangkämika* (terrain); *aniwipi* (eau); *eközite* *aniwih g. a.* (en stature). —avoir l'avantage sur, *aniwih g. a.*; *aniwickaw g. a.*; *abindjih g. a.*; *enimih g. a.*; *pakinaw g. a.* Marie les—en pureté, *Mani ot enimihä i pñitche.* Tu le—en vitesse, *awacamenj ki ktjikaose käwin iji ktjikaoscsi.* —en grosseur, en croissance, *aniwtkim g. a.* Se—, *ani êckäm gackito*; *ani wawinges-i*; (ou autres tournures). Il s'est—, *mi pitcinak eji gackilote.* Tu te—en générosité, *kit ani êckäm ktjewätis.* (Telle chose)—*qq., l'étonner grandement, gwinawi inênindan*; —*ênim g. a.* —*excéder* (v. *Dépasser*).

Surpayer. *Onzam kijikan*; —*kaw g. a.*; —*käs-âzo* (absolu).

Surplis. *Aiamie wâbijihowin.* Porter le—, *aiamie wâbijiv-iho.*

Surplomber. Il—, *tos-* (en comp.); *tesis s. a.*; *tesa s. in.*

Surplus. *Eniwisek.* Il y a un—, *aniwise keko.* Au—, *gaie dac.*

Surprenant, e. *Etre—, mamakât-, mamanda-* (en comp.); *mamakâtênindâgos-i*; *mamandawinâgos-i*; *mamakâsitâgos-i* (à entendre); —*gwat s. in.* Chose—, *makatâté!*

Surprendre.—prendre à l'improviste, *tcisikaw g. a.*; —*kâge* (absolu). *Etre—par* (telle chose), *nond, nonde* (avec un v.). *Etre—par la mort, nonde nip-o.* *Etre—par la maladie, nonde akos-i.* *Etre—par la nuit en route, nonde tibikicka.* —prendre sur le fait, *Kesikaw g. a.*; —*kâge* (abs.). —faire tressaillir, effrayer, *kocko-, kockocko-* (Rédupl.) (en comp.); *kockoh g. a.*; —*hiwe* (abs.). *Etre—, kockoka*; *kockopäniv-iho*; *kockose*; *kockwênindam* (intérieurément). —*étonner* (v. ce mot). —*tromper, wühëjim g. a.*; —*jinge, -jimiwe* (en paroles) (abs.).

Surprise.—action de prendre à l'improviste, *tcisikâgewin*; *kesikâgewin.* Prendre par —, *tcisikaw g. a.*; —*kâge* (absolu). *Tressaillir de—, tcisika*; *tcispäniv-iho.* —*trouble, kockwênindamowin*; *kockopänihowin, kweckokanâniwang* (manifesté). —*étonnement, memakâtênindamônâniwang.*

Sursaut. *En—, kocko-, kockocko-* (Rédupl.) (en comp.). *Se réveiller en—, kockongwac-i.* (V. *Soubresaut*).

Sursemmer. *Acite pagitina-ne* (avec le Loc.).

Surseoir. Il—jugement, *kâwin pinüma inâkonikesi.* (V. *Retarder*).

Surtout. *Adv.* (V. *Principalement*).

Surtout. *Subst.*—habit, *ptawâgwiwin.*

Surveillant, e. *Subst.* *Ekawâbite*; *genawâbite.* *Etre—, akawâbi*; *gânawâbi.*

Surveiller. (V. *Avant-veille*).

Surveiller. *Gâna-, ukaw-, nâgata-* (en comp.); *gânawâbândan*; *ukawâbândan*; *nâgatawâbândan*; —*bâm g. a.*; —*bündam* (absolu); *gânawâbi, ukawâbi* (id.);

aiângwamênindan, gânawênindan, nâgatawênindan, -ênim g. a., -ênindam (abs.) (autant avec l'esprit que les yeux). *Avoir besoin d'être—, aiângwamênindâgos-i.*

Survendre. *Onzam misakindan*; *mamisakindan*; —*kim g. a.*; —*kindâs-âzo* (absolu).

Survénir.—arriver inopinément, *kaiasikat pi nâgos-i*; —*gwat s. in.* *Un évènement—, kaiasikate ino keko.* (Telle chose)—, *arrive de surcroît, acitinganiwi s. a.*; —*nikâte s. in.*

Survivant, e. *Ka ikonetc*; *keiâbâtc pema-tisitc.* *C'est le seul—, mi eta eckonetc*; *mi eckwâiate pimâtisitc.*

Survivre.—à *qq., nâgänik-kon.* *Je—à mon père, ningi nâgänik nos.* —*au massacre, ickone.*

Sus. *En—, de plus, gaie dac.* *En—, en outre, au-delà, acite.* *En—de ce que j'ai dit, ka windamân acite.* *En—de tout ce qu'il possède il me donne son fils, kakina ni minik eni tanite acite o kwisisan.*

Suscéptible. *Etre—capable de, inênindâgos-i* (avec *kitci, tci et le Subj.*); *le Conditionnel*; *une forme de v. spéciale.* Il est—*d'amélioration, inênindâgwat tci wâwëjijikâtek s. in.*; *ta ki wâwëjijikâte s. in.* *Etre—de domination, tibênindâgos-i.* *Etre—de chastiment, anwênindâgos-i.* *Etre—, s'offenser aisément, kâkite-i.*

Susciter.—faire naître, *nikih g. a.*; —*hiwe* (absolu), —*faire paraître, pi nâgoton*; —*goh g. a.*; —*gohiwe* (abs.). —*causer* (v. ce mot).

Susdit, e. *Acie ka wininte s. a.*; *acie ka wñdjikâtek s. in.*

Suspect, e. *Etre—gotanênindâgos-i*; —*gwat s. in.*

Suspecter. (V. *Souppçonner*).

Suspendre.—élever, maintenir en l'air, *agôtun*; *agôj g. a.*; *agôdjige* (absolu). —*au cou, nâbi-* (en comp.); *nâbikan*; —*kaw g. a.*; —*kâge* (abs.). —*au cou de, nâbikoj g. a.* *Ce qui est—au cou, nâbikâgan.* *Voiture—, calèche, ka cococawabisek otâbân.* (V. *Accrocher*). —*différer* (v. *Retarder*). —*interrompre, interdire* (v. ces mots).

Suspens. *En—* (v. *Incertain, Irrésolu*).

Sustenter. *Pimâdjih g. a.*; —*hiwe* (absolu); —*âcam g. a.*; —*âcange* (abs.).

Suzerain. *Maia kitci okina.*

Suzeraine. *Main kitci okimakwe.*

Svelte. (V. *Agile, Elançé, Dégagé*).

Symbolé. *Kekinawadjidjigemâgak.* *Le cog est le—de la vigilance, nâbe pakalakwan o kikinawadjiiton aiângwamênindizowin.* *C'est le—du pousseur, mi kekinawadjidjigemâgak tibênîngewin.* *Le—des Apôtres, endêpwëtamowagobânen Apots enindjik.*

Symétrie.—proportion entre les parties et le tout, *ka wewenint ijdjikâtek.* —*arrangement suivant un certain ordre, meia wâwëjijigenâniwang.*

Symétrique. *Il est—, composé symétrique—*

ment, wewénint ijdjiganiwi s. a.; -djikâte s. in. *Ils sont—, placés avec ordre, maia onaitciganiwiwák s. a.; -tcikâten s. in.*

Symétriquement. Wewénint; maia. *Ils sont placés—, maia onâtcikâten s. in.*

Symétriser. Tabiskote ijinâgoton; -goh g. a.; -gohiwe (absolu).

Symphathie.—accord entre personnes, watekiwênhitinâniwang. —*faculté de participer aux joies et peines d'autres, meno wdjindinâniwang.* —accord entre choses, watekiwênhitimâgâkin. (V. Accord).

Symphathiser.—avec qq., mino wdjiw g. a. *Ils—, mino wfdjindiwák s. a.; mino witkekiwênhitik s. a.; -timâgâton s. in.* (V. Accorder).

Symptôme. Kckinawadjidjigemâgâk. *Il est le—de la fièvre, kikinawadjidjigemâgât i kijoswâpinenâniwang; kikinawatênâdgwat kijoswâpinewin.* (V. Indice).

Syncope. (V. Défaillance).

Synode. Aiamie mâwandjihitiwin.

Synodique. (Chose)—, eiamie mâwandjihitidjik (avec i, ij et le Subj.). *Lettre—, eiamie mâwandjihitidjik ij ojpihiwegate.*

Synonyme. *Il est—, tabiskote wi kitomâgât s. in. Ils sont—, tetabiskote wi kitomâgâton s. in.*

Système.—composé de parties coordonnées, ejidjikâte keko. *C'est un bon—, mino ijdjikâte; onicien ejidjikâtek.— assemblage de principes pour établir une doctrine, eji mitonênândamonâniwang. C'est un—faux, akawênâdgwat eji mitonênândamonâniwang.* (V. Manière).

Ta. Adj. Poss. (V. Ton).

Tabac. Naséma g. a. —roulé en torquette, pîmata; pîmibakinigan. *Fumer du—, sagaswa-we. Renoyer par le nez la fumée de—, cacipapancandjige. Prendre du—, odjikiwanandjige. Prise de—, odjikiwanandjigan.*

Tabatière. Odjikiwanandjigan mitigowac.

Tabernacle.—d'autel, endâje âsinte kicitwa ostiwin.

Table. Wisiniwâgan; atôpiwin; atôpon. *Mettre la—, y placer ce qu'il faut, enâbâtak midjiwâganing onâton. Oter la—, on enlever ce qui a servi au repas, enâbâtak midjiwâganing kicitkonan.*

Tableau. Masinâzowin; masinahigan. —de (tel personnage); ka masinâzote s. a.

Tablette. Tesaban.

Tabouret. Nôkidjigan.

Tache.—souillure (v. ce mot). —*marque naturelle, kitak— (en comp.); i kitakisinâniwang. Avoir des—sur la peau, kitakâje; kitakis-i. Avoir des—sur la figure, kitakingwe. Il a des—sur le poil, kitakwawe.*

Tâche.—ouvrage qu'on fait faire, anokimowin. *Donner une—, anokim-o; anonige. Donner une—à qq., anokimon g. a.; anoj g. a.; ondampil g. a. —ouvrage qu'on fait*

pour un autre, anokitâgewin. Ma—est dure, animihiwemâgât eji anokitâgeân. Prendre une—, anokitâge. Prendre une—de qq., anokitaw g. a.

Tacher. Winiton; winih g. a.; —hiwe (absolu); winickan; —kaw g. a.; —kâge (abs.). (V. Salir).

Tâcher. Wikwadjito; wikwatênândam. —de, wikwadjito, wikwatênândam (avec kitci, tci et le Subj.); kodj, kodji, wi (avec un v.); wawik...; kâkwedj-, kâkwet- (Rédupl.) (id.). *Il—d'entrer, wikwadjito tci pndikete; kodjipndike; wi pndike; kâkwedji pndike (plus fort).* —de gagner, de faire, wikwadjiton; kâkwedjiton; —jih g. a.; —jihwiwe (absolu).

Tâcherer. Kitak- (en comp.); kitakiton; —kih g. a.; —khiwe (absolu). *Etre—, kitakis-i; kitakâje (peau); kitakwawe (poil); kitaktgisi s. a., —gat s. in. ((fourrure, étoffe). Etoffe—, indienne, kitaktigin.*

Tâcite. (Celle chose) est—, nisitotâgwat ij anâwi eka windjikâtek s. in. *Son consentement est—, têpwêtam ij anâwi eka windansik.*

Tâcitement. (Il fait telle chose)—, ij anâwi eka windansik (avec le v.). *Il accepte—, iji minwênândam ij anâwi eka windansik. Je le lui accorde—, ni pagitênândamâwa ij anâwi eka windamâwak.*

Tâciterne. Etre—, onawins animitâges-i.

Tact.—sens du toucher, neta tanginênâniwang. —*sensibilité physique, nisitosiwin; neta nisitosinâniwang.—jugement délicat, kakitawisiwin; kekitawênândamonâniwang. Avoir du—, kakitawis-i; —wenândam; —wenândâgos-i (manifesté).*

Tactique.—démarches militaires, enâtisiwate cimâganicak. —de guerre, enâtisinâniwang megwate i mikatinâniwang. —*marche surnic, moyens pris pour réussir, eni wikwadjitonâniwang.* (V. Manière).

Tadoussac. Totocak (ancien nom maintenant corrompu); saking (nouveau nom donné parce que c'est l'embouchure du Saguenay).

Taie.—dans l'ail, waiacciâbinâniwang. *Avoir une—, wâcciâb-i.*

Taillade. (V. Entaille).

Taillader. (V. Entailler).

Taillant.—fil (v. ce mot).

Taille.—stature (v. ce mot). —*conformation jusqu'à la ceinture, —konawi, —konawe, —nawe (en comp.); ejinawênâniwang. Avoir telle—, ijinawe. Avoir une—démésurée, mitakonawe. Avoir une—fine, kikânawe; kikâs-i. Avoir une belle—, ojinawe. Avoir une vilaine—, mânjinawe. Avoir une—haute, ktonawe. —Avoir une—petite, agâsakonawe. —tranchant d'une arme etc. (v. Fil). —action de tailler, onijigewin. —manière de tailler, enikijigenâniwang; enikijidjiganiwite s. a.; —djikâtek s. in.; ij onikwejidjiganiwite s. a., —djikâtek s. in.*

(bois); ij onábikahikátek s. in. (mét. ou min.). Pierre da—, pierre taillée, ij onábikahikátek úsin; ka onábikahikátek.

Taillé, e. *Adj.*—coupé, façonné, ka onijidjiganiwite s. a.; —djikátek s. in. *Etre*—(de telle manière), avoir (telle) taille, ijinawe; —nawe, —kouawe (en comp.). *Etre bien*—, ojinawe. *Etre fortement*—, mitcakonawe. b. *Taille*).

Tailler.—couper pour donner une certaine forme, onijan; —jv g. a.; —jige (absolu); onikwejan etc. (bois). —de telle manière, inikijan etc. —récrocher pour donner une certaine forme, onábikahan, —hige (abs.) (mét. ou min.); majitikwanew g. a., tcikandawew g. a. (arbre qu'on ébranche); ojikwanacike (plume).

Taillieur.—d'habits, onijigewinini. —de pierre, onábikahigewinini.

Tailleuse.—d'habits, neta onijigete ikwe.

Taillis.—bois peu élevé, tihásakwa. —bois coupé de temps en temps, kackackijiganiwidjik naningotinon mitikonsak.

Taire. Kátan; káj g. a.; kádjige (absolu); káwin (avec le v.) wíndan, wíj g. a., wíndan (abs.). *Se*—, ne plus parler, kackowe. *Se*—, ne plus se faire entendre, pónfónndágos-i; —gwat s. in. *Faire*—, kackoweh g. a.; —hiwe (abs.).

Talent.—aptitude etc., netawitonániwang. *Avoir du*—, kakitawis-i; —weníndam. *Avoir du*—pour, nita (avec le v.). *Il a du*—pour le chant, nita níkámó. (V. *Aptitude*).

Taloché. (V. *Soufflet*).

Talon. Tondan (avec le Poss.).

Tambour.—instrument de musique, tewehigan. *Jouer du*—, tewehige. —enceinte à l'intérieur d'une porte, i pítowikíwámiwang.

Tambouriner. Tewehige.

Tambourineur. Tewehigewinini.

Tamis. (V. *Sas*).

Tamiser. (V. *Sasser*).

Tampon.—ce qui sert à boucher, kipahigan.

Tamponner.—boucher avec un tampon, kipahan; —pav g. a.; —pahige (absolu) *Ils*—, viennent en collision, tatackotátiwák s. a.; —timágiton s. in.

Tancer. (V. *Réprimander*).

Tandis que.—pendant que (avec le Prés.), megwate i, ij (avec le Subj.); megwate, apite (avec le Participe); le Participe seul. —il est ici, megwate ij ápite ondáje; megwate epite ondáje; ondáje epite. —(avec le Passé), apite (avec l'Imparf. du Participe ou Investigatif); l'Imparf. du Participe. —je reçois, apite pa ktweianbân; pa ktweianbân. —au lieu que, meckot; dac. *Je travaille*—tu t'amuses, nind ondamita kin dac kit ani otamin.

Tangage. Teatáng—(en comp.); i teatcangisek. *Eprouver le*—, teatcangahók—o.

Tangible. *Etre*—, se faire sentir au toucher, tanginéndágos-i; —gwat s. in. *Etre*—,

tomber sous les sens, monjéndágos-i; —gwat s. in.

Tanière. Wac. —de renard etc. (v. ces mots).

Tannant, e. (V. *Fatigant, Ennuyant*).

Tanner.—préparer une peau (v. *Préparer*). —fatiguer, ennuyer, (v. ces mots).

Tannerie.—lieu où l'on prépare les peaux, endúje asékenániwang. —taquinerie (v. ce mot).

Tanneur.—qui prépare les peaux, asékewinini. —qui taquine, neta mtkockádjihiwete.

Tant.—exprimant une quantité indéfinie, epite mánéwate s. a.; —netong s. in.; epite patainowate s. a. *Il y a*—de soldats que je crains, epite mánéwate cimáganikak ni sékis. —exprimant une certaine quantité, endúteiwate s. a.; endúsing s. in.; endúso (en comp. avec un v.). *Tous*—qu'ils sont, kakina endúteiwate s. a.; —dúsing s. in.; kakina endúsokimikisiwate s. a. *Je lui donne*—de piastres, mi endúswábiak manak. *Il gagne*—par jour, mi minik ganiewite tásin kajigákin. —autant, tellement (v. ces mots). —que, aussi longtemps que, inikik; ako. —que je vivrai, inikik ke pimátisián; ket ako pimátisián; ket apite pimátisiwánen. —que j'ai été dans le besoin, ka ako piteinak mánésián. *En*—que, comme, i, ij (avec le Subj.). *En*—que Dieu, i ktje Manitowite. *En*—qu'homme, ij anicinábewite. —mieux, mi sa gotc. —mieux pour lui, mino inéndújike. —pis pour lui s'il est malade, win keget 'otátizo kicci akosite.

Tante.—paternelle, sikos (avec le Poss.); —sak (id.) (plur.). —maternelle, nocenj (avec le Poss.); —jak (id.) (plur.). *Sa*—, osikosan; onocenjan. *Ses*—, osikosá; onocenjá. *Avoir une*—, osikos-i; onocenj-i. *Avoir pour*—, osikosim g. a.; onocenjim g. a. *Etre*—, osikosimigo—ma; onocenjimigoma.

Tantôt.—dans peu de temps, wibátc. —il y a peu de temps, nomáie; nanomáie (Réd.) (plus récemment). —alternativement, aiackot.

Taon. Mizisak; —kwak (plur.); —kons (Dim.).

Tapage.—désordre accompagné de grand bruit, gotc anote i ktjwewenániwang; gotc anote i titawitonániwang (à l'intérieur). *Faire du*—, gotc anote ktjwewe; gotc anote mátwéitawito, gotc anote mátwéitawesin s. in. (à l'intérieur).

Tapageur, euse. Neta gotc anote ktjwete.

Tape.—soufflet (v. ce mot). —bouchon, kipahigan.

Taper.—donner une tape (v. *Soufflet*). —frapper (v. ce mot).

Tapir. (V. *Blottir*).

Tapis. Apicimou, apickámon (mots qui signifient litière et morceaux d'écorce pour s'asseoir).

Tapisser.—revêtir de papier de tenture, masinahigan tesiginan (avec le Loo.); masinahigan akokaton (id.) (si on colle la tapisserie). La maison est—, masinahigan tesakôte miktawaming; masinahigan akokâte miktawaming. —garnir de tenture (v. Tendre).

Tapiserie.—tenture de papier, pitomasinahigan; ke tesakôdjikâtek masinahigan.

Tapon.—de (étouffé etc.), aianzamwégickak.

Tapoter. Papawahan; —waw g. a.; —wahiye (absolu); papakitehan; —tev g. a.; —tehige (abs.).

Taquet. Adjisekahigan.

Taquin, e. (V. Agaçant).

Taquiner. (V. Agaacer, Contrarier).

Taquinerie.—action d'agaacer, mikokôkâdjihiwewin; mikokôkâzongewin (en paroles). —contrariété (v. ce mot).

Tarabuster. (V. Importuner, Maltraiter).

Taraud. Sindahigan; —dâbikahigan (de mât. ou min.); —dakwahigan (de bois).

Tarauder. Sindâbikahigan; —hige (absolu).

Tard.—le jour étant avancé, ecpite kijigak; iepit— (en comp.). Il se fait—, iepite kjiigat; iepikigat; acaie onâgoci, ani tibikat (le soir); akwatibikat (la nuit). Bien— dans la soirée, âpici onâgocik. Dormir—, le soleil étant haut, iepitngwam.—après le temps voulu, wikat. Plus tôt ou plus—, kôni ondas inakâk konima awas inakâk. Plus—, panima upite. Trop—, metas; nanabena; onzam wikat. Arriver trop—, metasicin; metas tagocin; nanabena tagocin. Arriver trop—pour, manquer, metasikan; —kaw g. a.; —kâge (absolu).

Tarder.—à, différer de (faire telle chose), pwatawi, pwa, kinowenj kâwin (avec le v.); wasa keiâbâte kitei (avec le Subj.). Il—à entrer, pwatawi pndike; pwa pndike; kinowenj kâwin pndikesi. Tarderas-tu beaucoup à partir, wasa —na keiâbâte kitei mādjan? Ne pas—à, acnie kekat (avec le Fut.); caie kekat kitei (avec le Subj.). Il ne tardera pas à partir, acaie kekat kâta mādji; caie kekat kitei mādjàte. Il ne tardera plus d'être midi, acaie kekat âbitōzam. Il ne tardera pas de pleuvoir, la pluie vient, pitci pihisan.—à qq., désirer de, misawênindam (avec kitei, tei et le Subj.); kekona (avec le Subj.). Il me—d'y aller, ni misawênindam tei ijaian; kekona ijaian!

Tardif, ve.—lent (v. Lent, Lâmbin). Etre—, se développer lentement, pwatawi nitawik—i; pedjik—i; —kin s. in. Etre—lent à produire, à progresser, pwatawi nitawigih—o; —homigât s. in. Etre—à comprendre, avoir une intelligence—, pwatawi pitiskênindam.

Tardivement. Pwatawi; pwa; pedj— (en comp.). Il croit—, pwatawi nitawiki s. a.; pedjgin s. in.

Taré, e. (Cet objet) est—, endommagé, wînad-jidjiganiwi s. a.; —jikâte s. in.; wânâtisi s. a., —tat s. in. (s'il reste tel). Etre—, perdu

de réputation, wînatîs—i; miltci tipatôgosi.

Tarer.—diminuer la valeur de, nond aptênindagoton; —gosih g. a. —gâter, wînad-jilon; —jih g. a.; —jihwe (absolu). —corrompre, mijih g. a.; —hiwe (abs).

Targette. Pwâbik atâbisin; gackâbikahigan; adjisekahigan.

Targuer. Se—de, kikinawate silsekandan; —daw g. a. (V. Vanter).

Tarière. Kitei pminigan.

Tarif. Enâkonikâtek ke kjikâzonâniwang.

Tarifer. (V. Taxer).

Tarir. (V. Dessécher, Cesser).

Tarissable. Il est—, peut se dessécher, ta ki iskâte s. in. Il est—, peut cesser, ta ki pônise.

Tarissement.—état de ce qui se dessèche, ka iskitek. —état de ce qui a cessé, ka pônisek.

Tarlatane. Cactpawâschgin.

Tarse. (V. Cou-de-pied).

Tarte. Minâbo tepâte.

Tartine.—pain recouvert de beurre ou graisse, i pmitewinikâzote pâkwejigan.

Tas. (V. Amas, Monceau).

Tasse. Minikwagan; ûnbicwâbonâgans.

Tasser. (V. Amasser, Amonceler).

Tâter. Kotinan; —tin g. a.; —tinige, —tiniwe (absolu); kodjinan etc.; kâkwedjidjinnan etc., nandodjinnan etc. (pour examiner). —(tel membre), kodj—, kodji— (en comp. avec le Subst). —le bras, kodjinike. Lui—le bras, kodjinken g. a. Lui—la graisse, kâkwedjikamoj g. a. Lui—le poulx, kodjiskwen g. a. (i. e. examiner son sang); omiskweiâb kotinan (examiner son artère).

Tâtonner.—chercher dans l'obscurité, papa nanandodjinnige; papa kâkwedjidjinnige; nandonige. —hésiter (v. ce mot).

Tâtons. (Faire telle chose) à—, en cherchant dans l'obscurité, pepa nanandodjinnigengin (avec iji et le v.). Il marche à—, pepa nanandodjinnigengin inose. (Faire telle chose) à—, en hésitant, einjawênindamongin (avec iji et le v.). Il discourt à—, einjawênindamongin initâgosi.

Tatouer. Wawejin g. a.; —nige (absolu).

Taudis. Metci wîtikenâniwang; metcinâgwak âpiwin.

Taupe. Kakipongwekwe; kiniskiji wawâbikonotcenjic; potadjipingwese; memokiwito.

Taure. Nonjetikons.

Taureau. Nâbetik; —kok (plur.); —kom (Poss.).

Taux.—prix de, enakindâgositc s. a.; eptênindâgositc s. a.; —gwak s. in. Le—du pain, enukindâgositc pâkwejigan. —d'une taze, eptênindâgwak ke kjikâwintc kitei okima. —intérêt de l'argent, eji nitawigihomigât cônia.

Taveler. (V. Tacheter).

Taverne. (V. Cabaret, Auberge).

Tavernier. (*V. Hôtelier*).

Taxe. Kitei okima i kijikawinte; kitei okima tei kijikaganiwite; kitei okima oconiam; ij ondinamawinte kitei okima. *Voici la—sur le thé, ni epiténindagwak ke kijikawinte kitei okima inabie ondjji. Payer une—, kitei okima kijikaw g. a.; kitei okima ondinamaw g. a.*

Taxer.—faire le prix de, ket apiténindagwak inakonan *g. in.*; ket apiténindagosite inakon *g. a.* —mettre un impôt sur, ket apiténindagwak kitei okima ondjji inakonan *g. in.* —faire payer un impôt à, tei kijikawate kitei okiman kakandjih *g. a.* Il est—, inakoniganwi tei kijikawate kitei okiman.

Teigne.—gale à la tête, papikondipewin; ij omikctikwaninaniwang.

Teigneux, se. *Etre—, avoir la teigne, papikondipe; omikctikwan.*

Teindre. Atisan; —sv *g. a.*; —sige (*absolu*); onansige (*id.*). *Herbe employée pour—, atisawaian; atisickakwan (les ongles). Etasse—, onandewégin.—en (telle couleur), inatisan etc. (avec le Loc. ou le Participe); —atisan etc. (en comp. avec l'Adj.).—en bleu, micakwatong inatisan etc.—en noir, mekätewak inatisan etc.; mäkatewatisan etc.—en rouge, miskwatisan etc.—en jaune, ojawatisan etc.—en vert, ojawackwatisan etc. Il est—, on l'a—, ätiso s. a.; ätite s. in. Il est—en (telle couleur), inätiso, inänzo s. a.; inätite, inände s. in.; —ätiso, —änzo s. a. (*en comp. avec l'Adj.*); —ätite, —ände s. in. (*id.*). *Comment est-il—, anin enätisote, —nänzote s. a.; anin enätitek, —ändek s. in.?* —Il est—en bleu, micakwatong inäliso s. a. etc. Il est—en noir, mekätewak inätiso etc.; mäkitewätiso etc.*

Teint. *Subst.*—coloris du visage, ejingwenaniwang. *Avoir (tel)—, —ingwe, —ngwe (en comp.); ijingwe. Quel—at-il, anin ejingwete? Avoir un—rose, manjimiskwtngwe. Avoir un beau—, minongwe. Avoir un vilain—, mäteingwe.*

Teinte. *Subst.* I manj inandek keko. *Il a (telle)—, manj... Ätiso s. a. (en comp. avec l'Adj.); manj... Ätite s. in. (id.); manj... Änzo s. a., manj... Ände s. in. (id.). Il a une—rouge, manj miskwätiso etc.; kekat miskosi s. a. etc.*

Teinture. Atisigan; onansigan; Ätisawaian (*herbe*); —ätisan (*en comp.*). —noire etc., mäkitewätisan etc.

Teinturier, e. Neta Ätisigete; neta onansigete; Ätisigewinini, onansigewinini (*homme seulement*).

Tel, le.—exprimant la condition, la nature, *iji; in— (en comp.). Il fait—temps, iji ktjigat. Etre de—apparenc, ijinägos-i; inäbaminägwt s. in. Agir de—manière, ijwebis-i; inätis-i. Avoir—son, initägos-i.* —exprimant un nombre en dimension ou poids, *äko—, apt—, apte—, inigo—, Inigoko— (en comp.). Avoir—hauteur, akös—*

ozi. Avoir—épaisseur, apttcikis-i. Il a—grandeur, apta s. in. Il est de—grosceur, inigokwa s. in. Avoir—pesanteur, aptlinikos-i. (Etre, devenir)—, si grand, epite (avec le Subj.). Sa bonté est—qu'il peut tout donner, epite kijewatisite o ta ki pagitinan anote keko.

Télégramme. Ptwabikonsi masinahigan; ikitowinabik.

Télégraphier. Ptwabikonsi masinahigan nindahiwen.—à qq., ptwabikonsi masinahigan nindah *g. a.* Il—la nouvelle de son arrivée, acnie ni tagocin inädjimo ptwabikonsi masinahiganing.

Télescope. Kitei toskäbandjigan.

Tellement.—que, epite (*avec le Subj.*). *Il est—fort qu'il brise tout, epite mackawisite kakina keko o pikobiton.*

Téméraire. *Etre—, hardi jusqu'à l'impudence, onzam iniwehitis-izo. (V. Présomptueux). (Cette chose) est—, faite à la légère, päkwana (avec l'Ind.). Cette parole est—, päkwana ikitonaniwan. Jugement—, paikwana inakonigenaniwang. (V. Hasardé).*

Témérement. (*Faire telle chose*)—, poussé par une hardiesse imprudente, wenzam iniwehitzongin (*avec iji et le v.*); onzam iniwehitis-izo (*avec eji et le Subj.*). *Il le saisit—, wenzam iniwehitzongin ot iji takonan; onzam iniwehilitzo eji takonang. (V. Présomptueusement).—à la légère, päkwana. Juger—, päkwana inäkonige; päkwana inenindam (absolu).*

Témoignage.—déposition, tipädjimowin.—à charge, tajingewin; patangewin (*faux*). (*V. Déposition*). *Rendre— (v. Témoigner). Appeler en—, prendre à témoin, nabitonamon g. a. et in.—preuve, gage (v. ces mots).*

Témoigner.—déposer, tipädjim-o; tajinge, mijinge (*à charge*); patange (*faussement*).—contre, tajindan; mijindan; —jim *g. a.* (*V. Déposer*).—faire paraître, wäbändahiwe (*absolu*).—wen *g. in. et a.—à qq., wäbändah g. a. Il lui—son amitié, o wäbändahan epite sakihat.*

Témoin.—personne qui rend témoignage, tepädjimote.—à charge, mejingete; taijingete.—personne qui a vu, ka wäbändang.—personne qui a entendu, ka nondägete. *Prendre à—, appeler en témoignage, nabitonamon g. a. et in.—personne dont on se fait assister pour certains actes, ka wäbändang.*

Tempe. Tetek; —kom (*avec le Poss.*); komak (*id. Plur.*).

Tempérament. (*V. Complexion*).

Tempérance.—vertu qui règle les passions, i kinahamätizonaniwang.—sobriété dans le boire, naiagatawenindizonaniwang minikwewining inakäk.

Tempérant, e. *Etre—, modérer ses passions, kinahamätis-izo. Etre—, modéré dans le boire etc., minikwewining inakäk etc. Nägatawenindis-izo. (V. Modéré).*

Température. Eji kijatek. *La—est haute*, kitci kijate. (V. *Chaud*). *La—est basse*, káwin kijatesinon. (V. *Froid*). *La—est moyenne*, ká gwete kijatesinon.

Tempéré, o. L'atmosphère est—, maia iji kijate. *La chaleur est—*, ká kisinasinon; maia iji kijate. *Le froid est—*, ka gwete kisinasinon. (V. *Modéré*).

Tempérer. —rendre moins fort, cágoton; cágwágumiton (*liquide*). —modérer les passions de qq., kinahamaw g. a. —apaiser, kakidjil g. a.; —hiwe (*absolu*); kakizom g. a., —zonge (*abs.*) (*en paroles*), —rassurer, pomeh g. a. *Le froid se—*, ani nonde kisinana. *Sa colère se—*, ani ategitázo.

Tempête. Ketcí matci kjiagak. *Il fait uné—*, kitci mátcí kjiagak. —de vent, pispipisito. *Il y a uné—de vent*, pispipisitowan. —sur mer, ketcí matci kjiagak kitci káming. *Il y a uné—de neige*, kitci matci kjiagak i soki-pok.

Tempêter. Gote anote kjiwe.

Tempêteux, se. *Vent—*, qui cause la tempête, ketcí matci kjiagak i nóting. *La mer est—*, cause une tempête, kitci matci kjiagak kitci káming. (*Tel endroit est—*, sujet aux tempêtes, kitci mátcí kjiagak ako (*avec le Loc.*)).

Temple. Aiamie miktawm.

Temporaire. (V. *Provisoire*).

Temporairement. (V. *Provisoirement*).

Temporel. *Subst.* —ce qui regarde les intérêts corporels, ij owiawinaniwang enábáták. —revenu ecclésiastique, eji ganiewiwate kékítewikonaiedjik.

Temporel, le. *Adj.* —qui passe avec le temps, wákitakámik enábátásite s. a.; —ták s. in.—*seculier, non ecclésiastique et spirituel*, áking dáje. *Le pouvoir—*, áking dáje tibéningewin.

Temporellement. —pour le temps, ket apte ákiwang. *L'homme est—sur la terre*, ket apte ákiwang ta úpi anicinábe wákitakámik. —au point de vue temporel, ij owiawinaniwang. —je suis riche, ij owiawitán ni wánatis.

Temporiser. Panima apte inénindam; káwin pinama inénindis-izo. *Il—dans l'idée de le gagner*, káwin pináma keek uinga gackiha inénindam.

Temps. —mesure de la durée des choses, megwate pemálisinaniwang. *Un long—*, kinowonj; *minwakae*. (V. *Longtemps*). *Un—court*, peu de—, wenebik; —kodjic, nomanak, atcina (*plus court encore*). *En peu de—*, wibáte; nangim; ningim. *Dans le—passé*, waiccekat. *De tout—*, kákik. *Tout le—*, kápe aii. *De—en—*, aiapite; sindásin; nanakáwe. *A peine de—en—*, nanekate. *Dans quel—* (v. *Quand*). *Dans peu de—*, dans un—peu éloigné, nanáge. *Dans un—éloigné*, káwin wibáte. *Dans quelquo—*, panima nanáge; keek nanáge; panima apte, panima (*plus tard*). *Depuis peu de*

—, nomaie; nanomaie (*réemment*); nomaie kináwe (*tout réemment*). *Il y a peu de—qu'il est parti*, nomaie etc. ki mádji. *Peu de—après*, wibáte; nanáge. *Il partit peu de—après*, wibáte ki mádji. *Peu de—après qu'il est arrivé*, nanáge ka tagocing; nomaia ka tagocing. *Peu de—après que tu l'auras pris*, wibáte ki takonamán. *En même—*, dans le même instant, tabiskote. —ensemble, mamawi. *Ils le saisirent en même—*, mamawi o ki takonáwa. *En même—*, alors, apte. *C'est en même—qu'il est parti*, mi apte maiajate. *En même—*, à la fois, pekic. *Il est en même—Dieu et homme*, pekic kije Manitowi gaie anicinábewi. *A—*, kesika; —kedjick; nanapena (*ironiquement*). (*Faire telle chose*) à—, kesik— (*en comp. avec le v.*). *Arriver à—*, kesikáge. *Arriver à—pour (telle personne ou chose)*, kesikaw g. a. *Arriver à—*, avant qu'il parte, kesikockaw g. a. *Etre à—pour entendre*, kesikotan; —taw g. a.; —táge (*absolu*). *Saisir à—*, avant qu'ils échappe etc., kesikobiton, —bij g. a. *Le—passe*, ani kapikosse. *Le—passe vite*, kinipise pimátiwin. *Le—est échu*, arrivé, c'est le—, kápese; tibise. *Le—est passé*, kapitose; kapikose (*s'il ne se rapporte qu'aux choses*). *Il est—que*, il est—de, acnie tibise, tibise, acaie, caie (*avec kitci et le Subj.*). *C'est le—*, il est—de partir, acaie tibise kitci mádjananiwang; caie kitci mádjananiwang. *Il est bien—de (ironiquement)*, nanabena (*avec l'Ind.*). *Il est bien—de venir célébrer la fête (quand elle est passée)*, nanapena pi mánádjitonaniwan. *Avoir le—de*, teb, te (*avec le v.*); teb apte-i (*avec kitci*, tci et le Subj.). *J'ai le—d'y aller*, ninda teb ija; ni teb apte kitci ijaian. *Perdre son—*, mikimowin wántton. *Perdre son—et sa peine*, nanawis-i; nanawazika. —*élat de l'atmosphère*, eji kjiagak; eji tibikak (*la nuit*). *Quel—fait-il*, anin eji kjiagak; anin eji tibikak (*la nuit*)? *Il faut beau—*, mino kjiagak; mino tibikak (*la nuit*). *C'est un mauvais—*, mátcí kjiagak; nipateckjiagak; niskáteckjiagak; niskátat. *Il y a apparence de mauvais—*, ta mátcí kjiagak inenindágwat. *Le—est couvert*, on est à la veille de mauvais—, ningwanakwat; ningwakwat. *Le—s'élève*, jepákwat. *Le—s'adoucit*, ani abáwa; abáwi kjiagak; abáwi tibikak (*la nuit*). (V. *Ciel*). *Le—est froid*, kisinana. *Le—est chaud*, kflate. *Le—est humide*, nipiwikjiagak. *Le—est sec*, pateckjiagak. *Avoir tel—*, iji kjiaganic-i. *Avoir un beau—*, mino kjiaganic-i. *Avoir un mauvais—*, mátcí kjiaganic-i, manji kjiaganic-i. *Quel—avons-nous*, anin eji kjiaganicing?

Tenable. (*Telle demeure*) est—, ta ki úpinaniwan (*avec le Loc.*). *Ta maison n'est plus—*, acnie káwin ta ki úpinaniwansinon ki miktawaming.

Tenace. (V. *Adhèrent, Opiniâtre*).

Tenaille. Tukwakwahigan ; sindakwahigan.
Tendance. (V. Penchant).
Tendon. Teictat ; -tan (plur.).
Tendre. Adj. (Cet objet) est—, peut être facilement coupé, divisé, nók- (en comp.) ; nókisi s. a. ; noka s. in. ; nokiwe (comestible) ; nokakosi s. a., -kwat s. in. (bois) ; nókábikisi s. a., -kat s. in. (mét. ou min.) ; nókabigisi s. a., -gat s. in. (fil ou corde).
 Avoir la peau—, nókáje. Partie—des animaux, kakuwandjigan. Etre—, facile à influencer, wuke- (en comp.) ; etc. Avoir l'oreille—, nahitam ; wakewitam. Avoir la vie—, wakewine. Avoir le cœur—, nókitehe. (V. Sensible). —émouvant (v. ce mot).
 Rendre— (v. Amolir, Adoucir).
Tendre. V. —bander, cip-, cactp- (Rédupl.), sntd-, staw- (en comp.) ; sindakwanan ; -wen g. a. ; -wenige (absolu) ; sindábikinan, -kin g. a., -kinige (abs.) (mét. ou min.) ; sindabiginan etc. (corde ou fil, étoffe ou peau) ; cipahan, -pav g. a., -pahige (abs.) (avec un instrument). (La corde, le fil, la peau, l'étoffe) est—, reste—, sindabigisi s. a. ; -gat s. in. Instrument pour — une peau, ciputanák. —étendre, tenir horizontalement tendu, tajo-, tesi- (en comp.) ; tesinan, -sin g. a., -sinige (abs.) ; tesiganan, -gin g. a., -ginige (abs.) (étoffe ou peau) ; cingisiton, -gicim g. a., -gicidjige (abs.) (à plat) ; cingabigianan etc. (corde, fil, rêts). —les bras, tatajonike. —les bras à qq., tatajoniketaw g. a. —la main, tesinindjin-i. —la main à qq., tesinindjin g. a. ; -jitaw g. a. —le pied, nonopisiton. —tirer la langue, cipitenaniwen-i. (La peau) est—sur le cheval etc., tajwekagona s. a. —dresser (une tente), patakisiton. —(un piège), piniskwabikinnan. (V. Piège). —garnir de tentures, akóton (avec le Loc.). —de noir etc., mákátewégin etc. akóton. Je vais—la maison de rouge, miskwégin ningat akóton mikfwaming. —aller vers, ani iju, mátabam (avec le Loc.). (Celle chose)—aboutit à, ijise, (avec le Loc.). La vie—à la mort, nipo- wining ijise pimátisiwin. C'est à cela que —ses efforts, mi ejisetc eni wikwadjitote. —vers un but, kijeñindam.
Tendrement. (Faire telle chose)—, nwa- kitchengin (avec iji et le v.). Je l'aime—, nwa- kitchengin niud iji sakiha. Il le traite —, getinagenindamgingon ot iji totúwan.
Tendresse. —sensibilité, cawenindjigewin ; cawenindamitchewin. —qualité de ce qui est tendre, ketci sakihigwak, —témoignages d'amitié, kikinawate saikidjigenaniwang. Il lui prodigue des—, nangngim kikinawate o sakiha.
Ténébres. (V. Obscurité).
Ténébreux, se. (V. Obscur).
Tónia. Okajakimeiap. Avoir le—, onan- tocim-i.
Tenir. —avoir par devers soi, tak- (en comp.). —à la main, takonan ; -kon g. a. ; -konige,

-koniwe (absolu) ; takonimaw g. a. (pour autrui). — légèrement entre ses doigts, saganan ; -gin g. a. ; -ginige (abs.). —dans ses bras, takonan etc. —dans sa bouche, entre ses dents, takwanendan ; -nem g. a. ; -nendjige (abs.). —sous l'aisselle, stazining- wandan ; -wam g. a. ; -wandjige (abs.). —entre les jambes, kateitannaküpepitan ; -taw g. a. —sous ses pieds, sous soi, acota- kámikickkan ; mindjimickkan ; -kaw g. a. ; -káge (abs.). —en serrant (v. Serré). —pour appuyer, asosinan ; -sin g. a. ; -sinige (abs.) ; asonan ; -son g. a. ; -sonige (abs.). —sur quelque support, nahakonan etc. —son enfant, takonawá —ázo. Tiens, tenez, prends, prenez, na ! —retenir, mindjim- (en comp.) ; mindjiminan ; -min g. a. ; -minige (abs.). (V. Retenir). —posséder, tibéñindan ; -énim g. a. ; -énindam (abs.) ; aian ; aiaw g. a. —garder, ganawéñindan etc. —contenir, -ackine (en comp.). Ne pouvoir—dans un réceptacle quelconque, nonackine. (V. Contenir). —réputer, iné- nindan etc. (avec une citation de l'estima- tion). Je le—pour homme de bon caractère, minotehe aam nind inéñima. Se—, demeurer en un certain lieu, áp-i. Se—, rester en (telle) posture, ani (avec le v.) ; le v. seul. Se—debout, ani nípaw-i ; nánpaw-i. Se—assis, ani namatáp-i. (V. Attitude, Ferme, Courbé etc.). (Cet objet)—bien, sòngisi s. a. ; -gan s. in. Il ne—pas bien, il chancelle, níkise.

Tentateur. —qui excite au mal, metci inad- jihiwete.
Tentation. —action d'exercer au mal, metci inadjihiwéñaniwang. —mouvement qui porte au mal, metci inadjihiwemägak. Eprouver une—, metci inadjihigo-ha ; maianatak inadjihigou-gon.
Tentativo. (V. Essai).
Tente. Ningásimon mikfwám ; ningásimon wiktwan.
Tenter. —essayer, kükwedjiton ; -jih g. a. ; -jihiwé- (absolu) ; nanda kikéñindan ; -énim g. a. ; -énindam (abs.). —exciter au mal, máteci inadjih g. a. ; -hiwe (abs.) ; wi pata totaw g. a. ; -táge, -tágemägüt s. in. (abs.).
Tenture. Agódjigewégin.
Tenu, e. Adj. (Ce local) est bien—, maia ojisin arote keko, onicicin pindikámik (avec le Loc.). (Celle personne) est bien—, nanagatawéñindazo. Etre—à (telle chose), inéñindagos-i (avec kitci, tei et le Subj.) ; (ou autres tournures). Je suis—à m'en aller, inéñindagwat tei mádjaiñan.
Ténu, e. (V. Délicé).
Tenué. Subst. (V. Attitude, Mise).
Térébenthine. Meekawumagwak npi
Tergiverser. —prendre des détours, wáijéjinge ; wáijéjimiwe (en paroles) ; wemawé (sans intention de tromper). —hésiter, gwinawi totam ; niajawéñindam.

Terme.—borne, fin (v. ces mots). —époque de paiement, caie kitci kijikázonániwang; apite ke kijikázonániwang. Il est arrivé à son—, caie kitci kijikázotc. —époque de l'accouchement, caie kitci nkkihawázonániwang; apite nakihawázonániwang. Son—est arrivé, acacie tibisc kitci tite enenindágositc. —expression (v. ce mot). —relations, eji wldjindinániwang. Etre en bons—avec qq., mino widjw g. a.; minwenimik—kon. (V. Accorder). Etre en mauvais—avec qq., niekénimik—kon. (V. Désaccorder).

Terminer. (V. Limiter, Achèver, Finir).

Terno. (V. Mat).

Ternir. Wfniton : —nih g. a.; —nidjige (absolu); pínakwábikahan, —kav g. a., —kahige (abs.) (mét. ou min.). Il se—, ani nonde wasikote s. in.; ani onáso s. a.; ani onáte s. in.; ani pínakwábikisi s. a., —kat s. in. (mét. ou min.).

Terrain. Aki; —kümüi (en comp.); úki (avec le Poss.). Le—est tel, —kümüka (en comp.). Le—est bon, minokümüka. Le—est mauvais, mánakümüka. Marcher sur un bon—, minokümüi. (V. Terre).

Terrasse.—levée de terre, ka pikwakümükahikátek, —toiture d'une maison en plate-forme, wúktápak ke taji papámoseuániwang.

Terrasser.—munir de terre, aswahongahan; aswahongábikahan (ou ouvrage en pierre); —hige (absolu). Il est—, aswahongáhikáte s. in.; aswahongábikáhikáte s. in. —jeter par terre, cágotinan, —tin g. a.; —tinige (abs.).

Terre. Aki; —nakümü, —ámik (en comp.). Sur la—, sur la surface du globe, wúkitakümü; úking. A—, au rivage, teik akam. Sous—, anámakümü. Toute la—, par toute la—, enigokwakümüka. Aux extrémités de la—, atciwekümük. —sauvage, pakwatakümük; papakwakümük. —étrangère, maínkümü; maíatawümü. —de chasse, ano—kiwümü. Sur la—, au fond de l'eau, mitümü. Près de—au fond de l'eau, teikümük. Dans les—, dans les bois, nopiming. Dans les—, peu loin, nopimicing; nage nopiming. Par—, à plat, mitci—, mit— (en comp.); mitakümük; mitci; mítcisak (sur le plancher). Au-dessus de—, en l'air, nim—, tes— (en comp.). Etre par—, mitci úp-i; —cin (en comp.). Etre étendu par—, ápitciin; mitci éngicin; pímakócin s. a., —kosin s. in. (bois). S'asseoir par—, cacabondúp-i. Etre étendu ivre par—, papamakocin. Etre au-dessus de—, accroupi, nímúúp-i. Etre au-dessus de—, sur un siège, tesúp-i. Etre de—, úkiw-i; —wan s. in. Faire telle chose sur la—, —kümü, —akümüka (en comp.). Marcher sur une bonne—, minokümü. Arriver à—, pínakümüse; nátakahan; mijakümüse. Gagner—, agwahan; agwáiác-i, —íásin s. in. (avec le

vent); agwáiátuka—ke (à la nage); agwápite (bateau). Tirer son canot à—, agwaham. S'éloigner de—, nímáweham. Travailler la—, —akümükahau, —hige (absolu) (en comp.). Bien arranger la—, onakümükahige. Fouiller la—, monahan; monátánwángahan (en b'chant); —hige (abs.). Creuser la—, wániko. Nettoyer la—, y faire passer le feu, íckote pímoseton (avec le Loc.). (Cette chose) se répand par toute la—, inigokwakümükise. Telle chose se passe sur la—, inakümüka. Que se passe-t-il sur la—, anin enakümügá? Changer de—, andúki; andji lámúki. Faire telle chose dans les—, kóp— (en comp.). Aller dans les—, kópi. Naviguer dans les—, sur de petites eaux, kópahan. Le chemin mène dans les—, kópamo. La rivière va du côté des—, kópitikwein. Revenir des—, aller vers l'eau, nátipi. Arriver des—, mítábi. La—est telle, —kümüka, —akümügá (en comp.). La—est dans toute son étendue, inigokwakümügá. La—se comporte de telle manière, inakümügá. La—est bonne, minokümüka. La—est d'une petite étendue, agúkümüka. La—est raboteuse, píkwakümüka. Il y a une élévation de—, píkwítaina; íepátina. La—tremble, níningakümükiéka; níningise úki. Tremblement de—, kwángwan.

Terror.—rehausser (v. ce mot). Se—cacher sous terre, úking kázótis-izo.

Terrestre.—qui appartient à la terre, úking dáje. Plaisir—, úking dáje minawanigosiwin. Etre—, avoir pour objet cette terre, úking ondji pímatís-i.

Terreur. Keci sekenindamonániwang. (V. Epouvante).

Terreux, se. Etre—, saí de terre, wntdjiékümüwakís-i; —ka s. in. —pále (v. ce mot).

Terrible. Etre—, causer de la terreur, kokwanisak—, gos— (en comp.); kokwanisakénindágos-i; —kinágos-i; gosábúminágos-i; —gwat s. in. C'est—, mítciakümük! (Cette chose) est—, violente, kitci wanina (avec l'Ind.). Le vent est—, kitci wanina nátin. Elle est—, très—fatigante, kitci anímíhiwe s. a.; —wemágüt s. in. Elle est—, très—importune, kitci mikockáténindágos-i s. a.; —gwat s. in.

Terriblement. Kitci wanina. Il est—tourmenté, kitci wanina anímíha. (V. Affreusement, Excessivement).

Terrier.—cavité de certains animaux, wac—de tel animal (v. le nom de l'animal). —espèce de chien, neta akwasimotc.

Terrifier. (V. Epouvanter).

Terrine. Minoniknúgan.

Terrinée. Onágan Une etc.—, ningot etc. onágan. Il y a deux etc.—de, níjonágúnesiwúk s. a. etc.

Terrir. (V. Atterrir).

Territoire. Aki.

Terre. (V. Elévation).

Testament. Ka nípotc omasinahigan. Il

a fait un—, kjtate o ki windan nendawen-ndang tci ingi ki n'pote Ancien—, waicekat ka ingi aiامية tipadjuno masinahan.

Tétard.—larve de batracien, podjonjie.

Tête.—partie du corps, -ctikwan (avec le Poss.). Le dessus de la—, sur la—, wäktictikwan. Le côté de la—, opinéctikwan. Le derrière de la—, pitkwanictikwan. Sur sa—, octikwaning. Dans la—, octikwan pinté aii. La—en bas, atcite; atcit- (en comp.). Placer la—en bas, atcitinan; -tin g. a.; -tinige (absolu). Arbre planté la—en bas sur une fosse, atcitatikwan. Plonger la—en bas, atcitakôki. Tomber la—en bas, atcitakise; teingijise (violément). Pendre la—en bas, atcitagôton; -gôj g. a.; -gôdjige (abs.). Faire telle chose avec la—, -kwên-i (en comp.). Mettre la—à (en telle direction, de telle manière), inikwên-i. Il met la—à la porte, ickwandeng inikwên-i. Baisser la—, nawakikwên-i; pitc inikwên-i (en signe d'approbation). Pencher la—sur le côté, anipékwên-i. Lever, redresser la—, onbikwên-i; teangakwên-i; tatakikwên-i; gwaikakowên-i. Reléver brusquement la—, teangakwebünih-o. Faire un signe, une inclination de—, kândikwên-i. Faire des signes, des inclinations de—, brandiller la—, kakândikwên-i. Brandiller la—en marchant, kakândikweose. Faire une inclination de—à, kândikwetan; -law g. a. Secouer la—, wewebikwên-i. Faire un signe de—négatif, idem. Sortir la—, sâkikwên-i; -wekom-o (dans l'eau). Tourner la—, kwêkikwên-i. Reporter la—du même côté, kîwekwên-i. Reposer la—, tanikwecia; endanai... (aux Modes à Augment). Ecraser, lui écraser la—, câgocitkwaneckaw g. a.; -kâge (abs.). Couvrir, lui couvrir la—, agwânikwev g. a.; -wehowe (abs.). Couper, lui couper la—, kicikwebij g. a.; -jiwe (abs.). Avoir la—telle, -indipe, -ctikwâne, -ctikwân, -kwe (en comp.). Avoir la—de telle manière etc., inikwe etc. (en retranchant n des vv. précédents); ijindipe. Avoir la—graisse, se graisser la—, nîlmakwe. Avoir la—blanche, wâbikwe. Avoir mal à la—, idwi-kwe; -wes-o (à cause de la chaleur). Avoir la—coupée, kicikwe. Avoir une démangeaison à la—, kinakictikwân. Avoir un mal sur la—, wisâkictikwân. Avoir la—ronde, wâwüectikwâne. Avoir la—longue, kînoctikwâne. Avoir une grosse—, mângictikwâne; mângiudipe. Avoir une petite —, agâsindipe. Avoir une bella—, ojjindipe. Avoir la—plate, nâpakindipe; nâpakaskandipe. La—tourner à qq., kîwäckwe. Avoir perdu la—, kîwäckweienfndam. Tu as la—dûre, macwaka kietikwan. —à—, wewindjictikwan. —de boue, sauvage, wemotacing dâje anicinâbe. Femme —de boue, kwandikwe. —plate, sauvage, nâpakindipe; nâpakaskandipe; -pek (plur.).

Tenir—à (V. Opposer). En—, maia; nîkân. Etre à la—, maiaose. Il est un—, en avant, nîkânî. Il est en—de tous, nîkânî kakina endâtcineite; kakina o nîkanickiwâ (en marche). Etre à la—, chargé de, nanagatawênindan; -ênim g. a. —haut d'un rapide, wâkiladjiwan. —source d'une rivière, ekotikweciak. —d'un lac, là où la rivière se décharge, sâking.

Têter. Nôn-i; tcoctodjige. Donner à— (v. Allaiter).

Testicules.—de (tel animal), wjina.

Têtu, e. (V. Entêté).

Thé.—arbrisseau, ântbic. —sauvage, pîne-min; pînebak (sa feuille). —infusion de cette plante, inbiciâbo; ântbicwâbo. Faire le—, échanger le—, ântbicwâboke.

Théâtre.—lieu où l'on représente des scènes dramatiques, endâje napitotâgenâniwang. —lieu où se passe un événement mémorable, endâje inogoban keko.

Théâtre. Anbiciâbik.

Théologie. Ejiniwägük aiamicwin masinahan.

Théologien, ne. Wendjita kikenfndang aiamicwin.

Thermomètre. Eji kîjjigak tipaligan.

Thuriféraire. Pakwedjinesadjiwanîwini.

Tic.—mouvement convulsif, opinigowin. Avoir le—, opiniak-o.

Tiède. Il est—, ni chaud ni froid, aba- (en comp.); abawizo s. a.; abackobite s. in.; kijackobite s. in.; abâgâmizo s. a., -mîte s. in. (liquide). Reudre—, réchauffer un peu, kijackobizan; abawizan; abâgâmizân (liquide); -zv g. a.; -zige (absolu). Etre—, sans ferveur, kikimitehe; kîkâtci-ehe. Il est—en religion, kikimitehe aiamicwining inakâk.

Tiédir.—rendre tiède (v. Tiède). —devenir tiède (v. Attiédir).

Tien, ne. Pron. Poss. Le—, la—, les—, kin.

Tiens. Interj. Taka; na (en présentant).

Tiers.—troisième partie, ka nîswidjîkâtek. —de, i nîswidjîganiwite s. a.; -jikâtek s. in.; i nîsojiganiwite s. a., -jikâtek s. in. (en coupant le tout).

Tige.—partie d'une plante, otikwân. —objet mince et allongé, i kînwâkwak (bois); i kînwâbikak (mét. ou min.).

Tigre. Kitei kajakenj; micipci.

Tille.—ce qui sépare l'écorce du bois du tilleul, wikop.

Tiller. Picakibiton; -bij g. a.; -bidjige (absolu).

Tilleul. Wikopîminj.

Timbre.—sorte de cloche, nâpakîmâtwesidjigan. —son de la voir, enitâgosinâniwang. Son—, enitâgosite. —de (telle chose), enwemâgük s. in. —empreinte sur certains papiers, ka mâsinâtek.

Timbré, e.—qui est empreint, i mâsinâtek s. in. Etre—, simple, akawâtis-i.

Timbre-poste. Masinahaningent ceticâkâtek.

Timbrer.—*marquer d'un timbre, masinahan*; -hige (absolu). —*coller un timbre sur, akokiwasan.*

Timbreur. Masinahigewinini.

Timide. *Etre*—, *ngätick-i*. (V. *Crainitif*).

Timidement. (V. *Crainitivement*).

Timon.—*pièce de devant d'une voiture, otâbânâlik.* —*barre de gouvernail, ätikwehiganäk.*

Timonier.—*qui gouverne une embarcation, otâkewinini.* *Etre*—, *otâke.*

Timoré, e. *Etre*—, *craindre d'offenser Dieu, kije Manito goci g. a. (gosa-san Ind. Prés.).* *Etre*—, *scrupuleux, patatowin onzam gotânênindan.*

Tinette.—*vaisseau de bois pour le beurre, wawilândâgans.*

Tintamarre. *Eni gotc anote klijwewesing*; -wewenâniwang (s'il y a clameurs).

Tintamarre. *Gote anote klijwewe*; -wesin s. in.

Tintement.—*action de tinter la cloche, totokwewesidjigewin*; *eni andwewesing.* —*d'oreilles, pepâkicenâniwang.*

Tinter.—(la cloche), *totokwewesiton*; *andwewesiton*; -sidjige (absolu). (La cloche) —, *andwewesin*; *totokwewesin.* *Les oreilles*—à qq., *pipâkice.*

Tiquer. *Opinik-o.*

Tiqueté, e. *Etre*—, *kitak-* (en comp.); *kitakis-i*; -ka s. in.; *kitaktgisi s. a.*, -gat s. in. (*peau, étoffe*); *kitakabigisi s. a.*, -gat s. in. (*fil, corde*).

Tir.—*art de tirer du fusil, packisigewin.* *Faire du*—, *packisige.* —*art de tirer de l'arc, pimodjigewin*; *pimotakwewin.*

Tirage.—(d'une cheminée), *eji potâdjigemâgâk.* *Elle a un bon*—, *maia potâdjigemâgâk.*

Tirailleur.—*tirer en divers sens, gotc anote wtkobiton*; -bij g. a.; -bidjige (absolu). —*s'efforcer de gagner, wikwadjih g. a.*; -hiwe (abs.); *wikwazom g. a.*, -zonge (abs.) (*par paroles*). —*tirer à tort et à travers d'une arme à feu, gotc anote packisige.*

Tirant.—*d'eau de (le) bateau, eji kinduackak.*

Tire-bouchon. *Wikwataligan*; *pimiskwahigan.*

Tirer.—*amener à soi ou après soi, wtko-* (en comp.); *wtkobiton*; -bij g. a.; -bidjige (absolu). —*par (telle partie du corps), wtko...* bij g. a. (en comp. avec le Subst.); *wtkobij g. a.* (avec le Poss. et le Subst. au Loc.); *wkobij g. a.* (avec i, ij et le Subj.). *Le*—*par la barbe, wtkomisakotônebij g. a.*; o *misa-kotônâganing wtkobij g. a.*; i *misakototc wtkobij g. a.* *Le*—*par ses habits, nosobij g. a.* —*extraire, agwa-*, *kitci-*, *kitceicki-*, *kitceiko-* (en comp.); *agwahan*; -wav g. a.; -wahige (abs.); *kitceikonan*, -kon g. a., -konige (abs.) (avec la main); *kitceikobiton*, *kitceikibiton etc.* (avec effort); *kitceikwakonan etc.* (bois); *agwâbiginan*, -gin g. a., -ginige (abs.) (à l'aide d'un lien). —*de*

l'eau, agwâsin; -wâcim g. a.; -wâsidjige, -wâcinge (abs.). —*de son sein, de sous ses habits, kitceibakwi* (abs.); -win g. in. et a. —*de la chaudière, agwahisckwe.* —*le manger pour le servir, agwap-o.* —*du sein de la terre des patates, souches etc.* (v. ces mots). —*son bras de, odjinken-i* (avec le Loc.). —*sa jambe de, odjikäten-i* (avec le Loc.). —*produire, mettre en vue, möki-*, *sak-* (en comp.); *mökinan*; -kin g. a.; -kinige (abs.); *mökibiton etc.* (avec effort ou avec un lien); *mökahan*, -kav g. a., -kahige (abs.) (avec un instrument). —*de terre, mokükämikibiton etc.* —*de son sein, de sous ses habits, mökibakwi* (abs.); -win g. in. et a. —*la langue, sakitenâniwen-i.* —*puiser, traire* (v. ces mots). —*faire sortir d'une vilaine situation, agwâcim g. a.*; -cinge (abs.). *S'en*—, *se-d'affaire, gackih-o.* *Se bien*—*de, gackiton*; -kih g. a. (V. *Délivrer, Sauver*). —*étendre, ctp-*, *cacip-* (en comp.); *cpinan*; -pia g. a.; -pinige (abs.). —*la langue, cpitenâniwen-i.* *Lui*—*l'oreille, cactpitâwakebij g. a.* *Lui*—*les oreilles, cactpitâwakebij g. a.* (V. *Etirer*). —*tracer* (v. ce mot). —*prendre au hasard, gotc anote otâpinan*; *pakwana otâpinan*; -pin g. a.; -pinige (abs.). —*son origine de, ondjipa-pi, ondjisin s. in.* (avec le Loc.). —*au sort* (v. *Sort*). *Il*—*sur, ressemble en couleur à, manj* (avec l'Ind.). *Il*—*sur le rouge, manj miskwa s. in.* —*faire partir une arme à feu, packizige.* —*sur, packizan*; -zv g. a. —*le canon, kitci packisigening iji packizige.* *Etre entendu*—, *mâtwesige.* —*bien ou mal* (v. *Viser*). —*au vol, nakwehige*; *akanakwehige.* —*au vol sur, nakwev g. a.* —*au blanc, kâkwetahakwe.* —*au blanc sur, kâkwetahakwâtan*; -wac g. a. —*de l'arc, pimotakwe.* —*de l'arc sur, pimotan*; -mv g. a. *Animal*—, *tué par un coup*—, *pimwâgan*; -nak (plur.); *packizwan* (*par une arme à feu*).

Tireur, euse.—*qui tire d'une arme à feu, païackisigetc.* *Etre habile*—, *nita packisige.* *Etre méchant*—, *mamanake*; -kwi.

Tiroir. *Cebidjigan.* (*Objet*) —, i *wtkobidjikâtek.*

Tisane. *Mackkiwâbo.*

Tison. *Eckwakitek.*

Tissonner. *Teitceikinjechan*; -hige (absolu).

Tisonnier. *Teitceikinjechan*; *nahikinjechigan*; *nahinjechigan.*

Tissage.—*de raquettes, ackimewin.* —*d'étoffe, okatenigewin.*

Tisser. *Okatenan*; -ten g. a.; -tenige (absolu); *ackime* (abs.), -mâc g. a., -mâtan (*raquettes ou choses de ce genre*). *Lanière à*—, *ackimanciâp.* *Il est*—, *ackimâzo s. a.*; -mâte s. in. —*large, mângackime etc.* —*fin, agâsackime etc.* *Il est*—*large, mângackimâzo s. a.*; -mâte s. in.; *packnahâte s. in.* *Il est artistiquement*—, *mâsinackimâzo s. a.*; -mâte s. in.

Tisserand. Okatenigewiniui; ackimewiniui.

Tissu. *Subst.* —ouvrage en babiche pour raquettes ou choses de ce genre, ackiman. —*éttoffe tissu au métier, ka ackimâtek.* Le —*en est (tel), -atagisi s. a., -atagat s. in. (en comp.).* Le—*de (telle éttoffe etc.) est fin, pisatagisi s. a.; -gat s. in. —ensemble des fibres du corps, -cagai (avec le Poss.); atai (en pirlant d'un animal).*

Titre.—*qualificatif, inonzowin; eji winzonaniwang; ejinikâzonaniwang; ejinikâniwonaniwang; egonaniwang. Quel est son—, anin eninte; anin ejinikâniwie? (V. Nom).* —*droit, enenindâgosinaniwang. Avoir un—, des—à, inenindâgos-i (avec kitci, tei et le Subj.). Il a beaucoup de—à notre affection, âpitci inenindâgosi tei sakihang.*

Titrer.—*désigner par une inscription, masinuhiguning wtdan. —donner un titre d'honneur à, kitcitwawij g. a.; -wnikâj g. a. Etre—, kitcitwawnikâs-âzo.*

Toi. *Pron. Pers. Kin.*

Toile.—*tissu de lin, papakiwaiantgin. —à voile, ningtsimonigin. —servant de rideau etc., ningâsimôn; -non (plur.). —d'araignée, chebikwasâp.*

Toilette.—*action de se mettre propre, wâwëpizowin; eni wâwëpizonaniwang. Faire sa—, wâwëpis-izo. —manière de s'habiller, ejihonaniwang. Tu as une belle—, onicicinin ejihôn; ki wâwëjiv.*

Toiser. *Tipahan; -pav g. a.; -pahige (absolu). Il est—, tipahigan wi s. a.; -hikâte s. in.*

Toisseur. *Tipahigewiniui.*

Toison. *Mânadjënicit pîwaiian; mânadjënicit optwei.*

Toit. *Apâkwan; apâkwei (de cabane); -apâk, -asapâk (en comp.). —d'écorce, wikwas apâkwei; agwânâgan. Sur le—, wiktipâk; wâktitasapâk. Au-delà du—, dehors, awasapâk. Près du—, dedans, telkupasâk. Herbe à—, apâkweiac. Poser, y poser un—, apâkwe, ningwânâpâkwe (absolu); -watan g. in. Renouveler le—, andapâkwe. Lever, enlever le—, pakinapâkwe. Elle a un—, apâkwanâte; apâkwate. (V. Faîte).*

Toiture. *Apâkwan; -wei (pour une cabane). Herbe à—, quenouille, apâkweiac.*

Tôle.—*blanche, waiabi pipakâbikak. —à tuyau, i gondack wei pipakâbikak.*

Tolérable. *Il est—, ta ki nânékâteitonaniwan s. in.; ta ki nânékâteitonaniwan endite s. a.*

Tolérance. *Paickate nânékâttisinaniwang; netu cawenindjigenaniwang.*

Tolérant, te. *Etre—, nita cawenindjige.*

Tolérer. *Kanapëniandan; -ênim g. a.; -ênindam (absolu); (ou autres termes). Je—cela, pekate nind inenudis nianawi ijiwebak. Je—son action; ni pagitënima ênowek endite. Ils se—, pekate inênind-*

wâk ênowek.

Toilet. *Abwi teitahaskwan.*

Tomate. *Tomat.*

Tombant, e. *A la nuit—, eni tibikak.*

Tombe.—*ce qui couvre une sépulture, ningwahakan. —tombeau, teipekâmik.*

Tombeau. *Teipekâmik.*

Tombée.—*des feuilles, eni pînakwik. —de la nuit, eni tibikak.*

Tomber.—*être entraîné du haut en bas par son poids, -cin, -sin s. in., -se (en comp.); pangicin; -gisin s. in. —à, apangicin, ijise (avec le Loc.). —à l'eau, pagobise. —dans le feu, ickoteng ijise. —sur, ij âpite pangicin; ij itek pangicin (si le rég. est du g. in.). —dedans, potakwese. —dessus, wâktitecin; -tcisin s. in. (Cet objet)—en morceaux, pikocka; pikozo s. a., pikote s. in. (par la chaleur). —de, ondjî pangicin, ondjî ijise (avec le Loc.). —du canal, amônâkise. —(du lit, de voiture), kwenibise. —tout à fait, âpiticein; -teise. —avec fracas, tcing— (en comp.). —sur la face, aninukose; teingidjise (violemment). —la tête la première, atciteise; teingidjise (violemment). —en se brisant le nez, pikoktiwanecin. —en s'embarrassant le pied, pizositecin. —en butant, pizokecin; pâkitecin. —sur le côté, opimese. —à la renverse, ajikidjanc; ajikidjî pangicin. —sur le ventre, misatang atciteise. —sur son séant, -assis, maninâpise. —sur les genoux, otcingwaïse. —en marchant à la raquette, pizwâkimerin. (Le liquide)—goutte à goutte, pangikawi; pepangikawi (Rédupt.) (plus employé). Faire—, pangisiton; -ginic g. a.; -gisidjige (absolu). Faire—en frappant, pakitesiton etc. Laisser—rudemment, sans garantir, âpitcisiton etc. —s'abattre, kâw— (en comp.); kâwise. —d'ivresse, kâwibi. —de vieillesse, kâwikika. —sous le faiz de la graisse, kâwikam-o. (L'arbre)—, kâwnkwese. (Les arbres) âchèvent de—, il n'en reste plus, tchâgikâwisck. —se détacher, pîu— (en comp.); Les dents —à qq., pînâbite. Les cheveux, la barbe —à qq., pînanikwe. La peau—à, pînakicka. Le poil—à, pînawe; -wecka. Le bois, les cornes—à, pîniwine. (V. Peler). Le givre—des arbres, mitikong ondjise mitkwâm. Le brouillard—, pînawan. La rosée—, id. Les feuilles—, pînakwi. Les fruits—, amise minan mitikong. Les fleurs —, pînâbikone. Il—de la braïse, pînânjese. Laisser—de la braïse, pînânjehige. Faire—la poussière, brosser, pînawehige. Il—dans, aboutil à, ijise (avec le Loc.). Le lac—dans, kotcitewan (id.). La rivière—dans, sâkiwan (id.). —s'élancer (v. ce mot). —déchoir (v. ce mot). —être pris de (tel mal), nui (avec le v.). —d'épilepsie, ani opinik-o. —malade, ani ukos-i; pangickoncs-i. —cesser, ano-, pôn— (en comp.). Le vent—, anwâtin. Le vent sur l'eau—, pônâcka.)*

Tombereau. *Awatcotâbân.*

Ton. *Subst.* —son de la voix, enitâgosinâniwang. *Son*—, enitâgositc. *Avoir un—* haut, kijetâgos-i; kijtwe. *Il a un—* hautain, sesekangin initâgosi. *Il parle sur ce—*, mi enitâgositc. —son de (tel instrument de musique etc.), enwemâgik s. in. —d'un morceau de musique, enitâgwak s. in. *Avoir un bon—*, minotâgos-i; —gwat s. in. *Bon—*, biensance, minwenindâgosiwini. *Etre de bon—*, minwenindâgos-i; mino ininuwakis-i.

Ton. *Adj. Poss.* —ta, tes, ki.

Tondre. *Subst.* —bois pourri, pusâgan; sakâtâgan.

Tondre. *V.* —couper le poil, les cheveux, packojoan; monjan; —jv g. a.; —jige (absolu). *Je vais te—*, ninga packojoan kielikwan. —couper de près le gazon de, packojoan.

Tonnant. *e.* *Avoir une voix—*, wanina kijetâgos-i.

Tonne. —vaisseau de bois, kitci wawiiandâgan. *Demi—*, Alitawisak.

Tonneau. —petite tonne, wawiiandâgan.

Tonnellier. Wawiiandâganikewinini.

Tonner. *Il—*, le tonnerre gronde, packikwahamok; nondâgosik onimikik; papack... nanond... (Rédupl.) (s'il— beaucoup). —faire un grand bruit, wanina kijetâgos-i; —gwat s. in. —parler avec grande force, Apitci kijtwe.

Tonnerre. —bruit de la foudre, pepackikwahamowate onimikik; i nondâgosiwate onimikik. *Le—* gronde, se fait entendre, nondâgosiwik onimikik; nanond... (Rédupl.) (fort, beaucoup). *Le—* éclate, packikwahamok; papack... (Rédupl.) (avec violence). *Le—* est bas, proche, tâhâsakwahamok. *Le—* tombe, pakinek. *Ce qui est frappé par le—*, pakidjigan. *Arbre frappé par le—*, pakinawatik.

Tonsure. Endâje wawiejikâtek winikwei.

Tonsuré. *Il est—*, wawiejikâteni winikwei.

Toqué. *e.* *Il est—*, kekata kukipâtisi.

Torche. (V. Flambeau).

Torcher. Ka mütçikak kisihan; —siv g. a. (V. Essuyer).

Torchon. Kasihigan; kisinâganan (pour la vaisselle).

Tordre. *Ptm—* (en comp.); pminan; —min g. a.; —minige (absolu); pfmâbikinan, —kin g. a., —kinige (abs.) (mét. ou min.); pfmaskokinan etc. (bois); pfmâbiginan etc. (étouffe ou peau); pfmahan, —mav g. a., —mahige (abs.) (avec un instrument); pfmâbikahan, —kav g. a., —kahige (abs.) (mét. ou min.); pfmakwahan, —way g. a., —wahige (abs.) (avec un instrument de bois). (Cet objet) est—, demeure—, pfmicka; pfmakosi s. a., —kwat s. in. (bois); pfmiki-kicka (id.); pfmiskokisi s. a., —kat s. in. (id.) (facilement); pfmâbikicka (mét. ou min.)— (tel membre) à qq., pfm... bij g. a. (en comp. avec le Subst.). *Lui—* le bras, pfmInikebij g. a. *Lui—* le cou, pfmikwebij

g. a.; kakikwen g. a. —webij g. a. *Avoir le bras, le cou, la bouche, le doigt, la jambe, le pied—*, pfm... nike, —gwaiawe, —ton, —nindji, —kâte, —site.

Tordu. *e.* *Adj.* (Chose)—, pfm— (en comp.); ka pfmickak. *Feuille—*, pfmibak; pfmatak. *Objet en feuilles—*, tabac—, pfmibakinigan. *Arbrisseau—*, (espèce particulière), pfmakwat. (V. Tordre).

Torpeur. (V. Engourdissement).

Torréfier. (V. Griller, Rôtir).

Torrent. Ketei kijdjijwang. *Elle coule par—*, kitci kijdjijwan.

Torrède. *Il est—*, wisâkikizo s. a.; —kite s. in. *Il fait une chaleur—*, wisikikijâte; kitci kijâte. (V. Brûlant).

Tors. *e.* (V. Tordu, Tordre).

Tort. *Subst.* Eka gweiakwentiâgwasinok. *Faire—*, mijihawe; inikahiwe; —wemâgât s. in. *Faire—* à, inikaton; —kah g. a.; wûndâj-ton; —jih g. a.; mijih g. a. *Faire—* à la réputation de qq., pincim g. a.; mijim g. a. *Se faire—*, putâs-âzo. *A—*, mal, ana— (en comp.). *Agir à—*, avoir—, anawâtis-i. *A—*, autrement qu'il ne faut, maiaata; pata. *Parler à—*, maiaata ikit-o; pawate. *A—* et à travers, gotc anotc. *Il agit à—* et à travers, gotc anotc inâtisi; akawâtisi. *Il parle à—* et à travers, gotc anotc ikito. *A—*, sans raison, akaw—, pata— (en comp.). *Accuser à—*, putam g. a.; —tange (absolu); pawate (id.); akawim g. a.; —winge (abs.). *A—* ou à raison je le ferai, mânotc eka gweiakwentiâgwasinok ningat iji totam enowek. (V. Dommage).

Torticollis. Eni pfmigwaiawenâniwang. *Avoir le—*, pfmigwaiawe.

Tortiller. Papiiminan; —min g. a.; —minige (absolu); papiâmâbiginan, —gin g. a., —ginige (abs.) (étouffe ou peau); papiâmaskokinan etc. (bois). *Il se—*, ani papiânicka; —mâbikicka (mét. ou min.); titibinitizo, wawâginlizo (reptile).

Tortu. *e.* *Adj.* (V. Croche, Courbé).

Tortue. *Subst.* Mikinâk; tetepikinâk (à écaille molle); —kwak (plu.); —miskwâtisi (rouge et petite); micike (très large); posikato (de prairie). *Marcher comme une—*, mikinâkose. *Plastron de—*, mikinâk ot asinake.

Tortuer. (V. Courber).

Tortueusement. —d'une manière tortueuse, wâck—, wânon— (en comp.); wawâck—, wawânon— (Rédupl.) (avec beaucoup de courbes). *Aller—*, wânonicka. *Marcher—*, wâckose. *Coudre—*, wâckikwâs-âzo. (Faire telle chose)—, sans franchise, weiejingengin (avec iji et le v.). *Il parvient—* à son but, weiejingengin ot iji otitan nendawentindang.

Tortueux. *se.* (Cet objet) est—, wâg—, wâck—, wânon— (en comp.); wawâ... (Rédupl.) (beaucoup); wâgisi s. a.; —gu s. in.; wânonisi s. a.; —nat s. in.; wâckakosi s. a., —kwat s. in. (bois); wâckâbikisi s. a., —kat

s. in. (mét. ou min.). *Le chemin est—, wáčkámio; wánonámio. La rivière est—, wáčkítikweiu; wánonítikweiu. Le lac est—, wáčkágáimi. Avoir des manières—, weicjengengin inátis-i. Avoir un esprit—, wánonénindam.*

Torture. (V. *Tourment*).

Torturer. (V. *Tourmenter*).

Tôt. Wibátc. *Trop —, pakadjic; onzam wibátc.*

Total. Subst. *Kakina endásing.*

Total, e. Adj. (V. *Entier*).

Totalement. (V. *Entièrement*).

Totalité.—de, *kakina endátciwátc s. a.; —dásing s. in.*

Touchant. Prép. (V. *Relativement*).

Touchant, e. Adj. (V. *Emouvant*).

Toucher. V.—venir en contact avec, *tâng-, tok- (en comp.); tatâng-, totok- (Rédupl.) (avec répétition); tânginan, —gin g. a., —ginige (absolu) (avec la main); tângickan, —kaw g. a., —káge (abs.) (avec le pied); tângandan, —am g. a., —andjige (abs.) (avec les dents, la langue, la bouche); tângahan, —gav g. a., —gahige (abs.) (avec un instrument). —pour avertir, tokin g. a. (avec la main); tokickaw g. a. (avec le pied); tokiwebickaw g. a. (en secourant). —la peau, tângije. —l'eau avec la main, tângipinan; tângipikinan. —l'eau du pied, tângipickan; tângipickikan. —(la propriété de) qq., tânginámaw g. a.; —máge (abs.); tâng-, tângi- n g. a. (en comp. avec le Subst.). Je—son chapeau, ni tânginámáwa owtwíkwán.—(les vêtements de) qq., tângigínámaw g. a. Lui—la main, le bras, la jambe, le pied, tângi... nindjin g. a., —niken g. a., —kátén g. a., —siten g. a. —d'une manière déshonnête (v. *Atouchement, Impur.*). Faire—, mettre en contact, tângisiton; —gicim g. a.; —gisidjige (abs.). (Ces objets) se—, tatactótátiwák s. a.; —timágáton s. in.; akokiwák s. a., —kin s. in. (avec adhésion). —atteindre (v. ce mot). —être contigu à (v. ce mot). —recevoir, otápinan; —pin g. a.; —pinige (abs.). Il—une grosse somme chaque année, tásin pepongín ot otápinan niblína cónia.—concerner, éprouver (v. ces mots). —émouvoir, mikotehev g. a.; cágotheckaw g. a.; nógiteheckaw g. a.; —káge (abs.). —en faveur de, nógiteheckawanic g. a. (—nisa—san Ind. Prés.). Etre—, cágotche; nógitehe. Etre—de, par, cágotheckakák—kon g. a.; nógiteheckágon—gon g. in.; gitimágénindan; cawénindan; —énim g. a.; gitimágísitan, —law g. a. (ce qu'on entend). —intéresser (v. ce mot).*

Toucher. Subst. —sens, nísitosiwin; neta nísitosiáníwáng.—action de toucher, tânginigewin.

Touer. (V. *Remorquer*).

Touffe. Aianzadjikátékin. Par—, Anz- (en comp.); aianz- (Rédupl.) (si il y en a plu-

sieurs). Ils sont par—, anzadjiganiwíwák s. a.; —djikátén s. in.; Anziniganiwíwák s. a., —nikátén s. in. (disposés avec la main); anzibizok s. a., —biten s. in. (liés ensemble). Petite—de poil rouge, ornement, miskwazigan.—de plumes que les sauvages portent, papikwange mikwanak; nimackahigan. Porter une—, nimackahige.

Touffu, e. (V. *Fourni, Drú.*).

Toujours.—sans cesse, mónjak.—sans fin, kákik; kákike. Pour—, Apitci.—du moins, enowek.—en attendant, pináma dac.

Toupet.—touffe de cheveux, aianzadjikáték winikwei.—touffe de (poils etc.), aianzadjikátékin s. in.—audace, eniwehitizonáníwáng. Avoir du—, iniwelitis-izo.

Toupis. Towehigan; —nak (plur.). Jouer de la—, towehige.

Tour.—bâtiment élevé, ecpawákahiganikáték. Il y a une —, icpawákahiganikáto.—mouvement circulaire, kiwita—, titib—, wáka- (en comp.). Faire un—en marchant etc., kiwitaose etc. (V. *Autour*).—circuit, conférence de, eji wáwiútsic s. a.; —iéiak s. in. Il a trois pieds etc. de—, nísosit etc. akwa eji wáwiúciak.—coup de subtilité etc., wáiejingewin. Jouer un—, wáiejinge. Jouer un—à qq., wáiejim g. a.—de force, d'adresse, memanda gackitonáníwáng. Faire des—, mamanda gackito.—forme de langage, eji animítágosináníwáng. C'est un—original, mamakásitágwat eji animítágosináníwáng.—à—, alternativement, aiactok. Au—de qq., à lui de, —ilam (ajouté aux Personnels). A mon—, ninitam. A ton—, kinitam. A son—, winitam. A notre—, ninitamiwint; kinitamiwint (nous Inclusif). A votre —, kinitamiwa. Chacun à son—, kakina pepejik winitam.

Tourbe.—élément combustible, nókakakúnje.—couche de vase avec végétaux à la surface, i nókakámikak. Il y a de la—, nókákámikaka.—foule, aianote patuinonáníwáng. (V. *Poule*).

Tourbeux, se. (Cet endroit) est—, nokákámikaka (avec le Loc.).

Tourbière. Endágok nókákakúnje.

Tourbillon. Abam—, pijipa—, titiba- (en comp.).—de vent, aiabamoiánimák; i titibaánimák. Il y a un—de neige, pijipapiwan.

Tourbillonner. Le vent—, abamoiánimat; titibaánimat. La poussière—, abamopingwíwan.

Touriste. Pepámickate; pepamátisite.

Tourment.—action de tourmenter, nánekatecihiwewin.—état de celui qui est tourmenté, nenekátcihigonáníwáng; eni wísákinánígonáníwáng.—violente douleur, ketci wísákináníwáng, ketci animisináníwáng. Endurer un—, kitci wísákiné; kitci animisi-.

Tourmente. (V. *Ouragan, Tempête*).

Tourmenter.—faire souffrir violemment, wísákináj g. a.; odjanimih g. a.; kitci náne-

kâcêih g. a. ; -hiwe (absolu). *Etre*—par la maladie, wisûkinês-i ; odjâniminês-i. —causer une grande peine, wisûkênindamih g. a. ; -hiwe (abs.). —importuner, mtkoc-kâdjih g. a. ; -hiwe (abs.). —harcèler, nana-pakândjih g. a. ; -hiwe (abs.).

Tournailler. Gote acote âbamose ; wawânonicka ; gote anote titibaose. —autour, aiabamicka, wawânonicka (avec le Loc.).

Tournant. *Subst.*—d'eau, aiabamâdjawang. —de cours d'eau, endâje piskitikweiak ; endâje wâckatikweiak ; endâje papisk... wawâck... (s'il y en a plusieurs). —de chemin, endâje wânonimok ; endâje wâckâmok ; endâje wawân... wawâck... (s'il y en a plusieurs).

Tournant, e. *Adj.* (Chose)—, i titibisek.

Tourné, e. *Adj.*—fait d'une certaine façon, cijdjiganiwite s. a. ; -jikâtek s. in. Il est bien—, mino ijdjiganiwi s. a. ; -jikâte s. in. *Etre*—conformé de telle manière, iginawi. *Etre bien*—, ojinawi. *Etre mal*—, mânjinawi. (Liquide)—aigri, ekwâgâmik.

Tournée. *Subst.* Pepamâtisinañiwang ; pepâmickanâniwang (en canot). *Faire une*—, papamâtis-i ; papâmicka (en canot).

Tourner.—mouvoir en rond, titibibiton ; -bij g. a. ; -bidjige (absolu). —mouvoir sur son axe, titibinan ; -bin g. a. ; -binige (abs.) ; titibickan, -kaw g. a., -kâge (abs.) (en poussant). —la broche, titibianakonige. *Se*—, se mouvoir en rond ou sur son axe, titibis-i ; -backa ; -bise ; -base. (V. Autour). —tortiller, papimanan ; -min g. a. ; -minige (abs.) ; papimahan, -mav g. a., -malige (abs.) (avec un instrument). (V. Tortiller, Tordre). —mettre dans un sens opposé, kwêk— (en comp.) ; kwêkinan ; -kin g. a. ; -kinige (abs.). —sou embarcation, kwêkahan. —sa voiture, kwêkitâbi. —(un fenillet), pakiginan.—qq. qui est debout, kwêkikâpâwitalaw g. a. —qq. qui est assis, kwêkijih g. a. —qq. qui est couché, kwêkicin g. a. —la tête, kwêkikwen-i. *Etre*—, kwêkicin ; -isin s. in. ; kwêkâc-i, -âsin s. in. (par le vent). *Se*—étant assis, kwêkâp-i. *Se*—étant couché, kwêkicin. *Se*—étant debout, kwêkikâpâw-i. *Se*—par ici étant debout, pi kwêkikâpâw-i. *Se*—pour se chauffer, kwêkawâs-âzo ; kwêkwêkawâs-âzo (en tout sens). *Le vent*—, kwêkânimat. *Le vent et la pluie*—, kwêkîpîhisun. *Le vent ne fait que*—, titibaianimat. —le dos par ici en (telle action ou posture), anim— (en comp.). —le dos étant debout, animkâpâw-i. —le dos étant assis, animâp-i ; animawikanep-i. —le dos étant couché, animicin. *Il se tient debout le dos*—à sa mère, animkâpâwi ij âpînite okin. —les pieds en dehors, animimâsiten-i. *Avoir les pieds*—en dehors, animimâsîte. *Mettre la face, l'ouverture*—en bas, renverser, animiko— (en comp.) ; animikonan ; -kon g. a. ; -ko-

nige (abs.). —les vases, animikonâgane. *Jeter la face, l'ouverture*—en bas, animikowe-binan ; -bin g. a. ; -binige (abs.). —changer de direction, pâke ; pâkekaniawesahitis-izo (quitter le chemin). —à, vers, pâke guite ani ija—ji, -jise (avec le Loc.). *Il*—vers la ville, pâke gaie ani iji otenang. —fagonner autour, titib aii wâwêjiton ; -jih g. a. ; -jidjige (abs.). *La tête*—à qq., ki-wâckwe. —sûrir (v. ce mot). (Telle chose)—aboutit, ijiwebat. *Elle*—à bien, mino ijiwebat. —changer en, ani (avec le v.). *Cet homme va bien*—, kata ani mino ijiwebisi aam.

Tourne-sol.—plante, sfndahagan.

Tourne-vis. Piminingan pimâhikahigan.

Tourniquet.—croix de bois sur un pivot, ka titibisek ij acotcising.

Tournoyer.—tourner en faisant plusieurs tours, aiaban—, pajipa—, titib— (en comp.) ; titibis-i ; -backa ; -bise ; -base. —en courant, aiabamipâto. —en volant, aiabamise. *Le vent*—, aiabamoanimat. (V. Tourbillonner). *La rivière*—, aiabamodjiwan. *Le lac*—, aiabanagâmi.

Tournure.—taille, forme du corps, ejikonawinâniwang ; ejinawenâniwang. *Sa*—, ejikonawite ; ejinawete. *Avoir (telle)*—, ijikonawi ; ijinawe ; -nawe (en comp.). *Avoir une belle*—, ojinawe. —construction de phrase, eji animitâgosinâniwang. *C'est une*—originale, mamakâtâgwat eji animitâgosinâniwang. *Il emploie de belles*—, minotâgosi cijkijowete.

Tourte. Tépâte (i. e. du pâté). —à la viande, wiastépâte.

Tourterelle. Omimi. —blanche, wâbomimi.

Tous. *Adj.* (V. Tout).

Toussaint.—fête, kakina wakwing endâdjik i mânadjihindwa.

Tousser. Ososotam ; nahosotam (pour dégager la gorge).

Tousseur, euse. Neta ososotang.

Tout. *Subst.*—une chose en entier, enigokwak keko.

Tout. *Adn.*—entièrement, —à fait, âpîtei. (V. Entièrement). —d'un coup, mamawi ; kiki nôdjim. *Il les tua*—d'un coup, mamawi o ki nisâ. —en entier, comme d'un bloc, kiki nôdjim ; kiki. *Il fut enterré*—vivant, kiki nôdjim ki ningwahakana. —seul, nicike. —à coup, kuasikate ; sesika. —de bon, ondjita. —précisément, —juste, nindigote. —au contraire, tuingwate gotc. —à l'heure, —maintenant, à l'instant même, nindigote nongom. —au plus, onawins. —au plus s'il peut marcher, onawins gackito tei pimosectc. *Pas du*—, kâwin nâpîte ; câgote. *Rien du*—, kâ nâpîte keko ; kâ sa keko. *Ne lui fais rien du*—, kâ ningot totawieken.

Tout, toute, tous, toutes. *Adj.*—quiconque, n'importe quel, anote. —homme, anote anicinâbe. —chose, anote keko ; mizl keko ;

mizi ; kakina kekon ; kakina. — *la totalité des*, kakina endätciwätc s. a. ; — *düsing s. in.* ; kakina s. a. et in. — *les garçons*, kakina endätciwätc kwiwisensak ; kakina kwiwisensak. — *les maisons*, kakina endüsing mkiwamin ; kakina mkiwamin. *C'est le premier de—les péchés*, endüsing patatowinan mi oom meiaosenügük. — *ce que*, — *ce qui*, inikik. — *tant que vous êtes*, kakina endätcieg. — *entier*, inigoko- (en. comp.). *De—mon cœur*, enigokotehiän. *De—mon âme*, enigokotcicägociän. *De—votre corps*, enigokonawieg. *De—vos forces*, epitcieg. (V. *Entier*). *C'est—, il n'y en a plus*, mi kakina ; mi inikik. *C'est—, c'est fini*, mi acaie ; mi minik. *En—, kakina endätciwätc s. a.*, — *düsing s. in.* *Combien en as-tu en—*, aniu mintk endanin kakina endüsing s. in. *Cing en—*, nānānon kakina endüsing endaniän. *Une heure en—*, ningo tipahigan inikik. — *le temps*, kape aii.

Toutefois. Enowek.

Tout-puissant, e. Le—, kakina netawitoc.

Etre—, kakina nitawiton ; äpitci nitawito.

Toutes. (V. *Tout*).

Toux. Ososotamowin. *Avoir la—*, ososotam.

Toxique. Matci mackiki ; pitcipowin ; petcipodjigemägük. *Il est—*, pitcipojiwe s. a. ; — *wemigät s. in.* ; pitcipodjige s. a. ; — *gemägüt s. in.*

Trac. (V. *Piste*).

Tracas. (V. *Agitation*).

Tracassant, e. (V. *Inquietant, Fatigant, Embarrassant*).

Tracasser. — *tourmenter (v. ce mot)*, — *être à charge à*, ondamih g. a. ; — *hiwe (absolu)*, — *inquiéter (v. ce mot)*. *Se—*, note animēndam ; ondamēndam ; wawānēndam.

Tracasserie. — *chicane*, kikāndiwin. — *effet des mauvais propos*, nesitamēndamowin (*chagrain*) ; nickēntndiwin (*haine*).

Tracassier, e. (V. *Chicanier, Agaçant*).

Trace. — *piste, empreinte (v. ces mots)*. *Marcher sur les—de qq.*, suivre ses exemples, kiki-nawienim g. a.

Tracé. Ka masinātek. *Faire un—* ; mīsi-nahige ; pepejipihige.

Tracement. Masinahigewin ; pepejipihigewin.

Tracer. — *tirer les lignes de*, pepejipihan ; — *hige (absolu)*.

Trachée-artère. Gondackwei.

Tradition. — *loi etc. non écrite*, aianikate egong. — *religieuse*, aianikate eiamie kiki-nohamāgonāniwang. *Par—*, aianike ; — *kate*.

Traduire. — *interpréter*, kwekowe (*absolu*) ; — *weton* ; inotan, — *taw g. a.*, — *lāge (abs.) (ce qu'on entend)* ; anikotaw g. a., — *tāge (abs.) (d'une personne à une autre)* ; inotamaw g. a., — *māge (abs.) (pour qq.)*. — *le en notre langue*, kwekoweton kitci nihinawe-

mägük. — *ce que je dis*, inotawicin ekitoiän. — *moi ce qu'il dit*, inotamawicin ekitoc. — *citer en justice*, tipākoniGewin wikāmikong nandwewem g. a.

Traduisible. *Il est—, peut être interprété*, ta ki kwēkowetonāniwan. *Il est—, peut être cité en justice*, ta ki nandwewem tipākoniGewin wikāmikong.

Traffic. Atāndiwin ; etāndināniwang.

Traffiquant. Atāwewini.

Traffiquer. Anote atāwe. *Ils—ensemble*, atāndiwik.

Tragique. *Il est—, funeste*, gitimāgasing inenindāgosi s. a. ; kokwanisakenindāgosi s. a. ; — *gwat s. in.*

Tragiquement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière funeste*, kokwanisakenindāgwat (avec *aji et le Subj.*). *Il finit—*, kokwanisakenindāgwat endipan iekwāiate.

Trahir. — *faire une perfidie à*, wāiejim g. a. — *révéler (v. ce mot)*. — *faire connaître (v. Connaitre)*.

Trahison. — *perfidie*, wāiejingewin.

Train. — *allure*, enosenāniwang. — *de (tel animal)*, ejiset ; enahamite ; ejikate. — *vitesse de (tel animal)*, eji kijiset ; eji kijiset (*oiseau*). *Quel est son—*, ania eji kijiset ; *Il va bon—*, kijiose enowek. *Il a le—lent*, pupēkikātisi enoset ; pētōse. — *suite de wagons de chemin de fer*, iekote otābān. — *de bois, long radeau*, apindasāgan. — *quartier (v. ce mot)*.

Trainant, e. *Adj.* — *qui traîne à terre*, wetād-jisek s. in. *Robe—*, wetādjisek konas. *Avoir une robe—*, otādjisekoniae. — *qui languit*, papēkikate (avec *le Participe*) ; papēkikat- (en comp.). *Marcher—*, pupēkikate enosenāniwang ; eni pupēkikatosenāniwang. *Avoir une voix—*, papēkikatowe.

Trainard. Neta pētōsetc ; neta papēkikatōsetc.

Trainé. — *queue d'une robe*, eji otādjisek konas. — *espèce de seine*, agwābinewasap.

Traineau. — *voiture d'hiver*, pipōn otābān ; — *nens (Dim.)*. — *sauvage*, anicinābe otābān ; iniu otābān. — *plat (tabagin)*, otābān. — *avec patins*, i cockwasakisite otābān. *Faire (telle chose) avec le—*, — *tābi (en comp.)*. *Aller en—*, pimitābi. *Partir en—*, mādjitābi. *Venir en—*, pteitābi. *S'en aller en—*, animitābi. *Retourner en—*, kiwetābi. *Il est dompté pour le—*, nitaotābi. *Préparer la charge d'un—*, wapiteitābi. — *chargé, prêt pour le voyage*, wapiteitābān.

Traîner. — *tirer après soi*, wikobiton ; — *hij g. a.* ; — *bidjige (absolu)* — *le traineau, la voiture*, — *tābi (en comp.)* ; otābi ; pimitābi. *Pouvoir—*, gackitābi. *Se—dans la pous-sière*, otādji pingwese. *Se—, ne pouvoir marcher*, papapinaôte ; pamōte. — *retarder*, pwatawi (avec un v.). *Il—sa conversion*, pwatawi anwēniudizo. (*Cet objet*)—, *pend jusqu'à terre*, otādji se. — *languir en*, pupēkikātisi-i (avec i, ij et le Subj.). *Il—dans*

son travail, papèkikātisi enānokite. Le malade—, ani kāwine aiakosite; ānawise aiakosite. Tout—, est en désordre, gote anote kakina kinika ite.

Traineur, euse.—qui reste en arrière, neta petosete.

Traire. *Stin g. a.*; stinige (absolu); stnātikwe (id.) (une vache). (Celle vache) se—, est laitière, sniltikwāzo.

Trait.—arme, pajipaligan. —ligne, ka pepijihikātek. —linéaments du visage, mesiningwenāniwang, ejingwenāniwang. Ses—, eji masiningwete; ejingwete. Avoir de beaux—, ninwingwe. Avoir de vilains—, mūteingwe. —fail, ka ijiwebak; ka ingi. Cette parole a—à son départ, ke pōsite wendji ikitonāniwang.

Traitable. (V. Sociable, Abordable).

Traite.—chemin parcouru, ka papāmosenāniwang; ka papāmickāniwang (par eau). Faire une longue—, wusa ija-ji. —trafic, etandināniwang. Faire la—, itāwe. Faire la—des pelleteries, kiote.

Traité. *Subst.*—écrit sur, māsinahigan (précédé de l'indication du sujet). —sur l'agriculture, kiti kewin masinahigan. —convention, nakondiwin; gwaiakondiwin. Ils font un—, nakondiwik; gwaiakondiwik.

Traitement.—accueil, endotātināniwang. (V. Accueil). —manière de soigner une malade, pamihewin. —appointment (v. Salaire).

Traiter.—en agir avec qq., totaw g. a.; —tāge (absolu). —de telle manière, iji totaw g. a.; totaw g. a. (avec le qualificatif). Comment le —-il, anin eji totāwate? Bien—, mino totaw g. a. Mal—, matici totaw g. a.; —nem g. a. (en comp.). Il le —rude-ment, aiakotewisingin ot iji totāwan. Mal—en paroles en retour, par reprēsailles, ondjinem g. a. —accueillir, qualifier, régler (v. ces mots). —faire la traite, itāwe. —avec qq., itām g. a. (V. Négocier). —discuter, wi wāwējiton. (V. Discuter). —médicamment, soigner (v. ces mots).

Traiteur. Itāwewinini.

Traître. *Adj.* Etre—, wāiejingē.

Traître. *Subst.* Ka wāiejingete.

Traîtreusement. (V. Infidèlement, Déloyalement).

Trajet.—espace à parcourir d'un lieu à un autre, epitcak. Il y a un long—, wasawat; kitej epitca. (V. Distance): —action de parcourir cet espace, pepamātināniwang; pepamickāniwang (par eau). Pendant le—j'ai été malade, ningi akos megwat pepamickānānān.

Trame. (V. Complot).

Tramer. (V. Comploter).

Tranchant. *Subst.* (V. Fil).

Tranchant, e. *Adj.* (V. Coupant).

Tranche.—morceau coupé un peu mince, nejigan. —de, nejigan (précédé du Subst.); ka pūkwejiganiwite s. a.; —jikātek s. in.

Une etc.—, ningoto etc. nejigan. —de viande séchée, panijawan. —de pain, ka pūkwejiganiwite. Couper par— (v. Trancher). —instrument pour couper la glace, êcklin.

Tranchée.—ouverture pratiquée dans le sol, pasukāmikahigan; endi je pasutānwāngak (dans le sable). Faire une—, pasukāmikalige. Il y a une—, pasukāmikalikāte. —douleurs intestinales (v. Crampe).

Trancher.—séparer en coupant, kickijan; pūkwejjan; —jv g. a.; —jige (absolu). Il est—, kickijiganiwi s. a.; pūkwejiganiwi s. a.; —jikāte s. in. —couper avec la tranche (couteau à glace), êcke. —décider, régler tout d'un coup, tipākonikās-āzo. —du grand, faire l'important, okimawikās-āzo.

Tranchet. Mokotāgan.

Tranquille. *Etre.*—exempt d'inquiétude, nahēnindam; wanakiēnindam; nanecangēnindam, pōme (après l'excitation). Etre—, exempt de toute agitation extérieure, pēkātis-i; pejikwanong āp-i. Laisser—, ponih g. a.; —hiwe (absolu); ponim g. a. (en ne lui parlant pas).

Tranquillement.—sans agitation, pekate; waki; pekat- (en comp.). Parler—, pekatowe. Agir—, pekātis-i. —lentement, papekikate; pēt- (en comp.). Marcher—, pētōse.

Tranquillisant, e. (V. Rassurant).

Tranquilliser.—apaiser, kaktidjih g. a.; —hiwe (absolu); kaktizom g. a., —zonge (abs.)—(par paroles). Se—, nanecangēnindam; ani pekātis-i (extérieurement). —rassurer, pōmeh g. a.; —hiwe (abs.). Se—, pōme; nahēnindam.

Tranquillité.—repos (v. ce mot). —exemption d'inquiétude, nahēnindamowin; nanecangēnindamowin (après l'agitation).

Transaction. Nakondiwin; gwaiakondiwin. C'est une bonne—, onicicin eji nakon- dināniwang.

Transbordement. Aiajawipōsidjigenāni- wang.

Transborder. Ajawipōsiton; —sih ḡ. a.; —sidjige (absolu).

Transcrire. Andjipihige; nasapihige.

Transo. Amānisowin, Eprouver des—, eco- wamānis-o; amānis-o. Il éprouve des— terribles, kitei amāniso.

Transférer.—transporter (v. ce mot). —céder, pāgitinimāge (absolu); —gen g. in. et a. (V. Céder).

Transfiguration. Kwaiekināgohitizote Je- zos.

Transfigurer. Se—, kwēkināgohitis-izo.

Transformation.—action de transformer, andjidjigewin; kwekidjigewin. —état d'une personne transformée, aiandjihigonāniwang; kwaiekēnindāgosināniwang.

Transformer.—changer la manière d'être, andjiton; —jih g. a.; —jidjige (absolu); kwēkiton; —kih g. a.; —kidjige (abs.). —changer la forme, kwēkināgoton; —goh

g. a.; -gohiwe (abs.). *Se—*, ani kwekināgos-i; ani maiūkināgos-i; ani maiakē-nūndāgos-i (dans la manière d'être); -gwat s. in.

Transfuge. Ka njawojimote.

Transfuser. (V. *Transvaser*).

Transgresser. (V. *Enfreindre*).

Transgressour. Ka auwētang.

Transgression. Anuwētamowin; aianwētamonāniwang.

Transi, e. *Etre—de froid, cābwenate-i*; cābonawewate-i; i kisinak pōsalogon-gon; niningate-i (si on tremble). (V. *Gourd*). *Il est—de crainte, epitcite sēkisi*; niningisēkisi (s'il tremble).

Transiger. Nakonge; gwaiakonge. —avec qq., nakom g. a.; gwaiakom g. a.; wi minwēnīndamih g. a. *Its—*, nakondiwak; gwaiakondiwak.

Transir. *Le froid me—*, ni cābwenate; ni cābonawewate; ni pōsalogon i kisinak. *Cette promenade m'a—de froid, ni cābwenate i ki papāmosēiān. Cette nouvelle m'a—de crainte, epitciān ningi, sekihigon i ki nitāgeiān.*

Transitoire. (V. *Passager*).

Transitoirement. (V. *Passagèrement*).

Translation. (V. *Transport*).

Transmettre. —*céder (v. ce mot)*, —*faire parvenir, nindahiwe (absolu)*; —*wen g. in. et a. —à qq., ninduh g. a.* (V. *Communiquer*).

Transmissible. *Il est—, peut être cédé, ta ki pagitūniganiwi s. a.*; —*nikāte s. in. Il est—, on peut le faire parvenir, ta ki nindahiweūniwan.*

Transmuable. *Il est—, ta ki āndjiljiganiwi s. a.*; —*jikāte s. in.*

Transmuer. (V. *Transformer*).

Transmutation. (V. *Changement*).

Transparent, e. (Cet objet) *est—, cipawāzo s. a.*; —*wāte s. in.*; *cacipua s. in.*; *wācekūmi (liquide)*; *cipawāschigisi s. a.*, —*gat s. in.* (peau, étappe). *Etoffe—, cipawāschigig.*

Transpercer. Cābohan, —*hov g. a.*; —*bohige (absolu)*; cābondehan; —*deh g. a.*; —*dehige (abs.)*; cābose (avec le Loc.) (en parlant d'une chose); *pūjipahan, —pav g. a.*, —*pahige (abs.) (avec une arme aiguë). La balle—la table, cābose āstin midjiwāganing. Il est—d'une lance, pajipahiganiwi s. a.*; —*hikāte s. in. Etre—par l'eau, cābwābāwe. Avoir sa chaussure—par l'eau, cābwakīstīncēābāwe.*

Transpiration. Abwēzowin; eni abwēzōnāniwang. *Etre en—, ani abwēs-ēzo. —produite par le bois de résine etc., matatōwin.*

Transpirer. —*suer (v. ce mot). (Le liquide) —suinte, cābondjikawi; cābwāgūmi.*

Transplanter. *Andākisiton*; —*kicim g. a.*; —*kisidjige (absolu). Il est—, on l'a—, āndākiein s. a.*; —*kisin s. in.*

Transport. —*translation d'un lieu à un autre,*

mādjidjigewin; *pōsidjigewin (par eau)*; *awadjigewin (en voiture etc.). —cession (v. ce mot). —mouvement de passion, ketci wanina (avec le Subj.). —de joie, ketci wanina mōdjikisināniwang.*

Transporté, e. *Adj. Etre—, éprouver une émotion, kockwawateūndam*; *ondimēniādam*; *onbihigo-ha. Etre—par, onbihigon-gon g. in.*; *kitei wanina (avec un v.). Il est—de colère, ot onbihigon nickātisiwin*; *kitei wauina nickātisi. (V. Exciter, Agiter).*

Transporter. —*transférer d'un lieu à un autre, āwāt—, pūn— (en comp.)*; *āwātan*; *āwīj g. a.*; *āwādjige (absolu)*; *mādjiton*; —*jih g. a.*; —*jidjige (abs.)*; *pīmiwiton*; —*wij g. a.*; —*widjige (abs.)*; *pīminikātan, onikātan, —kāj g. a., —ke (abs.) (sur son épaule)*; *onike (id.) (dans un portage)*; *āwāteiwāne, pīmiwāne, —nen g. in. et a. (id.)*; *pīmāmadjiwenikātan etc., āmadjiwenikātan etc., āmadjiwānen etc. (en montant une côte)*; *pīmōndan, —mom g. a., —monge (abs.) (sur le dos)*; *pōsiton, —sih g. a., —sidjige (abs.) (par eau)*; *āwātahotan, —hōj g. a., —hodjige (abs.) (id.)*; *pīmāci nabikwāning āwātahotan etc. (à la voile)*; *pīmitābi, otābi, āwāteitābi (abs.)*, —*bāj g. a., —bātan, —bāton (en traineau, voiture)*; *iekote otābāning pōsiton etc. (par chemin de fer). —à, de telle manière, ijiwiton etc.*; *inahotan etc. (par eau)*; *ijitābātan etc. (en traineau, voiture). —de l'eau d'érable, āwāsibi. Vase à—l'eau d'érable, āwāsipāgan. Vaisseau à—les fardceaux, āwāteiwānāgan. Instrument pour—le sable, āwātanwāngwan. —du bois, āwātinise; āwālini-selābi (en voiture). —des pierres, āwātinis-i*; —*nive. —des fruits, āwāteimine. —des pommes, āwāteiwābāniine. —du blé d'Inde, āwāteimādamine. —son canot, matatōn-o*; *ajawewesato (en traversant)*; *kapūto (à cause d'un rapide). —en voiture ça et là, papāmitābātan etc. —son enfant sur son dos, pīmōmawās-āzo. Se—, ija-ji*; *pīmicka, pīmāham (par eau)*; *pīmākawājiwe (id.) (voile)*; *pīmāc-i, —āsin s. in. (à la voile)*; *pīmātūka-ke (à la nage)*; *pīmātear-izo (au vol)*; *pīmipite s. in. (un bateau)*; *pīmitābi (en voiture)*; *pīmatakāk-o (sur la glace)*; *pīmipahik-o (à cheval). Se— avec vitesse sur l'eau, dans l'air*; —*pis-izo, —pīte s. in. (en comp.). Se—à, de telle manière, ija-ji*; *ijise (quant à la manière)*; *inav-āko (par eau)*; *ināc-i, —āsin s. in. (à la voile)*; *inatūka-ke (à la nage)*; *ijipis-izo, ijise (en volant)*; *ijipite s. in. (bateau)*; *ijitābi (en traineau ou voiture)*; *inatākāk-o (sur la glace)*; *ijipahik-o (à cheval). Se— en montant un escalier, ikwādiwe. Se— en montant une élévation, pīmāmadjiwe. Se— en rampant, pīnote. Se— de l'autre côté, ajawāv-āho*; *ajawātūkamēose (à pied). (V. Traverser). Se— en marchant*

dans l'eau, pīmatūkasi. (V. Gué). Se — le long de l'eau, —tekam, —ikam (en comp.); pīmickam; nanahickam (en montant); mahickam, mahikam (en descendant). Se — en haut d'un cours d'eau par bateau, nita-ham; abamodjiwam (vers la source). Se — en bas d'un cours d'eau par bateau, pīmaham; nisābōu-o; neibōu-o (un rapide); matawalbōu-o (vers l'embouchure). Etre — par le courant, pīmābok-o; -bote s. in. Etre — par le courant à, de telle manière, inābok-o; -bote s. in. —céder, exiler (v. ces mots). —émouvoir, cāgoteheckaw g. a.; nōgiteheckaw g. a.; -kāge (abs.); giti-māgēnīdamoj g. a. (en faveur d'un autre). —exciter, onbih g. a.; -hiwe (abs.); onbiin g. a., -miwe (abs.) (par paroles). —troubler, oudamēnīdamih g. a.; wāntekwel g. a.; wāntekwelēnīdamih g. a.; -hiwe (abs.); note oudamēnīdamickaw g. a.; -kāge (abs.). (Telle passion) —qq., onbihigon-gon; wāntekwelhigon-gon.

Transposer. Andāton; -ūci g. a. (ūsa-san Ind. Prés.); andāteige (absolu).

Transposition. Andāteigewin.

Transubstantiation. Aīandjidjikāteke keko.

Transubstantier. Andjīton; -jīh g. a.; -jīdjige (absolu).

Transsuder. (V. Suinter).

Transvasement. Aīajawi sīginenāniwang.

Transvaser. Ajawi sīginan; -gin g. a.; -ginige (absolu). —de sa bouche dans celle de qq., ajawisīkanendamaw g. a.; ajawa-neudamaw g. a.; -māge (absolu).

Transversal, e. Ligne—, ka pmitansināteke. Chemin—, endāje kakamānok.

Transversalement. (V. Biāis).

Transvider. (V. Transvaser).

Trappe. —espèce de porte, kipahigan. —piège, tisonāgan. (V. Piège).

Trappeur. Wānthigewinini; nāgwadjigewinini.

Trapu, e. Etre—, pīlīko-, tāko- (en comp.); takus-i; minditoke; pītikwābewis-i, tākwābewis-i, mazopābewis-i (homme seulement); pītikokwewis-i (femme seulement).

Traquer. (V. Corner).

Travail. Ondamitawin; inānokiwir; ānokiwia (primitivement chasser); enānokināniwang. Mon—, enānokiiān. Maison de —, ondamakāmikisi wīkwām; ānokiwikāmik. Jour de—, ānoki kijik. (V. Ouvrable). Homme bon au—, mikwāte inini. Il y a du—, ānokināniwan; ondamitanāniwan. Avoir tel—, inānoki. Quel est ton—, anin enānokin? Etre bon, dur au—, mikwātis-i. Etre impropre au—, ninamātis-i. Avoir un—pénible, ānimita. Donner du— à qq., ānokimoj g. a.; unoj g. a.

Travaillé, e. Il est—, fait avec soin, wēwēnint ijdjiganiwi s. a.; -jikāte s. in. —ouvrage (v. ce mot).

Travailler. —faire un ouvrage, ondamita; ānoki (primitivement chasser). —à, inānoki,

ijita (avec le Loc. ou le Gérardif); (ou autres termes). —à la cordonnerie, mīkistinikewining inānoki; mīkistinikengin inānoki. —à la française, wemūtigojing inānoki. —en poil de porc-épic, pīmik-i. —au canot, utōu-o. —à prendre le castor, nōkito. —des mains, wakawinindjīn-i. —des bras, wakawinken-i. —à faire de telle sorte, ijtīwa. A quoi—t-il, anin enānokite? Comment—tu à le faire, anin ejitwān? Ce qu'on —, marchandise manufacturée, anokādjiḡan. L'endroit où l'on—, endājikēniwang. Demeurer à—, tanakāmikis-i. —pour qq., anokitaw g. a.; -tāge (absolu). —pour soi, anokitās-āzo. Il—pour moi, nind anokitāḡ. Faire—, anokim-o (abs.); -moj g. a. —façonner, ijtīwan; ijtīton; ijtīh g. a.; ijdjige (abs.); māsina- (en comp.). —(le mét. ou min.), māsīnābikakan; -kay g. a.; -kahige (abs.). Il est—, māsīnābikāzo s. a.; -kāte s. in. —(le bois), —au couleau, mokotan; -taw g. a.; -tās-āzo (abs.). Il est—, mokote s. in.; māsīnikote s. in.; māsīnakwahiganiwi s. a.; -hikāte s. in. —tourmenter (v. ce mot). (Celle chose) —, fermenter, onbisin s. in.; onbigāmizo s. a.; -mīte s. in. (liquide).

Travailleur, euse. Neta ondamitate; inānokiwini, anotāgan (homme); anotāganikwe (femme).

Travers. Subst. —étendue en largeur, enigokwateiak keko. —de (tel objet), enigokwatesite s. a.; -teiak s. in. Un etc. —de doigt, ningotin etc. enigokwateiak nindjī. Avoir tant sur le—, inigokwates-i; -teia s. in. Il a trois pieds en—, nisosit inigokwatesi. —caprice (v. ce mot).

Travers. Loc. Adv. En—, d'un côté à l'autre suivant la largeur, ajite—, pīmitē-, pīmidj-, pīmit-, pīm- (en comp.). Etre en—, pīmitāp-i; pīmidjīcin; -jīsin s. in. De—, obliquement, neko-, pīm- etc. (en comp.). Regarder de—, nekwāb-i; pīmāb-i. (V. Biāis). De—, autrement qu'il ne faut, napate. Aller de—, napate ija-ji. Placer de—, napateiton; -ch g. a. Se mettre la figure de—, nanapatcingwen-i. Paraître de—, nanapasīnāgos-i; -gwat s. in. A—, au milieu, pīmitē aii (avec le Loc.). A—le champ, kitikaning pīmitē aii. Au—, par le milieu (lorsqu'il y a obstacle), cābo- (en comp.). Passer au—, cābockam; -hose s. in.; cābwābāwe, cābobi (en parlant d'un liquide); cābowasike (du soleil); cābonde-āsin (du vent); cābowe (de la voix). Passer au—pour se sauver, cābopāhiwe. Passer au—de, cābockan; cāboli g. a.; cābwābikinan, -kin g. a. (mét. ou min.). Cābose s. in. (avec le Loc.). On peut passer au—de (tel local), cābondeia s. in. (V. Traverser).

Traverse. —pièce de bois mise en travers, pīmitakwahigan. —de canot, pīmitasa. Petite —de raquette, okwik. —revers (v. Peine).

Traversée.—*trajet d'une terre à une autre*, ajawahodjigewin. *Faire la—*, ajawahodjige; ajawav-aho.

Traverser.—*passer d'un côté à l'autre*, ajaw- (en comp.); ajawose (à pied); ajawav-aho (en bateau); ajawahodjige (en bac); ajawatikka-ke (à la nage); ajawatikameose (à gué); ajawatikkak-o (sur la glace); ajawotabi (en traineau, voiture). —*sur un pont*, ajoke; pimandawe. —*en enjambant* ajawitakoki. —*en sautant*, ajawi kwackwan-i. —*à la course*, ajawakwujive. —*en portant son canot*, ajawewesalo. —*d'une montagne à l'autre*, ajawadjiwose. *Faire—en bateau*, ajawahoj g. a.; —*hodjige (absolu)*. *Se faire—*, ajawahonigos-i. —(tel endroit), ajawose etc. (avec le Loc.): *Je—la rivière*, nind ajawav stbing. —*passer à travers*, pitmitikame (avec le Loc.). *Il—le champ*, pitmitikame kitikaning. —*passer par le milieu (lorsqu'il y a obstacle)*, cäbo- (en comp.); cäbockam; cäbondeckam; cäbose s. in.; cäbobi, cäbwäbawe (en parlant d'un liquide); cäbowäsike (du soleil); cäbondeiasin (du vent); cäbawe (de la voix). —(telle chose), cäbockan; —*kaw g. a.*; cäbondehan; cäboh g. a.; cäbwäbikinän, —*kin g. a. (mét. ou min.)*; cäbose s. in. (avec le Loc.). *La balle—la table*, cäbose ksu midjiwäganing. *Je—la maison*, ni cäbondeckam miktwaning. (Cet objet) est—, cäbondeia s. in. *On peut—(la maison etc.)*, cäbondeia. —*une pointe de terre*, kakiwe. *Etre—par l'eau*, cäbwäbawe; cäbobi; gondase. *Avoir ses souliers—par l'eau*, cäbwäkisinciäbawe. *Le chemin—le champ*, kakamemo kitikaning.

Traversier.—*qui fait traverser en bac*, ajawahodjigewinini.

Travestir. (V. Déguiser).

Trayon. Wanakotoc.

Trébucher.—*faire un faux pas*, nangisitecin; pakitecin; pitakositecin; pizositecin (en s'embarrassant le pied); pizwäkimecin (à la raquette); pizokecin (si on tombe).

Trébuchet.—*piège*, wänihigan.

Trêfle.—*plante*, ka nisobakak. —*carte d'une certaine sorte au jeu*, tnep.

Trellage. Aiackimatekin otikwanon. *Il y a un—*, ackimäten otikwanon.

Trellis.—*clôture treillagée*, aiuckimätek mit-cikan.

Treize. Mitäswi acite nswi; mitäsini acite nšsin (avec un Num.). —*mille*, mitäsini acite nšsin kitci mitäso mitäna. —*fois*, mitäsini acite nšsin. (V. Douze et substituez nis—à nij—pour tout le reste).

Treizième. Eko mitäteing acite niswi. (V. Douzième).

Treizèlement. Mitaswaiak acite niswaiak.

Tremblant, e. *Etre—*, nšning- (en comp.); nšningicka; —*gise s. in.* *Avoir le bras—*,

nšninginike. *Avoir la tête—en marchant*, nšningikwese. *Fèvres—*, nšningäpinewin. *Avoir les fièvres—*, nšningäpine. *Feuillage—*, totobak. *Il a un feuillage—*, totobakisi s. a.; —*kat s. in.* *Avoir la voix—*, nšningowe. (V. Transi).

Tremble. Asuhati; mänasuhati. *Pointeaux—*, endroit, asahatikang.

Tremblement.—*action de trembler*, nšningisewin. —*agitation de ce qui tremble*, nenigisek keko. —*de terre*, kwingwan. —*grande crainte*, ketci sèkisinäniwang.

Trembler. Nšningicka; —*gise s. in.* —*de peur*, nšningisèkis-i. —*d'effroi*, nšningi amänis-o. —*de froid*, nšningatè-i. *La main etc.* —à qq., nšningi nindji etc. *La mâchoire lui—*, nšningi tumikanecka. *Le cœur lui—*, nšningi tehe. *La terre—*, kwingwan; nšningakümükieka; nšningise äki; teingwakümüka (par l'effet du tonnerre, du canon, de masses s'entrechoquant). *Faire—d'effroi*, nšningi amav g. a.

Tremoussement. Memikopünihonäniwang.

Tremousser. Se—, s'agiter, mšmikopünih-o. Se—, se donner beaucoup de peine, pajikwat-akümükis-i. (V. Démener, Agiter).

Trempe.—*action de tremper un métal*, mackawäbikaligewin. —*qualité d'un métal trempé*, ka mackawäbikalihikâtek. *Il est de bonne—*, maia mackawäbikâte s. in. —*caractère*, ejiniwakisinäniwang. *Etre de telle—*, ijiniwakis-i. *Etre de bonne—*, mino ininiwakis-i.

Trempé, e. *Etre—*, très-mouillé, cäbwäbawe; pösäbawe; nšsäbawe. *Avoir les pieds—*, cäbositeäbawe. *Avoir ses souliers—*, cäbwäkisinciäbawe. *Il est—*, a été soumis à la trempé, mackawäbikäzo s. a.; —*käte s. in.*

Tremper.—*mettre dans un liquide*, akwindjindun; —*jim g. a.* *Etre—*, —*demeurer dans un liquide*, akwindjin; —*de s. in.* —*soumettre à la trempé*, mackawäbikahan; —*kav g. a.*; —*kahige (absolu)*.

Trentaine. Kekat nšsomitäna.

Trente. Nšsomitäna; nšsomitäna täswi. (V. Quarante et substituez nšso à neo ou ni pour tout le reste).

Trentième. Eko nšsomitäna täsing. (V. Quarantième).

Trentième. Nšsomitäna täswaiak.

Trépas. Nšpowin. *Le—de*, nepote; pwan pimätisite.

Trépassé, e. *Un—, une—*, ka nšpote. *Fête des—*, ka nšpodjik i münadjihindwa.

Trépasser. Pön pimätis-i; nšp-o. (V. Mourir).

Trépidation. (V. Tremblement).

Trépiéd. Nesokäteiak.

Trépigement. Tatahatangickigewin; tangickigewin; tetangickigenäniwang.

Trépigner. Tatahatangickige; tataugickige; pitikocim-o (en faisant un bruit sourd); ktjtwewecin (en faisant beaucoup

de bruit); tcingwakamikicin (en ébranlant la maison); tcingosakicim-o (sur le plancher). —de colère, tatangickigekitas-azo. Il—de joie, tatabatangickige epite módjikisite.

Très. Wánina; ápitci; kici. —bien (avec un v.), ápitci wewénint. Il est—bien fait, ápitci wewénint ijdjikáte s. in.

Très-Haut. Níckie eniwéndágosite.

Trésor.—amas d'or etc. en réserve, cónia kátasandjikon. —grosse somme d'argent, kici cónia. —ce qu'il y a de plus précieux, eniwéndágwak.

Trésorier, e. Naingatawéndang cónia.

Tressaillement.—léger frémissement, kweckosenániwang; kweckokanániwang. —émotion subite, kweckopánihonániwang; kweckwanisakéntamónániwang.

Tressaillir. Kock-, kwanisak- (en comp.); kockock-, kúkwanisak- (id.) (Rédupl.). —de surprise, kockóka; —kóse; —kópúnih-o; —kwénsídam (intérieurement). —de peur en voyant, kúkwanisakábándan; —bám g. a.; —bándam (absolu). —de peur, d'horreur en pensant, kúkwanisakéntand; —énim g. a.; —éntndam (abs.). —par suite d'un coup reçu, kúkwanisakickós-azo. Faire—de peur, kúkwanisakéntamíckaw g. a.

Tresse.—de, ka apikázote s. a.; —káték s. in. —de blé d'Inde, apikan; —nak (plur.);

Tresse.—de, ka apikázote s. a.; —kátwk s. in. —de blé d'Inde, apikan; —nak (plur.); —nim (Poss.).

Tresser. Apkátan; —káj g. a.; —ke (absolu); pímiskonan; —kon g. a.; —konige (abs.); okatenan; —ten g. a.; —tenige (abs.). —pour qq., apikaw g. a. Il est—à deux, trois etc. brins, níjwanikázo s. a.; níswanikázo s. a. etc.; —káte s. in. Corde —, okatenigan.

Treuil. Wtkobidjigan.

Trêve.—armistice, repos (v. ces mots). —cessation de, pwan (avec le Subj.). —de paroles, pwan animitágosinániwang.

Triangle. Nísin eji acaweiak.

Triangulaire. Il est—, nísin iji acawe s. a.; —weia; nísin iji kuka. Morceau—que l'on met sous la barre du canot, pitwakwapidjigan.

Tribu. (V. Nation).

Tribulation. (V. Adversité, Affliction).

Tribunal.—siège de magistrat, tipákonigewinini ij ápitc.

Tribune.—plate-forme pour orateurs, endáje kakikwenániwang. —jubé (v. ce mot).

Tribut.—impôt, kici okima tei kijikáganíwite; iníki ket ondinámawínte kici okima. (V. Taze). —salaire, rétribution, eji napanonigenániwang.

Tricher.—tromper, wáiejim g. a.; —jinge (absolu); —jinwáge (au jeu). —faire de petits vols, kúkaíenis-i.

Tricheur, euse.—qui trompe, neta wáiejingete; neta wáiejínwágete (au jeu). —qui

fait de petits vols, neta kúkaíenisite.

Tricolore. Il est—, nísin inanzo s. a.; —ande s. in.

Tricot.—tissu tricoté, ka mításikáték.

Tricotage.—action de tricoter, mításikewin. —ouvrage en tricot, ka mításikáték.

Tricoter. Mításike; pmatchike.

Tricoteur, euse. Neta mításikete.

Trier. Nawanjonan; —jon g. a.; —jonige (absolu); monjakinan; —kin g. a.; —kinige (abs.).

Trigaud, e. (V. Fourbe).

Trigauder. (V. Intriguer, Tromper).

Trigauderie. (V. Intrigue).

Trimbaler. Papa ijiwiton; —wij g. a.; —widjige (absolu); goté anote áwítan; —waj g. a.; —wadjige (abs.); papa mádjiton; —jih g. a.; —jidjige (abs.).

Trimer.—aller vite et avec fatigue, kakétin pímosé. —peiner, ánimis-i.

Tringle.—tige de métal pour supporter un rideau etc., ka kfnwábikak. —baguette pour couvrir une fente etc., ka kfnwákwa.

Trinité.—un Dieu en trois Personnes, Neso pejikote kije Manito. —fête religieuse, Nesopejikote i mándájihinte.

Trinquer. Minikweianámikáge. —avec qq., minikweianámikaw g. a. Ils—, minikweianámikotátiwák.

Trio.—chant à trois, níswi i níkúmwatc. Ils chantent un—, i nísiwate níkúmok.

Triomphe.—honneur éclatant, áiapitci kicitwawinigonániwang. —victoire (v. ce mot).

Triompher.—être honoré d'une manière éclatante, ápitci kicitwawinigo —na. —vaincre (v. ce mot).

Tripe. (V. Boyau).

Triplé. Il est—, trois fois autant en dimensions, nísin áptlisi s. a.; —ta s. in. Il est—, trois fois autant en quantité, nísin inakindágosí s. a.; —gwat s. in. (Telle somme) est —, nísin ápttenéndágwat s. in. Il paie etc. le—, nísin kijikázo etc.

Triplement. (Faire telle chose)—, nísin iji pikinong (avec le v.). Il le dit—, nísin ot iji pikinong wíndan; nísin pikinong ikito.

Tripler.—rendre trois fois plus grand en nombre, quantité, nísin inakindan; —kim g. a.; —kíndás-azo (absolu). —rendre trois fois plus grand en valeur, nísin ápttenéndágoton; —gosih g. a.; nísin inakindan etc. —plier en trois, nísin nabwekakan; —kav g. a. —rendre trois fois plus grand en volume, nísin iji micáton; —cádjige (abs.). —devenir triple en nombre, quantité, nísin inakindágos-i; —gwat s. in.; (ou autres termes). La population a—, nísin nongom táteiwák endanúkidjik. —devenir triple en valeur, nísin ápttenéndágos-i; —gwat s. in. Il—, devient triplé en volume, nísin inikini s. a.; —nigokwa s. in.

Tripotage.—mélange malpropre, goté anote ka kinikawídjikáték. —intrigue (v. ce mot).

Tripoter.—mêler malproprement, goté anote

kinikawiton ; -wih *g. a.* ; -widjige (*absolu*) ; gote anote kinikawinan ; -win *g. a.* ; -winige (*abs.*) . — *intriguer (v. ce mot)* . — *embrouiller (telle affaire)*, mütci ijinägoton ; mütci inenündägoton ; (*ou autres tournures*) .

Tripotier. (*V. Fourbe*) .

Triste. *Etre*—, *affligé, neto-* (*en comp.*) ; netwenündam ; nciwanatenündam ; gackenündam, nspougätis-i ; nciwanätis-i. *Paraitre*—, netowinägosi ; nepongätisingin inäbaminägosi ; gackenündamingwewinägosi ; gackenündaminägosi. *Etre*—, *pitoyable, gitimägenündägos-i* ; gitimägitägosi (*à entendre*) ; -gwat *s. in.* *Rendre*—, netoh *g. a.* ; -hiwe (*absolu*) . (*V. Altrister*) . *Etre*—, *rêveur, sanakênündam* . (*Cette chose est*—, *affligeante, fâcheuse, nesitamênündägos-i s. a.* ; gackenündägos-i *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Elle est*—*sombre, gackeuündägwat s. in.* ; gackenündamihwi *s. a.* ; -wemägät *s. in.* *Passer une nuit*—, netotibikwe .

Tristement. (*Faire telle chose*)—, *ayant l'air chagrin, naiesitamênündamogin (avec iji et le v.)* ; netowinägosi-i, gackenündaminägosi (*avec eji et le Subj.*) . *Il parle*—, *naiesitamênündamogin initägosi* ; netowinägosi eji kijowete . (*Faire telle chose*)—, *d'une manière pitoyable, gitimägenündägwat, gitimägenündägos-i (avec eji et le Subj.)* ; gitimägitägosi (*id.*) (*à entendre*) . *Il traceille*—, gitimägenündägwat enäno-kite . *Il chante*—, gitimägitägosi eji nükä-mote . (*V. Mal*) .

Tristesse.—*affliction, nesitamênündamowin ; netwenündamowin* . —*mélancolie, sanakênündamowin ; gackênündamowin* . (*V. Altrister, Triste*) .

Triton.—*personnage fabuleux, memegwesi ; -siwük (plur.)* . —*Pierre ayant une ressemblance avec une certaine partie du corps, memegwesiwäbik* .

Tritris.—*oiseau, windigo pinëcinj* .

Triturer. (*V. Brayer*) .

Trivial, e. (*V. Grossier*) .

Trivialement. (*V. Grossièrement*) .

Trivialité.—*caractère de ce qui est trivial, nekikawenündägwak* . *Des*—, *des paroles grossières, eji gote anote manatwenänawang* . (*V. Grossière*) .

Troc. (*V. Echange*) .

Troglodyte.—*oiseau, otanamisakatowesi* .

Trognon.—*de (telle plante), okan ; ij otebete s. a.* ; -hemägük *s. in.*

Trois. Niswi ; nisw- (*devant une voyelle ou en comp.*) ; niso (*devant un nom de mesure*) . —*fois, nisin* . —*dizaines, nisomitäna* . (*V. Deux et substituez niso, nis- à nijo, nij- pour tout le reste*) .

Troisième. Eko nising ; eko niso- (*en comp. avec le Subst.*) . *Etre le*—, eko nising inênündägos-i ; -gwat *s. in.* *Le*—*jour, eni niso konägük ; eko niso konägük ; neso kijigak* .

Troisièmement. Niswniak .

Trois-Rivières. Metabinotin ; -nong (*Loc.*) .

Trombe. Ketei titibikämik ; ketei titibaianimäc (*sur terre*) .

Trompe.—*instrument à vent, kitotägan ; pipikwan. Jouer de la*—, kitotäge ; pipikwe . —*muséum allongé de l'éléphant, accékima ockinj* .

Tromper. Wäiejim *g. a.* ; -jinge (*absolu*) ; kiwänim *g. a.*, wäiejim *g. a.* (*en paroles*) ; wäiejimiwe, -jitägosi (*abs.*) (*id.*) . —*au jeu, wäiejinwäge* . —*par son apparence, akawinägosi. Faire*—, wänicim *g. a.* *Se*—, *être en défaut, errer, akaw-*, pätä-, wäni (*en comp.*) ; akawênündam ; pätat-i-towa (*autre 3ème Pers.*) (*qui veut dire proprement pécher*) ; wäni ; wänicim . *Se*—*en entrant quelque part, pata pindike. Se*—*en parlant, pata ikit-o ; pätawe ; wänikijowe ; wänowe. Se*—*en chantant, wänaham. Se*—*en mesurant, wänitipahige. Se*—*en pesant, wänitipapädjige. Se*—*en comptant, wänakindäs-äzo. Se*—*en écrivant, wänansinuhige. Se*—*de route, wänicim ; wänaw-aho (par eau). Se*—*en dormant, être somnambule, wäningwäc-i. Se*—*de vieillesse, radoter, wänikika. Se*—, *se méprendre, faire par inadvertance, pät-, pät-*, pätic- (*en comp.*) ; pätênündam . *Se*—*à l'égard de, pätênündam ; -enim g. a. Se*—*d'embarcation ou l'on entre, pätici pindike. Se*—*en prenant, prendre l'un pour l'autre, pätican ; -tin g. a. ; -tinige (absolu). Se*—*en frappant, pätahan ; -taw g. a. ; -tahowe (abs.) . Se*—*en entendant, ne pas bien entendre, pätitam. Tu te*—*en croyant le reconnaître, ki pätici nistawinawa* .

Tromperie. (*V. Artifice*) .

Trompeter.—*jouer de la trompette, kitotäge ; pipikwe* . —*divulguer (v. ce mot)* .

Trompette.—*instrument à vent, kitotägan ; pipikwan* . —*celui qui en joue, pipikwewinini ; kitotägewinini* .

Trompeur, euse. *Subst.* Neta wäiejingete ; weiejingeckite . *Etre*—, wäiejingeck-i ; nita wäiejinge .

Trompeur, euse. *Adj.* *Etre*—, *aimer à tromper, nita wäiejinge ; wäiejingeck-i ; nita wäiejimiwe, -jitägosi (en paroles)* . *Etre*—, *propre à tromper, wäiejinge ; -gemägüt s. in.* ; wäiejimiwe, -wemägüt *s. in.*, wäiejitägosi-i, -gwat *s. in.* (*en se faisant entendre*) . *Sa mine est*—, akawinägosi ; káwin tisi cjinägositc . *Tes paroles sont*—, ki wäiejitägosi eji kwén .

Tronc.—*partie d'un arbre, eka otikwanisik mitik* . —*partie du corps, picicik wäiw* . —*botte pour les aumônes etc., cônia mitigwac* .

Tronçon.—*morceau rompu, päkwe-, piw- (en comp.) ; ka päkweckak ; ka päkwecnockak ; ka piwibitek s. in. (en plusieurs morceaux)* . —*morceau coupé, ka päkweji-*

kâtek ; piwikotâgan (bois) ; piwikahigan (avec la hache).

Tronçonner. Pâkwe-, piw- (en comp.) ; pâkwennan ; -wen g. a. ; -wenige (absolu) ; pâkwebiton, -bij g. a., -bidjige (abs.) (avec effort) ; piwibiton etc. (en plusieurs morceaux) ; pâkwendan, -wem g. a., -wendjige (abs.) (avec les dents) ; pâkwejan, -jv g. a., -jige (abs.) (en coupant) ; minijan etc. (id.) ; pâkwekaban, -kav g. a., -kahige (abs.) (avec la hache).

Trône. Kitei okima ij âpîte.

Trôner. —être sur le trône, kitei okimawâp-i. —régner, ketei okimawingin iji tibênindam. —faire l'important, iepênindâgosikâs-âzo.

Troquer. —mutiler, abréger (v. ces mots).

Trop. Adv. Onzam ; unadjkiss. Il est pourri, onzam anani. On lui en a donné, madjkiss inikik maninte. Etre ivre, onzamibi. Avoir mangé, onzamihi-o. —rire, onzamâp-i. —dormir, onzamingwam. —courir, onzampâto. En faire-à qq., onzâmihi g. a. (Cet objet) est-plain, onzamac-kine. (Ce liquide) est-chaud, onzam âgûmité s. in. De-, aniwî. Il est de-, il y en a de-, aniwise. Il y en a deux de- nîj aniwisek s. a. En mettre de-, aniwisiton ; -wicim g. a. ; -wisidjige (absolu). Pas-, kâ gwete.

Trop. Subst. Eniwisek ; ka aniwisek.

Troquer. (V. Echanger).

Troqueur, euse. Neta meekotônâmâgete.

Trot. —de (cheval etc.), ejipâtote ; enipâtote ; pemipâtote.

Trotte. —course pénible, aianinak inosenâniwang. —espace de chemin, epitenak. C'est une bonne, pitosânikwat ; wâsawat. (V. Distance, Trajet).

Trotter. (Le cheval etc.) —, enipâtote ijise ; pîmpîpâto. —marcher beaucoup, gote anote papâmose ; gote anote ijise, —faire beaucoup de démarches, gote anote wikwadjito.

Trottoir. Pimose mikan ; napakisako mikân (de bois) ; esinikâtek mikân (de pierre).

Trou. —ouverture dans un corps, i wânak ; i wânîckak ; i pâkwancak, —neckak (faite en perçait). Il y a un—dans, wâna s. in. ; wânâtina (montagne, côte) ; wânâkâmika (terre) ; wânâbikat s. in. (min ou mét.) ; pâkwancân, —nêcka (fait en perçait) ; pâkwancâbikat (min. ou mét.). Il y a des—, usaba. Faire des— (v. Trouer). —dans la glace où l'on puise de l'eau, twalibau. —fosse, wânîkan. Faire un—, wânîke. Il y a un—, wânîkâte s. in. —en terre pour fumer les peaux, ozâwikisigan.

Troublant, o. Etre— (v. Troubler, Inquiétant).

Trouble. Adj. (Le liquide) est—, kinikawâgâmi ; winâgâmi (à cause de saleté).

Trouble. Subst. —désordre, émeute, révolte (v. ces mots). —méintelligence (v. Brouille, Discorde). —agitation, bruit, enakâmikisi-

nâniwang (i. e. manière d'être à l'égard de la terre). Se mettre à faire du—, matakânikis-i. —difficultés, anim- (en comp.). Avoir du—, animakâmikis-i. Il y a du— sur la terre, odjânimakâmigat. —inquiétude, animênindamowin ; ondâmênindamowin. Etre dans le—, animênindam ; ondâmênindam.

Troubler. —rendre trouble, kinikawâgâmiton ; winâgâmiton (par la saleté) ; -midjige, -midjigenâgât s. in. (absolu). Il se—, est—, kinikawâgâmi ; winâgâmi (par la saleté). —déranger, empêcher, ondamihiwe (abs.) ; -wen g. a. in. et a. Il—la prière, ot ondamihiwen eiankâniwaninik. —jeter dans le désordre, gote anote inâdjih g. a. ; -hiwe, -hiwemâgât s. in. (abs.). —mettre en méintelligence, nickênindamih g. a. ; -hiwe, -hiwemâgât s. in. (abs.). —déranger dans son occupation, ondamihi g. a. ; animih g. a. —inquiéter, animênindamih g. a., otcânimih g. a., ondâmênindamih g. a. etc. ; notcânimênindamickaw g. a. ; -kâge, -kâgemâgât s. in. (abs.). Se—, otcânimênindam ; ondâmênindam. —ôter l'esprit, akawâdjih g. a. ; wânîckweh g. a. etc. ; kiwâckwev g. a. ; wânîckwewem g. a. (par paroles). Se—, akawâdjihitisizo ; wânîckwe, kiwâckwe, -weicênindam.

Trouée. Subst. —dans un bois, cakalakweiak ; -kwak. Il y a une—, cakalakweia ; -kwa.

Trouer. —percer, pâkwanchan ; -nev g. a. ; -nehige (absolu). Il est—, pâkwancêka ; -nêia s. in. (Cet objet) est tout—, comme un flet, asâb- (en comp.) ; asâbicka, -banakieka ; asâbickôzo s. a., -kôte s. in. (par des coups de feu). Frapper à—, eriber de coups, asâbaganandan ; -nam g. a. ; -nandjige (abs.). —faire une trouée dans (une forêt), i cakalakwak iji totan.

Troupe. —groupe (v. Bande). —armée (v. ce mot).

Troupeau. —de (moutons etc.), wekwinodjik. (V. Bande).

Troupier. Cimâgânic ; -cak (plur.). (V. Soldat).

Trousse. —faisceau (v. ce mot). —étui, pîndahodjigan. —chausse, mitâs ; -san (plur.). Etre aux—de, nopinâj g. a. ; noswahaj g. a.

Trousseau. —faisceau (v. ce mot). —ensemble de hardes, mâtindâgan ; wiingûsim (avec le Poss.). —Son—, o mâtindâgan ; o wiingûsiman. Avoir un—, omâtindâgan-i ; mâtindâs-o. Lui faire un—, mâtindamaw g. a.

Trousser. (V. Retrousser).

Trouvable. Il est—, ta ki mikanâniwan s. in. ; ta ki mikana s. a.

Trouvaille. Mikâgewin.

Trouver. —découvrir, mik- (en comp.) ; mikan ; -kaw g. a. ; -kâge (absolu) ; mikodjinan, -jin g. a., -jinige (abs.) (en tâtonnant) ; mikonan, -kon g. a., -konige (abs.)

(*id.*); mkwandan, -wam g. a., -wandjige (*abs.*) (*en mangeant*); mikwahan, -waw g. a., -wahowe, -wahige (*abs.*) (*en tirant d'une arme*); mlkwaganandan, -nam g. a., -nandjige (*abs.*) (*en frappant, i. e. atteindre*). Il est—, a été—, mlkġaniwi s. a.; -wan s. in. —pour qq., mlkamaw g. a. Aller—, nanzikan; -kaw g. a.; -kġage (*abs.*). —les traces de, mlġahaton; -hac g. a. —une occasion, une chance, onawas-i; mino inenġdġike. Voir—quelque chose, mlkadġige. Se— (*v. Etre*). —surprendre (*v. ce mot*). —inventer, oekat ijiton; -ġih g. a.; -ġidġige (*abs.*). —juger, ġenġndan, -ġnim g. a.; -ġnġndam (*abs.*). Je le—petit, ġġġcionġa nind ġenġndan. —agrġable, dġ. agrġable (*v. ces mots*). —bon, agrġer, ġi minwġnġdam. (*V. Juger, Eprouver, Sentier*).

Truchement. (*V. Interprġte*).

Truelle. Wġbġjackġadġigan; cġkwġbġkġadġigan.

Truellġe. Mweckġinek wġbġjackġadġigan; mweckġinek cġkwġbġkġadġigan; taiebackġinek wġbġjackġadġigan. Une etc.—, ninġgotin etc. mweckġinek wġbġjackġadġigan.

Truffe. Papġkopin; -nik (*plur.*).

Truie. Nonġe kokoc.

Truite. Nġmekos. Grosse—grise, ġitci nġmekos. —saumonġe, otajawameġ; manjamġkos. —lachteġe, manjamġkos. —boucanġe (*v. ce mot*).

Tu. Pron. Pers. Ki; kit (*devant une royelle*).

Tuable. Etre—, nisġnġndġgos-i.

Tuant, e. (*V. Fatigant, Importun*).

Tube. (*V. Tuyau*).

Tubulaire. (*Objet*)—, ogondackweing enġbġminġgosite s. a.; -ġwak s. in.; ogondġaning ġġnġgosite s. a.; -ġwak s. in.

Tuer. —priver de vie, nġci g. a. (nġsa-san ġnd. Prġs.); nġciwe (*absolu*); -naj g. a. (*en comp.*). —raide, ġpitcinġġ g. a. —ġmoitiġ, Abitonġġ g. a. Etre sur le point de—, pġġinaj g. a. Il veut me—, ni wi nisik. Etre—par l'eau, se noyer, nisġbġwe. (*V. Mourir*). —faire boucherie, chasser, nitġge. —pour qq., nitamaw g. a. —pour soi, nitamġs-ġzo. —deux etc. bġtes d'un coup, nġjoige etc. —dġtruire, niton.

Tuerie. (*V. Massacre*).

Tumġfaction. (*V. Enflure*).

Tumġffier. Le froid lui a—la gorge, ogondġaning ocġngġipisimi i ki kisġnak; ka ktġate-cite wendġi ocġngġipisimite ogondġaning.

Tumeur. Cġngġipis; -sak (*plur.*); pġkwack (*loupe*). Avoir une—, ocġngġipisim-i; optġkwackim-i. Il a une—au doigt etc., onġndġing etc. ocġngġipisimi.

Tumulte.—bruit et dġsordre, enġ gotc anote ġġjġwewesing; -wewenġniwang (*s'il y a clameurs*). Il y a—, gotc anote ġġjġwewesin; -wewenġniwan (*avec clameurs*). —trouble de l'ġme, ondġmġntġdamowin; wġnickweienġdamonġniwang.

Tumultueusement. Il sortent—, gotc anote ġġjġwewek enġ sġkahamowate. Ils marchent—, ġitci wanina ġġjġwewesin enġ pġmosewate.

Tumultueux, se. (*Telle chose*) est—, gotc anote ġġjġwewesin (*avec megwate et le Participe*). Leur assemblġe est—, gotc anote ġġjġwewesin megwate maiwandġġihitiwate.

Tuniqu. Konas.

Turbulent, e. (*V. Ardent, Importun*).

Turlupin. Metci papġpġnġtisite; metci pġpinowete (*en paroles*).

Turlupinade. Metci papġpġnġtisġniwang; metci pġpinowenġniwang (*en paroles*).

Turlupiner.—faire des turlupinades, matci papġpġnġtis-i; mlġitci pġpinowe (*en paroles*). —tourner en ridicule, pġpġjġndan; -ġjim g. a.; -ġjim-o (*absolu*); pġpinotan, -taw g. a., -tġge (*abs.*) (*en sa prġsence*).

Turpitude.—caractġre de ce qui est honteux, egatġnġndġgwak. —acte dġshonnġtġ, maġnadġġidġigenġniwang. —ignominie (*v. ce mot*).

Tutelle. Kġpġhowewin. Prendre sous sa—, ani ġpġv g. a.; -pġhowe (*absolu*). Etre sous la—de qq., ġpġhok-kon. Etre tenu en—, nagatawġnimġgo-ma.

Tuteur, trice. Kġpġhowete. C'est mon—, mi waan niagatawġnimite.

Tuyau.—tube ou canal d'une matiġre quelconque, ogondackwei. —de poġle, pawġbġkġisġgan ogondackwei. —pipe, okġġġtik. Feuille de —, ock- (*en comp.*). Une etc. feuille de—, pġġkokk etc.

Type.—modġle (*v. ce mot*). —symbole (*v. Figure, Emblġme*). —personne originale, mġmakġtenġndġgosite.

Typographe. Takwġbġkahġgewiniġi.

Typographie.—art de l'imprimerie, takwġbġkahġgewin. —ġtablissement d'imprimerie, endġġe takwġbġkahġgenġniwang.

Tyran. (*V. Despote*).

Tyrannie. (*V. Despotisme*).

Tyranniquement. (*V. Despotiquement*).

Tyranniser.—dominer despotiquement, wenzam okimawġgin ġi tibġnim g. a.; onzam tibġnim g. a. —opprimer souverainement, ġpitci ġnimġh g. a.; ġpitci nġnekġtcġh g. a.; -hiwe (*absolu*).

U

Ulcġre. Omġtwin; mġnt; makġminġkġiswin. Il y a—, mamaka s. in.; mġntwan s. in. Avoir un—, mamakis-i; makġminġkġis-i.

Ulcġreux, se. Etre—, couvert d'ulcġres, papa mamġkġminġkis-i. Il est—, de la nature de l'ulcġre, mġntwi s. a.; -wan s. in.

Ultġrieur, e.—qui est au-delġ, awas inġkġk endġte s. a.; awas ġndġndġte s. a.; -dġgok s. in. —qui arrive aprġs (*v. Postġrieur*).

Ultġrieurement.—par delġ, awas inġkġk; awas ġndġ. —plus tard, panġma apġtc. —

à, panima ka (avec le Subj.); panima (avec le Subj.) (s'il s'agit d'un Fut). (V. Après).

Un, e. Adj. —seul (v. ce mot). —des deux, napäine; napän— (en comp.). —des deux jambes, napänekät. —des deux pieds, napänesit. —des deux bras, napänenik. —des deux mains, napänenindj. —des deux joues, napänenov. —des deux oreilles, napänetawak. —des deux yeux, napänneckinjik. —des deux chaussets, napäneths. —des deux rivages, napänekam. N'avoir qu'—jambe, napänekâte. N'avoir qu'—bras, napänenike. N'avoir qu'—main, napänenindji. N'avoir qu'—pied, napänesite. N'avoir qu'—œil, napänneckinjikwe. —à, l'—après l'autre, neningotin. Les—après les autres, memekot. L'—et l'autre, tous deux, eij. L'—et l'autre, de l'—et de l'autre, itawi. L'—et l'autre jambe etc., eitawikat etc. L'—et l'autre côté du corps, eitawina. L'—et l'autre côté du canot, eitahónak. De l'—et de l'autre côté, eita aii; eita. Sur l'—et l'autre côté du chemin, eitawikanang. De l'—à l'autre, ajok; ajawi; ajaw— (en comp.). Il va de l'—à l'autre, ajok iji. Ils se le renvoient de l'—à l'autre, aiajawfwebinämätik. Pas—, personne, ká ningot. C'est —(tel), towa (précédé du Déterminatif). C'est—méthodiste, melodis towa.

Un, e. Adj. Num. Pèjik; ningo (avec un nom de mesure, quantité); ningoto (id.); ningot (devant une voyelle); pejikwábik (avec un nom de mèt. ou min.); pèjikwátik (bois ou chose allongée); pejikominak (grain, fruit ou chose arrondie); pejikwek (étouffe ou chose flexible); ningotin (avec un Num.). —homme, pejik anicinábe. —jour, ningo ktjik; ningoto kon. —charrelle, ningot otábdn. —pierre, pejikwábik ásn. —chandelle, pejikwátik wásakonentdamágan. —pomme, pejikominak wábtmin. —mouchoir, pejikwek mocwe. —mille, ningotin kitei mitásomitána. —fois, ningotin. —sorte, espèce, chose, ningotwaiak. —bande, couple, paire, ningotwewan. —famille, ningotokámik; ningotôte. —canot, ningotónak. Nous sommes—, ki pejikwenindágosimin. Ils sont—, pejikwenindágosiwák s. a.; —gwáton s. in. Etre—sorte etc., ningotwaiakis-i; —kat s. in. Etre—bande, ningotwewanakis-i. Etre—famille, ningotokámikis-i; ningotótewis-i. Etre—canot, ningotónakis-i. Il y a—canot, ningotónagt. Etre—en canot, pèjikokam. Il y a—minot de, ningotowanet s. in. Il y a—terrinée de, ningotonáganési s. a. Il y a la piste d'—seul, pejikokaniwe. Avoir—jambe—etc., pejikokâte etc. Porter à—pejikokan; —kaw g. a. —à—, pepejik. Chacun—, idem. —ici—là, id. Entrez—à—, pepejik pñdikek. Prenez-en chacun—, pepejik otápinamok. —d'entre vous, ningotewaw endüteieg.

Unanime. Ils sont—, ont les mêmes senti-

ments, pejikwenindamok; o pejikotonúwa omitonénindjiganiwa. Leur désir est—, tabiskote nandawéñndamok.

Unanimement. Tabiskote; kakina tabiskote. Ils l'ont élu—, kakina tabiskote o ki nawanjonawan; o ki pejikwénimáwan kitei nawanjonimintc.

Uni, e.—sans aspérité (v. Lisse, Egal). Il est—, sans ornement, káwin onicicidjiganiwisi s. a.; —jikátesinon s. in. (V. Modeste).

Unifier. Pèjikoton; pejikwénindágoton; —gosih g. a.

Uniforme. Adj. Ils sont—, ont la même forme, tabiskote ijinágosiwák s. a., tabiskote inábüminágosiwák s. a.; —gwáton s. in. Il est—, égal, pejikwan inenindágosi s. a.; —gwat s. in. Sa marche est—, pejikwan inose.

Uniforme. Subst. —vêtement prescrit, ijihowin; ejihonániwang. Quel est l'—, anin ejihonániwang?

Uniformément. —de la même manière, tabiskote. Ils travaillent—, tabiskote inánokiwák. —d'une manière égale, pejikwan (avec iji et le v.). Il marche—, pejikwan inose.

Uniment.—également, pejikwan. Il travaille—, pejikwan inánoki. —simplement (v. Naturellement, Modestement).

Union.—assemblée, maiawandjidjikátekin. —action de joindre, aniko, anz, gack, nabwe— (en comp.) (V. Joindre, Unir). —conjugale, ocindiwin. —concorde, pejikotehewin; minwentndiwin; nakondiwin. —liaison étroite, eni pejikwenindániwang. Il y a—entre eux, pejikwenndiwák; minwentndiwák.

Unique.—seul (v. ce mot). Etre—, sans égal, ápitei anienindágos-i; —gwat s. in. Il est—en habileté, mi waam eta eji gackitote; káwin koták iji gackitote eji gackitonite.

Uniquement. (V. Seulement).

Unir.—mettre ensemble, máwandjiton; —jih. g. a.; mamawiton; —wilh g. a.; —wihiwe (absolu); anzinan; —zin g. a.; —zinige (abs.); anzáton; —úci g. a.; —údjige (abs.); anzakonan, —kon g. a., —konige (abs.) (du bois); akókiwebiton, —bij g. a., —bidjige (abs.), anikobiton etc., anzibiton etc. (à l'aide d'un lien). (Tous ces vv. ont la forme des vv. avec rég. plur.). Ils sont—, máwandjidjiganiwák s. a.; anzadjiganiwák s. a.; anzibidjiganiwák s. a. (liés); —jikáten s. in. —à soi, acótinan; —tin g. a.; —tinige (abs.); acótenñndan; —énim g. a. S'—à, akóki; akókiweññndan; —énim g. a. Ils sont—, adhèrent l'un à l'autre, akókiwák s. a.; —kin s. in.; akó-zowák s. a., akóten s. in. (à la chaleur). —rendre un, pejikoton; —koh g. a. —mettre en bonne intelligence, tei pejikwenndiwate totaw g. a. —rendre égal (v. Egaliser, Lisser).

Unisson.—accord de voix, kikiatátiwin; i

kikinotâlinâniwang. *Ils chantent à l'—*, labiskote kakina nîkânuok. —accord d'instruments de musique, de sous, pejikwan euwêmîgîk. (V. Accord).

Univers.—le monde, la terre, euigokwakîmîkak. —les habitants de la terre, kakina enâitciwate nncinâbek.

Universel, le. *Il est—, s'étend à tout, mîzî-mîzî âbâtîsi s. a.; —tât s. in. (Chose)—, mîzî mîzî. C'est une maladie—, kakina inâpinek. Cel usage est—, mi gote cjiwebisinâniwang nîsiwe ningotiji.*

Universellement.—généralement (v. ce mot). —partout, mîzîmîzî; mîzî; mîsiwe.

Urbanité. (V. Politesse).

Urgent, e. (V. Pressant).

Urine. Cikiwin; cikiwinâbo.

Urinor. Cik-i; cîcîk-i (Rédupt.); cik-, ejâs-o (en comp.); âkwinoic (un chien). —en dormant, ekingwan. Etre entendu—, mâtwe ejâs-o. —sur, cîkinan; —kin g. a. *Ils—l'un sur l'autre, cacikîntîwîk. Vase à—, ctkîwinâgan.*

Urineux, se. *Il est—, cikiwinâbong ijinâgosi s. a.; —gwat s. in.*

Urne. Onâgan.

Us. Ejiwebak; cjiwebisinâniwang ako. (V. Coutume).

Usage.—coutume (v. ce mot). —emploi, utilité, enâbâtîk keko. Etre de tel—, inâbâtîs-i; —tât s. in.; —âbâtîs-i, —tat s. in. (en comp.). Etre d'un bon—, minwâbâtîs-i. Faire—de (v. Employer, Emploi). —jouissance, âbâdjîdjigewin. *J'en ai l'—, nînda âbâdjîton; —jiha g. a.*

Usé, e. *Adj. Il est—détérioré, teâgise; me-si-, met-, metc- (en comp.); metcîsin s. in.; metâbîkîsin s. in. (mât. ou min.); metâbîkîzo s. a., —kite s. in. (id.) (par la chaleur); metcîbozo s. a., —bote s. in. (par le frottement); plkozo s. a. (chaudière). —émoussé (v. ce mot). Il est—, affaibli, ani cewisi.*

Usier.—faire usage de (v. Servir). En—, agir; iji totam; ijiwebis-i; inâtis-i. En—à l'égard de, iji totaw g. a. *Il en—impudemment à son égard, eku egâtcingin ot iji totâwan. C'est ainsi qu'il en—à mon égard, mi endotâwite. —détériorer, émousser, affaiblir (v. ces mots).*

Usité, e. *Il est—, âbâdjîdjiganiwi s. a.; —jikâte s. in.; (ou autres termes). Cette mode est—, tipuhîgenâniwang ejikonaicnâniwang.*

Ustensile.—petit meuble de ménage etc., mîktîwâming enâbâtîk. —instrument (v. ce mot).

Usuel, le. *Il est—, mi enâbâtîsite ako s. a.; mi enâbâtîk ako s. in. Cette façon d'agir est—, mi cjiwebisinâniwang ako. (C'est une expression—, mi ekitonâniwang ako.*

Usuellement. Ako.

Usurier, e. Neta misakîndang eni awîhiwete; neta nitawîghote i ki awîhiwete.

Usurpateur, trice. Ka tibêndamonîtizote.

Usurpation. Tebêndamonîtizonâniwang.

Usurper. Tibêndamonîtis-izo (absolu); —izon g. in. et a. (V. Empiêter).

Utérin, e.—co-culant, de la même mère, —jan (en comp.). *Mon frère—, utcijan. Ta saur—, kite îjânikwe; kitejân (en sous-entendant ikwe). Etre—de qq., witejânim g. a. Ils sont—, witejânindîwîk. Combien sont-ils de frères—, anin endâso witejânindîwate?*

Utile. *Adj. Etre—, pouvoir servir, inâbâtîs-i; —tât s. in.; —âbâtîs-i, —tât s. in. (en comp.). A quoi est-il—, anin enâbâtîsite s. a.; —tâk s. in. ? Il n'est—à rien, kâwin keko inâbâtîsîsi, kâ nâpîte inâbâtîsîsi s. a. Etre—, d'un bon usage, minwâbâtîs-i; —tât s. in. Estimer—, âbâtêndan; —ênim g. a.; —ênîndam (absolu).*

Utile. *Subst. Menwâbâtak; wendjita âbâtîk.*

Utilement. (Faire telle chose)—, menwâbâtîsingin, wendjita âbâtîsingin (avec iji et le v.); minwâbâtîs-i (avec eji et le Subj.). *Il travaille—, menwâbâtîsingin inâniki; minwâbâtîsî enânokite.*

Utiliser. Minwâbâdjîton; —jih g. a.; —jîdjîge (absolu).

Utilité. Enâbâtîk keko. *De quelle—est-il, anin enâbâtîsite s. a.; —tâk s. in. ? Il est d'une grande—, kitei âbâtîsî s. a.; ondjita âbâtîsî s. a.; minwâbâtîsî s. a.; —tât s. in. Il n'est d'aucune—, kâwin inâbâtîsinon s. in. Je le trouve d'une grande—, minwâbâtî nînd inêndan; ni minwâbâtêndan.*

Utopie.—gouvernement imaginaire parfait, meia inêndâgwak tibêndamowin. —projet imaginaire, mîtonêndîdjîganîng wendjîsing s. in.

V

Va. V. (V. Aller).

Vacance.—temps durant lequel un office n'est pas rempli, eka enânokînâniwang. —cessation, pwanîtonâniwang. —de, pwan (avec le Subj.). —cessation d'études, pwanîkîkinohamâtînâniwang.

Vacant, e. *Cette position, charge est—, nondesc enânokînâniwang. (Cet endroit) est—, kâwin îpinâniwansinon, kâwin tajîkenâniwansinon (avec le Loc.).*

Vacarme.—tumulte (v. ce mot), —grand bruit, eni kîjîwewemîgîk.

Vaccin. Atiko mîktîwin.

Vacciner. Kitei omîkte matîjv g. a. *J'ai été—, nîngi matîjogo kitei omîktîân. Il a été—, acacî matîjigantîwi.*

Vache. Nonjetik; —kok (plur.); —kom (Pass.). *Avoir une—, otâtîkom-i. —marre, âtikamek.*

Vacher, e. Nainagatawênimâdjî atiko.

Vaciller. (V. Chanceler, Branler, Trembler).

Va-et-vient. Gote anote cjisênâniwang.

Vagabond, e. Neta papamatisite.
Vagabonder. Papa inda; papa te (3ème Pers.); papamatis-i.
Vagir. Aiajikwe.
Vagissement. Biajikwete abinodjenje.
Vague. Subst. Tikow g. a.; -wak (plur.). Les—être... -acka (en comp.); -tikweia (sur une rivière); -tikwi (un rapide). Les—sont grosses, wasuhacka; māngucka; māngitkweia (sur rivière); mangatikwi (rapide); mamang... (Réd.) (pour plus de force d'expression). Comment sont les—, anin enäckuk; anin enätikwik (dans un rapide)? Les—cessent, pónacka. Être... par les—, ahok-o (en comp.). Être retenu par les—, kinahok-o. Être rempli de—, mockahok-o. Être arrosé, couvert de—, sikhok-o. Être ballotté par les—, teatcang-ahok-o; kokokacka.
Vague. Adj. (V. Indéfini).
Vaguement. Parler—, note anote animitāgos-i. Distinguer—, onawins nisitawinam. Tracer—, onawins tipahige.
Vaguer. (V. Errer).
Vaillamment. (V. Courageusement, Brave-ment).
Vaillance. (V. Bravoure).
Vaillant, e. (V. Courageux, Brave).
Vain (En). Loc. Ade. Ceekwat; cāgotc (après des efforts).
Vain, e. Adj. (V. Inutile, Frivole, Illusoire, Orgueilleux).
Vaincre. Subjuguer, surmonter, cāgodjiton; -jih g. a.; -jihwe (absolu); māgwiton; -wilh g. a.; -wiliwé (abs.); paciwiw g. a.; -jiwe (abs.). Je—les obstacles, ni cāgodjitoan wendjihiwemāgūkin. Il—ses passions, kinahamātizo; cāgodjihitizo aianote nandawēnindang. Il—sa colère, o magwiton onickātsiwin. L'emporter sur, surpasser, pakinaw g. a.; -nwāge (abs.); enimih g. a.; -hiwe (abs.). Tu le—en générosité, kit enimih i kijewātisin.
Vainement. Ceekwat.
Vainqueur.—qui a remporté une victoire, ka cāgodjihiwete; ka magwiliwete. —qui l'emporte, qui a l'avantage, enimihiwete; ka pakinwāgete.
Vaisseau.—vase, onāgan. Grand—d'écorce pour recueillir l'eau d'érable, atōban; ato-bāgan. —navire, nabikwan. —intérieur de (tel local), pinte nūi, pindik (avec le Loc.). —artère, veine, miskweiap.
Vaisselle. Onāgan.
Valable. (V. Admissible).
Valét.—domestique (v. ce mot). —figure du jeu de cartes, cimāganic.
Valoter.—faire beaucoup de démarches, gotc anote wikwadjito. —auprès de qq., minawaj g. a. (V. Flatter).
Valétudinaire. (V. Maladif).
Valeur.—prix, enakindāgwak keko; epitenindāgwak keko. —effet de commerce, anokādijigan. —biens disponibles, taniwin;

endanāniwang. Avoir telle— (v. Coûter). —estimation, mérite, epitēnindāgosināniwang; epitenindāgwak keko (en parlant d'une chose). La—de, inikik. La—de trois jointées, nīso ponikan inikik. Estimer à telle—, apitēnindan; —enim g. a.; —ēnindam (absolu). Avoir telle— (v. Valoir).
Valeureusement. (V. Courageusement, Brave-ment).
Valeureux, se. (V. Courageux, Brave).
Valide.—sain, rigoureux (v. ces mots). Il est —, a les conditions requises, onicicū s. in.; minose s. in.
Validement. (Faire telle chose)—, inenindāgos-i (avec kitci, ici et le Subj.). Il le vend —, inenindāgosi kitci itāwetc.
Valider.—mettre des conditions requises, onicicūton; —cicidjige (absolu).
Validité. Gweiakwenindāgwak.
Valise. Mitigowac.
Vallée. Endije tawātinak. Il y a une—, tawātina; pasātina.
Vallon. Endaje tawātinak.
Valoir.—coûter (v. ce mot). —avoir tel mérite, apitenindāgos-i; —inenindāgos-i; —gwat s. in.
Valse. Wewebizo nīmihitiwin.
Valser. Wewebizo nīm-o.
Vandoise.—espèce de poisson, Dard du Canada, āwitosi.
Vanité.—fragilité, néant, nekikawēnindāgwak keko. —orgueil, sasēkawin. Tirer—de, sāsēkandan; —daw g. a.
Vaniteux, se. Être—, sāsēka; sāsēkawēnindam; —dis-izo.
Vanner. Webickahan; —kav g. a.; webickāton; —kāh g. a.; —kādjige (absolu).
Vantard, e. Neta sāsēkamote. Être—, nita sāsēkam-o.
Vantardise. Sesēkamonāniwang; sasēkamowin.
Vanter.—louer à l'exces, onzam minwādjin-dan; onzam wawijindan; —jim g. a.; —jim-o (absolu); onzam kitciwawinan; —win g. a.; —winige (abs.). Se—sāsēkam-o; onzam minwādjin-dis-izo. Il se—d'en venir à bout, keek nūga gackito mi eji sāsēkamote. —priser extrêmement, onzam apitēnindan; —ēnini g. a.; —ēnindam (abs.).
Vapeur.—fluide aériforme, meckawabūtek. Il y a de la—, meckawabūte. Bateau à—, iekotetciwan. Moulin à—, iekote potahagan.
Vaporeux, se. Le ciel est—, pikikanahan; packine. (Telle eau) est—, pitewikāmi (avec le Loc.). (Telle substance) est—, pitewan (avec le Loc.); pitewāgūmi (liquide); —wikāmi (eau).
Vaporiser. Pitewāgūmiton; —midjige (absolu); pitewāgūmizan, -zv g. a., -zige (abs.) (par le feu). (Le liquide) se—, ani pitewāgūmi; —wikāmi (eau); pitewāgūmizo s. a., -mitc s. in. (au feu). (V. Évaporer).

painatiko kjiġat. —*prochain*, teipaiatiko kjiġat. —*dernier*, ka teipaiatiko kjiġat. —*dernier était jour de jeûne*, kihigocimo kjiġatoban ka teipaiatiko kjiġat. *Il est mort le—*, teipaiatiko kjiġatoban ka niġote; teipaiatiko kjiġatinik ki niġo. *Tous les—*, tāsın teipaiatiko kjiġakin; endāsō teipaiatiko kjiġat. —*saint*, kiteitwa teipaiatiko kjiġ; teipaiatiko mānādjiġān. *C'est le—saint*, kiteitwa teipaiatiko kjiġat.

Vénéneux, se. *Il est—*, pitcepojiwe s. a.; —wemāġūt s. in.; pitcepojige s. a.; —gemāġūt s. in.

Vénéralbe. *Etre—*, kiteitwawēnīndāgos-i; —gwat s. in.

Vénération. Kiteitwawēnīndamowin; —winigewin (*manifestée*).

Vénéral. Kiteitwawēnīndan; —ēnim g. a.; —ēnīndam (*absolu*); kiteitwawinan, —win g. a., —winige (*abs.*) (*ouvertement*).

Venette. (*V. Alarme*).

Vengeance. Nanakwiwin; aiājitatotātināniwang.

Venger. *Il—l'injure qu'on lui a faite*, nanakwi i ki mīteci totūwint. *Je le—du tort qu'on lui a fait*, ni wi minwenīndumiha ka onđji mījihinte. *Se—*, nanakwi. *Se—de*, ājitatotaw g. a.; —nanakōn g. a.

Véniel, le. *Péché—*, patatowinins. *C'est une faute—*, patatowininsing inēnīndāgwat s. in.

Véniellement. *Tuas péché—*, patatowininsing inēnīndāgwat ka patatin. *Il est—mauvais*, patatowininsing inenīndāgwat s. in.

Vénièmeux, se. *Il est—*, a du venin, pitcepojiwe; —podjiġe.

Venin. Pitcepowin; matci mackiki.

Venir. —*arriver d'un autre lieu*, tagocin; mījaka—ke (*par eau*); mījaki (*par air*). (*V. Arriver*). —*se transporter d'un lieu dans celui dont il s'agit*, pitcei, pitce, pitce, pitce (*en comp.*). —*par terre*, pitce ija—ji. —*à pied*, pitceimose; pi mīteci pīmose. —*à la course*, pitcepāto. —*en montant*, pitandāwe. —*le long du rivage*, pitajakame. —*sur la glace*, pitatūkāk—o; pīmahatūkāk—o, pīmahikose (*en descendant*). —*sur les traces de*, pitahaton; —hac g. a. —*à pied de (tel endroit)*, ondose; onđjipa—pi; onđji; onzika. *D'où—tu*, andi wendjipān? —*ici de (tel endroit)*, pi ondose etc. —*par la glace de (tel endroit)*, ondatūkāk—o. —*de derrière la montagne*, pi sākādjiwe. —*de loin*, wasa onđji. —*à cause de*, onzika. *Viens*, pitce ijan; ondas. *Venez*, pitce ijak; ondas. *Viens avec moi*, pi widjiwicin. *Viens avec lui*, pi widjiw g. a. *Il le dit de—*, ondas kit ik. *Il lui dit de—*, ondas ot inan. —*en rampant*, pitōte. —*en rampant vite*, pitōtepāto. —*en raquettes*, pitākimose. —*en voiture*, pitceitābi. —*à cheval*, pitcepahik—o. —*à la nage*, pitatūka—ke. —*en voguant*, pitceimicka. —*à la voile*, pitāce-i. —*au vol*, pitcepiis-izo; pitceise. —*en pleurant*, pitce atem—o. —*en cachette*, pikini. —(*faire telle*

chose), pitcei— etc. (*avec le v.*). —*manger*, pi wisin—i. —*donner des nouvelles*, pitādjiim—o. —*travailler*, pitce ānokī. —*se fâcher*, pitceitāās—āzo. *Etre vu—*, parāitre, pi nāgos—i; —gwat s. in. *Etre entendu—*, pitcewewecin; —wesin s. in. *Faire—*, nanda-wēnim g. a.; nandwewem g. a.; nandwewesike (*en tirant du fusil*). (*Tel objet*)—, pitceise. (*Le bateau*)—, pitcepitce s. in. *La neige—*, pitipo. *Le vent—*, pitanimat. *Le jour—*, c'est l'aurore, pitāban. (*Cet objet*)—, est apporté de, onđji widjigāniwi s. a., —jīkātē s. in. (*avec le Loc.*). *Il—du ciel*, wakwing onđji widjigāniwi s. a. *Le vent—de*, ondin, onđānimat (*avec le Loc.*). (*V. Vent*). —*être originaire (v. Descendre)*. —*émaner (v. ce mot)*. *En—à bout*, gackiton; gackih g. a. —*croître (v. ce mot)*. (*Cette chose*)—, arrive, survient, ino; ijiwebat. *Viendra un jour où elle sera détruite*, kata angodjīkātē mi ket ingi. —*de*, avoir justement fini de, pitcinak (*avec le v.*). *Il—de*, s'endormir, pitcinak niġe. *Il—de partir*, pitcinak ki māđji.

Vent. —*agitation de l'air*, i nōting; eni nōting. *Il y a du—*, nōtin. *Le—est (tel)*, inānimat; —ānimat (*en comp.*). *Quel—fait-il*, anin enānimat? *Le—est bon*, minwānimat. *Le—est froid*, takānimat. *Le—vient*, pitānimat. *Le—commence à souffler*, mātanimat. *Le—s'élève*, arrive, pakamānimat. *Le—effleure la terre*, l'eau, titisānimat. *Le—augmente*, kjiġānimat. *Il fait une tempête de—*, pīpīpīsitowan; abamoānimat (*un tourbillon*). *Le—change*, kwekānimat. *Le—se meut vers l'eau*, vient de terre, matābinōtin. *Le—bruit*, kisibweceānimat. *Le—cesse*, unwātin. *Il y a—debout*, ondiekavānimat; nakuānimat; onđjicka. *Il y a—derrière*, namiwanicināniwan. *Le—vient de*, onđānimat; ondin. *D'où vient le—*, andi wendānimak? *Le—vient du sud*, cāwānong onđānimat. *Le—vient du nord*, kiwētīnong ondin. *Il vient du—de côté*, pīmitānimat. *Avoir du—*, nōtinic—i. *Avoir (tel)*—, —āc—i, —āsın s. in., —ic—i (*en comp.*). *Avoir—de côté*, pīmitāc—i; —āsın s. in. *Avoir bon—*, miuwāc—i etc. *Sous le—*, namiwan. *Avoir—derrière*, ānimāc—i; namiwanic—i; namiwanikose (*pour marcher*); namiwanaham (*pour voguer*). *Contre le—*, ondieka, nanim— (*en comp.*). *Avoir—debout*, asamīnōtinic—i; ondiekaose (*pour marcher*); ondiekavāham, nanimaham (*pour voguer*). *Avoir—de nord etc. (v. ces mots)*. *Etre... par le—*, āc—i, —āsın s. in. (*en comp.*). *Etre poussé par le—*, kandāc—i; —āsın s. in. *Etre emporté par le—*, wēbāc—i etc.; onwēbāc—i (*en l'air*). *Etre jeté par terre par le—*, kāwiwēbāc—i. *Etre ballotté par le—*, wewēbāc—i; cococawabāc—i. *Il flambe au—*, pīskaneīāc—i s. a.; —āsın s. in. *Faire du—*, agiter l'air, nōtinike. —*gaz contenus dans*

Vaquer. (*V. Vacant, Occuper*).
Varangue. Wägina; -nak (*plur.*); wägina-win (*pièce dans la pince du canot pour supporter l'écorce*). Mettre les—, takwahoton-o; pndakinawe.
Varech.—algue marine, kitei käming dajé antibic.
Variable. (*V. Changeant*).
Variet.—diversifier, changer (*v. ces mots*). — être d'avis différent, tipan inéndam. Ils—, tetipan inéndamok.
Variété. (*V. Diversité*).
Variole. (*V. Petite-vérole*).
Varioloux, se. Etre—, avoir la variole, omikfi; mamakis-i. Il est—, tient de la variole, omikfiwing ijinägosi s. a.; -gwat s. in.
Varlope. Zockodjigun.
Vase.—bourbe, endaje totobidjickiwakak. Il y a de la—, totobidjickiwaka. —vaisseau destiné à contenir des objets, onagan. —à eau, nipi onagan. —pour boire, minikwagan. —dont le bord est en saillie, tesinagan. —plié pour le sucre, piskitenigan. —de nuit, cskinagun.
Vaseux, se. (*Tel endroit est*), totobidjickiwaka (*avec le Loc.*).
Vaste. Il est—, donne beaucoup d'espace, kecawate (*avec le Loc.*). Il est—, a une grande étendue, kitei mica. (*V. Spacieux*).
Vastement. Nous sommes logés—, kecawate endaiang. (*V. Spacieusement*).
Vaurien, ne. Abicawe.
Vautour. Winänge; misänzi (*énorme*).
Vautrer. Se—, endaje totobidjickiwakak tibi-bise.
Veau.—animal, ütikons; näbetikons (*plus explicite*); -sak (*plur.*). —chair, ütikons wiias. —peau, ütikonswaian.
Végétal. (*V. Plante*).
Végétation.—ensemble des plantes, netawiging. —développement des plantes, -gin (*en comp.*). La—est arrêlée, anogin. La—est rapide, kinipigin.
Végéter. Il—, croît, nitawiki s. a.; -kin s. in. —vivre dans une situation gênée, gote anote pimädjihitis-izo.
Véhément, e. Etre—, ardent, kfozinägos-i. Etre—, vigoureux dans son langage, mackawitagos-i.
Veille.—privation de sommeil, nipepiwin. —jour précédent de, wäbang kitei (*avec le Subj.*). —de Pâques, wäbang kitei apiteipate. La—de son départ, wäbang kitei mädjate. La—, sur le point (*v. Point*).
Veillée.—veille que plusieurs passent ensemble, eni nipepinäniwang. Ils ont une agréable—, minawanigosiwäk eni nipepiwate. —nuit de travail, nepiänokinäniwang.
Veiller.—s'abstenir du sommeil, nipep-i. —garder durant la nuit, nipepitaw g. a. —à, —sur, prendre garde à, nägutawäbändan; gunawäbändan; -bäm g. a.; -bändam (*absolu*); nägatawäb-i, gunawäb-i (*id.*); aiangwaméndan; nägatawéndan;

—énim g. a.; éntindan, —éntindjige (*abs.*).
Veilleur, euse. Neta nipepitic.
Veine.—conduit du sang, miskweiap; -pin (*plur.*). —marque dans l'écorce, otajakwai; -inäk (*plur.*). Elle a de longues—, kakanojakwaia. —marque dans le bois et la pierre, kiteik- (*en comp.*). (*V. Veineux*).
Veiner. Kiteikipihan; -hige (*absolu*). Il est—, kiteikipihiganiwi s. a.; -hikâte s. in.
Veineux, se. Il est—, a des veines, kiteik- (*en comp.*); kiteikisi s. a.; -ka s. in.; kiteikabikisi s. a., -kat s. in. (*min. ou mël*); müsinäbikat s. in. (*id.*); kiteikisakisi s. a., -kat s. in. (*bois*).
Véler. Elle—, pinitiko.
Vélocité. (*V. Vitesse*).
Velours. Kawégin; napan ka misabfgak; ojiwégin.
Velouté, e. Il est—, ojiwéging ijinägosi s. a.; -gwat s. in.
Velouter. Ojiwéging ijinagoton; -goh g. a.
Velu, e. (*V. Poilu*).
Venaison. Ozäwésins wiias.
Vénal, e. Il est—, se transmet à prix d'argent, atäwäguniwi s. a.; -wan s. in.; inäkindägosi s. a.; -gwat s. in. *Valeur*—, meia inäkindägwak keko. Etre—, ne chercher que son intérêt, gackidjigan eta nandawéndan; gackitamäzongin eta nandawéndan.
Vénalement. (*Faire telle chose*)—, wa gackitamäzongin (*avec iji et le v.*). Il travaille —, wa gackitamäzongin inänoki. Il est employé—, etawaniwingin inäbädjidjiganiwi s. a.; etawaniwang inäbädjidjikâte s. in.
Venant. *Subst.* Ka tagocing.
Venant, e. *Adj.* Etre bien—, mino nitawiki; -kin s. in.
Vendable. Il est—, atäwäguniwi s. a.; -wan s. in.
Vendeur, euse. Ka itäwete.
Vendre. Atäwe (*absolu*); -wen g. in. et a. —à qq., ütäm g. a. Il m'a—, ningi ütämik. Il est—, on le—, atäwäguniwi s. a.; andiniganiwi s. a.; -nikâte s. in. *Avoir été*—, atäwaniwi; -wan s. in. *Chose à*—, atäwagan. —pour qq., atäwänis g. a. Ils se— l'un à l'autre, atändiwäk. —argent comptant, cönia ondji itäwe etc. Il—à crêdi, masinäniwa eni itäwete; omäsinimägo etamädji. —à tel prix, inittäwe etc.; inäkindan; -kim g. a.; -kindäs-äzo (*abs.*); ipinehan; -nev g. a.; -nehige (*abs.*). *Combien veux-tu le*—, anin epincwä? Tu le vendras trois schellings, niso benso kigat inäkindan. Je les ai—quatre piastres, newäbik ningi inittäwenak. —cher, misäkindan; -kim g. a.; -kindäs-äzo (*abs.*); mamiswi (*id.*). —à bon marché, wawendwe (*abs.*); -wen g. in. et a. *Il lui*—cher, omisäkindan wa itämâte. *Il lui*—à bon marché, owawendwen wa itämâte. *Se*—, coûter (*v. ce mot*).
Vendredi. Teipiatuko kijik. C'est—, tei-

le corps, eni potädjickanäniwang. *Avoir des—*, potädjicka.

Vente.—*action de vendre, ätawewiu.*

Venter. *Il—*, nôtin. (*V. Venter*).

Venteux, se. (*Tel temps*) *est—*, nôtin ako (*avec i, ij et le Subj.*). *L'été est—*, nôtin ako i niting. *Ce mets est—*, potädjickanäniwan ejsiniüniwang.

Ventiler. (*V. Aérer*).

Ventre. Misat; —ckäit (*en comp. avec le Poss. ou autre mol.*). *Sou—*, ockät; o misat. *Dans le—*, anämäckat; wiüwing. *Dans mon—*, nickätang; ni misatang. *Etre couché sur le—*, animikocin. *Avoir le—(tel)*, ijimisate; —ckäite, —dji, —misate, —nügic (*en comp.*). *Avoir un petit—*, agäsamisate. *Avoir un gros—* (*e. Ventre*). *Avoir le—cuffé*, pakieckäte; potädjicka (*par des vents*). *Avoir le—dur*, mackawidji. *Avoir le—mou*, totobilji. *Avoir froid au—*, takäckäte; takätaic. *Avoir mal au—*, akockäte; mänackäte; wäsükäckäte (*mal aigu*); kijiwäckäte (*diarhée*). *Avoir le—vide*, niwäckäte. *Avoir le—plein*, kakandackinuh-o. *Avoir le—noir*, mükkätewäckäte. *Avoir le—blanc*, wäbäckäte. *Avoir le—rouge*, miscockäte.

Ventru, e. *Etre—*, mängimisate; mänginügi-i; pikonügi-i; misidji (*par maladie*).

Vépres. Kawciasam aiämianiüwang. *Il y a—*, ktwciasam aiämianiüwan.

Vénus.—*étoile du matin*, wäbän anangoc. —*herbe pour exciter l'amour*, akoskowewack.

Ver.—*de terre, —du corps*, manidjoc. *Chercher des—en creusant*, mönühimänidjociwé. —*de bois*, möse. —*cheveu-serpent* (*hair-worm*), minisiskinëbikokësi. —*qui mange les chairs*, okwé; —*ek* (*plur.*). *Devenir—*, okwew-i. *Il y a des—dans, il a des—*, okwékäzo s. a.; —*âte* s. in. —*solitaire* (*e. Ténia*).

Vérace. *Etre—*, attaché à la vérité, nita tēpwe. —*vrai* (*e. ce mol.*).

Véracité.—*attachement à la vérité*, neta tēpwenäniwang. —*qualité de ce qui est vrai*, taicpweienindägwak.

Verbal, e. (*Chose*)—, ka. windjiguniwite s. a.; —*jikätök* s. in. *Nous avons un contrat—*, ki windjikäte ka nakonhang. *Notre contrat est seulement—*, windjikäte eta eji nakondiang.

Verbalement. (*Faire telle chose*)—, windan (*avec eji et le Subj.*); (*ou autres tournures*). *Il le fait connaître*, o kikëñindamojiwen i windang. *Il promet—*, animitägosi i wawindamägetc.

Verbeux, se. *Etre—*, onzamiüdu (*V. Dif-fus*).

Verdâtre. *Il est—*, manj ojäwackosi s. a.; —*kwa* s. in.

Verdir.—*peindre en vert*, ojawackwejinan; —*jin* g. a.; —*jinige* (*absolu*). —*teindre en vert*, ojawackwatisan; —*sv* g. a.; —*sige* (*abs.*). *Il—*, devient vert, ani ojawackosi

s. a.; —*kwa* s. in. (*La plante*)—, ani ojawackobakisi s. a.; —*ka* s. in.

Verdoyant, e. (*V. Verdier*).

Verdure.—*couleur verte des plantes*, wejawackobakak; wejawackwänibicikak. —*gazon* (*e. ce mol.*).

Véreux, se. (*Ce fruit*) *est—*, möseminagisi s. a.; —*güt* s. in. (*Telle chair, la chair de tel animal*) *est—*, okwékäzo s. a.; —*käte* s. in.

Verge.—*baguette*, kipins; —*san* (*plur.*). —*mesure*, lipäkonigan. —*instrument pour châtier*, pasänjehigan.

Verger. *Subst.* Wäbimin kitikän; minakänjik kitikän.

Verger, V. Tipäkonan; —*kon* g. a.; —*konige* (*absolu*).

Vergeter. (*V. Brosser*).

Vergette. (*V. Brosse*).

Verglas. Mikwäm. *Il y a du—*, mikwämüwan.

Véridique. *Etre—*, tēpweicnindägosi-i; —*gwat* s. in. (*V. Vrai*).

Véridiquement. (*Faire telle chose*)—, tēpweicnindägosi-i, —*gwat* (*avec eji et le Subj.*). *Il le raconte—*, tēpweicnindägwat enädjimoto. *Je le déclare—*, nindēpweicnindägosi eji windamän.

Vérifier.—*voir si telle est (une chose)*, nanda kikëñindan; —*ënim* g. a.; (*ou autres tournures*). *Il—la nouvelle*, o nanda kikëñindan ejiwebatnigwen enukämigak. —*faire voir la vérité de*, tēpweicnindägoton; —*gosilu* g. a.; (*ou autres tournures*). *Je vais vous la—*, kiga wäbändahinim eji tēpweicnindägwak.

Véritable. (*V. Vrai*).

Véritablement. (*V. Vraiment*).

Vérité. Taicpweicnindägwak. *Dire la—*, tēpwe. *En—*, keget; ondjita. *A la—*, anäwi.

Vermell, le. *Adj.* *Etre—*, pösimiskosi-i; —*kwa* s. in.

Vermiforme. *Etre—*, mauidjocing ijinägos-i; möseng ijinägos-i; okweng ijinägos-i; —*gwat* s. in.

Vermifuge. Mauidjoc mackiki.

Vermillion. Osänämän; onämän.

Vermillonner.—*peindre avec du vermillon*, onämäwëjinan; —*jin* g. a.; —*jinige* (*absolu*). *Se—*, miskwatngwe. —*saouiller* (*e. ce mol.*).

Vermine. Anoté manidjocak.

Vermisseau. Manidjocic.

Vermoulu, e. (*Tel bois*) *est—*, mösegisi s. a.; —*güt* s. in. (*Tel fruit*) *est—*, möseminagisi s. a.; —*gat* s. in.

Vernir. Wäcwejinan; —*jin* g. a.; —*jinige* (*absolu*). *Il est—*, wäcwejinikäzo s. a.; —*käte* s. in.

Vernis. Wäcwejinan.

Vérole. (*V. Petite-vérole*).

Verre.—*corps transparent*, ku cipawasek; onzäbiwäganäbik. *Il est en—*, onzäbiwä

ganābikowi s. a.; -wan s. in. Instrument pour couper le—, kiekijigan. —vase transparent pour boire, i cipawasek minikwāgan. Un etc.—d'eau, ningo etc. nipi minikwāgan. Un etc.—, coup, ningotwēmikwan etc.

Verrerie.—art de faire le verre, de travailler en verre, onzābiwāganābikokewin. —lieu où l'on fait le verre, onzābiwāganābikoke wikānik.

Verrier.—qui fait le verre, travaille en verre, onzābiwāganābikokewinini.

Verrou. Adjisekahigan; gackābikahigan.

Verrouiller. Adjisekahian; gackābikahan; -hige (absolu).

Verrue. Teiteik g. a.; -kom (avec le Poss.). Sa—, oteiteikoman. Avoir une, des—, oteiteikom-i; kipinindjin-i; piṭōbiki nindjin-i.

Verruqueux, se. Etre—, couvert de verrues, oiteiteikom-i. Il est—, de la nature des verrues, teiteikong ijināgosi s. a.; -gwat s. in.

Vers. Prép.—du côté de, inakāk (avec le Loc.). —l'orient, wābinong inakāk. —en approchant, eni (avec le Subj.); ani, wi (id. (pour un temps futur)). —le soir, eni onāgocik. —l'arrivera—dimanche, wi mānadjitagāniwang ninga tagocin. Il viendra —le mois de Janvier, ani agōḍjing kitci kizis kata tagocin; ani kitci kiziswagatinik kata tagocin.

Versant. Subst. (V. Penchant).

Versant, e. Adj. Il est—, kokoka— (en comp.); kokokwa s. in.; wibāte kwenihise.

Versatile. (V. Changeant).

Verse (A). Loc. Adv. Kitci; āpitci. Il pleut —, āpitci kimiwan.

Versé, e. Adj. (V. Expérimenté).

Verser. —répandre, sik— (en comp.); sikinan; -kin g. a.; -kinige (absolu); sikwēbinan, -bin g. a., -biuige (abs.) (par terre); sikahandjige, -dāge (de l'eau); sikāhandan, -daw g. a. (sur une chose ou personne); sikahanov g. a., sikanwaw g. a. (dans la bouche de qq.). —goutte à goutte, sikakoton. —à boire, —de l'eau, de la boisson, sikiṅpi. —sou sang, sikinan (avec le Poss. et miskwi); sakiskwnkis-i. —le sang de, sikiṅniwaw g. a. (avec le Poss. et miskwi). —(ce dont on n'est pas absolument maître), sikise (avec le Poss. et le Subst.); sāsikisek s. a., sāstikisen s. in. (plur.). Il—des larmes, sasikisenwau osipingon; sasakisi-pingwe; pangikawi sipingwe. —des sueurs, sākābwēs-ēzo. —dans un autre vase, ajawi sikinan etc. —jeter dans, pindikewebinan etc. (avec le Loc.). Je—mon argent dans la boîte, ni pindikewebinan ni cōniam mitgowacing. —chavirer (v. ce mol).

Vert. Subst. Wejāwackwak.

Vert, e. Adj. (Cet objet est—, de couleur—, ojāwacko— (en comp.); ojawackosi s. a.; -kwa s. in.; ojawackwēgisi s. a., -gat s. in.

(peau, étoffe); ojawackobakisi s. a., -ka s. in. (plante à feuilles). Étoffe—, ojawackwēgin. Feuillage—, ojawackobak. serpent —, ojawackokinēbik. —pas sec, pas mür, ack— (en comp.). (Ce bois) est—, ackākosi s. a.; -kwat s. in. Bois—, ackātik; kicackātik g. a.; -kok (plur.). Faire, couper du bois—, ackātikoke. (Ce fruit) est—, ackanidjiwi s. a.; -wan s. in.

Vert-de-gris. Ekwakwābikak ozāwiptwābik. Il y a du—, ākwakwābikat ozāwiptwābik.

Vertébral, e. Colonne—, tatakākwan (avec le Poss.). (V. Epine).

Vertèbre. Tatakāk g. a.; -kom (avec le Poss.). Sa—, otatakākoman. Une de mes —, pejik ni tutakākon.

Vertical, e. Adj. (V. Aplomb).

Verticale. Subst. I cinatak.

Verticalement. Maia; cimāt— (en comp.). (V. Aplomb).

Vertige. Kiwāckwewin; wēntckwēnāniwang. Avoir le—, kiwāckwe; wāntckwe; kiwāckweienindam (s'il trouble l'esprit). La danse me donne le—, ni kiwāckwehogan i nmihitināniwang; ni kiwāckwe naniān.

Vertigineux, e. Il est—, donne le vertige, kiwāte, wāntckwe— (en comp.); kiwāckwehowe s. a.; wāntckwehowe s. a.; -wemāgūt s. in. Etre—, sujet au vertige, wibāte kiwāckwe; wibāte wāntckwe.

Vertu.—disposition à bien faire, gwaikwādjihitizowin. Avoir, pratiquer la— (v. Vertueux). —propriété, efficacité (c. ces mots).

Vertueusement. (Faire telle chose)—, gwaikwātisizingin (avec iji et le v.). Il travaille—, gwaikwātisizingin inānoki. (V. Religieusement).

Vertueux, se. Etre—, pratiquer la vertu, gwaikwātis-i; gwaik inātis-i; gwaikwādjihitis-izo. (V. Religieux).

Verve. Eni kizozināgosināniwang. Avoir de la—, kizozināgos-i.

Vésicatoire. (V. Emplâtre).

Vésicule. (V. Ampoule).

Vesse. Pōkitiwin; pwakitināniwang. —de-loup, plkwadji.

Vesser. Pōki-i; nēsetiie (i. e. respirer par en bas).

Vesseur, euse. Pwakitickite. Etre—, pōkitick-i.

Vessie.—réservoir membraneux, pikwai; odjikīwin. —rein, itikosi; -siwak (plur.). —petite ampoule (v. Ampoule).

Veste.—petit habit sans manche (au sens canadien), kakikan ijihowin; i takwēgak konas.

Vestiaire. Konasan ij itcikātekin; endjje atcikātekin konasan.

Vestige.—empreinte du pied, ej-, en-, name— (en comp.); nanamē— (Rédupl.) (répétée); nmēto; ij ejisitcing. (V. Empreinte, Piste). —marque qui indique quelque chose, kekinawndjidjigemāgāk; kekinawatenta-

sâtis-i. * Quelle—mène-t-il, anin enâtisite ; anin ejiwebisite ; anin enâtisikwen (*Investigatif, pour exprimer un plus grand doute chez le questionneur*) ? Il mène une—d'animal, awesinsing inâtisi. —activité, énergie (v. ces mots).

Vieil. Adj. (V. Vieux).

Vieillard. Ikiwëzi ; —zihak (plur.) ; —zihic (*Vilupératif*) ; kije inini (*terme de considération*) ; —niwak (plur.) ; micômisi (*terme familier*). Etre—, ikiwëziw-i ; kika ; kije ininiw-i ; micômisi-i.

Vieille. Adj. (V. Vieux).

Vieille. Subst. Mindemôniën ; —ênhiak (plur.) ; —ênhic (*Vilupératif*). Etre—, mindemôniënhiw-i.

Vieillement. Il s'habille—, avec du vieux, kete niwic o pisikan. Il s'habille—, avec du démodé, kete ejinâgwak ijiho.

Vieillerie.—vieux habits ou meubles, kete niwic.

Vieillesse.—dernier âge de la vie, kikawin. Pendant sa—, eni kikatc ; caie kikatc, ani kikatc (avec un temps futur) ; ka kikatc (avec un temps passé). La—, les vieillards, ikiwëzihak.

Vieillir.—devenir vieux, ani kika ; ani ikiwëziw-i (*homme*) ; ani micômisi-i (*id.*) ; ani mindemôniënhiw-i (*femme*) ; ani kête inenindâgos-i s. a., —gwat s. in. (*chose*). (V. Suranné).

Vierge. Subst. Tësanakwe (*de tes au-dessus de terre, un corps de femme*) ; —wewäk (plur.) ; kikaug ; —gwäk (plur.). La Sainte—, ketcitwa tësanakwewic Mani.

Vierge. Adj. Etre—, avoir toujours gardé la continence, tësanaw-i ; tësanakwew-i (*femme*). (V. Célibataire).

Vieux, lle. Adj. Etre—, fort avancé en âge, kika. Les—, cekadjik. Etre le plus—, sêsékis-i. C'est le plus—, mi sêsékisite. Il est—, existe depuis longtemps, kête inenindâgos-i s. a. ; —gwat s. in. —ancien, usé, suranné (v. ces mots). —chose (v. Vieillesse).

Vieux, lle. Subst. (V. Vieillard, Vieille).

Vif, ve.—en vie, pemâtisite. Prenez-le—ou mort, takouik pemâtisite koni ma eka pemâtisitik. Pierre—, ininâsin. C'est de la glace—, mitikwatin. Etre—, actif et prompt, tatahatâbis-i ; kicinjawis-i. (V. Ardent, Actif).

Vif-argent. Côniawâbo.

Vigie.—matelot en sentinelle, akandowinini. Etre en—, akando ; acwamânis-o. —écueil (v. Récif).

Vigilamment. (*Faire telle chose*)—, avec attention, aiangwamëntudam (avec eji ou eni et le Subj.). Il le parle—, aiangwamëntudam eni pimiwitote. (V. Attentivement). (*Faire telle chose*)—, d'une manière attentive et active, pajikwâtis-i (avec eji ou eni et le Subj.) ; paiajikwatisingin (avec iji et le v.). Il travaille—, paiajikwatisingin inânoki

Vigilant, e. Etre—, soigneur, pajikwâtis-i. (V. Attentif, Appliquer).

Vigile. (V. Veille).

Vigne. Cômiminakanj ; —jik (plur.).

Vigoureuxment. (*Faire telle chose*)—, avec déploiement de force musculaire, meckawisingin (avec iji et le v.). Il le met—de côté, meckawisingin acitec ot ininan. —avec énergie, kakëtin ; sônga. Il le blâme—, kakëtin o nanâhikiman. Travaillez—, sônga ondamitak.

Vigoureux, se. (V. Fort, Ferme).

Vigueur. (V. Force, Énergie).

Vil, e. Etre—, nakika—, pîw— (*en comp.*) ; nakikawis-i ; —wat s. in. ; nakikawëntindâgos-i ; piwëntindâgos-i ; —gwat s. in. Personne—, ahicawc. Estimer—, nakikawëntindan ; piwëntindan ; —ênin g. a. ; —ênindam (*absolu*). Rendre— (v. Avilir).

Vilain, e. Gros—, manzop—, minzop— (*en comp.*) ; mam... (Réd.) (*pour le plur.*). Avoir un gros—visage, minzopingwe. Avoir de grosses—oreilles, maminzopitawake. — laid, désagréable, méchant, déshonnête (v. ces mots).

Vilainement.—méchantement, mal, honteusement (v. ces mots). —malhonnêtement (v. Frauduleusement). —malproprement (v. Salement).

Vilement. (*Faire telle chose*)—, tâbüsenindâgos-i, piwëntindâgos-i (avec eji et le Subj.). Il travaille—, tâbüsenindâgosi ennokite ; piwëntindâgwat enânokite. (V. Honteusement).

Vilénie.—action vile, mânadjidjigewin ; pa-wëntindâgosinâniwang. Commettre une—, mânadjidjigc. —parole injurieuse, mânazongewin. Dire des—, mânanzonge. Dire des—à qq., mânazom g. a. —parole obscène, mânadjimowin ; ketcî mânatwenâniwang. Dire une—, mânadjim-o ; ketcî mânatwe.

Vilipender. (V. Honnir).

Village. Otenaw ; —wan (plur.) ; —wens (Dim.) ; —ôte (*en comp.*). Dans le—, otenang. Le bout du—, ickwehôte ; waiek-wahôte. Le milieu, au milieu du—, nawôte. La moitié du—, âbitahôte. Il y a un—, otenawan. Dans chaque—, endâso otenawang. Demeurer au—, otenawito ; otêto. Ceux du—, watetodjik. Etre du même—, wite tauâkim g. a. ; wstanâkim g. a. Se promener dans le—, papa otêto.

Villageois, e. Watêtote. Etre—, otêto.

Ville. Kitecî otenaw. (V. Village).

Vin. Cômiminâbo ; cômînâbo (*i. e. jus du raisin*) ; —âgâmik (*en comp.*). —rouge, kamiskwâgâmik. —blanc, wâhîkamiskwâgâmik. Faire du—, kamiskwâgâmike. En faire du—, kamiskwâgâmiton.

Vinaigre. Cîwâbo ; pinégau.

Vinaigrer. Cîwâbokâtan ; —kâj g. a. Il est —, cîwâbokâzo s. a. ; —kâte s. in.

Vinaigrier.—arbre, kakakminakânj ; —jik

(*plur.*). —fruit, kakaktimin.
Vindicatif, ve. *Etre*—, wi nanakwi.
Vinetier. —arbre à pèche, anibiminakanj ; —jik (*plur.*). —fruit, anibimin.
Vingt. Nictäna (*contraction de nijotäna, nijomitäna*) ; nictäna täswi ; —so (*avec un nom de mesure*) etc. (*V. Quarante et substituez nictäna à nimitäna pour tout le reste*).
Vingtaine. Kekat nictäna. *Il y en a une*—, kekät nictäna wok s. a. ; —weton s. in.
Vingtième. Eko nictäna täsing. (*V. Quarantième*).
Vingtîsment. Nictäna täswaiak.
Viol. —de, action de faire violence à (*telle personne*), paüta totawinte. —action de profaner, wänädjidjigewin. —action d'enfreindre, ananwetamonäniwang. (*V. Violier*).
Violacé, e. *Il est*—, manj apisisi s. a. ; —pisa s. in.
Violateur, trice. —de, qui fait violence à (*telle personne*), paüta totawäte. —de, qui profane (*une chose sacrée*), wenädjitoc. —de, qui enfreint (*telle loi etc.*), ananwetang.
Violation. —profanation, wänädjidjigewin. —infraction, ananwetamonäniwang.
Violâtre. (*V. Violacé*).
Violamment. (*Faire telle chose*)—, avec violence, kijozinägos-i (*avec eji ou eni et le Subj.*) ; nickätet—, wakëtin (*avec le v.*). *Il le prend*—, kijozinägosi eni takonaug. *Il lui parle*—, o nickäti ganonan. —avec force (*v. Vigoureusement*).
Violent, e. —impétueux (*v. ce mot*). *Etre*—, emporté, wakewikitäs—äno. (*V. Brusque*).
Violater. Kakändjih g. a. ; —hiwe (*absolu*).
Violier. —faire violence à, pätatotaw g. a. —profaner, enfreindre (*v. ces mots*).
Violot, te. *Il est*—, äpis—, nitib— (*en comp.*) ; äpisisi s. a. ; äpisa s. in. ; nitibisi s. a. ; nitiba s. in. *Blaffe*—, äpisigin.
Violon. —instrument de musique kitowciabigahigan ; kitodjigan. *Jouer du*—, kitowciabigahige ; kitodjige.
Vipère. —Petcipojiwete kinëbik.
Virer. —aller dans une direction opposée, kive ; kiwev—cho (*par eau*). —changer de chemin, päke. —aller en tournant (*v. Tourner*). —de bord (*v. Revirer, Bordée*).
Virginalement. (*Faire telle chose*)—, taiesanawingin (*avec iji et le v.*) ; taiesanakwevingin (*id.*) (*en parlant d'une fille*). *Elle travaille*—, taiesanakwevingin inänoki. (*V. Chastement*).
Virginité. Tesanawiwün ; tesanakwewiwin, kikängowin (*d'une fille*) *Garder la*—, ani tésanaw-i ; ani tésanakwev-i (*une fille*).
Viril, e. (*Chose*)—, qui appartient à l'homme, inini o, ot (*avec le Subst.*). *Habit*—, inini okonaw. (*V. Masculin*). *Etre*—, ferme, mackawitehe ; söngitche ; wi mackawis-i ; sabätis-i. *Avoir une âme*—, mackawënIn-dam.
Virilement. (*V. Vigoureusement, Energiquement*).

Vis. Piminigan.
Visage. Ckinjik (*avec le Poss.*). Son—, ockinjikon. *A mon*—, sur mon—, nickinjikong. *A son*—, ockinjikong. *Dans le*—, en face, asam— (*en comp.*). *Recevoir la pluie dans le*—, asamipihisanic-i. *Etre assis le*—tournée par ici, pit-asam—ip-i. *Etre debout le*—tournée vers, inasam kâpiw-i (*avec le Loc.*). *Le*—en bas, contre terre, animiko— (*en comp.*). *Tomber sur le*—, animikose. *Etre couché le*—contre terre, animikocin. *Mettre le*—contre terre, animikon g. a. *Faire (telle chose) avec le*—, —ingwen-i (*en comp.*). *S'adoucir le*—, se déridder, edimngwen-i. *Faire mauvais*—, faire la grimace, mänjingwen-i ; mänatcingwen-i. *Découvrir, essayer etc. le*— (*v. ces mots*). *Avoir le*—(*tel*), —ingwe (*en comp.*). *Avoir le*—long, kiwalingwe. *Avoir le*—laid, wäwielingwe. *Avoir le*—large, gros, mänjingwe. *Avoir un vilain gros*—, manzopingwe ; mänzopingwe. *Avoir le*—laid, mänjingwe. *Avoir le*—plein, onikingwe. *Avoir le*—gras, wininingwe. *Avoir le*—cruel, päkingwe. *Avoir le*—rouge, miskwingwe ; —wese (*par honte*). *Avoir le*—pâle, wäbingwe ; wäbinewis-i, wäbingwe-winägos-i (*par la maladie*). *Avoir le*—livide, bleu, meurtri, apisingwe. *Avoir le*—couvert de boutons, papikwingwe ; mösewingwe (*i. e. avoir le ver au visage*).
Vis-à-vis. (*V. Face*)
Visée. *Subst.*—direction de la vue vers un but, toskäbändjigewin. —dessein, nendawënim-damonäniwang.
Viser. —mirer, toskäbandan ; —bäm g. a. ; —bändam, —bändjige (*absolu*) ; toskäb-i (*id.*) ; wewëniut anov g. a. *Il*—bien, maia toskäbändjige ; nita toskäbi. *Il*—mal, käwin nita toskäbisi. —examiner, wawäbändau etc. —à, avoir en vue, nändawëni-dan ; —ënim g. a.
Visible. *Etre*—, pouvoir être vu, nägos-i ; —gwat s. in. —évident (*v. ce mot*).
Visiblement. (*V. Ouvertement, Evidemment*).
Vision. —action de voir, wäbiwin ; wäbiändamonäniwang. —révélation divine, kekë-nëndamonigonäniwang kije Manito. *Il a en une*—, o ki kikäniendamogon kije Maniton. —ce qu'on s' imagine voir, ejinamonäniwang. *Avoir une*—, ijinam. *Avoir des*—, aijnam. *Avoir une*—de, voir en—, ijinan ; —naw g. a. *Il a toute sorte de*—, anote aijnam.
Visionnaire. Ni kikäniendamogon enwäzote ; gote anote enwäzote.
Visitation. Kiteitwa Mani i mawatisäte Sabetan.
Visite. —action d'aller voir par civilité, mawaticiwewin. *Faire une*—, mawaticiwé. *Faire des*—, mamawaticiwé ; papa mawaticiwé (*nombreuses*). —inspection, i wawäbändamonäniwang.
Visiter. —aller voir par civilité, mawatic g. a.

(-tisa-san Ind. Prés.); -ticiwe (absolu).
—inspecter, wawâbandan; —bâm g. a.;
—bândam (abs.); nât- (en comp.). Il—la
ville, o wawâbandan otenaw. —un piège,
nâtokwâgan. —des rêts, nâtâsapi. —
une ligne dormante, nâtalâpi.

Visiteur, euse.—qui va voir qq., mewaticiwete. Mon—, mewatisite. —inspecteur, ka wawâbandan.

Vison. Cângweci; —ciwâk (plur.). C'est un —, cângweciwi. *J'en dus—*, cângweciwiwin.

Visqueux. Elre—, sibisk- (en comp.); sibiskugis-i; —gal s. in. *Avoir les mains—* gluantes, sibiskinindji; pasakonindji. *Matière—*, sibiskanâmowin. (P. *Flagme*).

Visser. Pîminiganing mindjimahan; —malige (absolu); —makwahan, —makwalige (abs.) (bois); —mâbikahan, —mâbikalige (abs.) (mêt. ou min.).

Vite. Adv. Wewib; kiji-, kijika-, kînip-, kakînip- (*Rédupl.*), tatahatab-, wewibi- (en comp.). *Faire—*, kînipi; wewibitwa; tatahatabis-i (jusqu'à la précipitation). *Parler—*, kînipowe; wewibitâgos-i; tatahatabowe. *Réciter—*, tatahatabowe. *Crôître—*, kînipik-i. *Coudre—*, kînipikwâsâzo. *Faire — la cuisine*, tatahatabisekwe. *Frapper—*, tatahatabaganam g. a. —avec un v. de mouvement, kiji-, kijika- (en comp.). *Marcher—*, kiji-kase; kiji-ose. *Courir—*, kiji-kapito. *Aller—en montant ou descendant un escalier*, kijiandawe. *Aller—sans marcher*, kiji-ise. *Voler—*, kiji-ibis-izo; kiji-ise. *Naquer—*, kiji-taka-ke. *Aller—à l'aviron*, kiji-kawawe. *L'eau coule—*, kiji-djwan. (*La machine*) va—, kijika. (*Le bateau*) va —, kiji-pite.

Vitement. (P. *Vite*).

Vitesse. I kijikak keko. *Quelle en est la —*, anin eji kijikak? *J'en connais la—*, ni kikêntandan epte kijikak.

Vitrail.—croisée inférieure, pito onzabiwagan.

Vitre. Cipawâsedjigan; onzabiwaganâbik.

Vitrer. Cipawâsedjigan inâbikinan (avec le Loc.). Il est—, cipawâsedjikâte.

Vitrine. I cipawâsedjikâtek wabiindahigan.

Vitriol.—huile, meekawamâgik nipi.

Vivace. Elre—, *pourvoir vivre longtemps*, espine, sâhâtis-i. —durable (p. ce mot).

Vivacité.—promptitude à agir, kînipitsiwin; tatahalâbiswiwin. —actif, pajikwâtis-iwin. —ardeur, kicinjawisiwin. Il est plein de—, kitei pajikwâtisi; ondjita kicinjawisi. —emportements, neekâtsisinâniwang; neekihigonâniwang. *Avoir des—*, nickihigo-hu; nickâtsis-i. Avec— (p. *Vivement*).

Vivant. Subst. Pemâlisite. Les—, pemâtsidjik.

Vivant, e. Adj. Elre—, avoir la vie, pîmâtis-i. (*Cette chose*) est—, animée, fidèle, maia (avec un v.). C'est une peinture—, maia pecalikâte.

Vivement. (*Faire telle chose*)—, avec promptitude, diligence, kelenpingin (avec iji et le v.)

kînipi, tatahatabis-i (avec eji ou eni et le Subj.). Il travaille—, kenipingin inânoki; tatahatabis enânokite. (*Faire telle chose*) —, avec ardeur, vigueur, kecinjawisingin (avec iji et le v.). Il le place—, kecinjawisingin ot inau; kijosinâgosi eninang. —avec instance, kakêtin. Il le demande—, kakêtin o nandawêntandan.

Vivier. Gwâhawewin.

Vivifier.—donner la vie, pîmâdjih g. a.; —hiwe (absolu). —fortifier, mackawin g. a.; —wênim g. a. (P. *Fortifier*).

Vivoter. Gote anote pîmâdjihitis-izo.

Vivre. V. —avoir la vie, pîmâtis-i. *Tant que nous—*, megwate i pîmâtising. (P. *Durer*). —se comporter de telle manière, inâtis-i; ijiwebis-i; —âtis-i (en comp.). —saintement, aiame inâtis-i. Bien—, mino ijiwebis-i. —en poisson, kîkônsiwâtis-i. —en animal, âwêsinsing inâtis-i. —en saint, ketcitwawisingin ijiwebis-i. —subsister, s'entretenir, pîmâdjihitis-izo; acandis-izo; —âtis-i (en comp.). —bien, mino pîmâdjihitis-izo. —en sauvage, amicinâbewâtis-i. —seul, nicike pîmâtis-i. —durement, anisôtis-i. —de poisson etc., kîkônsi acandis-izo. *Faire—*, pîmâdjih g. a.; —hiwe (absolu). —bien avec qq., mino wtdjiw g. a.; minwênimik-kon. Ils—bien ensemble, minb widjindiwâk; minwênindiwâk. —mal avec qq., nickênimik-kon. Ils—mal ensemble, nickênindiwâk. —demeurer, tanâki; endan... (avec Modes à Augment). Il—dans l'eau, nîping tanâki. Où—il, andi endanükite?

Vivres. Subst. Mtdjim; —mim (avec le Poss.). Scs—, omidjimiman. —maigres, pagitandjige mtdjim. *Prendre des—pour le voyage*, nawâp-o. *Faire provision de—*, mtdjimike.

Vocabulaire. Kwekowewini masinahigan.

Vocal, e. —qui est produit par la voix, enwênâniwang enitâgosite s. a.; —gwak s. in.; enwênâniwang eji (avec le Subj.). *Prière—*, enwênâniwang eji aiamaniwang. —qui s'exprime par la voix, meia wîndjiganiwite s. a.; —jikâtek s. in.

Vocifération. Gote anote i klijwenâniwang.

Vociférer. Gote anote klijwe. —après qq., kitei nickâzom g. a.; âpîtei nicki ganøj g. a.

Voer.—promesse faite à Dieu, aiame nabitonamowin; eiamie nabitonamouâniwang. *J'ai fait un—*, ningi nabitonamona kije Manito. Il a fait le—de secourir les pauvres, ninga cawênimak getimâgisidjik ot iji nabitonamona kije Manito. —offrande promise à Dieu, wa pagitinâmawinte kije Manito. *J'en fais—à Dieu*, ni nabitonamona kije Manito kitei pagitinâwâwâk. —volonté, eji minwênindamonâniwang; enênindamonâniwang etc. Il exprime un—, o windan nendawêntandan.

Vogue. Meno tipâtâgosiâniwang; n c r

wenindāgosināniwang. *Avoir de la*—, mino tipatōāgos-i; minawenindāgos-i; -gwat s. in.

Voguer.—Aham, -akwajiwe, -icka (en comp.); pīmicka; pīmakwajiwe.—*étant dans le devant du canot, nimitamaham. — bien, minwaham. — mal, mānataham. — en arrière, en reculant, ajeham. — la nuit, nīpaham. — sous un pont, dans un canal, cipaham. — à, vers, de telle manière, inaham; inakwajiwe. — doucement, pētakwajiwe. — de ce côté-ci, piteimicka. — en decā, ondāsamicka. — de côté et d'autre, pupāmicka. — à la voile, avec tel vent (v. Voile, Vent).*

Voici.—(tel objet), mi; mi waam; mi wan (devant un Obviatef).—*mon père, mi waam nos. — son fils, mi wan okwisisan. Le—, — celui qui, — celui que, mi waam s. a.; mi oom s. in. Les—, — ceux etc., mi wak okom s. a.; mi wan onom s. in. et Obv. — ceux qu'il a nourris, mi wan onom ka āenmāljīn. (Où est-il) le—, mindowa. (Où sont-ils) les—, mindowak. En—, — vois, voyez, anwa. — que, mi gotc; mi dac; mi; andjokwe (au commencement d'une harangue), — qu'il part, mi i pōsite. — que tout aussitôt, mi gotc tec igote — ce qu'il pense, mi enenāndang. — ce qui arrivera, mi ket ingi. — comment, mi eji (avec le Subj.); mi ejiwebak (avec i, ij et le Subj.); mi ejiwebak (avec un Subst.). — comment on fait la pêche, mi eji kokenāniwang; mi ejiwebak i kokenāniwang; mi ejiwebak kokewin. — comment il est, mi endite. — combien, mi epite (avec le Subj.); mi enikik (id.). — combien je l'aime, mi epite sakibak. — combien j'en ai, mi enikik taniān; mi inikik endaniān. — combien il est grand, mi enigokwak s. in. — où (avec un Prés.), mi (avec le Participe). — où il est, mi endāte. — où (avec un Passé), mi ka dāje (avec le Subj.); mi i, mi ij (avec l'Imparf. du Subj.). — où on l'a mis, mi ka dāje āsinte; mi ij āsindipan. — où (avec un Futur), mi ke dāje (avec le Subj.). — où il ira, mi ke dāje ijāte.*

Voie.—*chemin (v. ce mot). — trace de (tel véhicule), enakāmikising s. in.; enakōnesing s. in. (sur la neige). (V. Trace, Piste). — mode de transport, eji papamātisināniwang; eji pōsidjikāte kēko (pour des choses). Quelle—prends-tu, anin ket iji papamātisin? Par quelle—est-il expédié, anin eji pōsidjikāte s. in.? Il est expédié par—d'eau, teimāning pōsidjikāte s. in. —d'eau, ouverture par où l'eau pénètre, endāje ijisek nīpi. Il y a une—d'eau dans, pīte ijise nīpi (avec le Loc.). Par— et par monts, papa. Aller par—et par monts, pīnas-i; pīmicka.*

Voilà.—*terme employé pour désigner, mi. Le —, mi waam s. a.; mi oom s. in.; mi wan (avec l'Obviatef). — la maison, mi oom mīkwam. — son fils, mi wan okwisisan. Les—, mi wak okom s. a.; mi wan inim s. in. Et*

—tout, mi acnie. *En—assez, mi pināma. — que, — comme, — où etc. (v. Voici).*

Voile.—*couverture destinée à cacher, agohimiginan. Mettre un— (v. Couvrir). — pour la tête, agwānikwehōwin. — de bateau, pīmāciwagan; ningāsimon; — nan (plur.). Toile à—, ningāsimonģin. Cordage de—, pīmāciwāganāp. (Faire telle chose) à la —, —āci-i, —āsin s. in. (en comp.). Aller à la—, pīmāci-i; —āsin s. in. Aller à la—à tel endroit, de telle manière, ināci-i etc. Mettre à la—, partir à la—, mātāci-i. S'en aller à la—, animāci-i. Venir à la—, pītāci-i. Arriver à la—, pakamāci-i. Retourner à la —, kiwehāci-i. Descendre à la—, mahāci-i. Monter à la—, nanahāci-i. Traverser à la—, njawāci-i. Faire—pour, ani ināci-i (avec le Loc.). Hisser la—, onbahkakhige; onbukonige. (V. Hisser). Abattre la—, pīnakwahige; pīnakonige; nisakonige. (V. Baïsser).*

Voiler.—*couvrir d'un voile (v. Couvrir). — cacher, kāton; kāj g. a.; kādjige (absolu). Les nuages—le soleil, cekanakose i ningwāniwākwak. — garnir de voiles, ningāsimon itton (avec le Loc.).*

Voilier. Pīmāciwabikwan.

Voilure. Nabikwan ningāsimonan.

Voir. Wābāndan; —bām g. a.; —bāndan, —bānge, —bāndjige (absolu); wāb-i (id.). *Faire—, wābaw g. a.; —bahowe (abs.). Faire—à qq., wābāndan g. a. — de telle manière, dans telle circonstance, ināb-i (abs.); —bāndan etc.; —āb-i etc. (en comp.). —clair, clairement, wāsāb-i etc. Bien—, nahāb-i etc. —distinctement, pakakāb-i etc. —en rêve, wejipābāndan etc.; inābāndan etc. Aller—, otisābāndan etc.; nandawābāndan etc.; awi wābāndan etc. Venir —, pi wābāndan etc. —de (tel endroit), onzābāndan etc. —de (telle) distance, akwābāndan etc. —de loin, wasa akwābāndan etc. —de haut, akwābāndan etc. —le nombre de, akinewābāndan etc. —toute espèce de choses, avoir des visions, gotc anote uiji- uam; gotc anote uiji-kinjikwe. Sans—, pākwana. Croire sans—, pukwanawī lēp-wētām. —le jour, durer jusqu'au jour, wābans-nzo. Vois, voyez, na; nawa! —venir, être—venir, pi nāgos-i; —gwat s. in. Être—retourner, kiwenāgos-i etc. Être—de loin, wasa ondjī nāgos-i. Ne pouvoir être—, nawināgos-i; naugonāgos-i. (Le castor) est—respirer dans l'eau (terme de chasse), onzipi. Ne plus être—sur la glace, nīkikocin. —à, s'intéresser à, veiller sur, gītawābāndan, nāgtawābāndan etc. —d'un bon ail, minwābāndan etc.; —dāmaw g. a. (la chose de qq.). —d'un mauvais ail, anawābāndan etc.; —dāmaw g. a. (la chose de qq.). Être—d'un bon ail, être bien—, minwēndāgos-i; —gwat s. in. Être mal —, anwēndāgos-i; —gwat s. in.*

Voisin, e. Adj. —qui est proche. pēcōte

endâte s. a.; -dägok s. in.; pécôte ij
lipite s. a.; pécôte ij itek s. in.; papécôte
etc. (plus proche). Ils sont—, pécôte äpi-
wik s. a.; pécôte iten s. in.

Voisin, e. Subst. Watanäkite. Mon—, wat-
anäkimak; watetanäkimak. Chez le—,
kotikang.

Voisinage.—les voisins, watanäkindidjik. —
liens voisins, waku nii. —de, waku ai, tek
aii, pécôte aii (après le Subst.); pécôte
(avec le Loc.). Le—de la maison, mikiwam
pécôte aii.

Voisiner.—visiter ses voisins, papécôte ma-
waticwe. —commérer de voisin à voisin,
pinaiatis-i.

Voiture. Otábán. —d'hiver, pipón otábán.
(V. Traineau). —d'été, nibin otábán. —
à roues, titihise otábán. —à deux etc.
roues, njo etc. titihise otábán. —suspen-
due, calèche, ka cococawabisek otábán.
Aller en—, mener une—, pimitábi. Mener
en— (v. Transporter). Partir en—, mádjí-
tábi. Venir en—, piteitábi. S'en aller en
—, animitábi. Retourner en—, kiwetábi.

Voiturier. Pimitábi. (V. Transporter).

Voix. Enwenániwang. La—est un don de
Dieu, kije Manito o ki mkiweu enwenáni-
wanfik; ki ki mtaigonan kije Manito
enweicang. Sa—, enowete; enwete. Avoir
une—, inowe. Avoir telle—, inowe; inítá-
gos-i; —owe, —we, —tágos-i (en comp.).
Avoir la—d'une femme, ikweng inowe
Avoir la—d'un homme fait, keje inini-
wingin inwe. Prendre la—de, unir sa—à
celle de, kikinotaw g. a. Unissons nos—,
kikinotátita. Avoir la—claire, pakak-
kowe; pakakitágos-i. Avoir la—noire,
wisákowe; —kitágos-i. Avoir une—basse,
tábásowe; —sitágos-i. Avoir une grosse—,
kijetágos-i. Avoir la—grêle, pisitágos-i.
Avoir la—forte, mackawitágos-i. Avoir la
—faible, ninamitágos-i. Avoir une belle—,
minotágos-i; minowe; ojigondágan-i.
Avoir une vilaine—, mánji gondágan-i.
Quelle—a-t-il, aniu enwete? Parler à—
basse, ondjita pekate animitágos-i; ond-
jita pékátowe. Il dit à—basse, ikito ij
ondjita pékátowete. Je dis à haute—, epi-
towecan nind ikil. Il dit à pleine—, wen-
djita aptowete ikito.

Vol.—action de se mouvoir dans l'air, pími-
pisewin; *pimisewin. Son—, ejipizote;
ejisete. Avoir tel—, ijipis-izo; ijise; —se,
—pis-izo (en comp.). Son—est élégant, min-
wabimínágosí ejipizote; oniecin ejisete.
Avoir un—rapide, kípjis-izo; kípise. (Fai-
re telle chose) au—, —se, —pis-izo (en comp.).
Partir au—, mádjise; mádjipis-izo. Arri-
ver au—, pakamise; pakampis-izo. Arré-
ter son—, nókise; nókipsis-izo. Monter au
—, iepimijise; pasikav-aho. Descendre
au—, pí nanjise; nanjicim-o. Passer au
—, pímpis-izo; pímise. Venir au—, pí-
cipis-izo; pítcise. S'en retourner au—,

kiwese. Revenir au—, pí kiwese. Au—,
à la volée, au passage dans l'air, nakwe-
(en comp.). Tirer au—, nakwehan; —wev
g. a.; —wehige (absolu). (V. Volée). —
action de dérober, kimotiwin; eni kimoti-
nániwang. —chose ainsi prise, kimotiwin.
Faire un—, kimot-i. Ton—est conquis, kík-
nindágwat i ki kimotin. —action de s'em-
parer par force, makandwewin. Commettre
un—, makandwe.

Volable. Il est—, ta ki kimotinániwan s. in.

Volage. (V. Changeant).

Volaille. Pakahakwanak towak.

Volant. Adj. (Animal)—, qui vole, wen-
bisete. (Objet)—, qu'on peut déplacer à
volonté, nekawe inábátsite s. a.; —ták s. in.

Volatil, e. Adj. —qui peut voler, pemisete;
wenbisete. Il est—, pemisedjik mindowa.
(Cette chose) est—, se résout en vapeur, ani
pitewan s. in.; —wágimi (liquide); —wiká-
mi (eau). (Cette chose) est—, s'évapore
facilement, wibáite iskáite s. in.; —kágimi
(liquide); —kikámi (eau); —kikámité s. in.
(à la chaleur).

Volatile. Subst. —Se, —si (en comp.); pemi-
sedjik towa; wenbisédjik towa.

Volatiliser.—réduire en vapeur, pitewágimi-
ton; —midjige (absolu); pitewágimizan,
—zv g. a., —zige (abs.) (par le feu); iskiká-
mizan etc. (eau). (Cette chose) se—, ani
pitewan s. in.; —wágimi; —wikámi (eau);
pitewágimizo s. a., pitewikámitizo s. a.
(eau), —mite s. in. (au feu). (V. Vaporiser).

Volcan. Eckwatewátnak.

Volée.—vol d'un oiseau, ejipizote pinécinj;
ejisete pinécinj. —bande d'oiseaux, nian-
zisedjik; pemikosedjik. —décharge d'ar-
mes à feu, eni pakcisigenániwang. Ils tirent
une—, pakcisigewák. A la—, en l'air, au
passage, nakwe- (en comp.). Attraper à la
—, nakwen g. in. et a.; —nige (absolu);
nakwebiton; —bij g. a.; —bidjige (abs.);
nakwendan, —wem g. a., —wendjige (abs.)
(avec la bouche, les dents). Tirer à la—,
nakwehan; —wev g. a.; —wehige (abs.).

Voler.—se mouvoir dans l'air, pímise; pími-
pis-izo. —de (telle) manière, ijise; ijipis-
izo; —ise, —se, —pis-izo (en comp.). Il—
comme un canard, cieibing ijipizo. —bas,
s'abaisser en—, tábásise; tábásipis-izo.
—haut, iepimipis-izo, iepimise. —vite,
kípjis-izo; kípise. —lentement, pétepis-
izo; pétcise. —vers l'eau, matátsise. Ils—
en groupe, anisek; pímiokosek. (Cette
chose)—, est emportée en l'air par le vent,
onháci s. a.; —hácin s. in. —courir avec
rapidité, kíkijapáto; papajijise. —déro-
ber, kimot-i (absolu); —tin g. in. et a. —
à qq., kímotin g. a. —s'emparer par force,
makandwe (abs.); —wen g. in. et a. —à
qq., mákam g. a.

Volet.—fermeture mobile du dedans, pílonza-
biváganák. —fermeture mobile du dehors,

- agwätel onzabiwaganäk. —*plante*, akandamo; —*mok (plur.)*; wakite; —*ten (plur.)*.
- Voleur, euse.** Ka kîmotite; neta kîmotite (*par habitude*); kîmotiwini (*homme*). *Étre*—, nita kîmot—i; kîmotick—i.
- Volontaire.** *Adj.* *Il est—*, minwëndâgosi s. a.; —*gwät s. in.*; (*ou autres tournures*). *Son action est—*, minwëndam kitci iji totang; o minwëndam endotang. *La quête est—*, miawenindamok kitci pagitiginewate.
- Volontaire.** *Subst.* —*ce qui est fait sans obligation*, cji minwëndamonâniwang. —*soldat qui s'enrôle librement*, tebenîndizotc cimâganic.
- Volontairement.** (*Faire telle chose*)—, *sans contrainte*, tebenîndizongin (*avec iji et le v.*). *Il travaille—*, tebenîndizongin inâniki. (*Faire telle chose*)—, *de bonne volonté*, menwëndamongin (*avec iji et le v.*); minwëndam (*avec cji et le Subj.*). *Il le donne—*, menwëndamongin ot iji pagitinan; minwëndam cji pagitinan.
- Volonté.** Tipahigeweiendjigan; cji minwëndamonâniwang. *Avoir une—*, tipahigeweiendjam. *Telle est ma—*, mi cji minwëndaman. *Telle est la—de Dieu à votre égard*, mi enâniwagwen kije Manito.
- Volontiers.** (*Faire telle chose*)—, iji minwëndam (*avec kitci et le Subj.*). *J'y vais—*, mind iji minwëndam kitci ijanin.
- Volte.**—*mouvement en rond qu'on fait faire à un cheval*, kejihibekate pepejikokäckwe; kejihibapâotc pepejikokäckwe (*à la course*). *Il fait une—*, kijibapâto.
- Volte-face.**—*action de se retourner*, kwaiekisenâniwang; kwaiekikâpinâniwang (*étant debout*); kwaiekâpinâniwang (*assis*). *Faire—*, kwékise; kwékikâpin—i (*étant debout*); kwékâpin—i (*assis*). *Faire—à qq.*, enasam ipite kwékise.
- Voltiger.** (*Le papillon etc.*)—, gote anote papâmise. (*Le rideau etc.*)—, gote anote ijise; gote anote infâci s. a.; wewehâci s. a.; —*âsin s. in.* —*courir ça et là*, gote anote papâmipâto. —*être changeant (v. ce mot)*.
- Volubilité.**—*facilité de se mouvoir en rond*, kejihibek keko. —*habitude de parler trop*, onzamiônwin. *Parler avec—*, onzamiônwin. —*habitude de parler trop vite*, tatabatabowewin: *Parler avec—*, tatabatabowe.
- Volume.**—*tendance, grosseur*, enigokwak keko. *Quel en est le—*, anin enikinite s. a.; anin enigokwak s. in.; anin epitak s. in.; anin enigokwâkosite s. a.; —*kwak s. in.* (*bois*); anin epiteankisite s. a., —*kak s. in.* (*bois utilisé*)? *En voici le—*, mi enikinite etc. —*livre*, masinahigan.
- Volumineux, se.** (*Cet objet est—*, kitci (*avec le mot Grand*)).
- Volupté.** Metci minawasinâniwang.
- Voluptueusement.** (*Faire telle chose*)—, metci minawasingin (*avec iji et le v.*). *Il vit—*, metci minawasingin inântisi.
- Voluptueux, se.** *Étre—*, *rechercher la volupté*, metci minawanigos—i. —*qui inspire la volupté*, wendji mâtci minawanigosinâniwang. *Maison—*, mâtci minawanigosiwini mihtinan.
- Vomir.** Cicikagowe (*absolu*); webanendjige (*id.*); —*nendan*; —*ncm g. a.* *Se faire—*, cicikagowès—êzo. *Faire des efforts pour—*, âgate. *Ce qu'on a—*, cicikagowan.
- Vomissement.** Cicikagowewin.
- Vomitif.** *Subst.* Cicikagowezigan. *Prendre un—*, cicikagowès—êzo. *S'en bien trouver d'un—*, mino cicikagowès—êzo.
- Vorace.** *Étre—*, okajakim—i; kajake.
- Voracité.** Eni kajakenâniwang; wekajakiminâniwang.
- Vos.** (*V. Votre*).
- Vote.** *Subst.* Nawanjawenîndjigewini. —*conservateur*, bleu, wa ganawenindang ot anokâdjiganan. —*libéral*, rouge, wa otâpinang inâni anokâdjiganan.
- Votation.** Megwate i nawanjawenîndjigewiniwang.
- Vote.** Nawanjawenîndjigewin. *Mon—*, nawanjawenîndjigewin. *Il demande leurs—*, o nawanjawonawan. *Il demande leurs—*, o nandotamâwâ tci nawanjonigote.
- Voter.**—*donner son vote*, nawanjawenîndjige. —*pour*, nawanjon g. a.; —*jawênim g. a.* —*exprimer son désir*, nandawenîndam.
- Votre, vos.** *Adj. Poss.* Ki; kit (*devant une voyelle*). —*filles*, kit anisiwa.
- Vôtre.** *Pron. Poss.* Le—, la—, les—, kinawa.
- Vouer.**—*consacrer (v. ce mot)*.
- Vouloir.** *V.* —*avoir l'intention de*, wi (*avec le v.*); wij (*quelquesfois employé*); wa (*aux Modes à Augment*). *Je—l'arranger*, ni wi wawêjton. *Je—manger*, ni wij wisin. *Quand on—communité*, wa kominiwinâniwangin. —*être bien aise*, iji minwëndam. *Je—qu'il y aille*, mind iji minwëndam kitci ijanin. —*désirer*, exiger, nandawenîndan; —*enim g. a.*; —*enîndam (absolu)*. *Je—qu'il parte*, kata mâtci mind inênima. (*V. Exiger, Désirer*). *En—à qq.*, lui souhaïter du mal, niekênim g. a. *Ils s'en—*, niekênindiwâk. *S'en—*, se reprocher, anwênindis—izo; ickwâenîndis—izo.
- Vous.** *Pron. Pers. plur.* Kinawa; ki (*avec un v.*); kit (*devant une voyelle*); —*aussi*, kinawa guic. —*et moi*, kinawint. —*partez*, ki mâtjam. —*fuyez*, kit ojimom. —*irez*, kigat ijam.
- Vous.** *Pron. Pers. sing.* (*V. Tu, Toi*).
- Voûte.**—*ouvrage de maçonnerie en forme d'arc*, ka wâkâbikâsinikâtek.
- Voûter.**—*arrondir en voûte*, wâgahan; wâgâhikahan (*mét. ou min.*); —*hige (absolu)*. *Il est—*, wâgâhikâte s. in.; wâgâbikâhikâte s. in. (*mét. ou min.*). —*faire, y faire une voûte*, wâgâbikâsinikatan; —*ke (abs.)*. *Il est—*, wâgâbikâsinikâte s. in. *Se—*, ce

courber sous le poids de l'âge, ani wákikika.

Voyage. Pëpamátisinániwang; pëpámíkanániwang, pëpámahamónániwang (par eau). Faire un— (v. *Voyager*). Arriver d'un— par eau, avoir fini son—, akwáta. Préparer des provisions de—, nawaponige. Prendre des provisions de—, nawap—o. Donner à qq. des provisions de—, nawapoc g. a. Provisions de—, nawapwan. Manger avant le—, nawadji. Donner à qq. à manger avant le—, nawadjih g. a. Faire un long—, wasa ija—ji. Etre longtemps en—, kinowenj inend-i.

Voyager. Papámátis-i; papám— (en comp.). —à pied, papámose. —à la raquette, papámákinose. —par eau, papámicka; papámaham. —à la voile, papámác-i. —à cheval, papámipahik—o. —en voiture, papámítábi; —bipahik—o. —en chemin de fer, ickote otábáning papámítábi—o. —pour la traite de la pelleterie, kiote. Prier en—, papa íamia—ic.

Voyageur, euse. Pëpámátisite; pëpámíkaté (par eau); —toik, —íjik (plur.). —qui fait la traite de la pelleterie, kiotewinini.

Voyant, e. Adj. Il est de couleur—, pakakanzo s. a.; wísikanzó s. a.; —ande s. in. Rendre—, pakakwejuan; —jin g. a.; —jínige (absolu).

Vrai. Subst. Taicpweíenéndágwak.

Vrai, e. (Celle chose) est—, conforme à la vérité, tépweíenéndágosi s. a.; —gwat s. in. C'est—, mi keget ejiwebak; mi keget; mi sa keget; ondjita goté keget. Est-ce—, keget—ina; mi—na? Ce n'est pas—, ká ma win. C'est—qu'il a volé, ondjita goté keget kimoti. Dire—, tépwe; gwaiak íkit—o. Dire—de, tébíndan; —bim g. a. Ce que tu as dit de lui est-il—, ki ki tebima—na keget? Il est—que, à la vérité, anúwi. Etre—, sincère, tépweíenéndágosi—véritable, main; keget; ondjita; inin. C'est une—maison, ondjita mikíwamiwan. Quel est le—maître, awenen meú tibénéndang? Le—hauf, le caribou, ininátik. De la—viande, inin wíias. Le—canard, ininícih. Le—cygne, ininabisi.

Vraiment.—en vérité, keget; gwaiak; angema; mitánawi. C'est—cela, mi keget. Oui—, keget ima goté; keget ima win. —à la vérité, Anawi. —je l'ai tiré mais... , Anawi ningi packiwa. Non—je n'ai pas froid, káwin Anawi ni kíkateisi. —de fait, effectivement, main; ondjita; keget. Je suis—français, ondjita ni wemítogíwí. Dieu est—saint, maia kíkítawáisi kije Manito. —en vérité (ironiquement), ket inange; ket na; nange (après le v.). —tu es sage, ket inange ki níbwaka; ki níbwaka nange. —je le sais moi, ket na ni kíkéndan; ni kíkéndan nange.

Vraisemblable. (Celle chose) est—, tépwe—nágosi s. a.; tépweíenéndágosi s. a.; gwaiakwéndágosi s. a.; —gwat s. in.; etc. Cette histoire est—, gwaiakwéndágwate

mi ejiwebatokwen; tépweíenéndágwat enádjimónániwang.

Vraisemblablement.—probablement, gwaiakwéndágwate; pákwac; izan; —zan (en comp.). Il arrivera—demain, wábang izan ke lagocing. Ce sont—de petits chiens, animonsak pákwac. (Faire telle chose)—, avec vraisemblance, tépweíenéndágosi—, —gwat s. in. (avec eji et le Subj.). Il parle—, tépweíenéndágwat ekítote; tépweíenéndágosi enádjimote.

Grille.—outil, pfmínigan.

Vu. Adv. I ki ondji (avec le Subj.); (ou autres tournures). —la publication des bans de mariage, i ki ondji winzowate ke nfpá widjik. —ma faible santé je n'y irai pas, káwin ningat íjási onzam ma ni cágos. —l'amour qu'il a pour vous je lui pardonnerai, ninga cawenima ij ondji sukihinang. —que ma fille parle français, wemítogíwimo ma nind anis. (V. Puisque).

Vue. Subst. —faculté de voir, wábtwin; wá—bándjigewin; wásábtwin. Jouir de la—, wáb-i; wásáb-i. Il a perdu la—, kákipingwe; acie káwin wábi. Il est privé de—, káwin wábi. Il recouvre la—, ani minawate wásabi. Avoir (telle)—, ináb-i; —áb-i (en comp.). Quelle —a-t-il, anin enábite? Ma—, enábián. Avoir bon—, naháb-i; pakakáb-i. Avoir mauvaise—, avoir la—affaiblie, kípisawáb-i. Avoir la—courte, pécôte eta akwáb-i. —action de voir, wábándjigewin; waiabándamonániwang. Porter la—dans (telle) direction, ináb-i. Il porte la—en haut, ícipíming inábi. Porter la—de côté et d'autre, aináb-i. Porter la—sur, wábándan; —bám g. a. Fixer la—, ktjikáb-i. Fixer la—sur, ktjikábándan; —bám g. a. (V. Regarder). —de, action de voir (telle personne ou chose), waiabándjiganiwite s. a.; —jikátek s. in.; waiabáminte s. a.; (ou autres termes). La—de mon père me réjouit, ni módjikéndam waiabámak nos. La—de cette femme me déplaît, ni éngábama aam ikwe. Etre à la—, nágos-i; —gwat s. in. —les yeux (v. Oeil). —apparence, éjinágwak kcko. Quelle—a-t-on ici, anin enábimínágwak waiabándamonániwang? —de (telle chose), éjinágosite s. a.; enábimínágosite s. a.; —gwak s. in.; —ábimínágosite s. a., —nágosite s. a. (en comp.). La—en est belle, minwábimínágosite s. a. Mettre en—, micic átón; micic áci g. a. (úsa—san Ind. Prés.). —intention (v. Dessen, But).

Vulgaire. Adj. (V. Commun, Grossier).

Vulgairement. (V. Généralement).

Vulgariser.—répandre l'usage de, tci papa ábúttik íji totan g. in. Il se—, ani míswé ningotíji minwábúti s. a.; —ttt s. in. —répandre la connaissance de, goté anoté kíkéndágoton; —gosih g. a. Il se—, ani míswé kíkéndágoti s. a.; —gwat s. in. —rendre trivial, ptwenéndágoton; —gosih

g. a. Se—, ani ptwenindagos-i;—gwat s. in.
Vulnérable. Il est—, ta ki mikwawa; ta
ki mįjwa (par une arme tranchante).

W

Wagon. Otábán. (V. Voiture).

Watap.—racine d'épinette rouge dont on se
sert pour couvrir l'écorce, watap; —pik
(plur.); —picuk (Vitupératif). Lever le—,
mānatāpi. Aller chercher le—, nanda mā-
natāpi. Lieu où l'on prend du—, mānatā-
pinang.

Whiskey. Ickotewābo (i. e. eau-de-feu).

Winnipeg.—lac, wtniptk (i. e. eau sale).

Y

Y.—en cet endroit, tųje, tųji, indųje; end. . .
(aux Modes à Augment); indi. (V. Lā).
—à cette chose, à cela, iim. Ne vous—fiez

pas, káwin apēnimosikekon iim. —à cette
personne, aam. Je n'—pense pas, káwin
ni mitouēnimāsi aam.

Yacht. Pimācf teiman.

Yeux. (V. Oeil).

Z

Zélateur, trice. Neta wikwatenindang;
paiajikwātisitc.

Zèle.—affection vive pour le succès de qq.
chose, pajikwātisiwin. Avoir du— (v.
Zélé). —empressement (v. ce mot).

Zélé, e. Etre—, avoir du zèle, pajikwātisi-
i; wikwatenindam; (ou autres termes). Il
est—pour notre œuvre, pajikwātisi kitei
witokonang enānokiiung.—empressé (v. ce
mot).

Zinc. Kijikong enandek ptwābik. Il est de
—, kijikong enandek ptwābikowi s. a.;
—wan s. in.